

THE
NATIONAL COURT
THEATRE
IN MOZART'S
VIENNA
Sources and Documents
1783–1792

DOROTHEA LINK

CLARENDON PRESS · OXFORD

1998

Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP

Oxford New York

Athens Auckland Bangkok Bogota Buenos Aires
Calcutta Cape Town Chennai Dar es Salaam
Delhi Florence Hong Kong Istanbul Karachi
Kuala Lumpur Madrid Melbourne Mexico City
Mumbai Nairobi Paris São Paulo Singapore
Taipei Tokyo Toronto Warsaw
and associated companies in
Berlin Ibadan

Oxford is a trade mark of Oxford University Press

Published in the United States
by Oxford University Press Inc., New York

© Dorothea Link 1998

The moral rights of the author have been asserted

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of Oxford University Press. Within the UK, exceptions are allowed in respect of any fair dealing for the purpose of research or private study, or criticism or review, as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or in the case of reprographic reproduction in accordance with the terms of the licences issued by the Copyright Licensing Agency. Enquiries concerning reproduction outside these terms and in other countries should be sent to the Rights Department, Oxford University Press, at the address above

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form of binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser

British Library Cataloguing in Publication Data
Data available

Library of Congress Cataloging in Publication Data
Link, Dorothea

The National Court Theatre in Mozart's Vienna: sources and documents 1783-1792 / Dorothea Link.

p. cm.

Includes bibliographical references (p.) and indexes.
1. Burgtheater (Vienna, Austria)—Archives. 2. Theater—Austria—Vienna—History—18th century. 3. Opera—Austria—Vienna—18th century. 4. Mozart, Wolfgang Amadeus, 1756-1791. Operas.

ML1723.8.V6L56 1998 792'.09436'13—dc21

ISBN 0-19-816673-7

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

Printed in Great Britain
on acid-free paper by
Biddles Ltd.
Guildford and King's Lynn

CONTENTS

<i>Preface</i>	vii
<i>Note on the Currency Used in Mozart's Vienna</i>	ix
Josephinian Theatre: Setting the Stage	1
Performance Calendar of the National Court Theatre in Vienna, 1783-92	5
<i>Le soir au théâtre</i> : From the Diary of Count Karl Zinzendorf, 1783-92	191
Transcriptions from the Theatre Account Books	399
The Performing Companies of the Court Theatre	403
The Subscribers to the Burgtheater	449
Josephinian Theatre: Some Conclusions	479
<i>Bibliography</i>	501
<i>Index of Stage Works</i>	507
<i>Index of Names</i>	527

PREFACE

The compilation of archival sources that make up this book came about as a preliminary task to a study of the singers in Mozart's Vienna that I was engaged on. For this projected study I had planned to rely on the information in Otto Michtner's ground-breaking work, *Das Alte Burgtheater als Opernbühne: Von der Einführung des deutschen Singspiels (1778) bis zum Tod Kaiser Leopolds II. (1792)* (Vienna, 1970). While outstanding in its coverage—there seems to be no source in Vienna the author has not looked at—the book is unfortunately weak in methodology. I soon found myself retracing Michtner's steps to track down unfootnoted information, to fill in quotations and to weigh sources he had looked at only superficially. I was looking for information on casting. Obligated to return to the original sources, I eventually focused on three tasks, which then took on lives of their own and developed into their present form. From Zinzendorf's diaries I made a systematic transcription of all the passages dealing with Vienna's theatrical and musical life from 1783 to 1792. From the theatre account books I made transcriptions of the payment records for the performing personnel as well as of the annual lists of subscribers to the Burgtheater, the latter to supplement the information on patronage from Zinzendorf's diary. A great deal of material from the account books also made its way into the editorial commentary and the Performance Calendar.

To order the casting information gathered from various sources I started to compile a chronological list of singers' performances and then found myself retracing Hadamowsky's steps as well. Franz Hadamowsky's monumental *Die Wiener Hoftheater (Staatstheater) 1776–1966: Verzeichnis der aufgeführten Stücke mit Bestandsnachweis und täglichem Spielplan*. Vol.1: 1776–1810 (Vienna, 1966) is extraordinarily reliable for such a massive compilation of data, but I needed more detail. The Performance Calendar that I have produced both complements and supersedes Hadamowsky. I have expanded his frame of reference to include all performances given under the management of the court theatre, including those given in Laxenburg and Schönbrunn in addition to the Burgtheater and the Kärntnertortheater, as well as academies. Furthermore, I list all sources from which data are abstracted in order to make their reliability apparent. Readers will be able to see for themselves that Hadamowsky's occasional errors result not from carelessness but from his not having consulted certain sources, most notably Zinzendorf, whose testimony often resolves conflicting information from less reliable sources.

The most important archival sources represented in this book are the Zinzendorf diaries and the theatre account books, both of which belong to the Haus-, Hof- und Staatsarchiv. Two volumes, formerly part of this collection of account books, are now housed in the Theatersammlung of the Österreichische Nationalbibliothek, in the Lobkowitz Palais. Also in the Theatersammlung is to be found the collection of theatre posters for the court theatres, Josef Paul Czerny's *Hauptrepertorium*, and various theatre newspapers and almanacs. More theatre newspapers and almanacs, as well as the *Verzeichniss von Komödien und Singspielen* can be found in the Wiener Stadt- und Landesbibliothek. All these sources are described in detail in the appropriate introductions to the three sections.

All documents have been presented in their original languages on the assumption that readers are conversant with German, French, English and Italian.

This book was funded by a two-year research grant from the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. Without this generous assistance, which freed up the time needed to gain an overview of the vast archival materials on this subject in the Viennese archives and libraries, this book could never have come about.

I wish to thank Dr. Lorenz Mikoletsky, Director of the Österreichische Staatsarchiv, for his unhesitating support of the idea to assemble this material into a book. The archivists and staff at the Haus-, Hof- und Staatsarchiv, the Musiksammlung and Theatersammlung of the Nationalbibliothek, and the Wiener Stadtbibliothek contributed immeasurably to this work through their daily, patient help with one sticky detail after another. Although limitations of space prevent me from thanking each person individually, I would like to acknowledge the sustained interest and advice I received from Clemens Höslinger of the Haus-, Hof- und Staatsarchiv. A special thanks to Dr. Otto Biba for making the Sonnleithner manuscript available to me when the library of the Gesellschaft der Musikfreunde was closed for renovations.

This book also owes its existence to the timely assistance of Dr. Andrea Sommer-Mathis, from whose friendship and professional advice I have benefited in ways I cannot begin to express. I dedicate this book to her. I would also like to acknowledge the kindnesses received from Prof. Dr. Margret Dietrich.

My formulation of the text is indebted at every stage to the indefatigable interest and penetrating criticism of Dr. Rebecca Green. I also wish to acknowledge the hours of editing generously invested in the text by Dr. Philip Downs to make it more mellifluous.

I am grateful to Prof. Peter Branscombe for his careful reading of the text and for alerting me to many a blunder. Dr. Stanley Sadie, with his usual generosity, was helpful from beginning to end.

The visual appearance of the text is the work of Marion Stirrett, who knows how to keep columns in line. Friends on both sides of the ocean provided tangible and intangible support. For a good measure of both I wish to thank especially Dr. Donald Lange. Last but not least, I am indebted to my grandmother, Emilie Bieber, whose impatience to see this book finished was even greater than mine.

Oxtongue Lake, January 1995

NOTE ON THE CURRENCY USED IN MOZART'S VIENNA

The standard unit of currency was the Gulden (or Florin, abbreviated as f or fl.), which is made up of 60 Kreuzer (abbreviated as Kr. or x). These are the units of currency used in the court's accounting books. Other sources, like the emperor's instructions to the theatre director, sometimes also use the Ducat. The imperial Ducat was worth 4.5 fl. as of 1 February 1786, when an attempt was made to standardize the values of the three types of Ducat in circulation, the imperial, the Kremnitzer, and the ordinary Ducat. Prior to that date, the different Ducats shifted frequently in value and in relationship to each other. For a succinct explanation of Austrian currency during the 1780s see Dexter Edge, "Mozart's Fee for *Così fan tutte*," *Journal of the Royal Musical Association* 116 (1991), pp. 218–219.

Josephinian Theatre: Setting the Stage

In 1776, Emperor Joseph II took over the court theatre from the lessee and placed it under court management and in 1794, Emperor Franz II (I) returned the theatre to a lessee. These two actions demarcate an eighteen-year period of court-sponsored theatre which was given its definition by Joseph. This period forms the context for the nine years under study, which reach from 1783, when Joseph created the *opera buffa* company, to 1792, when Emperor Leopold II died.

The name *Nationalhoftheater*, or *Nationaltheater*, with which Joseph christened his theatre, describes its nature as a court-financed, public theatre that presented stageworks in the language of the nation. Court theatre had most recently been maintained by Joseph's grandfather, Emperor Charles VI, the last of a line of Baroque emperors for whom self-representational theatre had constituted an integral part of the court's ritual. This type of theatre died with him in 1740, when his successor, Maria Theresia, confronted with a protracted and debilitating challenge to her power, was forced to give over the management of the theatre to a lessee. Although contracted to provide periodic festive operas for the court, the lessee depended for his financial survival upon opening the theatre to a paying public. Thus came about public theatre in Vienna.¹ The continually changing arrangements with one lessee after another were far from satisfactory for any length of time and on the occasion of yet another bankruptcy, that of Count Johann Nepomuk Koháry in 1776, Joseph took over the theatre.

Joseph's approach to the theatre was shaped by enlightenment ideology. In establishing a *Nationaltheater* Joseph gave expression to the view that regarded theatre as an instrument of social policy which aimed to educate and keep the citizenry in good order by providing high-quality works in the language of the people. Hence, Joseph's choice fell on German theatre. Consistent with his economy in matters of his person and the government, the theatre also had to be self-supporting so as not to be a drain on the public purse. Hence, his choice fell on spoken German theatre as the least costly of theatrical genres. At the same time that he took over the Burgtheater, Joseph proclaimed the *Schauspielfreiheit*, thereby ending the court monopoly of theatre and allowing

¹ An excellent portrayal of the Viennese court theatre in the eighteenth century can be found in Andrea Sommer-Mathis, "*Tu felix Austria nube.*" *Hochzeitsfeste der Habsburger im 18. Jahrhundert* (Vienna: Musikwissenschaftlicher Verlag, 1994).

other entertainments to spring up throughout the city.² To this end, he offered the use of the Kärntnertortheater gratis upon application. Perhaps he was also conscious of his role as the leading patron of German drama, for he was hailed as such by German literary figures, although it is probably closer to the truth to say his policies were not motivated by literary interests.³

The mainstay of Joseph's *Nationaltheater* was German spoken drama. Musical theatre was tangential to this main enterprise and, since it was most susceptible to the vagaries of the economy and the personal tastes of the emperors, changed several times over the course of the eighteen years. The first form of musical theatre was the *Singspiel* which grew out of the spoken theatre in 1778 as an experiment. When after five years this experiment proved not to have attained the hoped for artistic and popular success, the *Singspiel* company was replaced by an *opera buffa* company in 1783.⁴ Its success encouraged Joseph to revive the *Singspiel* in 1785, although that entailed a subsidy to the theatre of 10,000–12,000 fl. annually. Up to this time, apart from an initial subsidy of 24,000 fl. for operating capital in 1776, the theatre had been self-supporting, even after the addition of expensive Italian singers in 1783. The theatre could not as yet absorb the expense of both a third company and a second stage, however, and it is noteworthy that Joseph was willing to subsidize the *Singspiel*. This situation lasted three years, the most glorious of this eighteen-year period.

Then politics entered the picture. By mid-1787, it had become clear that Austria was heading into war with Turkey and Joseph took measures to economize. On 15 October 1787, the *Singspiel* members received termination notices to take effect at the end of the 1787–88 season and the *opera buffa*'s continued existence was also called into question.⁵ On 12 February 1788, Joseph put the *Hofkapelle* under the jurisdiction of the theatre director, Count Rosenberg,⁶ in order to consolidate the musical personnel in the court's employ.

² The *Schauspielfreiheit* was repealed in 1794 when the court theatre returned to the lessee system (Franz Hadamowsky, *Wien Theater Geschichte* (Vienna: Jugend und Volk Verlagsgesellschaft M.B.H., 1988; special ed. 1994), pp. 255–256).

³ Otto Schindler, "Das Publikum des Burgtheaters in der Josephinischen Ära. Versuch einer Strukturbestimmung," in *Das Burgtheater und sein Publikum*, vol. 1, ed. Margret Dietrich (Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1976), p. 67 ff.

⁴ In 1781–82, the theatre personnel was temporarily augmented by a ballet company recruited to enable the production of three Gluck operas for the special state functions that year. The dancers were dismissed as soon as the immediate need for them had disappeared. (They were paid for the period 1 September 1781 to 28 February 1782.)

⁵ Zinzendorf, 6 October 1787.

⁶ Count Franz Xaver Orsini-Rosenberg (1723–1796). For a brief biography see note to Zinzendorf, 24 April 1783.

Soon thereafter, Joseph left Vienna for the front line. By the summer it had become apparent to him that the time had come to disband the *opera buffa* as well. As the incident with Celeste Coltellini showed, the opera needed its director on-site. She had cost the theatre a critical amount of income in lost revenue by arriving late and causing the postponement of the season's opening *première*, and then compounded the damage by taking her quarrels with the *Kapellmeister* Antonio Salieri and Rosenberg directly to Joseph in the field.⁷ The decisive factor for closing the *opera buffa*, however, was the subsidy required by the theatre to make up for its low box-office receipts at the beginning of the season,⁸ and on 2 August 1788 Joseph gave the members of the *opera buffa* company their termination notices as well.⁹ In the event, Joseph retained the *opera buffa* after all, but under a different arrangement. The exact details are unfortunately not recorded in any extant document, but we do know that they freed Joseph from his former involvement in the theatre,¹⁰ that the theatre received no further subsidies,¹¹ and that the salary of the opera poet, Lorenzo Da Ponte, was doubled.¹² While the existence of the German spoken theatre was not threatened by the financial constraints of the war, the company was not immune to economizing measures. Its management was restructured and the incentives to encourage new plays were repealed.¹³ The objective of this new arrangement was to keep the theatre in operation with a minimum of expense until Joseph could resume control. This never happened, however, for he died a year later on 20 February 1790. Meanwhile, this system of interim theatre continued for another year while Joseph's successor, Leopold II, took office.

⁷ The story can be followed through the series of memoranda (*Hand-Billets*) written by Joseph to Rosenberg from 3 May to 29 July 1788. Joseph's *Hand-Billets* are preserved in the HHStA under *Kabinettskanzlei: Protocollum separatum aller Hand-Billets* [compiled yearly]. Most of the *Hand-Billets* dealing with the theatre are transcribed in Rudolf Payer von Thurn, ed., *Joseph II. als Theaterdirektor. Ungedruckte Briefe und Aktenstücke aus den Kinderjahren des Burgtheaters* (Vienna, 1920). Those of 3 May through 29 July 1788 are found on pp. 74–81.

⁸ Joseph to Rosenberg, 29 July 1788, in Payer von Thurn, p. 81.

⁹ Joseph to Rosenberg, 2 August 1788, in Payer von Thurn, p. 82.

¹⁰ After 18 August 1788, there are no further *Hand-Billets* dealing with the theatre.

¹¹ The cash advance that had been required by the theatre during the summer of 1788 to meet its operating expenses had apparently been repaid by year's end, for no subsidy is recorded in the account book for 1788–89. Consequently, the total subsidy granted by Joseph to the theatre from 1776 to 1789 did not exceed 58,000 fl. (made up of the initial 24,000 fl. plus 34,000 fl. for the three years of support to the *Singspiel*). The next subsidy to the theatre is recorded in the account books on 14 October 1790, under Leopold's reign, and consists of a sum of 10,000 fl. See note to Zinzendorf, 6 October 1787, for a more detailed review of the theatre's finances.

¹² See note to Zinzendorf, 21 January 1789.

¹³ See note to 8 March 1789 in the Performance Calendar.

By the spring of 1791, Leopold was able to give his attention to the theatre and he embarked on a series of changes. Rosenberg was replaced by Count Johann Wenzel Ugarte, Da Ponte was dismissed and Salieri was relieved of active duty as *Kapellmeister*. More importantly, Leopold's decision to create a ballet troupe and to hire three *opera seria* singers required subsidies of 40,000 fl. in the first five months of operation alone. Despite this massive expenditure to win over the Viennese to his taste in theatre, their response was sufficiently cool to force him to retrench. He decided against presenting *opera seria* during Lent as previously planned and, in recognition of the Viennese's expressed preference of German theatre to all other genres, he revived the *Singspiel*. However, it never saw the stage, for he died unexpectedly on 1 March 1792.

Leopold bequeathed to his son, the young emperor Franz II (I), a huge problem.¹⁴ With expenses continuing to mount at the same pace as they had before his father's death (by the end of 1792–93 the total subsidy would amount to 85,000 fl.), Franz instructed Ugarte to investigate transferring the theatre to a lessee. But then, on 10 November 1792, in an apparent reversal, he reappointed Rosenberg to his former position, hoping under his management to bring the theatre's finances back under control. However, no clear progress was made, as Franz pursued several courses at once. While he was prepared to subsidize the theatre by 25,000 fl. annually to keep the ballet company, Franz took no steps to curb the abuses that had crept into the administration under Leopold, such as recalling the large number of free passes that his father had distributed.¹⁵ Rosenberg nonetheless managed to reduce the subsidy for 1793–94 to 40,000 fl., although he was further hampered by poor health which obliged him to leave Vienna for the warmer climate of Italy in the winter of 1793–94. He left the theatre's management in the hands of two deputies, who succeeded in persuading the emperor to revive the *Singspiel*. At the same time, the emperor was still pursuing the possibility of ridding himself of the theatre completely by giving it to a lessee. Rehearsals of the *Singspiel* were well underway when Rosenberg returned in July 1794 just in time to conclude negotiations with Peter von Braun to take over the theatre as of 1 August 1794 at a hefty annual subsidy of 40,000 fl. from the court. The terms did not include the *Singspiel*, which folded once again. With that, the Josephinian system of theatre ended.

¹⁴ On the theatre under Emperor Franz, see Elisabeth Großegger, *Pächter und Publikum 1794–1817*, 2 vols., vol. 2 of Margret Dietrich, ed., *Das Burgtheater und sein Publikum* (Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1989) and Hadamowsky, *Wien Theater Geschichte*, pp. 283–292.

¹⁵ Rosenberg also complained of the disappearance of 56,271 fl. from the theatre account when Ugarte took over the management (Großegger, 1: 63–64).

Performance Calendar of the National Court Theatre in Vienna, 1783–92

The purpose of this calendar is to establish what was performed, when, and where, under the management of Rosenberg (and later Ugarte) in order to account at all times for the use of the theatres and the deployment of the performing personnel. Each performance listing gives: the relevant date; the day of the week; the theatre at which the performance took place; the type of performance; the title of the stagework performed; and, where applicable, its identification as a *première* or an afterpiece. This is followed by a list of sources that support this information and then on a separate line, by the sources that differ on one or more points or that offer further information. Some performances are confirmed by four or five sources, others by only a single source, and in a few cases two equally unreliable sources contradict each other. The programmes for the academies are not itemized, since they have been published elsewhere (see Secondary Sources below), but the main or sole work performed in the academies of the *Tonkünstlergesellschaft* are listed. In identifying the type of performance, the term "academy" designates performances organized not by the court theatre but by individuals, whether those performances are concerts, oratorios, or operas.

All information in the Performance Calendar is taken from the sources listed in the entry. Editorial material is enclosed in square brackets or confined to footnotes. A single *Theaterzettel* almost always announces the fare for both court theatres, but in those rare instances where each theatre has its own *Theaterzettel* there are two separate entries. Further editorial procedures are given in the description of the sources below.

Legend

Stage

B	Burgtheater	L	Laxenburg
K	Kärntnertortheater	s	Schönbrunn, Orangerie

Type of performance

A	Akademie	Or	Oratorio
Bt	Ballet	P	Play
M	Melodrama	S	Singspiel
O	Opera		

Archival Sources

a	Kunz, Almanach 1788 and 1789
b	Brockmann
C	Czerny
J	Journal des Luxus und der Moden
k	Krauß, Vollständiges Verzeichnis 1785 and 1786
Kb	Kassabuch der beiden Hoftheater
N	Verzeichnis von Komödien und Singspielen 1781–98
r	Realzeitung für das Jahr 1786
Sn	Sonnleithner
Sp	Spion von Wien
S.R.20–26	Sonderreihe 20–26
t	Theaterkalender 1787
Tz	Theaterzettel (i, ii, iii)
V	Vollständiges Verzeichniß
WB	Wienerblättchen
WZ	Wiener Zeitung
Z	Zinzendorf Tagebücher
*	<i>première</i>
/	second piece of the double bill

Full details of these sources are as follows:

a *Allmanach der k.k. National-Schaubühne in Wien auf das Jahr 1788* [Oct 1786–Sep 1787]. Von F.C.Kunz. Wien, gedruckt und zu finden bey Joseph Gerold (A-Wst, 14747 G). This publication lists the first performances of plays and *Singspiele*. There are numbers of errors in this document: sometimes the day of the month is missing, or the day is correct but the month is wrong.

Allmanach der kais. königl. National-Schaubühne in Wien auf das Jahr 1789 [Oct 1787–Sep 1788]. Von F.Kasimir Kunz. Wien, Verlag bei Georg Philipp Wucherer (A-Wst, 14747 G). A continuation of its predecessor.

b Brockmann, Franz Karl. *Rechenschaft dem Wiener Publikum abgelegt über die Direktion des kais. königl. National-Hoftheaters im verflossenen Theatral-Jahre 1789* [1 Mar 1789–16 Feb 1790] (A-Wst, 18835 A). Brockmann provides a daily calendar of plays.

C Czerny, Josef Paul. *Alphabetisch-chronologisches Hauptrepertorium über alle dramatischen Vorstellungen, ihre Besetzung, Wiederholung und über alle*

Gast- und Debüts-Rollen in den K.K. Hoftheatern, am Kärntnerthore und nächst der K.K. Burg, in der Haupt- und Residenzstadt Wien, seit der Wiedererbauung des ersteren im Jahr 1763 und der Erhebung des letzteren zum K.K. Nationaltheater im Jahr 1776, mit angehängter chronologischer übersicht der jeweiligen K.K. Operndirectionen, des Personalstandes und der in jenem Zeitraum zur Aufführung gebrachten Opern, Ballette, Kinderkomödien und Academien, nebst einem Notizenblatte, gesammelt und geschrieben im Jahr 1825 von Josef Paul Czerny, Souffleur des K.K. Hofschauspiels. Fortgesetzt von Josef Rister, Expiditor und Registrator, ferner von Herrn Friedrich Bayer, Mitglied des k.k. Hofburgtheaters (A-Wn, Handschrift M4001Th).

This register of plays, organized alphabetically by title, was compiled by Czerny from records made by Johann Friedrich Müller. The title of each play is followed by a chronological list of performances with casts. Unfortunately, the volume devoted to opera and other musical genres is lost. The format contains no mechanism for catching errors, such as listing two performances on the same date, which happens frequently.

J *Journal des Luxus und der Moden*. Weimar, 1788–1792 (A-Wn, 569.660-B). This periodical, issued monthly, prints the performance calendars of the most prominent German theatres (Berlin, Dresden, Hanover, Leipzig, Mainz, Mannheim, Munich, Prague, Vienna) at irregular intervals, usually two months at a time and several months after the fact. This is a high-quality and well-written publication with articles on theatre, travel, fashion, gardening and interior furnishings.

k Krauß, Joseph, Souffleur dieses Theaters. *Vollständiges Verzeichnis der National Schauspiele und Besetzung auch italiänischen und deutschen Singspielen, welche in beiden k.k. Hof-theatern nächst der k.k. Burg, und nächst dem Kärntnerthor von den Hof Schauspielern und Hof Operisten im Jahr 1785 aufgeführt worden sind. Nebst einen Anhang von musickalischen Akademien, und allen besonderen Vorfällen* [1 Jan 1785–31 Dec 1785] (A-Wst, 38308A).

[Krauß, Joseph.] *Vollständiges Verzeichnis der National Schauspiele und Besetzung, auch italiänischen und deutschen Singspielen, welche in beiden k.k. Hof-Theatern nächst der k.k. Burg, und nächst dem Kärntnerthor von den Hof-Schauspielern und Hof-Operisten im Jahr 1786 aufgeführt worden sind. Nebst einen Anhang. Gesammelt und herausgegeben vom Souffleur des rezitirenden Schauspiels*. Wien, 1787 (A-Wst, 88750 A). This copy is incomplete: the calendar for the Burgtheater is extant from 1 January 1786 to 5 September 1786, but that for the Kärntnertortheater is missing, as is also the *Anhang*.

Kb *Kassabuch der beiden Hoftheater* (A-Wn, Handschrift M4000Th). An account book in two volumes for the period 28 February 1789 to 10 March 1797, the second volume beginning 1 August 1794. This is a weekly ledger showing income and expenditure on facing pages. The left page lists the week's income, consisting of the daily box-office receipts and, intermittently, income from subscriptions to the boxes, rent from the *Hetze* (animal-baiting) amphitheatre, the balls, etc. The right page lists the week's expenditures and, once a month, salaries in the form of lump sums for each company. Initially the box-office receipts are identified only as deriving from an opera or a play, but starting 27 March 1791, the stagework is named. Hence, from this time on, the *Kassabuch* is the principal source for constructing a theatre calendar. The receipts as they are notated in the transcription consists of Florins in the first column and Kreuzer in the second (60 Kreuzer comprise 1 Florin (or Gulden)).

The *Kassabuch* properly belongs in the Haus-, Hof- und Staatsarchiv with the other court theatre financial records, where indeed, it resided until the early twentieth century when the director of the Staatsarchiv packed it off along with some other theatrical material to the Theatersammlung of the Österreichische Nationalbibliothek. It was overlooked by Deutsch in his documentary biography of Mozart, but it has since been used by Hadamowsky, Michtner, and Hüttner. Dexter Edge has recently drawn attention to it in his excellent article, "Mozart's Fee for *Così fan tutte*," *Journal of the Royal Musical Association* 116 (1991): 211–235, which is a study of fees paid to composers and librettists in the period 1778–92. Some of the figures presented in his table, "Gifts and box-office receipts paid out of theatrical accounts to composers, librettists and performers 1778–92," also appear in the present Performance Calendar. A second paper by Edge on material from the *Kassabuch*, read at the Mozart Bicentenary Conference of the Royal Musical Association in London, 25–30 August 1991, and to be published in *Wolfgang Amadè Mozart: Essays on his Life and Work*, ed. Stanley Sadie (Oxford, Oxford University Press, 1996), examines the box-office receipts reported in the *Kassabuch* for the 1789–90 and 1790–91 seasons for their implications for the reception of *Così fan tutte*. The receipts for these two years are to be reproduced in the published version, but they are also included in the present Performance Calendar.

N *Verzeichniss von Komödien und Singspielen* (A-Wst, Handschrift 43965 Jc). A chronological list of all plays and operas given in the Burgtheater for the period 1781–1798 and in the Kärntnertortheater starting 16 November 1791. Academies are recorded as of 26 March 1791. Apparently not a daily register but a year-end compilation (calendar, not theatrical, year), written in monthly segments: full listings for plays are given only at their first occurrence in the

month and thereafter in abbreviated form, often "wie den 2ten." A summary at the end of each year lists performance totals for each piece. This source occasionally makes slight errors in its abbreviated entries, for example, "wie den 2ten" when it should have been "wie den 3ten."

r *Realzeitung Für das Jahr 1786*. Wien bey Joseph Edlen von Kurzbeck, k.k.Hofbuchdrucker, Groß- und Buchhändler, 1786 (A-Wst, A9315). Weekly. The focus is primarily on book reviews, and tangentially on theatre reviews. While German plays and *Singspiel* are often discussed in detail, Italian opera is hardly mentioned, except for *Der Schauspieldirektor/Prima la musica* and *Le nozze di Figaro*.

Sn Joseph Ferdinand von Sonnleithner. *Materialien zur Geschichte der Oper und des Ballets in Wien* (A-Wgm, without shelf number). Dating from after 1840, this manuscript is not a primary source, but it seems likely Sonnleithner had access to a primary source, such as the missing volume of Czerny, because he lists all the dates on which *Le nozze di Figaro*, *Don Giovanni* and *Così fan tutte* were performed, which have been incorporated into the Performance Calendar. For the operas by other composers, however, Sonnleithner gives only yearly performance totals (calendar, not theatrical, year), and the dates of *premieres* where applicable.

Sp *Der Spion von Wien. Eine Wochenschrift* (A-Wst, 14171 A). Covers the period February 1789 to the end of the first week of April 1789. The final page of each issue announces the repertoire for the coming week. The weekdays are usually correct although the editor sometimes gives the wrong dates.

S.R.20–26 HHStA, *Generalintendanz der Hoftheater, Sonderreihe 20–26. Rechnungen der k.k.Theatral-Hof-Directions Cassae*. See the introduction to the Transcriptions from the Theatre Account Books for a description.

T *Wiener Theaterkalender auf das Jahr 1787. Tag-Buch aller in beiden Kaiserl. Königl. Hoftheatern zu Wien aufgeführten Schauspiele vom 1. Oktober 1785 bis letzten September 1786* (2 copies: A-Wst, 54481 A and A-Wn, 620046 A). Provides a daily calendar of performances for each theatre separately.

Tz *Theaterzettel* (A-Wn, Theatersammlung, without shelf number). This collection of *Theaterzettel* for the court theatre, compiled by the theatre personnel, is an exceptionally valuable record of theatre history, but it is not completely reliable for the purposes of constructing a performance calendar.

This is not just because a number of *Theaterzettel* are missing, but also because late changes in the repertoire did not always get registered in a permanent manner. Such changes were sometimes handwritten on the *Theaterzettel* itself or a printed sheet of paper announcing the change was glued over the *Theaterzettel*, but when this sheet was placed loosely in front of the *Theaterzettel*, as was done in some instances, it could and did become lost. As the starting point for the Performance Calendar, this source provides the spellings of the stageworks' titles, as well as the identification of the first three performances of each new piece, which have been notated here as i, ii, iii.

The *Theaterzettel* are also valuable for their annotations recording cast lists. The emperor suppressed the announcement of casts, except for débuts and guest performances, in 1782, but he lifted this restriction for plays in 1789. Thus, the printed *Theaterzettel* announce a very few débuts of actors in 1783–84, a few débuts of actors in 1784–85, all débuts of actors and many guest actors from 1785–86 through 1788–89, and full casts for plays from 1789–90 onwards. These sparse public announcements are supplemented by records kept by the actors. Handwritten casts for plays can be found on the *Theaterzettel* for 1783–84, 1785–86, 1786–87, 1788–89, but not for some reason for 1784–85 and 1787–88. For the Italian and German operas, on the other hand, débuts of singers are printed on the *Theaterzettel* as of the 1785–86 season, but there are no hand-written annotations for the operas as there are for the plays.

V *Vollständiges Verzeichniß aller deutschen Schauspiele, Italienischen Opern und Balleten, welche in den beyden k.k. Hoftheatern vom 15 November 1791 als von der neuen Eröffnung des k.k. Theaters nächst dem Kärntner Thor bis inclusive 15 Dezember 1792 aufgeführt worden sind.* Gesammelt und herausgegeben von den Souffleurs der k.k. deutschen Hoffschauspieler. Wien 1793. Gedruckt bey Ignaz Goldhann k.k. privil. Buchdruckern (A-Wn, 159.292 B ThS).

WB *Das Wienerblättchen* (and *Das neue Wienerblättchen*) 1783–1791 (A-Wst, A9316; many issues missing, some of which can be found in the A-Wn). Announces pieces on the day or one day in advance of the performance; hence, does not reflect last-minute changes. Also the editor from time to time carelessly lists plays on nights reserved for opera, or *vice versa*.

WZ *Wiener Zeitung*. To some extent functioning as the official court newspaper, it tends to duplicate the information found on the *Theaterzettel*, for both issue from the same source. However, since the newspaper usually reports events after the fact, the information is reliable. The coverage is generally confined to reporting new stageworks and débuts of performers.

Z *Zinzendorf Tagebücher*. See the introduction to the Zinzendorf Transcriptions.

Secondary Sources

Hadamowsky, Franz. *Die Wiener Hoftheater (Staatstheater) 1776–1966: Verzeichnis der aufgeführten Stücke mit Bestandsnachweis und täglichem Spielplan*. Vol. 1: 1776–1810. Vienna: Georg Prachner, 1966.

Following Czerny, Hadamowsky lists the repertoire alphabetically by title. This is useful for locating a piece and for seeing at a glance the number of performances it sustained. The drawback of this format is that the historical context is lost and it is very easy to place a performance on Ash Wednesday and not notice that fact, as Hadamowsky does when he places *Der redliche Bauer* on 6 February 1788. Hadamowsky includes a chronological chart at the back of his book, but as it is written “in code,” divorced from his list of academies, and since it is presented with no reference to the theatre year, the sense of chronological orientation remains weak. The present Performance Calendar, in expanding the historical dimension, functions as a companion work to Hadamowsky.

Morrow, Mary Sue. *Concert Life in Haydn's Vienna: Aspects of a Developing Musical and Social Institution*. Stuyvesant, New York: Pendragon Press, 1988.

Morrow's list of academies was useful as a check on my own list, which, except for the academies of the *Tonkünstlergesellschaft* for which I relied heavily on Morrow, was constructed from my own research. I pass over the minor differences in our results without comment. Morrow should be read with the corrections and additions provided in Dexter Edge, “Review Article: Mary Sue Morrow, *Concert Life in Haydn's Vienna*,” *The Haydn Yearbook* 17 (1992): 108–166. I recommend the use of these two sources in conjunction with the Performance Calendar for their greater detail, particularly the programmes of the academies.

The Companies and the Stages

Throughout the period 1783–92, the German acting company existed continuously, as did the *opera buffa* company, although it narrowly avoided dissolution at the end of the 1788–89 season. The creation and dissolution of the other companies can be summarized as follows. The *Singspiel* company was revived in the autumn of 1785; salaries were paid as of 1 September and the

company gave its first performance on 16 October. Two years later on 15 October 1787, it was served notice to disband on 1 March 1788. In 1791, as a first step towards establishing an *opera seria* company, Leopold hired three *opera seria* singers, the soprano Cecilia Giuliani, who was paid as of 1 March, the tenor Vincenzo Maffoli, paid as of 1 June, and the castrato Angelo Testori, paid as of 1 October. They sang together for the first time on 24 November in Sebastiano Nasolini's *opera seria*, *Teseo a Stige*. Leopold further expanded the opera company by putting a chorus of nine men and eight women on salary as of 1 November 1791 under the direction of Joseph Hoffmann. Previously, Hoffmann had supplied the chorus as needed and had been paid on a per performance basis. A ballet company was created and put on salary as of 1 October 1791 and started performing on 15 November.

The several companies were to some extent intertwined, with the *Singspiel* company being the most obvious case. Although administratively the *Singspiel* was a branch of the spoken theatre and although it was directed by an actor, its singing personnel overlapped largely with that of the *opera buffa* company. At the dissolution of the *Singspiel* company in the spring of 1783, thirteen of its twenty-one members were kept on for the *opera buffa* company.¹ To this core of German singers were added eight Italian singers. Although engaged as the first-rank singers, they constituted a numerical minority and did not make the formidable group they were to after 1785 when the *Singspiel* company was reconstituted. Then the split along national lines was more pronounced, for the *opera buffa* company lost eight of its German singers to the *Singspiel*,² retaining only Joseph Valentin Adamberger and Katharina Cavalieri from among the Germans. The reconstituted *Singspiel* company, like its predecessor, shared some of its members with the other companies. Joseph Ernst Dauer is listed as an actor in the account books for 1785–86, but he is known to have sung in the *Singspiel* that year as well. Adamberger, who was a member of the *opera buffa* company in 1785–86, is listed in the account books as a member of the *Singspiel* in 1786–87, but he may well have sung in both companies both years according to need, as was the case with Katharina Himlin.³ Versatility counted for much with Emperor Joseph, as his occasional comments about singers show. Indeed, one of the factors that encouraged him to revive the

¹ Seven members were let go and one, Joseph Ernst Dauer, was transferred to the acting company. Among the thirteen singers retained for the *opera buffa* company one, Maria Stierle, was appointed jointly to the acting company and the *opera buffa* company.

² Seven of the eight had belonged to the previous *Singspiel* company. To round out the *Singspiel* company, five members were drawn from the acting company and four singers were newly recruited.

³ See note to Zinzendorf, 9 August 1787.

Singspiel company in 1785 was the list he could draw up of performers capable of functioning in more than one company: Adamberger, Josef Martin Ruprecht, Ignaz Saal, Dauer, Cavalieri, Therese Täuber, and Anna Maria Saal.⁴ Already in March of 1785, six months before the *Singspiel* company was put back into operation, its singers were called upon to perform two *Singspiele* to replace the *opera buffa* that had to be postponed owing to the illness of Nancy Storace.

Kapellmeister also moved about, especially Ignaz Umlauf. While his salary remained a constant 850 fl. throughout these years, he was paid as *Kapellmeister* of the *Singspiel* in 1782–83, as second *Kapellmeister* of the *opera buffa* in 1783–84, 1784–85 and the first part of 1785–86, and then again as *Kapellmeister* of the *Singspiel* from October 1785 until its dissolution in spring of 1788. He was then appointed second *Kapellmeister* of the *Hofkapelle*, at the same time that Salieri was appointed its first *Kapellmeister*. Salieri's new position was added to his regular duties as *Kapellmeister* of the *opera buffa*. During the 1787–88 season when Salieri was in Paris producing his opera *Tarare*, Vincenzo Righini was paid 600 fl. to act as his substitute.⁵ Beginning in 1785–86, Joseph Weigl was paid 100 fl. for assisting at rehearsals and 200 fl. in each of 1786–87 and 1787–88. In 1788–89, his job was converted into a salaried position, but remained at 200 fl. Leopold raised his salary to 666 fl. 40 x in 1791–92 and to 1000 fl. in 1792–93.⁶ A *Kapellmeister* Teyber, Anton, as it turns out, was put on salary from 1 December 1791 for three months and was paid 125 fl. Joseph Pospichel was paid 362 fl. 30 x for conducting the *opera seria* and the ballets in the same period and Franz Süßmayer was paid for accompanying at several rehearsals.⁷

⁴ Joseph to Rosenberg, 27 November 1784, in Payer von Thurn, p. 58.

⁵ HHStA, *Generalintendanz der Hoftheater*, S.R.24 (1787–88): "Musique, Composition und Copiatur Spesen, Consignation No. 168. Dem Righini Vincenzo, für die in Abwesenheit des Kapellmeisters Salieri geleiste extra Dienste bei italien. Singspielen. [=] 600 fl."

⁶ S.R.22 (1785–86): "Music=Compositionen, und Copiatur=Spesen, Consignation No. 218. Dem Weigl Joseph für geleiste extra Dienst bei italienischen Proben statt des Kappellmeisters Salieri [=] 100 fl.;" S.R.24 (1787–88): "Musique, Composition und Copiatur Spesen, Consignation No. 179. Dem Weigl Joseph, Cemballisten, für extra Dienste pro anno theatri '786 [=] 200 fl., item pro anno theatri '787 [=] 200 fl., Zusammen 400 fl.;" S.R.25 (1788–89): "Ausgab auf Besoldung des Orchester bei deutschen Schau, und italienischen Singspielen, Cembalista: Dem Weigl Sohn an monatl. 16 fl. 40 x [=] 200 fl.;" S.R.26 (1791–92): "Ausgab auf Besoldung der ital. Singspieler Gesellschaft, Kapellmeister Dem Weigl an monatl. 50 fl. von 1^{ten} März bis Ende Dezember '791 auf 10 Monate [=] 500 fl.; dann an monatl. 83 fl. 20 x von 1^{ten} Jenner bis Ende Hornung '792 auf 2 Monate [=] 166 fl. 40 x [Zusammen] 666 fl. 40 x. N.B. künftig 1000 fl."

⁷ S.R.26 (1791–92): "Ausgab auf Besoldung der ital: Singspieler Gesellschaft, Kapellmeister: Dem Teyber an monat: 14 fl. 40 x von 1^{ten} Dezember '791 bis Ende Hornung '792 auf 3 Monate [=] 125 fl.;" S.R.26: "Extra Ausgaben, Musique, Composition, und Copiatur Spesen. Consignation No. 239. Dem Pospischil Joseph Kapellmeister . . . für geleistete extra Dienste bei Opern Serien, und

The principal theatre was the Burgtheater, which was supplemented twice in the nine years by the Kärntnertortheater. Previously available gratis to a variety of individuals and performing groups upon application, the Kärntnertortheater was annexed by the court as a second stage during the 1785–86 season for the use of the reconstituted *Singspiel* company. But first it was renovated and then was inaugurated with six gala performances of Giuseppe Sarti's *opera seria*, *Giulio Sabino*, specially mounted to take advantage of the presence of the castrato Luigi Marchesi, who was in Vienna en route to St. Petersburg. The Kärntnertortheater's greater seating capacity also made it the preferred hall to use during Lent of 1786 and 1787.⁸ After the *Singspiel* company was disbanded for the second time at the end of the 1787–88 season, the theatre was left vacant until 15 November 1791 when Leopold put it back into service.⁹

From 1783–84 to 1788–89, the German acting company occupied the stage of the Burgtheater on Tuesdays, Thursdays, Saturdays and Sundays, while the *opera buffa* company used it on Mondays, Wednesdays and Fridays. When the *Singspiel* resumed performances in 1785, it played in the Kärntnertortheater on Tuesdays, Fridays and Sundays. In 1789–90, the rotation schedule was changed so that the German and Italian companies now alternated nightly in the Burgtheater. Starting 16 November 1791 with the reopening of the Kärntnertortheater, both the German and Italian companies performed nightly in alternation in the two theatres. After 13 January 1792, however, the Kärntnertortheater increasingly remained closed owing to what appears to have been performer fatigue. Eleven of the closed nights were to have seen opera and another five were to have seen plays.

Initially, the actors and the singers were given six-week vacations during Lent. In 1786, the actors' vacation was moved from Lent to the summer, giving rise to a summer performance schedule lasting from 1 July to 15 August in which the *opera buffa* and the *Singspiel* alternated daily in the Burgtheater. Such was also the case in 1787. In the summer of 1788 and 1789, when the *Singspiel*

Balleten [7 payments totalling] 362 fl. 30 x; *ibid.*, Consignation No. 296. Dem Siessmayer Franz, Cembalista für geleistete extra Dienste [3 payments totalling] 43 fl." A payment record from 1793 reviews Anton Teyber's service at court: he was summoned by Leopold from Dresden, where he had been court organist, to join the Viennese court theatre, and as of 1 March 1793 he was appointed "Kompositor bei der Hofmusik" with the additional duty of giving keyboard lessons to the imperial children (HKA, *Hofzahlambücher*, Bd. 192, p. 1826).

⁸ The seating capacity of the Burgtheater has been estimated at 1300–1350 places, that of the Kärntnertortheater at 1700–1800 places.

⁹ The Kärntnertortheater was also used for the first two performances of the one-act *opera seria*, *Il Pimmalione*, on 15 and 17 July 1791. See note to Zinzendorf, 15 July 1791.

company had been disbanded, the Burgtheater remained closed on alternate nights. In 1790, the actors did not receive a summer vacation since they took their vacation during the mourning period following Joseph's death. In 1791, the summer performance schedule of the Burgtheater was moved forward to the period from 17 May to 3 July. Performances were given every other day, alternating weekly between spoken drama and opera.

Whenever the court resided at its summer palace in Laxenburg, the various companies performed there as well as in Vienna on a special rotation plan. This occurred three times during the nine-year period: in 1784 from 14 June to 2 July, in 1786 from 15 May to 14 June, and in 1791 from 16 May to 13 July. (A fourth brief Laxenburg *séjour* was held 26–29 September 1787 for the visit of the archduchess Maria Theresia of Tuscany). The costs of the theatrical entertainment at Laxenburg were borne by the theatre account.¹⁰

In the Laxenburg *séjour* of 1784, the theatrical fare consisted of four nights of *opera buffa* alternating with four nights of spoken drama, while the converse took place in the Burgtheater. In the *séjour* of 1786, the pattern was adjusted to accommodate the *Singspiel*,¹¹ while again at the Burgtheater the pattern was more or less the converse. The Laxenburg *séjour* in 1791 lasted almost two months, thereby cutting into the actors' usual vacation period at the Burgtheater. Part of the solution was to put the Burgtheater on summer programming earlier than usual, from 17 May to 3 July, as mentioned above. The court enjoyed nightly entertainment throughout these six weeks as well as during the following week when the Burgtheater resumed its regular performance schedule. The other part of the solution was to deprive the actors of their vacation that year.¹²

¹⁰ This was unlike the two entertainments given by Joseph at Schönbrunn on 6 February 1785 and 7 February 1786, which were apparently paid for out of his personal finances. (Joseph to Rosenberg, 7 February 1786, in Payer von Thurn, pp. 65–66).

¹¹ The pattern of performances at Laxenburg consisted of three nights of German theatre, three nights Italian, four nights German (including two *Singspiele*), three nights Italian, four nights German (including one *Singspiel*), four nights Italian (including the *concert spirituel* on Pentecost), three nights German, and four nights Italian theatre.

¹² There is no record of the actors receiving any compensation. The theatre account books during Leopold's reign show a number of large disparities in the size of payments made to various theatre personnel for similar services. This illustrates the patronage relationship Leopold maintained with those who served him, which contrasts strikingly with Joseph's fee-for-service payment methods. On the other hand, one of the significant changes that Leopold brought about in the theatre was to make the actors eligible for pensions the same as other court employees. In the early part of his reign, Joseph had drastically reduced the number of people receiving pensions from the court. (The blind pianist Maria Theresia Paradis was among those who had her pension cut.) It was probably to avoid making its members eligible for a pension that Joseph paid the *Harmoniemusik* from the theatre account instead of the *Hofkapelle*, whose members at that time

The Theatre Year

Prior to 1788–89, the performing year and the accounting year were one and the same. The performing year, following the church calendar, began on Easter Monday and lasted approximately forty-six weeks until Shrove Tuesday. Until the end of the 1787–88 theatre year, the accounting year likewise followed the church calendar, beginning on the Saturday before Easter and ending on the Good Friday of the following year. Starting 28 February 1788, however, a fixed fiscal year was adopted that ran from 1 March to 28/29 February. This consistency in the financial year made better accounting sense and also brought the entire operation in line with the payment of salaries to the actors and singers which were already paid 1 March to 28/29 February. Joseph's death on 20 February 1790 seems to have thrown the accounting year off course, for the books were not closed until 12 March that year. The following year the books were closed on 11 March 1791, on which date Ugarte's appointment as *Musikgraf* also took effect. That year (1791–92), the accounting system was put back to the church calendar with the closing of the financial year on Good Friday. In the spring of 1793, under Franz and the restored Rosenberg, the accounting system reverted to a fixed fiscal year.

What happened in Lent varied from year to year. During Lent 1784 and 1785, the Burgtheater was used exclusively for academies. Starting in 1786 and continuing through 1789, the German acting company performed during Lent on Sundays, Mondays, Tuesdays and Thursdays for five weeks, ending with a final performance on the Thursday before Palm Sunday. The death of Joseph in 1790 closed the theatres from 13 February to 12 April. Lenten performance of plays was resumed in 1791. Lent of 1792 was to have seen nightly performances of plays, oratorios and *Singspiele*, but the season was cut short after seven nights by the death of Leopold on 1 March.

The financial receipts from the Lenten season of plays were initially reckoned to the immediately preceding theatre year, for example, Lent of 1786 was counted to the 1785–86 financial year. As the transitional year between accounting systems, 1788–89 had no Lenten season reckoned to it. Lent 1789 was then included in the 1789–90 season. In 1790, the theatres were closed during Lent. Lent 1791 was reckoned to the 1790–91 season, as was also the single week of Lenten performances in 1792.

The theatre observed both state and church holidays. The state holidays consisted of the anniversaries of the deaths of Maria Theresia on 28 and 29 November, that of her husband Francis I on 17 August, and from 1791, the

were still entitled to pensions (see note to Zinzendorf, 8 August 1783). That, too, was changed in 1788 (see note to Zinzendorf, 12 February 1788).

death of Joseph on 20 and 21 February.¹³ There were two more state holidays, the nameday of Maria Theresia on the Feast of St. Teresa on 15 October, and from 1791, the Feast of St. Joseph on 19 March.

Church holidays included Ash Wednesday, Easter week and Easter. The theatres were also closed for four days at Christmas from 22 to 25 December, but this restriction did not apply to the *Tonkünstlergesellschaft* whose academies were usually held on 22 and 23 December. Single holidays included Pentecost and Corpus Christi, both movable feast days. Again, while the theatres remained closed on these days, academies could be given. Thus Giovanni Paisiello's *Passion* was performed on Pentecost, 30 May 1784, and Brigida Giorgi Banti's academy was held on Corpus Christi, 15 June 1786. The Nativity of the Blessed Virgin Mary was a fixed holiday on 8 September. The Annunciation of the Blessed Virgin Mary on 15 March, also fixed, fell at different times relative to Easter and therefore saw varied observance. The theatres remained closed in all cases, whether the holiday fell during Lent, as in 1784, 1786, 1789, and 1791, or after Easter, as in 1788, but academies were given on that holiday in Lent of 1789 and 1791. In 1785, this feast fell in the Easter week, so the holiday was celebrated on 3 April.¹⁴

The Academies

While an academy was occasionally given in the court theatres during the theatre year, the regular season for academies was Lent. The Lent performing season began on the Thursday following Ash Wednesday and ended on Palm Sunday (the Sunday before Easter) yielding thirty-nine performing nights.¹⁵ Two nights were regularly reserved for the academies of the *Tonkünstlergesellschaft*, often on the Saturday and Sunday of the Palm Sunday weekend as was the case in 1786, 1788, 1789, and 1791. The remaining thirty-seven nights were scheduled differently every year. The sixteen known academies for Lent of 1784 would appear to indicate a case of incomplete information were it not for the overall Tuesday-Thursday-Saturday pattern that suggests that only a limited number of academies were scheduled. In the following year, thirty-two academies are known to have taken place. Of the remaining seven "open" nights, that is, nights for which we have no information,

¹³ However, in 1792, the anniversary of Joseph's death was observed on 17 and 18 February because Shrove Tuesday fell on 21 February.

¹⁴ In 1790 and 1792, the feast fell during the official mourning periods for Joseph II and Leopold II, when the theatres were closed in any case.

¹⁵ This number could increase if Lent fell in February on a leap year or decrease if the theatres were closed for the Feast of the Annunciation.

five are Fridays, almost certainly reflecting a decision not to permit academies on that night, and the remaining two nights might have seen academies about which we have no knowledge.

Starting in 1786 and lasting until 1791, plays were performed four nights a week, leaving three nights a week for academies, thus reducing the total number of potential nights for academies from thirty-seven to seventeen. Since the 1785–86 theatrical year was an outstandingly active year for theatrical and musical activities, it seems more than likely that academies were given on all or most of these nights, but the sources are so incomplete that reports of only five have come down to us. Lent of 1787, however, saw an almost solidly booked season with known performances for every night but one, for which we may be missing information. The sources are unusually complete for this year, because this is the first time for which *Theaterzettel* have been preserved for the academies as well as for the Lenten plays (this was also the first year in which Mozart did not give his usual academy). The situation for 1788 is rather similar, except that five nights are "open."

In 1789, a pasticcio, *L'ape musicale*, was given eight times for the benefit of different singers in turn, apparently in place of their individual academies. Among the five known beneficiaries we find Da Ponte who wrote the libretto and assembled the music.¹⁶ He seems to have picked up the idea of pooling academies to present a large-scale work from Anna Morichelli who in the previous year had had the pasticcio oratorio, *Il convito di Baldassarre*, performed three times for her own benefit and a fourth time for that of the participating tenor Vincenzo Calvesi. In addition to Da Ponte's pasticcio, there were four academies and another four "open" nights. The theatres remained closed during Lent of 1790 owing to the death of Joseph II. The arrangement of pooling academies was repeated in 1791 with the oratorio, *Il David*, and another pasticcio opera, *L'ape musicale rinnovata*, which together saw eleven performances for seven beneficiaries.¹⁷ That left four nights for regular academies, three of which are known about.

For Lent 1792 Leopold II decided that there would be no academies, since "they do not please very much anyhow."¹⁸ Instead, the performing

¹⁶ The other beneficiaries were Francesco Benucci, Domenico Mombelli, Luisa Laschi Mombelli and Adriana Ferrarese Del Bene.

¹⁷ Three performances were given for the benefit of Adriana Ferrarese Del Bene and one performance apiece for Da Ponte, Vincenzo Calvesi, Francesco Bussani, Dorothea Sardi Bussani, Francesco Benucci, Gasparo Bellentani. The beneficiaries of the last two performances are unknown.

¹⁸ Leopold to Ugarte, 26 January 1792, in Hadamowsky, *Wien Theater Geschichte*, p. 282: "Für die Fastenzeit is die Einleitung dahin zu treffen, daß man mit dem Vortheil der Kassa auch die Zufriedenheit des Publicum zu vereinigen und zu erhalten befließen seye, . . . und statt der

companies of the court theatre were to perform plays, oratorios, and *Singspiele*, but the season lasted only seven nights before it closed due to Leopold's death on 1 March.

Who performed in the academies? The *Tonkünstlergesellschaft*, a charitable institution, consistently gave two academies during Lent, just as it also gave two academies just before Christmas. Somewhat in the same spirit of charity concerts was the consideration given to handicapped performers, for example, the blind flautist Friedrich Ludwig Dülon and the blind Marianne Kirchgessner, a performer on the glass harmonica.

Some of the singers were granted benefit concerts as part of their contracts.¹⁹ The *prima buffa* Nancy Storace gave academies in 1784, 1785, possibly 1786, and 1787, the latter as her farewell concert. Interestingly, she was the only member of the Italian company to give an academy that year. Stefano Mandini also gave academies in 1784, 1785, possibly 1786, not in 1787, but again in 1788, the latter as his farewell concert. The *prime donne* Morichelli and La Ferrarese also gave academies, indeed, by means of the pasticcio, several in one season, but the other Italian singers gave academies irregularly, just once, or not at all. Surprisingly, the *primo buffo* Benucci is known to have given only one academy, in 1785, the same year Luisa Laschi and Bellentani gave their sole academies. Calvesi gave an academy in 1786 and the benefit performance of Morichelli's pasticcio oratorio for him in 1788 functioned as his farewell performance.

Other first-rank musicians in the emperor's employ who might have been entitled to an academy as a term of employment or as a gratuity included the *Harmoniemusik* who gave academies in 1784, 1785, 1787, 1788, 1789 and possibly 1786, the group's clarinettist Anton Stadler alone in 1784, 1785 and 1788, and the group's oboist Johann Went alone in 1789.²⁰ Members of the court theatre orchestras also gave academies: in 1785, Joseph Weigl, senior, first

musikalischen Academien, die ohnehin nicht sehr gefallen, das deutsche Singspiel gegeben würde."

¹⁹ No contracts survive, but from one of Joseph's *Hand-Billets* we know that a benefit concert was included in the terms of Nancy Storace's contract (Joseph to Rosenberg, 3 May 1788, in Payer von Thurn, p. 74).

²⁰ Da Ponte's academies in 1789 and 1791 (the two pasticcio operas) could have been a benefit granted at the same time as his salary was raised in the spring of 1789. This is implied by the fact that his right to an academy in 1791 was respected even though by its date, 23 March, he was no longer strictly speaking employed (his employment was terminated on 9 March). For details of his dismissal see Otto Michtner, "Der Fall Abbé Da Ponte," *Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs* 19 (1966), p. 175. The anonymous author of the pamphlet *Anti-Da-Ponte* points out as evidence of the court's generous dealings with Da Ponte that he was granted this academy even though he stood in disgrace (Gustav Gugitz, *Denkwürdigkeiten des Venezianers Lorenzo Da Ponte*, 3 vols. (Dresden, 1924), 2: 267).

violoncellist of the Burgtheater orchestra; Philipp Schindlöcker, a violoncellist in the newly formed Kärntnertortheater orchestra; and Basilius Bohdanowitz, a violist in the same orchestra; in 1787, Joseph Christian Smrezka, another violoncellist in the Kärntnertortheater orchestra; and in 1791, Joseph Weigl, senior.

Beneficiaries with looser connections to the court theatre included the *Kapellmeister* Karl Ditters von Dittersdorf, Vicente Martín y Soler and Mozart, the German singers Ludwig Karl Fischer and Anna Maria Schindler, both former members of the *Singspiel*, and the apprentice singers Elisabeth and Franziska Distler.

Then there is a long list of foreign musicians passing through Vienna, not to be detailed here, and finally, it is possible to distinguish a category of musician playing novelty or fashionable instruments. The glass harmonica was popular in 1791 and was heard in academies by Karl Leopold Röllig, Herr and Madame Maschek and Marianne Kirchgessner.²¹ The harp was played by Herr Neukomm, Mlle. Dermer and Mlle. Josepha Müllner in 1784, and by Mlle. Müllner again in 1788. The fortepiano was featured in academies given in 1784 by Mozart, Mlle. Dermer and Anton Eberl; in 1785, by Mozart, Mlle. Dermer, Anton Eberl, Josepha Hortensia Müller, Josepha Auernhammer, and the child prodigy Cäsar Scheidl; in 1786, only by Mozart; and in 1787 and 1788, only by the child prodigy.

Despite a certain *ad hoc* element in the constellation of academies, some sort of priority system seems to have played an increasing role in the selection process as the number of nights available for academies decreased. In 1784, the demand for academies on the part of performers seems not to have been very high, for Mozart was able to change the night of his academy from 21 March to 1 April at short notice. Likewise in Lent of 1785, Mozart had no difficulty in arranging not one but two academies for his father's violin student, Heinrich Marchand. The Le Bruns were even able to give three academies. But after 1786, not every applicant seems to have been granted an academy. For example, despite the paucity of our information for some years, it appears that the Italian singers were granted academies in 1787 and 1788 only if they were giving farewell concerts. In 1791, Leopold's influence can be recognized in the absence of the annual academy given by the *Harmoniemusik*, Joseph's wind band. The violoncellist Joseph Weigl, senior, however, was granted one of the few academies that year, probably because his son was Leopold's protégé. The main item on the programme was his son's cantata which had been commissioned and

²¹ The latter two academies were held outside the Lent period.

performed privately earlier in the year for the King of Naples and which was now being repeated in public.²²

In his declaration of the *Schauspielfreiheit* in 1776 Joseph had specified that the Kärntnertortheater was to be made available to all applicants free of charge and the Burgtheater similarly when not in use.²³ At the same time he offered, also gratis, the use of the court theatre's sets and costumes. Since musicians donated their services to colleagues, the cost of arranging an academy would be limited to expenses, like candles and attendants of various kinds. Leopold Mozart reports on 12 March 1785 that the costs incurred by Heinrich's academy came to 115 fl.²⁴ Heinrich unfortunately had a small audience and made only 78 fl. (18 Ducats) profit, but the Le Bruns cleared 1100 fl., 900 fl. and 500 fl. respectively in their three academies. Availing themselves of the emperor's offer of free sets and costumes, two singers mounted complete operas in the Kärntnertortheater during the theatre year. Joseph Adamberger gave Gluck's *Die Pilgrimme von Mecca* on 15 and 17 February 1784, and again on 13 and 18 January 1785, and Aloysia Lange gave Mozart's *Die Entführung aus dem Serail* on 25 January and 1 February 1784, Pierre Alexandre Monsigny's *Der Deserteur* on 25 January 1785 and probably also Gretry's *Zemire und Azor* on 20 January 1785. As all three operas had been in the repertoire of the disbanded *Singspiel*, all were provided with sets and costumes which, as the *Wienerblättchen* expressly emphasized in its announcement for the first performance of *Die Pilgrimme von Mecca*, were used in the performance.²⁵ Similarly, the oratorios given in Lent of 1788 and 1791 were both performed with sets and costumes. The *Theaterzettel* describes *Il convito di Baldassarre* as an oratorio "mit Chören und Theaterverzierungen"²⁶ and Zinzendorf confirms the presence of both costumes and sets, "les habillemens avoit du luxe et les decorations pas mal."²⁷ His description of the visual element in the oratorio *Il David* on 16 March 1791, while less explicit, still seems to suggest its presence, "Le Spectacle pas si mauvois, la musique bonne." The second pasticcio opera, *L'ape musicale rinnuovata*, is described on the *Theaterzettel* as "ein musikalisches Lustspiel in drey Akten," implying that this was a regularly staged and costumed performance, and there is no evidence that this was not the case. Three further academies presenting large-scale works were given in Lent of 1785, but it is not known whether they were stage or concert performances. On

²² See note to Zinzendorf, 13 April 1791.

²³ Joseph to Count Seilern, 23 March 1776, in Payer von Thurn, pp. 13–14.

²⁴ Wilhelm Bauer, Otto Erich Deutsch and Joseph Eibl, eds., *Mozart. Briefe und Aufzeichnungen*, 7 vols. (Kassel: Bärenreiter, 1962–1975), 3: 378.

²⁵ See note to 15 February 1784 in the Performance Calendar.

²⁶ See 8 and 9 February 1788 in the Performance Calendar.

²⁷ Zinzendorf, 8 February 1788.

5 March, Basilius Bohdanowitz, a violist in the Kärntnertortheater orchestra, presented the *Singspiel, Die Eroberung der Festung*, which was not in the repertoire of the court theatre 1778–83; on 17 March, the clarinetist Anton Stadler produced the oratorio, *Der Tod Jesu*; and on 19 March, Maximilian Willmann produced Haydn's opera, *L'isola disabitata*, similarly not in the court theatre's repertoire.

Performance Calendar for the National Court Theatre in Vienna, 1783–92

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
------	-----	-----	-------	-------	---------

The 1783–84 Theatrical Year

Apr 21	M	B	P	* Kronau und Albertine	N C
			P	* /Weder einer noch der andere	N C
22	Tu	B	O	* La scuola de'gelosi	Z
23	W	B	P	Kronau und Albertine	N C
			P	/Weder einer noch der andere	N C
24	Th	B	P	Juliane von Lindorack	Tz N C
			P	/Der dankbare Sohn	Tz N C
25	F	B	O	La scuola de'gelosi	ii N
26	Sa	B	P	Die väterliche Rache	Tz N C
27	Su	B	P	Soliman der Zweyte	Tz N C
28	M	B	O	La scuola de'gelosi	iii N
29	Tu	B	P	Der Fähndrich	Tz N C
			P	/Nacht und Ungefähr	Tz N C
30	W	B	P	Der taube Liebhaber	Tz N C
			M	/Medea	Tz N C
May 1	Th	B	P	Die Familie	Tz N C
			P	/Die große Batterie	Tz N C
2	F	B	P	Die drey Töchter	Tz N C
3	Sa	B	P	* Der Liebhaber ohne Namen	Tz N C
			P	/Die gegenseitige Probe	i N C
4	Su	B	P	Der Liebhaber ohne Namen	Tz N C
				N: Wie Gestern!	ii N C
5	M	B	O	* L'italiana in Londra	i Z N
6	Tu	B	P	Der Kobold	Tz N C
			P	/Die abgenöthigte Einwilligung	Tz N C
7	W	B	O	L'italiana in Londra	ii Z N
8	Th	B	P	Die Lästerschule	Tz N C
9	F	B	O	La scuola de'gelosi	Tz Z N

¹ This remark seems to refer only to the main play, as is confirmed by Tz and C. On Sundays the afterpiece was usually omitted.

Sources

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
10	Sa	B	P	Der Westindier	N C
11	Su	B	P	Die unmögliche Sache	Tz
12	M	B	O	L'italiana in Londra	iii
13	Tu	B	P	Glück bessert Thorheit	Tz
14	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz
15	Th	B	P	Die Schubkarre des Eßighändlers /Der Bettler	Tz
16	F	B	O	L'italiana in Londra	Tz
17	Sa	B	P	Der gutherzige Murrkopf * /Der englische Kaper	Tz
18	Su	B	P	Die Holländer	Tz
19	M	B	O	La scuola de'gelosi	Z
20	Tu	B	P	Die neueste Frauenschule	Tz
21	W	B	O	L'italiana in Londra	Tz
22	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz
23	F	B	O	La scuola de'gelosi	Tz
24	Sa	B	P	* Die Glücksritter	i
25	Su	B	P	Die Glücksritter	ii
26	M	B	O	L'italiana in Londra	Tz
27	Tu	B	P	Das öffentliche Geheimnis	Tz
28	W	B	O	* Fra i due litiganti	i
29	Th	B	P	Athelstan	Z
30	F	B	O	Fra i due litiganti Z: a l'opera	Tz
31	Sa	B	P	* Der stürmische Liebhaber	i
				* /Jeder fege vor seiner Thüre	i
Jun 1	Su	B	P	Der Adjutant	Tz
				/Jeder fege vor seiner Thüre	ii
2	M	B	O	Fra i due litiganti Z: a l'opera	iii
3	Tu	B	P	Der Liebhaber ohne Namen	iii
4	W	B	O	Fra i due litiganti Z: a l'opera	Tz

Date Day Th. Perf. Title

Sources

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
5	Th	B	P	Percy	Tz
6	F	B	O	Fra i due litiganti	N C
7	Sa	B	P	Eugenie	Tz
				/Die abgenöthigte Einwilligung	N C
8	Su	B	P	VACAT wegen Pfingsten	Tz
9	M	B	O	Fra i due litiganti	N
10	Tu	B	P	Das Findelkind	Tz
				/Der englische Kaper	N C
				N: Die Glücksritter, NB Nach Mittag wurde geändert, und wegen plötzlicher Unpässlichkeit des Herrn Müllers, Das Findelkind, und Der Englische Kaper gegeben; Tz: Wegen plötzlicher Krankheit des Herrn Müllers	N C
11	W	B	O	Fra i due litiganti	Tz
12	Th	B	P	Imogen	Z
13	F	B	O	La scuola de'gelosi	Tz
14	Sa	B	P	* Die verdächtige Freundschaft /Die gegenseitige Probe	i
15	Su	B	P	Die verdächtige Freundschaft	Tz
16	M	B	O	Fra i due litiganti	Z
17	Tu	B	P	Tancred /Der Wittwer	Tz
18	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz
19	Th	B	O	VACAT wegen Fronleichnam	Z
20	F	B	O	Fra i due litiganti	N
21	Sa	B	P	* Der Ehescheue	Tz
22	Su	B	P	Der Ehescheue	i
23	M	B	O	Fra i due litiganti	ii
24	Tu	B	P	Das Landmädchen	Tz
25	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz
26	Th	B	P	Der Ehescheue	Z
27	F	B	O	L'italiana in Londra	iii
28	Sa	B	P	* Lanassa	Tz
29	Su	B	P	Lanassa	i
				ii	N C

Sources

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
30 Jul	M	B	O	* Il curioso indiscreto	i N
1	Tu	B	P	Die Glücksritter	Tz N C
2	W	B	O	Il curioso indiscreto	ii N C
3	Th	B	P	Der Kühhirt	Tz N C
			M	/Medea	Tz N C
4	F	B	O	Il curioso indiscreto	iii N C
5	Sa	B	P	Der Fährdich	Tz N C
			P	/Der Schulgelehrte	Tz N C
6	Su	B	P	Die Schubkarre des Eßighändlers	Tz N C
			P	/Die Frau als Wittwe und Jungfer	Tz N C
7	M	B	O	Il curioso indiscreto	Tz Z N C
8	Tu	B	P	Wie man eine Hand umkehrt, oder Der flatterhafte Ehemann	Tz N C
9	W	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C
10	Th	B	P	Die Lästerschule	Tz N C
11	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz N
			Z:	au Spectacle	
12	Sa	B	P	Lanassa	iii N C
			P	/Der Bettler	Tz N C
13	Su	B	P	Der Liebhaber ohne Namen	Tz N C
14	M	B	O	L'italiana in Londra	Tz N C
15	Tu	B	P	Der Ehescheue	Tz N C
16	W	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C
17	Th	B	P	Lanassa	Tz N C
			P	/Die Versuchung	Tz N C
18	F	B	O	Il curioso indiscreto	Tz N C
19	Sa	B	P	Die Glücksritter	Tz N C
20	Su	B	P	Die Wankelmütige	Tz N C
21	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C
22	Tu	B	P	Die drey Töchter	Tz N C
23	W	B	O	Il curioso indiscreto	Tz N C
24	Th	B	P	Edwin und Erna	Tz N C
25	F	B	O	* Il falegname	i Z N

Sources

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
26	Sa	B	P	* Die Mutter	i N C
			P	/Jeder fege vor seiner Thüre	Tz N C
27	Su	B	P	Die Mutter	ii N C
28	M	B	O	Il falegname	ii N C
29	Tu	B	P	Der argwöhnische Ehemann	Tz N C
30	W	B	O	Il falegname	iii N C
31	Th	B	P	Natur und Liebe im Streit	Tz N C
Aug 1	F	B	O	Il falegname	Tz N
2	Sa	B	P	Der Barbier von Sevilla	Tz N C
3	Su	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C
4	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz N C
5	Tu	B	P	Der falschen Vertraulichkeiten	Tz N C
			P	/Der Sklavenhändler von Smyrna	Tz N C
6	W	B	O	Il falegname	Tz N C
7	Th	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz N C
8	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz N C
9	Sa	B	P	* Alzire	i N C
10	Su	B	P	Alzire	ii N C
11	M	B	P	Der Hausvater	Tz N C
			P	WB: Il curioso indiscreto	
12	Tu	B	P	Der seltna Freyer	Tz N C
			P	/Der Bettelstudent	Tz N C
13	W	B	O	* Il barbiere di Seviglia ²	i Z N C
14	Th	B	P	Alzire	iii N C
15	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	ii N C
16	Sa	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz N C
			P	/Das Mündel	Tz N C

² Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 111. Dem Bussani, Penucci und der Storace italienischen Opern Sängern die auf allerhöchsten Anschaffung S^r M: des Kaisers geschenkte Einnahme vom 13^{ten} August 1783 [=] 614 fl. 58 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
				WB: Geschwind, eh es jemand erfährt [only]	
17	Su	B		VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	
18	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	iii N
19	Tu	B	P	Die Holländer	Tz N C
20	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N C
21	Th	B	P	Der Postzug	Tz N C
			M	/Ariadne auf Naxos	Tz N
22	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	
				WB: Il curioso indiscreto	
23	Sa	B	P	Die gute Tochter	Tz N C
24	Su	B	O	La scuola de'gelosi	Tz N
				WB: wider die Gewohnheit an Sonntagen, kein deutsches Schauspiel	
25	M	B	P	Der Fährdrich	Tz N C
			P	/Das Mündel	Tz N C
26	Tu	B	P	Der eifersüchtige Ungetreue	Tz N C
			P	/Der Todte ein Freyer	Tz N C
27	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz N C
28	Th	B	P	Lanassa	Tz N C
			P	/Die Versuchung	Tz N C
29	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N C
30	Sa	B	P	* Friederike von Rosenhayn	i N C
			P	/Die Mutter	Tz N C
31	Su	B	P	Die Familie	Tz N C
Sep 1	M	B	O	Il falegname	Tz N C
2	Tu	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz N C
3	W	B	O	Fra i due litiganti	Tz N C
				WB: La scuola de'gelosi	
4	Th	B	P	Emilia Galotti	Tz N C
5	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N
				WB: Die Italienerin in London	
6	Sa	B	P	Der Spleen	Tz N C
			P	/Die Rechnung ohne Wirth	Tz N C

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
				N: Die unmögliche Sache . . . Es wurde geändert und statt diesen Die drey Töchter gegeben; WB: Die unmögliche Sache	
7	Su	B	O	L'italiana in Londra	Tz N
8	M	B		VACAT wegen Maria Geburt	
9	Tu	B	P	Der Ehescheue	Tz Z N C
10	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz Z N C
11	Th	B	P	Die Gunst der Fürsten	Tz N C
				WB: Il barbiere di Seviglia	
12	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N
13	Sa	B	P	Der Kobold	Tz N C
			P	/Nacht und Ungefähr	Tz N C
14	Su	B	P	Die drey Töchter	Tz N C
				N: Die unmögliche Sache . . . Es wurde geändert und statt diesen Die drey Töchter gegeben; WB: Die unmögliche Sache	
15	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N
16	Tu	B	P	Die Physiognomick	Tz N C
17	W	B	O	* Le gelosie villane	i Z N C
18	Th	B	P	Imogen	Tz N C
19	F	B	O	Le gelosie villane	ii Z N C
20	Sa	B	P	Thorheit und Betrügerey	Tz N C
			P	/Der Eilfertige	Tz N C
21	Su	B	P	Die Wildschützen	Tz N C
				Tz: ein Lustspiel mit Gesängen, ditto N	
22	M	B	O	La scuola de'gelosi	Tz N
				N: Wie den 17ten. NB Nachher wurde geändert, und la scuola de gelosi gegeben; WB: Le gelosie villane	
23	Tu	B	P	Die Lästerschule	Tz N C
24	W	B	O	Le gelosie villane	iii N C
25	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz N C
26	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz N C
27	Sa	B	P	* Amalia	i N C
28	Su	B	P	Amalia	ii N C
29	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N C
30	Tu	B	P	Der Westindier	Tz N C
Oct 1	W	B	O	Le gelosie villane	Tz N C

1783

Sources

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
2	Th	B	P	Z: dans la loge du C ^{te} Rosenberg Olivie	Tz N C WB
3	F	B	O	/Die Widersprecherinn	Tz N C WB
4	Sa	B	P	Le gelosie villane	Tz N C WB
5	Su	B	P	* Der Ring	Tz N C WB
6	M	B	O	Der Ring	Tz N C WB
7	Tu	B	P	Il falegname	Tz N C WB
				Das Landmädchen	Tz N C WB
8	W	B	O	C: Der Ring * I filosofo immaginarij	i Z N WB
9	Th	B	P	Elfride	Tz Z N C WB
				/Der Autor	Tz Z N C WB
10	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N WB
				WB: Die verliebten Philosophen [I filosofo immaginarij]	
11	Sa	B	P	Der Ring	iii Z N 646 18 WB
				Tz: Die Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto N ³	
12	Su	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N WB
13	M	B	P	Der Liebhaber ohne Namen	Tz N C WB
14	Tu	B	O	/Die gegenseitige Probe	Tz N C WB
15	W	B	O	I filosofo immaginarij	ii N WB
16	Th	B	P	VACAT wegen Namentag Maria Theresia Lanassa	Tz N C WB
17	F	B	O	/Die Versuchung	Tz N C WB
18	Sa	B	P	La scuola de' gelosi	Tz N C WB
19	Su	B	P	Der argwöhnische Ehemann	Tz N C WB
20	M	B	O	Die unmögliche Sache WB: Le gelosie villane Fra i due litiganti	Tz N C WB

³ Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 133: demselben [dem Schreder, Friedrich Ludwig] für das original Lustspiel *der Ring* die den 11^{ten} Octobris 1783 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 646 fl. 18 x."

Sources

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
21	Tu	B	P	WB: Le gelosie villane. Juliane von Lindorack	Tz N C WB
				/Die abgenöthigte Einwilligung	Tz C WB
22	W	B	O	N: Juliane von Lindorack [only] ⁴ I filosofo immaginarij	iii N WB
23	Th	B	P	Das öffentliche Geheimnis	Tz N C WB
24	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz N C WB
25	Sa	B	P	Der Postzug	Tz N C WB
				/Medea	Tz N C WB
26	Su	B	P	WB: nach abermaliger Veränderung nicht Adelheit von Salisbury, sondern Medea, ein Melodrama; und, der Postzug	
27	M	B	O	* Adelheit von Salisbury	i N C WB
28	Tu	B	P	Il barbiere di Seviglia	Tz N C WB
29	W	B	O	Adelheit von Salisbury	ii Z N C WB
30	Th	B	P	/Der Sklavenhändler von Smyrna	Tz Z N C WB
31	F	B	O	Le gelosie villane	Tz N C WB
Nov 1	Sa	B	P	Der Ring	Tz N C WB
				Il falegname	Tz N C WB
				Adelheit von Salisbury	Tz N C WB
				* /Die Komödie	iii N C 471 55 WB
				Tz: Die heutige Einnahme is für den Verfasser bestimmt; ditto N ⁵	
2	Su	B	P	Der Schmuck	Tz N C WB
3	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N C WB
4	Tu	B	P	WB: La scuola de' gelosi Die Familie	Tz N C WB
5	W	B	O	/Der Wittwer	Tz N C WB
6	Th	B	P	La scuola de' gelosi Nicht mehr als sechs Schlüssel	Tz Z N C WB

⁴ Casts for both plays were written by the theatre personnel on the Tz, strong evidence of their both having been performed.

⁵ Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 133: item [dem Schreder, Friedrich Ludwig] für das original Trauerspiel *Adelheit von Salisbury* die den 1^{ten} 9bris 1783 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 471 fl. 55 x."

Sources

Date Day Th. Perf. Title

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
				Tz: Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Hrn. Lange kann heute das versprochene Trauerspiel nicht gegeben werden; WB: Etwin und Ema	
7	F	B	O	Le gelosie villane	Tz N
8	Sa	B	P	* Gerechtigkeit und Rache /Das Winterquartier in Amerika	i N C Tz N C
9	Su	B	P	Gerechtigkeit und Rache	ii N C
10	M	B	O	I filosofi immaginarij	Tz N
11	Tu	B	P	Der Ring	Tz N C
12	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz Z
13	Th	B	P	Edwin und Ema	Tz N C
14	F	B	O	* La finta principessa C: Gerechtigkeit und Rache/Die Komödie ⁶ Gerechtigkeit und Rache /Die Komödie	i N iii N 393 29 Tz N
16	Su	B	P	Der Neugierige	Tz N C
17	M	B	O	La finta principessa	ii N
18	Tu	B	P	Die neueste Frauenschule	Tz N C
19	W	B	O	La finta principessa	iii Z
20	Th	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz N C
21	F	B	O	Le gelosie villane	Tz N
22	Sa	B	P	* Adelheid von Ungarn	i N C
23	Su	B	P	Adelheid von Ungarn	ii N C
24	M	B	O	Le gelosie villane	Tz N
25	Tu	B	P	Der Ring	Tz N C
26	W	B	O	Le gelosie villane Tz: La finta principessa; WB: La finta principessa	Tz N

⁶ Likely a scribal error for the 15th. N omits to indicate that this is a *première*.⁷ Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 125. Dem Brömel N: für das gelieferte Singspiel *Gerechtigkeit und Rache* die den 13^{ten} Novembris 1783 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 393 fl. 29 x."

Sources

Date Day Th. Perf. Title

1783

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
27	Th	B	P	Die Glücksritter	Tz N C
28	F	B	P	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
29	Sa	B	P	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
30	Su	B	P	Der Graf von Walltron, oder Die Subordination	Tz N C
Dec 1	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz N
2	Tu	B	P	* Die Neugierige	i N C
3	W	B	O	/Die große Batterie	Tz N C
4	Th	B	P	La finta principessa	Tz N
4	Th	B	P	Die Neugierige	ii N C
4	Th	B	P	/Jeder fege vor seiner Thüre	Tz N C
5	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz N
				WB: Gestern haben wir die Oper la frascatana angekündigt, diese ist seitdem abgesagt worden. Dergleichen Fälle können unseren Lesern nicht unbekannt seyn und müßen uns, ein für allemal, entschuldigen, wenn die Anzeigen der an folgenden, ja selbst oft an demselben Tage vorzustellenden Schauspiele zuweilen nicht zutreffen	
6	Sa	B	P	* Das vermeinte Kammermädchen	i N C
				/Der dankbare Sohn	Tz N C
7	Su	B	P	Das vermeinte Kammermädchen	ii N C
8	M	B	O	* La frascatana	i Z
9	Tu	B	P	Der Ehescheue	Tz N C
10	W	B	O	La frascatana	ii N
11	Th	B	P	Tankred	Tz N C
				/Die Versuchung	Tz N C
12	F	B	O	La frascatana	iii N
13	Sa	B	P	Das vermeinte Kammermädchen	iii N C
14	Su	B	P	/Der sehende Blinde	Tz N C
15	M	B	O	Der Fährdrich	Tz N
16	Tu	B	P	Fra i due litiganti Lanassa	Tz Z
				/Der Bettler	Tz N C
17	W	B	O	La frascatana	Tz N C
18	Th	B	P	Nicht mehr als sechs Schüsseln	Tz N
19	F	B	O	Le gelosie villane	Tz N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1783					
20	Sa	B	P	* Kleopatra und Antonius	i N C WB
21	Su	B	P	Kleopatra und Antonius	ii N C WB
22	M	B	A	Tonkünstlergesellschaft ⁸	
23	Tu	B	A	Tonkünstlergesellschaft	N
24	W	B		VACAT wegen Weihnachten	N
25	Th	B		VACAT wegen Weihnachten	N
26	F	B	O	La frascatana	Tz N WB
27	Sa	B	P	Kleopatra und Antonius	iii N C 324 50 WB
				Tz: ein Original-Trauerspiel . . . von einem k.k. Stabs-Offizier. Die heutige Einnahme ist der Bestimmung des Herrn Verfassers überlassen; ditto N ⁹	
28	Su	B	P	Die Neugierige	iii N C WB
29	M	B	O	* I viaggiatori felici	i N WB
30	Tu	B	P	Die väterliche Rache	Tz N C WB
31	W	B	O	I viaggiatori felici	ii N WB
1784					
Jan 1	Th	B	P	Die Werber	Tz N C WB
2	F	B	O	I viaggiatori felici	iii N WB WB
3	Sa	B	P	* Die unglückliche Heurath	i N C WB WZ
				/Der Schulgelehrte	Tz N C WB
4	Su	B	P	Die unglückliche Heurath	ii N C WB
				/Weder einer noch der andere	Tz N C WB
5	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz N WB
6	Tu	B	P	Der Ring	Tz N C WB
7	W	B	O	La finta principessa	Tz N C WB
				N: Wie den 2ten. NB Hernach wurde wegen Krankheit der Mlle Storazzi geändert, und La Finta Principessa gegeben; WB: I felici viaggiatori	

⁸ See Morrow, p. 254, for 22 and 23 December 1783.

⁹ Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 134. Dem Stephanie den ältern die vom Herrn Obrist v. Ajernhoff als Verfasser des Trauerspiels *Kleopatra und Antonius* überlassen 3^{ten} Einnahme de dato 27^{ten} Decembris 1783 [=] 324 fl. 50 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
8	Th	B	P	Das Loch in der Thüre	Tz N C WB
9	F	B	P	Der Kobold	Tz N C
10	Sa	B	P	N: La Finta Principessa. NB Nachher wurde geändert, und Der Kobold . . . gegeben; WB: I felici viaggiatori	iii N C 434 29 WB
11	Su	B	P	* Die Freymäurer	i N C WB WZ
				/Der Kühehirt	ii N C WB
12	M	B	P	Gerechtigkeit und Rache	Tz N C WB
				/Die Versuchung	Tz N WB
13	Tu	B	P	Die Wankelmüthige	Tz N C WB
14	W	B	P	Der Fährdrich	Tz N C WB
				/Die große Batterie	Tz N C
				WB: La frascatana	
15	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz N C WB
16	F	B	O	La frascatana	Tz N WB WB
17	Sa	B	P	* Die reiche Freyerinn	i N C WB WZ
18	Su	B	P	Die reiche Freyerinn	ii N C WB
19	M	B	O	Le gelosie villane	Tz Z N WB
20	Tu	B	P	Der eifersüchtige Ungetreue	Tz N C WB
				/Die Freymäurer	iii N C WB
21	W	B	O	I viaggiatori felici	Tz N C WB
22	Th	B	P	König Lear	Tz N C WB
23	F	B	O	I viaggiatori felici	Tz N C WB
24	Sa	B	P	Die reiche Freyerinn	iii Z N C 188 18 WB WZ

¹⁰ Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation, No. 129. Dem Hutwalker N: für das gelieferte original Trauerspiel *Die unglückliche Heurath* die den 10^{ten} Januarii 1784 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 434 fl. 29 x." Hadamowsky, *Wiener Hoftheater*, names F.L. Schröder as the author.

Sources

1784

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
				WZ, 24 Jan: Im k.k. Nationaltheater wird heute zum drittenmal das neue mit grossem Beyfall aufgenommene Originallustspiel von Herrn Stephanie den Jüngern: Die reiche Freyerin, als Autoreinnahme, gegeben; ditto Tz, N ¹¹	
25	Su	B	P	Der taube Liebhaber	Tz
			P	/Der Bettelstudent	Tz
			A	Die Entführung aus dem Serail	N C
				WZ: Madam Lange . . . zu ihrem Vortheile ¹²	N C
26	M	B	O	* Il mercato di Malmantile	i
27	Tu	B	P	Die Lästerschule	Z
28	W	B	O	Il mercato di Malmantile	N C
29	Th	B	P	Imogen	N
30	F	B	O	Fra i due litiganti	N C
31	Sa	B	P	* Hannibal von Donnerberg	N
			P	Hannibal von Donnerberg	N C
Feb 1	Su	B	P	Die Entführung aus dem Serail	N C
			A	WZ: Mad. Lange . . . noch mal wiederholt	WB
2	M	B	O	La frascatana	Tz
3	Tu	B	P	Der Ring	Tz
4	W	B	O	I viaggiatori felici	N
				WB: Die reiche Freyerinn	
				WB: La gelosie villane	
5	Th	B	P	Kleopatra und Antonius	Tz
6	F	B	O	Le gelosie villane	N C
7	Sa	B	P	Hannibal von Donnerberg	Tz
				Tz: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto N ¹³	Z
8	Su	B	P	Die reiche Freyerinn	N C
					WB

¹¹ Box-office receipts from the account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 135. demselben [dem Stephanie den Jüngern] für das original Lustspiel *Die reiche Freyerin* die den 24^{ten} Januarii 1784 eingeganene 3^{te} Einnahme mit 188 fl. 18 x."

¹² Aloysia Lange organized the performance of this *Singspiel* as an academy for herself.

¹³ Box-office receipts from the theatre account book for 1783–84, S.R.20: "Consignation No. 130. Dem Leonardi. N: für das gelieferte Lustspiel *Hannibal von Donnerberg* [=] 151 fl. 07 x." Hadamowsky, *Wiener Hoftheater*, names Stephanie d.J. as the author.

Sources

1784

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
9	M	B	O	Il mercato di Malmantile	iii
10	Tu	B	P	Der Graf von Walltron	Tz
11	W	B	O	* La dama incognita [ossia Le vendemmie]	i
12	Th	B	P	Der Postzug	Tz
			M	/Ariadne auf Naxos	N C
				WB: Medea und Jason	
13	F	B	O	La dama incognita	ii
14	Sa	B	P	Die drey Töchter	Tz
15	Su	B	P	Die Holländer	Tz
			A	Die Pilgrime von Mecca	N C
				WZ, 14 Feb: morgen den 15. und Dienstag den 17. dies Herr Adamberger . . . zu seinem Vortheil [wird] geben; WB, 10 February 1784, p. 112: Herr Adamberg, Mitglied des k.k. National=Hof=Theaters, hat von einer k.k. Theatral=Hof=Direktion die gnädige Erlaubniß erhalten, zu seinem Vortheil im Kärtnerthortheater zwey Vorstellungen eines deutschen Singspiels zu geben. Er hat hiezu das vom Herrn Chevalier Gluck in Musik gesetzte beliebte Singspiel: Die Pilgrime von Mecca gewählt, und hofft hiemit das Wohlgefallen eines verehrungswürdigen Publikums sich um so eher zu erwerben, also auch in Ansehung der Aufführung weder Fleiß noch Kosten gespart werden wird, diese Singspiele aufs neue dem verehrungswürdigen Publikum angenehm zu machen. Kleider und Dekorationen erhält Er hiezu von der k.k. Obersten Hof=Dirktion	WB
16	M	B	O	La dama incognita	iii
17	Tu	B	P	Das Landmädchen	Tz
			A	Die Pilgrime von Mecca ¹⁴	N
18	W	B	O	I viaggiatori felici	Tz
19	Th	B	P	Die Freymäurer	N C
			M	/Medea	Tz
20	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz
				WB: La dama incognita	N
21	Sa	B	P	* Christel und Gretchen	i
				Tz: für den Fasching bestimmt; ditto WZ. WB: Der Rekrut ¹⁵	N C
					WB

¹⁴ Cf. 15 February 1784.

¹⁵ No such play exists in the repertoire. Perhaps there is some confusion with *Die Rekruten*, a *Singspiel* performed at the Leopoldstadttheater.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
17	Sa	B	O	I viaggiatori felici	Tz
18	Su	B	P	Die Familie	N C
19	M	B	O	I viaggiatori felici	Tz
20	Tu	B	P	Jeannette	Z N C
				/Der Eilfertige	Z N C
21	W	B	O	La dama incognita	Tz
				WB: Le gelosie villane	
22	Th	B	P	Die reiche Freyerinn	Tz
23	F	B	O	Le gelosie villane	Z N C
24	Sa	B	P	* Stille Wasser sind betrüglich	i
25	Su	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	ii
26	M	B	O	* I contrattempi	i
27	Tu	B	P	Die Freymäurer	Tz
				/Der Jurist und der Bauer	Z N C
28	W	B	O	I contrattempi	ii
29	Th	B	P	Nicht mehr als sechs Schüssel	Tz
30	F	B	O	I contrattempi	iii
May 1	Sa	B	P	Kleopatra und Antonius	Tz
2	Su	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz
3	M	B	O	Le gelosie villane	Tz
				WB: I contrattempi	
4	Tu	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	iii
5	W	B	O	I contrattempi	Tz
				C: Emilia Galotti ³²	
6	Th	B	P	Emilia Galotti	Tz
7	F	B	O	* Il vecchio geloso	i
8	Sa	B	P	* Die philosophische Dame	i
9	Su	B	P	Die philosophische Dame	ii
10	M	B	O	Il vecchio geloso	ii

³² Probably a scribal error for the 6th.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
11	Tu	B	P	WB: Die philosophische Dame; Z: a l'opera	
12	W	B	O	Glück bessert Thorheit	Tz
13	Th	B	P	Il vecchio geloso	Z N C
14	F	B	O	Der Westindier	Z N C
15	Sa	B	P	Il barbiere di Siviglia	Tz
				Die Schubkarre des Eßighändlers	Z N C
16	Su	B	P	/Der Schulgelehrete	Tz
17	M	B	O	Die drey Töchter	Tz
				Il vecchio geloso	N C
				Z: a l'opera	Tz
18	Tu	B	P	Lanassa	Tz
19	W	B	O	Il vecchio geloso	Z N C
				WB: I contrattempi	
20	Th	B	P	Die philosophische Dame	iii
21	F	B	O	I contrattempi	Tz
				WB: Il vecchio geloso	
22	Sa	B	P	* Der Graf von Narbonne	i
				/Die gegenseitige Probe	Tz
				N:*Der Graf von Narbonne [only]; ditto WB	N C
23	Su	B	P	Der Graf von Narbonne	ii
24	M	B	O	Il barbiere di Siviglia	Tz
25	Tu	B	P	Der Ring	Tz
26	W	B	O	Fra i due litiganti	Tz
				Z: au spectacle	
27	Th	B	P	Maria Stuart	Tz
28	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz
29	Sa	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1784	30	Su	B	Or	La Passione di Nostro Signor Gesù Cristo ³³ Tz: Das Abonnement ist heute aufgehoben. ³⁴ N: Blieb das Theater wegen den Pfingstsonntag verschlossen	Tz Z 656 54 WB WZ
	31	M	B	O	La dama incognita WB: Der Schmuck	Tz N
Jun	1	Tu	B	P	Die philosophische Dame	Tz N C WB
	2	W	B	O	Fra i due litiganti Z: a l'opera. Tz: Die heutige Einnahme hat die k.k. Oberste Theatral=Direktion den Herrn Joseph Sarti bestimmt; ditto N ³⁵	Tz N 490 33 WB
	3	Th	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz Z N C WB
	4	F	B	O	Il vecchio geloso WB: Il barbiere di Seviglia	Tz Z N
	5	Sa	B	P	Eugenie	Tz N C WB
	6	Su	B	P	/Jeder fege vor seiner Thüre	Tz N C WB
	7	M	B	O	Die Holländer	Tz N C WB
	8	Tu	B	P	I contrattempi	Tz Z N C WB
	9	W	B	O	Der taube Liebhaber	Tz N C WB
	10	Th	B	O	/Medea	Tz N C WB
	11	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N WB
	12	Sa	B	P	VACAT wegen den Fronleichnam Il vecchio geloso Der seltne Freyer	Tz Z N C WB

³³ This oratorio was given by the management of the court theatre as a benefit performance for Giovanni Paisiello, recently arrived in Vienna from Russia. Box-office receipts from the theatre account book for 1784-85, S.R.21: "Consignation No. 124. Dem Baisiello Johann Kas: rusischen Kapellmeister die ganze Einnahme des am Pfingst=Sonntage als den 30^{ten} May 1784 auf aller höchsten Befehl aufgeführt und von ihm componirten oratory [=] 656 fl. 54 x."

³⁴ This event is not included in the subscription to the boxes.

³⁵ This performance was given as a benefit for Giuseppe Sarti, who was passing through Vienna on his way to Russia. Box-office receipts from the theatre account book for 1784-85, S.R.21: "Consignation No. 137. Dem Sarti Joseph Compositori der Opera *Fra i due litiganti* die den 2^{ten} May [recte, June] 1784 eingegangene, und von Sr M: anbefohlene Einnahme, als ein zur Bezeugung seiner allerhöchsten Zufriedenheit extra Belohnung [=] 490 fl. 33 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1784	13	Su	B	P	/Der Bettelstudent	Tz N C WB
	14	M	B	O	Henriette WB: Der poetische Dorfrichter	Tz Z N C
	15	Tu	B	P	Le gelosie villane	Tz N WB
	16	W	B	O	Die drey Töchter Wenn sie böse seyn könnten, so wären sie es ³⁶	Tz N C WB
	17	Th	B	P	Wenn sie böse seyn könnten, so wären sie es ³⁶ WZ: Im Laxenburger=Schloßtheater, werden während des dasigen Aufenthaltes Sr. M. des Kaisers und der hiesigen hohen Herrschaften, von den K.K. National=Hofschauspielern, und den Italienischen Operisten, abwechselnd Schauspiele und Singspiele gegeben	Z C
	18	F	B	P	Le vicende d'amore	i N WB WZ
	19	Sa	B	P	* Le vicende d'amore Der seltene Freyer Stille Wasser sind betrüglich Le vicende d'amore Der lächerlich-poetische Dorffunker Il barbiere di Seviglia	Z N C WB WZ
	20	Su	B	P	* Wenn sie böse seyn könnten, so wären sie es /Die Frau als Wittwe und Jungfer WB: *Wenn sie böse seyn könnten [only]	i N C WB WZ
	21	M	B	P	Il vecchio geloso Wenn sie böse seyn könnten La finta amante ³⁷	Z N C WB
	22	Tu	B	O	Soliman der Zweyte, oder Die drey Sultaninnen Stille Wasser sind betrüglich Le vicende d'amore Der Ehescheue	Tz N C WB Z C ii N WB

³⁶ This was the first performance of the play which was given its official *première* at the Burgtheater on 19 June. Zinzendorf refers to it on 15 June 1784 as *Le depis affecté*, on 20 March 1784 as *Les dédains affectés*.

³⁷ This opera was repeated at Laxenburg a week later on 27 June and then was given its official *première* at the Burgtheater on 7 July 1784. It was performed only this once at the Burgtheater during the 1784-85 season, but a fragment of it was included in the excerpts given at Schönbrunn on 6 February 1785. Cf. note to Zinzendorf for that date. It received a second and final performance at the Burgtheater on 13 June 1785.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
23	W	B	P	Der stürmische Liebhaber /Der Sklavenhändler von Smyrna	Tz N C WB Tz N C WB
	L	B	P	Der vernünftige Narr ³⁸ /Christoph Ehrlich	Z C C Z C C
24	Th	B	O	Le vicende d'amore WB: Il vecchio geloso	iii N
	L	B	P	Der stürmische Liebhaber	Z C
25	F	B	P	Die Freymäurer	N C
	P			/Der Schulgelehrte	N C
	L	O		N: Wegen schneller Unpässlichkeit des Herrn Schroeders kann der Schmuck nicht gegeben werden, sondern die Freymaurer. Nachher Der Schulgelehrte; Tz: Der Schmuck; WB: Der Schmuck	
26	Sa	B	P	Fra i due litiganti Juliane von Lindorack	Z N C Tz N C
	P			/Die Versuchung	Tz N C
	L	O		WB: Die Badekur/Der vernünftige Narr	
27	Su	B	P	La scuola de'gelosi Der Kobold	Z N C WB
	L	O		La finta amante	Z
28	M	B	P	Die philosophische Dame	Tz N C WB
	L	O		Il barbiere di Seviglia	Z
29	Tu	B	P	Der Postzug	Tz Z N C
	P			/Die Rechnung ohne Wirth	Tz Z N C
	L	O		WB: Der Triumph der guten Frauen	
30	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz N
	L	O		WB: Der Triumph der guten Frauen	
Jul 1	Th	B	P	Die Familie	Tz Z N C WB
	P			* /Der vernünftige Narr	i N C WB WZ
2	F	B	O	La scuola de'gelosi	Tz N WB

³⁸ This was the first performance of both plays. The official *première* of *Der vernünftige Narr* followed in the Burgtheater on 1 July 1784, that of *Christoph Ehrlich* in the Burgtheater on 24 May 1785. Zinzendorf refers to the former as *Jak Spleen, le fou raisonnable*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
3	Sa	B	P	* Irrthum auf allen Ecken	i N C WB WZ
4	Su	B	P	Stille Wasser sind betrüglich Z: au spectacle; WB: Irrthum auf allen Ecken	Tz N C
5	M	B	O	Il barbiere di Seviglia WB: Le gelosie villane	Tz Z N
6	Tu	B	P	Irrthum auf allen Ecken	ii N C WB
7	W	B	O	* La finta amante	i Z N WB WZ
8	Th	B	P	Die Gunst der Fürsten	Tz N C WB
9	F	B	O	La scuola de'gelosi	Tz N C WB
10	Sa	B	P	* Verbrechen aus Ehrsucht	i N C WB WZ
11	Su	B	P	Verbrechen aus Ehrsucht Z: une nouvelle pièce allemande	ii N C WB
12	M	B	O	Le vicende d'amore	Tz N WB
13	Tu	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt /Der vernünftige Narr	Tz N C WB
14	W	B	O	I viaggiatori felici WB: Fra i due litiganti	ii N C WB
15	Th	B	P	Kleopatra und Antomius	Tz N C WB
16	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N WB
17	Sa	B	P	Die Schubkarre des Ebfighändlers * /Die Badekur	Tz Z N C WB WZ
18	Su	B	P	Der seltne Freyer /Der vernünftige Narr	i Z N C WB
	P			WB: Irrthum in allen Ecken	iii N C
19	M	B	O	Il vecchio geloso	Tz N WB
20	Tu	B	P	Das öffentliche Geheimnis	Tz N C WB
21	W	B	O	I contrattempi	Tz N WB
22	Th	B	P	Lanassa /Die Versuchung WB: Lanassa [only]	Tz N C WB WZ
23	F	B	O	La dama incognita	Tz Z N WB
24	Sa	B	P	Der Adjutant	Tz Z N C WB WZ

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
			P	/Der Wittwer WB: Der Adjutant/Nacht und Ungefähr	Tz N C
25	Su	B	P	Die unmögliche Sache	Tz N C
26	M	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N C
27	Tu	B	P	Nicht mehr als sechs Schlüssel Z: au théâtre	Tz N C
28	W	B	O	Le gelosie villane	Tz N
29	Th	B	P	Elfride	Tz N C
			P	/Der Bettler	Tz N C
30	F	B	O	Le gelosie villane	Tz N C
31	Sa	B	P	Verbrechen aus Ehrsucht	iii N C
			P	Irrthum auf allen Ecken	iii N C
Aug 1	Su	B	P	Le vicende d'amore	Tz N
2	M	B	O	WB: La frascatana	
3	Tu	B	P	König Lear	Tz N C
4	W	B	O	La frascatana	Tz Z N C
5	Th	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz Z N C
6	F	B	O	Fra i due litiganti WB: La frascatana	Tz Z N
7	Sa	B	P	Der Hausvater	Tz N C
8	Su	B	P	Der Schmuck	Tz Z N C
9	M	B	O	La scuola de' gelosi N: La gelosie villane	Tz Z
10	Tu	B	P	Das Findelkind	Tz N C
			P	/Die abgenöthigte Einwilligung	Tz N C
11	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C
12	Th	B	P	Der seltne Freyer	Tz Z N C
			P	/Der taube Liebhaber	Tz Z N C
13	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C
14	Sa	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C
15	Su	B	P	Die Wildschützen	Tz N C
16	M	B	O	La frascatana	Tz Z N

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
17	Tu	B		VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	N
18	W	B	P	Die Lästerschule	Tz N C
19	Th	B	P	Die Familie	Tz N C
			P	/Die große Batterie	Tz N C
20	F	B	O	Le gelosie villane	Tz N C
21	Sa	B	P	Der argwöhnische Ehemann	Tz N C
22	Su	B	P	Der Westindier	Tz N C
23	M	B	O	* Il Re Teodoro in Venezia	i Z N C
24	Tu	B	P	Gerechtigkeit und Rache	Tz Z N C
			P	/Jeder fege vor seiner Thüre	Tz Z N C
25	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia Z: a l'opera	ii N
26	Th	B	P	Maria Stuart	Tz N C
27	F	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	iii Z N C
28	Sa	B	P	* Der Strich durch die Rechnung	i N C
			P	/Der dankbare Sohn	ii N C
29	Su	B	P	Der Strich durch die Rechnung	Tz N C
30	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C
31	Tu	B	P	Eugenie	Tz N C
			P	/Die Widersprecherinn	Tz N C
Sep 1	W	B	O	Le gelosie villane	Tz Z N C
2	Th	B	P	Der Jurist und der Bauer	Tz N C
			M	/Ariadne auf Naxos	Tz N C
3	F	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N C
4	Sa	B	P	Der Strich durch die Rechnung	iii Z N C
			P	* /Die beyden Portraits	i N C
				N: Die heutige Einnahme ist dem Verfasser der beyden Stücke bestimmt; ditto WZ, Tz ³⁹	
5	Su	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C

³⁹ Box-office receipts from the theatre account book for 1784-85, S.R.21: "Consignation No. 145, Dem Jünger Johann Fridrich für das gelieferte Original Lustspiel *Der Strich durch die Rechnung* die den 4^{ten} Sep. 1784 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 243 fl. 10 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784	6	M	B O	Il Re Teodoro in Venezia Z: a l'opera	Tz N WB
	7	Tu	B P	Die philosophische Dame WB: Die heimliche Heurath	Tz N C
	8	W	B P	VACAT wegen Maria Geburt	
	9	Th	B P	Verbrechen aus Ehrsucht	Tz N C WB
	10	F	B O	La dama incognita	Tz Z N WB
	11	Sa	B P	Der Graf von Walltron	Tz N C WB
	12	Su	B P	Der Strich durch die Rechnung WB: Glück bessert Thorheit	Tz Z N C
	13	M	B O	I contratempi	Tz Z N WB
	14	Tu	B P	Henriette	Tz N C WB
	15	W	B O	Il Re Teodoro in Venezia Z: a l'opera	Tz N WB
	16	Th	B P	Die Badekur	ii N C WB
			M	/Medea	Tz N C WB
	17	F	B O	La frascata	Tz Z N WB
	18	Sa	B P	* Der offene Briefwechsel	i N C WB WZ
	19	Su	B P	Der offene Briefwechsel	ii Z N C WB
	20	M	B O	Le gelosie villane WB: *Giannine Bernardone; N: Das neue Singspiel konnte wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Herrn Benucci nicht gegeben werden; ditto Tz	Tz Z N
	21	Tu	B P	Der Ring	Tz Z N C WB
	22	W	B O	La dama incognita WB: Le vicende d'amore	Tz N
	23	Th	B P	Kleopatra und Antonius	Tz N C WB
	24	F	B O	* Giannina e Bernardone	i N WB WZ
	25	Sa	B P	Der offene Briefwechsel	iii N C 128 16 WB

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784	26	Su	B P	N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto Tz ⁴⁰ Die heimliche Heyrath	Tz N C WB
	27	M	B O	Giannina e Bernardone	ii N WB
	28	Tu	B P	Nicht mehr als sechs Schüsseln WB: Die Nebenbuhler	Tz N C
	29	W	B O	Giannina e Bernardone	iii N WB
	30	Th	B P	Natur und Liebe im Streit	Tz N C WB
Oct	1	F	B O	Le gelosie villane WB: Giannina e Bernardone	Tz Z N
	2	Sa	B P	* Der Vetter in Lissabon	i N C WB WZ
			P	*/Die Heyrath durch Irrthum	i N C WB WZ
	3	Su	B P	Der Vetter in Lissabon	ii Z N C WB
			P	/Die Heyrath durch Irrthum	ii Z N C WB
	4	M	B O	Giannina e Bernardone	Tz Z N WB
	5	Tu	B P	Der Ring	Tz N C WB
	6	W	B O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N WB
	7	Th	B P	Die Nebenbuhler	Tz N C WB
	8	F	B O	Il barbiere di Seviglia	Tz N WB
	9	Sa	B P	Der Vetter in Lissabon */Die Heurath durch ein Wochenblatt	iii N C 551 47 WB WZ
			P	N: Die heutige Einnahme ist den Verfasser der beyden Stücke bestimmt; ditto WZ, Tz ⁴¹	i N C WB WZ
	10	Su	B P	Die Schubkarre des Eßghändlers	Tz N C WB
			P	/Nacht und Ungefahr	Tz N WB
	11	M	B O	Il Re Teodoro in Venezia WB: Il barbiere di Seviglia	Tz N
	12	Tu	B P	Der Vetter in Lissabon	Tz N WB

⁴⁰ Box-office receipts from the theatre account book for 1784-85, S.R.21: "Consignation No. 145. demselben [dem Jünger Johann Friderich] für das original Lustspiel *Der offene Briefwechsel* die den 25^{ten} Sept: 1784 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 128 fl. 16 x."

⁴¹ Box-office receipts from the theatre account book for 1784-85, S.R.21: "Consignation No. 149. item [dem Schröder Friderich Ludwig] für das Original Stück *Der Vetter in Lissabon* die den 9^{ten} Octob: 1784 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 551 fl. 47 x."

Sources

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
13	W	B	P	/Die Heurath durch ein Wochenblatt Giannina e Bernardone	ii Tz
14	Th	B	P	Gustav Wasa	Tz
15	F	B	P	VACAT wegen Namentag Maria Theresia	
16	Sa	B	P	* Der schwarze Mann /Ariadne auf Naxos	i Tz
17	Su	B	P	WB: Der schwarze Mann/Der seltene Freyer Der schwarze Mann	ii iii
18	M	B	O	/Die Heyrath durch Irrthum WB: Der schwarze Mann/Der seltene Freyer	Tz
19	Tu	B	P	Il Re Teodoro in Venezia WB: La scuola de'gelosi	Tz
20	W	B	O	Der offene Briefwechsel Fra i due litiganti	Tz
21	Th	B	P	Der Graf von Narbonne /Die gegenseitige Probe	Tz
22	F	B	O	N: Der Graf von Narbonne [only] Il vecchio geloso	Tz
23	Sa	B	P	Juliane von Lindorack /Der schwarze Mann	iii
24	Su	B	P	WB: Der Vetter aus Lisabon/Der schwarze Mann Die philosophische Dame	Tz
25	M	B	O	* Il marito indolente	i Z
26	Tu	B	P	Der stürmische Liebhaber /Die Badekur	Tz
27	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia WB: Il marito indolente	Tz
28	Th	B	P	Der Strich durch die Rechnung /Der Schulgelehrte	Tz
29	F	B	O	La scuola de'gelosi	Tz
30	Sa	B	P	Der Vetter in Lissabon /Die Heurath durch ein Wochenblatt	iii

Sources

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
31	Su	B	P	Der offene Briefwechsel	Tz
Nov 1	W	B	O	Le vicende d'amore	Tz
2	Tu	B	P	Die Freymäurer /Der schwarze Mann	Tz
3	W	B	O	WB: Das vermeinte Kammermädchen/Der schwarze Mann Il Re Teodoro in Venezia	Tz
4	Th	B	P	WB: Giannina e Bernardone Lanassa	Tz
5	F	B	O	/Die große Batterie Le geloso villano	Tz
6	Sa	B	P	Verbrechen aus Ehrsucht	Tz
7	Su	B	O	Das vermeinte Kammermädchen La frascatana	Tz
8	M	B	P	Der argwöhnischen Ehemann	Tz
9	Tu	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz
10	W	B	O	Maria Stuart	Tz
11	Th	B	O	La frascatana	Tz
12	F	B	O	* Veit von Solingen	i Z
13	Sa	B	P	/Die Heyrath durch Irrthum	Tz
14	Su	B	P	Veit von Solingen	ii
15	M	B	O	Giannina e Bernardone	Tz
16	Tu	B	P	Wie man eine Hand umkehrt, oder Der flatterhafte Ehemann	Tz
17	W	B	O	La dama incognita	Tz
18	Th	B	P	Tz: La scuola de'gelosi; N: La scuola de'gelosi. Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Herrn Benucci konnte das versprochene Singspiel nicht gegeben werden sondern La Dama incognita; WB: Il marito indolente	Tz
19	F	B	O	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz
20	Sa	B	P	Fra i due litiganti * Viktorine	i
21	Su	B	P	Viktorine	ii
22	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz
23	Tu	B	P	Der Vetter in Lissabon /Der Skavenhändler von Smyrna	Tz

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
24	W	B	O	Giannina e Bernardone WB: Il marito indolente	Tz Z N
25	Th	B	P	Imogen	Tz N C
26	F	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N C
27	Sa	B	P	Viktorine N: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto Tz ⁴²	iii N C 331 10
28	Su	B		VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
29	M	B		VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
30	Tu	B	P	Der seltene Freyer	Tz N C
			P	/Der vernünftige Narr	Tz N C
Dec 1	W	B	O	La dama incognita WB: Der Strich durch die Rechnung/Der vernünftige Narr	Tz Z N C
2	Th	B	P	Die unversehene Wette, oder Wer viel weiß, weiß noch nicht alles	Tz Z N C
			M	/Ariadne auf Naxos	Tz Z N C
3	F	B	O	WB: Medea/Die unversehene Wette	
4	Sa	B	P	Giannina e Bernardone	Tz N C
			P	Die falschen Vertraulichkeiten	Tz N C
			P	/Die abgenöthigte Einwilligung	N C
				Tz: Die falschen Vertraulichkeiten/Der Eilfertige; WB: Die falschen Vertraulichkeiten/Der Eilfertige; N: Da Der Eilfertige wegen Krankheit des Herrn Jaquet nicht kann gegeben werden, so wird statt dessen Die Abgenöthigte Einwilligung	
5	Su	B	P	Der Strich durch die Rechnung	Tz N C
6	M	B	O	* Il ricco d'un giorno	i Z N C
7	Tu	B	P	Der offene Briefwechsel	Tz N C
8	W	B	O	Il ricco d'un giorno	ii Z N C
9	Th	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz N C
			P	/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz N C

⁴² Box-office receipts from the theatre account book for 1784–85, S.R.21: "Consignation No. 149. item [Dem Schröder Friderich Ludwig] für das Original Stück *Victorine* die den 27^{ten} Nov: 1784 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 331 fl. 10 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
10	F	B	O	La frascatana	Tz N C
11	Sa	B	P	Die Schubkarre des Eßighändlers /Der Eilfertige	Tz N C
12	Su	B	P	Die väterliche Rache	Tz N C
13	M	B	O	Il ricco d'un giorno	iii Z N C
14	Tu	B	P	Die Lästerschule	Tz Z N C
15	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C
16	Th	B	P	Olivie	Tz N C
			P	/Die große Batterie WB: Olivie [only]	Tz N C
17	F	B	O	La dama incognita WB: Il ricco d'un giorno	Tz Z N
18	Sa	B	P	* So muß man Füchse fangen	i N C
19	Su	B	P	So muß man Füchse fangen	ii Z N C
20	M	B	O	Il barbiere di Siviglia WB: Ariadne auf Naxos	Tz Z N
21	Tu	B	P	Der taube Liebhaber	Tz N C
			M	/Ariadne auf Naxos	Tz Z N C
22	W	B	A	Tonkünstlergesellschaft ⁴³	Tz Z
23	Th	B	A	Tomasso Traetta, Ifigenia in Tauride Tonkünstlergesellschaft	Tz
24	F	B		Tomasso Traetta, Ifigenia in Tauride	N
25	Sa	B		VACAT wegen Weihnachten	N
26	Su	B	P	VACAT wegen Weihnachten So muß man Füchse fangen N: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto Tz ⁴⁴	iii N C 422 16
27	M	B	O	Il ricco d'un giorno	Tz N C

⁴³ See Morrow, p. 258, for 22 and 23 December 1784.

⁴⁴ Box-office receipts from the theatre account book for 1784–85, S.R.21: "Consignation No. 148. Dem Stephanie den jüngern für das geliefte original Lustspiel *So muß man Füchse fangen* die den 26^{ten} Decemb: 1784 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 422 fl. 16 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1784					
28	Tu	B	P	Viktorine	Tz N C WB
29	W	B	O	La scuola de' gelosi	Tz Z N WB
30	Th	B	P	Erwine von Steinheim	Tz N C WB
31	F	B	O	Giannina e Bernardone	Tz N WB
1785					
Jan 1	Sa	B	P	* Das Blatt hat sich gewendet	i N C WB WZ
2	Su	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	ii N C WB
3	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N WB
4	Tu	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz N C WB
5	W	B	O	Giannina e Bernardone	Z N
				N: Il marito indolente. NB Nachmittags wurde geändert, und Giannina e Bernardone gegeben; Tz(ii): Il marito indolente; WB: Il marito indolente; k: Il marito indolente	
6	Th	B	P	Die Glücksritter	Tz N C WB
7	F	B	O	Il ricco d'un giorno	Tz Z N
				WB: Il marito indolente	
8	Sa	B	P	* Hermanns Tod	i Z N C WB WZ
9	Su	B	P	Hermanns Tod	ii N C WB
10	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N WB
11	Tu	B	P	So muß man Füchse fangen	Tz N C WB
12	W	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	iii N C
				WB: Il marito indolente	
13	Th	B	P	Athelstan	Tz N C WB
				WB: La dama incognita	
14	F	B	P	Die Pilgrime von Mecca	Tz N C
				k: zum Vortheil Adambergers ⁴⁵	
				Viktorine	Tz N C
15	Sa	B	P	Der Strich durch die Rechnung	Tz N C WB
				/Die Heurath durch Irrthum	Tz N C WB

⁴⁵ Cf. 15 February 1784.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
16	Su	B	P	So muß man Füchse fangen	Tz N C WB
17	M	B	O	Le gelosie villane	Tz Z N WB
18	Tu	B	P	Die drey Töchter	Tz Z N C WB
				Die Pilgrime von Mecca	Tz
				Tz: ⁴⁶ Im kaiserl. königl. Theater nächst dem Kärrnthor wird heute Dienstag den 18ten Jenner 1785 Herr Adamberger, Mitglied der kaiserl. königl. National-Hof-Theaters, nach erhaltener Gnädigsten Erlaubniß, zu seinen Vortheile die Ehre haben zu geben (zum letztenmal) Die Pilgrime von Mecca; ditto k	
19	W	B	O	La dama incognita	Tz Z N WB
20	Th	B	P	Eugenie	Tz Z N C WB
				/Die große Batterie	Tz Z N C WB
				Zemire und Azor ⁴⁷	
21	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N WB
22	Sa	B	P	* Erziehung macht den Menschen	i Z N C WB WZ
23	Su	B	P	Erziehung macht den Menschen	ii N C WB
24	M	B	O	Il ricco d'un giorno	Tz N C WB
25	Tu	B	P	Lanassa	Tz Z N C WB
				Der Deserteur	
				k: zum Vortheil der Mad. Lange	
26	W	B	O	Giannina e Bernardone	Tz Z N WB
27	Th	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz N C WB
				/Der vernünftige Narr	Tz N C
				WB: Der Vetter in Lissabon [only]	
28	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N WB
29	Sa	B	P	Erziehung macht den Menschen	iii N C 342 50 WZ

⁴⁶ The play and the *Singspiel* each have their own Tz.

⁴⁷ Probably organized by Aloysia Lange as a benefit performance for herself. Similarly, the performance on 25 January 1785. Cf. note to 29 March 1785.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
				WB: Das Blatt hat sich gewendet; WZ: Die gewöhnliche Autoreneinnahme des dritten Abends hat derselbe dem Herrn Jautz, einem Mitglied dieses Theaters, als ein Geschenk überlassen; ditto N, Tz ⁴⁸	
30	Su	B	P	Viktorine	Tz N C WB k
31	M	B	O	La dama incognita	Tz N WB k
Feb 1	B	P		Der Fährdrich	Tz N C WB k
	P			/Der Schulgelehrte	Tz N C WB k
2	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N WB k
3	Th	B	P	Kleopatra und Antonius	Tz Z N C WB k
4	F	B	O	La frascatana	Tz Z N WB k
5	Sa	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Tz Z N C WB k
6	Su	B	P	Die falschen Vertraulichkeiten [excerpts from] Emilia Galotti, La finta amante, [and] Der seltn Freyer	Tz Z N C WB k
7	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N WB k
8	Tu	B	P	Die schöne Wienerinn	Tz Z N C WB k
9	W	B		LENT ⁴⁹	
				N: wurde das Theater wie gewöhnlich wegen der Fasten verschlossen und blieb so bis den 28ten März; k: Ende des Theaterjahres	
10	Th	B	A	Geschwister Willmann ⁵⁰	WB k
13	Su	B	A	Luisa Laschi ⁵¹	Z
14	M	B	A	Johann Bora ⁵²	k

⁴⁸ Box-office receipts from the theatre account book for 1784-85, S.R.21: "Consignation No. 144. Dem Jautz Joseph die vom Herrn General v. Äyrenhof als Verfasser des Lustspiels *Erziehung macht den Menschen* überlassene 3^{te} Einnahme de Dato 29^{ten} Jänner 1785 [=] 342 fl. 50 x." It was the practice for authors who were members of the nobility to donate the proceeds of their benefit to actors of their choice.

⁴⁹ Further information on the academies can be found in Morrow for 10, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28 February, 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20 March, and also in Edge, "Review," for 15, 17, 22, 23 February.

⁵⁰ Cf. note to 16 March 1784.

⁵¹ Singer in the *opera buffa* company.

⁵² Source k: "Musikdirektors des Orchesters Sr. Maj: des Königs von Sardinien."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
15	Tu	B	A	Elisabeth Distler ⁵³	k
17	Th	B	A	Josepha Hortensia Müller ⁵⁴	WB k
18	F	B	A	Wenzeslaus Schlauf ⁵⁵	WB k
19	Sa	B	A	Giuseppe Viganoni ⁵⁶	WB k
20	Su	B	A	Stefano & Maria Mandini ⁵⁷	Z k
21	M	B	A	Cäsar Scheidl ⁵⁸	k
22	Tu	B	A	Mlle. Ringbauer ⁵⁹	WB k
23	W	B	A	Ludwig & Franziska Le Brun ⁶⁰	WB k
24	Th	B	A	Josepha Auernhammer ⁶¹	WB k
26	Sa	B	A	Herr Janiewicz ⁶²	WB k
27	Su	B	A	Joseph Weigl ⁶³	WB k
28	M	B	A	Ludwig & Franziska Le Brun	WB k
Mar 1	Tu	B	A	Anton Eberl ⁶⁴	WB k

⁵³ Singer. Source k: "des hiesigen Logenmeister Tochter." See note to Zinzendorf, 11 May 1785. Leopold Mozart, "Gestern den 15^{ten} war wieder ein Concert im theater für ein Mädl die charmant singt" (*Mozart Briefe*, 3:374).

⁵⁴ An actress in the German spoken theatre company, she played on the fortepiano in this concert.

⁵⁵ Oboist. Source k: "in Diensten Sr. Exc. des Grafen Batthiani."

⁵⁶ Singer in the *opera buffa* company.

⁵⁷ Singers in the *opera buffa* company, who had previously given an academy on 29 February 1784.

⁵⁸ Eight-year-old performer on the fortepiano.

⁵⁹ Violinist.

⁶⁰ He played the oboe and she sang. Source k: "beyde in wirklichen Diensten Sr. Kurfürst. Durchl. von Pfalz Bayern." Leopold Mozart's letter of 12 March 1785 (*Mozart Briefe*, 3:378) reports that they took in 1100 fl. for this academy, 900 fl. for their academy on 28 February and 500 fl. for their third academy on 7 March 1785. Cf. Zinzendorf, 23 February 1785.

⁶¹ Mozart's pupil on the fortepiano since 1781, she often performed his music and also arranged for the publication of some of his piano music with Artaria (Deutsch, *Mozart Dokumente*, pp. 256 and 337).

⁶² Feliks Janiewicz, Polish violinist.

⁶³ Violoncellist in the Burgtheater orchestra, formerly a member of Haydn's orchestra at Eszterháza, and father of Joseph who became Salieri's assistant at the Italian opera.

⁶⁴ Cf. note to 9 March 1784.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1785	2	W	B	A	Heinrich Marchand ⁶⁵	WB
	3	Th	B	A	Philipp Schindlöcker (Schindllecker) ⁶⁶	WB
	5	Sa	B	A	Basilius Bohdanowitz (Bohdanovicz) ⁶⁷ Die Eroberung der Festung	WB
	6	Su	B	A	Francesco Benucci ⁶⁸	WB
	7	M	B	A	Ludwig & Franziska Le Brun	WB
	8	Tu	B	A	Josepha Dermer ⁶⁹	WB
	9	W	B	A	Cecilia Cataldi ⁷⁰	WB
	10	Th	B	A	Kapellmeister Mozart ⁷¹	WB
	12	Sa	B	A	Des Kaisers Harmoniemusik ⁷²	WB
	13	Su	B	A	Tonkünstlergesellschaft Mozart, Davide penitente	WB
	14	M	B	A	Heinrich Marchand	k
	15	Tu	B	A	Tonkünstlergesellschaft Mozart, Davide penitente	k
	16	W	B	A	Herr & Madame Caravoglia (Caravoglio) ⁷³	WB
	17	Th	B	A	Anton Stadler (Stadler der Ältere) ⁷⁴ Der Tod Jesu	WB

⁶⁵ Fifteen-year-old violinist from Munich and pupil of Leopold Mozart's, who brought him to Vienna with him. In his letter of 12 March 1785 (*Mozart Briefe*, 3:378) Leopold reports that after expenses of 115 fl. Heinrich realized a profit of 18 Ducats (78 fl.). Heinrich gave a second academy on 14 March and also played a concerto in the academy of the *Tonkünstlergesellschaft* on 15 March 1785.

⁶⁶ Violoncellist in the Kärntnerorchester orchestra from 1 October 1785.

⁶⁷ Violist in the Kärntnerorchester orchestra from 1 October 1785, he produced the *Singspiel*, *Die Eroberung der Festung*.

⁶⁸ The *primo buffo* in the Italian opera company.

⁶⁹ Performer on the harp, flute and fortepiano, she had previously given an academy on 4 March 1784.

⁷⁰ Flautist. Source k: "eine Romanerin."

⁷¹ Leopold Mozart's letter of 12 March 1785 (*Mozart Briefe*, 3:378) reports that Wolfgang took in 559 fl.

⁷² See note to Zinzendorf 8 August 1783.

⁷³ He played the bassoon and she sang. Cf. note to Zinzendorf 13 March 1785.

⁷⁴ Clarinetist in both the Burgtheater orchestra and the Imperial *Harmoniemusik*, Stadler produced this oratorio.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1785	19	Sa	B	A	Maximilian Willmann ⁷⁵	WB
	20	Su	B	A	Joseph Haydn, L'isola disabitata	WB
	27	Su			Nancy Storace ⁷⁶ EASTER	Z
The 1785–86 Theatrical Year						
Mar 28	M	B	P	*	Olimpie	i
29	Tu	B	B	S	Zemire und Azor	N C
30	W	B	P	P	in deutscher Sprache kamen die beyden Singspiele: Zemire und Azor, und die Pilgrime von Mecca /Der Strich durch die Rechnung	Tz Z N
					/Der Schulgelehrte	Tz N C
					WB: Olimpie	Tz N C
31	Th	B	P	P	Der Hausvater	Tz Z N C
Apr 1	F	B	S		Die Pilgrime von Mecca ⁷⁸	WB
2	Sa	B	P	P	Erziehung macht den Menschen	WB
3	Su	B	P	P	Die drey Töchter	WB
4	M	B	P	P	VACAT wegen Maria Verkündigung	WB
5	Tu	B	P	P	Olimpie	ii
6	W	B	O	*	La contadina di spirito	Z N C
						i
						Z N
						WB WZ
						WB WZ

⁷⁵ Cf. note to 16 March 1784.

⁷⁶ The *prima buffa* in the Italian opera company.

⁷⁷ In a letter to his sister on 29 March, Karl Zinzendorf gives the reason for why these two *Singspiele* were performed at this time, "Vous viola hors de la monotonie et de nouveau dans les Spectacles. Les plus parfaits des nôtres, c.a.d. les operas comiques italiens ne commencent pas encore a cause de la maladie de notre meilleure actrice, que tout le monde aime, parce qu'elle est bonne et chante bien." Vienna, Deutscher Orden Zentral Archiv, *Letres du Comte Charles de Zinzendorf à Susanne Madelaine Elisabeth Comtesse de Baudissin née Comtesse de Zinzendorf et Pottendorf depuis 1765–1785*, Handschrift 57. Leopold Mozart reports in his letter of 2 April 1785, "Ich hat die M^{me} Lang: Weber: in Azor und Zemire gesehen, und in der *Pilgrimm=schaft v Mekka*, sie sang beydsmahln und spielte vortrefflich (*Mozart Briefe*, 3: 384).

⁷⁸ Inconsistently referred to by either part of its full title, *Die unvermuthete Zusammenkunft, oder Die Pilgrime von Mecca*. The latter is also inconsistently spelled Pilgrime or Pilgrime.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
7	Th	B	P	Die gute Tochter	Tz N C k
8	F	B	O	La contadina di spirito WB: Die gute Tochter ⁷⁹	ii N k
9	Sa	B	P	Das Loch in der Thüre C: [in the] Kärntnertheater	Tz N WB k
10	Su	B	P	Der taube Liebhaber	Tz N C k
11	M	B	O	/Ariadne auf Naxos	Tz N C k
12	Tu	B	P	La contadina di spirito	Tz N C k
13	W	B	O	Die philosophische Dame	Tz N C k
14	Th	B	P	La dama incognita	Tz Z N k
				Juliane von Lindorack	Tz N C k
				/Die große Batterie	Tz N C k
				WB: La contadina di spirito/Die große Batterie	
15	F	B	O	La contadina di spirito	Tz N WB k
16	Sa	B	P	* Rudolph von Habsburg	i N C k
17	Su	B	P	Rudolph von Habsburg	ii N C k
18	M	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N k
19	Tu	B	P	Die Glücksritter	Tz Z N C k
20	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C k
21	Th	B	P	Die Gunst der Fürsten	Tz Z N C k
22	F	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N C k
23	Sa	B	P	Rudolph von Habsburg	Tz Z N C 135 05 WB WZ k
				Tz [omitting iii]: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto N, WZ ⁸⁰	
24	Su	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C k
25	M	B	O	La contadina di spirito	Tz Z N k
26	Tu	B	P	Das öffentliche Geheimnis	Tz N C k
27	W	B	O	* L'incontro inaspettato	i Z N k

⁷⁹ Leopold Mozart reports in his letter of 8 April 1785, "Heute ist die neue ita: opera zum zweyten mahl" (*Mozart Briefe*, 3: 386).

⁸⁰ Box-office receipts from the theatre account book for 1785-86, S.R.22: "Consignation No. 167. Dem Werthes, F: A: C: für das gelieferte original Drama *Rudolph von Habsburg* die den 23^{ten} April: 1785 eingegangene 3^{ie} Einnahme mit 135 fl. 05 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
28	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz N C k
29	F	B	O	L'incontro inaspettato	ii Z N k
30	Sa	B	P	Der Kobold	Tz C k
				/Die Verlobung	Tz C k
				N: Der Kobold [only]	
May 1	Su	B	P	Das Findelkind	Tz Z N C k
2	M	B	O	L'incontro inaspettato	iii N C k
3	Tu	B	P	Die Schottländerinn	Tz N C k
				/Der Wittwer	Tz N C k
				WB: Nicht mehr als sechs Schlüssel	
4	W	B	O	La contadina di spirito	Tz N WB k
5	Th	B	P	Percy	Tz Z N C k
6	F	B	O	I viaggiatori felici	Tz Z N C k
7	Sa	B	P	* Um sechs Uhr ist die Verlobung	i Z N C k
8	Su	B	P	Um sechs Uhr ist die Verlobung	ii N C k
9	M	B	O	L'incontro inaspettato	Tz N C k
10	Tu	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Tz N C k
11	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C k
12	Th	B	P	Olirpie	Tz N C k
13	F	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C k
14	Sa	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C k
15	Su	B	O	VACAT wegen Pfingsten	Tz N C k
16	M	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N C k
17	Tu	B	P	Um sechs Uhr ist die Verlobung	iii N C k
18	W	B	O	* Il pittore parigino	i Z N C k
19	Th	B	P	Kleopatra und Antonius	Tz N C k
20	F	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Tz N C k
				Tz: Wegen Unpäßlichkeit verschiedener Sänger und Sängerrinnen kann heute kein italiänisches Singspiel gegeben werden; WB: Il pittore in Parigi; ⁸¹ N: La dama incognita. NB Wegen Unpäßlichkeit so vieler	

⁸¹ Source k reports that *Il pittore in Parigi* was cancelled.

Sources

1785

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
Sänger und Sänginnen kann heut kein musikalisches Singspiel gegeben werden sondern wird statt dessen aufgeführt das Lustspiel vom 10 ^{ten}						
21	Sa	B	O	La dama incognita	Tz Z N	k
22	Su	B	P	Olivie WB: Nicht mehr als sechs Schlüssel	Tz Z N C	k
23	M	B	O	Il pittore parigino WB: Die unmögliche Sache	ii Z N	k
24	Tu	B	P	* Christoph Ehrlich	i N C	k
				/Medea	Tz N C	k
25	W	B	O	I viaggiatori felici	Tz Z N	k
26	Th	B		WB: Il pittore parigino	N	k
27	F	B	O	VACAT wegen Fronleichnam	iii N	k
28	Sa	B	P	* Die zwey schlaflosen Nächte	i N C	k
29	Su	B	P	Die zwey schlaflosen Nächte	ii Z N C	k
30	M	B	O	Il pittore parigino	Tz Z N	k
31	Tu	B	P	Die unmögliche Sache	Tz Z N C	k
Jun 1	W	B	O	* Gli sposi malcontenti	i Z N	k
2	Th	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C	k
3	F	B	O	Il pittore parigino	Tz Z N	k
4	Sa	B	P	WB: I sposi malcontenti	Tz Z N C	k
5	Su	B	P	Nicht mehr als sechs Schlüssel	iii N C	k
6	M	B	O	Die zwey schlaflosen Nächte	Z	
7	Tu	B	P	Il pittore parigino Tz: Il barbiere di Seviglia; ditto N, k, WB ⁸²	Tz N C	k
				Der gutherzige Murrkopf	ii N C	k
				/Christoph Ehrlich	Tz Z N	k
8	W	B	O	La contadina di spirito		k

⁸² This case appears to be difficult to decide. However, since N and k copy from the Tz and since the latter is less reliable than Z, his report will be taken to be accurate.

Sources

1785

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
9	Th	B	P	Maria Stuart	Tz N C	k
10	F	B	O	Le vicende d'amore WB: La finta amante	Tz Z N	k
11	Sa	B	P	* Der Sonderling	i Z N C	k
12	Su	B	P	Der Sonderling	ii N C	k
13	M	B	O	La finta amante	ii Z N	k
14	Tu	B	P	Um sechs Uhr ist die Verlobung	Tz N C	k
15	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N	k
16	Th	B	P	Hermanns Tod	iii N C	k
17	F	B	O	Il pittore parigino WB: I sposi malcontenti	Tz Z N	k
18	Sa	B	P	Der Sonderling */Der Dorfbarbier	iii Z N C	k
				N: Die heutige Einnahme ist dem Verfasser beyden Stücke bestimmt; ditto Tz, WZ ⁸³	i Z N C 504	k
19	Su	B	P	Die Holländer	Tz N C	k
20	M	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N	k
21	Tu	B	P	Die zwey schlaflosen Nächte	Tz N C	k
22	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N	k
23	Th	B	P	Rudolph von Habsburg WB: Natur und Liebe in Streit	Tz N C	k
24	F	B	O	La contadina di spirito WB: I sposi malcontenti	Tz N	k
25	Sa	B	P	* Der Burgermeister	i N C	k
26	Su	B	P	Der Burgermeister	ii N C	k
27	M	B	O	Gli sposi malcontenti	ii N	k
28	Tu	B	P	Juliane von Lindorack /Der Dorfbarbier WB: Der Strich durch die Rechnung/Der Dorfbarbier	Tz N C	k
					ii N C	k

⁸³ Box-office receipts from the theatre account book for 1785-86, S.R.22: "Consignation No. 166. Dem Weidmann den älteren für das gelieferte original Lustspiel *Der Sonderling* die den 18^{ten} Juny 1785 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 504 fl."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
29	W	B	O	Gli sposi malcontenti	iii Z N
30	Th	B	P	Der Fährdrich	Tz N C
				/Der taube Liebhaber	Tz N C
Jul 1	F	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz N
2	Sa	B	P	Der Burgermeister	iii N C 416 14
				* /Der eiserne Mann	i N C
				N: Die heutige Einnahme hat der Verfasser, ein Kavalier, zween Mitgliedern des k.k. Nationaltheaters geschenkt; ditto Tz ⁸⁴	
3	Su	B	P	Wie man eine Hand umkehrt, oder Der flatterhafte Ehemann	Tz N C
				Z: au Spectacle	
4	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N
5	Tu	B	P	Der Fährdrich	Tz Z N C
				/Der Jurist und der Bauer	Tz N C
6	W	B	O	* La discordia fortunata	i Z N
				WZ: Mittwoch den 7.	
7	Th	B	P	Richard der Dritte	Tz N C
8	F	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N
				WB: La discordia fortunata	
9	Sa	B	P	Der stürmische Liebhaber	Tz N C
				/Der eiserne Mann	ii N C
10	Su	B	P	Der Ring	Tz N C
				C: [both] Der Ring [and] Der Sonderling	
11	M	B	O	La discordia fortunata	ii N
				Z: au Spectacle	
12	Tu	B	P	Der Sonderling	Tz N
13	W	B	P	Die falschen Verträulichkeiten	Tz N C
				/Der eiserne Mann	iii N C
				WB: La contadina di spirito; Tz: Da wegen Krankheit einiger Sänger keine Oper kann gegeben werden; ditto k, N	

⁸⁴ Box-office receipts from the theatre account book for 1785–86, S.R.22: "Consignment No. 163. Dem Stephanie dem jüngeren, und Brockmann die vom Herrn Grafen v. Brühl als Verfasser des Lustspiels *Der Burgermeister* überlassen 3^{te} Einnahme von 2^{ten} Jul: 1785 [=] 416 fl. 14 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
14	Th	B	P	Der Burgermeister	Tz Z N C
15	F	B	O	Il pittore parigino	Tz Z N
16	Sa	B	P	Nicht mehr als sechs Schlüssel	Tz Z N C
17	Su	B	P	Das Findelkind	Tz N C
18	M	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz N
19	Tu	B	P	Die zwey schlaflosen Nächte	Tz N C
20	W	B	O	La contadina di spirito	Tz Z N
21	Th	B	P	Der Dorfbarbier	iii N C
				/Medea	Tz N C
22	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N
23	Sa	B	P	Der offene Briefwechsel	Tz N C
24	Su	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C
25	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N
26	Tu	B	P	Eugenie	Tz N C
				/Die Verlobung	Tz N C
27	W	B	O	Il pittore parigino	Tz Z N
28	Th	B	P	Der Burgermeister	Tz Z N C
29	F	B	O	La contadina di spirito	Tz N
30	Sa	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz N C
				/Jenny	Tz N C
				WB: Geschwind, eh es jemand erfährt	
31	Su	B	P	Der Postzug	Tz N C
				/Der eiserne Mann	Tz N C
				WB: Der Postzug	
Aug 1	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N
2	Tu	B	P	Lanassa	Tz Z N C
				/Die gegenseitige Probe	Tz N C
3	W	B	O	La contadina di spirito	Tz Z N
4	Th	B	P	Der Graf von Walltron	Tz N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
				* Giulio Sabino	
5	F	B	O	La discordia fortunata	1487 ⁸⁵ WB
6	Sa	B	P	Der Burgermeister	Z iii N C WB
				Giulio Sabino	Z ii N C WB
				Tz: Wegen Länge der Oper wird nichts repetirt	
7	Su	B	P	Der stürmische Liebhaber	Tz N C WB
				/Der Dorfbarbier	Tz N C WB
8	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C WB
9	Tu	B	P	Die schöne Wienerinn	Tz Z N C WB
10	W	B	O	Giulio Sabino	Z iii 1786
				La contadina di spirito	Z Z N
				WB: I sposi malcontenti	
11	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz N C WB
				Giulio Sabino	Tz Z 1844
12	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C WB
13	Sa	B	P	* Alte Liebe rostet wohl	i N C WB
				/Die Heyrath durch Irrthum	Tz Z N C WB
14	Su	B	O	Giulio Sabino	Tz Z 1726
				Alte Liebe rostet wohl	ii N C WB
				/Der Sklavenhändler von Smyrna	Tz N C WB
15	M	B	O	Il pittore parigino	Tz Z N C WB
16	Tu	B	P	Minna von Barnhelm	Tz Z N C WB
				Tz: Wegen Unpäßlichkeit des Herrn Marchesi kann heute die Oper Giulio Sabino nicht gegeben werden	
17	W	B		VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	N C WB
18	Th	B	P	Maria Stuart	Tz N C WB
19	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C WB
20	Sa	B	P	Der Adjutant	Tz N C WB
				/Der Wittwer	Tz N C WB

⁸⁵ The box office receipts for all performances of *Giulio Sabino* are taken from Johann Heinrich Friedrich Müller, *Abschied von der k.k. Hof- und National Schaubühne* (Vienna: J.B. Wallishauser, 1802), p. 7. Cf. note to Zinzendorf 4 August 1785.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
				WB: Der Adjutant [only]	
				Giulio Sabino	Tz Z 2010
21	Su	B	P	Nicht mehr als sechs Schüsseln	Tz Z N C WB
22	M	B	O	La contadina di spirito	Tz Z N C WB
				WB: Gli sposi malcontenti	
23	Tu	B	P	Edwin und Ema	Tz N C WB
24	W	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz N C WB
25	Th	B	P	Die drey Töchter	Tz Z N C WB
				/Die junge Indianerinn	Tz Z N C WB
26	F	B	O	Il pittore parigino	Tz N C WB
				Z: a l'opera	
27	Sa	B	P	Der Ostindienfahrer	Tz Z N C WB
28	Su	B	P	Der Spleen	Tz N C WB
29	M	B	O	La contadina di spirito	Tz Z N C WB
30	Tu	B	P	Die Freymäurer	Tz N C WB
				/Der taube Liebhaber	Tz N C WB
31	W	B	O	Le vicende d'amore	Tz N C WB
Sep 1	Th	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz Z N C WB
				/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz N C WB
2	F	B	O	La contadina di spirito	Tz Z N C WB
3	Sa	B	P	* Die Abentheuer des Herzens	Tz Z N C WB
4	Su	B	P	Die Abentheuer des Herzens	Tz Z N C WB
5	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C WB
				WB: Fra i due litiganti	
6	Tu	B	P	So muß man Füchse fangen	Tz N C WB
7	W	B	O	Le vicende d'amore	Tz Z N C WB
8	Th	B	B	VACAT wegen Maria Geburt	N C WB
9	F	B	O	I viaggiatori felici	Tz N C WB
10	Sa	B	P	Die Abentheuer des Herzens	iii N C 156 26 WB

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
11	Su	B	P	N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto Tz ⁸⁶ Der Ostindienfahrer	N C Tz
12	M	B	O	* La fera di Venezia ⁸⁷	N C Tz
13	Tu	B	P	Die Glücksritter	N C Tz
14	W	B	O	La fera di Venezia	N C Tz
15	Th	B	P	Die Abentheuer des Herzens WB: Der Vetter aus Lissabon/Der vernünftige Narr; N: Das erste Stück vom Iten. Nachher Der Dorfbarbier. NB Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Herrn Brockmann kann das angekündigte Stück nicht gegeben werden, sondern das Stück vom 10ten; Tz: Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Herrn Brockmann kann das auf heute angekündigte Stück nicht gegeben werden	N C Tz
16	F	B	O	La fera di Venezia	N Tz
17	Sa	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	N C Tz
18	Su	B	P	Die falschen Vertraulichkeiten	N Tz
19	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia C: Die falschen Vertraulichkeiten	N Tz
20	Tu	B	P	Die Lästerschule	N C Tz
21	W	B	O	Fra i due litiganti	N C Tz
22	Th	B	P	Olivie /Die gegenseitige Probe	N C Tz
23	F	B	O	WB: Olivie [only] La fera di Venezia	N Tz
24	Sa	B	P	* Das Werther-Fieber	N C i
25	Su	B	P	Das Werther-Fieber	N C ii
26	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	N Tz
27	Tu	B	P	Der Sonderling	N C Tz
28	W	B	O	La contadina di spirito	N Tz

⁸⁶ Box-office receipts from the theatre account book for 1785–86, S.R.22: "Consignation No. 160. Dem Hoffmann, L.A. für das gelieferte original Lustspiel *Die Abentheuer des Herzens* die den 10^{ten} Sept: 1785 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 156 fl. 26 x."

⁸⁷ The Tz does not designate this opera as a *première*, even though it is new to the repertoire of this company, because it had received its *première* at the Burgtheater in 1772.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
29	Th	B	P	Imogen	Tz
30	F	B	O	Le vicende d'amore	Z N C Tz
Oct 1	Sa	B	P	Das Werther-Fieber N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto Tz; WZ ⁸⁸	Z N C iii Z N C 180 14 WB WZ
2	Su	B	P	Der gutherzige Murrkopf	Tz
3	M	B	O	/Der Dorfbarbier	Z N C Tz
4	Tu	B	P	Fra i due litiganti	Z N C Tz
5	W	B	O	Die zwey schlaflosen Nächte	Z N C Tz
6	Th	B	P	Il Re Teodoro in Venezia	Z N C Tz
7	F	B	O	Der Burgermeister	Z N C Tz
8	Sa	B	P	La fera di Venezia	Z N C Tz
9	Su	B	P	Der Vetter in Lissabon */Der Instinkt	N C i N C Tz
10	M	B	P	Die Freymäurer /Der Instinkt Die Lästerschule	N C ii N C Tz
11	Tu	B	P	Der Adjutant /Jeder fege vor seiner Thüre WB: Der Adjutant [only]; Z Der Adjutant/Der Perkurator	N C Tz
12	W	B	O	* La grotta di Trofonio	i Z N Tz
13	Th	B	P	Erwine von Steinheim	N C Tz
14	F	B	O	Le vicende d'amore Tz: Nachricht. Kommen den Sonntag, als den 16ten dieses, werden die von der k.k.Theatral=Hof=direktion zu gebenden deutschen Singspiele im k.k.Hof=Theater nächst dem Kärnthenthor ihren Anfang nehmen, und alda wöchentlich dreymal, nämlich sonntags, Dienstags und Freytags gegeben werden	N Tz

⁸⁸ Box-office receipts from the theatre account book for 1785–86, S.R.22: "Consignation No. 160. item [dem Hofmann, L.A.] für das original Schauspiel *Das Werther-Fieber* die den 1^{ten} Octo: 1785 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 180 fl. 14 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785	15	Sa	B	VACAT wegen Namentag Maria Theresia	
	16	Su	B	Der Spleen	Tz
		K	S	* Felix, oder Der Findling	i Z
	17	M	B	La grotta di Trofonio	ii Z
	18	Tu	B	Der Vetter in Lissabon	Tz
		B	P	/Die gegenseitige Probe	Tz
		K	S	Felix	ii
	19	W	B	La contadina di spirito	Tz
	20	Th	B	Der Fährdrich	Tz
		B	P	/Der Sklavenhändler von Smyrna	Tz
	21	F	B	Il pittore parigino	Tz Z
		K	S	WB: La grotta di Trofonio	
	22	Sa	B	Das Irrlicht	Tz
	23	Su	B	* Othello, Der Mohr von Venedig	i
		B	P	Othello, Der Mohr von Venedig	ii
		K	S	Das Irrlicht	Tz
	24	M	B	La grotta di Trofonio	iii Z
	25	Tu	B	Die Glücksritter	Tz
		K	S	Das Irrlicht	Tz
	26	W	B	La fiera di Venezia	Tz
	27	Th	B	Das Landmädchen	Tz
	28	F	B	La contadina di spirito	Tz
		K	S	WB: Il Re Teodoro in Venezia; Z: chez le grand Chambelan, j'y appris que la Storage est malade, et qu'il n'y aura point de roi Teodor	
		K	S	* Die drey Pächter	i
		B	P	/Der Faßbinder	Tz
	29	Sa	B	Othello, Der Mohr von Venedig	iii
	30	Su	B	Das Landmädchen	Tz

⁸⁹ The programmes for both the Burgtheater and the Kärntnertheater are henceforth announced on a single *Theaterzettel*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785	31	M	B	Die drey Pächter	ii
		B	P	/Der Faßbinder	Tz
	Nov 1	Tu	B	Il barbiere di Seviglia	Tz
		B	P	Die unmögliche Sache	Tz
		K	S	WB: Il barbiere di Seviglia	
	2	W	B	Das Irrlicht	Tz
	3	Th	B	La fiera di Venezia	Tz Z
		B	P	Lanassa	Tz
	4	F	B	/Jeder fege vor seiner Thüre	Tz
		B	O	Il pittore parigino	Tz
		K	S	WB: Fra i due litiganti	
		B	P	Die drey Pächter	iii
		B	P	/Der Faßbinder	Tz
	5	Sa	B	* Das Weiberkomplot	i Z
	6	Su	B	Das Weiberkomplot	ii
		K	S	Die eingebildeten Philosophen	Tz
	7	M	B	Fra due litiganti	Tz Z
	8	Tu	B	Der gutherzige Murrkopf	Tz
		B	P	/Der Jurist und der Bauer	Tz
		K	S	Die eingebildeten Philosophen	Tz
	9	W	B	Tz: Zwischen dem ersten und zweyten Akt, ist eine große Simfonie von der Komposition des Herrn Vranizky	Tz Z
	10	Th	B	Gli sposi malcontenti	Tz Z
		B	P	Der taube Liebhaber	Tz
		M	M	/Medea	Tz
	11	F	B	La contadina di spirito	Tz
		K	S	Die drey Pächter	Tz
		B	P	/Der Faßbinder	Tz
	12	Sa	B	Der Oberamtmann und die Soldaten	Tz
	13	Su	B	N: Die Musik zu den darin vorkommenden Arien, und der Serenade ist vom Herrn Umlauf verfertigt	Tz
		K	S	Das Weiberkomplot	iii
		B	O	Das Irrlicht	Tz
	14	M	B	Il barbiere di Seviglia	Tz

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785	15	Tu	B	Die drey Töchter	Tz N C
		K	S	* Die Dorfhändel	i WB WZ
	16	W	B	Il pittore parigino	Tz N
	17	Th	B	Der Burgermeister	Tz Z N C
	18	F	B	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N
	19	Sa	B	Die Dorfhändel	ii
		B	P	* Julius von Tarent	i N C
	20	Su	B	Julius von Tarent	ii N C
		K	S	Die Dorfhändel	iii
	21	M	B	La grotta di Trofonio	Tz Z N C
	22	Tu	B	Das öffentliche Geheimnis	Tz N C
	23	W	B	Die eingebildeten Philosophen	Tz N
	24	Th	B	Il barbiere di Seviglia	Tz N C
	25	F	B	Der Sonderling	Tz N
		B	O	* La villanella rapita ⁹⁰	i N
		K	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz WB WZ
	26	Sa	B	Julius von Tarent	iii N C
	27	Su	B	Soliman der Zweyte, oder Die drey Sultaninnen	Tz N C
		K	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz N C
	28	M	B	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	Tz N
	29	Tu	B	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
	30	W	B	La villanella rapita	ii Z N
		K	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz N
		B	P	Der Oberamtmann und die Soldaten	Tz N C
Dec	1	Th	B	Soliman der Zweyte, oder Die drey Sultaninnen	Tz N C
	2	F	B	WB: La villanella; t: Wegen Krankheit der Sänger konnte den 2ten keine Oper gegeben werden; ditto Tz, k, N	Tz t k
		K	S	Die drey Pächter	Tz t k
		B	P	/Der Fassbinder	Tz t k
	3	Sa	B	* Die drey Zwillingsschwwestern	i N C WB WZ

⁹⁰ The WZ, 30 November 1785, erroneously gives the date of the *première* as 28 November.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785	4	Su	B	Die drey Zwillingsschwwestern	ii N C
		K	S	Das Irrlicht	Tz WB
	5	M	B	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N
	6	Tu	B	Das Landmädchen	Tz N C
		K	S	Zemire und Azor	Tz
	7	W	B	La villanella rapita	iii Z N
	8	Th	B	Der Graf von Walltron	Tz N C
	9	F	B	La grotta di Trofonio	Tz Z N 600
		K	S	WB: La fiera di Venezia; Z: Le soir a l'opera la Grotta di Trofonio qui a rendu f.600	Tz t k
		B	P	Zemire und Azor	iii N C 599 03
	10	Sa	B	Die drey Zwillingsschwwestern	N: Die heutige Einnahme ist für dem Verfasser bestimmt; ditto Tz ⁹¹
		B	P	Der Kobold	Tz Z N C
	11	Su	B	Die Dorfhändel	Tz t k
	12	M	B	La fiera di Venezia	Tz Z N
		B	P	WB: Die drey Zwillingsschwwestern	Tz t k
	13	Tu	B	Julius von Tarent	Tz N C
		K	S	Das Irrlicht	Tz t k
	14	W	B	Gli sposi malcontenti	Tz Z N
	15	Th	B	Das Werther-Fieber	Tz N C
	16	F	B	La villanella rapita	Tz Z N
		K	S	K: La Grotta di Trofonio	Tz t k
		B	P	Die Pilgrime von Mecca	Tz N C
	17	Sa	B	Die falschen Vertraulichkeiten	i Z N C WB WZ
		B	P	* /Die Nachschrift	WB WZ
		B	P	WB: Die falschen Vertraulichkeiten [only]	iii Z N C
	18	Su	B	Alte Liebe rostet wohl	ii Z N C
		B	P	/Die Nachschrift	t k

⁹¹ Box-office receipts from the theatre account book for 1785–86, S.R.22: "Consignation No. 166. dann [dem Weidmann den älteren] für das gelieferte original Lustspiel *Die 3 Zwillingsschwwestern* die den 10^{ten} Decemb: 1785 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 599 fl. 03 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1785					
19	M	B	O	* Die Dorfdeputirten La grotta di Trofonio k: Gli sposi malcontenti	i Tz Z N
20	Tu	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark Die Pilgrime von Mecca	Tz N C Tz
21	W	B	O	k: Die Dorfdeputirten Gli sposi malcontenti	Tz N
22	Th	B	A	k: La villanella rapita; WB: Il barbiere di Sevilla Tonkünstlergesellschaft ⁹² Dittersdorf, Ester	
23	F	B	A	Tonkünstlergesellschaft Dittersdorf, Ester	
24	Sa			VACAT wegen Weihnachten	N
25	Su			VACAT wegen Weihnachten	N
26	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N
27	Tu	B	P	Die Pilgrime von Mecca Die Holländer WB: Il Re Teodoro in Venezia	Tz N C Tz
		K	S	Zemire und Azor	Tz
28	W	B	O	k: Die Pilgrime von Mecca La grotta di Trofonio	Tz Z N
29	Th	B	P	k: La villanella rapita Die drey Zwillingsschwestern	Tz Z N C
30	F	B	O	La villanella rapita	Tz N
		K	S	k: La grotta di Trofonio Die drey Pächter	Tz
		S	S	/Röschchen und Colas	Tz
31	Sa	B	P	k: Die Dorfdeputirten Der Vetter in Lissabon	Tz N C
		P	P	/Der Eilfertige	Tz N C

⁹² See Morrow, p. 262, for 22 and 23 December 1785.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786					
Jan 1	Su	B	P	Die Freymäurer /Die Nachschrift	Tz N C iii N C
2	M	B	O	WB: Die Freymäurer [only] Die Entführung aus dem Serail	Tz
3	Tu	B	P	Le vicende d'amore Der Burgermeister	Tz N C Tz
4	W	B	O	Das Irrlicht	Tz
5	Th	B	P	* Il burbero di buon cuore Wie man eine Hand umkehrt, oder Der flatterhafte Ehemann	i Z N N C Tz
6	F	B	O	Il burbero di buon cuore	ii N
7	Sa	B	P	Die Pilgrime von Mecca * Clavigo	Tz i N C Tz C
8	Su	B	P	/Die Nachschrift N: *Clavigo [only] Clavigo	ii Z N C
		K	S	WB: Clavigo/Die Nachschrift Die abgeredte Zauberey	Tz
		S	S	/Röschchen und Colas	Tz
9	M	B	O	WB: Die abgeredte Zauberey [only] La fieria di Venezia	Tz Z N
10	Tu	B	P	Das Landmädchen	Tz N C
11	W	B	O	Die Dorfdeputirten Il burbero di buon cuore	ii t iii Z N
12	Th	B	P	k: Die drey Zwillingsschwester Die drey Zwillingsschwestern	Tz N C
13	F	B	O	k: Il burbero di buon cuore La grotta di Trofonio	Tz Z N
14	Sa	B	P	Die Pilgrime von Mecca Clavigo	Tz iii N C Tz

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1786	15	Su	B	P	Der lächerlich-poetische Dorfjunker	Tz N C
			K	S	Zemire und Azor	Tz t k
	16	M	B	O	La villanella rapita	Tz t k
	17	Tu	B	P	So muß man Füchse fangen	Tz N C
			K	S	Die abgeredte Zauberey	Tz t k
			S	S	/Röschen und Colas	Tz t
	18	W	B	O	Le vicende d'amore	Tz t k
	19	Th	B	P	Imogen	Tz t k
	20	F	B	O	La grotta di Trofonio	Tz Z N C
	21	Sa	B	P	Die Entführung aus dem Serail	Tz t k
	22	Su	B	P	Nicht mehr als sechs Schüssehn	Tz t
			K	S	Der Burgermeister	Tz N C
	23	M	B	O	Die Pilgrimme von Mecca	Tz t
	24	Tu	B	P	La contadina di spirito	Tz Z N C
			K	P	Der Fährdrich	Tz t k
			K	P	/Der eiserne Mann	Tz t k
	25	W	B	O	Die eifersüchtigen Liebhaber	Tz t k
	26	Th	B	P	Il Re Teodoro in Venezia	Tz t k
			B	P	Lanassa	Tz t k
	27	F	B	O	/Der Dorfbarbier	Tz Z N C
			K	S	Gli sposi malcontenti	Tz t k
	28	Sa	B	P	Zemire und Azor	Tz t k
	29	Su	B	P	Der Oberamann und die Soldaten	Tz t k
			K	S	Das öffentliche Geheimnis	Tz t k
	30	M	B	O	Die eifersüchtigen Liebhaber	Tz t k
	31	Tu	B	P	La fera di Venezia	Tz Z N C
			K	S	Die Glücksritter	Tz t k
			K	S	Das Irrlicht	Tz t
Feb	1	W	B	O	Il barbiere di Siviglia	Tz Z N C
	2	Th	B	P	Der Kobold	Tz t k
	3	F	B	O	Die Entführung aus dem Serail	Tz t
			B	O	Il pittore parigino	Tz Z N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1786	4	Sa	B	P	Die Lästerschule	Tz N C
	5	Su	B	P	Der Burgermeister	Tz t k
	6	M	B	O	Die Dorfhändel	Tz t k
	7	Tu	B	S	La villanella rapita	Tz t k
			B	S	Die drey Pächter	Tz t k
			S	S	/Röschen und Colas	Tz t k
			s	P	Der Schauspieldirektor	Z N C
			O	O	/Prima la musica, poi le parole	Z
	8	W	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz N C
	9	Th	B	P	Die unmögliche Sache	Tz t k
	10	F	B	O	La contadina di spirito	Tz t k
			K	S	Das Irrlicht	Tz t
					[original] Tz: Die Pilgrimme von Mecca; [altered] Tz: Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Herrn Dauer kann die bereits angekündigte Oper nicht gegeben werden; statt dessen wird aufgeführt: Das Irrlicht	
	11	Sa	B	P	Die Wirthschafterinn	Tz N C
			K	P	/Yariko	Tz t k
			K	P	* Der Schauspieldirektor	i N C
			O	O	* /Prima la musica, poi le parole	i
	12	Su	B	P	* Verstand und Leichtsinn	i N C
			K	S	Die abgeredte Zauberey	WZ r t k
			S	S	/Röschen und Colas	WZ r t k
	13	M	B	O	La grotta di Trofonio	Tz t
	14	Tu	B	P	Verstand und Leichtsinn	Z N C
			K	S	Die Dorfhändel	ii t k
	15	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz t
	16	Th	B	P	Natur und Liebe im Streit	Tz Z N C
	17	F	B	O	La villanella rapita	Tz t k
			K	S	* Die glücklichen Jäger	i
	18	Sa	B	P	Die Freymäurer	WZ r t k
			K	P	/Der Schulgelehrte	Tz N C
			K	P	Der Schauspieldirektor	Tz N C
			O	O	/Prima la musica, poi le parole	ii t

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources		
1786	19	Su	B	P	Verstand und Leichtsinns N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto	iii N C 319 42 Tz ⁹³	t k
	20	M	B	O	* II finto cieco	ii	t
	21	Tu	B	P	Die drey Töchter	i Z N	WZ r t k
	22	W	B	O	II finto cieco Z: au nouvel opera	Tz N C iii N ii N	t k t k t k
	23	Th	B	P	Das Findelkind	Tz N C	t k
	24	F	B	O	/Heurath durch Irrthum	Tz N C	t k
	25	Sa	B	P	Fra i due litiganti	Tz Z N	t k
	26	Su	B	P	Die abgeredte Zauberey /Der Faßbinder	Tz Tz	t
	27	M	B	O	Die Wirthschafterinn /Der schwarze Mann	Tz N C Tz N C	t k t k
	28	Tu	B	P	Der Schauspieldirektor /Prima la musica, poi le parole Der seltnre Freyer /Der Wittwer	iii C iii N C Tz N C Tz N C	t t t k t k
					Die glücklichen Jäger	Tz	t
					La grotta di Trofonio	Tz Z N	t k
					Die Pilgrimme von Mecca	Tz	t
					Die Feldmühle	Tz	t
					/Der Bettelstudent	Tz N C	t k
					Die glücklichen Jäger	Tz N C	t k

⁹³ Box-office receipts from the theatre account book for 1785–86, S.R.22: "Consignation No. 161. Dem Jünger Johann Friedrich für das gelieferte original Lustspiel *Verstand und Leichtsinns* die den 19^{ten} Feb. 1786 eingegangene 3^{ten} Einnahme [=] 319 fl. 42 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1786	Mar 1	W		LENT ⁹⁴		
	2	Th	K	P	N: Wurde das Theater verschlossen, und 4 mal in der Woche Sonntags, Montags, Dienstags, und Donnerstags, im Kärntnerthor Theater gespielt ⁹⁵ Der Fährndrich C: [in the] Burgtheater ⁹⁶ /Der eiserne Mann C: [in the] Burgtheater WZ, 8 Mar, p. 510: Da während dieser Fastenzeit von dem k.k. Nationalhofschauspielern fünf Wochen lang allemal Sonntags, Montags, Dienstags und Donnerstags im k.k. Hoftheater beym Kärntnerthor Schauspiele gegeben werden sollen, so wurde Donnerstag den 2. März der Anfang gemacht, mit: dem Fährndrich, von Hr. Schröder, und dem eisernen Mann, vom Graf Brühl. Sonntag den 5. März ward ein neues Schauspiel in vier Aufzügen: Haß und Liebe, genannt, zum erstenmal aufgeführt, wovon der Verfasser noch unbekannt seyn will.—An den übrigen Tagen in jeder Woche werden in demselben Theater musikalische Akademien gegeben: die erste war zum Vortheil der Sig. Coltellini, und die zweyte für Herrn Calvesi, beyde Mitglieder von dem k.k. italiänischen Singspiele. Celeste Coltellini ⁹⁷ Vincenzo Calvesi ⁹⁸ * Haß und Liebe C: [in the] Burgtheater Haß und Liebe C: [in the] Burgtheater Verstand und Leichtsinns	Tz N WZ t k Tz N WZ t k
	3	F	K	A		WZ
	4	Sa	K	A		WZ
	5	Su	K	P		WZ r t k
	6	M	K	P		i N ii N
	7	Tu	K	P		Tz N t k

⁹⁴ Further information on the academies can be found in Morrow for 22 March, 7, 8 April and in Edge, "Review," for 3, 4 March and 15 June. Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 237, reports that Josepha Duscek gave an academy in the Kärntnerthortheater soon after arriving in Vienna on 14 March 1786. Possible dates for this academy not in conflict with other events are 15, 17, 25 and 29 March 1786.

⁹⁵ Müller, *Abschied*, p. 274, "Auf ausdrücklichen Befehl Sr. Majestät des Kaisers wurden die bisherigen Fasten-Ferien aufgehoben, und den Schauspielern eine Erhöhung von sechs Wochen in einer mildern Jahreszeit angewiesen. Wir spielten daher bis inclusive den letzten Donnerstag vor der Charwoche; und zu künftigen Ferien wurde uns der ganze Julius und halbe August huldvoll verliehen."

⁹⁶ Source C erroneously locates almost all the plays performed during this Lenten period (i.e., until 7 April) in the Burgtheater.

⁹⁷ Singer in the Italian opera company; this was her farewell recital.

⁹⁸ Singer in the Italian opera company.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources		
1786							
	9	Th	K	P	C: [in the] Burgtheater Der seltne Freyer /Medea	Tz N N Tz N	t k t k
	11	Sa	K	A	Orfée C: [both in the] Burgtheater	Z	
	12	Su	K	P	Z: au Theatre de la porte de la Carinthie. La musique d'Orfée Haß und Liebe	iii N 543 55	t k
	13	M	K	P	N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto Tz; ⁹⁹ C: [in the] Burgtheater Die zwey schlaflosen Nächte /Die Versuchung	Tz N Tz N	t k t k
	14	Tu	K	P	C: [in the] Burgtheater Codrus	Tz N C	t k
	16	Th	K	P	Der Ring	Tz N C	t k
	19	Su	K	P	Die heimliche Heyrath C: [in the] Burgtheater	Tz N	t k
	20	M	K	P	Hamlet, Prinz von Dännemark C: [in the] Burgtheater	Tz N	t k
	21	Tu	K	P	Der lächerlich-poetische Dorfjunker C: [in the] Burgtheater	Tz N	t k
	22	W	K	A	Giornovichi ¹⁰⁰	Z	t k
	23	Th	K	P	Julius von Tarent C: [in the] Burgtheater	Tz N	t k
	26	Su	K	P	Der Ring	Tz N C	t k
	27	M	K	P	Der Eilfertige /Der Jurist und der Bauer C: [both in the] Burgtheater	Tz N Tz N	t k t k
	28	Tu	K	P	Die heimliche Heyrath	Tz N	t k

⁹⁹ Box-office receipts from the theatre account book for 1785–86, S.R.22: "Consignation No. 158. Dem Bohin N: für das gelieferte original Schauspiel *Haß und Liebe* die den 12^{ten} Mart: 1786 eingegangene 3^{ten} Einnahme [=] 543 fl. 55 x."

¹⁰⁰ Giovanni Mane Giornovichi, Italian violinist.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources		
1786							
	30	Th	K	P	C: [in the] Burgtheater Clavigo	Tz N	t k
Apr 2	Su	K	P	P	Viktorine	Tz N	t k
3	M	K	P	P	C: [in the] Burgtheater Der Graf von Walltron	Tz N	t k
4	Tu	K	P	P	C: [in the] Burgtheater Viktorine	Tz	t k
6	Th	K	P	P	N: Wie den Isten; ¹⁰¹ C: [in the] Burgtheater Der Vetter in Lissabon /Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz N Tz N	t k t k
7	F	B	A	A	C: [both in the] Burgtheater Kapellmeister Mozart	WZ	t k
8	Sa	B	A	A	k: Von 7. bis 17. April blieben beide k.k. Schauspielhäuser verschlossen; ditto N Tonkünstlergesellschaft	WZ	t
9	Su	B	A	A	Dittersdorf, Giobbe, Part I Tonkünstlergesellschaft	WZ	t
16	Su			EASTER	Dittersdorf, Giobbe, Part II	WZ	t
The 1786–87 Theatrical Year							
Apr 17	M	B	P	P	* Scaliger Can Signorio	i N C	WZ r t k
	K	S	S	S	* Der lächerliche Zweykampf	i	WZ r t
	S				* /Der Alchymist	i	WZ r t
18	Tu	B	O	O	Tz: Da nunmehr im k.k. Kärntnertheater die Logen im 3ten Stock aufgehoben, und so wie im k.k. Nationaltheater ringsum Gallerie gemacht worden, so werden von nun an die Logen im 2ten Stock à 3 fl. 30 kr. verlassen, jene im 1ten Stock hingegen, bleiben wie zuvor um 1 kais. Dukaten, oder 4 fl. 30 kr.	iii Z N	t k
19	W	B	P	P	Il finto cieco Scaliger Can Signorio	ii N C	t k
	P				/Die gegenseitige Probe	Tz N C	t k

¹⁰¹ Probably a mistaken reference to 2 April, the "first" entry of the month.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786					
	K	S	S	Der lächerliche Zweykampf	ii t
	S	S	ii	/Der Alchymist	ii t
20	Th	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C t k
21	F	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz N C t k
	P	P	P	/Die Versuchung	Tz N C t k
	K	S	S	Der Deserteur	Tz WZ t
22	Sa	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N t k
				Tz: Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit der Mad. Calvesi kann die bereits angekündigte Oper nicht gegeben werden	
23	Su	B	P	Viktorine	Tz N C t k
	K	S	S	Der Deserteur	Tz t
24	M	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz N t k
25	Tu	B	P	Der Fährdrich	Tz N C t k
	P	P	P	/Die Verlobung	Tz N C t k
	K	S	S	Die eingebildeten Philosophen	Tz t
26	W	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C t k
27	Th	B	P	Olivie	Tz N C t k
	P	P	P	/Die Nachschrift	Tz N C t k
28	F	B	O	Le vicende d'amore	Tz N t k
29	Sa	B	P	* Bayard	i WZ r t k
	P	P	P	/Die große Batterie	Tz N C t k
30	Su	B	P	Bayard	ii t k
	K	S	S	Das Irrlicht	Tz t
May 1	M	B	O	* Le nozze di Figaro	i Z N C Sn
2	Tu	B	P	Die Holländer	Tz N C t k
	K	S	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz t
3	W	B	O	Le nozze di Figaro	ii N C t k
4	Th	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz N C t k
5	F	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N t k
	K	S	S	Die abgeredte Zauberey	Tz t
	S	S	S	/Die eingebildeten Philosophen	Tz t
6	Sa	B	P	Bayard	iii N C 176 02 t k
	P	P	P	/Die Versuchung	Tz N C t k
				N: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto Tz ¹⁰²	

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786					
7	Su	B	P	Das Landmädchen	Tz Z N C t k
	K	S	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz t
8	M	B	O	Le nozze di Figaro	iii N t k
9	Tu	B	P	Verstand und Leichtsin	Tz N C t k
	K	S	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz t
10	W	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz N t k
11	Th	B	P	Haß und Liebe	Tz N C t k
12	F	B	O	L'italiana in Londra	Tz Z N WZ t k
				Tz: Es wird hiemit jederman zu wissen gemacht, daß von nun an, um die für die Singspiele bestimmte Dauerzeit nicht zu überschreiten, kein aus mehr als einer Singstimme bestehendes Stück, mehr wird wiederholet werden	
13	Sa	B	P	Der Burgermeister	Tz Z N C t k
14	Su	B	P	Die Familie	Tz Z N C t k
				Tz: Der Herr Verfasser hat diesem Stücke, in einer neueren Ausgabe, noch einige Scenen beygefügt, wobey Mlle. Aichinger ein Bauermädchen spielen wird; ditto N ¹⁰³	
15	M	B	O	* Il trionfo delle donne	Tz t
16	Tu	B	S	Die glücklichen Jäger	i Z N WZ r t k
	L	P	P	Viktorine	Tz Z N C t k
				WZ, 27 May, p. 1261: Während dem Aufenthalte Sr. Majestät des Kaisers, in Gesellschaft des hohen Adels auf dem Lustschlosse zu Laxenburg, werden allda verschiedene Jagden und andere Lustbarkeiten angestellt, auch abwechselnd Deutsche Schauspiele und Italiän. Opern auf dem Schloßtheater gegeben. In der ersten Woche geben die Nationalschauspieler: Victorine, die schlaflosen Nächte, den Eilfertigen, und den eisernen Mann; in der zweyten Woche: den Vetter in Lissabon, den doppelten Liebhaber, und das Findelkind. Zwischen diesen deutschen Schauspielen wurden die Italiänischen Opern: L'italiana in Londra; il Trionfo delle Donne, und il [B]urbero di buon cuore, nebst dem Deutschen Singspiele: die Pilgrime von Mekka genannt, von den Hofoperisten aufgeführt; WZ, 7 Jun, p. 1358: Aus Laxenburg erhält man die erfreulichsten Nachrichten	

¹⁰² Box-office receipts from the theatre account book for 1786–87, S.R.23: "Consignation No. 135. Dem Brokmann Franz, für das vom Herrn Verfasser Werthes gelieferte Trauerspiel *Bayard* die den 6^{ten} Mai 1786 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 176 fl. 02 x."

¹⁰³ Cf. Zinzendorf, 2 May 1786.

Sources

1786

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
				von Sr. Maj. des Kaisers Wohlbedinden. Die seit der letzten Anzeige allda aufgeführten Deutschen Schauspiele und Opern waren folgende: Fra i due litiganti il terzo gode; il Re Teodoro in Venezia; il Trionfo delle Donne; Der eifersüchtige Liebhaber, ein Deutsches Singspiel; Das vermeinte Kammermädchen; Der Todte, ein Freyer; Die Holländer; La Grotta di Trofonio; Le Nozze di Figaro; Gli Sposi malcontenti	
17	W	B	O	L'italiana in Londra	Tz N
		L	P	Die zwey schlaflosen Nächte	Z C
18	Th	B	S	Die Pilgrime von Mecca	Tz N
		L	P	Der Eilfertige	Z C
		P	P	/Der eiserne Mann	Z C
19	F	B	P	Nicht mehr als sechs Schußeln	Tz N C
		K	S	Zemire und Azor	Tz
		L	O	L'italiana a Londra	Z
20	Sa	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Z N C
		K	A	Karl Ditters von Dittersdorf ¹⁰⁴	
		L	O	Il trionfo delle donne	Z
21	Su	B	P	Die drey Töchter	Tz N C
		K	S	Die glücklichen Jäger	Tz
		L	O	Il burbero di buon cuore	Z
22	M	B	P	Der Ring	Tz N C
		L	S	Die Pilgrime von Mecca	Z
23	Tu	B	O	Il trionfo delle donne	ii N
		L	P	Der Vetter in Lissabon	Z N C
24	W	B	O	Le nozze di Figaro	Tz N C
		L	P	Der doppelte Liebhaber ¹⁰⁵	Z C
25	Th	B	S	Der eifersüchtige Liebhaber	Tz N C
		L	P	Das Findelkind	Z C
		B	P	Lanassa	Tz N C
26	F	B	P	/Der schwarze Mann	Tz

¹⁰⁴ See Edge, "Review," p. 151, for 20 May 1786.¹⁰⁵ The *première* in the Burgtheater followed on 10 June.

Sources

1786

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
				C: Lanassa [only]; N: Lanassa/Der eiserne Mann ¹⁰⁶	
		K	S	Der eifersüchtige Liebhaber	Tz
		L	O	Il Re Teodoro a Venezia	Z
27	Sa	B	P	Die Holländer	Z N C
		L	O	Fra i due litiganti	Z
28	Su	B	P	Bayard	Tz N C
		K	S	Der Deserteur	Tz
		L	O	Il trionfo delle donne	Z
29	M	B	P	Das vermeinte Kammermädchen	Tz N C
		L	S	Der eifersüchtige Liebhaber	Z
30	Tu	B	O	Il trionfo delle donne	iii N
		L	P	Das vermeinte Kammermädchen	Z N C
31	W	B	O	Le vicende d'amore	Tz
		L	P	Der Todte ein Freyer	Z N C
Jun 1	Th	B	S	Die abgeredte Zauberey	Tz N
		S	S	/Der Alchymist	Tz N
		L	P	Die Holländer	Z N C
		B	P	Olivie	Tz
2	F	B	P	/Die Nachschrift	Z N C
		K	S	Zemire und Azor	Tz N C
3	Sa	L	O	La grotta di Trofonio	Tz
		B	P	Der Sonderling	Z N C
4	Su	L	O	Le nozze di Figaro ¹⁰⁷	Tz
		B	P	VACAT wegen Pfingsten	
		L	L	Concert spirituel. Sarti, Miserere	Z
5	M	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz N C
		K	S	Das Irrlicht	Tz

¹⁰⁶ There is no doubt that the second play was *Der schwarze Mann*, because a cast for it was written on the *Theaterzettel*. Source k notes that the cast was "wie den 25. Hornung [February]."¹⁰⁷ From the sequence of operas listed in the WZ, 7 June, the performance of *Le nozze di Figaro* must have fallen on this date.

Sources

1786

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
6	Tu	B	S	Gli sposi malcontenti	Z
		B	S	Die eingebildeten Philosophen	Tz N
		B	S	/Röschen und Colas	Tz N
		L	P	Die unmögliche Sache	Z C
7	W	B	O	L'italiana in Londra	Tz N
		L	P	Der Strich durch die Rechnung	Z C
				C: [both] Der Strich durch die Rechnung [and] Wahrheit ist gut Ding	
8	Th	B	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz N
		L	P	Wahrheit ist gut Ding	Z
9	F	B	P	Der Bürgermeister	Tz N C
		L	O	L'italiana in Londra	Z
10	Sa	B	P	* Der doppelte Liebhaber	i C
		P	P	/Die Widersprecherinn	Tz C
				N:*Der doppelte Liebhaber [only]	
		L	O	Il barbiere di Siviglia	Z
11	Su	B	P	Der doppelte Liebhaber	ii N C
		K	S	Der Alchymist	Tz t
		S	S	/Röschen und Colas	Tz t
		L	O	La scuola de'gelosi	Z
12	M	B	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz N
		L	O	La grotta di Trofonio	Z
13	Tu	B	P	Das vermeinte Kammermädchen	Tz N C
14	W	B	O	Il trionfo delle donne	Tz Z N
				Z: Le forze delle donne ¹⁰⁸	
15	Th			VACAT wegen Fronleichnam	N
			A	Giorgi Banti ¹⁰⁹	Z
16	F	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N

¹⁰⁸ Michtner, *Das alte Burgtheater*, p. 214, points out that *Il trionfo delle donne* was entitled *La forza delle donne* at its *première* in Venice in 1778.

¹⁰⁹ Zinzendorf, 15 June 1786, "Dela au Concert. La Giorgi Banti chanta comme les anges et Monbelli fort bien." He gives no location, but both the Burgtheater and Kärntnertheater were available since no theatrical performances were given on the Corpus Christi holiday.

Sources

1786

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
17	Sa	B	P	Der Strich durch die Rechnung	Tz Z N C
18	Su	B	P	Der doppelte Liebhaber	iii N C
19	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C
20	Tu	B	P	Das Landmädchen	Tz Z N C
21	W	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N C
22	Th	B	P	Der Graf von Walltron	Tz N C
23	F	B	O	Il barbiere di Siviglia	Tz Z N C
24	Sa	B	P	Der Oberamtman und die Soldaten	Tz N C
25	Su	B	P	Das Findelkind	Tz N C
26	M	B	O	La grotta di Trofonio	Tz Z N C
27	Tu	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz N C
28	W	B	O	La scuola de'gelosi	Tz Z N C
29	Th	B	P	Codrus	Tz N C
30	F	B	O	Il trionfo delle donne	Tz N
				N: Von heut bis 15ten Sommermonat [Aug] ist keine Komödie sondern nichts als Opern. WZ, 8 Jul, p. 1621: Im k.k. Nationalhoftheater sollen bis in die Hälfte des Augustmonats abwechselnd italienische und deutsche Opern gegeben werden, weil die Nationalhofschauspieler in dieser Zeit ihre Ferien bekommen haben; dieselben schlossen ihre Vorstellungen mit: Wahrheit ist gut Ding, von Schletter, und Cronegks Codrus . . . In der nächsten Woche sollen zwey neue Opern aufgeführt werden, die erste wird seyn: il Demogorgone, ovvero il Filosofo confuso . . . Die zweyte . . . Der Apotheker und der Doktor	
Jul 1	Sa	B	S	Die abgeredte Zauberey	Tz Z N
		S	S	/Der Alchymist	Tz Z N
2	Su	B	O	L'italiana in Londra	Tz Z N
3	M	B	S	Das Irrlicht	Tz Z N
4	Tu	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N
5	W	B	S	Die drey Pächter	Tz Z N
		S	S	/Röschen und Colas	Tz Z N
6	Th	B	O	Il barbiere di Siviglia	Tz Z N
7	F	B	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz Z N
8	Sa	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N
9	Su	B	S	Die eingebildeten Philosophen	Tz Z N
10	M	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786					
11	Tu	B	S	* Der Apotheker und der Doctor	N
12	W	B	O	* II Demogorgone ¹¹⁰	Z
13	Th	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
14	F	B	O	Il trionfo delle donne	Z
15	Sa	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
16	Su	B	O	Il barbiere di Seviglia	Z
17	M	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
18	Tu	B	O	Il burbero di buon cuore	Z
19	W	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
20	Th	B	O	La grotta di Trofonio	Z
21	F	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Z
22	Sa	B	O	II Demogorgone	ii
23	Su	B	S	Die Pilgrime von Mecca	Z
24	M	B	O	La grotta di Trofonio	Z
25	Tu	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
26	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Z
27	Th	B	S	Der Deserteur	Z
28	F	B	O	L'italiana in Londra	Z
				N: Wie den 22ten ¹¹¹	
29	Sa	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
30	Su	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Z
31	M	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Z
Aug 1	Tu	B	O	* I finti eredi	i
				N: II Demogorgone	
2	W	B	S	Die eingebildeten Philosophen	Z

¹¹⁰ According to the printed libretto, the opera was supposed to have had its *première* during the Laxenburg *séjour* just ended, "Da rappresentarsi nell'Imperial Villeggiatura di Laxenburg L'anno 1786." My thanks to Michael Robinson for sending me his article, "Paisiello, Mozart and Casti," *Internationaler Musikwissenschaftlicher Kongreß zum Mozartjahr 1991. Baden-Wien. Bericht*, ed. Ingrid Fuchs (Tutzing: Schneider, 1993), p. 76, where he draws attention to this.

¹¹¹ Likely a scribal error for "2ten."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786					
3	Th	B	O	/Der Alchymist	Tz
				I finti eredi	ii
4	F	B	S	* I finti eredi	i
5	Sa	B	O	N: *I finti eredi	
				Die schöne Arsene	iii
6	Su	B	S	I finti eredi	Tz
7	M	B	O	Der Apotheker und der Doctor	Tz
8	Tu	B	S	Il barbiere di Seviglia	ii
9	W	B	O	Die schöne Arsene	Tz
10	Th	B	S	I finti eredi	Tz
				Die drey Pächter	Tz
				/Röschchen und Colas	Tz
11	F	B	O	La grotta di Trofonio	Tz
12	Sa	B	S	Die glücklichen Jäger	Tz
13	Su	B	O	Fra i due litiganti	Tz
14	M	B	S	Der eifersüchtige Liebhaber	Tz
15	Tu	B	P	* Der Ehemann aus Irrthum	i
16	W	B	P	Der Ehemann aus Irrthum	ii
17	Th	B	O	VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	
18	F	B	O	L'italiana in Londra	Tz
				N: La Scuola de' gelosi. Nachher wurde geändert, und L'italiana in Londra gegeben.	
19	Sa	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz
20	Su	B	P	Natur und Liebe im Streit	Tz
				Das vermeinte Kammermädchen	Tz
21	M	B	O	Der Apotheker und der Doctor	Tz
22	Tu	B	P	II Demogorgone	iii
				Der Ring	Tz
23	W	B	S	* Robert und Hannchen	i
24	Th	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz
25	F	B	O	Haß und Liebe	Z
				Il trionfo delle donne	Z
				Die schöne Arsene	iii
26	Sa	B	P	Der Burgermeister	Tz

Date Day Th. Perf. Title Sources

1786

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
27	Su	B	P	Der Ehemann aus Irrthum	Tz Z N C t k
		K	S	Das Irrlicht	Tz t t
28	M	B	O	Le nozze di Figaro	Tz N C t k Sn
29	Tu	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz N C t k
		K	S	Der Apotheker und der Doctor	Tz t t
30	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C t k
31	Th	B	P	So muß man Füchse fangen	Tz Z N C t k
Sep 1	F	B	O	* Le gare generose	i WZ r t k
		K	S	Zemire und Azor	Tz t t
2	Sa	B	P	* Betrug aus Liebe	i WZ r t k
		P	P	/Die Nachschrift	Tz N C t k
3	Su	B	P	Betrug aus Liebe	ii N C t k
		K	S	/Der Wittwer	Tz t k
		K	S	Robert und Hannchen	ii t t
4	M	B	O	Le gare generose	ii Z N C t k
5	Tu	B	P	Die Glücksritter	Tz N C t k
		K	S	Das Irrlicht	Tz t t
6	W	B	O	Le gare generose	iii Z N C t t
7	Th	B	P	Clavigo	Tz N C t t
		B	P	/Der Dorfbarbier	Tz N C t t
8	F	B	P	VACAT wegen Maria Geburt	Tz N C t t
9	Sa	B	P	Die Familie	Tz N C t t
		P	P	/Die Verlobung	Tz t t
10	Su	B	P	Der Spleen	Tz N C t t
		K	S	Robert und Hannchen	Tz t t
11	M	B	O	L'italiana in Londra	iii t t
		B	O	C: Das vermeinte Kammermädchen ¹¹²	Tz N t
12	Tu	B	P	Der Ehemann aus Irrthum	Tz Z N C t t
		K	S	Die abgeredte Zauberey	Tz t t

¹¹² Probably a scribal error for 11 September 1787.

Date Day Th. Perf. Title Sources

1786

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
13	W	B	S	/Der Alchymist	Tz t t
		B	O	Le gare generose	Tz Z N C t t
14	Th	B	P	Bayard	Tz N C t t
		P	P	/Die Versuchung	Tz N C t t
15	F	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N t t
		K	S	Der Apotheker und der Doctor	Tz t t
16	Sa	B	P	Die Lästerschule	Tz Z N C t t
17	Su	B	P	Der Kobold	Tz N C t t
		K	S	Die eingebildeten Philosophen	Tz t t
18	M	B	O	La grotta di Trofonio	Tz Z N C t t
19	Tu	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz Z N C t t
		B	P	/Der eiserne Mann	Tz t t
20	W	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Tz t t
		B	O	I finti eredi	Tz Z N C t t
21	Th	B	P	Lanassa	Tz N C t t
		B	P	/Der taube Liebhaber	Tz N C t t
22	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C t t
		K	S	Das Irrlicht	Tz t t
23	Sa	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz Z N C t t
24	Su	B	P	Das Findelkind	Tz Z N C t t
		K	S	Robert und Hannchen	Tz t t
25	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N C t t
26	Tu	B	P	Viktorine	Tz Z N C t t
		K	S	Die drey Pächter	Tz t t
		B	S	/Röschchen und Colas	Tz t t
27	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C t t
28	Th	B	P	Natur und Liebe im Streit	Tz Z N C t t
29	F	B	O	La grotta di Trofonio	Tz Z N C t t
30	Sa	B	P	* Die Neider	i WZ r t t
Oct 1	Su	B	P	Die Neider	ii Z N C t t
		K	S	Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N C t t
2	M	B	O	I finti eredi	Tz Z N t t

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786	3	Tu	B	Der Fährdrieh	Tz
				/Die Widersprecherinn	N C
	4	W	B	* Betrug durch Aberglauben	Tz
				Le gare generose	i
	5	Th	B	Hamlet, Prinz von Dännemark	Z
	6	F	B	L'italiana in Londra	Tz
				Betrug durch Aberglauben	N C
	7	Sa	B	Die Neider	ii
				N: Die heutige Einnahme ist für den Herrn Verfasser bestimmt; ditto	N C 209 19
	8	Su	B	Der gutherzige Murrkopf	iii
				/Das Winterquartier in Amerika	Tz
				Betrug durch Aberglauben	N C
	9	M	B	Gli sposi malcontenti	iii
	10	Tu	B	Wahrheit ist gut Ding	Tz
	11	W	B	La scuola de'gelosi	Tz
	12	Th	B	Der Oberamtman und die Soldaten	Tz
	13	F	B	L'italiana in Londra	Tz
				Der Apotheker und der Doctor	Z
	14	Sa	B	Irrthum auf allen Ecken	Tz
	15	Su	B	VACAT wegen Namentag Maria Theresia	Tz
	16	M	B	Le gare generose	Z
	17	Tu	B	Die Holländer	Tz
				Betrug durch Aberglauben	N C
	18	W	B	Gli sposi malcontenti	Tz
	19	Th	B	Erziehung macht den Menschen	Tz
	20	F	B	* Il mondo della luna	Tz
				Der Apotheker und der Doctor	i
	21	Sa	B	* Die Familie Eichenkron	Tz
					i
					Z
					N C
					WZ r
					WZ r
					a

¹¹³ Box-office receipts from the theatre account book for 1786-87, S.R.23: "Consignation No. 141. Dem Weidmann für das gelieferte Original=Lustspiel *Die Neider* die den 7^{ten} Ocktober '786 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 209 fl. 19 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786	22	Su	B	Die Familie Eichenkron	ii
				Der Apotheker und der Doctor	Tz
	23	M	B	La grotta di Trofonio	Tz
	24	Tu	B	Das Landmädchen	Tz
	25	W	B	Le gare generose	Tz
	26	Th	B	Die Familie	Tz
				/Jeder fege vor seiner Thüre	Tz
	27	F	B	I finti eredi	Tz
				Robert und Hannchen	Tz
	28	Sa	B	Haß und Liebe	Tz
	29	Su	B	Die Familie Eichenkron	iii
				Betrug durch Aberglauben	Tz
	30	M	B	Il mondo della luna	ii
	31	Tu	B	Erziehung macht den Menschen	Tz
Nov	1	W	B	Il Demogorgone	Tz
	2	Th	B	Der Burgermeister	Tz
	3	F	B	Il Re Teodoro in Venezia	Tz
				Das Irrlicht	Tz
	4	Sa	B	Der Ehemann aus Irrthum	Tz
	5	Su	B	Der Kobold	Tz
				Der Apotheker und der Doctor	Tz
	6	M	B	Il trionfo delle donne	Tz
	7	Tu	B	Der Strich durch die Rechnung	Tz
				/Der Bettler	Tz
	8	W	B	L'italiana in Londra	Tz
	9	Th	B	Viktorine	Tz
	10	F	B	La grotta di Trofonio	Tz
				Die eingebildeten Philosophen	Tz
				/Röschchen und Colas	Tz
	11	Sa	B	Irrthum auf allen Ecken	Tz
	12	Su	B	Das Findelkind	Tz
				Betrug durch Aberglauben	Tz

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786	13	M	B O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N
	14	Tu	B P	Die Familie Eichenkron	Tz Z N C
	15	W	B O	Le nozze di Figaro	Tz Z N
	16	Th	B P	Der Apotheker und der Doctor Lanassa	Tz Z N C
	17	F	B O	/Die Versuchung * Una cosa rara	Tz Z N C
	18	Sa	B P	Minna von Barnhelm	WZ
	19	Su	B P	Das Blatt hat sich gewendet	WZ
	20	M	K O	Die Entführung aus dem Serail	WZ
	21	Tu	B P	Una cosa rara	Tz Z N C
	22	W	B O	Der lächerlich-poetische Dorfjunker	Tz Z N C
	23	Th	B P	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N C
				II Re Teodoro in Venezia	Tz Z N
				Juliane von Lindorack	Tz Z N
				/Der Wittwer	Tz Z N C
				C: Der Wittwer [only]	
	24	F	B O	Una cosa rara	iii Z N
	25	Sa	B P	Die unmögliche Sache	Tz Z N C
				/Yariko	Tz Z N C
	26	Su	B P	Der Vetter aus Lissabon	Tz Z N C
				Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N C
	27	M	B O	La scuola de'gelosi	Tz Z N
	28	Tu	B P	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	Tz Z N
	29	W	B P	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	Tz Z N
	30	Th	B P	Olivie	Tz Z N C
				/Die gegenseitige Probe	Tz Z N C
Dec	1	F	B O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N C
	2	Sa	B P	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N
				Der Fährdrich	Tz Z N C
				/Der Bettelstudent	Tz Z N C
	3	Su	B P	* Die Jäger	i Z N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786	4	M	B O	* Der Ring der Liebe, oder Zemirens und Azors Ehestand	i Z N C
	5	Tu	B P	a: [gives the <i>première</i> on 3 Nov instead of 3 Dec] Una cosa rara	Tz Z N C
	6	W	B O	Die Jäger	ii Z N C
	7	Th	B P	Der Ring der Liebe	ii Z N C
	8	F	B O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N
				Emilia Galotti	Tz Z N C
	9	Sa	B P	I finti eredi	Tz Z N
	10	Su	B P	Betrug durch Aberglauben	Tz Z N C
				Erziehung macht den Menschen	Tz Z N C
	11	M	B O	Die drey Töchter	Tz Z N C
	12	Tu	B P	Betrug durch Aberglauben	Tz Z N C
				La grotta di Trofonio	Tz Z N C
	13	W	B O	Die Jäger	iii Z N C
	14	Th	B P	Die Pilgrimme von Mecca	Tz Z N C
	15	F	B O	La scuola de'gelosi	Tz Z N C
	16	Sa	B P	Imogen	Tz Z N C
	17	Su	B P	Il trionfo delle donne	Tz Z N C
				Nicht mehr als sechs Schlüssel	Tz Z N C
	18	M	B O	So muß man Füchse fangen	Tz Z N C
	19	Tu	B P	Die abgeredte Zauberey	Tz Z N C
				Le nozze di Figaro	Tz Z N C
	20	W	B O	Der Vetter in Lissabon	Tz Z N C
	21	Th	B P	/Die große Batterie	Tz Z N C
	22	F	B A	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N C
				Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C
				Richard der dritte	Tz Z N C
				Tonkünstlersgesellschaft ¹¹⁴ Anton Teyber, Gioas	WZ

¹¹⁴ See Morrow, p. 264, for 22 and 23 December 1786.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1786					
23	Sa	B	A	Z: au Concert Tonkünstlergesellschaft	
				Anton Teyber, Gioas	
24	Su			VACAT wegen Weihnachten	N
25	M			VACAT wegen Weihnachten	N
26	Tu	B	P	* Wind für Wind	N C
				* /Was ists?	N C
				* Die Pilgrimme von Mecca	
27	W	B	O	* Gli equivoci	Z
28	Th	B	P	Wind für Wind	N C
				/Yariko	N C
29	F	B	O	Gli equivoci	N
30	Sa	B	P	Die Neider	N C
31	Su	B	P	Der Neugierige	N C
				Betrug durch Aberglauben	N C
1787					
Jan 1	M	B	O	Gli equivoci	iii
2	Tu	B	P	Das Landmädchen	Tz
3	W	B	O	Die Pilgrimme von Mecca	Tz
4	Th	B	P	La grotta di Trofonio	Z
5	F	B	O	Maria Stuart	N C
6	Sa	B	P	L'italiana in Londra	Tz
				Die Familie Eichenkron	N C
7	Su	B	P	Der Ring der Liebe	iii
				Die Holländer	Tz
8	M	B	O	Die Pilgrimme von Mecca	Tz
9	Tu	B	P	Gli equivoci	Tz
				Das Blatt hat sich gewendet	Z
10	W	B	O	Die Entführung aus dem Serail	Tz
11	Th	B	P	Il trionfo delle donne	Tz
				Die Jäger	N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
12	F	B	O	Una cosa rara	Tz
				Zemire und Azor	N
13	Sa	B	P	Die Bekantschaften im Bade	Tz
14	Su	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	N C
				Betrug durch Aberglauben	N C
15	M	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz
16	Tu	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	N
				/Der Schulgelehrte	N C
				N: Wahrheit ist gut Ding. NB Wegen Unpäßlichkeit des Herrn Brockmann, und Herrn Ziegler kann das angekündigte Stück nicht gegeben werden, sodann Geschwind eh es jemand erfährt. Nachher Der Schulgelehrte; ditto Tz	N C
17	W	B	O	Das Irrlicht	Tz
				Una cosa rara	Z
18	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	N
19	F	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	N C
				Die glücklichen Jäger	N
20	Sa	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz
				a: Der Kolerische	N C
21	Su	B	P	Viktorine	Tz
				Der Apotheker und der Doctor	N C
22	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz
23	Tu	B	P	Eugenie	N
				/Der vernünftige Narr	N C
				Zemire und Azor	N C
24	W	B	O	* Democrito corretto	Tz
25	Th	B	P	Julius von Tarent	i
26	F	B	O	Democrito corretto	ii
				Tz: Um dieses Singspiel kürzer zu machen, werden fürs künftige viele Stücke wegbleiben	Z
				Der Apotheker und der Doctor	N C
27	Sa	B	P	* Der Kolerische	i
28	Su	B	P	Der Kolerische	ii
				Betrug durch Aberglauben	Z
29	M	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz
					N

Date Day Th. Perf. Title Sources

1787

30	Tu	B	P	Der Fährdrich /Der eiserne Mann	Tz Z N C Tz Z N C
31	W	B	O	Die Pilgrimme von Mecca	Tz Z N C
Feb 1	Th	B	P	Una cosa rara	Tz Z N C
2	F	B	O	Der Burgermeister Le gare generose	Tz Z N C
3	Sa	B	S	Der Deserteur	Tz Z N C
4	Su	B	P	Die drey Zwillingschwestern Der Ehemann aus Irrthum	Tz Z N C Tz Z N C
5	M	B	O	Der Apotheker und der Doctor Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C Tz Z N C
6	Tu	B	P	Der Ring	Tz Z N C
7	W	B	O	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N C
8	Th	B	P	Le gare generose	Tz Z N C
9	F	B	O	Die Jäger	Tz Z N C
10	Sa	B	P	Una cosa rara	Tz Z N C
				Olivie	Tz Z N C
				/Die Widersprecherinn	Tz Z N C
				Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N C
				Tz: Die heutige Einnahme von diesem Singspiele überläßt die k.k. Obrist=Hof=Direktion dem Hrn. Ditters Edlen von Dittersdorf ¹¹⁵	686 17
11	Su	B	P	* Die Abentheuer auf Reisen	i N C
				Das Rosenfest zu Salenci	WZ a
12	M	B	O	Il burbero di buon cuore [?] ¹¹⁶	Tz N

¹¹⁵ Box-office receipts from the theatre account book for 1786–87, S.R.23: "Consignation No. 122. Dem Dittersdorf v: Karl, die auf allerhöchste Anschaffung Sr Majj: anbefohlene Einnahme der Opera *Der Doktor und der Apotheker*, von 10^{ten} Hornung '787 [=] 686 fl. 17 x."

¹¹⁶ This case is virtually impossible to decide. N writes *Il burbero di buon cuore*, crosses it out, but also underlines it with a broken line indicating it is valid after all. Following this is "wie den 7^{ten}," crossed out. That seems to leave *Il burbero di buon cuore*. The Tz has *Gli equivoci*. As N was written after the fact, it has a slightly greater claim to reliability than the Tz but only ever so slightly, and since in this case it does not take cognizance of this particular Tz—there could have been another one later in the day—I only tentatively give it priority.

Date Day Th. Perf. Title Sources

1787

13	Tu	B	P	Tz: Gli equivoci Die Abentheuer auf Reisen	ii N C
14	W	B	O	Das Rosenfest zu Salenci	Tz Z N C
15	Th	B	P	Una cosa rara	Tz Z N C
				Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz Z N C
				/Der vernünftige Narr	Tz Z N C
16	F	B	O	La grotta di Trofonio	Tz Z N C
17	Sa	B	P	Der Apotheker und der Doctor Die Abentheuer auf Reisen	Tz Z N C
				N: Der Autor überläßt die heute ihm bestimmte Einnahme an Mad. Adamberger; ditto Tz ¹¹⁷	172 04
18	Su	B	P	Die drey Zwillingschwestern	Tz N C
19	M	B	O	Betrug durch Aberglauben	Tz Z N C
				Il burbero di buon cuore	Tz Z N C
20	Tu	B	P	Die Pilgrimme von Mecca	Tz Z N C
				Der Graf von Walltron	Tz Z N C
				Una cosa rara	Tz Z N C
21	W			LENT ¹¹⁸	
				N: Wieder das Theater verschlossen, und 4mal in der Woche Sonntag, Montag, Dienstag, und Donnerstag im Kärntnerthor Theater gespielt	
22	Th	K	P	Die Jäger ¹¹⁹	Tz Z
23	F	K	A	Nancy Storace ¹²⁰	
24	Sa	K	A	N: Wie den 8ten [Die Jäger] Kapellmeister Kloffter	WZ

¹¹⁷ Box-office receipts from the theatre account book for 1786–87, S.R.23: "Consignation No. 134. Der Adambergerin Anna, für das von dem Verfasser ihr geschenkte neue Stück *Die Abentheuer auf Reisen*, die vom 17^{ten} Hornung '787 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 172 fl. 04 x."

¹¹⁸ Further information on the academies can be found in Morrow for 23, 24 February, 2, 3, 7, 9, 10, 14, 16, 17, 21, 23, 24, 28, 30 March, 1 April, 2, 9 June, 13 October, and in Edge, "Review," for 2, 3, 17, 23 March.

¹¹⁹ A cast is written on the Tz.

¹²⁰ Singer in the Italian opera company. This was her farewell concert said to have brought her 4000 fl. (Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 272).

Date Day Th. Perf. Title Sources

1787

25	Su	K	P	Stille Wasser sind betrüglich ¹²¹	Tz
26	M	K	P	Die Familie Eichenkron N: Stille Wasser sind betrüglich; C: Stille Wasser sind betrüglich [in the] Burgtheater ¹²²	Tz
27	Tu	K	P	Edwin und Ema C: [both] Edwin und Ema [in the] Burgtheater, [and] Die Familie Eichenkron [in the] Burgtheater; N: Die Familie Eichenkron ¹²³	Tz
Mar 1	Th	K	P	Die falschen Vertraulichkeiten /Der vernünftige Narr C: [both in the] Burgtheater	Tz N Tz N
2	F	K	A	Des Kaisers Harmoniemusik ¹²⁴	Tz Z
3	Sa	K	A	Cäsar Scheidl ¹²⁵	Tz
4	Su	K	P	Der Sonderling C: [in the] Burgtheater	Tz N
5	M	K	P	Der Burgermeister C: [in the] Burgtheater	Tz N
6	Tu	K	P	Irrthum auf allen Ecken C: [in the] Burgtheater	Tz N
7	W	K	A	Geschwister Willmann ¹²⁶	Tz
8	Th	K	P	Othello, der Mohr von Venedig	Tz N

¹²¹ A cast is written on the Tz.¹²² A cast is written on the Tz for *Die Familie Eichenkron*, which is strong evidence for its having been given.¹²³ N lists a performance of *Edwin und Ema* on 28 Feb, but N has been one day behind since the plays began their Lenten season on 22 February when N lists nothing. In this way, N's listing of *Edwin und Ema* on 28 February indirectly confirms its performance on 27 February. The Tz is once again decisive, since it provides a handwritten cast. Hadamowsky lists *Edwin und Ema* on 28 February forgetting that there are no plays on Wednesdays.¹²⁴ The programme included the whole of *Una cosa rara* in transcription for wind band (Tz).¹²⁵ Performer on the fortepiano, now ten years old, who also gave an academy on 21 February 1785.¹²⁶ According to the announcement on the Tz, Mlle. Willmann, die Jüngere, was recently seen on stage as *Zemire* in the *Singspiel, Zemire und Azor*. This is substantiated by the theatre account book for 1786-87, S.R.23: "Consignation No. 133. Der Willmannⁱⁿ Magdalena, deutschen Opern Sängerin, für eine gespielte Gastrolle [two times] 135 fl." These performances may have functioned as auditions, but she was not hired for the coming season.

Date Day Th. Perf. Title Sources

1787

9	F	K	A	Klara Lausch ¹²⁷	Tz
10	Sa	K	A	Herr Concialini ¹²⁸	Tz Z
11	Su	K	P	Das öffentliche Geheimnis	Tz N
12	M	K	P	Haß und Liebe	Tz N
13	Tu	K	P	Das Loch in der Thüre	Tz N
14	W	K	A	Friedrich Ramm ¹²⁹	Tz Z
15	Th	K	P	Emilia Galotti	Tz N
16	F	K	A	Christian Fischer ¹³⁰	Tz Z
17	Sa	K	A	Vicente Martín y Soler ¹³¹	Tz
18	Su	K	P	Die drey Zwillingsschwestern C: [in the] Burgtheater	Tz N
19	M	K	P	Die Glückssritter	Tz N
20	Tu	K	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe /Yariko C: [both in the] Burgtheater	Tz N C Tz N
21	W	K	A	Ludwig Fischer ¹³²	Tz
22	Th	K	P	Othello, der Mohr von Venedig C: [in the] Burgtheater	Tz N

¹²⁷ Violinist.¹²⁸ Tz: "Sopranist in wirklichen Diensten Sr. Majestät des Königs von Preußen."¹²⁹ An oboist in the Mannheim orchestra since 1759, he was transferred to Munich in 1778. A record of payment for 50 Ducats to "Kuhrpfälzischen Hautboisten Ramm" for playing in the *Hofkapelmusik* on New Year's Day, 30 December 1776, can be found in HHSStA, OMeA, S.R.371 Varia 1772-1784. See also note to Zinzendorf, 14 March 1787.¹³⁰ Oboist. Tz: "erster Kammermusik auf der Hautbois am königl. Großbritanischen Hofe."¹³¹ The programme included a cantata by Martín for three sopranos. Tz: "la Sigra. [Catarina] Cavallieri canterà la parte de Nice, la Sigra. [Magdalena] Willmann quella di Egle, e la Sigra. [Thekla] Podleska quella di Fileno." Regarding the latter, see Deutsch, *Mozart Dokumente*, pp. 245-246. Edge, "Review," p. 153, has identified the cantata as *Il sogno* (I-Fc, A201).¹³² Tz: "Kammersänger des Fürsten von Thurn und Taxis." See 4 April 1784.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
23	F	K	A	Vittorino Colombazzo ¹³³	Tz
24	Sa	K	A	Joseph Christian Smrezka ¹³⁴	Tz
25	Su			VACAT wegen Maria Verkündigung	N
26	M	K	P	* Die Grafen Guiscardi	i
				C: [in the] Burgtheater	N
27	Tu	K	P	Die Grafen Guiscardi	ii
				C: [in the] Burgtheater	N
28	W	K	A	Elisabeth Distler ¹³⁵	Tz
29	Th	K	P	Die Jäger	Tz
				C: [in the] Burgtheater	N
30	F	K	A	Tonkünstlergesellschaft ¹³⁶	Tz
				N: Würde auch dieses Theater, wegen der Fasten verschlossen und blieb es bis den 9ten April wo hernach wieder im Nationaltheater gespielt wurde	WZ
Apr 1	Su	K	A	Tonkünstlergesellschaft ¹³⁷	WZ
8	Su			EASTER	

The 1787-88 Theatrical Year

Apr 9	M	B	O	* L'inganno amoroso	i	Z	N	WZ
10	Tu	B	P	* Alles aufs Spiel gesetzt	i	N	C	WZ
				Betrug durch Aberglauben	Tz			
11	W	B	O	L'inganno amoroso	ii		N	
				Z: a l'opera				
12	Th	B	P	Alles aufs Spiel gesetzt	ii		N	C
				* Die Liebe im Narrenhause	i			WZ

¹³³ Cf. 7 March 1784.¹³⁵ Cf. 15 February 1785.¹³⁶ According to the Tz, the main work on the programme was an unnamed cantata by Christoph Wagenseil. Morrow lists an additional cantata, *I Profeti al Calvario*, by Giuseppe Gazzaniga.¹³⁷ See Morrow, p. 268, for 1 April 1787.¹³⁴ Violoncellist in the Kärntnertheater orchestra.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources			
1787								
13	F	B	O	L'inganno amoroso	iii	Z	N	
				Die Liebe im Narrenhause	ii			WZ
14	Sa	B	P	Die Grafen Guiscardi			N	C
				WZ: für den Verfasser; ditto N ¹³⁸				248 20
15	Su	B	P	Der Ring	Tz		N	C
				Die Liebe im Narrenhause	iii			
16	M	B	O	Le gare generose	Tz	Z	N	C
17	Tu	B	P	Der gutherzige Murrkopf	Tz		N	C
				/Medea	Tz			
				Die Liebe im Narrenhause	Tz			
18	W	B	O	Le gare generose	Tz	Z	N	C
19	Th	B	P	Die drey Zwillingsschwestern	Tz		N	C
20	F	B	O	L'inganno amoroso	Tz			
				Der Apotheker und der Doctor	Tz			
21	Sa	B	P	Bayard	Tz		N	C
				* /Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	i		N	C
22	Su	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz	Z	N	C
				/Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	ii	Z	N	C
23	M	B	O	Die Liebe im Narrenhause	Tz			
24	Tu	B	P	L'inganno amoroso	Tz		N	C
				Das Blatt hat sich gewendet	Tz			
				Das Rosenfest zu Salenci	Tz			
25	W	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz		N	C
26	Th	B	P	Die philosophische Dame	Tz		N	C
27	F	B	O	L'inganno amoroso	Tz	Z	N	
				Betrug durch Aberglauben	Tz			
28	Sa	B	P	Romeo und Julie	Tz	Z	N	C
29	Su	B	P	Die unversehene Wette	Tz		N	C

¹³⁸ Box-office receipts from the theatre account book for 1787-88, S.R.24: "Consignation No. 128. Dem Ehrenberg v: für das gelieferte Original Trauerspiel *Die Grafen Guiscardi* die den 14^{ten} April 1787 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 248 fl. 20 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787				/Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	iii N C
				Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N C
30 May	M	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N C
	Tu	B	P	Der Ring	Tz Z N C
				Zemire und Azor	Tz Z N C
2	W	B	O	L'inganno amoroso	Tz Z N C
3	Th	B	P	Natur und Liebe im Streit	Tz Z N C
4	F	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N C
				Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N C
5	Sa	B	P	* Das Kleid aus Lyon	i N C
6	Su	B	P	Das Kleid aus Lyon	ii N C
				Betrug durch Aberglaube	Tz Z N C
7	M	B	O	* Le trame deluse	i Z N C
8	Tu	B	P	Die philosophische Dame	Tz Z N C
				Das Rosenfest zu Salenci	Tz Z N C
9	W	B	O	Le trame deluse	ii Z N C
10	Th	B	P	Die Jäger	Tz Z N C
11	F	B	O	Le trame deluse	iii N C
				Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N C
12	Sa	B	P	Das Kleid aus Lyon	iii N C 358 37
				N: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; ditto Tz ¹³⁹	
13	Su	B	P	Der Fährdrich	Tz N C
				/Der vernünftige Narr	Tz N C
				Die Pilgrime von Mecca	Tz N C
14	M	B	O	Le gare generose	Tz Z N C
15	Tu	B	P	Romeo und Julie	Tz Z N C
				Zemire und Azor	Tz Z N C
16	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C

¹³⁹ Box-office receipts from the theatre account book for 1787-88, S.R.24: "Consignation No. 129. Dem Jünger Johann Friderich, für das gelieferte Original Lustspiel *Das Kleid aus Lyon* die den 12^{ten} May 1787 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 358 fl. 37 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787	17	Th	B	Die unversehene Wette	Tz N C
				/Medea	Tz N C
				Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N C
18	F	B	O	L'inganno amoroso	i Z N C
19	Sa	B	P	* Der Landphilosoph	i Z N C
				* /Der Schreiner	ii Z N C
20	Su	B	P	Der Landphilosoph	ii Z N C
				/Der Schreiner	Tz Z N C
21	M	B	O	Die Liebe im Narrenhaus	Tz Z N C
22	Tu	B	P	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C
				Das Blatt hat sich gewendet	
				N: Das Kleid aus Lyon. NB Nachher wurde wegen Unpäßlichkeit der Mad. Stephanie geändert und Das Blatt hat sich gewendet gegeben; Tz: Das Kleid aus Lyon	
				Die Pilgrime von Mecca	Tz Z N C
23	W	B	O	Le trame deluse	Tz Z N C
24	Th	B	P	Die Grafen Guiscardi	Tz Z N C
25	F	B	O	* Lo stravagante inglese	i Z N C
				Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N C
26	Sa	B	P	Der Landphilosoph	iii N C 265 51
				/Der Schreiner	iii N C
				N: Die heutige Einnahme ist dem Verfasser bestimmt; ditto Tz ¹⁴⁰	
27	Su	B	O	VACAT wegen Pfingsten	N
28	M	B	O	Le gare generose	Tz Z N C
				Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N C
29	Tu	B	P	Die Holländer	Tz Z N C
				Der Deserteur	Tz Z N C
30	W	B	O	Le trame deluse	Tz Z N C
				C: Maria Stuart	

¹⁴⁰ Box-office receipts from the theatre account book for 1787-88, S.R.24: "Consignation No. 131. Dem Weidmann Paul, für die gelieferte 2. Original Lustspiele, *Der Landphilosoph*, und *der Schreiner* die den 26^{ten} Mai 1787 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 265 fl. 51 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
31 Jun	Th	B	P	Maria Stuart	Tz N
1 Jun	F	B	O	L'inganno amoroso	Tz Z N
2 Jun	Sa	B	S	* Das wüthende Heer	i WB
3 Jun	Su	B	P	Die Jäger	Tz N C
				Brigida Giorgi Banti	Tz N C
				Der Landphilosoph	Tz N C
				/Der Schreiner	Tz N C
				WB: Erziehung macht den Menschen	
4 Jun	M	B	S	Das wüthende Heer	ii WB
5 Jun	Tu	B	O	Lo stravagante inglese	ii Z N
				Das Findelkind	Tz Z N C
				/Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	Tz Z N C
				WB: Das Findelkind [only]	
6 Jun	W	B	S	Das wüthende Heer	iii WB
7 Jun	Th	B	O	Lo stravagante inglese	iii WB
				VACAT wegen Fronleichnam	WB
8 Jun	F	B	O	Le trame deluse	Tz N
9 Jun	Sa	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz N
				* Der Mönch vom Carmel	i WB
				Brigida Giorgi Banti	WB
10 Jun	Su	B	P	Der Mönch vom Carmel	ii WB
				Der Apotheker und der Doctor	Tz WB
				WB: Das wüthende Heer	WB
11 Jun	M	B	O	Il barbiere di Siviglia	Tz N
12 Jun	Tu	B	P	Juliane von Lindorack	Tz N C
				/Der eiserne Mann	Tz N C
				Der eifersüchtige Liebhaber	Tz WB
				WB: Das wüthende Heer	WB
13 Jun	W	B	O	L'inganno amoroso	Tz Z N
14 Jun	Th	B	P	Das Kleid aus Lyon	Tz N C
15 Jun	F	B	O	WB: Die Liebe im Narrenhaus [in the] Kärntnerthortheater	Tz WB
				Le gare generose	WB

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
16 Jun	Sa	B	S	Die Liebe im Narrenhause	Tz WB
17 Jun	Su	B	P	Der Mönch vom Carmel	iii WB
				Das Kleid aus Lyon	Tz Z N C
18 Jun	M	B	O	Betrug durch Aberglauben	Tz Z
19 Jun	Tu	B	P	Le trame deluse	Tz N C
				Der Landphilosoph	Tz N C
				/Der Schreiner	Tz WB
20 Jun	W	B	O	Zemire und Azor	Tz WB
21 Jun	Th	B	P	Lo stravagante inglese	Tz WB
22 Jun	F	B	O	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz N C
				* Il Bertoldo	i Z N
				WB: Das wüthende Heer	WB
23 Jun	Sa	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C
24 Jun	Su	B	P	Die falschen Verträulichkeiten	Tz N C
25 Jun	M	B	O	Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N
26 Jun	Tu	B	P	Il Bertoldo	ii Z N C
				Julius von Tarent	Tz N C
				Zemire und Azor	Tz N C
27 Jun	W	B	O	Il Bertoldo	iii Z N
28 Jun	Th	B	P	Die Lästerschule	Tz N C
29 Jun	F	B	O	Le gare generose	Tz WB
				WB: Il Bertoldo	
30 Jun	Sa	B	P	Der Hausfreund	Tz WB
				Irrthum auf allen Ecken	Tz Z N C
1 Jul	Su	B	S	Der eifersüchtige Liebhaber	Tz N
				N: Von heute bis Ióten Sommermonat, ist keine Komödie, sondern nichts als Opern	
2 Jul	M	B	O	WB: Der Hausfreund	WB
3 Jul	Tu	B	S	Lo stravagante inglese	Z N
4 Jul	W	B	O	Der Hausfreund	Z N
				Le trame deluse	Z N
				WB: Una cosa rara	WB
5 Jul	Th	B	S	Die Liebe im Narrenhaus	Tz N

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1787	6	F	B	O	Il Bertoldo	
	7	Sa	B	S	Das wüthende Heer WB: Der Apotheker und Doktor	Tz Z N N WB
	8	Su	B	O	L'inganno amoroso WB: Der betrogene Bräutigam ¹⁴¹	Tz Z N
	9	M	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N
	10	Tu	B	O	Le trame deluse	Tz Z N
	11	W	B	S	Zemire und Azor	Tz Z N
	12	Th	B	O	Il Bertoldo	Tz Z N
	13	F	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N
	14	Sa	B	O	L'inganno amoroso	Tz Z N
	15	Su	B	S	* Die Trofonius-Höhle	i Z N N
	16	M	B	O	Le trame deluse WB: Lo stravagante inglese	Tz Z N N
	17	Tu	B	S	Die Trofonius-Höhle	ii N N
	18	W	B	O	Il Bertoldo WB: L'inganno amoroso	Tz Z N
	19	Th	B	S	Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N
	20	F	B	O	L'inganno amoroso WB: Lo stravagante inglese	Tz Z N
	21	Sa	B	S	Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N
	22	Su	B	O	Le trame deluse	Tz Z N
	23	M	B	S	Die Trofonius-Höhle	iii Z N N
	24	Tu	B	O	Il Bertoldo	Tz Z N
	25	W	B	S	Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N
	26	Th	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N
	27	F	B	S	Das wüthende Heer	Tz Z N
	28	Sa	B	O	* Le due contesse	i Z N N

¹⁴¹ The opera announced by WB, which often lists the titles of Italian operas in German, cannot be identified with certainty. The German title given on the *Theaterzettel* is *Der verliebte Betrug*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1787	29	Su	B	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz Z N
	30	M	B	O	Le due contesse	ii Z N
	31	Tu	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N
Aug	1	W	B	O	Gli sposi malcontenti	N N
	2	Th	B	S	Zemire und Azor	N N
	3	F	B	O	Le due contesse	Z N
	4	Sa	B	S	Betrug durch Aberglauben	Tz Z N
	5	Su	B	O	Le trame deluse N: L'inganno amoroso [crossed out, and replaced by] Trame deluse; Tz: L'inganno amoroso	Tz Z N
	6	M	B	S	Das Irrlicht	Tz Z N
	7	Tu	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N
	8	W	B	S	Der eifersüchtige Liebhaber	Tz Z N
	9	Th	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N
	10	F	B	S	Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N
	11	Sa	B	O	Le due contesse	Tz Z N
	12	Su	B	S	Die Trofonius-Höhle	Tz Z N
	13	M	B	O	Le trame deluse	Tz Z N
	14	Tu	B	S	Zemire und Azor	Tz Z N
	15	W	B	O	Il Bertoldo Z: a l'opera	Tz Z N
	16	Th	B	S	Der Deserteur	Tz Z N
	17	F	B	S	VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	Tz Z N
	18	Sa	B	P	* Die Mündel C: *Die Mündel [on] 17 Aug	i Z N C
	19	Su	B	P	Die Mündel	ii Z N C
	20	M	B	O	Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N
	21	Tu	B	P	Una cosa rara Das Kleid aus Lyon	Tz Z N C
	22	W	B	O	Die Trofonius-Höhle	Tz Z N
	23	Th	B	P	Una cosa rara	Tz Z N
	24	F	B	O	Der Mönch vom Carmel Le due contesse	Tz Z N

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
				Robert und Kalliste	Tz
25	Sa	B	P	Die Mündel	iii N C
26	Su	B	P	Der Landphilosoph	Tz N C
				/Der Schreiner	Tz N C
27	M	B	S	Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N
28	Tu	B	P	Una cosa rara	Tz Z N C
				Die Jäger	Tz Z N C
29	W	B	O	Die Liebe im Narrenhause	Tz Z N C
30	Th	B	P	Le gare generose	Tz Z N C
				Lanassa	Tz Z N
31	F	B	O	/Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	Tz Z N
				Una cosa rara	Tz Z N C
				Zemire und Azor	Tz Z N C
Sep 1	Sa	B	P	Der Sonderling	Tz Z N C
2	Su	B	P	Das Landmädchen	Tz Z N C
3	M	B	O	Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N C
4	Tu	B	P	L'inganno amoroso	Tz Z N C
				Die Glücksritter	Tz Z N C
5	W	B	O	Der Deserteur	Tz Z N
6	Th	B	P	Una cosa rara	Tz Z N C
7	F	B	O	Die Grafen Guiscardi	Tz Z N C
				Le gare generose	Tz Z N
8	Sa	K	S	Betrug durch Aberglauben	Tz Z N
				VACAT wegen Maria Geburt	Tz N
9	Su	B	P	Z: au Concert d'une demoiselle Catoni qui est jolie et chante fort mal. La Morichelli chanta en perfection ¹⁴²	Tz N C
				Der Ring	Tz N C
10	M	B	O	Der Apotheker und der Doctor	Tz Z N
11	Tu	B	P	Le due confesse	Tz Z N
				Das vermeinte Kammermädchen	Tz

¹⁴² Location unknown, but both court theatres were available.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
				N: Erziehung macht den Menschen; C: Das vermeinte Kammermädchen [on] 11 Sep 1786 ¹⁴³	Tz
12	W	B	O	Die Pilgrimme von Mecca	Tz N
13	Th	B	P	Una cosa rara	Tz N C
				Erziehung macht den Menschen	Tz
14	F	B	O	N: Das vermeinte Kammermädchen	N
				Le gare generose	N
				N: Le Trame deluse. Nachher wurde geändert, und wie den 7ten gegeben; Tz: Le trame deluse	WZ
15	Sa	B	P	* Im Trüben ist gut fischen	i Tz N C
16	Su	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz N C
				Agnes Bernauerinn	Tz N C
17	M	B	O	Im Trüben ist gut fischen	ii Tz N
18	Tu	B	P	Lo stravagante inglese	Tz N C
				Viktorine	Tz N C
19	W	B	O	Robert und Kalliste	Tz N C
20	Th	B	P	Le trame deluse	Tz N C
21	F	B	O	Die Mündel	Tz N
				Una cosa rara	Tz N
				Zemire und Azor	Tz N C
22	Sa	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz N C
23	Su	B	P	Erziehung macht den Menschen	Tz N C
24	M	B	O	Im Trüben ist gut fischen	iii Tz N
25	Tu	B	P	Gli sposi malcontenti	Tz N C
				Die Jäger	Tz N
26	W	B	O	Der Hausfreund	Tz N
27	Th	B	S	Gli sposi malcontenti	Tz N
				Im Trüben ist gut fischen	Tz N

¹⁴³ It would be impossible to decide between the Tz and N if C had not listed *Das vermeinte Kammermädchen* for the same date but in the previous year. This sort of scribal error occurs often enough in C that it can provide the deciding evidence in this case. The information for 13 September also supports this conclusion, for a play other than a *première* is rarely scheduled two days in succession.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
28	F	L	P	Das Kleid aus Lyon ¹⁴⁴	C
		B	P	Das Kleid aus Lyon	Tz Z N
		L	O	wälsche Oper	WZ
				C: Das Kleid aus Lyon [at] Laxenburg ¹⁴⁵	
29	Sa	B	P	Percy	Tz Z N
30	Su	B	P	Viktorine	Tz Z N C
Oct 1	M	B	O	* L'arbore di Diana	i Z N C
2	Tu	B	P	Der Burgermeister	Tz Z N C
3	W	B	O	L'inganno amoroso	Tz Z N C
4	Th	B	P	Das Loch in der Thüre	Tz Z N C
5	F	B	O	Le due contesse	Tz Z N C
6	Sa	B	P	Das öffentliche Geheimniß	Tz Z N C
7	Su	B	P	Der Kobold	Tz Z N C
8	M	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C
9	Tu	B	P	Der Fährdrich	Tz Z N C
				/Die Heyrath durch ein Wochenblatt	Tz Z N C
				Tz: Der Fährdrich/Der Schreiner	
10	W	B	O	Im Trüben ist gut fischen	Tz
11	Th	B	P	Le trame deluse	Tz N
				Der gutherzige Murrkopf	Tz N C
				/Der Schreiner	Z N C
12	F	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz Z N
		K	S	* Im Finstern ist nicht gut tappen	i
					WZ

¹⁴⁴ Confirmed in Müller, *Abschied*, p. 276.

¹⁴⁵ The report in the WZ states only that an Italian opera was performed for the court at Laxenburg. The report in the *Zeremonial Akten* is even less informative: "abends Opera" (HHStA, ZA. Prot.37, fol. 67v.). I am indebted to Dr. Andrea Sommer-Mathis for this reference. The performances at Laxenburg formed part of a larger programme of events for the archduchess Maria Theresia of Tuscany, who, while en route from Florence to Dresden to meet her new husband, Prince Anton of Saxony, stopped off in Vienna from 27 September to 10 October for a round of ceremonies and celebrations. The first two days of her sojourn were spent in Laxenburg, where a play, *Das Kleid aus Lyon*, was performed on the first night and an unidentified Italian opera on the second. Cf. note to Zinzendorf, 1 October 1787.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
13	Sa	B	P	Percy	Tz N C
		K	A	Gebrüder Boek ¹⁴⁶	Tz
14	Su	B	P	Der Ring	Tz Z N C
		K	S	Im Finstern ist nicht gut tappen	ii
15	M			VACAT wegen Namentag Maria Theresia	
16	Tu	B	P	Die Jäger	Tz Z N C
		K	S	Im Finstern ist nicht gut tappen	iii
17	W	B	O	Le due contesse	Tz Z N
18	Th	B	P	Das Kleid aus Lyon	Tz Z N C
19	F	B	O	L'arbore di Diana	ii Z N
		K	S	Die Pilgrimme von Mecca	Tz
20	Sa	B	P	* Antiope	i Z N C
				/Die große Batterie	Tz N
				N: Antiope [not as <i>première</i>]	
21	Su	B	P	Antiope	ii N C
				/Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	Tz N C
22	M	B	O	Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz
23	Tu	B	P	L'arbore di Diana	iii Z N
				Der Spleen	Tz N C
24	W	B	O	Robert und Kalliste	Tz
				Una cosa rara	Tz Z N
25	Th	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz Z N C
26	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N
		K	S	Im Trüben ist gut fischen	Tz
27	Sa	B	P	Das Findelkind	Z N C
				/Yariko	N C
				Tz: *Erklärte Fehde/Yariko; N: Das Findelkind. Nachher Yariko. NB Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit des Herrn Schütz kann das neue Stück nicht gegeben werden	
		K	O	L'arbore di Diana	Tz Z
					565 37

¹⁴⁶ Anton and Ignaz Böck played the *Waldhorn*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
				Tz: Die k.k.Obrist=Hof=Direktion überläßt die heutige Einnahme dem Herrn Kapellmeister Martin ¹⁴⁷	
28	Su	B	P	Der Fährdrich	Tz N C
				/Der Schreiner	Tz N C
29	M	B	O	Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz N
30	Tu	B	P	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C
				Die drey Zwillingsschwestern	Tz Z N C
				Zemire und Azor	Tz Z
31	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N N C
Nov 1	Th	B	P	Olivie	Tz N C
				/Der Wittwer	Tz N C
				C: [both] Olivie/Der Wittwer [and] Yanko	
2	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N
3	Sa	B	P	* Erklärte Fehde, oder List gegen List	i Z N C
				/Der vernünftige Narr	Z N
				WB: Erklärte Fehde [only]	
4	Su	B	P	Erklärte Fehde	ii N C
				/Die Widersprecherinn	Tz N
				WB: Erklärte Fehde [only]	
5	M	B	O	Die pücefarnen Schuhe	Tz N
6	Tu	B	P	Il barbiere di Seviglia	Tz Z N C
				Irrthum auf allen Ecken	Tz Z N C
				Die pücefarnen Schuhe	Tz Z N
7	W	B	O	L'inganno amoroso	Tz Z N C
8	Th	B	P	Die Mündel	Tz Z N
9	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z
				Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz N C
10	Sa	B	P	* Die weibliche Eroberungssucht	i WB WZ

¹⁴⁷ Box-office receipts from the theatre account book for 1787–88, S.R.24: "Consignation No. 117. Dem Martini Vincenzo die auf allerhöchste Anschaffung Sr Mai: anbefohlene Einnahme der Opera *L'arbore di Diana* wie solche den 27^{ten} Oktober 1787 im Kärtnerthor Theater eingegangen [=] 565 fl. 37 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1787					
11	Su	B	P	Die weibliche Eroberungssucht	ii N C
				Die pücefarnen Schuhe	Tz Z N
12	M	B	O	Una cosa rara	iii Z N C
13	Tu	B	P	Erklärte Fehde	Tz Z N C
				/Der Eilfertig	
				WB: Die weibliche Eroberungssucht	
14	W	B	O	Die Entführung aus dem Serail	Tz N
				Le due contesse	
				WB: Una cosa rara	
15	Th	B	P	Der Mönch vom Carmel	Tz Z N C
				Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz Z N C
16	F	B	O	* L'amor costante	i Z N C 95 32
17	Sa	B	P	Die weibliche Eroberungssucht	iii Z N C
				N: Die heutige Einnahme ist für den Verfasser bestimmt; Tz ditto ¹⁴⁸	
18	Su	B	P	Erklärte Fehde	Tz Z N C
				/Die gegenseitige Probe	Tz Z N C
19	M	B	O	Die pücefarnen Schuhe	Tz Z
				L'amor costante	ii N
20	Tu	B	P	Der Landphilosoph	Tz Z N C
				Die Entführung aus dem Serail	Tz Z N
21	W	B	O	La grotta di Trofonio	WB
22	Th	B	P	Erwine von Steinheim	WB
23	F	B	O	L'arbore di Diana	WB
				Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz Z N
24	Sa	B	P	Die unähnlichen Brüder	Tz N C
				Tz: Neu-bearbeitetes Lustspiel ¹⁴⁹	a
25	Su	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C

¹⁴⁸ Box-office receipts from the theatre account book for 1787–88, S.R.24: "Consignation No. 131. item [dem Weidmann Paul] für das gelieferte Original Lustspiel *Die weibliche Eroberungssucht* die den 17^{ten} November 1787 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 95 fl. 32 x."

¹⁴⁹ Last performed 22 July 1778.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1787						
26	M	B	O	* Die Illumination	i	
27	Tu	B	P	La grotta di Trofonio	Tz	WB WZ
				Der Vetter in Lissabon	Tz	WB
				/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz	WB
28	W	B	S	Die Illumination	ii	
29	Th	B	O	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia		N
30	F	B	O	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia		N
				L'amor costante	iii	N
				Die Illumination	iii	N
Dec 1	Sa	B	P	* Die Verschwörung des Fiesko	i	N C
2	Su	B	P	Der Burgermeister	Tz	N C
				Die Illumination	Tz	N C
3	M	B	O	L'amor costante		Z N
4	Tu	B	P	Z: On avoit annoncé Le gare generose; Tz: Le gare generose		
				Die Mündel	Tz	N C
5	W	B	O	Zemire und Azor	Tz	
6	Th	B	P	Gli sposi malcontenti	Tz	Z N
				Erklärte Fehde	Tz	N C
				/Der Eilfertige	Tz	N C
7	F	B	O	Le gare generose	Tz	Z N
				Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz	
8	Sa	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	ii	N C
				Tz: Mit einigen Abkürzungen; ditto N		
9	Su	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz	Z N C
				Die pücefarnen Schuhe	Tz	
10	M	B	O	L'arbore di Diana	Tz	N
11	Tu	B	P	Die Glücksritter	Tz	N C
				Die Illumination	Tz	
12	W	B	O	Una cosa rara	Tz	Z N
13	Th	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	iii	N C
14	F	B	O	La grotta di Trofonio	Tz	Z N
				Die Entführung aus dem Serail	Tz	

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1787						
15	Sa	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	Tz	N C
16	Su	B	O	Das Kleid aus Lyon	Tz	N C
17	M	B	O	Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz	
18	Tu	B	P	L'arbore di Diana	i	Z N C
				* Die Geschwister	Tz	N C
				/Erklärte Fehde	Tz	
				Zemire und Azor	Tz	Z N
19	W	B	O	Una cosa rara	Tz	N C
20	Th	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz	N C
21	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz	Z N
				Die Illumination	Tz	
22	Sa	B	A	Tonkünstlergesellschaft ¹⁵⁰		
				Leopold Kozelech, Moise in Egitto		
23	Su	B	A	Tonkünstlergesellschaft	Z	
				Leopold Kozelech, Moise in Egitto		
24	M			VACAT wegen Weihnachten		N
25	Tu			VACAT wegen Weihnachten		
26	W	B	O	L'inganno amoroso	Tz	N
				Die pücefarnen Schuhe	Tz	
27	Th	B	P	* Montesquieu	i	Z N C
				/Die Geschwister	ii	N C
28	F	B	O	Le trame deluse	Tz	Z N
				Im Finstern ist nicht gut tappen	Tz	
29	Sa	B	P	Montesquieu	ii	N C
				/Die Nachschrift	Tz	N
30	Su	B	P	Die Glücksritter	Tz	Z N C
				Zemire und Azor	Tz	
31	M	B	O	Le due contesse	Tz	N

¹⁵⁰ See Morrow, p. 269, for 22 and 23 December 1787.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
Jan 1	Tu	B	P	Der Neugierige	Tz N C
	K	S		Die pücefarbnen Schuhe	Tz
2	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N
3	Th	B	P	Erklärte Fehde	Tz N C
	P			/Der Schreiner	Tz N C
4	F	B	O	La grotta di Trofonio	Tz Z N
				WB: [in the Kärntnertortheater] Die Illumination	
5	Sa	B	P	Die Jäger	Tz N C
6	Su	B	P	Erziehung macht den Menschen	Tz N C
				WB: Der Landphilosoph	
7	M	B	P	Die pücefarbnen Schuhe	Tz
				Die unmögliche Sache	Tz N C
				N: Den 7ten und 8ten war in beyden Theatern Freykomedie wegen der Vermählung des Erzherzogs Franz mit der Prinzessin Elizabeth von Württemberg; ditto Tz, C	WZ
8	Tu	B	O	* Richard Löwenherz	i N
				Tz: Frey; N: Richard Löwenherz [not as <i>première</i>]	WZ
				* Axur Re d'Ormus	i Z N
				Tz: Frey	WZ
9	W	B	P	Soliman der Zweyte	Tz N C
				Tz: Frey	WZ
				Das Landmädchen	Tz N C
				WB: Die Jäger	
10	Th	B	O	Richard Löwenherz	ii
11	F	B	O	Axur Re d'Ormus	ii Z N
12	Sa	B	P	Una cosa rara	Tz Z N
				* Die Nacht zu Abentheuern	i N C
				* /Die beyden Billets	i N C
				WB: Die Nacht zu Abentheuern/Die Geschwister	ii
13	Su	B	P	Die Nacht zu Abentheuern	ii N C
				/Die beyden Billets	ii N C
				WB: Die Nacht zu Abentheuern [only]	WB

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
	K	S		Die drey Pächter	Tz
	S			/Der Faßbinder	Tz 535 05
14	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz
15	Tu	B	P	Die Mündel	iii N
				Z: au Spectacle	Tz N C
				Richard Löwenherz	WB
16	W	B	O	L'arboire di Diana	iii
17	Th	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	Tz Z N
				N: mit einigen Abkürzungen	Tz Z N C
18	F	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N
19	Sa	B	P	Die drey Zwillingsschwestern	Tz N C
20	Su	B	P	Die Nacht zu Abentheuern	iii Z N C
				/Der Eilfertige	Tz N C
				WB: Das Loch in der Thüre	
21	M	B	O	Richard Löwenherz	Tz
22	Tu	B	P	Il barbiere di Seviglia	Tz N
				Der Landphilosoph	Tz N C
				Richard Löwenherz	Tz
23	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N
24	Th	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Tz N C
				Tz: Agnes Bernauerinn; ditto WB	
25	F	B	O	L'arboire di Diana	Tz Z N
26	Sa	B	P	Richard Löwenherz	Tz
				Agnes Bernauerinn	Tz N C
27	Su	B	P	Viktorine	Tz N C
				Die pücefarbnen Schuhe	Tz
				/Die drey Pächter	Tz

¹⁵¹ Box-office receipts from the theatre account book for 1787-88, S.R.24: "Consignation No. 123. Der Rothe Klara, deutsche Schauspielerin, die auf allerhöchste Anschaffung Sr Mai: anbefohlene Einnahme von 13^{ten} Jänner 1788 im Kärntnerthor Theater als ein Gnadengeschänknüß [=] 535 fl. 5 x."

Sources

Date Day Th. Perf. Title

1788

28	M	B	O	WB: Richard Löwenherz	
29	Tu	B	P	Una cosa rara	Tz Z N
				Erklärte Fehde	N C
				/Die beyden Billets	N C
				Tz: Das Kleid aus Lyon; ditto WB	
30	W	B	O	Richard Löwenherz	Tz
				Axur Re d'Ormus	Z N
31	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz Z N C
Feb 1	F	B	O	L'arboire di Diana	Tz Z N
				Richard Löwenherz	Tz
				WB: Der Hausfreund	
2	Sa	B	P	Der redliche Bauer und der großmüthige Jude	N C
3	Su	B	P	Die Nacht zu Abendtheuern	Z N C
				/Der vernünftige Narr	Tz Z N C
4	M	B	O	Richard Löwenherz	Tz
				L'arboire di Diana	Z N
				Die Entführung aus dem Serail	Tz
5	Tu	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N
				Irrthum auf allen Ecken	Tz N C
				Tz: Wegen zugestoßener Heiserkeit Hrn Stephanie des jüngern kann die auf heute angekündigte schöne Wienerinn nicht gegeben werden; WB: Die schöne Wienerinn	
6	W			LENT ¹⁵²	
7	Th	B	P	N: War nichts und wird durch die ganze Fasten nur Sonntag, Montag, Dienstag, und Donnerstag gespielt Emilia Galotti	Tz Z N C 579 56
				N: Die k.k. Oberste=Theatral=Direktion überlässt die heutige Einnahme der Mad. Weidner, welche nun volle 40 Jahre dem hiesigen Theater ihre eyfrigsten Dienste gewidmet hat; ditto Tz ¹⁵³	

¹⁵² Further information on the academies can be found in Morrow for 8, 9, 13, 15, 16, 20, 22, 23, 27, 29 February and 7, 15, 16 March.

¹⁵³ Box-office receipts from the theatre account book for 1788-89, S.R.25: "Consignation No. 101. Der Weidnerin, deutsche Schauspielerin die auf allerhöchste Anschaffung ihr überlassene Einnahme von 7^{ten} Hornung 1788 als ein Gratiale, wegen 40 jähriger Dienstleistung bei dem k.k: national Theater [=] 579 fl. 56 x."

Sources

Date Day Th. Perf. Title

1788

8	F	B	A	* Il convito di Baldassarre	Z	WZ
				Z: pour la benefice de la Morichelli; WZ, 20 Feb, p. 414: Mad. Morichelli gab das erstmal Freytag den 8.Febr. zum eigenen Vortheil ein neues musikalisches Oratorium in zwey Abtheilungen, mit Chören und Theaterverzierungen, genant Il Convitto di Baldassarre . . . Zweymal noch ward es für sie selbst, und einmal für Herrn Calvesi wiederholt. Allemal wurde Mad. Morichelli, Herr Mandini, und Herr Calvesi herausgerufen, und ausserordentlich aplaudirt		
9	Sa	B	A	Il convito di Baldassarre	ii	
				Tz: zum Vortheil der Madame Morichelli. Ein musikalisches Oratorium in zwey Abtheilungen mit Chören und Theaterverzierungen		
10	Su	B	P	Der Sonderling	Tz	N C
11	M	B	P	Das Kleid aus Lyon	Tz	N C
12	Tu	B	P	Das Mündel	Tz	N C
13	W	B	A	Il convito di Baldassarre	iii	
				Tz: zum Vortheil der Madame Morichelli		
14	Th	B	P	Die Familie	Tz	N C
15	F	B	A	Stefano Mandini ¹⁵⁴	Tz	Z
16	Sa	B	A	Il convito di Baldassarre	Tz	
				Tz: zum Vortheil des Herrn Calvesi (zum letztenmal) ¹⁵⁵		
17	Su	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz	N C
18	M	B	P	* Olint und Sophronie	i	Z N C
19	Tu	B	P	Olint und Sophronie	ii	N C
20	W	B	A	Anton Stadler (Stadler, der Ältere) ¹⁵⁶	Tz	
21	Th	B	P	Emilia Galotti	Tz	N C
22	F	B	A	Des Kaisers Harmoniemusik ¹⁵⁷	Tz	

¹⁵⁴ Mandini's farewell recital. The Tz shows as No. 11 on the programme, "Eine Abschiedsarie nach der des Biscroma aus der Oper: Axur, gesungen vom Herrn Mandini."

¹⁵⁵ This performance functioned as Calvesi's farewell recital.

¹⁵⁶ In addition to his usual clarinet Stadler played his new "Baß-Klarinet" in this concert (Tz). The programme included Reichardt's cantata, *Ariadne auf Naxos*.

¹⁵⁷ The whole of *L'arboire di Diana* was performed in a transcription made by the group's oboist Johann Vent.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
23	Sa	B	A	Josepha Müllner ¹⁵⁸	Tz
24	Su	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt /Die Heurath durch ein Wochenblatt	Z N C Z N C
25	M	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	Tz
26	Tu	B	P	Erklärte Fehde	Tz
				/Die Geschwister	Tz
27	W	B	A	Elisabeth & Franziska Distler ¹⁵⁹	Tz
28	Th	B	P	Romeo und Julie	Tz
29	F	B	A	Cäsar Scheidl ¹⁶⁰	Tz
Mar 2	Su	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz
3	M	B	P	Lanassa	Tz
				/Die Versuchung	Tz
4	Tu	B	P	Erziehung macht den Menschen	Tz
6	Th	B	P	* Die Rückfälle	Tz
				N: *Die Rückfälle [on] Mar 5	i
7	F	B	A	Die Auferstehung und Himmelfahrt Christi ¹⁶¹	WZ
				Z: a l'opera	
9	Su	B	P	Die Rückfälle	ii
				N: [for 8 Mar] wie den 5ten	
10	M	B	P	Der taube Liebhaber	Tz
				/Ariadne auf Naxos	Tz
11	Tu	B	P	Der taube Liebhaber/Ariadne auf Naxos	Tz
				Der Hausvater	C
13	Th	B	P	Die Rückfälle	iii
				N: [for 10 Mar] Der Hausvater	C
				Die Rückfälle	C 215 52

¹⁵⁸ Performer on the pedal harp, who had previously given an academy on 14 March 1784.

¹⁵⁹ The programme included the cantata, *Tirsi e Clori*, by Francesco Piticchio. Elisabeth had previously given academies on 15 February 1785 and 28 March 1787. See also note to Zinzendorf 11 February 1790.

¹⁶⁰ Previous academies given by the young Scheidl took place on 21 February 1785 and 3 March 1787.

¹⁶¹ Following Forkel's *Almanach* 1789, Morrow identifies this as a performance of C.P.E. Bach's oratorio organized by Baron van Swieten.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
				Tz: Die k.k. Oberste=Theatral=Direktion überläßt die heutige Einnahme dem Verfassers. ¹⁶² N: [for 12 Mar] Die Rückfälle on Mar 12. N: [for 13 Mar] Wurde das Theater wegen der Fasten verschlossen, und blieb es bis den 24ten	
15	Sa	B	A	Tonkünstlergesellschaft ¹⁶³	
16	Su	B	A	Domenico Mombelli, La morte e la deposizione della croce di Gesu Cristo Tonkünstlergesellschaft Z	
23	Su			Domenico Mombelli, La morte e la deposizione della croce di Gesu Cristo EASTER	
The 1788–89 Theatrical Year					
Mar 24	M	B	P	* Die neue Emma	i
				* /Die Droßel	Z N C
25	Tu	B	P	VACAT wegen Maria Verkündigung	i
26	W	B	O	L'amor costante	Z N C
27	Th	B	P	Die neue Emma	Tz
				/Die Geschwister	ii
28	F	B	O	L'amor costante	Tz
29	Sa	B	P	Imogen	Tz
30	Su	B	P	Die drey Töchter	Tz
31	M	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz
Apr 1	Tu	B	P	Der Strich durch die Rechnung	Z N C
				/Der Schulgelehrte	Tz
2	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz
3	Th	B	P	Der Fährdrich	Tz
				/Der Eilfertige	Tz
				[original] Tz: Die Grafen Guiscardi; [altered] Tz: Wegen plötzlicher Krankheit der Herren Dauer und Ziegler kann das angekündigte Stück nicht gegeben werden	N C
4	F	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz
					Z N
					WZ
					WZ
					a
					a

¹⁶² Box-office receipts from the theatre account book for 1788–89, S.R.25: "Consignation No. 114. Dem Weidmann Paul, für das gelieferte Original Stück, *Die Rückfälle*, die den 13^{ten} März 1788 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 215 fl. 52 x."

¹⁶³ See Morrow, p. 272–273, for 15 and 16 March 1788.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1788	5	Sa	B	P	* Der Revers	Z N C
	6	Su	B	P	Der Revers	N C
	7	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
	8	Tu	B	P	Die neue Emma	iii N C
				/Der Schreiner	Tz N C	
	9	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
	10	Th	B	P	Die Grafen Guiscardi	Tz N C
	11	F	B	O	L'amor costante	Tz N C
	12	Sa	B	P	Der Revers	iii N C 370 34
				N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto	Tz ¹⁶⁴	
	13	Su	B	P	Erklärte Fehde	Tz N C
	14	M	B	O	/Der Jurist und der Bauer	Tz N C
	15	Tu	B	P	Il barbiere di Seviglia	Z N C
	16	W	B	O	Der argwöhnische Ehemann	Tz N C
	17	Th	B	P	L'amor costante	Tz N C
	18	F	B	O	Die Jäger	Tz N C
	19	Sa	B	P	L'amor costante	Tz N C
	20	Su	B	P	* Der Diener zweyer Herrn	i N C
	21	M	B	O	Der Diener zweyer Herrn	ii N C
				Axur Re d'Ormus	Z N C	
				Tz: *La modista raggratrice		
	22	Tu	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C
	23	W	B	O	* La modista raggratrice	i Z N C
	24	Th	B	P	Die Rückfälle	Tz Z N C
	25	F	B	O	La modista raggratrice	ii N C
	26	Sa	B	P	Olint und Sophronie	iii N C
	27	Su	B	P	Der Revers	Tz N C

¹⁶⁴ Box-office receipts from the theatre account book for 1788-89, S.R.25: "Consignation No. 108. Dem. Jünger, J.F: für das gelieferte Original Lustspiel *Der Revers* die den 12^{ten} April 1788 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 370 fl. 34 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1788	28	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Z N
				Tz(iii): La modista raggratrice		
	29	Tu	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz N C
				/Der Bettler	Tz N C	
	30	W	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N C
May	1	Th	B	P	Der Diener zweyer Herrn	iii N C
	2	F	B	O	La modista raggratrice	iii Z N C
	3	Sa	B	P	* Der Heuchler	i N C
	4	Su	B	P	Der Heuchler	ii N C
	5	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
	6	Tu	B	P	Nicht mehr als sechs Schüßeln	Tz N C
	7	W	B	O	* Il dissoluto punito, ossia Il Don Giovanni	i Z N C
	8	Th	B	P	Der Revers	Tz N C
	9	F	B	O	Don Giovanni	ii Z N C
	10	Sa	B	P	Das Landmädchen	Tz N C
	11	Su	B	O	VACAT wegen Pfingsten	N C
	12	M	B	O	Don Giovanni	iii N C
	13	Tu	B	P	Die drey Zwillingsschwestern	Tz N C
	14	W	B	O	La modista raggratrice	Tz Z N C
	15	Th	B	P	Richard der Dritte	Tz N C
	16	F	B	O	Don Giovanni	Tz N C
	17	Sa	B	P	* Das Freykorps	i N C
	18	Su	B	P	Das Freykorps	ii N C
	19	M	B	O	La modista raggratrice	Tz N C
	20	Tu	B	P	Die Jäger	Tz Z N C
	21	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N C
	22	Th	B	P	VACAT wegen Fronleichnam	N C
	23	F	B	O	Don Giovanni	Tz N C
	24	Sa	B	P	Das Freykorps	iii Z N C 86 19

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
15	Tu	B	O	* Gli amanti canuti	i N
17	Th	B	O	Gli amanti canuti	ii N
19	Sa	B	O	Le gelosie fortunate	Tz Z N
21	M	B	O	Don Giovanni	Tz Z N
23	W	B	O	Le gelosie fortunate	Tz N
25	F	B	O	La modista raggiratrice	Tz N
27	Su	B	O	Gli sposi malcontenti	Tz N
29	Tu	B	O	Le gelosie fortunate	Tz N
31	Th	B	O	[?] Don Giovanni	Tz N
				Tz: Le gelosie fortunate	
Aug 2	Sa	B	O	Don Giovanni ¹⁶⁸	Tz Sn
				N: Gli sposi malcontenti	
4	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz WZ
6	W	B	O	Gli amanti canuti	iii N
8	F	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N
10	Su	B	O	* Il fanatico burlato	i N
12	Tu	B	O	Il fanatico burlato	ii N
14	Th	B	O	Il fanatico burlato	iii N
16	Sa	B	P	* Dank und Undank	i N C
				/Die Geschwister	Tz N C
17	Su	B	P	VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	N
18	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N
19	Tu	B	P	Dank und Undank	ii N C
				/Der Schreiner	Tz N C
20	W	B	O	Gli amanti canuti	Tz N
21	Th	B	P	Emilia Galotti	Tz N C
22	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N

¹⁶⁸ In his letter of 2 August 1788 (*Mozart Briefe*, 4: 72) Mozart reports that his opera will be performed that day. However, this conflicts with the information for 31 July, also inconclusive, since repertory operas were not normally repeated on consecutive performing days.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
23	Sa	B	P	Die Glücksritter	Tz N C
24	Su	B	P	Der Revers	Tz N C
25	M	B	O	Il fanatico burlato	Tz N
26	Tu	B	P	Der Ring	Tz N C
27	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N
28	Th	B	P	Die Gunst der Fürsten	Tz N C
29	F	B	O	Il fanatico burlato	Tz N
30	Sa	B	P	* Die Unbesonnenen	i N C
				/Die große Batterie	Tz N C
31	Su	B	P	Die Unbesonnenen	ii N C
				/Die Widersprecherinn	Tz N C
Sep 1	M	B	O	Gli amanti canuti	Tz N
2	Tu	B	P	Der Westindier	Tz N C
3	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N
4	Th	B	P	Natur und Liebe im Streit	Tz N C
5	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N
6	Sa	B	P	Dank und Undank	iii N C
				/Ariadne auf Naxos	Tz N C
7	Su	B	P	Der Sonderling	Tz N C
8	M	B	P	VACAT wegen Maria Geburt	N
9	Tu	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Tz N C
10	W	B	O	* Il talismano	i N
11	Th	B	P	Erwine von Steinheim	Tz N C
12	F	B	O	Il talismano	ii N
13	Sa	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz N C
				* /Die Reisenden	i N C
14	Su	B	P	Die Wirthschafterinn	Tz N C
				/Die Reisenden	ii N C
15	M	B	O	Il talismano	iii N C
16	Tu	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C
17	W	B	O	Il fanatico burlato	Tz N
18	Th	B	P	Edwin und Ema	Tz N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
19	F	B	O	N: Erwin und Ema/Die Heurath durch ein Wochenblatt Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
20	Sa	B	P	Der Adjutant	Tz N C
21	Su	B	P	/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz N C
22	M	B	O	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C
23	Tu	B	P	Il talismano	Tz Z N C
24	W	B	O	Das Kleid aus Lyon	Tz Z N C
25	Th	B	P	Il talismano	Tz Z N C
26	F	B	O	Haß und Liebe	Tz Z N C
27	Sa	B	P	Il fanatico burlato	Tz Z N C
28	Su	B	P	Die Mündel	Tz Z N C
				Die Unbesonnenen	iii Z N C
29	M	B	P	/Die Heurath durch Irrthum	Tz Z N C
				Der Burgermeister	Tz Z N C
30	Tu	B	P	Tz: Wegen Krankheit einiger Sängerringen kann heute keine Oper gegeben werden; ditto N Die Schule der Väter	iii Z C
				N: Der Revers	
Oct 1	W	B	O	Il fanatico burlato	Tz N C
2	Th	B	P	Der Mönch vom Carmel	Tz N C
3	F	B	O	Gli amanti canuti	Tz Z N C
4	Sa	B	P	* Das Herz behält seine Rechte	i N C
5	Su	B	P	Das Herz behält seine Rechte	ii N C
6	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
7	Tu	B	P	Wie man eine Hand umkehrt, oder Der flatterhafte Ehemann	Tz Z N C
8	W	B	O	Il talismano	Tz Z N C
9	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz N C
10	F	B	O	Il barbiere di Seviglia	Tz N C
11	Sa	B	P	* Hattyù Jlona, oder die Wittwe von Ketskemet	i N C
				/Der Dorfbarbier	Tz N C
12	Su	B	P	Hattyù Jlona	ii Z N C
				/Die Geschwister	Tz Z N C
13	M	B	O	L'arboire di Diana	Tz Z N C

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
14	Tu	B	P	Das Herz behält seine Rechte	iii N C
15	W	B	P	VACAT wegen Namentag Maria Theresia	N N C
16	Th	B	P	Hattyù Jlona	Z N C
17	F	B	O	/Der Eilfertige	Tz Z N C
18	Sa	B	P	L'arboire di Diana	Tz Z N C
19	Su	B	P	Erwine von Steinheim	Tz N C
				Hattyù Jlona	Tz N C
20	M	B	O	/Den ganzen Kram und das Mädchen darzu	Tz N C
				Il talismano	Z N C
				Tz: L'arboire di Diana	
21	Tu	B	P	Imogen	Tz N C
22	W	B	O	L'arboire di Diana	Tz Z N C
23	Th	B	P	Nicht mehr als sechs Schüßeln	Tz N C
24	F	B	O	Don Giovanni	Tz Z
				N: Il fanatico burlato	
25	Sa	B	P	* Die große Toilette	i N C
26	Su	B	P	Die große Toilette	ii Z N C
27	M	B	O	Il fanatico burlato	Tz Z N C
28	Tu	B	P	Der Revers	Tz N C
29	W	B	P	Die Glücksritter	Tz N C
				N: Wegen Krankheit einiger Sänger kann heute kein Singspiel gegeben werden, sondern Die Glücksritter	
30	Th	B	P	Olivie	Tz Z N C
				/Der Schreiner	Tz Z N C
31	F	B	P	Die große Toilette	iii N C
Nov 1	Sa	B	P	Hattyù Jlona	Tz N C
				Die Reisenden	iii Z N C
2	Su	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz N C
3	M	B	O	Don Giovanni	Tz N C
4	Tu	B	P	Yariko	Tz N C
				/Hattyù Jlona	
5	W	B	O	L'arboire di Diana	Tz Z N C
6	Th	B	P	König Lear	Tz N C

Sources

1788

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
7	F	B	O	L'arbore di Diana	Z N
8	Sa	B	P	Der Jurist und der Bauer	Tz Z N C
9	Su	B	P	* /Nina	Z N C
				Das Findelkind	Tz Z N C
				/Nina	Z N C
10	M	B	O	Il talismano	Z N C
11	Tu	B	P	Die heimliche Heyrath	Z N C
12	W	B	O	Il fanatico burlato	Z N C
13	Th	B	P	König Lear	Z N C
14	F	B	O	* Il pazzo per forza	Z N C
15	Sa	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Z N C
				/Der vernünftige Narr	Z N C
16	Su	B	P	Die drey Töchter	Z N C
17	M	B	O	Il pazzo per forza	Z N C
18	Tu	B	P	Der Hausvater	Z N C
19	W	B	O	Il pazzo per forza	Z N C
20	Th	B	P	Das Herz behält seine Rechte	Z N C
21	F	B	O	Axur Re d'Ormus	Z N C
22	Sa	B	P	* Der Wechsel	Z N C
23	Su	B	P	Der Wechsel	Z N C
24	M	B	O	Il pazzo per forza	Z N C
25	Tu	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Z N C
26	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Z N C
27	Th	B	P	Die Holländer	Z N C
28	F	B	P	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
29	Sa	B	P	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N
30	Su	B	P	Der Wechsel	Z N C
				iii	N C 314 11

N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser; ditto Tz¹⁶⁹

¹⁶⁹ Box-office receipts from the theatre account book for 1788–89, S.R.25: "Consignation No. 108. item [dem Jünger J.F.] für das gelieferte Original Lustspiel *Der Wechsel*, die den 30^{ten} November a.c: eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 314 fl. 11 x."

Sources

1788

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
Dec 1	M	B	O	Il pazzo per forza	Tz Z N
2	Tu	B	P	Hattyù Jlona	Tz Z N C
3	W	B	P	/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz Z N C
				Das Findelkind	Tz Z N C
				[original] Tz: Il Talismano, [altered] Tz: Wegen Krankheit einiger Sänger kann das heutige Singspiel nicht gegeben werden, sondern Das Findelkind; ditto N	
4	Th	B	P	Der Oberamtmann und die Soldaten	Tz Z N C
5	F	B	O	Il talismano	Tz Z N C
6	Sa	B	P	Jeannette	Tz Z N C
				/Der Bettler	Tz Z N C
7	Su	B	P	Der Revers	Tz Z N C
8	M	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C
9	Tu	B	P	Die neue Emma	Tz Z N C
				/Der eiserne Mann	Tz Z N C
10	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
11	Th	B	P	Viktorine	Tz Z N C
12	F	B	O	Il pazzo per forza	Tz Z N C
13	Sa	B	P	* Der Optimist	Tz Z N C
14	Su	B	P	Der Optimist	Tz Z N C
15	M	B	O	Don Giovanni	Tz Z N C
16	Tu	B	P	Der Hausvater	Tz Z N C
17	W	B	O	Il fanatico burlato	Tz Z N C
18	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz Z N C
19	F	B	P	Erziehung macht den Menschen	Tz Z N C
				Tz: Wegen Krankheit einiger Sängerinnen kann heute keine Oper gegeben werden; ditto N	
20	Sa	B	P	Der doppelte Liebhaber	Tz Z N C
21	Su	B	P	Die Rückfälle	Tz Z N C
22	M	B	A	Tonkünstlergesellschaft ¹⁷⁰	
23	Tu	B	A	Tonkünstlergesellschaft	

¹⁷⁰ See Morrow, p. 273, for 22 and 23 December 1788.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1788					
24	W	B		VACAT wegen Weihnachten	N
25	Th	B		VACAT wegen Weihnachten	N
26	F	B	O	Il pazzo per forza Z: a l'opera	Tz N
27	Sa	B	P	* Der Advokat	i N C
28	Su	B	P	Der Advocat	ii N C
29	M	B	O	Il fanatico burlato	Tz N
30	Tu	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C
31	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N
1789					
Jan 1	Th	B	P	Der Neugierige	Tz N C
2	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N
3	Sa	B	P	Der Advokat	iii N C 109 43
4	Su	B	P	Hattiyù Jlona /Die gegenseitige Probe	Tz N C
5	M	B	O	L'arbore di Diana	Tz N C
6	Tu	B	P	Der Wechsel	Tz N C
7	W	B	O	Una cosa rara	Tz Z N
8	Th	B	P	Richard der Dritte	Tz N C
9	F	B	O	Una cosa rara	Tz Z N
10	Sa	B	P	J: König Axur auf der Insel Ormus, Schauspiel Juliane von Lindorack /Die Versuchung	Tz N C
11	Su	B	P	J: Juliane von Lindorack [only] Die Unbesonnenen /Der Wittwer	Tz N C

¹⁷¹ Box-office receipts from the theatre account book for 1788–89, S.R.25: "Consignation No. 106. Dem Hinsberg für das gelieferte Original Stück, *Der Advocat*, die den 3^{ten} Jener 1789 eingegangene 3^{te} Einnahme [=] 109 fl. 43 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
12	M	B	O	Una cosa rara	Tz Z N
13	Tu	B	P	Der Fähndrich /Yarikò	Tz N C
14	W	B	O	J: Der Oberamtmann und die Soldaten Una cosa rara	Tz Z N
15	Th	B	P	J: Don Juan, oder der bestrafte Bösewicht Lanassa	Tz N C
16	F	B	O	Il pazzo per forza	Tz Z N
17	Sa	B	P	J: Der Oberamtmann * Der Fabrikant	i N C
18	Su	B	P	* /Der Mädchentausch Der Fabrikant	i N C
19	M	B	O	/Der Mädchentausch L'arbore di Diana	ii N C
20	Tu	B	P	J: Cosa rara Dank und Undank /Nina	Tz Z N
21	W	B	O	J: Dank und Undank/Weder Wittwe noch Jungfer Il pazzo per forza	Tz N C
22	Th	B	P	J: Der Talisman, Lustspiel	Tz Z N
23	F	B	O	Julius von Tarent Axur Re d'Ormus	Tz N C
24	Sa	B	P	Der Fabrikant /Der Mädchentausch	iii N C 128 43
25	Su	B	P	J: Der Mädchentausch [only]; Tz: Die k.k. Oberste=Theatral=Direktion überläßt die heutige Einnahme dem Verfasser; ditto N ¹⁷²	iii N C
26	M	B	O	Das Freykörps Il talismano	Tz N C

¹⁷² Box-office receipts from the theatre account book for 1788–89, S.R.25: "Consignation No. 114. item [Dem Weidmann, Paul] für die gelieferte 2.Original Stücke, *Der Fabrikant* und *der Mädchen=Tausch* die den 24^{ten} Jener 1789 eingegangene 3^{te} Einnahme mit 128 fl. 43 x."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
27	Tu	B	P	Die Mündel J: Der Revers	Tz N C
28	W	B	O	Una cosa rara	Tz Z N J
29	Th	B	P	Edwin und Ema J: Edwin und Ema, Singspiel	Tz N C J
30	F	B	O	Il talismano J: Edwin und Ema	Tz Z N Sp
31	Sa	B	P	Die Jäger	Tz N C J
Feb 1	Su	B	P	Der Oberamtmann und die Soldaten	Tz N C J
2	M	B	O	L'arbore di Diana Sp: Il pazzo per forza	Tz Z N Sp
3	Tu	B	P	Der Revers	Tz Z N C Sp
4	W	B	O	Il pazzo per forza J: Das Kleid aus Lyon	Tz Z N
5	Th	B	P	Gustav Wasa Sp: Axur; J: Axur Re d'Ormus	Tz Z N C
6	F	B	O	Axur Re d'Ormus Sp: Ich weiss es nicht. Ein rührendes Schauspiel in fünf Aufzügen, frei nach dem Spanischen bearbeitet von Herrn Brezner; J: Axur Re d'Ormus	Tz N Sp
7	Sa	B	P	Erklärte Fehde Z: a l'opera	Tz N C
				/Nina	Tz N C
8	Su	B	P	Der Advokat Sp: Die Grille konnte nicht gegeben wegen Unpäßlichkeit der Mad. Stephanie; J: Die Grille	Tz Z N C J
9	M	B	O	Axur Re d'Ormus Sp: Die Grille	Tz Z N
10	Tu	B	P	So muß man Füchse fangen Sp: Cosa rara konnte nicht gegeben wegen Unpäßlichkeit der Mlle Cavaleri; J: Cosa rara	Tz N C Sp
11	W	B	O	* Il pastor fido J: Die Grille	i Z N J
12	Th	B	P	Das Landmädchen Sp: Agnes Bernauerin; J: Der Deserteur aus Kindesliebe	Tz Z N C Sp

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
13	F	B	O	Il pazzo per forza Sp: Il pastor fido; J: Il pastor fido	Tz N
14	Sa	B	P	* Die Grille	i Z N C J
15	Su	B	P	Die Grille	ii N C J
16	M	B	O	Il pazzo per forza J: Die Grille	Z N
17	Tu	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe	Tz N C Sp
18	W	B	O	Axur Re d'Ormus Sp: Pastor fido; J: Il pastor fido	Tz Z N
19	Th	B	P	Der Burgermeister	Tz N C J
20	F	B	O	Il pastor fido J: Der Burgermeister	ii Z N Sp
21	Sa	B	P	Die Gunst der Fürsten Sp: Agnes Bernauerin; J: Der Burgermeister	Tz N C
22	Su	B	P	Hattÿ Jloná /Die große Batterie [original] Tz: Hattÿ Jloná/Der Dorfbarbier; [altered] Tz: Hattÿ Jloná/Die große Batterie; ¹⁷³ Sp: Das Loch in der Thüre; J: Hattÿ [only]	Tz N C J
23	M	B	O	Il pastor fido	iii Z N J
24	Tu	B	P	Die Glücksritter Sp: Die schöne Wienerin	Tz Z N C J
25	W			LENT ¹⁷⁴	
26	Th	B	P	Die Grafen Guiscardi	Tz N C 243 17 ¹⁷⁵

¹⁷³ The cast for *Die große Batterie* is written on the Tz.

¹⁷⁴ The *Rapport von Wien*, 7 January 1789, p. 459, "Das k.k. National-Hoftheater bleibt künftige Faste geschlossen, dafür werden aber keine sommerferien gehalten." If true, this was obviously changed.

¹⁷⁵ The box-office receipts are transcribed from the *Kassabuch*. At this point in the *Kassabuch*, only the genre of the stagework is identified, but as of 27 March 1791, the *Kassabuch* also names the theatrical pieces. The receipts consist of Florins in the first column and Kreuzer in the second.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	27	F	B	A	* L'ape musicale ¹⁷⁶ N: Zum Vortheil des Herrn Anton [recte Francesco] Benucci	Z N Sp
	28	Sa	B	A	L'ape musicale N: Zum Vortheil des Herrn [Domenico] Mombelli; Z: a l'opera	N Sp
Mar	1	Su	B	P	* Der Vizekanzler	Z N C 636 56
	2	M	B	P	Der Vizekanzler	N C 491 40
	3	Tu	B	P	Die drey Töchter	Z N C 201 05
	4	W	B	A	L'ape musicale ¹⁷⁷ N: Zum Vortheil des Herrn Abate da Ponte; ditto Sp, J	Z N Sp
	5	Th	B	P	Agnes Bernauerinn	N C 507 08
	6	F	B	A	L'ape musicale N: Zum Vortheil der Mad. [Luise Laschi] Mombelli, ditto Z, Sp, J	Z N J
	7	Sa	B	A	L'ape musicale N: Zum Vortheil der Mad. Ferarresi [recte Adriana Ferrarese Del Bene]; ditto Sp, J	Z N J
	8	Su	B	P	Der Vizekanzler N: Die heutige Einnahme gehört dem Verfasser ¹⁷⁸	Z N C 600 52
	9	M	B	P	Das Herz behält seine Rechte	Z N C 177 13
	10	Tu	B	P	Der Revers	Z N C 129 53
	11	W	B	A	L'ape musicale	N J

¹⁷⁶ Further information on the academies can be found in Morrow for 25, 27, 28 March, 1, 4, 5 April and in Edge, "Review," for 27, 28 February, 4, 6, 7, 11, 13, 14, 25, 27, 28 March.

¹⁷⁷ Da Ponte assembled popular operatic excerpts into the pasticcio opera, *L'ape musicale*. The receipts from the performances were allocated to various participating singers as well as to Da Ponte.

¹⁷⁸ Not supported by the *Kassabuch*. The practice of awarding third-night receipts for authors had been discontinued at the end of carnival. *Kritisches Theater=Journal von Wien*, 5 März 1789, p. 96, "Der Nationalausschuß ist mit Ende des Faschings aufgehoben, und Hr. Brockman zum Direktor des gesamten Schauspielwesens gewählt worden;—die Zukunft wird diese Wahl rechtfertigen.—Die Änderung mit den Komödientzettel ist bekannt; auch soll künftig keine Komödie mehr, die für die Nationalbühne gemacht wird, gedruckt werden." Also, *ibid.*, 26 März 1789, p. 142, "Bekanntmachung. Da die k.k. oberste Theatral Hofdirektion gesonnen ist, den vor 12 Jahren ausgebotenen Preis der dritten Einnahme für ein Originalschauspiel gänzlich zurückzunehmen. Wien den 7. März 1789."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	12	Th	B	P	Sp: Den 11, 13, und 14 L'ape musicale, mit neuen Veränderungen; Wiener Tagebuch: mit neuen Veränderungen ¹⁷⁹ Der Mönch vom Carmel N C 283 41	N C 283 41
	13	F	B	A	J: Der Vizekanzler	Z N J Sp
	14	Sa	B	A	L'ape musicale L'ape musicale	N N WZ J Sp
	15	Su	B	P	Z: a l'opera; WZ, 21 März: den 14. März d. J. in der letzten Vorstellung dieser Opera; Sp: zum letztenmal ¹⁸⁰ Der Landphilosoph	Z N C 322 39
	16	M	B	P	Olivie	N C 165 45
				/Nina	N C	b
	17	Tu	B	P	Sp: Der Vizekanzler; ditto J	N C 431 41
	18	W	B		Der Vizekanzler VACAT	N J Sp b
	19	Th	B	P	N: Blieb das Theater verschlossen, und wird künftig durch den ganzen Festen nur 4mal die Woche nehmlich Sonntag, Montag, Dienstag, und Donnerstag gespielt	N C 575 22
	22	Su	B	P	König Lear	N C 536 17
	23	M	B	P	Der Vizekanzler Der Hausvater	Z N C 168 51
	24	Tu	B	P	Sp: Erklärte Fehde/Der dankbare Sohn; J: Erklärte Fehde Tz ¹⁸¹	N C 279 47
	25	W	B	A	J: Erklärte Fehde Johann Went ¹⁸² Z: au concert; J: war musikalische Akademie	Sp b

¹⁷⁹ *Wiener Tagebuch*, 1789 (A-Wst, 83006A).

¹⁸⁰ This was the farewell performance of both Francesco Benucci and the couple Luisa Laschi Mombelli and Domenico Mombelli. The music copyist Lorenz Lausch advertises slightly different versions of *L'ape musicale* on different days in the WZ. In the WZ, 28 March 1789, pp. 763–764, he lists "No. 10. Paris son io: che per destin fatale; Recit. B. Die Beurteilung des Hrn. Benucci" and in the WZ, 21 March 1789, p. 686, he lists, "Die Beurteilung des Herrn u. Frau Mombelli von Wien. Qui dove lieti instanti (die Stadt die mich belebte) Duetto S. e T. Im Klavierauszug gesungen den 14. März d.J. in der letzten Vorstellung dieser Opera."

¹⁸¹ From here on, the casts for the plays are printed on the Tz.

¹⁸² Oboist, member of the Imperial *Harmoniemusik* and the Burgtheater orchestra.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	26	Th	B	P	Die Verschwörung des Fiesko J: Die Grafen Guiscardi	Tz Z N C 579 54
	27	F	B	A	Franz Joseph Klemment (Clement) ¹⁸³ J: musikalische Akademie	WZ Sp
	28	Sa	B	A	Madame Distler ¹⁸⁴ J: musikalische Akademie	Sp
	29	Su	B	P	* Der Advokat zu Cordoua	i Z N C 554 11
	30	M	B	P	Der Advokat zu Cordoua	ii N C 316 01
	31	Tu	B	P	Erklärte Fehde	Tz N C 130 30
					/Der dankbare Sohn	Tz N C
Apr 1	1	W	B	A	J: Der Advokat zu Cordoua Des Kaisers Harmoniemusik	Z
2	2	Th	B	P	Sp: eine musikalische Akademie	N C 455 07
3	3	F	B	B	Die Verschwörung des Fiesko VACAT	N Sp b
4	4	Sa	B	A	N: Wurde das Theater wegen des Festes verschlossen, und blieb es bis den 13ten; b: Oster=Ferien von 3ten bis inclusive 12ten April Tonkünstlergesellschaft ¹⁸⁵	N Sp
5	5	Su	B	A	Dittersdorf, Giobbe [excerpts] Tonkünstlergesellschaft	Sp
12	12	Su			Dittersdorf, Giobbe [excerpts] EASTER	Sp
The 1789-90 Theatrical Year						
Apr 13	13	M	B	P	* Coriolan	N C 415 29

¹⁸³ Eight-year-old violinist.

¹⁸⁵ See Morrow, p. 274, for 4 and 5 April 1789.

¹⁸⁴ It is unknown whether this was for Franziska or Elisabeth Distler.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	14	Tu	B	O	Fra i due litiganti ¹⁸⁶	N 257 34
	15	W	B	P	Coriolan	N C 130 02
	16	Th	B	B	VACAT wegen Krankheit Kaiser Joseph J: Fra i due litiganti	N b
	17	F	B	B	VACAT wegen Krankheit Kaiser Joseph	N b
	18	Sa	B	B	VACAT wegen Krankheit Kaiser Joseph	N b
	19	Su	B	P	Der Sonderling	N C 218 58
					Z: a la Comedie allemande	J b
	20	M	B	O	Fra i due litiganti	Z N 116 25
	21	Tu	B	P	Der Vizekanzler	N C 299 47
	22	F	B	O	Fra i due litiganti	Z N 75 45
	23	Th	B	P	Viktorine	Z N C 93 18
					J: Hamlet	b
	24	F	B	O	Fra i due litiganti	N 89 02
	25	Sa	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	N C 193 12
	26	Su	B	O	Fra i due litiganti	Tz N 96 31
	27	M	B	P	Minna von Barnhelm	Tz N C 132 06
	28	Tu	B	O	* Il turco in Italia	i Z N 418 59
	29	W	B	P	Erwine von Steinheim	Tz N C 165 56
	30	Th	B	O	Il turco in Italia	J J 114 57
May 1	1	F	B	P	Die Jäger	Tz Z N C 98 38
2	2	Sa	B	O	Il turco in Italia	Z N 71 08
3	3	Su	B	P	Die drey Töchter	Z N C 67 28
					Tz: * Die unerwartete Wendung; J: Sollte zum erstenmal die unerwartete Wendung gegeben werden, wegen plötzlicher Unpäßlichkeit Herrn Brockmanns aber, wurde an dessen Statt gespielt, die drey Töchter	J b
	4	M	B	O	Fra i due litiganti	Tz Z N 40 00
	5	Tu	B	P	Die Glücksritter	Tz N C 85 35

¹⁸⁶ Hadamowsky, *Wiener Hoftheater*, correctly states that as of 14 September 1787 performances of this opera were given in German translation (by the *Singspiel* company). However, he fails to notice that as of 14 April 1789 the performances were once again given in Italian by the *opera buffa* company.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	6	W	B	O	Il turco in Italia	Tz N C 75 15 J
	7	Th	B	P	Der Landphilosoph	Tz N C 126 25 J
	8	F	B	O	Fra i due litiganti	Tz N C 76 49 J
	9	Sa	B	P	* Die unerwartete Wendung	i Z N C 294 21 J
	10	Su	B	O	Il turco in Italia	Tz N C 52 10 J
	11	M	B	P	Die unerwartete Wendung	ii N C 95 05 J
	12	Tu	B	O	* I due suppositi conti	i Z N C 248 25 J
	13	W	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz Z N C 163 42 J
	14	Th	B	O	Fra i due litiganti	Z 42 31 J
	15	F	B	P	Tz(ii): I due suppositi conti; N: Il turco in Italia	Tz N C 72 30 J
	16	Sa	B	O	/Der Schreiner	Tz N C 258 52 J
	17	Su	B	P	I due suppositi conti	ii N C 235 32 J
	18	M	B	O	Die drey Zwillingsschwestern	Tz Z N C 174 11 J
	19	Tu	B	P	I due suppositi conti	iii Z N C 123 10 J
	20	W	B	O	Die heimliche Heyrath	Tz N C 47 43 J
	21	Th	B	P	Il turco in Italia	Tz N C 122 28 J
	22	F	B	O	Emilia Galotti	Tz N C 46 34 J
	23	Sa	B	P	Il turco in Italia	Tz N C 46 34 J
	24	Su	B	O	[original] Tz: Fra i due litiganti; [altered] Tz: Wegen plötzlicher Krankheit der Madame Bussani kann heute das angekündigte Singspiel nicht gegeben werden	i N C 281 32 J
	25	M	B	P	* Die Beschämten	Tz N C 235 38 J
	26	Tu	B	O	Una cosa rara	Tz N C 56 32 J
	27	W	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz Z N C 107 01 J
	28	Th	B	O	I due suppositi conti	ii Z N C 311 16 J
	29	F	B	P	Die Beschämten	Tz Z N C 148 57 J
	30	Sa	B	O	Una cosa rara	Tz N C 171 51 J
	31	Su	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	Tz N C 44 01 J
	Jun 1	M	B	P	Fra i due litiganti	iii N C 227 03 J
	2	Tu	B	O	VACAT wegen Pfingsten	Tz Z N C 189 39 J
					Die Beschämten	
					Una cosa rara	

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	3	W	B	P	Die Mündel	Tz N C 85 53 J
	4	Th	B	O	I due suppositi conti	Tz N C 83 02 J
	5	F	B	P	Nicht mehr als sechs Schlüssel	Tz N C 118 54 J
	6	Sa	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C 142 12 J
	7	Su	B	P	Hattÿ Jlonä	Tz N C 278 05 J
	8	M	B	O	* /Die Komödie in der Komödie	i N C 72 42 J
	9	Tu	B	P	Il turco in Italia	Tz N C 212 19 J
	10	W	B	O	Der Adjutant	ii N C 79 38 J
	11	Th	B	P	/Die Komödie in der Komödie	Tz N C 166 57 J
	12	F	B	P	I due suppositi conti	Tz N C 147 29 J
	13	Sa	B	O	VACAT wegen Fronleichnam	
	14	So	B	P	Die Gunst der Fürsten	i N C 213 20 J
	15	M	B	O	Le gelosie fortunatē	Tz Z N C 108 05 J
	16	Tu	B	P	Das Räuschen	ii N C 158 30 J
	17	W	B	O	Le gelosie fortunatē	Tz Z N C 79 17 J
	18	Th	B	P	Der Vizekanzler	Tz N C 139 14 J
	19	F	B	O	I due suppositi conti	Tz N C 43 40 J
	20	Sa	B	P	Die falschen Vertraulichkeiten	Tz N C 65 08 J
	21	Su	B	O	Le gelosie fortunatē	Tz N C 62 00 J
	22	M	B	P	Der Bürgermeister	Tz N C 89 26 J
	23	Tu	B	O	Una cosa rara	Tz N C 160 46 J
	24	W	B	P	Lanassa	Tz N C 69 02 J
	25	Th	B	P	/Der Schreiner	Tz N C 83 10 J
	26	F	B	P	Die Lästerschule	Tz N C 54 42 J
	27	Sa	B	O	Der Landphilosoph	Tz N C 410 55 J
	28	Su	B	P	L'arboŕe di Diana	WZ N C 267 57 J
	29	M	B	O	* Die Redoute	WZ N C 481 09 J
	30	Tu	B	P	L'arboŕe di Diana	ii N C 207 57 J
					Die Redoute	

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
				b: Vom 1 ^{ten} July bis inclusive 15 ^{ten} August sind die gewöhnlichen Ferien; N: Von heute bis 16 ^{ten} Sommermonat ist alle andere Tag Singspiel, sonst nichts	
Jul	1	W	B O	L'arbore di Diana	Tz N 273 08
	3	F	B O	Il turco in Italia	Tz N 87 12
	5	Su	B O	L'arbore di Diana	Tz N 163 34
	7	Tu	B O	I due suppositi conti	Tz N 78 48
	9	Th	B O	Il turco in italia	Tz Z N 33 06
	11	Sa	B O	L'arbore di Diana	Tz Z N 176 54
	13	M	B O	I due suppositi conti	Tz Z N 40 52
	15	W	B O	Il falegname	Tz Z N 301 19
	17	F	B O	Il falegname	Tz Z N 98 18
	19	Su	B O	Il falegname	Tz Z N 223 37
	21	Tu	B O	L'arbore di Diana	Tz Z N 228 41
	23	Th	B O	Il falegname	Tz Z N 111 52
	25	Sa	B O	Z: a l'opera Il falegname	Tz N 51 06
	27	M	B O	Una cosa rara	Tz Z N 268 44
	29	W	B O	Una cosa rara	Tz Z N 160 36
	31	F	B O	L'arbore di Diana	Tz Z N 177 58
Aug	2	Su	B O	Una cosa rara	Tz Z N 214 57
	4	Tu	B O	Il falegname	Tz Z N 69 59
	6	Th	B O	L'arbore di Diana	Tz Z N 145 22
	8	Sa	B O	Il falegname	Tz Z N 48 46
	10	M	B O	Una cosa rara	Tz Z N 101 11
	12	W	B O	L'arbore di Diana	Tz Z N 144 24
	14	F	B	Z: A l'opera VACAT	Tz N
	16	Su	B P	* Narrheit, Liebe und Edelmuth Z: au Spectacle allemand	i N C 303 24 J J b

[original] Tz: I due suppositi conti; [altered] Tz: Wegen plötzlicher Unpäßlichkeit einiger Sänger und Sängerinnen kann heute Freytags den 14ten August kein italiänisches Singspiel gegeben werden: mithin bleibt das Theater geschlossen; ditto N
Z: a Spectacle allemand

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
				VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	
17	M	B	P	Narrheit, Liebe und Edelmuth	ii N C 124 50 J
18	Tu	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 125 13 J
19	W	B	O	Das Räuschgen	iii Z N 88 59 J
20	Th	B	O	I due suppositi conti	Tz Z N 52 14 J
21	F	B	O	Der Schreiner	Tz Z N 78 31 J
22	Sa	B	P	/Die Komödie in der Komödie	iii Z N C
23	Su	B	O	L'arbore di Diana	Tz N 267 34 J
24	M	B	P	Marie Stuart	Tz Z N C 249 40 J
25	Tu	B	O	I due suppositi conti	Tz Z N 92 59 J
26	W	B	O	Die unmögliche Sache	Tz Z N C 167 46 J
27	Th	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 155 25 J
28	F	B	P	Der Ring	Tz Z N C 196 35 J
29	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 376 49 J
30	Su	B	P	* Des Ringes zweyter Theil, oder Die unglückliche Ehe durch Delikatesse	i Z N C 417 19 J
31	M	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 245 54 J
Sep	1	Tu	B P	Des Ringes zweyter Theil	ii Z N C 409 24 J
2	W	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 212 08 J
3	Th	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz Z N C 211 58 J
4	F	B	O	I due suppositi conti	Tz Z N 39 13 J
5	Sa	B	P	Des Ringes zweyter Theil	iii Z N C 269 57 J
6	Su	B	O	* I due baroni	i Z N 169 37 J
7	M	B	P	Viktorine	Z N C 157 49 J
8	Tu	B	O	VACAT wegen Maria Geburt	N
9	W	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 174 21 J
10	Th	B	P	Die Verschwörung des Fiesko	Tz Z N C 305 09 J
11	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 176 29 J
12	Sa	B	P	Geschwind eh es jemand erfährt Tz: Die Beschämten	Z N C 101 54 J
13	Su	B	O	I due baroni	ii N 91 20 J
14	M	B	P	Die falschen Verträulichkeiten	Tz Z N C 110 41 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	15	Tu	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C 460 30
	16	W	B	P	Die Beschämten	Tz Z N C 193 03
	17	Th	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C 201 55
	18	F	B	P	Der Vizekanzler	Tz Z N C 276 15
	19	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 222 09
	20	Su	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz Z N C 455 28
	21	M	B	O	* /Das Liebhaber-Duell	i Z N C
	22	Tu	B	P	Il falegname	Tz Z N C 91 24
	23	W	B	O	Der Todte ein Freyer	Tz Z N C 172 06
	24	Th	B	P	/Das Liebhaber-Duell	ii Z N C
	25	F	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 459 00
	26	Sa	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz Z N C 129 51
	27	Su	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 216 04
	28	M	B	P	Der Sonderling	Tz Z N C 136 28
	29	Tu	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 276 27
	30	W	B	P	Der Revers	J Z N C 110 32
				L'arbores di Diana	Z N C 119 57	
				Erwine von Steinheim	Tz Z N C 193 50	
				J: Minna von Barnhelm		
Oct	1	Th	B	O	Il falegname	Tz N C 67 22
	2	F	B	P	Der Ring	Tz N C 223 56
	3	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz N C 235 16
	4	Su	B	P	Des Ringes zweyter Theil	Tz N C 559 01
	5	M	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C 157 16
	6	Tu	B	P	* Das Portrait der Mutter	i Z N C 461 50
	7	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 193 41
	8	Th	B	P	Das Portrait der Mutter	ii Z N C 299 51
	9	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 182 12
	10	Sa	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz Z N C 208 08
	11	Su	B	O	I due suppositi conti	Tz Z N C 136 32
	12	M	B	P	Die Grafen Guiskardi	Tz Z N C 409 04
	13	Tu	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 173 05

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1789	14	W	B	P	Das Findelkind	Tz Z N C
				/Der Schreiner	Tz Z N C	
				Kb: Frey, wegen Einnahme der Festung Belgrad; ditto Tz, Z, N, C, b		
				VACAT wegen Namentag Maria Theresia		
	15	Th	B	O	I due suppositi conti	Tz Z N C 80 17
	16	F	B	O	Die Mündel	Tz Z N C 246 01
	17	Sa	B	P	Il pastor fido	Tz Z N C 378 42
	18	Su	B	O	Das Testament	Tz Z N C 440 58
	19	M	B	P	Il falegname	Tz Z N C 94 50
	20	Tu	B	O	Des Ringes zweyter Theil	Tz Z N C 326 53
	21	W	B	P	Il falegname	Tz Z N C 83 09
	22	Th	B	O	[original] Tz(iii): I due baroni; [altered] Tz: Wegen plötzlicher Krankheit der Madame Bussani kann heute das angekündigte Singspiel nicht gegeben werden. Statt dessen: Il falegname; J: Due Baroni	
	23	F	B	P	Das Testament	Tz Z N C 181 23
	24	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 209 53
	25	Su	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz Z N C 311 43
				N: Das Portrait der Mutter		
	26	M	B	O	Il pastor fido	Tz Z N C 125 28
	27	Tu	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz Z N C 151 16
	28	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 193 58
	29	Th	B	P	Die Holländer	Tz Z N C 189 37
	30	F	B	O	L'arbores di Diana	Tz Z N C 234 50
	31	Sa	B	P	* Viel gewagt und nichts gewonnen	i Z N C 228 09
				/Jurist und Bauer		
Nov	1	Su	B	O	Il pastor fido	Tz Z N C 206 03
	2	M	B	P	Bayard	Tz Z N C 319 45
	3	Tu	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C 216 14
	4	W	B	P	Des Ringes zweyter Theil	Tz Z N C 323 13
	5	Th	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 220 29
	6	F	B	P	Das Räuschgen	Tz Z N C 223 12
	7	Sa	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 173 30
	8	Su	B	P	Das Portrait der Mutter	iii Z N C 480 12

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
9	M	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N 255 33 J
10	Tu	B	P	Die Beschämten	Tz Z N C 180 55 J b
11	W	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N 129 41 J
12	Th	B	P	Der Burgermeister	Tz Z N C 183 25 J b
13	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 216 53 J Sn
14	Sa	B	P	* Menschenhaß und Reue	i N C 466 36 J b
15	Su	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz N 228 11 J
				[original] Tz: L'arbore die Diana; [altered] Tz: Wegen plötzlicher Krankheit der Madame Ferrarese kann heute das angekündigte Singspiel nicht gegeben werden. Statt dessen: Il burbero di buon cuore; J: L'arbore di Diana	
16	M	B	P	Menschenhaß und Reue	ii Z N C 622 58 J b
17	Tu	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N 190 26 J
18	W	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz Z N C 390 04 J b
19	Th	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 267 19 J
20	F	B	P	Menschenhaß und Reue	iii Z N C 611 22 J b
21	Sa	B	O	Il falegname	Tz Z N 79 24 J
22	Su	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 584 25 J b
23	M	B	O	Una cosa rara	Tz Z N 195 13 J
24	Tu	B	P	Die unmögliche Sache	Tz Z N C 149 12 J b
25	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N 147 08 J
26	Th	B	P	Imogen	Tz Z N 212 58 J b
				C: Imogen [on] 26 Nov 1788	
27	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 158 23 J Sn
28	Sa	B		VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	— J b
29	Su	B		VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	— J b
30	M	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 667 52 J b
Dec 1	Tu	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz Z N 102 53 J
2	W	B	P	Der Vizekanzler	Tz Z N C 237 15 J b
3	Th	B	O	I due suppositi conti	Tz Z N 67 33 J b
4	F	B	P	Juliane von Lindorak	Tz Z N C 239 37 J
				/Der Wittwer	Tz Z N C J
5	Sa	B	P	Die Lästerschule	Tz Z N C 172 51 J b
6	Su	B	P	Das Portrait der Mutter	Tz Z N C 362 38 J b

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1789					
7	M	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N 142 50 J
8	Tu	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 582 18 J b
9	W	B	O	Il falegname	Tz Z N 46 08 J
10	Th	B	P	Die Jäger	Tz Z N C 209 18 J b
11	F	B	O	* La cifra	i Z N 485 21 J
12	Sa	B	P	Das öffentliche Geheimniß	Tz Z N C 178 41 J b
13	Su	B	O	La cifra	ii Z N 463 38 J
14	M	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 521 21 J b
15	Tu	B	O	La cifra	iii Z N 278 15 J
16	W	B	P	Das Kleid aus Lyon	Tz Z N C 148 09 J b
17	Th	B	O	I due suppositi conti	Z N 123 17 J
				Z: on avoit annoncé La Cifra, on joue i Conti; Tz: La Cifra; J: La cifra	
18	F	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 416 36 J b
19	Sa	B	O	Il falegname	Tz N 53 08 J
20	Su	B	P	Der Kobold	Tz Z N C 371 26 J b
21	M	B	O	La cifra	Tz Z N 282 23 J
22	Tu	B	A	Tonkünstlergesellschaft ¹⁸⁷	J
				Vincenzo Righini, Il natal d'Apollo	
23	W	B	A	Tonkünstlergesellschaft	J
				Vincenzo Righini, Il natal d'Apollo	
24	Th	B		VACAT wegen Weihnachten	N — J b
25	F	B		VACAT wegen Weihnachten	N — J b
26	Sa	B	P	Die drey Zwillingsschwestern	Tz Z N C 532 33 J b
27	Su	B	O	La cifra	Tz Z N 365 34 J
28	M	B	P	* Alles aus Eigennutz	i Z N C 432 59 WZ J b
29	Tu	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N 170 05 J
30	W	B	P	Alles aus Eigennutz	ii Z N C 173 41 J b
31	Th	B	O	La cifra	Tz N 165 14 J

¹⁸⁷ See Morrow, p. 275, for 22 and 23 December 1789.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
Jan 1	F	B	P	Der Sonderling	Tz N C 432 10 J
2	Sa	B	O	Una cosa rara	Tz Z N C 228 10 J
3	Su	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 572 02 J
4	M	B	P	Alles aus Eigennutz	iii N C 117 01 J
				Tz: Wegen Krankheit einiger Sänger kann heute das angekündigte Singspiel nicht gegeben werden; ditto b	
5	Tu	B	P	Der Wechsel	Tz Z N C 281 25 J
6	W	B	O	Il falegname	Tz N N 110 24 J
7	Th	B	P	Agnes Bernauerin	Tz Z N C 586 21 J
8	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 204 41 J
9	Sa	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 378 01 J
10	Su	B	O	L'arbores di Diana	Tz N C 308 57 J
11	M	B	P	Das Portrait der Mutter	N C 196 02 J
12	Tu	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz N N 142 14 J
13	W	B	P	Othello, der Mohr von Venedig	Tz N C 336 50 J
14	Th	B	O	Il falegname	N N 47 52 J
15	F	B	P	Der Bürgermeister	N C 162 51 J
16	Sa	B	O	Una cosa rara	N N 201 40 J
17	Su	B	P	Irrthum auf allen Ecken	N C 195 16 J
18	M	B	P	Menschenhaß und Reue	N C 302 31 J
				b: Wegen Krankheit der Sänger	
19	Tu	B	P	Die falschen Vertraulichkeiten	Z N C 177 12 J
				/Der Eilfertige	Z N C J
20	W	B	O	Il burbero di buon cuore	Tz N N 98 51 J
21	Th	B	P	Lanassa	Tz Z N C 230 48 J
				/Der Schreiner	Z N C J
22	F	B	O	La cifra	Tz Z N C 211 05 J
23	Sa	B	P	* Der Sohn aus Indien	i Z N C 361 19 WZ J
24	Su	B	O	Una cosa rara	Tz N N 192 46 J
25	M	B	P	Der Sohn aus Indien	ii N C 90 22 J
26	Tu	B	O	* Così fan tutte	i Z N C 553 19 WZ J
27	W	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz Z N C 269 26 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
28	Th	B	O	N: wie den 18ten	
				Così fan tutte	ii Z N C 305 11 J
29	F	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 446 30 J
				N: Hamlet Prinz von Dänemark	
30	Sa	B	O	Così fan tutte	iii N C 223 45 J
				Z: a l'opera	
31	Su	B	P	Der Landphilosoph	Tz N C 252 16 J
				/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz N C J
Feb 1	M	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 181 21 J
2	Tu	B	P	Der Vizekanzler	Tz N C 363 04 J
3	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Z N C 122 30 J
				Tz: Una cosa rara; J: Una cosa rara	
4	Th	B	P	Das Testament	Tz Z N C 156 48 J
5	F	B	O	La cifra	Tz N C 253 39 J
6	Sa	B	P	Der Hausvater	Tz Z N C 249 50 J
7	Su	B	O	Così fan tutte	Tz Z N C 343 06 J
8	M	B	P	Emilia Galotti	Tz N C 347 11 J
9	Tu	B	O	Una cosa rara	Tz N C 192 23 J
10	W	B	P	Olivie	Tz N C 189 12 J
11	Th	B	O	Così fan tutte	Tz Z N C 234 03 J
12	F	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 426 48 J
13	Sa	B		VACAT	Z N C J
				Tz: Axur Re d'Ormus; Z: les Spectacles et les bals sont interdites pour trois jours; b: Diese vier letzten Tage des Theatraljahres [13,14,15,16] blieben all Schaubühnen wegen der gefährlichen Krankheit Seiner Majestät verschlossen; N: Wurde das Theater wegen der Krankheit Sr: Maj: des Kaisers verschlossen, und blieben wegen den den 20ten darauf erfolgten Tod bis den 12ten April	
17	W			LENT	
Apr 4	Su			EASTER	
The 1790-91 Theatrical Year					
Apr 12	M	B	P	* Die Indianer in England	i Z N C 530 58 WZ J
13	Tu	B	O	* Nina	i Z N C 536 02 WZ J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790				Tz: Die Musik ist von Herrn Johann Paisiello . . . Die acht in dem Opernbüchel mit dem Buchstabe X bezeichneten Arien sind vom Herrn Kapellmeister Weigl; ditto N	
14	W	B	P	Die Indianer in England	ii Z N C 274 30 J
15	Th	B	O	Nina	ii Z N C 170 44 J
16	F	B	P	Des Ringes zweyter Theil	Tz Z N C 228 30 J
17	Sa	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C 311 41 WZ J
18	Su	B	P	Die Indianer in England	iii Z N C 433 58 J
19	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 603 11 J
20	Tu	B	P	Hattÿù Jlonà	Tz N C 206 51 J
				/Der Dorfbarbier	Tz N C J
21	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N C 311 56 J
				Z: a l'opera	
22	Th	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 330 15 J
23	F	B	O	Nina	iii Z N C 75 31 J
24	Sa	B	P	* Die Strelitzen	i Z N C 333 29 WZ J
25	Su	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C 284 00 J
26	M	B	P	Die Strelitzen	ii Z N C 452 25 J
				Z: au Spectacle	
27	Tu	B	O	La cifra	Tz Z N C 140 45 J
28	W	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz Z N C 106 02 J
29	Th	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 243 21 J
30	F	B	P	Die Strelitzen	iii Z N C 392 34 J
May 1	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 157 23 J
2	Su	B	P	Die Indianer in England	Tz Z N C 272 40 J
3	M	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C 135 51 J
				Z: au Spectacle	
4	Tu	B	P	Der Vizekanzler	Tz Z N C 167 23 J
5	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 202 53 J
6	Th	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz Z N C 274 30 J
7	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 142 01 J
8	Sa	B	P	Der Hausvater	Tz Z N C 138 09 J
9	Su	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 211 31 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
10	M	B	P	* Die Entführung	i Z N C 304 07 WZ J
11	Tu	B	O	La cifra	Tz Z N C 122 15 J
12	W	B	P	Die Entführung	ii Z N C 248 38 J
13	Th	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 221 29 J
14	F	B	P	Die Strelitzen	iii Z N C 427 44 J
15	Sa	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C 124 41 J
16	Su	B	P	Die Entführung	iii Z N C 197 58 J
17	M	B	O	La cifra	Tz Z N C 111 02 J
18	Tu	B	P	Marie Stuart	Tz Z N C 60 43 J
19	W	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 68 49 J
20	Th	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 206 04 J
21	F	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 150 26 J
22	Sa	B	P	Die Entführung	Tz Z N C 127 03 J
23	Su	B	O	VACAT wegen Pfingsten	N
24	M	B	O	* La pastorella nobile	i Z N C 356 13 WZ J
25	Tu	B	P	Die Jäger	Tz Z N C 115 49 J
26	W	B	O	La pastorella nobile	ii Z N C 365 41 J
				Z: a l'opera	
27	Th	B	P	Die Strelitzen	Tz Z N C 240 22 J
28	F	B	O	La pastorella nobile	iii Z N C 315 45 J
29	Sa	B	P	Die Holländer	Tz Z N C 94 41 J
30	Su	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N C 70 36 J
31	M	B	P	Die Indianer in England	Tz Z N C 138 11 J
Jun 1	Tu	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 126 37 J
2	W	B	P	Viktorine	Tz Z N C 71 56 J
3	Th	B	O	VACAT wegen Fronleichnam	N
4	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C 182 14 J
5	Sa	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 184 35 J
6	Su	B	O	Così fan tutte	Tz Z N C 133 09 J
7	M	B	P	Die Strelitzen	Tz Z N C 252 45 J
8	Tu	B	O	La cifra	Tz Z N C 92 49 J
9	W	B	P	* Virginia	i Z N C 293 50 WZ J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
10	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N N C 306 50 J
11	F	B	P	Der Burgermeister	Tz N C 95 04 J
12	Sa	B	O	Così fan tutte	Tz N 76 00 J
13	Su	B	P	Virginia	ii N C 171 40 J Sn
14	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N 112 08 J
15	Tu	B	P	Der Kobold	Tz Z N C 77 37 J
16	W	B	O	Una cosa rara	Tz Z N 237 27 J
17	Th	B	P	Die Glücksritter	Tz Z N C 96 05 J
18	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 136 04 J
19	Sa	B	P	Imogen	Tz Z N C 120 41 J
20	Su	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 183 50 J
21	M	B	P	Die drey Töchter	Tz Z N C 63 08 J
22	Tu	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 94 08 J
23	W	B	P	Die Strelitzen	Tz Z N C 136 58 J
24	Th	B	O	La cifra	Tz Z N 77 37 J
25	F	B	P	Das Findelkind	Tz Z N C 82 02 J
26	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 144 04 J
				Tz: Wegen Unpäßlichkeit des Herrn Benucci kann die bereits angekündigte Oper: Una cosa rara, nicht gegeben werden	
27	Su	B	P	Der Landphilosoph	Tz Z N C 237 37 J
28	M	B	O	Una cosa rara	Tz Z N 152 39 J
29	Tu	B	P	* Frauenstand	i Z N C 376 45 WZ J
30	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N 110 39 J
Jul 1	Th	B	P	Frauenstand	ii Z N C 169 11 J
2	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 154 04 J
3	Sa	B	P	Erklärte Fehde	Tz Z N C 139 33 J
				/Die Widersprecherinn	Tz Z N C 139 33 J
				N: Erklärte Fehde [only]	
4	Su	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 463 14 J
5	M	B	P	Die Holländer	Tz Z N C 78 30 J
6	Tu	B	O	Così fan tutte	Tz Z N 141 29 J
7	W	B	P	Viktorine	Tz Z N C 87 49 J Sn

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
8	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz N 245 34 J
9	F	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz N C 102 18 J
10	Sa	B	O	Una cosa rara	Tz N 134 55 J
11	Su	B	P	Frauenstand	iii Z N C 231 50 J
12	M	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 196 42 J
13	Tu	B	P	Das Testament	Tz Z N 95 36 J
14	W	B	O	La cifra	Tz Z N 118 57 J
15	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz Z N C 288 23 J
16	F	B	O	Così fan tutte	Tz Z N 132 57 J
17	Sa	B	P	Die heimliche Heyrath	Tz Z N C 143 38 J Sn
18	Su	B	O	La pastorella nobile	Tz Z 290 58 J
				N: wie den 14ten	
19	M	B	P	Der lächerlich-poetische Dorfjunker	Tz Z N C 137 38 J
20	Tu	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N 165 53 J
21	W	B	P	Othello, der Mohr von Venedig	Tz Z N C 170 00 J
22	Th	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 125 12 J
23	F	B	P	Die Entführung	Tz Z N C 100 46 J
				/Nina	Tz Z N C 100 46 J
24	Sa	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 180 44 J
25	Su	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz Z N C 159 16 J
26	M	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 63 41 J
27	Tu	B	P	Die Gunst der Fürsten	Tz Z N C 158 36 J
28	W	B	P	* Verirrung ohne Laster	i Z N C 130 13 WZ J
				N: Wegen Krankheit einiger Sänger, und Sängerrinnen, ist heute kein Singspiel, sondern Die Verirrung ohne Laster; ditto Tz	
29	Th	B	P	Verirrung ohne Laster	ii Z N C 110 34 J
30	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 142 40 J
31	Sa	B	P	Frauenstand	Tz Z N C 142 42 J
Aug 1	Su	B	O	Una cosa rara	Tz Z N 111 16 J
2	M	B	P	König Lear	Tz Z N C 369 49 J
3	Tu	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 89 33 J
4	W	B	P	Die Indianer in England	Tz Z N C 281 54 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1790	5	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N N 175 36 J
	6	F	B	P	Hattyù Jlonà /Der Wittwer	Tz Z N N C 141 08 J
	7	Sa	B	O	Così fan tutte	Tz Z N N C 121 42 J
	8	Su	B	P	Der Revers	Tz Z N N C 154 47 J
	9	M	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N N C 162 13 J
	10	Tu	B	P	Der Fährdrich /Der Schreiner	Tz Z N N C 164 46 J
	11	W	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N N C 128 09 J
	12	Th	B	P	Lanassa /Der Jurist und der Bauer	Tz Z N N C 145 58 J
	13	F	B	O	* La quacquera spirituosa	Tz Z N N C 417 38 J
	14	Sa	B	P	Die große Batterie	Tz Z N N C 202 57 J
	15	Su	B	O	* /Die Adelsucht La quacquera spirituosa	Tz Z N N C WZ J
	16	M	B	P	Tz: Dieses Singspiel wird abgekürzt werden Die Adelsucht	Tz Z N N C 449 54 J
	17	Tu	B	P	/Der Bettelstudent	Tz Z N N C J
	18	W	B	O	VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	Tz Z N N C — J
	19	Th	B	P	La pastorella nobile	Tz Z N N C 256 13 J
	20	F	B	O	Das Blatt hat sich gewendet	Tz Z N N C 228 05 J
	21	Sa	B	P	L'arbores di Diana Die Adelsucht	Tz Z N N C 244 56 J
	22	Su	B	O	/Der Bettelstudent	Tz Z N N C 524 26 J
	23	M	B	P	Le nozze di Figaro Der Strich durch die Rechnung /Der taube Liebhaber	Tz Z N N C 276 45 J
	24	Tu	B	O	N: Der Strich durch die Rechnung [only] Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N N C 209 08 J
	25	W	B	P	Emilia Galotti	Tz Z N N C 118 30 J
	26	Th	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N N C 209 30 J
	27	F	B	P	Das Loch in der Thüre	Tz Z N N C 242 07 J
						Tz Z N N C 126 07 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1790	28	Sa	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N N C 220 32 J
	29	Su	B	M	Ariadne auf Naxos /Die Entführung	Tz Z N N C 425 42 J
	30	M	B	O	Il Re Teodoro in Venezia Z: au spectacle	Tz Z N N C 142 43 J
	31	Tu	B	P	Des Ringes zweyter Theil, oder Die unglückliche Ehe durch Delikatesse	Tz Z N N C 262 26 J
Sep	1	W	B	O	Axur Re d'Ormus Z: au Spectacle	Tz Z N N C 257 02 J
	2	Th	B	P	Nicht mehr als sechs Schüsseln	Tz Z N N C 212 49 J
	3	F	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N N C 178 21 J
	4	Sa	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz Z N N C 403 23 J
	5	Su	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N N C 262 25 J
	6	M	B	P	Der Adjutant /Der Eilfertige	Tz Z N N C 254 16 J
	7	Tu	B	P	Verirrung ohne Laster Tz: Il Re Teodoro in Venezia; N: Wegen Krankheit einiger Sänger ist heute kein Singspiel, sondern Verirrung ohne Laster	Tz Z N N C 173 42 J
	8	W	B	O	VACAT wegen Maria Geburt	Tz Z N N C — J
	9	Th	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N N C 216 03 J
	10	F	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N N C 388 16 J
	11	Sa	B	P	Die Adelsucht /Die Heurath durch ein Wochenblatt	Tz Z N N C 140 02 J
	12	Su	B	P	Das Landmädchen	Tz Z N N C 364 40 J
	13	M	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N N C 255 56 J
	14	Tu	B	P	Die Strelitzen	Tz Z N N C 413 44 J
	15	W	B	O	* La caffettiera bizzarra	Tz Z N N C 616 29 J

¹⁸⁸ Another Tz for the same day announces the play *Die falschen Vertraulichkeiten*. What seems to have happened is that, once the King of Naples had arrived, the programme was changed to present the new opera *La caffettiera bizzarra*, "in occasione del felicissimo arrivo di sua maestà il re e la regina delle due Sicilie" (Sartori 4400). This opera was chosen to be the festive opera "weil sonst keine andere Partitur vorhanden war" (Weigl cited in Biba, "Königlicher Besuch," p. 218).

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
16	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 310 41 J
17	F	B	P	Die falschen Vertraulichkeiten	Tz Z N C 61 20 J
18	Sa	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N 220 44 J
19	Su	B	P	Die schöne Wienerin	Tz Z N C — J
20	M	B	O	Kb: Frey, wegen Vermählung Sr Königl: Hohheit des Erzherzog Franz u Ferdinand; ditto Tz, N, J Axur Re d'Ormus	Tz Z N 348 23 J
21	Tu	B	P	J: La pastorella nobile Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C 191 44 J
22	W	B	P	Der Bettler	Tz Z N C 291 55 J
23	Th	B	O	/Der Kobold	Tz Z N C — J
24	F	B	P	L'arbore di Diana	Tz Z N 206 05 J
25	Sa	B	O	Bayard	Tz Z N C 264 35 J
26	Su	B	P	Le nozze di Figaro	Tz Z N 156 06 J
27	M	B	O	Das öffentliche Geheimniß	Tz Z N C 369 24 J
28	Tu	B	P	La pastorella nobile	Tz Z N 189 13 J
29	W	B	O	* Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person Axur Re d'Ormus	i Z N C 444 46 WZ J Tz Z N 154 20 J
30	Th	B	P	Zi: le Spectacle Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	ii N C 447 34 J
Oct 1	F	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N 109 26 J
2	Sa	B	P	Des Ringes zweyter Theil, oder Die unglückliche Ehe durch Delikatesse	Tz N C 169 59 J
3	Su	B	O	Gli equivoci	Tz N 319 16 J
4	M	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	iii N C 415 12 J
5	Tu	B	O	Gli equivoci	Tz N 178 02 J
6	W	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz Z N C 120 17 J
7	Th	B	O	Gli equivoci	Tz Z N 127 15 J
8	F	B	P	Tz: Wegen Unpäßlichkeit der Mad. Ferrarese kann die bereits angekündigte Oper: Axur Re d'Ormus, nicht gegeben werden	Tz N C 322 10 J
9	Sa	B	O	Agnes Bernauerin	Tz Z N 189 05 J
10	Su	B	P	La pastorella nobile Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz Z N C 530 46 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
11	M	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 131 28 J
12	Tu	B	P	Der Vizekanzler	Tz N C 246 38 J
13	W	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N 179 57 J
14	Th	B	P	Der Sonderling	Tz Z N C 213 54 J
15	F	B	O	VACAT wegen Namentag Maria Theresia	Tz N — J
16	Sa	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N 178 43 J
17	Su	B	P	Tz: Wegen Unpäßlichkeit der Mlle. Vilineuf kann die bereits angekündigte Oper: La caffettiera bizzarra, nicht gegeben werden	Tz N C 424 19 J
18	M	B	O	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz Z N 159 21 J
19	Tu	B	P	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 157 54 J
20	W	B	P	Die Adelsucht	Tz Z N C — J
21	Th	B	P	/Die Widersprecherin	Tz Z N C 249 02 J
22	F	B	O	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C 260 56 J
23	Sa	B	P	Tz: Wegen Unpäßlichkeit einiger Sänger und Sängerrinnen Othello, der Mohr von Venedig	Tz N 152 29 J
24	Su	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz Z N C 132 17 J
25	M	B	P	Die heimliche Heyrath	ii Z N 314 31 J
26	Tu	B	O	La caffettiera bizzarra	Tz Z N C 403 57 WZ J
27	W	B	P	Tz: Diese Oper ist um vieles abgekürzt, und beträchtlich abgeändert worden * Das Souvenir	i Z N 205 07 J
28	Th	B	O	La pastorella nobile	ii N C 232 24 J
29	F	B	P	Das Souvenir	Tz Z N 148 53 J
30	Sa	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz Z N C 234 53 J
31	Su	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz Z N 236 33 J
Nov 1	M	B	O	L'arbore di Diana	Tz Z N C 580 07 J
2	Tu	B	P	Die Strelitzen	iii Z N 211 27 J
3	W	B	O	La caffettiera bizzarra	Tz Z N C 196 38 J
4	Th	B	P	Die unmögliche Sache	Tz Z N 201 00 J
5	F	B	O	Gli equivoci	Tz Z N C 372 19 J
6	Sa	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N 233 10 J
				La pastorella nobile	Tz N C 261 23 J
				Die Jäger	J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
7	Su	B	O	Una cosa rara	Tz Z N N C 437 00 J
8	M	B	P	Die Lästerschule	Tz N C 219 16 J
9	Tu	B	O	L'arbore di Diana	Tz N C 189 41 J
10	W	B	P	Das Portrait der Mutter	Tz N C 214 39 J
11	Th	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N C 136 21 J
12	F	B	P	Die Familie	Tz N C 259 02 J
13	Sa	B	O	* La molinara	i Z N C 373 53 WZ J
14	Su	B	P	Das Souvenir	iii N C 371 37 J
15	M	B	O	La molinara	ii Z N C 478 48 J
16	Tu	B	P	Bayard	Tz N C 222 33 J
17	W	B	O	La molinara	iii Z N C 393 21 J
18	Th	B	P	Juliane von Lindorack	Tz N C 198 19 J
19	F	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N C 141 44 J
20	Sa	B	P	* Matilde, Gräfinn von Giesbach	i Z N C 597 22 WZ J
21	Su	B	O	La molinara	Tz N C 441 28 J
22	M	B	P	Der Landphilosoph	Tz N C 223 59 J
				Tz: Wegen Krankheit des Herrn Brockmann kann das angekündigte Trauerspiel: Matilde, nicht gegeben werden	
23	Tu	B	O	La molinara	Tz N C 383 10 J
24	W	B	P	Verirrung ohne Laster	Tz N C 191 22 J
25	Th	B	O	L'arbore di Diana	Tz N C 215 13 J
26	F	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	ii Z N C 560 28 J
27	Sa	B	O	La pastorella nobile	Tz N C 259 42 J
28	Su	B		VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N — J
29	M	B		VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	N — J
30	Tu	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	iii Z N C 580 41 J
Dec 1	W	B	O	La molinara	Tz N C 401 18 J
2	Th	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz N C 196 19 J
3	F	B	O	Axur Re d'Ormus	Tz N C 286 43 J
4	Sa	B	P	Die Streitzen	Tz N C 413 27 J
5	Su	B	O	Gli equivoci	Tz Z N C 316 11 J
6	M	B	P	J: L'arbore di Diana Der Vizekanzler	Tz N C 283 24 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
7	Tu	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N C 211 39 J
8	W	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	Tz N C 541 02 J
9	Th	B	O	L'arbore di Diana	Tz N C 184 31 J
10	F	B	P	Das Räuschgen	Tz N C 158 21 J
11	Sa	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N C 157 28 J
12	Su	B	P	Die schöne Wienerinn	Tz N C 499 20 J
				C: [in the] Kärntnerthortheater	
13	M	B	O	Gli equivoci	Tz N C 157 55 J
14	Tu	B	P	Der Burgermeister	Tz N C 229 32 J
15	W	B	O	La molinara	Tz N C 436 00 J
16	Th	B	P	Yariko	Tz Z N C 369 02 J
17	F	B	O	* /Der Fehler in Formalibus	i Z N C WZ J
18	Sa	B	P	La molinara	Tz N C 238 54 J
19	Su	B	P	Das Portrait der Mutter	Tz N C 190 08 J
				Der Vetter in Lissabon	Tz N C 459 55 J
				/Ariadne auf Naxos	Tz N C J
				Tz: Wegen Unpäßlichkeit einiger Sänger und Sängernnen; ditto	N
20	M	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	Tz N C 480 08 J
21	Tu	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 363 43 J
22	W	B	A	Tonkünstlergesellschaft ¹⁸⁹	
				Leopold Kozeluch, Moise in Egitto	
23	Th	B	A	Tonkünstlergesellschaft	
				Leopold Kozeluch, Moise in Egitto	
24	F	B		VACAT wegen Weihnachten	N — J
25	Sa	B		VACAT wegen Weihnachten	N — J
26	Su	B	P	Leibhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C 447 29 J
27	M	B	O	Il talismano	Tz N C 329 36 J
28	Tu	B	P	Das öffentliche Geheimniß	Tz N C 259 52 J

¹⁸⁹ See Morrow, p. 275, for 22 and 23 December 1790.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1790					
				Tz: Nachricht. Die Sonnenjungfrau, ein Schauspiel in 5 Aufzügen von Herrn v. Kotzebue, war für den 30ten dieses Monats bestimmt. Die Krankheit des jüngern Herrn Müllers verhindert die Aufführung an diesem Tage. Es wird aber sogleich nach seiner Erfolgtigen Genesung gegeben werden	
29	W	B	O	Il talismano	Tz N 204 26 J
30	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz N C 363 35 J
31	F	B	O	La molinara	Tz N 286 22 J
1791					
Jan 1	Sa	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C 379 03 J
2	Su	B	O	Il talismano	Tz N 359 02 J
3	M	B	P	Das Blatt hat sich gewendet	Tz N C 208 42 J
4	Tu	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 246 18 J
5	W	B	P	* Die Sonnenjungfrau ¹⁹⁰	Tz N C 643 10 J
6	Th	B	O	L'arbare di Diana	Tz N 286 04 J
7	F	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz Z N C 573 14 J
8	Sa	B	O	Una cosa rara	Tz N C 227 02 J
9	Su	B	P	Die unmögliche Sache	Tz N C 356 34 J
10	M	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 256 22 J
11	Tu	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 610 26 J
12	W	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C 165 31 J
13	Th	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 539 42 J
14	F	B	O	Il talismano	Tz N 185 38 J
15	Sa	B	P	Der Landphilosoph	Tz N C 167 29 J
16	Su	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N 196 09 J
				Tz: Wegen Unpäßlichkeit des Hrn. Bellentani kann die bereits angekündigte Oper: Pastorella nobile, heute nicht gegeben werden	
17	M	B	P	Wahrheit ist gut Ding	Tz N C 160 03 J
18	Tu	B	O	La molinara	Tz N 321 57 J

¹⁹⁰ *Kassabuch*, 15 January 1791: "Musique Spesen. Dem Weigl Joseph für Componirung der Musique zur deutschen Komödie die Sonnenjungfrau [=] 100 fl."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
19	W	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 533 40 J
20	Th	B	O	Le nozze di Figaro	Tz N 184 11 J
21	F	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C 208 05 J
22	Sa	B	O	Gli equivoci	Tz Z N 151 27 J
23	Su	B	P	Die Lästerschule	Tz N C 269 22 J
24	M	B	O	La cifra	Tz N 170 55 J
				C: Die Sonnenjungfrau	
25	Tu	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N 539 24 J
26	W	B	O	L'arbare di Diana	Tz N 177 38 J
27	Th	B	P	Der Sonderling	Tz N C 219 43 J
28	F	B	O	La molinara	Tz N 276 21 J
29	Sa	B	P	Agnes Bernauerinn	Tz N C 355 21 J
30	Su	B	O	Il talismano	Tz N 160 02 J
31	M	B	P	Der setzne Freyer /Der Kühhirt	Tz N C 182 36 J
Feb 1	Tu	B	O	La cifra	Tz N 152 25 J
2	W	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 523 14 J
3	Th	B	O	L'arbare di Diana	Tz N 147 52 J
4	F	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	Tz N C 319 40 J
				Tz: Wegen Krankheit des jüngeren Herrn Müllers kann das angekündigte Stück: Die Strelitzen, nicht gegeben werden	
5	Sa	B	O	L'arbare di Diana	Tz N 101 37 J
6	Su	B	P	Das Portrait der Mutter	Tz N C 207 33 J
7	M	B	O	Una cosa rara	Tz N 158 31 J
8	Tu	B	P	Die Adelsucht /Die große Batterie	Tz N C 140 44 J
				Tz: Wegen Krankheit des Hrn. Weidmann kann das angekündigte Stück: Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person, nicht gegeben werden	
9	W	B	O	Le nozze di Figaro	Tz Z N 145 18 J
10	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz Z N C 289 04 J
11	F	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 218 32 J
12	Sa	B	P	Minna von Barnhelm	Tz N C 188 02 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
13	Su	B	O	Il talismano	Tz: Wegen Krankheit des ältern Hrn. Stephanie kann das angekündigte Stück: Der Hausvater, nicht gegeben werden . . . Nachricht. Die fortdauernden und noch immer neu entstehenden Krankheiten so vieler Mitglieder des Theaters hindern nicht allein die Aufführung neuer, sondern auch anderer, von dem Publikum gern gesehener Stücke, welches Unterzeichneter hiemit bekannt zu machen für seine Pflicht hält. Brockmann J Tz N 163 01 J
14	M	B	P	Wie man eine Hand umkehrt, oder Der flatterhafte Ehemann	Tz N 168 34 J
15	Tu	B	O	* La giardiniera innamorata	i Z N 402 29 WZ J
16	W	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 526 44 J
17	Th	B	O	La giardiniera innamorata	ii Z N 282 30 J
18	F	B	P	Percy	Tz N C 551 22 J
19	Sa	B	O	Il Re Teodoro in Venezia	Tz N 128 14 J
				Tz: Wegen Unpäßlichkeit des Hrn. Calvesi kann die bereits angekündigte Oper: La Pastorella nobile, heute nicht gegeben werden	
20	Su			VACAT wegen Sterbetag Kaiser Joseph	N — J
21	M			VACAT wegen Sterbetag Kaiser Joseph	N — J
22	Tu	B	P	Die Mündel	Tz N C 325 46 J
23	W	B	O	Il talismano	Tz N 101 38 J
24	Th	B	P	* Der seltnen Onkel	i N C 447 03 J
25	F	B	O	Una cosa rara	Tz N 165 13 J
26	Sa	B	P	Der seltnen Onkel	ii Z N C 391 18 J
27	Su	B	O	La giardiniera innamorata	iii N 231 18 J
28	M	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 510 31 J
Mar 1	Tu	B	O	La pastorella nobile	Tz N 224 16 J
2	W	B	P	Der Adjutant	Tz N C 359 18 J
				/Medea	Tz N C J
3	Th	B	O	L'arbores di Diana	Tz Z N 180 01 J
4	F	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz Z N C 358 13 J
5	Sa	B	O	Il talismano	Tz N 153 21 J
6	Su	B	P	Der Postzug	Tz N C 538 46 J
				/Der Bettelstudent	Tz N C J
7	M	B	O	La molinara	Tz N 343 21 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
8	Tu	B	P	* Der Faschingdienstag, oder Das Ehepaar aus der Provinz	i Z N C 549 18 J
				/Die Widersprecherinn	Tz Z N C J
9	W			LENT ¹⁹¹	
10	Th	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	Tz N C 366 33 J
11	F	B	A	* Il Davide	i N WZ J
				Tz: zum Vortheil der Mad. Ferrarese [Adriana Ferrarese Del Bene]; ditto N, J; Z: Pour l'oratoire d'aujourd'hui ¹⁹²	
12	Sa	B	A	Il Davide	ii N J
				Tz: zum Vortheil der Mad. Ferrarese; N: wie gestern; J: wiederhohlt	
13	Su	B	P	Das Ehepaar aus der Provinz	ii Z N C 273 04 J
				/Die Versuchung	Tz Z N C J
14	M	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C 188 38 J
15	Tu	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz Z N C 450 17 J
16	W	B	A	Il Davide	iii Z N J
				Tz: zum Vortheil der Mad. Ferrarese; N: wie den 12ten	
17	Th	B	P	Der Bürgermeister	Tz Z N C 166 42 J
18	F	B	A	Il Davide	iv N J
				Tz: zum Vortheil des Herrn Calvesi. Zum vierten und letztenmal; ditto N	
19	Sa			VACAT wegen Namenstag Kaiser Joseph	N J
20	Su	B	P	Der seltnen Onkel	iii Z N C 335 03 J
21	M	B	P	* Die Kriegskameraden	i N C 408 44 WZ J
22	Tu	B	P	Die Kriegskameraden	ii N C 183 50 J
23	W	B	A	* L'ape musicale rinnovata	i Z N WZ J
				Tz: zum Vortheile des Verfassers; ditto J ¹⁹³	
24	Th	B	P	König Lear	Tz N C 383 40 J
25	F	B	A	Il Davide	Tz N J

¹⁹¹ Further information on the academies can be found in Morrow for 11, 16, 18, 26 March, 2, 13, 16, 17 April, 10 June, 19 August and in Edge, "Review," for 11, 23, 25, 30 March and 9 April.

¹⁹² An oratorio to a libretto by Da Ponte. The music is not by Liverati, as has been stated, but probably assembled from diverse composers as a pasticcio. See note to Zinzendorf, 16 March 1791.

¹⁹³ Similar to *L'ape musicale*, 1789, this was another pasticcio opera assembled by Da Ponte for the benefit of himself and several singers.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
26	Sa	B	A	Tz: zum Vortheil des Herrn Bussani; ditto N Friedrich Ludwig Dülön ¹⁹⁴ N: Musikalische Akademie ¹⁹⁵	Tz WZ J
27	Su	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz N C 247 48 ¹⁹⁶
28	M	B	P	Geschwind, eh es jemand erfährt	Tz N C 115 12
29	Tu	B	P	Der Jurist und der Bauer	Tz N C 241 31
			M	/Medea	Tz N C
30	W	B	A	L'ape musicale rinuovata	ii Z N
31	Th	B	P	Tz: zum Vortheil des Herrn Benucci; ditto N Matilde, Gräfinn von Giesbach Z: a la Comédie	Tz N C 211 36
Apr 1	F	B	A	L'ape musicale rinuovata	N
2	Sa	B	A	N: zum Vortheil der Mad. Pusani [Bussani] Karl Leopold Röllig ¹⁹⁷ N: Musikalische Akademie, ditto J	Tz Z WZ
3	Su	B	P	Der Revers	Tz Z N C 303 50
4	M	B	P	Erwine von Steinheim	Tz Z N C 346 54
5	Tu	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz Z N C 396 14
6	W	B	A	Tz: Morgen wird L'ape musicale (die musikalische Biene) mit sechs neuen Veränderungen, darunter der prächtige Kanon: Le seranne rott, vom Hrn. P. Martini, berühmten Bolognesischen Kapellmeister zum Vortheil des Hrn. Bellentani gegeben werden L'ape musicale rinuovata	Tz N J

¹⁹⁴ The blind flautist Dülön also gave a concert in Frankfurt in September 1790 during Leopold's coronation celebrations (John Rice, "Emperor and Impresario: Leopold II and the Transformation of Viennese Musical Theater, 1790-92" (Ph.D. dissertation, University of California, Berkeley, 1987), p. 318). See also 8 April 1791 for another performance by him.

¹⁹⁵ Henceforth, N also includes academies.

¹⁹⁶ From now on, the *Kassabuch* regularly names the plays and operas.

¹⁹⁷ Performer on the glass harmonica.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
7	Th	B	P	Tz: zum Vortheil des Hrn. Bellentani [ditto N, J, NB. Mit sechs neuen Veränderungen, darunter der prächtige Kanon: Oh che fesco! von einem berühmten Kapellmeister. Zwischen beyden Akten wird sich Hr. Zacharias Hirsch mit einem großen Konzert auf der Flaute Traverse hören lassen	Tz N C 245 42
8	F	B	A	Hamlet, Prinz von Dänemark L'ape musicale rinuovata	N J
9	Sa	B	A	N: Wie den 6ten; ¹⁹⁸ J: Zwischen den Akten ließ sich Herr Dülön auf der Flaute traverse hören L'ape musicale rinuovata	Z N J
10	Su	B	P	N: Wie gestern; Z: dans les entr'actes un pas de deux d'un assez bon danseur nommé Morel; ¹⁹⁹ J: Zwischen den Akten tanzte der Balletmeister Morelli zwey neue Pas de deux Menschenhaß und Reue	Tz N C 293 42
11	M	B	P	Tz: Wegen Krankheit der Mad. Adamberger kann das angekündigte neue Stück: Der Strassenräuber aus kindlicher Liebe, nicht gegeben werden	J
12	Tu	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 280 17
13	W	B	A	Wahrheit ist gut Ding Joseph Weigl ²⁰⁰	Tz N C 137 20 J

¹⁹⁸ It is not known for whom this was a benefit, since the Tz is missing.

¹⁹⁹ Cosimo Morelli was a guest dancer at the *Nationalhoftheater* for the 1791-92 season. Payments to him are recorded in the *Kassabuch*, week of 10 April 1791: "Dem Morelli Cosimo Balletmeister und seiner Tänzerin, für die am 9^{ten} April a.c: im k.k.nat:Theater vorgestellte 2 Pas des deux [=] 81 fl." The corresponding entry in the annual summary, S.R.26: "Consignation No. 189. Dem Morelli Cosimo, Ballet=Tänzer für die gemachte Probe im nat: Theater als eine Belohnung mit Inbegriff seiner Pas de deux Tänzerin." He did not join the court ballet company, but the emperor made it worth his while to stay in Vienna. The payment entry (No. 189) continues with three more items, "[Dem Morelli] das ihm von seiner Excellenz Hr: Grafen von Ugarte verwilligte Wartgeld pr: monatli: 50 fl. von 10^{ten} April bis Ende Juli: '791 [=] 183 20 fl. [dem Morelli] das von Seiner Majestät ihm allergnädigst verwilligte Geschenk pr: 450 fl., dann für die im Monat Dezember '791 beim weissen Fasan abgehaltene drei frei-Komedien als eine Entschädigung [=] 750 fl." By December, it appears, Morelli was performing in the suburban theatre "beim weissen Fasan" perhaps with his own ballet troupe. The following announcement in the *Wiener Blättchen*, 25 November 1791, p. 415, makes it clear that he was both its manager and founder, "An demselben Tage [24 November 1791] wurde auch ein neues Theater beym Fasan auf dem Neustift eröffnet, von welchem der von verschiednen Gelegenheiten her rühmlichst bekannte Balletmeister Morelli der Unternehmer ist. In diesem recht niedlich und geschmackvoll zugerichteten Schauspielhause werden Schauspiele, deutsche Opern und Ballette aufgeführt werden . . ."

²⁰⁰ Violoncellist in the Burgtheater orchestra. The programme included the cantata *Flora e Minerva* by his son Joseph Weigl (Tz). Cf. Zinzendorf, 27 December 1790.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
14	Th	B	P	N: Musikalische Akademie Matilde, Gräfinn von Giesbach Tz: Wegen Krankheit der Mad. Nouseul kann das angekündigte Trauerspiel: Julius von Tarent, nicht gegeben werden VACAT	Tz N C 174 32 J
15	F			VACAT	
16	Sa	B	A	N: Wurde das Theater wegen der Fasten verschlossen, und blieb es bis den 25ten; J: Musikalische Akademie Tonkünstlergesellschaft	Tz J
17	Su	B	A	Giovanni Paisiello, Fedra [excerpts] Tonkünstlergesellschaft Giovanni Paisiello, Fedra [excerpts] EASTER	Tz J
24	Su			EASTER	

The 1791-92 Theatrical Year

Apr 25	M	B	P	* Der Strassenräuber aus kindlicher Liebe	J
26	Tu	B	O	* La bella pescatrice	WZ J
27	W	B	P	Der Strassenräuber aus kindlicher Liebe	J
28	Th	B	O	La bella pescatrice	J
29	F	B	P	Julius von Tarent	J
30	Sa	B	O	La bella pescatrice	J
May 1	Su	B	P	Der Strassenräuber aus kindlicher Liebe	J
2	M	B	O	Il talismano	J
3	Tu	B	P	Die Mündel	J
4	W	B	O	La bella pescatrice	J
5	Th	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	J
6	F	B	O	Il talismano	J
7	Sa	B	P	Stille Wasser sind betrüglich	J
8	Su	B	O	La bella pescatrice	J
9	M	B	P	Der Fährdrich	J
10	Tu	B	O	La bella pescatrice	J
11	W	B	P	Die Strelitzen	J
12	Th	B	O	La bella pescatrice	J
13	F	B	P	* Die Erbschleicher	J
14	S	B	O	VACAT	J
					457-42

Date Day Th. Perf. Title

Sources

1791

15	Su	B	P	Die Erbschleicher	J
16	M	B	O	La molinara	J
17	Tu	B		VACAT	
				N: Nichts, und wird so lang der Hof in Laxenburg ist nur alle anderde Tag eine Woche Welsch die andern deutsch gespielt werden	
18	W	L	P	Der Diener zweyer Herrn	J
				La bella pescatrice	J
				Der Deserteur aus kindlicher Liebe	J
				C: Der Gutherzige Murrkopf ²⁰¹	
19	Th	L	P	Der Strich durch die Rechnung	J
				Z: au Spectacle [Laxenburg] ²⁰²	
20	F	B	O	La molinara	J
				Der Burgermeister	J
21	Sa	B	A	Herr & Madame Maschek ²⁰³	J
				Die Entführung	WZ J
22	Su	B	O	Il talismano	J
				Thorheit und Betrügerey	J
23	M	L	O	La bella pescatrice, Act I	J
24	Tu	B	P	Der Deserteur aus kindlicher Liebe ²⁰⁴	J
				La bella pescatrice, Act II	J
25	W	L	O	Il talismano, Act I	J
26	Th	B	P	Olivie	J
					Tz N C 125 12

²⁰¹ It is difficult to decide which of the two sources is correct. However, given that *Der Gurherzige Murrkopf* was performed at Laxenburg on 18 June and *Der Deserteur aus kindlicher Liebe* otherwise not at all, it is more likely that the latter was given on 18 May than that the former was given twice.

²⁰² Zinzendorf was not a residing guest at Laxenburg during this *séjour*. The only other entertainments he attended were a vocal concert on 23 June and an illumination on 3 July.

²⁰³ He played the glass harmonica and she the fortepiano. On 7 March 1786 Zinzendorf reports hearing Herr Maschek perform on the harmonica at Madame Buquoy's.

²⁰⁴ The Tz originally announced *Olivie*, but this was crossed out and replaced by the present play.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
27	F	L	O	Il talismano, Act II	J
28	Sa	L	O	La molinara, Act I	J
		B	P	Thorheit und Betrügerey	Tz N C 134 45
29	Su	L	O	La molinara, Act II	J
30	M	L	O	La bella pescatrice, Act I	J
		B	P	Erklärte Fehde	Tz N C 112 33
		P	P	/Die Widersprecherinn	Tz C
				N: Die erklärte Fehde [only]	
		L	O	La bella pescatrice, Act II	J
31	Tu	L	P	Die Strelitzen	J
				C: 31 May 1790 ²⁰⁵	
Jun 1	W	B	O	La molinara	Tz N 199 13
2	Th	L	P	Der Kobold	C
3	F	L	P	Der Faßbinder	J
4	Sa	L	P	La bella pescatrice	Tz N 227 23
5	Su	L	P	Elfride	J
6	M	L	P	Die Heurath durch ein Wochenblatt	J
7	Tu	L	P	La molinara	J
		B	O	Erklärte Fehde	Tz Z N 154 38
8	W	L	O	Der Geburtstag auf dem Lande	C
9	Th	B	P	Der seltsame Onkel	Tz N 187 10
10	F	L	O	Il pazzo per forza, Act II	J
		B	A	Marianne Kirchgessner ²⁰⁶	WZ J

²⁰⁵ This is probably once again a scribal error for 1791, for the court was not in Laxenburg in the summer of 1790.

²⁰⁶ Twenty-one-year-old blind performer on the glass harmonica. See also 19 August 1791.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
11	Sa	L	O	La molinara, Act I	J
		B	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 128 22
12	Su	L	O	La molinara, Act II	J
		L	L	[Concert because of Pentecost]	J
				J: Akademie by Hof, worinn Madam Tomroni, Mamsell Cavalieri, und die Herren Benucci und Calvesi sangen	
13	M	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz Z N C 450 58
14	Tu	L	O	La [bella] pescatrice	J
15	W	B	P	La molinara, Act I	J
16	Th	L	O	Der Westindier	J
17	F	L	P	La molinara, Act II	J
		L	P	Die Unbesonnenen	J
		B	O	Il pazzo per forza	Tz N 149 42
18	Sa	L	P	Erziehung macht den Menschen	C
19	Su	B	O	Der gutherzige Murrkopf	Tz Z N C 388 02
		L	O	La molinara	J
				Tz: La bella pescatrice, ditto J	N 151 22
20	M	L	P	Der lächerlich-poetische Dorfjunker	C
21	Tu	B	O	Ariadne und Bachus ²⁰⁷	J
		L	P	La bella pescatrice	Tz Z N 231 12
		L	P	Der Westindier	C
		L	P	J: Der Spleen	
22	W	L	P	Der Spleen	C
23	Th	B	L	VACAT wegen Fronleichnam	N
				[Concert]	Z
				J: Akademie by Hof, worinn die Sängerrinnen Tomroni, Juliani, Nettler und Benucci sangen; Herr Trübensee und Herr Eisen spielten ein Concert, ersterer auf der Oboe, letzterer auf dem Waldhorn ²⁰⁸	J
24	F	B	O	Il pazzo per forza	Tz N 75 25

²⁰⁷ The *première* of this melodrama was given in the Burgtheater on 6 July 1791.

²⁰⁸ The singers are Irene Tomeoni Dutilleu, Cecilia Giuliani, Giuseppina Nettelet, all new members of the opera company, as well as Francesca Benucci, a niece of the company's *primo buffo*, Francesco Benucci.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
25	Sa	L	P	Der Barbier von Sevilla	C
26	Su	L	O	La [bella] pescatrice, Act I	J
27	M	B	P	Der Barbier von Sevilla	Tz N C 88 03
28	Tu	L	O	La [bella] pescatrice, Act II	J
29	W	L	O	Il pazzo per forza, Act I	J
30	Th	B	P	Die Strelitzen	Tz Z N C 258 13
Jul 1	F	L	O	Il pazzo per forza, Act II	J
2	Sa	B	P	La molinara, Act I	Tz N C 72 15
3	Su	L	O	Erziehung macht den Menschen	J
4	M	B	P	La molinara, Act II	Tz Z N C 131 35
5	Tu	B	O	La [bella] pescatrice, Act I	J
6	W	B	P	[other entertainments]	Z
7	Th	B	O	J: Nichts, wegen des Turniers; Z: Je restois jusqu'a 9h 1/2 a voir l'Illumination	Tz N C 143 18
8	F	B	P	Der gutherzige Murrkopf	Tz Z N C
9	Sa	B	P	/Ariadne auf Naxos	Tz Z N C
10	Su	L	P	N: Von heute an ist alle Tag Komödie, oder Singspiel, wegen Schluß der Ferien; Tz: Da die, für die sonst	J
11	M	B	P	gewöhnlichen Ferien abgerechnete Zeit, in welcher wöchentlich nur viermal Schauspiel gegeben wird,	J
12	Tu	B	P	verstrichen ist, so wird das verehrungswürdige Publikum hiemit benachrichtiget, daß von heute an wieder	J
13	W	B	P	täglich gespielt werden wird	J
14	Th	B	P	Der Bettelstudent	C
15	F	B	O	Il pazzo per forza	Tz N 63 16
16	Sa	B	P	Der Eilfertige	Tz N C 436 54
17	Su	L	P	*/Ariadne und Bachus	i N C
18	M	B	P	Das Landmädchen	J
19	Tu	B	O	J: Das Landmädchen, mit Abkürzungen. Der Tag vorher war das Schauspiel die Indianer von England, nicht	J
20	W	B	P	gegeben worden, weil der Hof zu spät von Erlau zurückkehrte	J
21	Th	B	O	La molinara	Tz N 186 29
22	F	B	P	Das Kleid aus Lyon	J
23	Sa	B	P	Das Kleid aus Lyon	Tz N C 101 34
24	Su	L	P	Le trame deluse	J
25	M	B	O	Die Indianer in England	Tz N C 256 20
26	Tu	B	P		J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
10	Su	L	O	Il Pimmalione ²⁰⁹	Tz N C 133 24
11	M	B	P	Der Burgermeister	Tz N C 134 35
12	Tu	B	P	Der englische Bereiter ²¹⁰	Tz N C 128 36
13	W	B	O	Der Westindier	Tz N 361 22
14	Th	B	P	Der Spleen	Tz Z N C 176 02
15	F	B	O	Le trame deluse	J
16	Sa	B	P	Die Versuchung	WZ J
17	Su	B	O	/Ariadne und Bachus	J
18	M	B	P	* Il Pimmalione	J
19	Tu	B	O	/Il pazzo per forza, Act I	J
20	W	B	P	Agnes Bernauerinn	J
21	Th	B	P	Il pazzo per forza	J
22	F	B	O	J: Il pazzo per forza, Act II/II Pimmalione	J
23	Sa	B	O	Der taube Liebhaber	Tz N C 701 16
24	Su	L	P	/II Pimmalione	J
25	M	B	P	Juliane von Lindorack	Tz N C 115 14
26	Tu	B	O	/Die Heurath durch ein Wochenblatt	J
27	W	B	P	La bella pescatrice	Tz N 171 57
28	Th	B	P	* Bürgerglück	Tz Z N C 372 44
29	F	B	O	Die unversehene Wette	Tz N C 439 11
30	Sa	B	O	/II Pimmalione	J
31	Su	L	P	Bürgerglück	J
32	M	B	P	Il pazzo per forza, Act II	Tz N C 490 41
33	Tu	B	O	/II Pimmalione	Tz N 208 40
34	W	B	P	Die Nachschrift	Tz N C 92 10
35	Th	B	P	/Ariadne und Bachus	J
36	F	B	O	La molinara	Tz N C
37	Sa	B	O	Bürgerglück	Tz N 166 36
38	Su	L	P		Tz N C 420 04

²⁰⁹ The *première* at the Burgtheater followed on 15 July.

²¹⁰ This could be an error, for no such "*Lustspiel*" (J) exists in the repertoire of the acting company.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
27	W	B	P	Mauilde, Gräfinn von Giesbach	Tz N C 138 48 J
		K	O	II Pimmalione	Tz N J
		O	O	/La bella pescatrice, Act I	Tz N J
				N [reverses the order]; Tz: Die k.k. Obrist=Theatral=Hofdirektion überläßt die heutige Einnahme dem Hrn. Matteo Babbini. NB: Hr. Matteo Babbini wird [in II Pimmalione] nebst dem neuen Duett eine große Arie von der Komposition des Hrn. Kapellm. Sarti singen; ditto J	
28	Th	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz Z N C 120 58 J
29	F	B	O	La bella pescatrice	Tz Z N 160 42 J
30	Sa	B	P	Bürgerglück	Tz Z N C 322 54 J
31	Su	B	P	Die Adelsucht	Tz Z N C 145 35 J
		O	O	/II Pimmalione	Tz N J
Aug 1	M	B	O	La bella pescatrice	Tz N 83 12 J
2	Tu	B	P	Die Strelitzen	Tz N C 71 05 J
3	W	B	O	La bella pescatrice	Tz Z N 156 55 J
4	Th	B	P	Der Vizekanzler	Tz Z N C 127 59 J
5	F	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 224 04 J
				Tz: Die Bücher sind, sammt den am Ende dazu gedruckten Veränderungen, beym Logenmeister für 17 kr. zu haben	
6	Sa	B	P	Elfride	Tz N 165 32 J
		P	P	/Der Wittwer	Tz N C
7	Su	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 127 07 J
8	M	B	P	Die Indianer in England	Tz Z N 210 00 J
9	Tu	B	O	Il pazzo per forza	Tz Z N 54 48 J
10	W	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz Z N C 139 33 J
		M	M	/Ariadne auf Naxos	Tz N C
11	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N 110 20 J
12	F	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz Z N C 133 40 J
				Tz: Wegen Krankheit des Hrn. Lange kann das angekündigte Schauspiel: Die Sonnenjungfrau, nicht gegeben werden	
13	Sa	B	O	Il pazzo per forza	N 35 02 J
				Tz: La molinara [but crossed out]	
14	Su	B	P	Verbrechen aus Ehrsucht	Tz Z N C 138 51 J
15	M	B	O	Le trame deluse	Tz Z N 94 35 J
16	W	B	P	Der Vetter in Lissabon	Tz Z N C 139 33 J

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
17	W			VACAT wegen Sterbetag Kaiser Franz	
18	Th	B	O	La molinara	N — J
19	F	B	P	Der Hausvater	Tz N 175 39 J
		K	A	Marianne Kirchgessner ²¹¹	Tz Z N C 185 15 J
20	Sa	B	O	La bella pescatrice	N 232 53 J
21	Su	B	P	Bürgerglück	Tz N C 497 26 J
22	M	B	O	La pastorella nobile	Tz N 203 38 J
23	Tu	B	P	* Er mengt sich in Alles	N C 248 03 J
24	W	B	O	Le trame deluse	Tz N 111 21 J
25	Th	B	P	Er mengt sich in Alles	N C 140 25 J
26	F	B	O	Il pazzo per forza	Tz N 103 08 J
27	Sa	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 180 28 J
28	Su	B	O	La molinara	Tz N 161 05 J
29	M	B	P	Die drey Töchter	Tz N C 114 37 J
30	Tu	B	O	La bella pescatrice	Tz N 215 35 J
31	W	B	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 391 22 J
Sep 1	Th	B	O	Le trame deluse	Tz N 117 20 J
2	F	B	P	Die Mündel	Tz N C 147 42 J
3	Sa	B	P	Bürgerglück	Tz N C 262 21 J
				Tz: Wegen Krankheit des Hrn. Manori kann heute keine Oper gegeben werden; ditto N	
4	Su	B	P	Er mengt sich in Alles	iii N C 209 55 J
5	M	B	O	La molinara	Tz N 234 02 J
6	Tu	B	P	Die Entführung	Tz N C 197 24 J
		M	M	/Medea	Tz N C

²¹¹ An announcement by the artist in the WZ, 13 August 1791 (in Deutsch, Mozart *Dokumente*, pp. 350–351) states that the academy on 19 August is a sequel to that of 10 June. However, H.C. Robbins Landon, *Mozart's Last Year 1791* (London: Thames and Hudson, 1988), pp. 218 and 220, believes that the first concert did not take place but was postponed to 19 August on the evidence of Mozart's letter of Saturday 11 June 1791 in which he writes to his wife, "Mad^{elle} Kirchgessner ne donne pas son Academie Lundi." A glance at the Performance Calendar for June reveals that Kirchgessner was expecting to give two academies in close succession: one at the Burgtheater on Friday 10 June, and a second at an unknown locale on Monday 13 June. It was to this latter academy that Mozart referred.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1791	7	W	B	O	La bella pescatrice	Tz N 172 36 J
	8	Th			VACAT wegen Maria Geburt	N — J
	9	F	B	P	Der Westindier	Tz N C 133 35 J
	10	Sa	B	O	La molinara	Tz N 158 41 J
	11	Su	B	P	Der Revers	Tz N C 162 35 J
	12	M	B	O	La bella pescatrice	Tz N 99 08 J
	13	Tu	B	P	Des Ringes 2 ^{er} Theil, oder Die unglückliche Ehe durch Delikatesse	Tz N C 201 39 J
	14	W	B	O	La pastorella nobile	Tz N 137 27 J
	15	Th	B	P	Die schöne Wienerinn	Tz N C 282 31 J
	16	F	B	P	Der Burgermeister	Tz N C 129 39 J
	17	Sa	B	P	Viktorine	Tz N C 179 44 J
	18	Su	B	O	* I zingari in fiera	i N 536 16 WZ J
	19	M	B	P	Die Jäger	Tz N C 247 06 J
	20	Tu	B	O	I zingari in fiera	ii N 222 36 J
	21	W	B	P	Die Lästerschule	Tz N C 213 20 J
	22	Th	B	P	Er mengt sich in Alles	iii N C 198 39 J
	23	F	B	P	Tz: Wegen Krankheit einiger Sänger kann heute keine Oper gegeben werden ²¹²	Tz N C 154 40 J
	24	Sa	B	O	Irrthum auf allen Ecken	iii N 180 54 J
	25	Su	B	P	Bürgerglück	Tz N C 493 18 J
	26	M	B	O	La bella pescatrice	Tz N 218 21 J
	27	Tu	B	P	* Die Geschwister vom Lande	i N C 540 21 J
	28	W	B	O	La molinara	Tz N 239 33 J
	29	Th	B	P	Die Geschwister vom Lande	ii N C 303 34 J
	30	F	B	O	I zingari in fiera	Tz N 162 18 J
Oct	1	Sa	B	P	Emilla Galotti	Tz N C 217 35 J
	2	Su	B	O	I zingari in fiera	Tz N 238 32 J

²¹² The Tz originally announced *I zingari in fiera*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources	
1791	3	M	B	P	Die falschen Vertraulichkeiten	Tz N C 148 14 J
	4	Tu	B	O	Il pazzo per forza	Tz N 118 30 J
	5	W	B	P	Verbrechen aus Ehrsucht	Tz N C 249 06 J
	6	Th	B	O	La bella pescatrice	Tz N 139 21 J
	7	F	B	P	König Lear	Tz N C 307 55 J
	8	Sa	B	O	La pastorella nobile	Tz N 188 16 J
	9	Su	B	P	Die Geschwister vom Lande	N C 397 19 J
	10	M	B	O	I zingari in fiera	Tz N 181 18 J
	11	Tu	B	P	Nicht mehr als sechs Schlüssel	Tz N C 214 57 J
	12	W	B	O	* Le astuzie in amore	i N 467 41 WZ J
	13	Th	B	P	Das Loch in der Thüre	Tz N C 222 54 J
	14	F	B	O	Le astuzie in amore	ii N 210 21 J
	15	Sa			VACAT wegen Namentag Maria Theresia	N — J
	16	Su	B	P	Matilde, Gräfinn von Giesbach	N C 535 59 J
	17	M	B	O	Le astuzie in amore	iii N 171 22 J
	18	Tu	B	P	* Die Pilger ²¹³	i N C 595 31 J
	19	W	B	O	I zingari in fiera	Tz N 198 52 J
	20	Th	B	P	Die Pilger	ii N C 584 13 J
	21	F	B	O	La molinara	Tz N 307 10 J
	22	Sa	B	P	Bürgerglück	Tz N C 342 50 J
	23	Su	B	O	Le astuzie in amore	Tz N 284 26 J
	24	M	B	P	Der Bettelstudent	Tz N C 486 31 J
				/Die Adelsucht	Tz N C J	
	25	Tu	B	O	La bella pescatrice	Tz N 257 53 J
	26	W	B	P	Die Pilger	iii N C 585 51 J
	27	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz N 214 12 J
	28	F	B	P	Er mengt sich in Alles	Z N C 220 51 J
				/Die Heurath durch ein Wochenblatt	Z N C J	

²¹³ S.R.26: "Consignation No. 306. Dem Weigl Joseph, Kapellmeister, für Componierung der Musique zu den zwei deutschen Komödien, Die Pilger, und Fürstengröße [=] 200 fl."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
29	Sa	B	O	Le astuzie in amore	Tz Z N 116 23 J
30	Su	B	P	Der Barbier von Sevilla	Tz Z N C 413 35 J
31	M	B	O	I zingari in fiera	Tz Z N 194 38 J
Nov 1	Tu	B	P	Die Pilger	Tz Z N C 626 11 J
2	W	B	O	La molinara	Tz Z N 221 37 J
3	Th	B	P	Bürgerglück	Tz Z N C 279 51 J
4	F	B	O	Il pazzo per forza	Tz Z N 141 43 J
5	Sa	B	P	Verbrechen aus Ehrsucht	Tz Z N C 263 48 J
				Tz: Wegen Heiserkeit des Hrn. Lange kann das angekündigte Schauspiel: Die Sonnenjungfrau nicht gegeben werden	
6	Su	B	O	Le astuzie in amore	Tz N 200 48 J
				Tz: Wegen Krankheit der Mad. Tomeoni kann die bereits angekündigte Oper: La Pastorella Nobile, nicht gegeben werden; J: La pastorella nobile	
7	M	B	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 329 43 J
8	Tu	B	O	La bella pescatrice	Tz Z N 256 45 J
9	W	B	P	Der Westindier	Tz N C 282 26 J
				Z: au théâtre	
10	Th	B	O	La pastorella nobile	Tz 234 23 J
				N: wie den 2ten	
11	F	B	P	Hamlet, Prinz von Dännemark	Tz Z N C 352 21 J
				J: Zwischen dem 1sten und 2ten Akt ließen sich die Gebrüder Petrides auf dem Waldhorn hören	
12	Sa	B		VACAT	N
				Tz: Le astuzie in amore; ditto J; Kb: Vacat wegen Unpäßlichkeit einiger Sänger; ditto N	
13	Su	B	P	Die Geschwister vom Lande	Tz Z N C 358 31 J
14	M	B	O	* Il trionfo d'amore	i Z N 507 33 J
15	Tu	B	P	* Fürstengrösse	i Z N C 678 36 WZ J V
				* /II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz ²¹⁴ Z N J V
				Tz: Die Ouverture, so wie die Entreats zu diesem Schauspiel sind von der Komposition des Hrn. Joseph Weigl [ditto N, J] . . . Zwischen den 1ten und 2ten Act werden sich die Brüder Petrides mit einigen Duetten	

²¹⁴ The Tz do not identify the first three performances of any of the ballets. N shows this performance as a *première*. The *Kassabuch* names the ballets only after 28 December 1791; before that it simply states "Ballet."

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
16	W	B	O	Il trionfo d'amore	ii N 380 40 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N J V
17	Th	B	P	Fürstengrösse	ii N ²¹⁵ C 823 06 J V
				Olivie	Tz N C 142 15 J V
				/Der Jurist und der Bauer	Z N C J V
18	F	B	O	Il trionfo d'amore	iii N 580 00 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N J V
19	Sa	B	P	La molinara	Tz N 183 43 J V
				Die Pilger	Tz N C 669 46 J V
				Lanassa	Tz N C 473 28 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz Z N J V
20	Su	B	O	Le astuzie in amore	Tz N 47 16 J V
				I zingari in fiera	Tz N 195 35 J V
21	M	B	P	Die unmögliche Sache	Tz N C 397 30 J V
				Fürstengrösse	iii N C 473 59 J V
				Il trionfo d'amore	Tz N 413 04 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N J V
				N: Das Singspiel vom 17ten [only]	
22	Tu	B	O	Le astuzie in amore	Tz N 70 38 J V
				Bürgerglück	Tz N C 341 36 J V
23	W	B	P	Die Indianer in England	Tz N C 297 57 J V
				La pastorella nobile	Tz N 131 38 J V
24	Th	B	O	* Teseo a Stige	i Z N 498 57 WZ J V
				Tz: opera seria; WZ: bey der Geburtsfeyer Ihre K. K. Maj.	
				Juliane von Lindorack	Tz N C 470 54 J V
				/Der Bettelstudent	Tz N C J V

²¹⁵ From hereon, N reports events in the Kärntnertheater, also noting when the theatre remained closed.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
25	F	B	O	Il trionfo d'amore [altered] Tz: Wegen Krankheit der Mlle. Giuliani kann die bereits angekündigte Opera Seria nicht gegeben werden; [original] Tz: Teso a Stige; V: Teso a Stige	Tz N 149 07 J
26	Sa	K	P	Matilde, Gräfinn von Griesbach	Tz N C 527 34 J V
				Die Pilger	Tz N C 466 50 J V
				Le astuzie d'amore	Tz N 234 14 J
27	Su	B	O	/II Capitaneo Cook alli Ottaiti Tz: Wegen plötzlicher Krankheit der Mad. Tomeoni kann die bereits angekündigte Oper: La Pastorella, nicht gegeben werden; V: Il trionfo d'amore/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N 480 44 J V
				La bella pescatrice	Tz N
28	M	K	P	/II Capitaneo Cook alli Ottaiti Kb: La bella pescatrice [only]	Tz N
				Der seltno Onkel	Tz N C 306 54 V
29	Tu	B	O	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	J
30	W	B	O	VACAT wegen Sterbetag Maria Theresia	Tz Z N 199 07 J V
				La molinara	Tz N 271 16 J V
Dec 1	Th	B	P	König Lear C: [in the] Burgtheater	Tz N
				Die Strelitzen	Tz N C 361 28 J V
2	F	B	O	La pastorella nobile	Tz N 335 44 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N 171 55 J V
3	Sa	B	P	Le astuzie in amore	Tz N 230 06 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N C 151 07 J V
4	Su	B	O	Das öffentliche Geheimniß C: [in the] Burgtheater	Tz Z N 103 46 J V
				Die drey Töchter	Tz Z N 485 53 J V
5	M	B	P	Il trionfo d'amore	Tz N C 727 16 J V
				La molinara	Tz N C 129 33 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N C 323 08 J V
				Der Sonnenjungfrau	
				Der Bürgermeister	
				Medea	

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791					
6	Tu	B	O	/II Capitaneo Cook alli Ottaiti [original] Tz: I zingari in fiere; [altered] Tz: Wegen Unpäßlichkeit einiger Sänger kann heute keine Oper gegeben werden;	Tz N J V
7	W	B	P	I zingari in fiere	Tz N 160 44 J V
				Menschenhaß und Reue	Tz N C 310 44 J V
8	Th	B	O	Fürstengröße VACAT	Tz N C 499 36 J V
				La bella pescatrice	Tz N 370 30 J V
9	F	B	P	/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N
				Die schöne Wienerinn C: [both] Die schöne Wienerin [and] Fürstengröße	Tz N C 523 00 J V
10	Sa	B	O	Bayard	Tz Z N C 387 19 J V
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti VACAT	Tz N
11	Su	B	P	La molinara	Tz N 144 37 J V
				Matilde, Gräfinn von Griesbach	Tz N C 320 48 J V
12	M	B	O	Der Graf von Walltron, oder Die Subordination ²¹⁶	Tz Z N C 417 06 J V
				Le astuzie in amore	Tz N 343 16 J V
13	Tu	B	O	/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N
				La pastorella nobile	Tz N 209 30 J V
14	W	B	P	/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N
				Die Pilger	Tz N C 734 54 J V
15	F	B	O	La pastorella nobile	Tz Z N
				/II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N
16	Sa	B	O	Die Sonnenjungfrau	Tz N C
				Kb [for 13, 14, 15 Dec]: Auf allerhöchsten Befehl frey, wegen glücklicher Entbindung der Erzherzogin Theresia Königl: Hoheit; ditto Tz, N	Tz N

²¹⁶ This play had been in the repertoire since 27 July 1776. An advertisement in the WZ, 1 January 1785, pp. 9–10, announces a ballet, *Die Subordination, oder Graf Waldron*, given by Johann Hubert Decamp in the Kärntnertheater on 4 January 1785. (Decamp later also supplied the dancers for the *première* of *Le nozze di Figaro* (S.R.23, Consignation No. 175)).

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791	14	W	B P	Irrthum auf allen Ecken	Tz N C —
		K	O	Le astuzie in amore	Tz N —
		Bt		/Il Capitano Cook alli Ottaiti	Tz N —
				Tz: Frey; ditto N, J	
15	Th	B O		La bella pescatrice	Tz N —
		K P		Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C —
				Tz: Frey; ditto N, J	
16	F	B P		Die Jäger	Tz Z N C 224 22
		K		VACAT	N
17	Sa	B O		Teseo a Stige	ii Z N 607 46
		K P		Die Strelitzen	Tz N C 268 48
18	Su	B O		Teseo a Stige	iii N 529 02
		K P		Fürstengrösse	Tz N 798 16
				C: Fürstengrösse [on] 8 Dec	
19	M	B P		Das Kleid aus Lyon	Tz N C 200 52
		K O		Il trionfo d'amore	Tz N 180 32
20	Tu	B P		/Il Capitano Cook alli Ottaiti	Tz N —
		K O		Stille Wasser sind betrüglich	Tz N C 101 07
21	W	B P		Teseo a Stige	Tz N 824 30
		K P		Die Verschwörung des Fiesko	Tz N C 431 27
22	Th	B O		Teseo a Stige	Tz N 712 28
		K		VACAT wegen Weihnachten	N
23	F	B A		Constanze Mozart	N —
				J: eine große musikalische Akademie, zum Benefiz der Wittwe Mozart ²¹⁷	
24	Sa	B		VACAT wegen Weihnachten	N —
25	Su	B		VACAT wegen Weihnachten	N —

²¹⁷ The traditional academies of the *Tonkünstlergesellschaft* on 22 and 23 December had been cancelled owing to the illness of one of the singers (Morrow, p. 279). Instead, according to J, an academy was given on 23 December for Constanze Mozart. This substantiates the report given in the *Pressburger Zeitung* (Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 379), which until now has been the only known source of this information. (Rather confusingly, J lists this academy in both its list of events in the Burgtheater and the Kärntnertheater, but it had made the same error on 14 January 1792).

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1791	26	M	B P	Alle irren sich, oder Die Eiferstichtigen	Tz N C 468 32
			M	/Ariadne auf Naxos	Tz N —
				C: Ariadne auf Naxos [on] 26 Sep 1791	
27	Tu	B O		Teseo a Stige	Tz N 797 02
		K O		I zingari in fieri	Tz Z N 442 17
		Bt		* /Ines de Castro ²¹⁸	Tz Z N WZ J V
28	W	B P		Der Graf von Walltron	Tz N C 188 04
		K P		Die falschen Vertraulichkeiten	Tz N C 485 29
		Bt		/Ines de Castro	Tz N —
29	Th	B O		La bella pescatrice	Tz N 77 46
		K O		La bella pescatrice	N 102 40
				Tz: La Molinara [crossed out]	
30	F	B P		Bürgerglück	Tz N C 202 10
		K O		* Der Herbsttag	i Z N C 195 09
		Bt		Le astuzie in amore	Tz N 505 30
				/Ines de Castro	Tz N —
				Tz: Zwischen beiden Akten [der Opera], der neue tragisch=pantomimische Ballet; ditto N	
31	Sa	B O		Teseo a Stige	Tz N 245 33
		K P		Der Herbsttag	ii N C 161 06
1792	Jan 1	Su	B P	Die Werber	Tz N C 275 58
		K O		La molinara	Tz N 916 28
		Bt		/Ines de Castro	Tz N —
				Tz: Zwischen beyden Akten [der Opera], der neue tragische pantomimische Ballet; ditto N; J: La molinara [only]	
2	M	B O		Teseo a Stige	Tz Z N 286 11
3	Tu	B P		Die Werber	Tz N C 150 22
		K P		Der Herbsttag	iii N C 271 08
		Bt		Le astuzie in amore	Tz N 43 40

²¹⁸ The Tz does not identify the ballet as a *première*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792					
4	W	B	O	Tz: Zwischen beyden Abtheilungen [der Opera] wird das kleine Divertissement von der Opera Seria gegeben werden; ditto N La pastorella nobile /II Capitano Cook alli Ottaiti	N 212 16 N J V J V
5	Th	B	P	N: La pastorella nobile. Zwischen den beyden Akten, der Ballet Die Verschörung des Fiesko Hamlet, Prinz von Dännemark La molinara	N C 445 02 Tz Z N C 133 53 Tz N 105 40 J V J V J V
6	F	B	O	Tz: Wegen Krankheit einiger Mitglieder kann das bereits angekündigte Stück: Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person, nicht gegeben werden La vendetta di Nino Tz: Opera Seria	i Z N 555 33 WZ J V
7	Sa	B	P	Agnes Bernauerinn Die Werber	Tz N C 717 46 Tz N C 74 50 J V J V
8	Su	B	O	Il trionfo d'amore /Ines de Kastro	Tz N 688 12 Tz N J V J V
9	M	B	P	Tz: Zwischen beyden Akten [der Opera], der neue tragische pantomimische Ballet; ditto N La vendetta di Nino Fürstengrösse Die Strelitzen	ii Z N 366 20 Tz N C 610 08 Tz N C 203 10 J V J V J V
10	Tu	B	O	La pastorella nobile Tz: Wegen plötzlicher Krankheit der Mlle. Benuccini kann die angekündigte Oper: I Zingari in Fiera, nicht gegeben werden	Tz N 62 44 J V
11	W	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person C: Liebhaber und Nebenbuhler [in the] Burgtheater Der Hausvater Le astuzie d'amore /II Capitaneo Cook alli Ottaiti	iii N 350 31 Tz N 164 32 J V J V
12	Th	B	O	Tz: Zwischen beyden Akten [der Opera], der komische Ballet; N: Le astuzie d'amore [only] La pastorella nobile /II Capitaneo Cook alli Ottaiti	Tz N C 119 45 Tz N 131 48 Tz J V J V J V

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792					
13	F	B	P	Tz: Zwischen beyden Akten [der Opera], der komische Ballet Die Sonnenjungfrau Das Portrait der Mutter	N C 373 40 Tz N C 155 39 J V J V
14	Sa	B	P	La vendetta di Nino Der gutherzige Murrkopf Tz: Nach geendigtem Stücke wird Hr. Francesco Vicario von Navarra, ein blinder Künstler, auf dem Flauto dolce, und andern von ihm selbst erfundenen blasenden Instrumenten . . . sich hören zu lassen die Ehre haben; ²¹⁹ ditto N, V, J, J: Der gutherzige Murrkopf [in both the] Burgtheater and Kärntnertheater VACAT	Tz N 476 54 Tz N C 256 40 J V J V
15	Su	B	P	Der Herbsttag La vendetta di Nino Le astuzie d'amore /II Capitaneo Cook alli Ottaiti	N C 264 39 Tz N 444 48 Tz N 89 35 Tz N J V J V J V
16	M	B	O	Tz: Zwischen beiden Akten, der komische Ballet Die Mündel Teseo a Stige	Tz N C 181 10 Tz N 245 13 J V J V
17	Tu	B	O	Matilde, Gräfinn von Giesbach Die Adelsucht /Ines de Kastro VACAT	Tz N C 238 18 Tz N C 488 09 Tz Z N N J V J V
18	W	B	P	La pastorella nobile [altered] Tz: Aus Versehen ist auf dem Anschlagzettel zu setzen vergessen worden, daß zwischen den ersten und zweyten Aufzuge der Opera das neue Komische Ballet von Erfindung des Herrn Muzzaralli La Capriciosa Umgiata, Die gedemüthigte Eigensinnige, gegeben wird ²²⁰	Tz N 90 08 J V
19	Th	B	O	Nicht mehr als sechs Schlüssel C: [in the] Burgtheater	Tz 166 16 J V

²¹⁹ S.R.26: "Consignation No. 175. Dem Vicario Franz Musikus, für das unterm 14^{ten} Jener '792 im k.k.nat:Theater abgehaltene Concert auf der Flauto Dolce, als eine Remuneration [=] 108 fl."

²²⁰ Apparently at the last minute the ballet was not given after all, for all the other sources, including the *Kassabuch*, list it as having had its première on the 20th.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792					
20	F	B	P	Der Postzug	Tz N C 443 42
		Bt	*	/Die gedemüthigte Eigensinnige ²²¹ N: Der Postzug/*Die bestrafte Eigensinnige; ditto J	Tz Z N WZ J V
		K		VACAT	N
21	Sa	B	O	I zingari in fera	Tz N 209 16
				V: I zingari in fera/Die gedemüthigte Eigensinnige; ditto N; Tz: Morgen Sonntag den 22ten als am Tage des öffentlichen Vorganges Ihrer königl. Hohheit der Erzherzoginn Theresia, wird in beyden k.k. Theatern Frey=Spektakel, und zwar im National=Theater die Opera Seria: La Vendetta di Nino, im jenem nächst dem Kärntner=Thor aber das Findelkind nebst dem grossen heroischen Ballette: Ines de Castro in der Rücksicht gegeben werden, weil bey denen letzten Frey=Spektakeln wegen Krankheit einiger Individuen weder die Opera Seria, noch ein grosser Ballet gegeben werden konnte	J V
		K		VACAT	N
22	Su	B	O	La vendetta di Nino	Tz — — J V
		K	P	Das Findelkind	Tz N C — J V
		Bt		/Ines de Kastro Tz: Frey [both theatres]; ditto N, C, Kb, J	Tz N — J V
23	M	B	O	La molinara	Tz N 127 08 J V
		K	P	Erwine von Steinheim	Tz N C 224 52 J V
24	Tu	B	P	Der seltn Freyer	Tz N C 345 52 J V
		Bt		/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz N — J V
25	W	B	O	La bella pescatrice	Tz N 98 58 J V
		K	P	Menschenhaß und Reue	Tz N C 185 52 J V
26	Th	B	P	Olivie	Tz N C 496 33 J V
		Bt		/Ines de Kastro	N
		K		VACAT	N
27	F	B	P	Fürstengrösse	Tz N C 343 11 J V
		K		VACAT	N
28	Sa	B	P	Juliane von Lindorack	Tz N C 385 35 J V
		Bt		/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz N — J V

²²¹ The German title seems to be used more frequently than the Italian *La capriciosa umigliata*.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792					
29	Su	B	O	Herr Döschl ²²² N: war nichts	Tz N 124 35 J V
		K	P	La pastorella nobile	Tz N 234 48 J V
				Das Kleid aus Lyon C: [in the] Burgtheater	
30	M	B	P	Irrthum auf allen Ecken	Tz N C 367 38 J V
		Bt		/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz N — J V
		K		VACAT	N
31	Tu	B	O	Il trionfo d'amore	Tz N 308 01 J V
		Bt		/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz N — J V
				Tz: Zwischen beyden Akten, der komische Ballet	
		K	P	Bayard	Tz N 127 06 J V
				C: [in the] Burgtheater	
Feb 1	W	B	P	Das Findelkind	Tz N C 438 11 J V
		Bt		/Ines de Kastro	Tz — — J V
				N: Das Findelkind. Nachher Die bestrafte Eigensinnige	
		K		VACAT	N
2	Th	B	O	La vendetta di Nino	Tz Z N 287 53 J V
		K	P	Die unversehene Wette	Tz N 691 08 J V
				C: [in the] Burgtheater	
3	F	B	P	/Der Bettelstudent	Tz N C — J V
		K	O	Die Lästerschule	Tz N C 105 09 J V
		Bt		La molinara	Tz N 608 26 J V
				/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz N — J V
				Tz: zwischen beyden Akten, der komische Ballet	
4	Sa	B	O	Teseo a Stige	Tz N 261 31 J V
		K	P	Der Burgermeister	Tz N C 99 28 J V
5	Su	B	P	Der Kobold	Tz N C 546 02 J V
		Bt		/Ines de Kastro	Tz N — J V

²²² Violinist.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792					
6	M	B	O	VACAT Teseo a Stige N: Wie den 3ten; Z: a l'opera	N Tz 262 22 J V
7	Tu	B	O	VACAT * Il matrimonio segreto	N i N 452 58 WZ J V
	K	B	O	Alle irren sich, oder Die Eifersüchtigen	Z N C 532 32 J V
	K	Bt		/Die gedemüthigte Eigensinnige N: Alle irren sich [only]	Tz N J V
8	W	B	P	Die Pilger	Tz N C 370 44 J V
	K	O		La vendetta di Nino	Tz N 400 54 J V
	Bt			/Die gedemüthigte Eigensinnige Tz: Zwischen beyden Akten, der komische Ballet	Tz N J V
9	Th	B	O	Il matrimonio segreto	ii N 433 29 J V
	K			VACAT	N N C 370 41 J V
10	F	B	P	Alle irren sich, oder Die Eifersüchtigen	Tz N J V
	Bt			/Ines de Castro	Tz N J V
	K	O		Il matrimonio segreto	iii N 602 32 J V
11	Sa	B	O	La vendetta di Nino	Tz N 249 33 J V
	Bt			/Il Capitaneo Cook alli Ottaiti Tz: Zwischen den beyden Akten, der komische Ballet . . . Kapitän Kook . . . worinn Hr. Vulcani und Mad. Muzzarelli, ein kleines neues Pas de Deux tanzen werden	Tz N J V
	K			VACAT	N N C 237 56 J V
12	Su	B	P	Er mengt sich in Alles	Tz N C J V
	Bt			/Der Bettler	Tz N C J V
	K	O		Il matrimonio segreto	Tz N 611 16 J V
13	M	B	P	Lanassa	Tz N C 328 17 J V
	Bt			/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz N J V
	K			VACAT	N N C 412 39 J V
14	Tu	B	O	Il matrimonio segreto	Tz Z N C 320 12 J V
	K	K	P	Die Sonnenjungfrau	Tz N C 173 12 J V
15	W	B	P	Der Herbsttag	Tz Z N C 267 14 J V
	K	O		Teseo a Stige	Tz N J V

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792					
16	Th	B	O	Il matrimonio segreto	Tz N 410 18 J V
	K			VACAT	Tz N J V
				Tz: Wegen Krankheit der Mad. Muzzarelli und einiger Mitglieder des deutschen Schauspiels kann das Theater nächst dem Kärntnerthor nicht eröffnet werden	
17	F			VACAT wegen Sterbetag Kaiser Joseph ²²³	N — J V
18	Sa			VACAT wegen Sterbetag Kaiser Joseph	N — J V
19	Su	B	O	Il matrimonio segreto	Tz Z N 421 28 J V
	K	P		Der Graf von Walltron	Tz N C 321 22 J V
20	M	B	P	Der Bettelstudent	Tz Z N C 539 32 J V
	Bt			/Die gedemüthigte Eigensinnige	Tz Z N J V
	K	P		Matilde, Gräfinn von Giesbach	Tz N C 431 44 J V
21	Tu	B	O	Il matrimonio segreto	Tz Z N C 331 43 J V
	K	P		Die schöne Wienerinn	Tz N C 346 40 J V
22	W			LENT	
23	Th	B	P	Die Gunst der Fürsten	Tz N C 227 54 J V
	K			VACAT	N N C 240 39 J V
24	F	B	P	Die Strelitzen	Tz N C 196 40 J V
	K			VACAT	N N C 297 14 J V
25	Sa	B	P	Hamlet, Prinz von Dänemark	Tz N C 409 16 J V
26	Su	B	P	Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person	Tz N C 166 26 J V
	K			VACAT	N N C J V
27	M	B	R	* Debora e Sisara	i N 409 16 J V
	K			VACAT	N N C 166 26 J V
28	Tu	B	P	Der gutherzige Murrkopf	Tz N C J V
	M			/Ariadne und Bachus	Tz N C J V
	K			VACAT	N N C 363 51 J V
29	W	B	R	Debora e Sisara	ii Z N J V

²²³ The anniversary of Joseph's death should have been observed on 20 and 21 February. However, since Shrove Tuesday in 1792 fell on 21 February, the event was observed on 17 and 18 February.

Date	Day	Th.	Perf.	Title	Sources
1792	Mar 1	Th		VACAT	J
				Kb: wegen Sterbtag Kaiser Leopolds; J: Den 1. März sollte Emilia Galotti gegeben werden, worinne Mamsell Flöhrmann als Orsina debütieren wollte, allein wegen des Todes Sr. Maj. des Kaisers Leopold, fand die Vorstellung nicht statt, und das Theater bleibt 6 Wochen geschlossen	
	2	F		VACAT	N
				V: Wegen dem Todesfall Sr. Majestät des Kaisers Leopold des Zweyten, unterblieben die Schauspiele bis 24. April; ditto N	V
	Apr 8	Su		EASTER	

Le soir au théâtre: From the Diary of Count Karl Zinzendorf, 1783–92

The Excerpts

The following excerpts consist of all passages in Count Karl Zinzendorf's diaries that deal with theatrical and musical life in Vienna from Easter 1783 to Easter 1792. They include not only public performances but also the private entertainments given in the aristocratic circles in which Zinzendorf moved.

By their very nature, excerpts are unsatisfactory because they lack a context. In many cases I shall try to provide at least the immediate context by framing the pertinent passage with the sentences on either side or by following it with the next sentence, even though they may be in themselves of no interest. This seems to be particularly necessary when the salient comment is exasperatingly brief.

The broader context for these excerpts is more difficult to supply. We would do well to keep in mind the place theatre had in Zinzendorf's life. As a well-read and informed man, Zinzendorf took a genuine interest in the theatre, but his regular attendance was primarily for social reasons. It was part of the day's routine among the box-holders to drop in at the theatre, to see who was there and to stay or to leave accordingly. Company assembled there informally. Women who had boxes or access to one could apparently attend the theatre alone. Like many others, Zinzendorf carried on his love affairs at the theatre and when his attention was focused on a woman, he took little notice of the stage. This was the case with the *première* of *Le nozze di Figaro*. The lady of his heart was with him that evening, one of their last together, and understandably, he could work up little interest for the drama. Every now and then when Zinzendorf finds himself alone in his box he gives his complete attention to the stage, and then he records a detailed critique. He notes with some surprise at a performance of *Hamlet* on 27 January 1790 that he did not really know the play, even though it had been in the repertoire since 1773. Similarly, he was finally able to watch *Axur, Re d'Ormus* from beginning to end only on its fourth performance; the previous times his box had been too crowded.

I have also included the occasional reference to Zinzendorf's personal life where it reveals something of his character: his shyness, his strong moral sense, his quiet passions. While his style tends to the laconic, he will write page upon page listing plants he has just seen in someone's botanical garden. I have also thought it interesting to illustrate his relationship with Joseph II and

Leopold II, and it would have been very difficult to pass by his descriptions of some of the major political and social events of the time.

Some of these excerpts will be familiar from Deutsch's documentary biography of Mozart, and from Michtner's *Das alte Burgtheater*, where they are unfortunately not always accurately transcribed. Deutsch and Michtner were preceded by other music historians who have also dipped into the diaries selectively, among the first, Carl Ferdinand Pohl in his biography of Haydn (3 volumes issued 1875, 1882 and 1927) and Robert Haas in his book on Gluck (1925). They have been followed by a train of musicologists. A dissertation by the theatre historian Ulrich Harbecke offers a somewhat superficial survey of what the diaries can reveal about theatre life in Vienna and elsewhere, supported by forty-two transcriptions in the appendix.¹ The best-known work devoted to the diaries is Hans Wagner's selection of excerpts in German translation on a wide range of topics.² The diaries have also attracted attention for their value as travel reports. Among the more substantial is Georges Englebert's transcription of the complete diaries for 1766–1770,³ which, in turn, builds on the work of Ersébet Magda Langfelder.⁴ Maria Breunlich contributed to Zinzendorf's biography with a discussion of his strict Pietistic upbringing.⁵ More recently, Christine Lebeau completed a two-volume dissertation on the roles played by Ludwig and Karl Zinzendorf in the political life of the empire.⁶

The Diaries

Zinzendorf started keeping a diary from the age of eight and maintained this habit to his death. The complete diaries are bound one volume per year and are found in the HHStA, *Kabinettsarchiv, Nachlaß Zinzendorf, Tagebücher des Grafen Karl Zinzendorf*, vols. 1–76. The childhood diaries from the years 1752 to 1760 with such titles as "Schreibjournal" and "Geistliches Diarium" comprise

¹ Ulrich Harbecke, "Das Tagebuch des Grafen Karl von Zinzendorf als Theatergeschichtliche Quelle" (Ph.D. dissertation, University of Cologne, 1969).

² Hans Wagner, ed. and trans., *Wien von Maria Theresia bis zur Franzosenzeit. Aus den Tagebüchern des Grafen Karl von Zinzendorf* (Vienna: Wiener Bibliophilen Gesellschaft, 1972).

³ Georges Englebert, ed., *J.K.C.H. Comte de Zinzendorf. Journal Chronique belgo-bruxelloise 1766–1770* (Brussels: Hayez, 1991).

⁴ Ersébet Magda Langfelder, *Les Séjours en Suisse, en France et en Belgique du comte de Zinzendorf d'après son Journal (1764–1770)* (Szeged: University of Szeged, 1933). Grete Klingenstein from the University of Graz is currently preparing a large transcription of excerpts also dealing with Zinzendorf's travels.

⁵ Maria Breunlich, "Die Jugend des Grafen Karl von Zinzendorf und Pottendorf (1739–61)," *Mitteilungen des Österreichischen Staatsarchivs* 37 (1984): 149–171.

⁶ Christine Lebeau, "Ludwig et Karl von Zinzendorf. Aristocratie et pouvoir dans la Monarchie des Habsbourg 1748–1791" (Ph.D. dissertation, University of Paris, Sorbonne, 1991).

volumes 1–5. Those usually called the *Tagebücher*, the diaries that follow a consistent format, comprise volumes 6–57 (1761–1812/13) and begin with Zinzendorf's move to Vienna. The remaining volumes 58–77 consist of appendices, excerpts and indices. The diaries that concern us for the years 1783–1792 are volumes 28–37. Over this nine-year period the diaries increase in length from 180 folios in 1784 to 303 folios in 1791, and become more interesting to read as Zinzendorf writes in increasingly greater detail.

The diaries have a tidy appearance and are written in a neat but small hand, making the deciphering of unfamiliar words and names difficult, evidence of which can be found in the following transcriptions. Their reputation for illegibility, even poor French, comes mainly from their non-francophone readers, who struggle with his sometimes "fantastical" orthography.⁷

Despite his tireless writing habits, Zinzendorf was a man of few words. His descriptions tend to be factual and dispassionate, and on those rare occasions where he records his feelings, they are brief and to the point. He likes to report others' opinions, and it is sometimes impossible to know whether he agrees or disagrees. A sense of the man's personality comes across only after lengthy reading. This makes Zinzendorf the ideal chronicler.

His information is exceptionally reliable. He notes meticulously everything that interests him and does not seem to forget or confuse his facts. Often he will refer to the title of a play or an opera that he may have seen twenty years before, whether in Trieste, Paris or Vienna. He occasionally returns to a diary entry to correct or supply information.

Zinzendorf was seemingly conscious of the historical value of his diaries. Near the end of his life he made extracts from the diaries and assembled them into five volumes (volumes 58–63). He bequeathed the diaries to the *Staatsrat*, from which they were transferred to the Imperial Archive in 1866. He also wrote a brief autobiography summarizing his career and travels up to 1803, and a biography of his brother. Both were edited, not entirely accurately, by Gaston Graf von Pettenegg and published in Vienna in 1879 as *Ludwig und Karl Grafen und Herren von Zinzendorf, Minister unter Maria Theresia, Joseph II, Leopold II und Franz I. Ihre Selbstbiographien nebst einer Kurzen Geschichte des Hauses Zinzendorf*.

⁷ Englebert, p. 8, "Il possédait . . . la langue française à la perfection. Quoique son vocabulaire français soit très riche, des lourdeurs de style et une orthographe souvent fantaisiste (particulièrement dans les noms de famille et de lieu peu familiers) se font jour."

Biography

Count Karl von Zinzendorf und Pottendorf (b. 5 January 1739, Dresden, d. 5 January 1813, Vienna), was born into the branch of an old Austrian family that had emigrated to Saxony in 1660 to practise the Protestant faith. Karl's half-brother Ludwig Friedrich Julius (1721–1780) converted to Catholicism in 1749 to allow him to make a career in the government under Maria Theresia and Karl followed suit in 1764. Karl studied law at the University of Jena (1757–1760) and with the help of his brother, came to Vienna in 1761 to take up a government position in commerce. From 1764 to 1770 he was stationed successively in Switzerland, Italy, Malta, Germany, the Netherlands, France, Spain, Portugal, the British Isles, and Belgium. In 1770 he returned to Vienna, but left again in 1776 to become governor of Trieste. In 1781 Joseph II recalled him to make him president of the *Hof-Rechnungskammer* (Court of Audit), a position his brother had held from 1761 to 1773.⁸ He did not lose his position in 1790 when Leopold II came to power as many other officials did, but neither did he receive the promotion to President of the *Hofkammer* (Treasury) that he thought was due him. However, in 1792 when Franz II (I) became emperor, Zinzendorf was made Councillor of State. It was in that position that Zinzendorf spoke out as a lone voice against the illegality of the court proceedings in the Jacobin trials of 1794–1795.⁹ He received further promotions in 1800, 1802, 1808 and retired in 1809.

Zinzendorf was unusual among his peers in possessing no family wealth until 1806 when he came into a sizeable inheritance. Unfortunately, it was too late to make a difference in his life. It was his poverty that had prevented him from marrying and again poverty that caused him to enter the Teutonic Order in 1769. Membership in the order, with its attendant vows of poverty, chastity and piety, neatly masked the social embarrassment of his situation, provided him with lodgings, and would eventually give him security in his old age.

Zinzendorf was a keen observer of the theatre. In his various postings throughout Europe, he assiduously attended the local theatres and consequently was familiar with an immense repertoire. He has a clear critical response to the plays. If they are known to him, he judges the acting; if they are new to him, he judges the drama. Although he enjoys the *comédies de société*, he does not actively participate in them. Like many of his acquaintances he was initially

⁸ His complete title in 1784, as listed in the *Hof- und Staats-Schematismus* for that year, reads: "k.k.Hofrechnungskammer. Präsident. Se. Excellenz, der Hoch- und Wohlgebohrne Hr. Hr. Karl des H.R.R. Graf und Herr von Zinzendorf und Pottendorf, Erbland-Jägermeister in Oesterreich unter der Enns, des hohen deutschen Ordens Ritter, und Rathsgbietiger der Balley Oesterreich, Kommenthur zu Großsonntag in Untersteyer, Sr. k.k. apost. Maj. wirklicher geheimer Rath und Kämmerer, und der Hofrechnungskammer Präsident, woh. im deutschen Haus 865."

⁹ Ernst Wangermann, *From Joseph II to the Jacobin Trials* (London: Oxford University Press, 1959; 2nd ed. 1969), p. 176.

indifferent to German theatre, but his attendance at and enjoyment of German plays increases noticeably over the 1780s. His firm dislike of the *Singspiel*, however, remained unchanged.

He does not seem to have had a musical bent and did not play an instrument. He has little to say about music himself, but often records his companions' opinions. When hearing vocal music, he comments on the text, often citing a phrase or verse that struck him. In operas, his first response is to the libretto. He is sensitive to a performer's talent, however, and comments on the beautiful tone of an oboist or the communicative abilities of a singer, but he does not seek out concerts of instrumental music. Only once, on 26 March 1787, does he mention listening attentively to an instrumental composition, Joseph Haydn's *Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze*, but that work is provided with a text meant to be read while the music is performed. Neither a connoisseur, like the esteemed Baron van Swieten, nor even an amateur, like his cousin Callenberg, Zinzendorf is not in a position to satisfy the music historian's expectations.

Editorial Policy

Zinzendorf consistently uses underlining for the titles of plays, operas, and books. He also uses the device to mark the beginning of each new paragraph otherwise obscured in the solid mass of his writing. He uses the *Kurrent* script for German words, which I have reproduced as italics. Sometimes he writes in print hand when quoting phrases from an aria or a song, or naming someone he is mentioning for the first time, but I do not show this in my transcription. Words I could not decipher are indicated by a space plus question mark in square brackets [?]; words of which I am not absolutely certain I have followed with a question mark and enclosed in square brackets [*word?*].

I have retained Zinzendorf's orthography without comment even when it is inconsistent or incorrect. In exceptional cases I add [*sic*]. I have also retained his abbreviations where they are easy to understand; elsewhere I spell them out in square brackets. Symbols no longer in use, the "n" and "m" with the horizontal stroke, I have reproduced as "nn" and "mm," and the double elongated comma I have transcribed as "etc." Zinzendorf does not distinguish clearly between the upper- and lower-case forms of certain letters like a, c, f, and h. I chose to transcribe them as I saw them, rather than to begin making "corrections." It unfortunately tends to make Zinzendorf look eccentric, and when I once write "Fevrier" and next "fevrier" it makes me look pedantic, but my aim is to reproduce the visual appearance of the text as faithfully as possible. I have, however, added periods to the ends of sentences where they coincide with the ends of lines, for Zinzendorf consistently leaves out punctuation at this point, relying on the margin to fulfil that function.

Vienna's Private Theatrical and Musical Life as Reported by Zinzendorf

The theatrical and musical entertainments given by the Viennese nobility for themselves form an important corollary to those presented at the court theatre. The numerous nobility in Vienna, both wealthy and cultured, traditionally maintained their own artistic establishments on their country estates, but the extent of their patronage of the performing arts in the imperial capital is virtually unknown.¹⁰ Zinzendorf's record of the private events he attended, therefore, constitutes an extremely valuable means of gaining access to this unknown territory. While we do not know how representative his experiences are, we do know that he had entrée to the best houses in society and that he expected to be invited to all the major social events, for he also notes, not without pique, those for which he was overlooked.

Zinzendorf attended or reported 133 entertainments, which vary enormously in scale, type and their degree of formality. A play acted out by a group of friends in someone's palace differs considerably from the entertainment provided by a singer for guests at a dinner party or an oratorio employing eighty-six orchestral players. Yet, as all involve preparation, they are counted as entertainments, unlike the impromptu sessions of music-making after dinner, which are reported in large numbers by Zinzendorf but which are not counted as entertainments in this context. The 133 entertainments can be grouped into musical entertainments (sixty-three) and non-musical entertainments (seventy). This distinction takes cognizance of the difference in resources needed to produce them. It also illustrates Zinzendorf's preference for spoken drama over purely musical entertainments, which would become more apparent if we were to further distinguish between concerts and dinner music.

Taking all the entertainments as a group, we note their distribution over the years in the form of a table. An event refers to an evening of entertainment, not the number of pieces on the programme. I have reckoned the years from summer to summer, since that conforms with the annual migration of the nobility out of and back to Vienna.

¹⁰ An important first step to identifying patrons of music in Vienna was provided by Deutsch in his annotations to Mozart's list of subscribers to his 1784 concert series (Deutsch, *Mozart Dokumente*, pp. 485–492 and, more recently, *Mozart Briefe*, 6: 167–177). In the first thirty-three pages of her book *Concert Life in Haydn's Vienna: Aspects of a Developing Musical and Social Institution* (Stuyvesant, New York: Pendragon Press, 1988) Mary Sue Morrow attempts to survey forty years of private patronage in Vienna, but as the material is too vast for such summary treatment the results are of limited value, not to mention that her work is marred by a large number of inaccuracies. On the private theatres maintained by the Hungarian nobility on their estates, see Géza Staud, *Adelstheater in Ungarn* (Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1977).

Table 1: Distribution of the private entertainments reported by Zinzendorf

	1783–4	1784–5	1785–6	1786–7	1787–8	1788–9	1789–90	1790–1	1791–2
Total events	16	10	27	14	11	9	5	22	19
(Spring events)	(13)	(8)	(21)	(14)	(10)	(6)	(2)	(16)	(15)

Most of these entertainments were given in the spring, that is, beginning in January and lasting through May, with the heaviest concentration of events during Lent. Thus, for the first year, thirteen of the total sixteen entertainments took place in the spring. Noticeable too are the peaks of activity in 1785–86 and 1790–92 and the trough in 1789–90. The lack of entertainments in the spring of 1790 immediately after Joseph's death needs no further explanation; similarly, the subsequent redoubled measure of entertainments, which was reinforced by the festivities of Leopold's court. Beyond that, the numbers have to be explained anecdotally. In the spring of 1784, Prince Louis Liechtenstein alone gave four entertainments; in 1785–86, Countess Thun and Countess Rumbeke gave a combined six entertainments, and that same year the Esterházy's also gave six.

The evenings of spoken theatre belong to a tradition of home entertainments, known as *comédies de société*, in which the nobility acted out theatrical works for the pleasure of its performers and a small invited audience. In Vienna, the *comédie de société* had a long history.¹¹ The most prominent role-model in recent memory, before the dour days of Joseph's childless regime, had been Maria Theresia herself. In her youth she frequently participated in theatrical productions and in later years was a spectator to those performed by the courtiers.¹² Perhaps the best-known of her numerous domestic productions was Gluck's serenata, *Il Parnasso confuso*, which was composed for her children to perform at her son Joseph's wedding in 1765.¹³ The *comédies de société* that Zinzendorf attended were nowhere near that lavish; indeed, most of the nobility

¹¹ The tradition was not limited to Vienna. For example, in its report of theatrical activities in the German-speaking world, the *Journal des Luxus und der Moden*, June 1789, p. 260, begins its description for Dresden with, "Das hiesige Societätstheater, das seit 1776 ununterbrochen fort dauert, hat auch in diesem Winter 9. Vorstellungen gegeben . . ."

¹² See, for example, Staud's description of the theatrical entertainments put on by the courtiers for Maria Theresia and Emperor Francis at their country palace in Holitsch, Hungary (Staud, pp. 41–45). The cast for the French comedy, *Les Ménéchmes*, performed on 24 August 1747 included "Graf Losi, Herzog Karl, Gräfin Daun, die Herzogin, Graf Kaunitz, Fürst Auersperg, Baron Ogara, Kammerherr, Graf Franz Esterházy, Graf Küniel."

¹³ See Andrea Sommer-Mathis, "Tu felix Austria nube." *Hochzeitsfeste der Habsburger im 18. Jahrhundert* (Vienna: Musikwissenschaftlicher Verlag, 1994), pp. 109–111.

contented themselves with performances of spoken drama. It should be emphasized that these events were primarily of a social nature undertaken to mark birthdays and other anniversaries, and to discharge social obligations. Among Zinzendorf's acquaintances, certain names recur with greater frequency than others, for example, Madame Anna Posch Puffendorf, Countess Maria Anna Zierotin Hatzfeld, Count and Countess Clary, Count Johann and Countess Maria Anna Pálffy Esterházy, and Elisabeth Schoenborn. These people apparently enjoyed performing, whereas Princess Christine Thun Lichnowsky acted only among her family in her own home, and some hosts, like Prince Johann Adam Auersperg, did not participate in the productions at all. The same group of participants often performed together in several plays in succession, for example, for the four evenings hosted by Countess Louis in 1791, the six hosted by Esterházy in 1786, the six hosted by the Countesses Thun and Rumbeke in 1785–86, and the six hosted by the Princes Liechtenstein and Louis in the spring of 1784.

Prince Auersperg entertained in a theatre separate from his palace.¹⁴ Other palaces were equipped with small theatres. On 12 February 1792, for example, Zinzendorf attended a *comédie de société* hosted by Princess Lubomirska in a "joli petit theatre" contained in a building owned by the Esterházy family. Some hosts improvised a theatre in one of their larger rooms, such as Countess Roombek on 10 December 1785 "dans l'appartement de Monsieur." The number of spectators varied from a "grande compagnie" (27 December 1787) to "pas beaucoup de monde" (9 March 1789). The size of the audience can sometimes be inferred from Zinzendorf's description of the hall, the number of people he names, or the difficulty he reports in finding a seat. The aristocratic actors wore costumes. The women were invariably "joliment mises," but Prince Bieloselsky's costume on 26 February 1792 was so striking Zinzendorf gives an unusually detailed description of it, "magnifiquement mis . . . dans le costume du siecle de Louis 14. peruque d'allonge, canon, echarpe en baudrier, noeuds au lieu de boucles, grandes manches." The standard of performance seems to have been high. There was no partaking of food or drink during performances and the spectators seem to have been attentive. Zinzendorf generally gives a more thorough critique of the players' performances than he does of those of the Burgtheater's actors, but his judgement is every bit as impartial. "La pièce fut exécutée a ravir" (19 February 1786), "Le joueur fut moins bien rendu que l'année passée" (26 February 1792), "Le P^{cc} de Ligne dans Dorante ne savoit pas son rôle" (26 February 1792).

¹⁴ He had bought the Bauernfeindsche Theater which was situated on a property adjacent to his palace in 1778. See note to Zinzendorf, 24 April 1784.

Zinzendorf's acquaintances performed mainly French plays, seventy-two compared to sixteen German plays.¹⁵ The French plays, for the most part, had been performed in the Burgtheater in the 1750s and 1760s, while the German plays were those currently playing at the Burgtheater. This phenomenon invites comment. French was, of course, the social language of the nobility,¹⁶ and French theatre was its traditional fare. The nobility made some effort to maintain French theatre in Vienna when the court did not provide it. In 1775–76, for example, a group of aristocrats who called themselves "die Herren Associirten" subcontracted the lessee of the court theatre to provide three nights of French theatre weekly. Signing the contract for the "Herren Associirten" were Prince Karl Liechtenstein and Count Franz Karl Zinzendorf.¹⁷ After Joseph took over the Burgtheater in 1776, itinerant French troupes continued to play in the Kärntnertortheater until 1781–82. On 2 May 1787 Zinzendorf reports a discussion had by several of his acquaintances about jointly establishing a French theatre.

The small number of German plays were given by an even smaller number of people. Etienne Zichy gave two evenings of plays in 1784, Johann Esterházy gave six in 1786, Prince Auersperg gave one in 1790 and two over 1791 and 1792, and Count Joseph Stockhammer gave three over 1791 and 1792. Retrospectively, these patrons appear relatively progressive, since the German dramatic classics were still in the process of being established. The nobility who performed in the Zichy plays for the most part also performed in the Esterházy plays and included various members of the Zichy family, Johann and Madame Esterházy, various Pálffys, Countess Hatzfeld, Madame Puffendorf, Elisabeth Thun and Count Fries. Some of these reappeared in Auersperg's German plays on 5 December 1791 and 28 February 1792, but not in the entertainment he gave for the King of Naples on 27 December 1790, for which, apart from Madame Zichy, he assembled an entirely different set of performers. Stockhammer's performers form a different group again.

¹⁵ These numbers are not entirely accurate, for Zinzendorf does not always identify all the plays performed in the *comédies de société* that he reports.

¹⁶ In complaining about the nobility's chatter during German plays at the Burgtheater, Joachim Perinet, 1786, draws attention to the social dissonance produced by the competing languages, "und ein französisches Gerede übertäubt die Sprache des deutschen Schauspielers" (Schindler, "Das Publikum," p. 48).

¹⁷ Zechmeister, *Die Wiener Theater*, pp. 74–76. The subscribers to the performances, who may or may not have been members of the "Herren Associirten," included "Comte Louis Erdödy, Jean Comte Palfy, Princesse Lignovsky, Comte Kufstein, le jeune Wezlar, Baron Löschenkol, Graf: Schrotter, et Tirheim, Comte Plimictien, Comte Zegala, Mr. Eskeles, Mr. Brevellier, Contessa Mazelana, Comte Charle Kolonitz, Comte Leopold Kolorath, Comte Trautmannsdorf, Comte Baar, Comte Julay."

The *comédie de société* given by Prince Auersperg for the King of Naples featured two German plays and, as a munificent final touch, a ballet performed by the professional dancers and musicians from the Leopoldstädtertheater.¹⁸ The choice of German drama for a Spanish-Italian guest by a patron who had previously not sponsored German theatre is somehow striking. On another occasion on 19 February 1786, Johann Esterházy had also entertained royalty, the archduchess Maria Christine and her consort Duke Albert of Sachsen-Teschen, with a *comédie de société* presenting German drama. In the context of Vienna's largely francophile aristocratic society, the choice of German theatre for both sets of distinguished guests can hardly have been indifferent.¹⁹

The hosts sponsoring the *comédies de société* represented the most distinguished families in Vienna. Prince Auersperg hosted five in his theatre, on 24 April 1784, 9 March 1788, 27 December 1790, 5 December 1791 and 28 February 1792, and Johann Esterházy hosted six, all in the spring of 1786. Prince Louis hosted two plays in 1784, the Countess Louis one in 1790, four in 1791 and one in 1792; and Count Ludwig Starhemberg²⁰ hosted two in 1786, one in 1787, and three in 1791 for a total of six plays. Princess Lichnowsky and Prince Liechtenstein each hosted four plays, Princess Lichnowsky two in 1790, one in 1791 and one in 1792, with much participation by family members, and Liechtenstein four in 1784. The list of hosts continues in diminishing numbers.

The more ambitious *comédies de société* saw the performance of operas. Although the nobility participated to the extent they could, these productions relied heavily on the services of professional musicians and, given the expense involved, tended to be larger affairs than the spoken dramas. Prince Auersperg displayed his customary lavishness with the production of three operas in the spring of 1786, Gluck's *Alceste* on 12 February, Mozart's *Idomeneo* on 13 March, and Paisiello's *La serva padrona* on 26 March. Information about these operas is sparse. According to Deutsch, Countess Hatzfeld sang the title role in

¹⁸ This entertainment was the first of three given by Prince Auersperg for his illustrious guest. The second was a concert in which the King participated and the third consisted of a formal dinner followed by a commissioned cantata, appropriately allegorical, staged in the palace gardens. See note to Zinzendorf, 27 December 1790, and 9 January 1791.

¹⁹ The hosts may simply have been showing off the local culture, but it might be worth considering that these choices were symbolic. It was an acknowledged fact that Joseph's enlightenment policies were met with hostility by most of the nobility. To the extent that German theatre formed part of his political agenda, it would have been associated with him. In this light, the Esterházy presentation of German theatre in 1786 would have made a different political statement from Auersperg's in 1790 when Joseph was dead.

²⁰ For identification of Starhemberg, see note to Zinzendorf, 8 March 1786.

Alceste, and Elettra in *Idomeneo*.²¹ She was joined in the latter by Madame Puffendorf as Ilia, the merchant, Giuseppe Antonio Bridi, as Idomeneo and Pulini (unidentified) as Idamante. Mozart conducted. The orchestra was undoubtedly made up of paid professionals. A similar situation probably obtained at the other two operas as well, although the Paisiello opera seems to have been performed entirely by professionals, for Zinzendorf reports that the two singing roles were taken by Nancy Storace and Francesco Benucci. Two years later on 9 March 1788, Auersperg again hosted a musical drama, this time an *opéra comique*, *La partie de chasse de Henry IV*, which was followed by a play by Molière. On 21 March 1784, Zinzendorf attended a *comédie de société* at Prince Liechtenstein's that began with a French play and continued with Vincenzo Righini's Italian opera, *Piramo e Tisbe*. The singers were Countess Hatzfeld, Madame Puffendorf and a Polish officer, Monsieur Gindof.²² From Mozart's letter of 20 March 1784 we know that Prince Liechtenstein recruited his orchestral players from the Burgtheater orchestra.²³ In a *comédie de société* hosted by Prince Liechtenstein in the previous week on 14 March, again a French play was performed and a *comédie en prose et musique*, Pierre Alexandre Monsigny's *Rose et Colas*. Zinzendorf reports that the roles were sung by Countess Hatzfeld, Monsieur Gindof, Countess Starhemberg, Wallenstein, and Count Taroucca. Presumably an orchestra was employed, perhaps the same one as on 21 March. Several days later on 25 March, Prince Louis, this time, hosted a *comédie de société* in which a French play and an *opéra comique*, *L'ami de la maison*, were performed. Again we find Countess Hatzfeld, Countess Starhemberg, Monsieur Gindof and Barthelemy as the singers, which seems to suggest that the other arrangements from Liechtenstein's two *comédies de société* persisted here as well.

Some individuals also hosted large-scale productions employing mainly professional musicians. Johann Esterházy, as a supporter of Baron Gottfried van Swieten's concerts, hosted repeat performances of *Acis und Galathea* on 30 December 1788 and *Messiah* on 7 April 1789.²⁴ The Venetian ambassador, Count Daniele Andrea Delfini, sponsored a performance of an oratorio, *Jefte*,

²¹ Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 234.

²² See note to Zinzendorf, 21 March 1784.

²³ Payment records from the Hausarchiv Liechtenstein identify by name eight string players, six of whom were from the Burgtheater orchestra. See Dexter Edge, "Mozart's Viennese Orchestras," *Early Music* 20 (1992), p. 78.

²⁴ Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 290, lists members belonging to the *Kavaliers-Gesellschaft zur Pflege klassischer Musik*, founded in 1780 by van Swieten to finance these concerts. The members included Count Johann Esterházy as well as Prince Johann Karl Dietrichstein, Prince Ferdinand Philipp Joseph Lobkowitz (died 1784), Prince Johann Nepomuk Schwarzenberg, Count Anton Georg Apponyi and Count Anton Batthyány.

on 30 March 1788, that featured the opera singers Anna Morichelli, Valentin Joseph Adamberger and Ignaz and Anna Maria Saal. The Russian ambassador, Dimitrij Galitzin, one of Vienna's most generous patrons of music, hosted an unidentified opera on 19 January 1786. Another unidentified opera, performed sometime after 7 April 1791, was presented by Count Antonio Ottaviano Collalto.²⁵

On the whole, concerts were built around professional musicians, although aristocratic amateurs often joined in. Galitzin's concert on 16 February 1785, one of many such examples, combined the singers from the *opera buffa* company, Francesco Benucci and Stefano Mandini with Princess Gagarin and Therese Clary. Similarly, Delfini's concert of 28 April 1787 paired Anna Morichelli and Countess Victoria Fries.

More than half the concerts Zinzendorf attended (twenty-two) were given by Galitzin. Unfortunately, Zinzendorf does not usually identify the performers unless they were singers.²⁶ Galitzin's concerts were held weekly, usually Thursdays, and in Lent 1784 on both Wednesdays and Thursdays. Other ambassadors occasionally gave concerts as well, generally in connection with their office. The English ambassador, Sir Robert Murray Keith, hosted a concert on 1 July 1783 for Nancy Storace and Francesco Benucci, apparently to lend his support to Storace's career in Vienna. The Venetian ambassador, Delfini, similarly hosted a concert on 28 April 1787 to promote the newly arrived *prima donna* Anna Morichelli and again on 10 February 1788. He subsequently engaged her replacement, Adriana Ferrarese del Bene, to sing at a dinner party on 13 November 1788. The ambassador from Naples, Marzio Mastrilli, Marchese di Gallo, hosted a concert in honour of his monarch on 12 January 1791.

Foreign musicians visiting Vienna to give academies were often invited to perform privately for the nobility. Prince Kaunitz had the violinist Regina Strinasacchi play keyboard duets with Countess Bassewitz in his home on 15 April 1784, Prince Dietrichstein engaged Madame Caravoglio to sing on 13 March 1785, Countess Thun invited the violinist Jarnovich (Giornovich) to her home on 21 March 1786. Madame de Buquoy enlivened her tea party on 7 March 1786 with performances by the Prague glass harmonica player Matchek (Maschek) and the Viennese fortepianist Josepha Auernhammer. Etienne Zichy had the novel idea of engaging the imperial *Harmoniemusik* for a lunch he gave in the Augarten on 8 August 1783. Prince Schwarzenberg, on the other hand,

²⁵ For a description of Collalto as a patron of Italian plays see note to Zinzendorf, 1 February 1787.

²⁶ The Mozart correspondence constitutes a much better source of information for both the Galitzin concerts and Johann Esterházy's concert series in 1784.

maintained his own *Harmoniemusik*, whom Zinzendorf heard at dinners at the Prince's on six occasions in 1787 and 1788.

The topic of private entertainments is wide open for more study, but a few preliminary observations have emerged from Zinzendorf's reports. The most prestigious patron of private entertainments was Prince Auersperg, conspicuous for mounting large-scale productions of distinctive repertoire on a regular, if not quite annual, basis. He was closely followed by Johann Esterházy, whose interests were equally widespread, but whose activities were more varied, more intensive and to some extent more closely integrated into Vienna's artistic life. Galitzin was the biggest consistent patron of concerts, providing them weekly over several years. If there is a public-spirited aspect to these three patrons' activities in the sense that they provided some sort of artistic leadership, the majority of theatrical and musical activities, mainly the *comédies de société*, was of an exclusive nature and contributed little to the cultural wealth of the city. No one maintained a standing musical or theatrical establishment larger than a *Harmoniemusik*. To a large extent the nobility were dependent on the court theatre for their social and entertainment needs and, if for no other reason, ended up supporting Joseph's efforts to establish a national theatre.²⁷

²⁷ Joseph Lange, *Biographie des Joseph Lange, k.k. Hofschauspielers* (Vienna: Peter Rehms, 1808), p. 65, comments on the effect of Joseph's decision in 1776 to produce nothing but German spoken drama, "Weise hob er die Ballette und italienische Oper auf, um den Adel zum Besuch deutscher Stücke zu zwingen, und ihm allmählich für dasselbe Interesse einzuflößen."

1783

16. Avril: Mandini primo mezzo carattere me porta une lettre de Rome du 13. Mars de M^e de Diede.¹

22. Avril: Au Théâtre dans la loge de M^{es} de fekete et de Los Rios. La Scuola de'gelosi. M^{elle} Storace, l'Inglesina, jolie figure voluptueuse, belle gorge, bien en Bohemienne, elle et Bussani chanterent ce duo: Quel visino è da ritratto, mais B. moins bien que Calvesi a Trieste. Le Buffo Venucci tres bon, le primo amoroso Bussani moins. L'auditoire fort content.²

24. Avril: L'Empereur chez le C^{te} Rosenberg,³ j'y allois apres son depart et restois jusqu'a ce que M^e de Buquoy alla au Spectacle. Apres avoir expédié mes

¹ Stefano Mandini and his wife Maria Mandini were original members of the Italian *opera buffa* company. Louise von Diede, Baroness Fürstenstein, née Countess Calenberg-Muskau, was Zinzendorf's cousin. When she and her husband Wilhelm Christoph von Diede, a Danish diplomat, visited Vienna in late 1785 Zinzendorf fell in love with her.

² Eventually Zinzendorf names Francesco Benucci correctly. His misspelling of Benucci as Venucci suggests that he learned the name aurally. Indeed, neither the libretti nor the *Theaterzettel* announce casts. Audiences were informed of the casts at the end of the previous performance when the next day's fare was announced. Beginning with the 1785–86 season, new singers were introduced to the public on the occasion of their débuts through announcements on the *Theaterzettel* and in the *Wiener Zeitung*.

An undated cast list written on the inside cover of the performing score (A-Wn, KT 410) shows Benucci in the role of Blasio, Storace as the Contessa, Kelly as the Conte, Cavalieri as Ernestina, Bussani as Lumaca, Bugnetti as Tenente and Teyber as Carlotta. Since roles were often double-cast, there is nothing unusual in Zinzendorf's report that Bussani sang a role also sung by Kelly. What is surprising, however, is Bussani singing a tenor role, for he is known today as the bass who sang Commendatore and Masetto in *Don Giovanni*. However, according to Bussani's colleague, the actor Friedrich Ludwig Schröder, Bussani joined the company as a tenor, "[Es] kamen der Bassist Benucci, der Baritone Mandini, die Tenoristen Poseni, Okelly und Pugnetti, die Sopranistinnen Storace, trefflich im Gesang und Spiel, und Mandini." (F.L.W. Meyer, *Friedrich Ludwig Schröder*, 2 vols. (Hamburg, 1823), I: 357). Indeed, Bussani had sung the tenor role of Nardone in *La frascatana* in Turin in 1775.

In the absence of secure knowledge of voice categories in the late eighteenth century, singers and roles mentioned in this book will be classified as soprano, tenor or bass.

³ Count (Prince as of 1790) Franz Xaver Orsini-Rosenberg (1723–1796) began his career as a diplomat with postings to London, Milan, Copenhagen, and Madrid, where he arranged the marriage of Archduke Leopold and Marie Louise of Spain. In 1766, he served as Leopold's chief adviser in Florence, was recalled to Vienna in 1772 by Maria Theresia and later made *Oberstkämmerer* by Joseph II. In 1776, he assumed the duties, though not the title, of *Musikgraf* or director of the court theatre. He served in this capacity, except for twenty months during Leopold II's reign, until the court divested itself of its theatre in 1794. He never married.

1783

papiers, je l'y joignis et la vis s'attendrir en voyant jouer Juliana von Lindorack que Schroeter joua parfaitement.⁴

5. May: Apres avoir expédié mes papiers j'allois dans la loge du C^{te} Rosenberg entendre l'Italiana a Londra, musique de Cimarosa. Le buffo Venucci admirable. Mandini et sa femme.

7. May: Au Spectacle au parterre. L'Italiana a Londra. la Mandini comme elle se remue voluptueusement en chanter ai da star sempre vicino a me.⁵ La Storace est une jolie personne et chant fort bien.

9. May: Je fus entendre l'opera La Scuola de'Gelosi et en fus enchanté, l'Inglesina chanta comme un ange, le buffo est admirable.

19. May: A 11^h chez M^e de Dietrichstein. son fils fut examiné par quelques Professeurs de l'université et du Theresien. Il etoit assis devant une table et ces Messieurs rangés en haye, il leur repondit en latin sur des questions de Droit public universel et de Droit public d'Allemagne. La Storace dina chez elle avec Wassenaer. . . . Le soir a l'opera. La Scuola de'Gelosi. J'en fus enchanté. La maniere dont la Storace chanta, Troveremmo, et grande il mondo etc, et Un vezzo in donna bella e la folia, me plut infiniment.

28. May: Je fus voir le C^{te} Rosenberg arrivé de Baden. J'entendis avec plaisir parfait le nouvel opera. fra due litiganti il terzo gode. La Storace y joua comme un ange. Ses beaux yeux, son cou blanc, sa belle gorge, sa bouche fraiche faisoient un charmant effet. La musique de Sarti est delicieuse. On fit repeter a la Teuberin l'air Io voglio un Sposino—OKelli chi fait le role de Masotto chanta joliment In amor si vuol finezza—La 6me scene entre Dorina, Mingone e Titta est charmante. Non fidarti amor mi dice—Mandini jouoit a merveille le rôle de

⁴ Friedrich Ludwig Schröder (1744–1816) was one of the greatest German actors, playwrights and theatre managers in the late eighteenth century. He was engaged in 1781 with his wife Friederike Sophie at a high salary for the Burgtheater, where they made their débuts on 16 April. He left four years later after a final performance on 5 February 1785 and soon thereafter started his own company in Hamburg. His contributions to the theatre consisted of introducing Shakespeare to the German stage and of promoting a natural style of acting. For his biography see Meyer, *Friedrich Ludwig Schröder*.

⁵ Otto Michtner, *Das alte Burgtheater als Opernbühne: Von der Einrichtung des Deutschen Singspiels (1778) bis zum Tod Kaiser Leopolds II. (1792)* (Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1970), p. 386, correctly identifies this text as found in Madama Brillante's aria, "Io voglio a Napoli con voi venire" (II.xii).

1783

Mingone. Venucci en Titta chante a Livietta Dunque aspettate o cara p. 38.⁶ La Storace et OKelli Scene 12. Son ouvrage a la main, elle chante Che bella cosa egli e fer' all'amore—Et le final superbe. La 5^{me} Scene du second acte Duo et Quartetto charmens. La reconciliation du Comte et de la Comtesse l'ouvrage de Masotto. La 18^{me} Scene la Storace Oh che orrore! Le final du second acte. Trois instrumens qui accompagnent chacun separement, s'unissent. Acte 3^{me} Scene 4^{me} quand Dorina trompe Titta, qui lui baise la main. Bref c'est un opera charment.

30.May: Je comptois voir M^e de Buquoy a l'opera, elle en etoit déjà partie.

2.Juin: A l'opera.

3.Juin: Il y avoit hier⁷ de l'Espieglerie et de l'amour entre la Storace et le buffo. Au lieu de la Storace il repondit a OKelli, fortissimo quanto vi par. Et elle battit dans ses mains tandis qu'elle devoit Selon la pièce avoir l'air de se moquer de lui, en chantant le Saltellar.

4.Juin: La Storace s'est trouvé mal a l'opera, qu'on a du terminer avant le 3^{me} acte.

11.Juin: A l'opera. Il m'enchantait encore, surtout dans le I^{er} acte le final qui est superbe, un air que la Storace chanta a la fin de la 6^{me} Scene. Le duo dela 5^{me} Scene du II acte entre Masotto et Dorina. La musique de la Scene 13. quand Mandini chante seul, de la 14^{me} de la 18^{me} Scene. Le Lasciatela, Signora de la 20^{me} est ce que la Storace chante avant l'orage. Le Terminar tante vicende du III^{me} acte.

13.Juin: Chez le C^{te} Rosenberg. Salieri parla de la Allegranti et de la Morichelli.⁸ . . . Au Spectacle. La Scuola de'Gelosi ne fait plus autant d'effet apres qu'on a entendu l'opera de Sarti.

⁶ The pagination matches that of the Italian/German libretto printed for the *première* (copy in A-Wn, 629565-A).

⁷ *Fra i due litiganti*, similarly on 11 June.

⁸ Anna Morichelli replaced Nancy Storace in the Italian company when the latter left at the end of the 1786–87 season. She stayed but one year and was in turn replaced by Adriana Ferrarese Del Bene. Mozart heard Maddalena Allegranti in Dresden in 1789 and in his letter of 16 April 1789 writes about her, “—übrigens ist aber die erste Sängerin die Allegranti viel besser als die Ferarese;—das will zwar nicht viel gesagt haben.” Wilhelm Bauer, Otto Erich Deutsch and Joseph Eibl, eds., *Mozart: Briefe und Aufzeichnungen*, 7 vols. (Kassel: Bärenreiter, 1962–1975), 4: 83.

1783

16.Juin: Au Spectacle. L'opera de Sarti, qui fut rendu a merveille. Swieten prefere la Scuola de'Gelosi.⁹

18.Juin: Le soir a l'opera La Scuola de'Gelosi.

20.Juin: Un instant a l'opera. J'arrivois justement a l'instant de ce beau Trio Il riposo e la sua pace etc.

25.Juin: Le soir un instant a voir jouer la Scuola de gelosi.

30.Juin: Le soir au Spectacle. Il curioso indiscreto. La Lang chanta des airs de bravoure et joua avec Adamberger d'une fraicheur admirable, mais la musique d'Anfossi aussi n'est pas a beaucoup pres aussi belle que celle de Sarti.¹⁰

1.Juillet: Avec le C^{te} Palfy chez le Chev. Keith.¹¹ La la Storace chanta un air de Julia Sabina, opera seria de Sarti, tandis que Benucci joua du clavecin, puis elle joua de clavecin et lui chanta un air de Pittor Parigino de Sarti. Ma il pittor non c'ha da Star. Il etoit charment. Puis ils chanterent un duo de l'amor costante de Cimarosa. Bella, bella, gioja, gioja, qui nous enchantait. La Storace a beaucoup de physionomie, une figure trapûe, beaux yeux, belle peau, la naïveté et la petulance de l'enfance. Benucci a bonne façon.

7.Juillet: Au Spectacle Il curioso indiscreto.

9.Juillet: Au Spectacle. L'opera fra due litiganti etc. Miei signori, cosa fù me frappe beaucoup cette fois cy. On fit repeter trois fois a la pauvre Storace la scene du baisemain et la saltellar. Elle imita Mandini et fut d'une gayeté charmante avec Venucci.

⁹ Baron Gottfried van Swieten spent the early part of his career as a diplomat in various postings abroad and returned to Vienna in 1777 to take up the position of Director of the Court Library. History remembers him primarily for promoting the music of Handel and Bach in Vienna and for writing the libretti for Haydn's oratorios. He had the reputation of being a great connoisseur of music and Zinzendorf often records his opinions.

¹⁰ Aloisia Lange's bravura arias were those Mozart composed for her, K.418 and K.419 (Otto Erich Deutsch, *Mozart: Die Dokumente seines Lebens* (Kassel: Bärenreiter, 1961), p. 192). In his letter of 2 July 1783, Mozart reports that his arias were the only successful numbers in the opera and that the second aria was encored (*Mozart Briefe*, 3: 276–277).

¹¹ Sir Robert Murray Keith was the British ambassador to in Vienna.

1783

11.Juillet: Au Spectacle. M^e de Reischach dans la loge du C^{te} Rosenberg. Le M^{al} Lascy curieux de voir ma nièce.¹²

16.Juillet: Au Spectacle. Fra due litiganti. Les acteurs se surpasserent et on les fit indiscretement repeter. L'Emp. fut fort content du Terzetto.

21.Juillet: Le soir a l'opera de Sarti. Il fut joué a merveille. L'Emp. n'y etoit point. Benucci chanta un grand air ou il fut le Spadassin, le loureur et le Soprano.

25.Juillet: Le soir au Spectacle. Il falegname nouvel opera. Musique de Cimarosa. Mandini a un rôle d'avocat qui lui va bien, sa peruque fort bien, il y a de la bonne musique, mais pillée a ce qu'il paroit, le sujet est extravagant, beaucoup de decorations qui peuvent amuser les enfans.

26.Juillet: Apres le diner a quatre chevaux a Medling pour faire compliment aux deux Mariannes, je trouvois Therese jolie, bien portante, son mari aussi, mais je ne lui trouvois point ce bonheur qui se communique. M^e de Puebla y etoit, les Kees. La Storace vint pour le bal du soir.

1.d'Aout: Un instant chez le C^{te} Rosenberg, la Storace, Benucci, Mandini chez lui. Diné seul au logis a la maison Zento[nique].

2.Aout: A 7^h apresmidi je quittois mon appartement a la Cour ou j'ai logé depuis le mois de fevrier 1782. pour entrer dans mon nouveau quartier de la maison Zentonique.¹³

3.Aout: Le soir a Schoenbrunn a la musique de l'archiduc, tout le bailliage d'autriche y etoit . . .¹⁴

¹² Cf. Zinzendorf 22 June 1785.

¹³ Owned by the Teutonic Order to which Zinzendorf belonged, the building, still standing, is situated on the Singerstraße near St. Stephen's Cathedral and thus only a short walk from the Hofburg.

¹⁴ *Wiener Zeitung*, 13 August 1783, p. 65, "S^e K. H. der Erzherzog Maximilian gaben an eben dem Tage des Abends [3 August] zu Schönbrunn im Garten öffentliche Musik, bey welcher sich eine zahlreiche Menge Volkes vom hohen und niedrigen Stande einfand." This was apparently one of several concerts given by the archduke in the Schönbrunn gardens. Another one took place on 10 August and at least one more was cancelled at the end of the month due to an indisposition of the archduke. The latter two pieces of information are reported in Dexter Edge, "Review Article: Mary Sue Morrow, *Concert Life in Haydn's Vienna*," *The Haydn Yearbook* 17 (1992), 145.

1783

6.Aout: Le soir chez M^e de la Lippe, elle se plaignit a moi d'avoir tant souffert pour etre allée du bain a l'opera Vendredi passé, et de la maladie de ses gens, et de la fille qui la vole.

8.Aout: Le matin a l'Augarten, ou Zichy donnoit un dejeuner avec la musique del'Empereur.¹⁵ L'archiduc y etoit, Chotek et Rottenhahn . . .

¹⁵ The Imperial *Harmoniemusik*, or *Kammerharmonie*, or *des Kaisers stehenden acht blasenden Tonkünstler* as they were called on the *Theaterzettel*, consisted of the clarinetists Anton and Johann Stadler, the oboists Georg Tribensee (Triebenser) and Johann Vent, the bassoonists Wenzel Kauzner and Ignaz Trobney (Drobney), and the hornists Jakob Eisen and Martin Rupp. The history of Joseph's wind ensemble has been confusedly reported in the secondary literature, mainly because the records, like the court bureaucracy they document, are so complex; a reliance on the *Hof- und Staats-Schematici* alone does not give an accurate picture. Prompted by the presence of the Stadler brothers in Vienna, Joseph created the ensemble in the spring of 1782. Initially he had only thought of securing them for the opera orchestra, "Die zwey Brüder Stadler, welche die Clarinetten blasen, sind in das Orchester aufzunehmen, weil sie doch öfters nothwendig sind, und sie sonst vielleicht anderstwhin in Dienste gehen oder verreisen würden" (Joseph to Rosenberg, 8 February 1782, in Rudolf Payer von Thurn, ed., *Joseph II. als Theaterdirektor. Ungedruckte Briefe und Aktenstücke aus den Kinderjahren des Burgtheaters* (Vienna: Leopold Heidrich, 1920), p. 30). However, shortly thereafter Joseph decided to establish a *Harmoniemusik* around the two clarinetists with the six other wind players listed above, "Da ich nun entschlossen bin, die ihnen bekannten 8 individuen sowohl für meine blasende Musik als für das orchester vom National Theater aufzunehmen und solchen für die erstere 400 fl. und für das letztere 350 fl. jährlich zu verwilligen; so mache Ich Ihnen solches zu dem Ende bekannt, damit Sie diesfalls das Nöthige veranlassen, und ihnen diesen ausgemessenen Gehalt bey der Theatral-Kassa von Ostern an anweisen mögen" (Joseph to Rosenberg, 24 April 1782, in Payer von Thurn, p. 31). Thus each of the players was paid 400 fl. annually as a *Kammermusik* for playing in the *Harmonie*, and 350 fl. as a member of the Burgtheater orchestra. Both salaries were drawn from the theatre account. (The *Harmoniemusik* is listed in the annual financial summaries under the rubric *extra angewiesene Partheien*). In the spring of 1788 when Joseph placed the *Hofkapelle* under the jurisdiction of Rosenberg, he also added the oboists Tribensee and Vent and the bassoonists Kauzner and Trobney to the *Hofkapelle* at a further annual salary to each of 100 fl. (HKA, *Hofzahlamtsbücher*, Bd.184 [1788], p. 159 1/4). At this point the oboists' and bassoonists' salaries came to 850 fl. yearly and the clarinetists' and hornists' to 750 fl. The *Harmoniemusik's* income was further augmented through the annual benefit concerts its members gave during Lent. Even without private engagements like this one with Count Zichy, they were about the best-paid instrumentalists in Vienna in the 1780s. In the spring of 1791 when he reorganized the court's entertainment personnel, Leopold transferred the *Harmoniemusik* from the theatre to the *Hofkapelle*. A note in the payment records for the *Hofkapelle* for 1791 explicitly states that henceforth these eight musicians were to draw their salaries (still at 400 fl.) from the *Universal Kammeral Zahlamt*, like the other members of the *Hofkapelle* (HKA, *Hofzahlamtsbücher*, Bd. 187 [1791], p. 186, Nachtrag). That year they also did not give an academy during Lent.

1783

13. Aout: Au Theatre entendre le nouvel Opera Il Barbieri di Siviglia musique de Paisiello charmante, il y a des morceaux admirable, des habillemens tres beaux. Mandini comme Lindor, comme Bachelier envoyé par Basilio a enseigner la musique a Rosina, enfin comme Comte d'Almaviva est fort bien Benucci joue a merveille le rôle du tuteur, Bussani dans celui de figaro n'est pas mal, Lumaraca fit Basilio.¹⁶ L'Emperer fit repeter l'air du Bachelier, qui vient en Tartuffe souhaiter Gioja e pace au Tuteur. La Storace chante de bien beaux airs, des duo charmans, mais l'action de la pièce perd par la musique, et l'opera des litiganti me plait toujours infiniment mieux.

[travel from 14 to 30 August]

3. Septembre: Le soir au spectacle dans la loge du C^{te} Rosenberg avec la marquise et M^e de fekete, voir représenter ce joli opera des litiganti. On me proposa de m'asseoir dans la loge du fond avec M^e d'Oeynhausien. Je fus voir Therese dans sa loge.

5. Septembre: Au Spectacle dans la loge de Wallmoden. On donna le Barbier de seville. M^e de la Lippe etoit dans la loge et M^e de Weissenwolf y vint. joli musique.

9. Septembre: Chez M^e de Reischach, puis au Théâtre der Ehescheue. Je m'y trouvois avec le secretaire du C^{te} Oeynhausien. La piece est touchante.

10. Septembre: A 7^h au spectacle. Au lieu de la Marquise je trouvois dans la loge du C^{te} Rosenberg, M^e de Zichy et M^{elle} de Zichy, qui etoient de retour de Raab, ou le Comte a été introduit comme Obergespann. J'y vis tout le premier acte de la Scuola de'Gelosj, et tout le second chez Therese. Cet opera fut rendu a merveille.

14. Septembre: Procession pour la centième anniversaire de la levée du Siege de Vienne.¹⁷

¹⁶ No singer by the name of Lumaraca or anything similar is listed in the payment records. Michtner, *Das alte Burgtheater*, p. 158, unfortunately characteristically for him, omits this phrase in his transcription of Zinzendorf and without citing a source states Basilio was sung by Ignaz Saal. Michael Kelly, *Reminiscences* (London, 1820; repr. London: Benjamin Blom, Inc., 1969), p. 257, reports, "Signor Mandini and I played the part of Count Almaviva alternately; Storace was the Rosina."

¹⁷ The Turks were defeated at the gates of Vienna on 14 September 1683.

1783

15. Septembre: Au parterre l'opera I due litiganti fut joué a merveille.

17. Septembre: Un instant au Spectacle. La musique des gelosie villane me parut bien belle, je rentrois et ne sortis plus, je revis un raport a Sa Maj. sur l'abolition des corvées dans la Seigneurie de Brandeis . . .

19. Septembre: Au parterre. Le gelosie villane. Le sujet est tres bouffon, la musique charment et la Storace tres bien mise. Le Terzetto E felice chi in amore etc. est un air charmant, les finales sont admirables. Mais j'aime encore mieux les litiganti.

1. Octobre: J'allois chez l'Empereur dans un melancholy mood, ce qui ne me mis point a l'aise avec lui. Je lui presentois mon memoire sur les Pays bas, le priant de le donner a la Chancellerie d'Etat. . . . Le grand Chambelan vint diner chez moi avec l'abbé Casti.¹⁸ je me servis de mes chevaux et de ma voiture verte. Le soir un instant dans la loge du C^{te} Rosenberg ou etoit la Marquise.

¹⁸ Giovanni Battista Casti (1724–1803) who was a close friend of Rosenberg's, stayed with him and joined his social circle whenever he came to Vienna, but he also had other connections to the Viennese nobility. In the late 1770s, he had been a travelling companion to Count Joseph Fries, son of the wealthy Viennese banker, and in the early 1780s in Madrid, he had kept company with Joseph Kaunitz, ambassador to Spain and son of the famous statesman. In 1792 when Casti took up residence in Vienna, Louis Liechtenstein offered him an apartment in his building in the Herrengasse.

Although primarily a poet and satirist, Casti also wrote libretti, mainly in Vienna with an eye to courting Joseph's patronage. Da Ponte's assertion that he aspired to the post of court poet, vacant since Metastasio's death on 12 April 1782, is confirmed by a passage in a letter Casti wrote to Kaunitz in the summer of 1782. "Cela prouve qu'il [Joseph] conserve toujours sa bienveillance envers moi, et pour cette raison Brambilla [the court medical doctor] me conseille de me rendre bientôt a Vienne, parce qu'il croit fort possible que je sois destiné à succéder à Metastase, mais je ne sais si je pourrai le faire avant le printemps prochain" (quoted in Herman van den Bergh, *Giambattista Casti (1724–1803) L'Homme et L'Oeuvre* (Amsterdam: Elsevier, 1951), p. 48). Illness prevented him from arriving in Vienna until 30 September 1783 (cf. Zinzendorf, 1 October 1783). However, he did not attain his goal of *Poeta Cesareo* until 1792, when Emperor Franz II appointed him to this position at an annual salary of 2000 fl. (HHStA, *Generalintendantz der Hoftheater*, S.R.27, Consignation No. 17.) At the time of his death, Metastasio was receiving 3000 fl. (HKA, *Hofzahlamtsbücher*, Bd.174, Kais. König. Hof und Kapellen Musik). Casti's achievement, however, was short-lived; he left Vienna for good in 1796. On Casti's career in Vienna, see Michael Robinson, "Paisiello, Mozart and Casti," *Internationaler Musikwissenschaftlicher Kongress zum Mozartjahr 1991. Baden-Wien. Bericht*, ed. Ingrid Fuchs (Tutzing: Schneider, 1993), pp. 71–79.

1783

3. Octobre: Je fus chez M^e d'Oeynhausen que je trouvois seule, son mari revint du theatre, piqué je crois, del'avanture [*sic*] de la loge.

8. Octobre: Ensuite chez moi, et puis a l'opera. I Visionarj ou i filosofi imaginarij. La musique de Paisello est tres belle, la pièce un peu indecente, fort courte, fort applaudie, des duo, des finales charmans, mais j'aime mieux les litiganti.

9. Octobre: Diné chez le grand Chambelan avec le C^{te} heister, le grand Ecuyer, le B. Gleichen, M. Eger et l'abbé Casti. Le gouverneur de Tyrol me parla beaucoup de ses affaires. Je rentrais chez même pour chercher la clotûre des Comptes de la chambre d'hongrie pour le premier quartier de 1783. terminée par Schwalm tout a l'heure, j'attendis longtemps dans l'antichambre de l'Empereur qui parloit au C^{te} de Buquoy. Enfin je lui montrais mon tableau, lui parlois des contradictions que j'essuye, qu'il attribue a Bolza, lui parlois de la patente del'or dressée a mon insçu. L'Empereur me mena dans sa loge au spectacle. L'archiduc y etoit, on donnoit Elfride Tragedie horrible, le pere par orgueil fait le malheur de sa fille en de son gendre le C^{te} Ethelwood qui a gardé pour lui la femme qu'il devoit choisir pour le roi Edgar. Celui ci tue le Comte en duel. Le corps mort reste une demieheure sur la scene, le roi lui parle avec politesse, Elfride se tue a ses cotés. La Sacco joue ce rôle en perfection. Puis Der Autor. farce digne de Bernardon qui etoit au parterre.¹⁹ Der Herr von Quirlequitsch sa femme Marie Liesel, qui dit au mari qu'elle n'a pas besoin de singe, tant qu'il vit lui. Je fus ensuite dans la loge du C^{te} Rosenberg avec le Chancelier d'hongrie . . .

10. Octobre: A l'opera. fra due litiganti dans la loge de ma bellesoeur, je fus enchanté de cet opera comme toujours.

11. Octobre: Apres la séance j'allois au spectacle dans la loge de M^e de Goes entendre Der Ring piece de Schroeter, satyre contre les moeurs de Vienna, un homme de condition qui vient chez une Dame qui a une fille, et lui tient des propos de bordel. Une veuve qui a beaucoup d'amans et leur donne rendez Vous a tous a la même heure, ou ils sont fort etonnés de se rencontrer. Lange joua bien le rôle del'officier mari de la veuve qu'elle avoit perdu de vûe, et qu'elle decouvre par le moyen d'une bague.²⁰ Le Comte de Goes me parla de l'affaire du fief d'une maniere qui me donna del'inquietude.

¹⁹ Josef Felix von Kurz (Kurtz) (1717–1784), known as Kurz-Bernardon, was a famous actor in extemporized theatre. He created a type of Viennese clown by the name of Bernardon.

²⁰ The handwritten cast on the *Theaterzettel* gives "Herr Lang" as Hauptmann Sulting.

1783

14. Octobre: Avec le grand Chambelan chez le P^{ce} Galizin, ou M^e de hazfeld chanta en imitant la Storce.²¹

16. Octobre: Le soir chez le grand Chambelan, il y avoit la P^{esse} Piccolonini, Venise, Naples et Casti y etoient.²²

22. Octobre: Terminé la soirée chez M^e d'Oeynhausen, j'y jouois au Whist avec le C^{te} Philippe Sinzendorf, qui fit rire la maitresse du logis avec les malheurs de Casti.²³

25. Octobre: Le Grand Chambelan, le C^{te} heister, President du gouvernement du Tyrol, le B. Ceschi, Eger, Schotten et l'abbé Casti dinerent chez moi.

28. Octobre: Diné chez le Comte Rosenberg avec Richard et Casti. apresdiné vint M. Lambertenghi du dep^t d'Italie, qui me parla de mon papier de Mambrini. A 6^h 3/4 au Spectacle dans la loge du C^{te} Rosenberg. On donna Adelheit von Salisbury piece de Schroeter. Edouard 3. excité par un Courtisan mechant nommé Pagot, s'oublie jusqu'a induire par un serment — son vieux serviteur a seduire sa fille, veuve de — et devenir maitresse du roi, celui ci remplit sa promesse, echoüe vis-a-vis del'honneteté de sa fille, dit la verité au roi qui l'envoie en prison. Adelaide demande la grace de son pere, le roi la declare Reine, son pere sorti de prison s'oppose au mariage a cause de la promesse faite par Edouard d'epouser la Comtesse de haynant, negociation a laquelle le pere

²¹ Maria Anna Hortensia Countess Hatzfeld, née Zierotin, was an accomplished singer. She sang Elettra in Mozart's *Idomeneo* on 13 March 1786 given in the private theatre of Prince Johann Adam Auersperg (Deutsch, *Mozart Dokumente*, pp. 234 and 236). Deutsch's list of other operatic roles she performed at Auersperg's includes Armida in Righini's opera of that name on 23 July 1782, Alceste in Gluck's opera on 12 February 1786 and Aspasia in Salieri's *Axur* in January 1788. The latter date, given without a source, is questionable, since the opera was performed for the first time only on 8 January 1788 for the wedding of Archduke Franz. The date of 18 November 1793 for that event, as reported by Michtner, *Das alte Burgtheater*, p. 249, who cites the *Wiener Theater Almanach für das Jahr 1794*, is more likely.

²² The ambassador from Venice was Sebastiano Foscarini and the ambassador from Naples was Marzio Mastrilli, Marchese di Gallo.

²³ Philipp Joseph Sinzendorf (1726–1788), belonging to one of the richest families in lower Austria, was not related to Zinzendorf. Christine Lebeau, "Ludwig et Karl von Zinzendorf. Aristocratie et pouvoir dans la Monarchie des Habsbourg 1748–1791" (Ph.D. dissertation, University of Paris, Sorbonne, 1991), p. 90, "Les dix familles les plus riches de Basse-Austriche sont en 1760: Liechtenstein avec 3633 unités fiscales, Hoyos 2451, Sinzendorf 2198, Hardegg 1514, Traun 1411, Starhemberg 1262, Colloredo 1060, Breuner 1060, Pallfy 1006, Kinsky 873."

1783

avoit été employé lui même. Il exige que sa fille rejette la Couronne, et elle se tue. Puis le marchand de Smyrne. Chez l'amb. de Venise.

5. Novembre: Au Spectacle. La Scuola de'gelosi fut mal rendue, la Storace ayant pris ses ordinaires.

7. Novembre: Le grand Chambelan, Casti, Bekhen, Schimmelpf[ennig] dinerent ici, je lus au premier mon ouvrage du matin.

9. Novembre: A 5^h chez l'Empereur . . . Sa Maj. me communiqua Son projet pour la rectification de tous les cadastres de ses provinces . . . je fis a Sa Majesté toutes les objections que ma memoire me suggeroit, contre ce plan, Elle les ecouta avec bonté et promit de me communiquer Son projet apres que la Chancellerie le Lui auroit rendu.

11. Novembre: Diné chez le C^{te} Rosenberg avec la Marquise, M^e de fekete, Sikingen et Casti.

12. Novembre: Au Theatre. La Scuola de'gelosi. Benucci pris congé en chantant au lieu du recitativ de la Concordanza.²⁴ La Storace joue comme un ange mais paroissoit affectée.

13. Novembre: Diné a Gumpendorf chez les Windischgraetz avec la Marquise, M^e de fekete, les Clary, le grand chambelan, le C^{te} Phil. Sinzendorf et l'abbé Casti.

19. Novembre: Diné chez le C^{te} Rosenberg avec Pellegrini et l'abbé Casti. Dela chez moi a travailler sur les monnoyes de cuivre. Puis au Spectacle La finta Principessa. musique d'Alessandri. Les deux freres Pappamusa la nouvelle actrice Manservisi laide en grande gueule, tout me deplut.²⁵

24. Novembre: La Marquise de Los Rios m'avoit demandé a diner, elle y dina avec M^e de Fekete, les Dietrichstein 3. ma bellesoeur, le C^{te} Charles Palfy, le C^{te} Rosenberg et Casti.

²⁴ Benucci left Vienna temporarily for a prior engagement in Rome. The account books show that he was paid from 1 March to 30 November 1783 and then again as of 1 March 1784.

²⁵ This was the third performance; Zinzendorf did not see the *première* on 14 November. Manservisi seems to have made her début in this opera. In the account books she is paid as of 1 October. The singers who sang the roles of the brothers Pappamusa are unknown.

1783

6. Decembre: Chez le C^{te} Rosenberg. Il me dit que l'Empereur est parti ce matin pour florence . . .²⁶

8. Decembre: Au Spectacle dans la loge du grand Chambelan. On donna la frascatana. Le nouvel acteur Marchesi fort desagréable. La Storace et Mandini chanterent comme les anges, Giovinette, semplicette—e chi siegue quel ingrato, piu non vanta libertà. Amor non so che sia—Et le final du 1^{re} acte Or che son con te ben mio! etc. Care donne sventurate—Sventurati amici miei—Et puis l'air che Violante chante avant d'entrer dans la tour Dove son.²⁷ che cosa e questa etc. Or che in placido silenzio.²⁸

15. Decembre: A l'opera. fra due litiganti etc. La Storace joua comme un ange.

23. Decembre: Diné chez le grand chambelan avec Casti.

30. Decembre: Casti a depeint Cath.2. fred.2. le P^{ce} henry et le roi de Suede dans son poeme Tartaro, il y a donné des eloges a l'Empereur.²⁹

²⁶ The Emperor made a trip of four months to his lands and relatives in Italy. He took note of singers he heard along the way with an eye to hiring for the *opera buffa* company and sent his observations to Rosenberg which have been preserved in the *Protocollum separatum aller Hand-Billets*.

²⁷ Zinzendorf's dots.

²⁸ Zinzendorf reports Mandini singing the tenor role of Nardone. While Mandini usually sang bass roles in Vienna, he did sing the tenor role of Almaviva in Paisiello's *Il barbiere di Seviglia* earlier that season (cf. Zinzendorf, 13 August 1783). As in the earlier opera, Mandini apparently also alternated the role of Nardone with Kelly in *La frascatana*. The libretto of *La frascatana* (A-Wn, TB 641432-AM IX/1) has a cast list written on the inside cover showing Kelly as Nardone, with Storace as Violante (soprano), Manservisi as Donna Stella (soprano), Bugnetti as Il Cavaliere Giocondo (tenor), Marchesi as Don Fabrizio (bass), Teyber as Lisetta (soprano), and Bussani as Pagnotta (bass).

²⁹ Casti's *Il Poema Tartaro* (1779–83), a major work inferior only to his *Gli animali parlanti* (1793–1800), was a biting satire on the barbaric, "asiatic" society of late eighteenth-century Russia masquerading as a European culture. It was inspired by his visits to Russia in 1776 and 1778–79, but Joseph Kaunitz also contributed much information and advice (cf. note to Zinzendorf, 1 October 1783). Kaunitz ultimately advised against its publication and recommended instead that Casti circulate it privately. Regarding it as his strongest recommendation to the post of *Poeta Cesareo* in the Austrian court, Casti personally presented a copy to Joseph (Bergh, pp. 47–50). Eventually in 1796, after both his career aspirations in Vienna and the people depicted in the *Poema* had passed away, he published the work.

Consisting of twelve *canti*, the *Poema* is peopled with a large cast of characters, many of whom are easily recognizable political figures, but also many who are purely fictitious. (A key to the principal characters is provided in some editions, e.g., Brussels, 1838). Zinzendorf names

1784

1. Janvier: Chez M^e D'Oeynhausen, joué au Whist avec Reuss on y chanta une chanson de Lady Derby. Never till now etc. M^e d'Oe. la chantoit.

3. Janvier: Le soir a l'assemblée de l'amb[assadeur] d'Espagne, chez M^e de Reischach, puis chez M^e d'Oeynhausen ou on fesoit dela musique. Lolotte chantoit et jouoit du clavecin.

10. Janvier: Diné chez le C^{te} Rosenberg avec Casti.

14. Janvier: Le C^{te} Rosenberg a qui j'en parlois, me dit que c'est une bétise, il me fit lire la lettre del'Empereur de Caserte 1. Janvier. Marchesini ne lui a pas tant plû, mais le Tenor beaucoup.³⁰

18. Janvier: Lu avec plaisir la fin du poema Tartaro del'abbé Casti, dans laquelle il fait une description tres vraie interessante et plaisante du gouvernement present de Russie, C[atherine] II est Turachina Catuna, Orlof Cuslucco, arrogance, poltronnerie de Toto, c.a.d.³¹ du Prince Potemkin. qui est despote del'Empire et [?] par Catuna. Membres de la Commission du Code a l'exterieur barbare [et?] le tout une illusion. Education des demoiselles superficielle. Catuna n'aime que le plaisir. Instruction que donne Toto a Tomaso Scardassale apres l'avoir fait baigner, et celle que Turfana M^e de Brue lui donne. Rebellion de Pugatchen comment excitée par des levées forcées. Poltronnerie des officiers. Marine tout a fait inexperte. Pot. couchant avec ses nièces les D^{lles} Engelhardt. Le C^{te} Pacino voluptueux sans principes et sans morale. fête que Pot. donna a l'Imp^{ce} ne payant aucun ouvrier. Diné chez le grand chambelan avec Casti.³²

Empress Catherine II of Russia, the Prussian King Frederick II, Henry Prince of Prussia, and Gustavus III, King of Sweden as targets of Casti's criticism. The figure of the Swedish king reappeared a short time later as the protagonist in the libretto *Il Re Teodoro in Venezia* (cf. note to Zinzendorf 23 August 1784). The planned sequel, *Il Re Teodoro in Corsica*, again with the composer Paisiello, did not progress beyond the libretto (cf. note to Zinzendorf 20 August 1786).

Casti also took up elements from the *Poema* for the libretto *Cublai Gran Kan de Tartaro*, set to music by Salieri between 1786 and 1788 (Bergh, p. 122). The libretto deals with the futile efforts of Cublai to make a successor out of his dim-witted son Lipi. The characters consist of Memma (soprano), Alzima (soprano), Lipi (soprano), Timur (tenor), Cublai (bass), Posega (bass), Bossone (bass), and Orcano (bass). Author and composer probably hoped for a success along the lines of *Il Re Teodoro in Venezia*, but the opera was never produced.

³⁰ Cf. Joseph to Rosenberg, 31 December 1783, in Payer von Thurn, pp. 38–39.

³¹ c.a.d. = c'est à dire

³² Zinzendorf comments on Sarti's poem as he reads through it on 24, 25, 26, 27, 31 January. A synopsis of the *Poema canto-by-canto* can be found in Bergh, pp. 146–149.

1784

19. Janvier: Le soir a l'opera le gelosie villane. La Storace chanta comme une ange. Elle paroissoit la première fois depuis sa maladie.

20. Janvier: Petit diner chez moi. Ma bellesoeur, le grand Chambelan, le grandCommandeur B[aron] de hardenberg, M. Eger. l'abbé Casti ne vint pas.

23. Janvier: Le soir a l'opera. *I viaggiatori felici*. La Storace charmante dans cet habillement. Les trois mariages. L'air des Corni, ou Marchesi pria la Storace de chanter pour lui. Beau compl[iment] qu'elle fit au C^{te} Rosenberg.

24. Janvier: Huitième chant de Casti. Voyage de devotion de Catuna. [Ton?] de Cuslucco avec elle et Toto.

25. Janvier: Lu le VIII^{me} chant de Casti. Catuna accouche de Bobrinsky en chemin au retour d'un pelerinage, habillement qu'elle imagine pour masquer sa grossesse.

26. Janvier: Le matin a pié chez le C^{te} Rosenberg. Orengi Zeb chez Catuna, qui se moque elle même du peu de courage de Toto.³³ . . . Le soir au Theatre. Il mercato di malmantile. Mauvaise musique de Barta, et la pièce mal jouée. Casti me soufloitoit sur la tête.

27. Janvier: Chez le grand Chambelan qui avoit pris medecine. Il appris que Jos. Kam. servoit M^e de S^{ta} Cruz a Madrid. Sorich attaqua vivement Toto, ainsi qu'un petit Romansow.

31. Janvier: fini le 11^{me} chant de Casti. Tomaso Scardassale envoyé en exil aux Isles Kuriles, y rencontre un vieux amie de Pierre le grand. . . . Chez le grand Chambelan. Casti ecrit a Pittoni, comparer la Storace a la Granata, c'est mischiar il Salsiccio tra i stronzi. J'ai lu le dernier chant de Casti. Tomaso dans les Isles au bout du Kamchatka. Catuna detronée, Toto envoyé aux Isles, Cajucco meurt, Mengo un [autre?] monte sur le trône, et envoie Catuna avec son amie Turfana de Schlusselfburg aux Isles. Tomaso rappellé par Zelmira, tombe mort a ses pieds.

2. fevrier: Diné chez le Comte Rosenberg avec Casti.

³³ Orenzebbe represents Joseph II.

1784

6.fevrier: Diné chez le grand Chambelan avec M^{es} de Buquoy et de Fekete et l'abbé Casti. . . . Le soir je fus un instant au Theatre. I gelosie villane.

16.fevrier: Le P^{ce} Lobkowitz vint, lorsque ces Dames etoient sur le point de partir, et me parla de mille choses a sa maniere. J'appris que Dietrichstein a joué la Comédie l'autre jour passablement.³⁴

23.fevrier: Le soir chez le P^{ce} Louis ou je fus spectateur d'une Comedie de Societé. L'Eté des Coquettes de Dancourt. Acteurs les hoyos, M^e de Starhemberg et le C^{te} Louis, la C^{esse} Therese Clary et son frere et Wallenstein, la C^{esse} Elisabeth Schoenborn. Menuet de la reine dansé par Lord Morton et M^{elle} de Paar. Les Plaideurs de Racine.³⁵ Tarouca qui jouoit aussi dans l'autre pièce, M^e de Clary, C^{esse} Therese, Czernin, C^{te} Louis, Wallenstein, Clary qui joua bien le plaidoyer en faveur du matin et porta les deux petits chiens. Cosaque Lord Morton et M^{elle} de Paar.

29.fevrier: Le soir a 7^h passé, apres avoir été a 5^h chez l'amb. de france, ou il y avoit un grand diner, j'allois chez le P^{ce} Lichtenstein. je m'y trouvois a coté du M^e de fekete et nous nous communiquames nos idées sur la Comedie sans acteurs et sur les Curieux de Compiègne, deux pieces qui furent jouées par des Dames et Cavaliers. Lisette Schoenborn joua bien, M^{es} de Starh[emberg] et de Tarouca, Leopoldine Zichy mediocrement, Czernin passablement, il fit bien le rôle de paysan dans la dernière pièce. Tarouca en [charge?] fit quantité de messages dans la première, Wallenstein toujours l'air d'un Juif. Louis Starh. avoit dans la premiere piece un rôle qu'il joua bien, mais non pas noblement. Dietrichstein comme Commandeur, ressembloit parfaitement a un Lobkowitz. Louis Bathyan joua avec beaucoup d'assurance. La danseuse accoutumée, M^{elle} de Paar dansa mal la Strasbourgeoise, et passablement la hornpipe, l'une et l'autre avec Lord Morton.

³⁴ An unidentified *comédie de société* in which Dietrichstein acted a part.

³⁵ *L'été des coquettes* was first performed at the Burgtheater on 5 March 1761, *Les plaideurs* between 1752 and 1757. Many of the French plays performed in the *comédies de société* had been performed at the Burgtheater during the 1750s and 1760s. Information about this repertoire in this and subsequent footnotes has been taken from Gustav Zechmeister, *Die Wiener Theater Nächst der Burg und Nächst dem Kärntnerthor von 1747 bis 1776* (Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1971).

1784

3.Mars: Au Concert du P^{ce} Galizin, ou M^e d'Oeynhausien nous fit jouer avec Koller et M^e de Wallenstein, j'y perdis 6. Ducats.³⁶

7.Mars: A 6^h 1/2 chez le Prince de Lichtenstein. . . . On joua Le mari mort,³⁷ Starh[emberg] le President tombe du coup de pistolet. Czernin l'officier le tue, M^e de hazfeld M^e d'autreJean mere del'officier, la Comtesse Elisabeth et la petite Kinsky soeurs de la belle del'officier, qui etoit M^e de Starhemberg, bien mise. La Comtesse d'Escarbagnac seconde pièce. M^e de Starh. horriblement [fagottée?] le rôle principal, M^e d'hazfeld fille de chambre, Lisette Schoenborn, le Vicomte amant de la Comtesse Louis Bathyan, le Notaire son amant Louis Starh. le Receveur son amant, Dietrichstein horriblement accoutré, et toujours Lobkowitz. Ballet de M^{elle} de Paar avec le Lord Morton et M. Edgecumbe. On couronna la silhouette de la Princesse[?] de Lichtenstein. Dans la première pièce, le President dit, j'ai de la racune comme un de devot. M^e de Starh. y etoit bien mise.

9.Mars: A 6^h chez Etienne Zichy on y joua Die Nebenbuhler. Chaleur excessive. M^e de Puffendorf joua avec noblesse et aisance, M^e d'Eszterh[azy] Palfy fagottée au possible, joua bien, M^{es} de Zichy et Leopoldine mediocrement. Dietrichstein fit sensément le rôle du pere, l'ainé des Palfy bien le rôle du fils, le C^{te} Oettingen fort timide, Louis Bath[yan] maussade, Jean Eszt. fit le poltron a merveille.³⁸

14.Mars: A 6^h 1/2 chez le Prince Lichtenstein. On joua le Somnambule.³⁹ M. de Wassenaer joua en perfection ce rôle tres difficile, ou il doit promener les yeux ouverts. La Scene entre M^e de Starh[emberg] et Wallenstein, quand elle a trouvé Dorante, (Starh) au pieds de sa fille (Lisette Schoenborn) est tres bonne, et fut bien rendüe. Rose et Colas. Rose, M^e d'hazfeld a merveille. Colas, Gindof officier Polonois, mediocrement quelque fois la voix rauque, la Mere Baubie M^e de Starh. parfaitement. Wallenstein pere de Rose mediocrement. Tarouca, Pierre le Roux parfaitement mis, joua avec beaucoup d'assurance et quoique sans voix,

³⁶ Prince Dimitrij Galitzin, the Russian ambassador to Vienna, was an active patron of concerts of which Zinzendorf attended twenty-two on 3, 17 March, 18 September, 1784; 16 February, 2, 16 March, 1785; 19 January, 9, 23 February, 9 March, 1786; 22 February, 1787; 14, 28 February, 13 March, 15 November, 1788; 26 February, 1789; 24 December, 1790; 10, 17 March, 7, 14 April, 1791 and 23 February, 1792.

³⁷ Zinzendorf corrected the title by writing over what he had previously written and the result is barely legible.

³⁸ *Die Nebenbuhler* was playing at the Burgtheater since 1777.

³⁹ *La somnambule* was performed in Vienna between 1768 and 1772.

1784

chanta tres passablement. Le Duo alla passablement, le Trio et le Quintetto mal. Ballet de M^{elle} de Paar avec Morton et Edgcumbe, la chiffre du Prince et de la Princesse couronné. M^e de fekete vouloit une place. Therese Clary a coté de moi s'expliquant avec Barth.⁴⁰

17.Mars: Le soir chez le P^{ce} Galizin. Marchesi y chanta, le frere du mauvais acteur que nous avons ici, il a une voix detonnerre.⁴¹

⁴⁰ *Rose et Colas, comédie en prose et musique*, by Sedaine and the composer Pierre-Alexandre Monsigny (Paris, 1764) was performed in Vienna at the Kärntnertheater on 8 January 1776. The printed play (copy in A-Wn, 821597-B TB) is provided with the melodies for several ariettes.

⁴¹ The various singers named Marchesi are easily confused. A Signor Marchesi, without a Christian name, is listed on the payroll of the Italian opera company from 1 November 1783 to the end of February 1784 but no longer in the following season. His début on 8 December 1783, according to Zinzendorf, was not a success. (See also the entry of 23 January 1784.) Rosenberg's review was such that Joseph decided on Marchesi's dismissal on the spot, "J'ai reçu votre lettre et votre relation n'est pas brillante pour Marchesi, je crois qu'il faut pas penser à le garder" (Joseph to Rosenberg, 18 December 1783, in Payer von Thurn, p. 36).

An academy for "Herr Marchesi dem älteren" took place on 22 March 1784. The announcement in the *Wiener Blättchen*, 22 March 1784, introduces him as a singer new to Vienna, "Heut wird Herr Marchesi der ältere, ein in seiner Kunst in Italien bekannter Sänger, die Ehre haben im k.k. National=Hoftheater eine große musikalische Akademie zu seinem Vortheile zu geben. Verspricht sich zahlreichen Zuspruch." The same singer also contributed an aria to Mozart's academy on 1 April 1784; according to the *Theaterzettel*, the seventh item on the programme was "Eine Arie, gesungen von Herrn Marchesi dem ältern." This Marchesi was probably the one Zinzendorf heard in Galitzin's concert on 17 March 1784, who sang "with a thundrous voice" and whom Zinzendorf identifies as "the brother of the poor performer we had here." The elder Marchesi must have been the Antonio listed in the theatre account books for 1784–85 as receiving payment for several guest performances (S.R.21: "Consignation No. 130. Dem Marchesi Antonio italienischen Sänger für die gespielten Gastrollen [=] 131 fl."). The dates of these performances are not given, but they could have been at the beginning of the season, hard on the heels of his several concert appearances. He must have pleased the public, for the following year, 1785–86, a Signor Marchesi is listed on the payroll of the Italian opera company. His Christian name, Antonio, is provided later in the account book under housing supplements (S.R.22, Consignation No. 257). According to the *Theaterzettel*, he made his *début* as Poncrazio in *I viaggiatori felici* on 6 May 1785. The collection of silhouettes issued by Hironim. Löschenkohl, representing all forty-four actors and singers employed at the court theatre in 1785–86 includes "No. XXXIX: Anton Marguesi."

Joseph's letter to Rosenberg from Caserta on 31 December 1783 mentions a third Marchesi, whom Zinzendorf in his remarks on 14 January 1784 calls Marchesini. Then there was the famous castrato, Marchesini, whom Joseph heard in Mantua and about whom he writes to Rosenberg, "Il y a ici Marchesini qui passera au mois de Juillet par Vienne pour aller en Russie, il est reellement étonnant" (Joseph to Rosenberg, 8 June 1785, in Payer von Thurn, p. 62). In August of that year he gave several guest performances in *Giulio Sabino* to great acclaim in Vienna.

1784

20.Mars: Le soir a 6^h chez Etienne Zichy. J'y trouvois une bonne place a coté du grand chancelier Kolows. On joua les dedains affectés traduit du françois, les scenes entre le Stefferl et le jeune Palfy qui joua a merveille, etoient extremement longues. Etienne et sa soeur jouerent tres bien, Dietrichstein fit le rôle du pere passablement. La seconde pièce l'Esprit de contradiction. M^e d'Eszt[erhazy] bien. Son mari H. von Straunicky, Louis Bath[yan] H. von Engelhardt, Etienne, le jardinier. M^e de Puffendorf la fille qu'on doit marier joua superieurement Dietrichstein passablement.⁴²

21.Mars: Le soir a 6^h 1/2 chez le P^{ce} Louis de Lichtenstein. Therese m'avoit dit qu'une femme devoit etre mariée, qu'un homme pouvoit selon elle s'en passer. On joua deux pieces La pupille. Pièce tres interessante de fagan. M. de Wassenaer joua le Tuteur, Dietrichstein] Orgon, Starh[emberg] le jeune Marquis, Lisette Schoenborn la pupille et M^e de Starh. le rôle de Lisette suivante Julie fait entendre a demimot a son tuteur que c'est elle et non le fat de Marquis qu'elle aime. Il n'ose s'y fier, elle lui dit qu'elle le laisse seule avec son amant n'ayant pas vû le Marquis qui venoit d'entrer. Elle lui dicte une lettre a lui même, qu'il envoie au Marquis. Enfin Julie ayant déclaré net au Marquis et a Orgon qu'elle ne les aime pas, Ariste son tuteur tombe a ses genoux et reçoit sa main. Cette pièce m'attendrit beaucoup. Lolot qui etoit ma voisine, s'en aperçût. Del'autre coté M. de Marschall, fils du feu Commandant de Luxembourg, etoit a coté du Baron de Gleichen. Ensuite M^{es} de Hazfeld et de Puffendorf⁴³ executerent a ravir l'opera Italien Pyrame et Tisbé. Mais le pere fut detestablement rendu par M. Gindof, officier des gardes Polonoises. M^{elle} de Paar dansa encore un ballet.⁴⁴

Where Michtner finds a Francesco Marchesi, according to him in Vienna 1785–86, is a mystery. None of his references bears him out.

⁴² *L'esprit de contradiction* by Dufresny was performed at the Burgtheater on 8 April 1761.

⁴³ Frau Anna von Puffendorf, like Countess Hatzfeld, was an accomplished singer. She sang the role of Ilia in the performance of *Idomeneo* on 13 March 1786 at Prince Auersperg's (Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 234).

⁴⁴ Mozart's letter of 20 March 1784 (*Mozart Briefe*, 3: 307) reports, "Morgen hätte meine erste academie im theater seyn sollen—fürst Louis Lichtenstein giebt aber bey sich opera—entführt mir nicht allein den kern der Nobleße, sondern debauchirt mir auch die Besten leute aus dem Orchestre," for which reason Mozart postponed his academy to 1 April. Dexter Edge, "Mozart's Viennese Orchestras," *Early Music* 20 (1992), pp. 78–79, cites a document found by Julia Moore in the Hausarchiv Liechtenstein, Vienna, that identifies the composer of the opera as Vincenzo Righini. The opera, entitled *Piramo e Tisbe* in Italian, has hitherto been unknown.

1784

24.Mars: Je trouvois ici quantité de lettres de Trieste qui m'annoncent tous les changemens que Sa Majesté y fait. La maison des pauvres devient Caserne, le chateau maison des pauvres et prisons, l'Eveché devient hospital, les Capucins sont supprimés, les Ecoles confiées aux Minorites et transferées dans le couvent des PP. de la Misericorde, ceux ci auront l'inspection de la maison des pauvres. La ou etoient les prisons, joignant a la maison de ville, sera le theatre et la bourse. . . . Le soir chez M^e de Reischach pour sa fete de Gabrielle, puis chez le Comte de Paar, ensuite chez le P^{ce} Galizin, ou la P^{esse} Starhemb[erg] me fit un compliment galant en fin sur ce que je dis qu'en qualité d'ignorant la Comedie de Dimanche m'avoit fait grand plaisir.

25.Mars: Chez le grand Chambelan. avec lui chez le P^{ce} Louis ou l'on joua les deux billets de M. de Florian. acteurs M. de Starh[emberg] Lubin, M^e de Starh. Argentine. Tarouca Scapin. L'ami de la maison, opera comique. M^e de Hazfeld la jeune personne, M^e de Starh. sa maman, M. Gindof, Sericourt, Barthelemy, Cliton ou l'ami de la maison.

29.Mars: Travaillé chez moi, a 7^h 1/2 au Concert ou M^{lle} Strinasacchi joua du violon en perfection au Théâtre.

30.Mars: Avant d'aller diner chez le Comte Rosenberg, je sçûs que l'Empereur etoit revenu ici de Graetz, ou plutot aujourd'hui de Schottwien un peu apres midi. Sa Maj a été absente quatre mois depuis le 6. Decembre.

31.Mars: Le soir chez M^e de la Lippe, puis chez le P^{ce} Galizin au Concert ou la petite angloise M^{elle} Petty chanta comme un ange.

9.Avril: Diné avec le grand chambelan, le second de ses Cousins et Casti.

13.Avril: Le matin je n'eus pas envie de monter a cheval, je fus chez le grand chambelan, lui demander si mon attachement pour — me donnoit du ridicule. En me chantant paroles de l'opera buffa, chi ha bella moglie, trova fortuna — chi ha bella moglie, caro ai Signori, cariche, onori presto otterà, il m'annonça que l'Emp. vient d'assigner f.8000. d'appointmens au C^{te} Buquoy, par un hand Billet envoyé a la Chancellerie. Diné au logis avec Bekhen et Schim[melpfennig] A 7^h j'allois a l'opera dans la loge No 14. que les Oeynhausens ont pris avec M^e de Fekete et moi.⁴⁵ On donna l'opera le Vendemmie ou la donna incognita,

⁴⁵ "Loge N° 14 im zweyten Gang rechter Hand" was henceforth Zinzendorf's box, although it is listed in the account books for 1784–85 and 1785–86 under the name of Countess Fegette [Fekete].

1784

musique de Gazzaniga. Mandini y chanta comme un ange. Des couplets contre les femmes, la nobil torta etc. la musique est jolie.

15.Avril: Diné a Gumpendorf avec les Clary, le C^{te} Philippe Sinzendorf, M^e de Starhemberg, le Baron de Swieten, Barthelemy. Le Baron se plaignit beaucoup de la fausse epargne que l'on employe dans la partie des etudes.⁴⁶ La Pesse Khevenh. est mourante. fischer rosse la Storace sa femme. Par un Decret de la Chancellerie Schimmelfennig reçoit f.207. d'argent de quartier. le soir chez M^e de Burghausen. L'Empereur y etoit. Ensuite chez le P^{ce} Kaunitz ou la Strinasacchi jouoit du violon et M^e de Bassew. Lolot du clavecin.⁴⁷

16.Avril: Diné chez le grand chambelan avec Casti, qui va a Constantinople. . . . Je l'appris au Spectacle par M^e de Fekete. On donna Die Låster Schule, assez jolie pièce, mais Schroeter y a un air bien ignoble.

19.Avril: Le soir au Spectacle. I viaggiatori felici ne me plut pas autrement.

20.Avril: Le soir au Spectacle. Jeanette c.a.d. Nanine Germanisée. M^{elle} Göttersdorf, jolie paysanne a grande bouche joua mal.⁴⁸ Furstenberg dans la lôge prononça le mot de Caraxo, ce qui fit beaucoup rire Leonore. Der Eilfertige, pièce assez drôle.

23.Avril: Diné au logis avec le Comte Rosenberg et Casti qui dit que la Storace caresse la Manservisi pour qu'elle lui facilite l'occasion de se faire—par Benucci. . . . Le soir au Spectacle. Le gelosie villane me plait mediocrement quoique la musique de Sarti soit tres belle. Le P^{ce} Waldek dans la loge del'Emp[ereur].

24.Avril: Diné chez le P^{ce} Schwarzenberg avec ma bellesoeur. Le Comte Schoenborn n'a pas voulu consentir a ce que sa fille jouat la Comedie. A 6^h 1/2 au fauxbourg chez le P^{ce} Adam Auersperg,⁴⁹ je pris tout de suite place au

⁴⁶ In addition to being director of the court library, van Swieten was also President of the Court Commission on Education and Censorship, a position he held from 1781 until 5 December 1791 when he was dismissed by Leopold II.

⁴⁷ Regina Strinasacchi had given an academy in the Burgtheater on 29 March 1784 and was to give a second one in the Kärntnertheater on 29 April 1784.

⁴⁸ *Theaterzettel*, "Mlle Göttersdorf, eine neu aufgenommene Schauspielerin, wird heute zum erstenmal auftreten, als Jeannette."

⁴⁹ Prince [*Fürst*] Johann Adam Auersperg (1721–1795) bought his palace in the Josefstadt in 1777 and the adjacent property containing the Bauernfeindsche Theater in 1778. It was in this theatre that he hosted the production of *Idomeneo* on 13 March 1786, as well as the events

1784

Theatre derrière M^e de Blumegen qui est une Stillfried, une jolie femme. On joua trois pièces Les deux billets, ou Czernin joua indignement, l'Indiscret, ou Lolotte suivit avec beaucoup de timidité et joua ensuite à merveille, le bon ménage continuation des deux billets, la mère ouvre la scène avec les deux enfants, le père les prend sur ses genoux et leur fait des contes, l'aîné des enfants de Jean Ezerhazy fit son petit rôle à merveille, on porte un billet au père, qui est adressé à la mère, il la soupçonne infidèle, il se trouve que ce billet est adressé à M^{elle} Rosalba. La pièce est touchante.

25. Avril: Le soir au Theatre. Stille Wasser sind betrüglich. M^e de Fekete toujours inquiète bavarda avec la Marquise apparemment sur le dîner qu'a donné fr[ançois] Eszt. au soit disant P^{ce} de Nassau. La pièce est jolie, la D^{elle} Jaquet y joue comme un ange. C'est une fille pleine d'idées d'indépendance, qui pour se dérober aux poursuites d'un libertin épouse un homme qu'elle croit un sot, cet homme se montre bientôt le maître du logis et la corrige avec peine, il y réussit à la fin.

attended by Zinzendorf on 24 April 1784, 12 February 1786, 26 March 1786, 26 March 1787, 9 March 1788, 27 December 1790, 5 December 1791 and 28 February 1792.

There is some confusion in the current literature about the three Auerspergs living in Vienna at this time. Prince Johann Adam was married to Maria Katharina Schönfeld (d.1753) and then to Maria Wilhelmine Neipperg (d.1775). His brother Prince Karl Joseph Anton (1720–1800) was married to Maria Josepha Rosalia Trautson (1724–1792). Their son Count Karl (1750–1822) married in 1776 Maria Josepha Lobkowitz, Zinzendorf's "Henrietta."

Part of the confusion stems from the misidentification of Auersperg in the following passage from Heinrich August Ottokar Reichard, *Taschenbuch für die Schaubühne auf das Jahr 1787*, Gotha [1786], quoted in Cliff Eisen, ed., *New Mozart Documents, A Supplement to O.E. Deutsch's Documentary Biography* (London: MacMillan, 1991), p. 44, "Vienna's Private Theatres. Accordingly, you should know that not more than 4 private theatres can be counted in all of Vienna, those of Prince Carl Auersperg, Count Alheim, Count Johann Esterhazy, Herr Lackenbauer . . . Italian and German operas are given at the first, as well as German and French comedies. They are performed by the nobility; at times with the participation of one or two actors or actresses. Recently *Il Re Idomeneo*, *La Serva Padrona* and *L'ami de la Maison* were given there." Zinzendorf reports attending performances of Paisiello's *La serva padrona* at Johann Adam Auersperg's on 26 March 1786 and of *L'ami de la maison* at Prince Louis' on 25 March 1784. He mentions Mozart's *Idomeneo* at Johann Adam Auersperg's on 13 March 1786.

1784

26. Avril: Le soir à 6^h 1/2 au Theatre. Nouvel opera I contratempi. nouvel acteur Viganone, Tenor d'une voix admirable, nouvelle actrice sœur de la Mandini assez mauvaise. Musique de Sarti belle.⁵⁰

27. Avril: Diné chez le Comte Rosenberg avec Casti. A 7^h chez l'Empereur. Sa Maj étoit très gracieuse et m'accorda tout de suite de faire Bekhen et Lischka Hofrätthe, elle me parla de la mensuration des terres qu'elle fait faire à Laab aidée de deux officiers du Stab, des fassions individuelles qu'elle demandera, des différents Seigneurs dans la terre, des terrains que les paysans possèdent dans beaucoup d'autres terres. Au Théâtre. Je pris la mouche dans la loge et allois chez le grand Chambellan avoir jouer Der Jurist und der Bauer, la Dem^{elle} Göttersdorf ne remplaça guères bien la Jaquet. Chez l'amb. de France.

2. May: Au spectacle. Geschwind, ehe man es erfährt. Imitation du Médecin Hollandois de Goldoni, qui donne de l'argent à l'amant pour enlever sa fille.

4. May: Au Théâtre. Stille Wasser sind betrüglich.

5. May: Au Spectacle. I Contratempi.

7. May: A l'opera. Il vecchio geloso. Musique d'Allesandri, j'y étois à peine quelques tems avec M^e d'Oeynhaus, lorsque l'Empereur me fit appeler, et je passois tout le tems de l'opera dans sa loge. Je lui dis en rougissant jus qu'à blanche des yeux le contenu de mon rapport concernant la Commission des Corvées. Enfin je regagnois les esprits et la conversation tait souvent très longtemps, la P^{esse} française y suppléa dans la loge à côté. . . . Il [l'Empereur] fut content de l'opera, qui est extrêmement bouffon, mais ou rien ne me toucha.

8. May: Après 7^h au Spectacle. Die Philosophische Dame, Gift und Gegengift pièce de Gozzi et du Theatre Espagnol ou elle s'appelle Dedain contre dedain. Les portes ouvertes me chasserent de ma loge, ou il y avoient M^{es} d'Oeynh. et de Fekete. Je fus trouver le grand chambellan. L'Empereur nous appella lui, Pellegrini et moi. . . . Sa Maj. prit scansion de la pièce à nous enseigner comment

⁵⁰ As in the previous season, the *Theaterzettel* do not announce the débuts of new singers. However, the cast written into a copy of the libretto in the Musiksammlung of the Österreichische Nationalbibliothek (A-Wn, 641432 AM X/2 TB) reveals that the new female singer was Marianna Piccinelli. The theater account book, *S.R.21*, shows that she was paid from 1 March to 30 September 1784 and then let go. Giuseppe Viganoni sang throughout the 1784–85 season, but his contract was not renewed.

1784

elle croit qu'on peut conserver l'affection d'une femme, par de la froideur affectée et soutenue. . . . La Jaquet joua bien dans la pièce et Weidmann qui fait le serviteur de la dame et qui inspire l'amant. La pièce est fort longue.

9.May: Le grand chambelan vint diner chez moi avec Casti.

10.May: Le soir a l'opera, puis chez le Prince de Paar, . . .

11.May: Au Theatre. *Glük bessert Thorheit*, assez jolie pièce, le quiproquo de Waberl qu'on prend pour sa maitresse est bon, je fus dabord dans ma loge, puis dans celle du grand Chambelan.

12.May: A 8^h au Spectacle. L'opera. Il vecchio geloso.

13.May: Au Spectacle j'y trouvois M^e d'Oeynh. qui me dit que la Goettersdorf passe pour etre bien avec—*Der WestIndier* assez jolie pièce.

14.May: Le grand Ecuyer⁵¹ m'annonça que j'étois du sejour de Laxembourg, dont aucun non invité ne sera. Il durera peut etre deux mois. Le grand chancelier n'en est point. Le soir au theatre. Le barbier de Seville. Cet opera a été beaucoup mieux rendu que l'année passée, aparremment la presence de Paisiello y contribue.⁵²

17.May: Chez moi, un instant a l'opera ou je vis M^{es} de fekete et de Reischach, . . .

19.May: Chez le grand Chambelan. J'y vis Paisiello et entendis lui une partie del'opera de Casti Il Re Teodoro a Venezia. . . . Puis a l'opera. Il vecchio geloso.

21.May: Le soir a l'opera. I contratempi.

22.May: Occupé de mon projet de frohstorf et d'y joindre l'agrement au bon marché, j'allois chez le C^{te} Rosenberg. je ne pus lui parler, il etoit a entendre le premier essai d'un morceau de l'opera de Casti et de Paisiello.

⁵¹ *Le grand Ecuyer (Obriststallmeister)* was Prince Johann Baptist Dietrichstein.

⁵² Paisiello stopped off in Vienna on his way from St. Petersburg to Naples. He had composed *Il barbiere di Seviglia* in Russia in 1782. In Vienna he was commissioned to write the opera *Il Re Teodoro in Venezia* to a libretto by Giovanni Battista Casti. Its *première* took place on 23 August 1784.

1784

24.May: Un instant a l'opera le Barbier de Seville, j'y trouvois M^e d'Oeynhausien.

26.May: Au Spectacle. J'y trouvois M^e d'Oeynhausien. J'en vis une partie avec M^e de Buquoy dans la loge du C^{te} Rosenberg, puis elle vint dans notre loge.

28.May: Le soir a l'opera. fra due litiganti. Cobenzl dans la loge de l'Empereur.

30.May: Au Spectacle la Passion de Metastasio mise en musique par Paisiello.⁵³ M^e de B. etoit dans notre loge, en arrivant elle m'annonça un mal de tête, elle dit que la tristesse de la musique lui rendit le coeur gros.

2.Juin: Un instant a l'opera, puis avec le Comte Furstenberg chez M^e d'Oeynhausien, ou on lut dans les romans du Comte de Tressan.

3.Juin: Le soir au Spectacle. Die heimliche heyrath. Tout [fin?] seul dans ma loge.

4.Juin: Le matin chez le Comte Rosenberg . . . Je vis chez lui Sarti le compositeur.⁵⁴ . . . Dela a l'opera. Il vecchio geloso. J'arrivois justement pour la querelle des deux rivales.

7.Juin: J'allois a l'opera. I Contratempi.

9.Juin: Le matin on denonça le voyage de Laxembourg de Vendredi et on annonça que l'Emp. n'iroit point avec la procession. . . . Le soir a l'opera. Il Barbiere di Seviglia.

11.Juin: A l'opera. Il vecchio geloso. J'y trouvois M^e d'Oeynhausien et M^e de fekete.

⁵³ Paisiello's oratorio *La Passione di Nostro Signor Gesu Cristo* was mounted in the Burgtheater by the management as a benefit performance for the composer.

⁵⁴ Sarti passed through Vienna on his way to St. Petersburg to succeed Paisiello as director of the Italian opera. Emperor Joseph granted him the box-office receipts of the performance of *Fra i due litiganti* on 2 June. Unlike Paisiello's oratorio, for which admission was charged for all the seats including the boxes (*Theaterzettel*, "Das Abonement ist heute aufgehoben"), Sarti's benefit was a regularly scheduled performance, meaning that the box-office receipts came only from the non-subscribed seats. But it may have been expected of the box holders to make donations. Sarti's benefit yielded 490 fl. and Paisiello's 656 fl. 54 x. (Cf. the Performance Calendar.)

1784

13.Juin: Le grand chambelin et Casti, le C^{te} [Lynar?], et M. Jenichen, Jugenhousz et Bekhen dinerent chez moi. . . . Dela au Theatre. Henriette oder Sie ist schon verheirathet. Nouvel acteur mauvais.⁵⁵ Le C^{te} Wenzel Sinz. dans la loge del'Empereur. Chez M^e de fekete ou le P^{ce} Paar dit que je voulois tout ou rien, point de rival et cela en presence de la personne en question.

14.Juin: Le valet de chambre partit avant midi pour Lax. je partis a 5^h 1/2 apres midi et fus en une heure et demie a Laxembourg ou je trouvois les Hazfeld et le Comte Rosenberg, peu a peu tout le monde se rassembla, l'Empereur vint, on gagna le salon, on y joua au Lotto, je fis mal de ne pas jouer, l'Emp. me demanda, si j'étois homme de cheval, je dis que non. Accompagné la Marquise au vieux chateau avec Knebel, j'y trouvois un joli appartement au second, trois chambres.

15.Juin: [Laxenburg] Spectacle. Le depis affecté joué en allemand par Schroeter, la Saco, Brokmann, la Stierle, Weidmann. Ennuyeux et long.

16.Juin: [Laxenburg] A la promenade en voiture ouverte avec M^e de Thun, la C^{esse} Elisabeth et Therese Clary, on alla au bois de Gundermannstorf ou il y avoit une odeur d'herbes aromatiques admirable, les deux demoiselles gayer et aimables, T.C. chanta ce duo Quel visino etc. Je trouvois chez moi la resolution del'Empereur sur le Status, peu consolante pour ces pauvres employés qui ne sont pas encore payés selon leur merite. Au Spectacle. Der seltn freyer traduit du françois de M. de St Charles.⁵⁶ Elle fut bien rendue par Schroeter quoique peu noblement, par la Jaquet, la Stierle, et le nouvel acteur.⁵⁷

17.Juin: [Laxenburg] Joué au Whist avec le P^{ce} Clary, M^{es} de Chotek et de Furstenberg, puis je m'en allois chez moi, a lire la requête de Belletti que l'Empereur m'a envoyé, j'en parlois le soir a M. de Chotek au Theatre. Je ne fus point de la promenade, on donna ensuite l'opera Le vicende d'amore. Musique de Guglielmi. La chaleur étoit epouvantable, les actrices enrôées, on admire le Terzetto ou l'on imite le son des cloches, et quelques autres airs, pour moi je n'y trouvois rien de saillant.

⁵⁵ *Theaterzettel*, "Herr Alexi, ein fremder Schauspieler, wird heute als Graf Sternfels eine Gastrolle spielen."

⁵⁶ The phrase "la pièce intitulée" is wedged between the lines and should fit somewhere in this sentence.

⁵⁷ Perhaps Herr Alexi, cf. 13 June. Czerny lists neither him nor any other new actor for this date nor for the previous performance of this play in the Burgtheater on 12 June 1784.

1784

18.Juin: A 6^h 1/2 du matin je partis pour Vienne. . . . A 7^h du soir je repartis par la pluye pour Laxembourg. L'Empereur avoit été en ville, a cause de son Erysipele, tout le monde étoit a l'opera. Il Barbier di Sevilla qui fut executé a merveille et me plut mieux qu'il ne m'avoit jamais plû a Vienne.

19.Juin: [Laxenburg] L'opera Il vecchio geloso plut mais moins que celui d'hier.

20.Juin: [Laxenburg] L'opera La finta amante. Trois seuls acteurs, Mandini, Viganone, la Manservisi qui joua indignement. La musique est belle et singulière. Je me trouvois entre Chotek et M^e de Clary, j'y fus morne et triste. L'Emp. parla a la Jaquet et apres le souper d'Elisabeth Thun, ne croyant pas que son mal soit dissimulation.⁵⁸

21.Juin: [Laxenburg] Au Spectacle. Stille Wasser sind betrüglich. L'Emp. expliquoit toute la pièce au M^{al} Lascy qui s'ecria souvent *Das ist ja minder alle Wahrscheinlichkeit.*

22.Juin: [Laxenburg] Au Spectacle Die Badekur, Schroeter joua un laquais petit maitre. Mauvaise pièce. L'Empereur parla a la *Adam berger.*

23.Juin: [Laxenburg] A la Comedie Jak Spleen, le fou raisonnable, je ne sais pas le nom allemand,⁵⁹ mais Schroeter joua comme un ange l'homme qui veut se tuer, qui donne del'argent a un amant desesperé, qui croit une jeune fille amoureuse de lui, qui finit par la marier avec son amant. Christof Ehrlich autre petite pièce qui n'a pas le sens commun.

24.Juin: [Laxenburg] Je vis la Jaquet, que M^e de Thun embrassa, elle a la peau blanche, et deux boutons sur la joue. . . . Au lieu de la promenade en voiture je m'en fus chez moi travailler au sujet de ce Liquidateur Mayer. je joignis la Compagnie au Spectacle, ou on donna Der stürmische Liebhaber pièce qui fut mal rendüe par la Dem^{lle} Goetterdorf. M^e Sacco et Brokmann ne purent remedier a la monotonie et la Salle est ingrate, on n'y entend rien.

25.Juin: [Laxenburg] Apres diner joué au Whist avec M^e de Chotek qui me tricha, puis je regardois le jeu des passes, a 7^h on alla au Spectacle. L'opera des litiganti qui dura un peu longtems.

⁵⁸ The actress Katharina Jaquet died in February 1786 at the age of twenty-six after a lengthy illness. Her final appearance on stage was on 12 July 1785.

⁵⁹ *Der vernünftige Narr*, translated from the French by Friedrich Ludwig Schröder.

1784

26.Juin: [Laxenburg] A diner a la seconde table a coté de la Pesse Clary, a coté de laquelle étoit l'Empereur. Chotek vis-a-vis soutenoit la conversation, moi pas. L'Emp. parla de la musique de la chapelle Sixtine, et du Diacre de l'Imperatrice de Russie avec sa voix de tonnerre. . . . Au retour l'opera la Scuola de'Gelosi qu'on avoit racourci de beaucoup et qui fut bien jouée, une M^e Koenig dont le mari est aux galeres apres l'avoir empestée.

27.Juin: [Laxenburg] Au Spectacle. La finta amante m'ennuya par la stupidité du sujet et le desagement du jeu de la Manservisi. L'Emp. avoua que cet opera n'a point plû a Mohilow.

28.Juin: [Laxenburg] On donna le Barbier de Seville, qui me plut moins que l'autre fois.

29.Juin: [Laxenburg] l'Empereur ayant deja diné avec le grand Chambelan vint prendre congé des Dames en uniforme verd avec les ordres, puisque tant que le grand Duc y est, il n'y a plus compagne, plus de spectacle, pas même de musique. Tout est renvoyé a Vienne. Nous eumes encore musique de table, je me trouvois a coté de M^e de Kaunitz. Il étoit 5^h 1/2 quand je partis de Laxenburg . . . A 8^h a Vienne. J'allois trouver M^e de fekete au Spectacle Der Postzug et Die Rechnung ohne Wirth.

1.Juillet: Le soir un instant au spectacle. Die familie.

4.Juillet: Au spectacle, notre loge si remplie, que j'eus sortis quand M^e d'Oeynh. entra.

5.Juillet: Au spectacle un instant pour entendre le Barbier de Seville.

6.Juillet: Chez le C^{te} Rosenberg, j'entendis chanter Paisello.

7.Juillet: Le soir au spectacle. La finta amante.

11.Juillet: L'Emp. et les Princes et la Princesse de Wurtemberg dinent au Prater dans la Gloriette, le grand Chambelan aussi. . . . Le soir au Spectacle. C'étoit une nouvelle pièce allemande. Je n'y restois qu'un instant.

14.Juillet: Le soir au Spectacle. I viaggiatori felici. M^e d'Oeynhausen qui y étoit, me parla en faveur de Redlich. Marchesi plat [plait?], la Weber force sa voix, la Storace jolie resta court au rondeau, a la Cavatina.

1784

16.Juillet: Puis a l'opera fra due Litiganti.

17.Juillet: Au Theatre Der Eßighändler von Mercier. et Die Badekur, les françois qui sont ici, ont du se scandaliser un peu du ridicule qu'on donne aux jeunes fats revenus de Paris. Chez M^e de Pergen.

23.Juillet: Au spectacle. La Dama incognita.

24.Juillet: Le soir au Spectacle. Die Adjutanten. Schopf un acteur de passage,⁶⁰ joua horriblement le General, figure en maintien ignoble, organe affreux. La Schroeter en Lieutenant, decouvre a la nièce du General qui est amoureuse d'elle qu'elle est fille. Der Wittwer. pièce plaisante, moins platte que la precedente.

25.Juillet: J'allois chez moi mettre mon Domino et trouver un ennui horrible a ce bal de cour qui fut nombreux et animé.

26.Juillet: Dela au Spectacle. Le vicende d'amore, la Storace fort enrouée, la Cavalieri chanta parfaitement. Bal en illumination chez l'ambassadeur d'Espagne a l'honneur de M^e de Wrbna Marie Anne.

27.Juillet: Au milieu de ce travail je reçus tout inopinément un Hand Billet de Sa Majesté l'Empereur, qui me charge de la commission d'introduire l'établissement d'un Impot territorial distribué egalement dans toutes les provinces de la monarchie. Effrayé de la proposition d'être accablé d'un travail auquel je ne puis suffire, j'allois au Théâtre parler au C^{te} Rosenberg, dans sa loge. Il me deconseilla les representations trop vives.

2.Aout: Diné chez le grand Chambelan avec le grand Ecuyer, Pellegrini, Brambilla, Casti, Ingenhousz, [?] bertenghi, les Prof. Scarpa et Volta de Pavie.

4.Aout: Au spectacle. La Frascatana belle musique de Paisiello.

5.Aout: Le soir au Spectacle. Wahrheit ist gut Ding un imprudent menteur avec un pere qui lui croit tout, manque une jolie fille qui epouse un autre.

6.Aout: Le soir au Spectacle. L'opera des litiganti. En passant devant la loge de Palfy, Therese sortit et m'embrassa. La Storace joua bien.

⁶⁰ *Theaterzettel*, "Hr. Schopf, ein fremder Schauspieler, welcher von der k.k. Obersten Hof=Direction die Erlaubniß, einige Gastrollen zu spielen, wird heute als General auftreten."

1784

8.Aout: Au spectacle. *Der Schmuck* pièce touchante qui a fait pleurer M^e de Buquoy.

9.Aout: Le soir au Spectacle. *La Scuola de'gelosi*.

11.Aout: Au Spectacle. *Le Barbier de Seville* charmant opera.

12.Aout: Le soir au Spectacle. La seconde pièce *Der taube Liebhaber* m'amusa beaucoup. Brokmann fit le sourd a merveille. Leonore parloit toujours a son mari.

13.Aout: Le soir au Spectacle. *fra due litiganti*.

15.Aout: Le soir chez M^e de Thun, j'y tombois dans un Essai de Ballet que fit le Comte de hoya et 7. autres hommes avec 8. Dames vetües de blanc, j'y restois un peu, puis m'en fut chez moi . . .

16.Aout: Au Spectacle *La Frascatana*.

17.Aout: Le soir aux *Vigiles pour la mort* de l'Empereur François . . .⁶¹

22.Aout: M. Forster nous fit voir les Estampes du dernier voyage de Cook. Elles sont belles. il y a une danseuse d'Otaheite avec un bonnet de cheveux, deux [Etuits?] sur les seins, faits de plümes, ceinture dont il pend des franges, epaules et bras tout nûs, jupe longue, deux ailes attachées a la ceinture, charmante physionomie. Banks publie un ouvrage en fait d'histoire naturelle en 12. Volumes in folio. *Le dernier voyage de Cook* a été d'abord vendu 4000. Exemplaires a raison de 6. Guinées. Point de raport entre la langue des Otahitiens et celle des Sauvages de l'Amerique. Beaucoup de police a Otah. *Americains de l'ouest* fort laids, petits yeux, joues hautes. habitans des Isles *Aleutes* moins laids.⁶²

23.Aout: A 6^h 1/2 a l'opera *Il Re Teodoro in Venezia*. L'air Io Re Sono ne me plut gueres, mais le choeur a la fin de la 4^e Scene, l'air de Viganone a la fin de la 5^{me} Se stride irato il vento—e van le Ninfe belle sulle barchette snelle per lo

⁶¹ As usual, the theatres were closed for the anniversary of the death of Maria Theresia's husband, Francis of Lorraine.

⁶² A ballet on the same subject entitled *Il capitaneo Cook alli Ottaiti* was put on stage on 15 November 1791.

1784

tranquillo mar. on fit repeter cet air celui de Benucci dans la 6^{me} Scene, la repetition de celui de Gafforio dans la 7^{me}, le Sceltro in mano qui a tant plu a M^e de Bassewitz, le final ou tous s'envont, le Trio de la 5^{me} Scene de 2^d acte, le chant des gondoliers et la decoration de la 8^{me} Scene. La superbe musique du reve Scene 12. surtout le passage, poscia per l'aere, si di legnò. Bref il y a beaucoup de beaux morceaux, mais l'opera est long et le public ne l'a pas goûté.⁶³

24.Aout: J'ai été au Spectacle entendre deux pièces allemandes. *Gerechtigkeit und Rache*. Un President debauché veut perdre un pere honnête homme pour jouir de sa fille, le Conseiller dont il avoit rendu malheureuse la soeur, l'appuye dans cette nouvelle horreur pour acclereler sa perte. Le Prince travesti vient au Conseil entendre lui même les parties, et condamne le coupable. J'ai oublié le sujet de la petite pièce. Ma nièce vint me faire visite dans un loge dans son habit de bal del'*augarten*.

25.Aout: J'eus a diner chez moi M^e de fekete, le C^{te} Rosenberg, les Oeynhausien et Krebel. Le P^{cc} de Paar et Casti etant malades ne vinrat pas. . . . Je retrouvais a l'opera *Leonore*, et en fus jaloux.

27.Aout: Le soir a l'opera. Il Ré Theodoro in Venezia. fluxion a l'oeil gauche. je menois de la M. d'Oeynhausien chez le C^{te} Eszterhasy . . .

30.Aout: Le soir au spectacle. *Il Re Teodoro*.

1.Septembre: Je retrouvais *Leonore a l'opera* le gelosie villane.

⁶³ Given Zinzendorf's familiarity with Casti and his writings, it is surprising that he does not mention the text's satire of the Swedish king, Gustavus III, in the figure of Teodoro. As Derek Beales states in his essay, *Mozart and the Habsburgs. The Stenton Lecture 1992* (University of Reading, 1993), pp. 16–17, the satirical aspect was evident to anyone familiar with the stories circulating in Vienna about Gustavus' recent tour of central and southern Europe. Joseph had met Gustavus in Rome in December 1783 where he had formed an unfavourable opinion of him. Already on 3 August 1784 the papal nuncio in Vienna reported to the Vatican that Joseph II had commissioned Casti to write such a libretto. The nuncio followed this up in his report of 3 January 1785 with examples of passages in the libretto aimed at the Swedish king and deplored the mockery. My sincere thanks to Derek Beales for providing me with a copy of this essay as well as for other helpful communications.

1784

2. Septembre: Le soir au Théâtre de la porte Carinthie,⁶⁴ ou j'entendis la Comédie des deux Arlequins, l'un fripon, l'autre honnête homme. Brighella et Arlequin et le Docteur passable, Pantalon tres mediocre, Rosaura vieille, une troisième femme assez bien. Je fus quelques tems seul dans la loge avec Léonore, qui m'assura qu'elle reviendrait. Je la persuadois d'aller chez M^e de fekete . . .

3. Septembre: J'allois a l'opera le Vicende d'amore, je comptois y voir mon amie, elle ne vint pas, M^e de fekete y fut un instant.

4. Septembre: Au Spectacle. Seul dans la loge du C^{te} Rosenberg, je vis avec plaisir jouer *Der Strich durch die Rechnung* par Jünger. Jolie pièce, l'intrigue assez bien.

5. Septembre: Casti un instant chez moi.

6. Septembre: Le grand chambelan et Casti dinerent chez moi, l'Abbé vint le premier, me dit qu'il avoit preté a M^e d'Oeynhausien le poeme tartaro, qu'elle s'etoit etonnée de ne me point voir. . . . Le morceau de Catuna al bivio dans le poème de Casti lui parût drôle. Content je regagnois mon atelier, le soir a l'opera. Quand Leonore vint, j'étois seul, ses graces et son enjouement la rendent interessante même avec l'habillement le moins beau.

7. Septembre: Nous montames, elle [Leonore] fut gaye et charmante, elle supposoit que Tomaso Scardassale etoit Joseph K. les noms de mes subalternes, Ingrossisten etc l'amuserent.

⁶⁴ Until the court theatre annexed the Kärntnertortheater in 1785 as a second stage, the theatre was available gratis to various performers and troupes upon approval by the management of the court theatre. Starting spring 1785, when these performers no longer had access to the Kärntnertortheater, they looked for other locales, as illustrated by this announcement in the *Wiener Blättchen*, 4 April 1785, p. 288, "Neues Italienisches Theater. Von morgen angefangen, wird diesen Sommer hindurch, die Gesellschaft italienischer Schauspieler unter der Direktion des Herrn Anton Lazzari die Ehre haben, in dem grossen, schön zugerichteten Saale des von Trattnerischen Hauses am Graben, zur Unterhaltung des Publikums mit ernsthaften und lustigen Schauspielen, auch Operetten nach ihren Kräften mitzuwirken. Die Eröffnung geschieht mit dem berühmten Lustspiele des H. Goldoni in Versen und 5 Aufzügen, genannt Il Torquato Tasso. Der Preis für die beyden Parterre, ist für den ersten 40, und für den zweyten 20 Kr." In the same paper for 16 April 1785 can be found another announcement, "'Nächst dem Casino': Li tre Regali Ridiculi, Lustspiel in einem Akt. Nacher: L'Ipocondriaco Deluso. Singspiel in zwey Aufzügen."

1784

10. Septembre: Le soir un instant a l'opera le vendemie.

12. Septembre: Je fus entendre encore une fois *Der Strich durch die Rechnung*. Je fus seul dans cette loge.

13. Septembre: Le soir au Spectacle. I Contratemp. M^e de fekete ne fut point Nomade, elle resta tout le tems dans la loge.

15. Septembre: A l'opera. J'y trouvois Elisabeth Thun dans notre loge ce qui me fit plaisir jusqu'a ce qu'arrive le petit maitre Gherardini avec Casti, alors j'allois dans la loge du C^{te} Rosenberg.

16. Septembre: Aux Italiens a la loge No 3. a coté de celle ou j'avois été avec Leonore le 2. de ce mois.⁶⁵

17. Septembre: J'allois au Spectacle porter ses complimens a M^e de fekete, en entendre quelques scenes de la Frascatana.

18. Septembre: Diné chez le P^{ce} Galizin avec les Zichy, les Clary, le Baron, Chotek. Galeppi, Salieri et un Resident. Portrait dela Pesse de Wurtemberg. Salieri y joua du clavecin et chanta.

19. Septembre: Chez le grand Chambelan. j'y copiois pour la charmante Leonore les vers de Casti sur Cintra. . . . Le soir au spectacle. *Der offene Briefwechsel* pièce allemande incroyable. Le tuteur qui veut epouser sa pupille et qui a la fin la cede pour l'argent.

20. Septembre: Au Spectacle. Le gelosie villane.

21. Septembre: Un instant au Spectacle. *Der Ring*.

[travel from 22 September to 1 October]

1. Octobre: A l'opera. Le gelosie villane. Nouvel acteur detestable.⁶⁶

⁶⁵ Cf. note to Zinzendorf, 2 September 1784.

⁶⁶ *Theaterzettel*, "Il Sig. Piovani nuovo Tenorista debutterà con la Parte del Marchese."

1784

3.Octobre: Au Spectacle *Der Vetter aus Lissabon*. Cette pièce est de la comédie larmoyante elle me fit mal aux yeux. *Die Heyrath aus Irthum* traduit du français de Patrat.

4.Octobre: Le soir au Spectacle. *Giannina e Bernadone*. N'ayant pas l'usage de mes yeux, je ne pus bien juger la Laschi.

6.Octobre: A l'opera. *Il Re Teodoro* La Storace se surpassa.⁶⁷

23.Octobre: Le C^{te} Charles Palfy me parla beaucoup de la pièce du Beaumarchais Le mariage de Figaro.

25.Octobre: Apresmidi vint le C^{te} Sauer, M. Eger, M^e de la Lippe. Celui me mena au Spectacle. L'opera *il marito indolente* musique de Rust très médiocre, remplie de vols. Je causais avec le B. de Reischach.

13.Novembre: Le soir au Spectacle. *Veit von Solingen* traduction de l'homme personnel, je fus charmé de voir le vice puni. De la chez le grand Chambelan, M^e de Buquoy en sortoit, la P^{esse} Charles y étoit très aimable. Casti parla de son audience du roi de Portugal.

15.Novembre: A l'opera. *Giannina e Bernardone*. Chaud dans la loge.

19.Novembre: Au Theatre. *fra due litiganti*. Depuis la musique du roi Theodore celle ci me paroît bien moins belle, bien légère, quoique fort variée.

20.Novembre: Diné chez le C^{te} Rosenberg avec Casti. La Storace vint assister à notre dîner, elle alla de la chez l'Emp. apparemment pour le voir de près, elle étoit proprement mise, et gaye. . . . Au Spectacle. *Viktorine* de Schroeter *Wohlthun bringt Zinsen*.

22.Novembre: Le soir au Spectacle. *Le Barbier de Seville*. charmante musique.

24.Novembre: Le soir au spectacle. L'opera *Giannina e Bernardone*.

1.Décembre: Le soir au Spectacle. La Dama Incognita, après avoir été chez ma belle-sœur, ou je vis M^e de Sinzendorf.

⁶⁷ For the next several weeks Zinzendorf has problems with his eyes, which prevent him from going to the theatre and from writing more than a few lines each day in his diary.

1784

2.Décembre: Le soir au Spectacle. *Wer viel weiß, weiß nicht alles*.⁶⁸ Et *Ariadne auf Naxos*, un mélodrame, qu'exécuta la Jaquet.

6.Décembre: A l'opera. *Il ricco d'un giorno*. Musique de Salieri volée de partout. Belles décorations. Une gondole illuminée. Beaucoup de chœurs.

8.Décembre: Plus tard au Spectacle. *Il ricco d'un giorno*. L'opera me plut mieux qu'avant hier.

11.Décembre: A 5^h 1/2 chez l'Empereur qui quitta sa musique. Je lui remis le rapport concernant Holfeld.

13.Décembre: Le soir au Spectacle. *Il ricco d'un giorno*.

14.Décembre: Puis au Spectacle. *Die Läster Schule*, morceaux touchants mal amenés, ce portrait de l'oncle qu'on ne veut vendre après en avoir dit des indignités, ce Stammer demandant l'ammône avec impudence.

15.Décembre: Le soir à l'opera *Il Re Teodoro*. La Storace se surpassa.

17.Décembre: Au Spectacle. *La Dama incognita*, les couplets contre les femmes, que Mandini chanta, réussirent à merveille.

19.Décembre: Chez le grand Chambelan, je trouvais la Storace. . . . Le soir au Spectacle. *So muß man fuchse fangen*, pièce nouvelle de Schroeter, on fait signer à un père le mariage de son fils avec une fille qu'il ne vouloit point, deux pères Sénateurs de Hambourg, l'un a un gendre pour fils, le plus affreux caractère. [*Bamfy?*], le nouvel amant de M^e de Fekete, dans notre loge.

20.Décembre: Le soir à l'opera. *Il Barbieri di Siviglia*. Rencontré l'Empereur dans le corridor. fini la soirée chez M^e de Reischach.

21.Décembre: Le soir j'entendis le mélodrame *Ariadne* joué par une D^{lle} Baumann, qui ressemble, dit-on, à ma nièce.⁶⁹

⁶⁸ Translated from the French by Johann Rautenstrauch as *Die unversehene Wette, oder: Wer viel weiß, weiß noch nicht alles*.

⁶⁹ *Theaterzettel*, "Mlle. Baumann wird heute die Ehre haben, in der Rolle der Ariadne aufzutreten."

1784

22. Decembre: Le soir au grand Concert des Veuves au Theatre. M^e de Fekete n'y vint pas.

25. Decembre: Chez moi a dicter un instant, puis chez le P^{ce} Galizin a un petit Concert, ou la P^{esse} Gagarin chanta comme un ange, et M^e Lang cria. M^e de Buquoy y vint, le M^{al} Lascy me parla arpentage des païsans.

29. Decembre: Diné au logis. Le B. Pilati vint me voir et me dit qu'Achmet dans le Re Teodoro devoit payer les dettes des roi pour que la pièce eut du comique. Ed é la verità! Le soir chez M^e de Fekete qui est au lit, a l'opera, la Scuola de'gelosi.

1785

Jour de l'an. Grand Gala.

3. Janvier: A l'opera. J'arrivois au second acte du roi Theodore. La Storace joue fort bien, Benucci fut tres fort.

5. Janvier: Je fus voir ma bellesoeur, puis M^e de fekete au Spectacle. L'opera etoit Giannina e Bernardone.

7. Janvier: Au Spectacle. Il ricco d'un giorno.

8. Janvier: Le soir au spectacle. Hermanns Tod. M^e de fekete seule dans la loge. La piece est d'Ayrenhofer. [?] Jaquet y joua bien, et Lang representa mediocrement Arminio.⁷⁰

10. Janvier: Le soir a l'opera Il Re Teodoro. La Storace chanta encore comme un ange. Benucci la fit asseoir a l'air du stretto in mano.

17. Janvier: Le soir au Spectacle. L'opera le gelosie villane. La musique me plut.

18. Janvier: Au Spectacle. Die drey Töchter de Spies, le pere confesse toutes les trois, deux ont leurs amans, la troisième se moque du M^{is} de falaise.

19. Janvier: A l'opera. La Dama incognita.

⁷⁰ Czerny gives "Dlle Jaquet" in the role of Thusnelde. Lange played Arminio. The playwright is Cornelius Hermann Ayrenhoff.

1785

20. Janvier: Le soir au spectacle. Eugenie et Die große Batterie, la fille qui donne sa main a un poltron.

21. Janvier: A l'opera. Le Barbier de Seville. La Laschi y fit le rôle de Rosine fort bien et fut fort applaudie. Dela chez M^e de Pergen. . . . Je lus un peu dans le mariage de figaro.

22. Janvier: Le soir au Spectacle. Erziehung macht den Menschen, nouvelle pièce de M. Ayerhofer, composée de Nanine et de Lucile et l'opposé de la force du naturel. La Comtesse elavée chez le païsant a pris la maussaderie du village, la païsanne elavée chez le Conte, est remplie de sentiments. Le Conte finit par l'epouser. La Jaquet joua le rôle a merveille. La Goettersdorf joua desagréablement la païsanne, que le Conte accorde a son amant l'AmtsSchreiber.

23. Janvier: Chez le P^{ce} Schwarzenberg. Le grand bal d'enfans. . . . M^e du Buquoy me parla du mariage de figaro.

24. Janvier: Diné chez le Prince Dietrichstein avec la P^{esse} Picolomini et Somma avec le C^{te} Sikingen, avec Casti qui y lut son poème Tartare. Dela chez moi a travailler.

25. Janvier: Au Spectacle Lanassa ou le veuve du Malabar, le rôle de Montalban est beau, celui du Bramine frere de Lanassa, touchant. La Sacco est fort monotone. La scene ou le Bramine dit impunément tant d'injures a ses confreres, peu naturel. Tout fut fini a 8^h 1/2.

26. Janvier: Je commençois la preface du Barbier de Seville, qu'est si amusante. . . . Un moment a l'opera Giannina et Bernadone.

27. Janvier: Le C^{te} Rosenberg et Casti ont diné chez moi . . .

28. Janvier: Le soir a l'opera Le Barbier de Seville. Il me fut grand plaisir.

29. Janvier: Diné chez le Prince Dietrichstein avec la P^{esse} Picol[omini] et Somma. La première nous lut le second chant du poeme tartaro, Casti etant malade.

2. Fevrier: Au Spectacle. Le Barbier de Seville. M'y trouvant seul je ruminois sur ce malheureux projet de l'Empereur . . .

1785

3.Fevrier: Chez moi, puis un instant au spectacle. *Antonius und Cleopatra*. La Jaquet fit a merveille ce dernier rôle. Dela chez M^e de *Buquoy*. M^{elle} Auernhammer toucha du clavecin, M^{elle} Altamonte chanta, Jean Eszt[erhazy] et sa femme aussi. M^e Manzi jolie et bien mise. Des airs du Barbier de Seville.

5.Fevrier: Le soir au Theatre ou *Schroeder* joua pour la première fois.⁷¹ La pièce *Das Blatt hat sich gewendet*, n'a pas le sens commun, aucun caractere décidé, des transmutations soudaines.

6.Fevrier: [Schönbrunn] On descendit a l'orangerie . . . Apres le diner on rangea des tables de jeu autour du mêmes arbres, mais personne ne joua. Sur un theatre arrangé a un des bouts de la Salle, la Jaquet, Schroeder, la Sacco, Brokmann et Dauer jouent un fragment d'Emilia Galotti. Ensuite a l'autre bout Mandini, la Manservisi et Viganone un fragment de l'opera, Il finto amante. A la fin au premier emplacement Schroeder, la Jaquet et Brokmann un fragment de la Comédie *Der seltne freyer*. On retourna en ville a 8^h du soir, je descendis chez le grand Chambelan.⁷²

7.Fevrier: Je comptois parler a l'Empereur, il etoit tard, j'allois entendre le *Barbier de Seville*, puis chez la *Pesse* Dietrichstein.

⁷¹ Zinzendorf meant to say "pour la dernière fois," for this was Schröder's final performance with the Burgtheater company.

⁷² See Wagner, p. 39, for the complete description of this event. Joseph writes to his brother Leopold on 7 February 1785, "Hier j'ai donné un dîner et une petite fête à Schönbrunn à 56 personnes . . ." Alfred Ritter von Arneth, ed., *Joseph II und Leopold von Toscana, Ihr Briefwechsel von 1781 bis 1790* (Vienna: W. Braumüller, 1872). The entertainment was representative of the three genres offered in the court theatre: the tragedy *Emilia Galotti*, the comedy *Der seltne Freyer*, and the *opera buffa*, *La finta amante*. Composed by Paisiello, the latter had been given its first performance at Laxenburg on 20 June 1784 and its official *première* at the Burgtheater on 7 July 1784 possibly under the direction of the composer who was in Vienna at the time. The opera was performed only this once at the Burgtheater during the 1784–85 season and then was repeated for a final performance on 13 June 1785. A short opera for only three singers, it was probably better suited to the more intimate settings of Schönbrunn and Laxenburg than to the Burgtheater. It had originally been composed for the meeting between Joseph and the Russian empress Catherine II at Moghilev, where it was given its first performance on 5 June 1780 (Michael Robinson, *Giovanni Paisiello. A Thematic Catalogue of his Works*, 2 vols. (Stuyvesant, N.Y.: Pendragon Press, 1991), 1: 295). Joseph, who at the time had asked the composer for a copy of the score, may well have had it performed on the three stages that he did to underscore his political alliance with Russia, even though the opera had not been successful at its *première* (Zinzendorf, 27 June 1784).

1785

8.Fevrier: J'allois entendre *Die schöne Wienerin* et terminois mon Carnaval chez M^e de Reischach, le P^{ce} Auersperg ne m'ayant point invité a sa fête.

13.Fevrier: Avant 8^h au Concert de la Laschi. M^e de la Lippe dans ma loge. La Concert me plut beaucoup.

16.Fevrier: Dela chez le P^{ce} Galizin. Joli concert. Benucci, Mandini, la *Pesse* Gagarin et Therese Clary chanterent a deux et a trois du roi Theodor et du Barbier de Seville.

17.Fevrier: Diné avec *Gaisrugg*, Morelli et Casti chez le C^{te} Rosenberg. Le dernier lut des scenes de son nouvel opera *l'antro di Trofonio*.⁷³

20.Fevrier: Je le [C^{te} *Gaisrugg*] menois lui et Morelli au Concert de *Mandini* au Theatre, ou le Canon ou Serenade de florence me fit grand plaisir.

23.Fevrier: Chez M^e de *Buquoy* que je trouvois sur sa chaise longue seule avec M^e de fekete, celui partit, les Rothenhahn arriverent et j'allois au Concert entendre le *Brun* jouer du hautbois parfaitement bien, et sa femme la Danzi chanter assez mal.

2.Mars: Chez le P^{ce} *Galizin* ou la *Pesse* Gagarin et Therese Clary chanterent avec Benucci et Mandini, causé avec le P^{ce} *Schwarzenberg* . . .

6.Mars: Diné chez le P^{ce} *Dietrichstein* avec le C^{te} Rosenberg, la *Pesse* Picolinini, Casti et Somma. Apres le diner on lut l'opera de Casti.

13.Mars: Diné chez l'*amb. de france* avec les Wrbna les Jablanowsky, les Wallenstein Ulfeld, la *Pesse* Bath. veuve, M^{es} de fekete, d'Erdoedy, du Brandeis, Swieten, la Furstenb. Etienne Zichy, franç. Eszt. le P^{ce} Paar, Casti, Gazaniga, Koller. . . . chez le grand Ecuyer, ou j'entendis quelques instans le chant de M^{lle} Caravoglia.⁷⁴

14.Mars: . . . il y *dina* avec le grand Chambelan, le C^{te} Heister, le B. Ceschi, le C^{te} *Gaisrugg*, Morelli et Casti.

⁷³ *La grotta di Trofonio*.

⁷⁴ The singer Madame Caravoglio, who with her husband, a bassoonist, was to give an academy at the Burgtheater on 16 March, sang here privately at Prince Dietrichstein's.

1785

15.Mars: Diné chez le grand Chambelan avec le C^{te} Heister, Morelli, Ceschi, Gaisrugg, Casti.

16.Mars: Trattner vint m'inviter pour son concert de demain. . . . A 8^h chez ma [?], puis chez le P^{ce} Galizin, Isabelle Wallenstein y chanta et Therese Clary et Barbe Gagarin. Le portrait de la dernière fait par Lampi s'y voyoit, il est abominable.

17.Mars: Calvesi me porta un paquet de M^e Maftai de Trieste . . . Le soir Morelli chez moi, puis au Concert de Trattner, ou je vis M^e Margelik et M^{elle} Ployer. La maitresse du logis joua du clavecin.

20.Mars: A 7^h au Theatre dans la loge de la P^{esse} Schwarzenberg. La Storace chanta un air allemand sur l'air Saper bramante du Barbier de Seville. *Dem Ersten von Deutschlands Fürsten* etc, elle prononça assez bien. Schenker joua du violon avec beaucoup de douceur.

23.Mars: Diné chez le C^{te} Rosenberg avec le C^{te} Heister, Morelli, Gaisrugg, Casti. Nous y lûmes ce *Conte Omar und Selim*. . . . Chez moi, puis aux Vêpres a la Cour, puis au Concert de l'agent Ployer, ou j'entendis sa fille toucher du clavecin a merveille.

25.Mars: A deux heures chez le grand chambelan, il dina dans sa chambre avec Casti.

29.Mars: Au Spectacle. *Zemire und Azor* perd furieusement a la traduction. M^e de la Lippe dans la loge.

31.Mars: Le soir chez la P^{esse} Picolonini, puis au Théâtre. *Der Hausvater*. La Jaquet joua bien, la Lang une nouvelle actrice passablement.⁷⁵

⁷⁵ The handwritten cast on the *Theaterzettel* lists Mlle. Jaquet in the role of Cäcilia. The printed announcement on the *Theaterzettel* reads, "Madame Lang, eine Schauspielerinn vom Churfürstl. Münchner Hof=Theater, welche hier einige Gastrollen spielen wird, tritt heute in der Rolle der Sophie auf." Lange, p. 135, narrates that her guest appearances resulted in offers of employment for both her and her husband, a virtuoso on the *Waldhorn* who was to have joined the *Harmoniemusik*, but Munich would not release her. Deutsch's notes to Leopold Mozart's letter of 12 March 1785 (*Mozart Briefe*, 6: 222) identify the couple as Marianne Lang-Boudet and Martin Lang.

1785

2.Avril: Je fus voir le grand Chambelan, qui s'en alla assister a une repetition d'opera.

5.Avril: Au Spectacle, je vis la fin d'Olympie moitié en dormant.

6.Avril: Chez le grand chambelan. Dela au Spectacle. La Coltellini debuta bien dans la Contadina di Spirito et fut fort applaudie. Cet opera est le Marchese Villano changé et une nouvelle musique de Paysiello.⁷⁶ M^e de Roombek dans notre loge.

13.Avril: Le soir a l'opera la Dama incognita, ou la Lang chevrotta. Chez le P^{ce} de Kaunitz . . .

18.Avril: Le soir chez ma bellesoeur, puis a l'opera le Vicende d'amore. La Calvesi n'est pas si mal.⁷⁷ L'air des cloches est singulier. Fini la soirée chez le P^{ce} de Paar . . .

19.Avril: Le soir au Spectacle . . . *Die Glücksritter* traduit de la pièce anglaise intitulée The Beaux strategem fut assez bien jouée, le soit disant laquais qui baise la main aux Dames, le voleur, l'honnête fripon parmi les deux galans.

20.Avril: Au Theatre Il Re Teodoro. J'en fut tres content, et de Calvesi aussi mais le grand chambelan trouva qu'il avoit fait de la confusion. La Storace avoit l'air d'avoir souffert. On la fit sortir tandis qu'il fesoit déjà obscur, elle remercia en allemand. Calvesi etoit sorti et rentra. Grand souper chez Zichy.

22.Avril: Le soir au Spectacle. Opera Le Vicende d'amore. Il y a de la jolie musique aussi dans le premier acte. Je quittois le Theatre pour aller voir M^e de Thun, ne la trouvant pas, je retournois pour le Trio des Cloches, qui est suivi d'un autre joli morceau de musique.

23.Avril: Un moment au spectacle, entendre Rudolf von Habsburg tragedie en vers blancs assez platte d'un M. Werthes. Chez Colloredo.

⁷⁶ *Theaterzettel*, "Mademoiselle Coltellini tritt heute zum erstenmal in der Rolle der Vespina auf." Paisiello's *Il matrimonio inaspettato*, St. Petersburg, 21 October/1 November 1779, after a libretto by Pietro Chiara, *Il marchese villano*, was first set to music by Galuppi in Rome, 1767.

⁷⁷ *Theaterzettel*, "Madame Calvesi spielt heute die Rolle der Baronesse."

1785

25. Avril: Le soir chez ma bellesœur. Dela a l'opera La Contadina di Spirito puis chez M^e de Reischach.

27. Avril: A l'opera L'incontro inaspettato. Sot livre, detestable musique, et la Täuberin, et Adamberger. Chez M^e de Buquoy, ou je finis la soirée, jouant au Whist avec la P^{esse} Gagarin, l'amb. de France et le C^{te} Clary. Jolie musique des Litiganti, du Barbier, etc.

28. Avril: Diné chez le grand chambelan avec les C^{tes} Heister et Brigido, M^{es} Born, Weidmannsdorf, le jeune Rosenberg et Casti.

29. Avril: A l'opera l'incontro inaspettato, dont j'ai vû la fin.

1. de May: Un instant au Spectacle. Das findelkind du C^{te} Bruhl, la pièce étoit presque finie. Dela chez Kaunitz . . .

5. May: Au Theatre. Percy. tragédie bien affreuse. La Jaquet qui joua bien, engraisse trop, Brokmann joua Douglas, Lange Percy.⁷⁸

6. May: Au Spectacle. I viaggiatori felici. Terzetto tres joli et puis le Rondeau Napolitain ou Calabrois. De nouveaux acteurs Marchesi, fort peu de chose, le frere de Mandini figure de danseur, ne chantant pas tant mal, le dernier finale est beau, musique d'Anfossi.⁷⁹

7. May: Le soir au Spectacle. Um sechs Uhr ist die Verlobung. un rhumatisme a l'oeil me fit dormir. La pièce est assez confuse, peu de sens commun, des situations touchantes amenées par force.

10. May: Diné chez la Pesse Schwarzenberg avec les Furstenberg et le general Hager. . . . Furst. me parla beaucoup de M^e de Buquoy, et de ce qu'il avoit été trois ou quatre ans amoureux d'elle. Qu'elle a été fort amoureuse de Jos. Kinsky la louche et du C^{te} Goltsch, que son mari lui a donné un soufflet dans sa loge au théâtre a l'occasion du premier amant, et que depuis ce tems la elle n'a plus voulu coucher avec lui, qu'il n'y a rien entre elle et Sikingen.

⁷⁸ The handwritten cast on the *Theaterzettel* gives Mlle. Jaquet in the role of Erwine.

⁷⁹ *Theaterzettel*, "Hr. Paul Mandini spielt heute zum erstenmal die Rolle des Giannetto. Hr. Anton Marchesi spielt heute die Rolle des Poncrazio."

1785

11. May: Chez le grand Chambelan. On va le 27 a Laxembourg . . . Diné chez l'Envoyé de Prusse avec les Lippe, les Wenzel Sinzend. le P^{ce} Reuss, Marschall, les Bassewitz mere et fille. Lolot chanta des airs du roi Teodor et de la Contadina de spirito en s'accompagnant du clavecin. Le soir au Spectacle. Le Barbier de Seville. M^{lle} Thistler, fille du maitre des loges, fit le rôle de Rosine, et chanta a merveille.⁸⁰ L'action n'étoit pas trop bonne. Le rôle de Basile fut tres mal rendu par Marchesi.

13. May: Au Theatre. Il Re Teodoro La Storace enrhumée.

15. May: Chez le grand Chambelan, Benucci, Mandini, Calvesi repeterent un morceau de la grotte de Trofonio. L'archiduc dine a l'Augarten, Brigido, Pellegrini.

16. May: Dela a l'opera. le Vicende d'amore l'air du cloches plut M^e de Degenfeld.

18. May: Au Spectacle. Il Pittor Parigino, la musique ne m'interessa guere et le drame n'a pas le sens commun. Therese dans notre loge, M^e de Fekete y resta peu.

21. May: A l'opera. la Dama incognita. Mandini annonça en chantant, que toutes les actrices étoit malades au lit.

22. May: Le soir au Spectacle. Olivia. M^e de Fekete me fit un compliment de M^e de Buquoy.

⁸⁰ *Theaterzettel*, "Mlle. Distler tritt heute zum erstenmal in der Rolle der Rosina auf." The sixteen-year old Elisabeth Distler replaced Nancy Storace in this performance of *Il barbiere di Seviglia* and in the performance of *Fra i due litiganti* on 22 July and perhaps other performances as well during the latter's illness until Storace returned to the stage on 26 September 1785. The theatre account book, *S.R.22*, shows Distler engaged for the Italian company, not in the first part of the season when she sang, but from 1 September 1785 to 28 February 1786. She gave an academy on 15 February 1785, sang in a performance of *Davidde penitente* on 13 March 1785, gave an academy on 28 March 1787, and another academy with her sister Franziska on 27 February 1788. Elisabeth came from a theatrical family. Her father was the manager of the boxes at the Burgtheater, whose job it also was to sell the printed libretti and plays. A Distler, perhaps the brother Joseph Anton Thomas mentioned by Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 210, appeared as a guest in three different plays on 16, 18 and 20 December 1788. The notes to Leopold Mozart's letter of 16 February 1785 (*Mozart Briefe*, 6: 217) identify yet another brother, Johann Georg, who was a pupil of Joseph Haydn and later became a Kapellmeister in Stuttgart.

1785

23.May: Le soir au Spectacle. Il Pittor Parigino. Mansi me parla de son affaire dans la loge.

25.May: Au Spectacle. L'opera des viaggiatori felici.

27.May: Le grand Chambelan . . . me dit pour première nouvelle, que le voyage de Laxembourg est remis pour quinze jours . . .

29.May: Au Spectacle. *Die zwey schlaflosen Nächte* traduit des notti affannose du Gozzi. La pièce est intéressante quoiqu' invraisemblable. J'en entendis partie chez le grandch.⁸¹

30. May: Le soir au Spectacle Il Pittore Parigino. Un peu dans la loge du grand chambelan ou arriva M^e de Cobenzl. Dans la mienne M^{es} de Fekete et d'Eszterhazy se parlerent si confidemment que je me sauvais et passois quelque tems chez M^e de Pergen.

1.de Juin: Diné chez le Prince Lobko. avec le C^{te} Rosenberg et Casti. . . . A 7^h au Spectacle. I Sposi malcontenti. musique de Storace charmante. Sa soeur fit des efforts pour chanter et n'en vint pas a bout, ce qui rendit l'opera moins interessans.

2.Juin: Chez le grand chambelan je lui lus ce que j'avois dicté, j'y trouvois la Coltellini.

3.Juin: Chez le grand Chambelan, j'y vis le jeune Storace faire le detail de la maladie de sa soeur avec sensibilité. Elle devrait aller soit a Spa, soit en Angleterre, elle est testarda,⁸² dit-il, voila la cause de son mariage ridicule. . . . Le soir a l'opera Il Pittore.

6.Juin: Le soir a l'opera. Il Pittor parigino.

8.Juin: Il y eut chez moi ce diner, qui m'avoit donné de l'inquietude, la Pesse Picolini, M. et M^e de Clary, la C^{esse} Therese, Rosenberg, Casti, Manzi et ma bellesoeur. . . . Le soir au spectacle. La Contadina di spirito. Dietr. dans ma loge me consulta, s'il doit payer un ingenieur . . .

⁸¹ i.e., in his box.

⁸² Here Zinzendorf uses an Italian word "testarda" meaning "stubborn." My thanks to Franz Aumann for deciphering the word.

1785

10.Juin: Cette confusion m'accompagna au Theatre ou l'on donnoit le Vicende d'amore.

11.Juin: A 7^h au Spectacle. Der Sonderling du Weidmann,⁸³ jolie pièce, un homme singulier, qui fixe le jour de ses nœces, et fait commencer la fête, sans que l'epouse soit sûre quand devoit etre le mariage. Elle le croyait trompeur et son propre frere la confirme dans cette opinion. A la fin tout le monde reste content.

12.Juin: Au Theatre la pièce d'hier n'est pas du C^{te} Bruhl, mais de Weidmann, beaucoup de platitudes.

13.Juin: Au Spectacle La finta amante . . . Le grand chambelan me dit qu'un Courier arrivé apporté des lettres del'Emp. de Mantoüe, qui annoncent qu'il n'y aura point de séjour de Laxembourg . . . ⁸⁴

15.Juin: Lu . . . dans Bertuch sur la litterature Portugaise le triste sort d'Ignez de Castro . . . ⁸⁵ Le soir a l'opera le Barbier de Seville puis chez M^e de Pergen ou je jouois au Lotto et perdis.

17.Juin: Le soir a l'opera Il pittor Parigino.

18.Juin: Le soir au Spectacle. Der Sonderling, puis Der Dorfbarbier, farce qui me deplut.

20.Juin: A 7^h j'allois entendre le Vicende d'amore. J'etois seul dans ma loge, lorsqu'on vint m'avertir que ma nièce se trouvait mal. Je me fit porter la . . . J'allois avant 9^h au Spectacle parler a la Marquise, je retournois chez la malade, dont les convulsions etoient beaucoup plus fortes.

⁸³ Zinzendorf originally wrote "C^{te} Bruhl" but then crossed it out and replaced it with "Weidmann."

⁸⁴ One of the casualties of this cancellation was Salieri's and Casti's opera *La grotta di Trofonio* which, according to the title page of the libretto (A-Wn, M.S.641.432-A/10) "Da Rappresentarsi nell'Imperial Villeggiatura di Laxembourg. L'Anno 1785," was to have been given its first performance for the exclusive audience at Laxenburg. The opera was already in rehearsal on 15 May (Zinzendorf, 15 May 1785), but its *première* was put off until 12 October 1785.

⁸⁵ A ballet entitled *Ines de Kastro* was performed at the Burgtheater on 27 December 1791.

1785

22.Juin: . . . ma chere niée Therese, Comtesse de Dietrichstein . . . etoit morte a 4^h du matin.⁸⁶

29.Juin: J'allois tard au Spectacle, il y fesoit cruellement chaud. La musique de *Sposi malcontenti*, quoique tres belle, ne m'interessas pas autant que de parler avec M^e de Fekete de notre bonne Therese.

3.Juillet: Le soir un instant au Spectacle, puis chez le P^{ce} Colloredo, ou je causois avec les Schoenborn et avec M^e de Rothenhahn.

4.Juillet: Avant 6^h chez l'Empereur, il fesoit de la musique, je lui remis un raport . . . Tard au Spectacle, le Barbier de Seville. M^e de Fekete me fit observer son mari avec sa belle de Trieste dans une loge . . .

5.Juillet: Au Spectacle. Der fähndrich. Jos. Colloredo dans ma loge. Brokmann ne remplace pas Schroeder, et la nouvelle actrice M^{elle} Aichinger me deplut.⁸⁷

6.Juillet: Le soir au Spectacle la discordia fortunata, musique de Paisiello assez belle. J'y vis M^e de Rothyenhahn dans la loge du grand chambelan.

8.Juillet: Le soir a l'opera, Gli sposi malcontenti. [Charmentte?] musique de Storage.

11.Juillet: Un instant au Spectacle, d'ou je m'en allois chez ma bellesoeur.

14.Juillet: Le soir au Spectacle Der Burgermeister. La piece est touchante et Brokmann joua bien.⁸⁸ La Marquise un instans dans notre loge, mais point M^e de F.

15.Juillet: De retour en ville, je trouvois le grand Chambelan au theatre de la porte de Carinthie, dont je vis le nouvel arrangement. . . . Le soir au Spectacle. Il Pittor Parigino.

⁸⁶ Countess Maria Theresia Zinzendorf (1765–1785), daughter of Karl's half-brother Ludwig Friedrich, married Count Joseph Dietrichstein in 1783. At her death she was in the eighth month of her first pregnancy.

⁸⁷ The handwritten cast on the *Theaterzettel* lists Herr Brockmann in the role of Baron Harrwitz. The printed announcement reads, "Mlle Eichinger wird heute die Ehre haben, im ersten Stücke als Fräulein Sophie, und im andern als Röschen, die letzten Probrollen zu spielen."

⁸⁸ The handwritten cast on the *Theaterzettel* lists Herr Brockmann in the role of Blasdorf.

1785

16.Juillet: Le soir je vis un instant au Spectacle la pièce. *Nicht mehr als sechs Schüßeln*.

20.Juillet: Chez le grand chambelan. Brambilla y vint, et le C^{te} Ros[enberg] parût ne pas vouloir me permettre de parler en sa presence. Sur ce que M^e de Dietr. a demandé elle même les mirza, la Pesse Schwarz. dit, *ein Frühmenscher*, et le grand chamb. comme la Mamma d'une putain du theatre. La fille de la Storage est mort de faim, dit-on, parce que la mamma avoit renvoyé la nourrice par avarice. . . . Le soir a l'opera. La Contadina di spirito. Seul dans ma loge.

22.Juillet: Le soir au Spectacle. Fra due litiganti, la Thistler remplaça bien mal la Storage, le nouvel acteur chanta assez bien dans le rôle de Masotto.⁸⁹

24.Juillet: Diné chez le grand chambelan avec Casti, qui nous lut sa requête pour avoir l'Eveché de Waitzen, qui est tres plaisante.

25.Juillet: Le soir au Spectacle. Fra due litiganti, la pauvre Storage y manque beaucoup.

26.Juillet: Il y a hier de belles serenades à l'honneur de toutes les Nanerl. Ce matin a cheval au *Laaer Waldel*.

27.Juillet: Diné seul. Regardé les estampes du dernier voyage de Cook apres le diner. . . . Dela au Spectacle. Il Pittor Parigino.

28.Juillet: Au Spectacle. Der Burgermeister.

29.Juillet: Chez le grand chambelan pour lui lire quelque chose, je ne le trouvois point, il etoit a entendre repeter l'opera Giulio Sabino.

1.Aout: Le soir au Spectacle. Le Barbier de Seville.

2.Aout: Le soir au Spectacle. Lanassa. puis chez la Pesse Dietrichstein qui recevoit dans la grande chambre.

3.Aout: Le soir au Spectacle. La contadina di Spirito.

⁸⁹ *Theaterzettel*, "Herr Jakob Ghisani wird heute zum erstenmal in der Rolle des Masotto; und Mlle. Elisabetha Distler in der Rolle der Dorina auftreten." Ghisani's guest performance is recorded in the theatre account book, S.R.22, Specification No. 139.

1785

4. Aout: A 6^h1/2 au Theatre de la Cour pres de la porte de Carinthie. La Salle réparée et ornée a neuf fesoit un bel effet, les appuis couverts de toile rose, les franges en dehors taffetas rose et faux or. L'opera serieux Giulio Sabino, trait d'histoire du regne de Vespasien un peu alteré. Marchesini premier Soprano del'Italie enchantà tous l'auditoire par sa belle voix, douce, sonore, harmonieuse et touchante. dans le duo la Cavalieri etouffoit la voix de March. par ses cris. March. a un visage de femme, des gestes de femme, que la Storace, son ecolière a tres bien imité, une voix au dela de celle d'une femme, des sons flutés etonnans. La scene de la prison du second acte fut rendu par lui d'une manière attendrissante. La decoration de fête qui y [recede?] brusquement dans le troisieme acte, fait un coup de theatre. Il y fesoit tres chaud.⁹⁰

5. Aout: A 5^h chez l'Empereur . . . Sa Maj. me parla . . . de Marchesini.

6. Aout: Le soir au Spectacle. Giulio Sabino. Il alla mieux que l'autre fois, Marchesi avoit moins peur, il s'est fait couper a 16. ans, et la Cavalieri cria moins. Le Prince de Kaunitz y vint.

⁹⁰ Luigi Marchesi sang in six performances of Giuseppe Sarti's *opera seria*, *Giulio Sabino* mounted especially for him. Joseph's calculations concerning the practical aspects of this production are spelled out in a memorandum to Rosenberg on 23 July 1785 (in Payer von Thurn, p. 64). From the point of view of contractual obligations to the performers this opera counted as one of the new operas of the season. The financial success of the project was nothing short of stupendous. The theatre account book shows a total box-office receipt of 10,185 fl. 6 x. Payment to the personnel involved, from singers to security officers, totalled 5,659 fl. 54 x (*S.R.22*, Consignation Nos. 152–154, 192, 201, 206, 235). A fee to Marchesi is not recorded in the account book, but his fee may be contained in the payment to "dem sämtlichen Personale" recorded as a lump sum in Consignation No. 152. The amount of his fee was reported in the *Wiener Zeitung*, 31 August 1785, p. 2049, "Der berühmte Sigr Marchesi . . . wurde von S^r Majestät mit einem prächtigen Ring beschenkt, ausserdem sind ihm für jeden Abend 100 Dukaten ausgezahlt worden." Compare the account given by Johann Heinrich Friedrich Müller, *Abschied von der k.k. Hof- und National-Schaubühne* (Vienna: J.B. Wallishausser, 1802), p. 7, "Ich setze die Einnahme und huldreiche Vertheilung derselben, da sie nicht zur Theatral-Kasse gezogen wurde, hieher; den 4^{ten} August betrug die Einnahme 1487 Gulden, den 6^{ten} 1318, den 9^{ten} 1786, den 11^{ten} 1844, den 13^{ten} 1726, den 20^{ten} 2010, insgesamt 10,171 Gulden. Herr Marchesi erhielt von der Direktion sechshundert Stück Kremnitzer Dukaten. Von S^r Majestät dem Kaiser einen kostbaren brillanten Ring; und die ganze Einnahme von zehn Tausend, ein Hundert ein und siebenzig Gulden, wurde unter die mitspielenden hiesigen Sängers, Sängerinnen, und Glieder des orchesters vertheilt." Note the discrepancy between the bonus to the performers that he reports and that recorded in the account book above. The fee to Marchesi comes to just under 2,700 fl. (Gulden).

1785

8. Aout: Le soir au Spectacle. fra due litiganti.

9. Aout: Il y dina avec M^{es} de Buquoy et de Rios. La premiere devoit partir demain, je m'attendris pour elle, et vins par cette raison au Theatre de la porte de Carinthie dans la loge du grand chambelan. L'arrivée de Sikingen avec le C^{te} Kamb. me fit bientôt deguerpir a la fin du II^e acte. Ramené la Baronne chez elle au milieu d'un grand orage et pluye.

10. Aout: Le soir au Spectacle. La Contadina de Spirito. Benucci et Mandini singulièrement bouffons. Chez le P^{ce} Kaunitz.

11. Aout: J'allois voir a Weinhaus M^e de la Lippe, on fit beaucoup de gloses sur les amours de M^e Etienne Zichy et de la Coltellini . . . Le soir assez tard a l'opera Giulio Sabino. On pretend que Marchesini s'est surpassé aujourd'hui.

12. Aout: Le soir a l'opera le Barbier de Seville.

13. Aout: A l'opera Giulio Sabino ou j'admirois l'action de Marchesi. M^e de la Lippe dans notre loge. Je fus un peu dans celle du C^{te} Rosenberg ou etoient M^e de Thun et la C^{esse} Elisabeth.

15. Aout: Au Spectacle. Il Pittor Parigino.

16. Aout: Au Spectacle. Minna von Barnheim de Lessing me plut infiniment, il y a beaucoup de sentiment que la Sacco exprima a ravir, la Stierle joua tres bien, Brokmann asses bien, le vieux Jaquet.⁹¹ J'etois dans la loge du C^{te} Rosenberg qui s'y plut aussi mais qui pretend que dans la traduction françoise, l'oncle qui paroît des le second acte et embrouille tous, donne un ton comique a la pièce.

17. Aout: Apres 6^h a la Cour aux Vigiles del'Emp. François.

18. Aout: Chez le grand Chambelan, j'y vis Marchesi, qui a l'air de tous ces chatrés, pliant les genoux, il desiroit beaucoup pouvoir chanter avec la Bonafini. Le C^{te} Ros. lui dit d'etre plus sage en Russie que Casti n'avoit été.

19. Aout: Je restois toute la journée en frac bleu, et allois ainsi entendre les Litiganti, de la chez ma bellesoeur . . .

⁹¹ The handwritten cast on the *Theaterzettel* lists Mad. Sacco as Minna von Barnheim, Mad. Stierle as Franziska, Herr Brockmann as Tellheim, and Herr Jaquet as Paul Werner.

1785

20. Aout: A 6^h 1/2 au Theatre de la porte de Carinthie. Marchesi nous etonna, captiva notre admiration pour la derniere fois par ses sons touchans, sa voix sonore, harmonieuse, munie a la fois de cordes basses et hautes, d'une etendue immense.

21. Aout: Au Spectacle. *Nicht mehr als sechs Schüsseln*. Je n'avois jamais vu jouer la pièce en entier. L'actrice M^{elle} Dorn me plut infiniment.⁹² Il y a du bon et du mauvais gout.

22. Aout: Le soir au Spectacle. *La Contadina di spirito*. La Coltellini peut être endoctrinées par Marchesi joua mieux qu'a son ordinaire, même chanta un peu mieux.

25. Aout: Au Spectacle *Die drey Töchter et die junge Indianerin*. Une M^{elle} Didier y debuta, c'est une fille que l'Imp^{ce} fit partir, parceque Wallis l'entretenoit. Elle est encore jolie, mais [?] et a l'air hardie.⁹³

26. Aout: J'allois tard a l'opera. J'y portois une dejection d'esprit affreuse chez le P^{ce} Kaunitz.

27. Aout: Le soir au Spectacle. *Der Ostindienfahrer* pièce extravagante de Stephani. Le marin donne des perles a l'une des soeurs dont il vouloit seulement sonder le caractere et qui a des inclinations venales, il tutoye l'autre qui est veuve et vertueuse, et dont il est epris. Le pere est le pus grand nigaud de la terre. Fini la soirée chez la P^{esse} Dietrichstein, qui part Lundi pour Kuprowitz.

29. Aout: M^e de la Lippe vint chez moi, elle avoit compté d'aller a Hezendorf avec M^e de Weissenwolf. Au lieu de cela elle vint dans notre loge. On donna *La Contadina di spirito*. M^{lle} Rosalinda Marconi Molinelli y fit le rôle d'Olympia di Sarzana. Elle est laide, a peu au point d'action, ne sait point la musique, mais elle a une belle voix qui ne l'a fit cependant gueres briller a coté du jeu de la Coltellini.⁹⁴

⁹² *Theaterzettel*, "Mlle. Dorn spielt heute die Rolle der Hofrätin." She was engaged for the Burgtheater as of 1 August 1785.

⁹³ *Theaterzettel*, "Mlle. Dorn spielt heute im 1^{ten} Stück die Henriette. Mlle. Didier aber im 1^{ten} Stück die Charlotte, im 2^{ten} die Betty."

⁹⁴ *Theaterzettel*, "Mad. Rosalinda Marconi Molinelli wird heute zum erstenmal in der Rolle der Olympia di Sarzana auftreten."

1785

31. Aout: Le soir au Spectacle. Le vicende d'amore.

2. Septembre: Au Spectacle *La Contadina di Spirito*. Therese Dietr[ichstein] dans la loge du grand chambelan.

3. Septembre: Le soir au Spectacle. *Das Abendtheuer des Herzens* du Prof. Hofmann, ne me plut pas extraordinairement.

5. Septembre: Au Spectacle. Le Barbier de Seville.

7. Septembre: . . . a l'opera. Le vicende d'amore.

[travel from 8 to 26 September]

27. Septembre: Le soir au Spectacle *Der Sonderling*.

28. Septembre: Diné chez le grand chambelan avec Casti revenu fraichement d'hongrie. Je dis au premier que la *Buchh[altung]* de la Banque opine contre son achat des Seignerries en Carinthie.

29. Septembre: Le soir au Spectacle. Imogen.

30. Septembre: Au Spectacle. Le Vicende d'amore.

1. Octobre: Le soir au Spectacle *Das Wertherfieber*, pièce bien ennuyeuse, qui ne paroît pas trop avoir le sens commun.

2. Octobre: Dela chez moi a lire dans cet Essai sur les Canaux a faire dans les differentes provinces de la Monarchie, j'en parlois au C^{te} Rosenberg au Spectacle ou l'on donna *Der gutherzige Murrkopf* und *Der Dorfbarbier*. La derniere pièce est tres risible, et la jeune Mullerin qui jouoit le rôle de Suschen est fort appetissante.

3. Octobre: Chez moi puis a l'opera des litiganti, qui fut tres fort en robe de chambre, Benucci ne jouant pas.⁹⁵

⁹⁵ Zinzendorf mentions an opera being performed "en robe de chambre" three more times during the period 1783-92, on 16 June 1788, "Dela a l'opera Don Giovanni. Il fut en robe de chambre, la Tæuberin fesant le rôle de la Monbelli"; on 24 October 1788, "Don Giovanni, en robe de chambre, la Laschi n'y jouant point"; and on 28 January 1789, "Una Cosa rara. La

1785

5. Octobre: Au Spectacle, ou la Storace joua comme un ange dans le roi Theodore.⁹⁶

6. Octobre: Tard au Spectacle Der Burgermeister.

7. Octobre: A l'opera La Fiera di Venezia. Les decorations sont jolies, le final du second acte tres amusant, la musique de Salieri variée. La Coltellini y joua comme un ange.

10. Octobre: Chez le grand Chambelan. Un poete Italien lui lut et a Casti le bourru bienfaisant mis en opera comique.⁹⁷ Ferrandino, Dorval, M^e Lucilla, Giocondo son mari et la jeune Angelica. . . . Au Spectacle Die Läster Schule je vis la jolie scene du paravent derriere lequel etoit M^e la Baronne.

11. Octobre: Au Spectacle. Die Adjutanten. La AdamBerger qui depuis un an n'avoit point parû sur les scenes fut applaudie a tout rompre en arrivant, et forcée de se montrer apres la pièce. La Stephanie habillée en homme fit une vilaine figure avec les culottes mal arrangée et l'épée sous les bras. La pièce ne me plait gueres, et le vieux Stephanie mari de la femme, le joua avec peu de chaleur. Der Perkurator pièce qui fut jouée par de mauvais acteurs.⁹⁸

12. Octobre: A L'opera La Grotta di Trofonio. La musique charmante, les habillemens extraordinaires, la Storace avec son manteau de philosophe étoit

ferraresi et la Monbelli enrôlées, par consequens le spectacle en robe de chambre." The last quotation makes a clear causal connection between a singer's indisposition and a performance taking place "en robe de chambre," but it is hard to know just what this meant.

⁹⁶ *Theaterzettel* on 26 September 1785 when Zinzendorf was out of town, "Madame Storace wird heute wieder in der Rolle der Rosina auftreten." She had been ill since the beginning of the season. Cf. note in Performance Calendar for 29 March 1785.

⁹⁷ The poet was Lorenzo Da Ponte, librettist of the court theatre, and he was reading *Il burbero di buon cuore*, the libretto he had written for Vicente Martín y Soler. The opera was given its first performance on 4 January 1786. Da Ponte credits this opera with having established his career as a librettist. "Martini, the emperor's favourite composer, and the first engine of my theatrical victory . . .," Lorenzo Da Ponte, *An Extract from the life of Lorenzo Da Ponte with the History of Several Dramas written by him, and among others, il Figaro, il Don Giovanni and La scuola degli amanti, set to music by Mozart* (New York, 1819), p. 12. The libretto was an adaptation of Goldoni's French-language play *Le bourru bienfaisant*. On the conversion of the play into a libretto, see Dorothea Link, "Il burbero di buon cuore: The Art of the Librettist," in *Goldoni and the Musical Theatre*, ed. Domenico Pietropaolo (Ottawa: Legas, 1995), pp. 37-48.

⁹⁸ The handwritten cast on the *Theaterzettel* lists Mad. Adamberger in the role of Wilhelmine, Mad. Stephanie as Lieutenant Wallin, and Herr Stephanie jun. as Der General.

1785

jolie, et Calvesi parfaitement bien. La Coltellini a merveille dans son rôle. Benucci vêtu en vieux Philosophe. Mais le sujet sans génie, sans art, point de decorations, toujours le jardin, toujours la grotte, toujours les transmutations. Dans la 5^{me} Scene ce fut Mandini et la Coltell. qui brillèrent le plus. La 9^{me} Scene entre eux deux fort bien calamità et felicità. Bussani fit mediocrement son rôle. Au commencement du 1^{er} final La Storace chanta bien. E un piacer col caro amante. La 9^{me} scene du II^d acte entre les deux femmes est charmante. A la fin de la X^{me} Casti a ajouté un Terzetto qui est fort joli. Qua, qua, qua. Benucci s'acquitta a merveille de l'invocation du Sorcier. Scene 18.

16. Octobre: J'allois a Erlau voir le P^{ce} de Starhemberg, j'y trouvois le C^{te} Rosenberg avec lequel je m'en fus en ville au Theatre de la porte de Carinthie, entendre l'opera allemand Felix traduit du françois, musique de Monsigny.⁹⁹ Il fut detestablement executé. M. Schikaneder avoit l'air d'un Arlequin.¹⁰⁰ Dauer et le vieux Roth étoient ce qu'il y avoit de mieux.

⁹⁹ This was the first performance of the reconstituted *Singspiel* company under the direction of Johann Gottlieb Stephanie, der Jüngere, Mozart's collaborator for *Die Entführung aus dem Serail* and *Der Schauspieldirektor*. Criticism over having a non-singer as director was expressed in the brochure *Grundsätze zur Theaterkritik, über Einsicht Sprache und Spiel in Menschenhaß und Reue* (Vienna, 1790), p. 43, "Als das deutsche Singspiel noch auf unserer Bühne Platz hatte, war Stephanie der jüngere ihrer Vorsteher, ohne eine Note von der Musik zu kennen, und mit der Einsicht reiste er in allen Hauptstädten Deutschlands herum, um taugliche Leute zu suchen. Ist das nicht eben so, als wenn man einen zum Schulmeister ernannte, der weder schreiben noch lesen kann?" Müller, p. 264, who retained proprietorial feelings towards the *Singspiel* after founding it in 1778, holds Stephanie personally responsible for the poor quality of the *Singspiel*, "Er führte ein verdrußvolles Direktorat, bis er selbst abgesetzt wurde, und die deutsche Oper zugleich zu Grunde ging." Lange, p. 46, also has harsh words for his colleague, "Herr Stephanie der jüngere, der Alles tyrannisirte." A contrary opinion about Stephanie is expressed in the brochure *Uiber das deutsche Singspiel den Apotheker des Hrn. v. Dittersdorf* (Vienna, 1786), p. 6, "Hier gebührt Herrn Stephanie dem jüngern den wir bey uns mit Recht als den Wiederhersteller der deutschen Oper betrachten müssen, all der lebhaft Dank" (A-Wst, 12718A).

¹⁰⁰ Schikaneder was a member of the court theatre for the 1785-86 year, the first half of the year in the acting company and the second half in the *Singspiel* company. The *Theaterzettel* show him making his début in the *Singspiel* as Mahler Schwindel in *Die Pilgrimme von Mecca* on 1 April 1785 and in the acting company as Essex in *Die Gunst der Fürsten* on 21 April 1785. The unscheduled performance of *Die Pilgrimme von Mecca* in April was caused by the illness of Nancy Storace. See the Performance Calendar for 29 March 1785.

1785

17. Octobre: Le soir a l'opera L'antro di Trofonio. Il fut joué a merveille. Le Terzetto des femmes avec le Sorcier repeté, ainsi que le Trofonio, Trofonio, et le Quartetto dans le 1^{re} acte et le qua, qua, qua.¹⁰¹

19. Octobre: Il dina chez moi le grand Chambelan, le B. Reischach, le C^{te} Wilzek et Callenberg, le B. Forstmeister et Kerpen, Knebel et le Coadjuteur C^{te} Harrach, enfin Casti.

21. Octobre: Diné chez le C^{te} Rosenberg avec le Coadjuteur de Westphalie, Kaunitz; Pellegrini, Strasoldo, Casti et Wilzek qui parla beaucoup Theatre Italien d'Alfieri,¹⁰² Casti lut sa requête pour avoir l'Eveché de Waitzen. . . . Au Spectacle Il Pittor Parigino.

24. Octobre: Au Spectacle. L'antro di Trofonio. Le livre marque peu de génie, tout est repeté, mais les paroles sont jolies, les deux airs de la Storace. D'un dolce amor la face, E'un piacer col caro amante, sont admirable, le duo de la Coltellini avec Mandini Certamente il matrimonio, la terzetto des hommes scene 10. II^{me} Acte. Le duo de Calvesi avec la Storace Scene 14 Quel muso assigno etc, le terzetto des deux femmes avec le magicien Scene 9. le dernier final tous est admirable.

28. Octobre: Chez le grand Chambelan, j'y appris que la Storace est malade, et qu'il n'y aura point de roi Teodor.¹⁰³

30. Octobre: Chez le grand chambelan, j'appris avec peine que la Storace nous quitte.

2. Novembre: Le soir a l'opera. La fiera di Venezia.

3. Novembre: Dela chez la Baronne qui me donna ses conseils pour le present a faire demain a M^e de Roombek. L'Emp. y vint, et parla de la Storace, disant qu'il croit qu'elle restera . . .

¹⁰¹ The scene with the terzetto, "Venite o donne meco," is represented on the engraving that serves as the cover to the Artaria score (see the note to Zinzendorf, 4 March 1786). The "Trofonio, Trofonio" comes from the second Finale, the Quartetto is I: 4, the "qua, qua, qua" refers to II: 7.

¹⁰² Vittorio Alfieri, playwright (1749–1803). Count Wilczek was Austria's minister in Milan.

¹⁰³ *La contadina di spirito* was performed in place of *Il Re Teodoro*. Zinzendorf did not attend.

1785

5. Novembre: Au Spectacle. Das Weiberkomplot pièce peu morale, qu'on dit traduite de Dancourt, j'y trouvois le B. Reichach.

7. Novembre: Le soir au Spectacle. fra due litiganti.

8. Novembre: Fini la soirée chez l'amb. de france, ou Sternberg me presenta le nouveau Conseiller aulique del'Empire M. de Sekendorf, qui a été 15. ans Conseiller de la Regence a Weimar; il dit daß Wieland ist sehr parlant, que Gôthe a peu de talent pour le metier qu'on lui fait faire.

9. Novembre: Le soir au Spectacle. I sposi malcontenti.

11. Novembre: Un instant chez le grand chambelan, ou Casti lut le conte: Piantar il maggio.

14. Novembre: Le soir au Spectacle. Le Barbier de Seville.

17. Novembre: Au Spectacle Der Burgermeister. Dela fini ma soirée chez le P^{ce} Kaunitz, qui nous fit voir un plan du Théatre ou toutes les loges sont en face de la scene. Le fond de la loge fait angle droit avec le rayon qui part de la scène, celleci est coupée dans la section étroite de l'Ellypse, de maniere que dans un des foyers au milieu du parterre il doit y avoir une colonne sonore. Les loges avançant dans l'espace forment autant d'angles a la vûe, ce qui ne doit point etre beau a voir, et pourroit bien produire une confusion de sons. Les loges appuyent sur des colonnes creuses, qui sont destinés a remplacer les vases sonores de Vitruve.

18. Novembre: A l'opera Il Re Teodoro. La Storace joua avec beaucoup de soin et de gout, mais son chant etoit tres different de jadis, elle n'atteint plus ces sons hauts et couvres.

21. Novembre: Le soir a l'opera. L'antro di Trofonio. La Storace chanta comme un ange.

23. Novembre: Dela chez M^e de Thun, ou on avoit arrangé un joli petit theatre dans son chambre de compagnie. Clary, les Roombek, Louis Starh. Caroline Thun et un homme du Prince Galizin jouerent la Serenade,¹⁰⁴ puis le Chanoine

¹⁰⁴ *La Sérénade* was performed at the Burgtheater in 1752.

1785

Hatzfeld¹⁰⁵ joua du violon admirablement plusieurs airs Ecossois, dont l'un qu'on nommé Tweedside, me plut davantage. Puis les Roombek, Louis Starh[emberg] Clary, Elisabeth et Christiane Thun, Lichn. Gemmingen et M. de la Force jouerent les Valets maitres, pièce fort plaisante. [Etonnant?] que M^e de Thun fasse jouer la Comedie sa fille de quinze ans.

24. Novembre: Inutilement chez le grand chambelan qui etoit a une repetition d'opera.

26. Novembre: Le soir chez le C^{te} Sikingen, je m'y rencontrais avec le Conte Rosenberg et nous allames ensemble au fauxbourg entendre la Comedie chez M^e de Thun. La gageure. M^e d'Hatzfeld y fit le rôle de la Marquise, M^e de Clary celui de Gotte, M^{elle} de Clainville etoit Elisabeth Thun, et Caroline sa bonne. M. d'Estiolet, le P^{ce} Pouiet, M. de Clainville, le C^{te} Clary, Dubois M. de Roombek. Un Laquais le secretaire de P^{ce} Galizin, un autre le M^{is} de la Forze. Je n'entendis pas la manie des arts et m'en allois joindre M. de Windischgraetz chez la P^{esse} Schwarzenberg, j'assistois a leur souper.

30. Novembre: Au Spectacle. La villanella rapita. Le spectacle est gai, la musique contient quelques morceaux de Moshart, les paroles beaucoup d'equivoques. Le soufflet répeté.¹⁰⁶ Fini la soirée chez M^e de Pergen.

5. Decembre: Le soir a l'opera. Il Re Teodoro in Venezia. La Storace se surpassa, chanta le Terzetto.

¹⁰⁵ Count August Hatzfeld, canon of Eichstädt, played the violin. Mozart composed a rondo for soprano and violin solo for him (K.490) for inclusion in the 1786 performance of *Idomeneo* at Prince Auersperg's. At Hatzfeld's premature death on 30 January 1787 Mozart called him his "liebsten, besten Freund" (Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 254).

¹⁰⁶ The numbers by Mozart consist of the quartet, K.479, and the trio, K.480 (Joseph Eibl, *Mozart: Die Dokumente seines Lebens. Addenda und Corrigenda* (Kassel: Bärenreiter, 1978), p. 47). *Köchel 6*, presumably relying on the autograph, identifies the singers as Celeste Coltellini in the role of Mandina, Vincenzo Calvesi as il Conte, Stefano Mandini as Pippo and Francesco Bussani as Biaggio. This casting information conflicts with that written on the inside cover of the performing score of *La villanella rapita* (A-Wn, KT467), which gives [Antonio] Marchesi as Biagio, Bussani as Bippo, Paolo Mandini as Paolino, but not Stefano Mandini. Both Stefano and Paolo sang in Vienna in 1785. According to the extant payment records, Stefano was a member of the *opera buffa* company from 1783 to 1788 and his brother Paolo for the 1785–86 season. The payment records for 1789–90 and 1790–91 are missing, but Zinzendorf reports hearing Paolo again on 15 July 1789.

1785

7. Decembre: Chez le grand chambelan. Il me lut les vers de Casti sur sa fête. . . . Le soir au nouvel opera. Il y a un grand souper chez François Eszterhasy a l'honneur de M^e de Buquoy, auquel je n'ai point été invité.

8. Decembre: Louis Starh[emberg] me dit que Cobenzl prepare une fête a M^e de Roombek pour son jour de naissance d'apres demain, on la recevra membre d'une academie, ils voudroient que j'en fisse le President, ce que je declinois.

9. Decembre: Le soir a l'opera la Grotta di Trofonio qui a rendu f.600.

10. Decembre: Chez M^e de Roombek, dont c'est demain le jour de naissance. Dans l'appartement de Mons[ieur] etoit écrit sur un papier attaché au mur, Academie Lyrique. Swieten President del'academie, M. de Bessieres Secretaire perpetuel. Chotek, Wilzek, moi sur des fauteuils. le P^{ce} Louis, le Chanoine hazfeld et quelques autres. Beaucoup de femmes et d'hommes derrière nous, les uns assis, les autres debout. M^e de Roombek apres le discours du President occupa le fauteuil devant lui. Apres le discours de Bessieres on lui mit a elle une couronne de fleurs sur la tête. Furstenberg lut un discours des ânes. On passa dans l'autre chambre, ou le P^{ce} Louis et Poniatowsky etoit en sentinelle a l'entrée del'alcove. On joua 6. proverbes, les pleureurs d'homère, un malheur ne vient jamais seul, l'avocat chansonnier, ou Clary et Louis Starh[emberg] lusent des couplets a l'honneur de M^e de Roombek et la couronnerent de nouveau, l'enragé, ou elle jetta un rat mort sur du jambon a Louis Starh. le malade, enfin le Qu'importe, le cela et cela et cela, et le point du tout. Le M^{is} de la force se distingua. Je ne partis de la qu'a minuit.

11. Decembre: Le soir chez la P^{esse} Starhemberg, puis au Spectacle. *Der Kobold*.

12. Decembre: Chez moi, puis au Spectacle tard. La fiera di Venezia.

14. Decembre: Le soir je comptois aller au concert de M^e de Buquoy, mais il etoit passé. Au Theatre. I Sposi malcontenti. La Storace chanta comme un ange dans cet opera de son frere, on voulut lui faire chanter un duo, le parterre insista, Benucci l'excusa par ses gestes. Et l'Empereur fit taire Et l'applaudit lorsqu'elle chanta un air postérieurement a cette scene.

16. Decembre: J'appris bientôt du B. Reischach a l'opera, que sa Maj. avoit prit ce parti contre l'avis de tout le *Staatsrath*. L'opera, la Villanella rapita, le quartetto est beau.

1785

17. Decembre: Le soir a la Comedie. *Die Nachschrift*. nouvelle pièce, une femme jalouse de son mari, qui avoit fait un voyage avec une intention bienfaisante, le suit travestie en homme, et pour le regagner, fait semblant d'être amoureuse d'une jeune demoiselle, le mari fait semblant de ne pas la connoitre, et veut se battre en duel contre elle.

18. Decembre: Le soir au Spectacle. *Alte Liebe rostet wohl*. Le B. Treuherz, M. de Gixberg, la vieille amie du vieux. leurs enfants se marient. un domestique fripose et menteur.

19. Decembre: On m'annonça l'arrivée de ma Cousine Louise, Baronne de Diede. J'allois apres 5^h la trouver chez sa soeur,¹⁰⁷ ils estoient a diner, je fis connaissance avec ses filles Charlotte, Henriette et Louise. L'ainée est jolie, la seconde ayant beaucoup souffert a l'air vieillotte, la troisieme est un petit espiegle. Le mari a l'air bien portant. Je les quittois, allois expedier mon portefeuille, entendis le I^{er} acte de Trofonio en partie et puis rejoignis mes cousines dans la maison de Kinsky, ou je restois avec elles jusqu'a 10^h.

20. Decembre: Le soir a 7^h 1/2 chez M^e de Roombek. On y joua deux pièces, la mere jalouse et l'impromptu de campagne.¹⁰⁸ Dans la première les rôles de la mere, de sa soeur et de la fille [Lucie?] furent rendus a merveille par M^{es} de Kagenek, de Roombek et de Puffendorf. Le P^{ce} Poniati. joua l'amant Terville, en se battant les fesses, gravière le pere, et le C^{te} Louis Vilmont. Dans la seconde le C^{te} Louis joua a merveille le vieux, et Christine la vieille M^{es} de Starh. et de Puffend. la jeune personne et la soubrette Poniati. et le Galizin qui avoit fait le rôle du Provincial dans la premiere, les Comediens de Campagne.

21. Decembre: Dela chez Louise, ou je passois toute la soirée a m'amuser avec la petite Louissette.

26. Decembre: A 7^h a l'opera. Il Re Teodoro. Louise qui estoit dans notre loge, me parut fort jolie . . .

¹⁰⁷ Louise von Diede, Baroness Fürstenstein, née Countess Calenberg-Muskau, was a sister of Henriette Louise von Lippe, née Countess Calenberg-Muskau, and both were sisters of Count Georg Alexander Herrmann Calenberg-Muskau. Zinzendorf was a cousin to all three on his mother's side.

¹⁰⁸ *L'impromptu de campagne* was performed at Schönbrunn in 1747 and at the Burgtheater between 1752 and 1757.

1785

28. Decembre: A l'opera La Grotta di Trofonio. Le jeune Reischach dans notre loge. M^e de Diede fut enchantée de la musique.

29. Decembre: Un peu au Spectacle ou je vis un morceau des 3. *Zwillings Schwestern*.

30. Decembre: Le soir avant 7^h chez le grand Chambelan il y avoit Gund[acker] Colloredo et Lamberg. Puis a la Comedie chez M^e de Roombek. On y joua les Menechmes. Les C^{tes} Starh. et Clary et M^e de Roombek jouerent bien leur rôle, Roombek jouant le frere d'Araminte, Demophon, pere d'Isabelle, ne sait pas son role, M^e de Kagenek fesoit Isabella, M. de Gravière, le garçon, M. de la Forze, le M^{aud} Fripier, et le Galizin, le valet Valentin. La petite pièce les moeurs du tems fut tres mal jouée.¹⁰⁹ Cydalise M^e d'Hazfeld, la Comtesse M^e de Kagenek, Julie, Elisabeth Thun, Dorante M. de Tresigny, le M^{is} le C^{te} Louis, le pere de Julie M. de la Forze Intendant, M. de Roombek—Dans la premiere M^e de Puffendorf fit le rôle de Finette, et M^e de Starhemberg celui du Notaire. Fini la soirée avec mes Cousines.

31. Decembre: Encore un instant chez le grand chambelan, il promet de procurer aux enfans de Louise une place a la gallerie pour voir le diner public demain. . . . Louise paroît m'aimer cordialement et de bonne amitié, elle me dit qu'elle ne vouloit pas que je fusse un jour sans la voir.

1786

1. Janvier: Grand gala . . . J'allois retrouver Louise, ses enfans parlerent du diner public.¹¹⁰

¹⁰⁹ *Les moeurs du tems* was performed at the Burgtheater in 1761.

¹¹⁰ The formal dinner for the emperor in view of the public was a vestige of the Spanish court etiquette practised by Joseph's grandfather, Charles VI. The report of the previous New Year's dinner in the *Wiener Zeitung*, 5 January 1785, p. 29, gives a few more details of this annual ritual, "Des Mittags speisten Se. Maj. mit dem Durchl. Erzherzog Franz . . . an einer öffentlichen Tafel mit dem goldenen Gedecke, indessen die Kammermusik in den Vorzimmern ertönte." The music was performed by members of the *Hofkapelle* who were often joined by guest musicians, frequently Valentin Adamberger and Katharina Cavalieri. Payments to some of the soloists can be found in HHStA, *OMeA*, SR 371, Varia 1772–1784, e.g., Nos. 10, 27, 42. According to Leopold Mozart's letter of 29 December 1785, quoted in Edge, "Review," p. 149, the violinist Norman, otherwise unidentified, hoped to be invited to play at this New Year's dinner. My thanks to John Rice, who is preparing an article on the New Year's *Tafelmusik*, for drawing my attention to this item.

1786

4. Janvier: Chez moi. Ensuite a l'opera nouveau. Il burbero di buon core. La Storace chanta bien, Benucci joua parfaitement, la Mandini nous fit voir ses beaux cheveux.

5. Janvier: A 7^h chez M^e de Roombek. On y joua la mere jalouse ou hors M^e de Kagenek, les autres ne savoient gueres leur rôle et la manie des arts, ou le jeune Pergen joua le rôle d'un artiste, Clary celui du connoisseur, qui doit faire allusion au C^{te} de Jarnac, Klipfeld celui du valet de chambre Dumont le M^{is} de la Forze et Starh[emberg] les deux artistes, M^e de Puffendorf la Contesse, et Elisabeth Thun la mere de M. de forlise. J'étois derriere Cobenzl sur le même banc avec Louise.

7. Janvier: Chez M^e du Buquoy . . . On ne soupa qu'a minuit. Louise joua du clavecin comme un ange apres le souper.

8. Janvier: J'arrivois au Spectacle au second acte de Clavigo de Göthe. Le 2. 3. et 4^{me} acte sont bien écrits les imprecations a la fin du quatrième ou Donna Maria meurt, me déplurent, pourquoi exciter d'aussi affreuses passions. Je partis au commencement du 5^{me} pour aller chez le P^{ce} K. ou étoient mes cousines.

9. Janvier: Apres avoir fit mon travail, j'allois joindre a l'opera la chere Louise. C'étoit la Fiera di Venezia. Nous etions seul au commencement et a la fin.

11. Janvier: Le soir a l'opera. Il burbero di buon cuore. Il m'ennuya un peu. Louise étoit dans la loge de M^e de Pergen. Apres le Spectacle chez elle.

13. Janvier: Avant 6^h chez Louise, j'y trouvois sa soeur et M^e d'Auersberg, mené la première au Théâtre, ou elle alla dans la loge de M^e de Pergen. On donna Trofonio. Je menois ma Cousine chez M^e de Buquoy, ou la D^{lle} Auernhammer et elle se surpasserent sur le clavecin.

19. Janvier: A 7^h 1/2 au Concert du P^{ce} Galizin, j'y causois avec Chotek sur la haussement de l'or, c'est un projet de Mytis adopté par l'Empereur.

20. Janvier: Chez moi a travailler, puis au Spectacle. La grotta di Trofonio. M^e de Reischach dans notre loge, M^e de Diede au parterre.

23. Janvier: Le soir fort tard a l'opera. La Contadina di Spirito. J'arrivois au moment du Terzetto, qui est si gai, et qui a beaucoup fait rire l'archiduchesse.

1786

26. Janvier: Je m'enfus a pié chez le grand chambelan ou la Storace et la Coltellini repetoient un opera.

27. Janvier: Le soir a l'opera. I Sposi malcontenti, j'y causois avec Reischach.

30. Janvier: Tard au Spectacle. La fiera di Venezia. M^e de fekete fit deux apparitions dans la loge.

1. fevrier: Au Barbier de Seville. La Storace ne joua point l'innocence de Rosina. Elle et Benucci en font une emoustillée.

2. Fevrier: Chez le P^{ce} Kaunitz, qui termine sa 75^{me} année.

3. Fevrier: Le soir a l'opera. Il pittor Parigino.

4. fevrier: Je cherchais l'Empereur, qui étoit deja au Spectacle.

6. Fevrier: Le soir a 7^h chez M^e du Buquoy . . . Elle s'étonne que je n'eusse point été invité a l'opera d'hier.¹¹¹

7. Fevrier: Arrivés a Schoenbrunn ce salon d'orangerie qui fait un si beau [vase?], se trouva beaucoup mieux orné que l'année passée. Ma voisine a gauche la Pesse de Ligne dit que ces beaux arbres, ces fleurs, cette charmante musique de l'Empereur, qui nous jouoit les airs de Trofonio¹¹² rappelloient les mille et une nuit, les contes des fées. . . . On prit le Caffé vers le placement du théâtre Italien. On alla entendre une Comédie Allemande intitulée. Der Schauspiel Director dans laquelle la Sacco et Lang jouerent un morceau de Bianca Capello, la Adam Berger et Weidmann un morceau aus der galanten baurin. La Cavalieri et la Lang chanterent.¹¹³ Le tout étoit fort mediocre. Ensuite on passa a l'autre

¹¹¹ This was a private performance about which nothing further is known.

¹¹² The "musique de l'Empereur" refers to the Imperial *Harmoniemusik* (cf. note to 8 August 1783). They played a medley of tunes from Salieri's *La grotta di Trofonio* (première 12 October 1785), not to be confused with the Paisiello opera of the same name, which was not performed in Vienna until 15 July 1787 and then in German by the *Singspiel* company.

¹¹³ This second winter feast, following upon that of 6 February in the previous year, once again showcased the emperor's theatrical companies but this time within an artistic framework. The entertainment hinged on pitting the German company against the Italian in commissioned one-act stageworks that had themselves as subject matter. While *Prima la musica, poi le parole* gave a behind-the-scenes peek into the court theatre's *opera buffa* company, *Der Schauspieldirektor* did the same for the two German companies. Both works were partial pasticcios. *Der*

1786

bout de la Sale, ou Benucci, Mandini, la Storace et la Coltellini jouerent une petite piece Prima la musica e poi le parole, dans laquelle la Storace imita parfaitement Marchesi en chantant des airs de Giulio Sabino. Cela fini a 8^h 1/2 on quitta Schoenbrunn.

9.Fevrier: Le soir a 7^h 3/4 au Concert de P^{ce} Galizin, je n'y dis que deux mots a Louise, mais je parlois beaucoup Cadastre au M^{al} Lascy.

10.fevrier: Ma bellesoeur, mes cousines, Dietrichstein et les Auersperg Lobk. dinerent chez moi, elles resterent jusqu'a l'instant de la Comedie de M^e de Roombek. On y joua Fanfan et Colas, jolie piece remplie d'une bonne et saine morale, bien simple et amenée naturellement. La P^{esse} Mouchette en Colas etoit charmante, M^e de Puff[endorf] fanfan. Le Mercure galant, dans lequel le C^{te} Louis fit tout plein de rôles tres differens l'un de l'autre, M^{es} de Clary et de Roombek jouerent les deux bavardes en perfection.¹¹⁴

12.Fevrier: A 5^h 1/2 chez le P^{ce} Adam Auersperg. J'y recontrois Erneste Kaunitz, et nous allames ensemble au parterre, ou d'abord il fesoit tres froid, il se remplit lentement et nous fumés assez mal entourés. L'opera d'Alceste ne commença qu'a 6^h 3/4. M^e d'hazfeld née Zierotin joua ce role dans la grande perfection, surtout les airs Non vi turbate, no etc., et l'air du cri. Admete est tres mediocre, et Ismene M^{elle} [deheissenstein?] passable.

13.Fevrier: A 6^h 1/2 a l'opera La Grotta di Trofonio.

Schauspieldirektor presented scenes from three plays, *Bianca Capello*, *Der aufgeketzte Ehemann* and *Die galante Bäuerin* as audition pieces within a plot that also accommodated several musical numbers by Mozart. None of the plays was in the acting company's repertoire. (See Christopher Raeburn, "Die Textlichen Quellen des Schauspieldirektors," *Österreichische Musikzeitschrift* 13 (1958): 4–10). The cast for the *Schauspieldirektor*, as given in Josef Paul Czerny, *Alphabetisch-chronologisches Hauptrepertorium* (A-Wn, Handschrift M4001Th), consists of Herr Stefanie d. J. as Frank, Herr Brockmann as Eiler, Herr Weidmann as Puf, Herr Lange as Herz, Herr Adamberger as Vogelsang, Mad. Stefanie as Mad. Pfeil, Mad. Sacco as Mad. Krone, Mad. Adamberger as Mad. Vogelsang, Mad. Lange as Mad. Herz, and Demoiselle Cavalieri as Demoiselle Silberklang. This is exactly the cast proposed by Raeburn on the basis of the performers' specialities when he took issue with the cast reported in Jahn and repeated by others, for example, Michtner, *Das alte Burgtheater*, p. 200 (Christopher Raeburn, "An Evening in Schönbrunn," *The Music Review* 16 (1955): 96–110). It should be pointed out that Michtner's cast for *Prima la musica* is also incorrect. According to annotations in the score, A-Wn, M.S. 17814, Eleonora was sung by Nancy Storace, Tonina by Celeste Coltellini, the Poeta by Steffi [recte Stefano] Mandini, and the Maestro by Francesco Benucci.

¹¹⁴ *Le Mercure galant* was given at the Burgtheater in 1761.

1786

15.Fevrier: A l'opera. Le roi Theodore.

18.Fevrier: Chez M^e de Roombek qui recevoit dans l'appartement de son mari, et ou l'on parla beaucoup de la Comedie allemande qui a été jouée aujourd'hui dans la perfection chez M^e Jean Eszterhasy.¹¹⁵

19.Fevrier: A 6^h 1/2 chez M^e Jean Eszterhasy. Son mari et elle, Leopoldine Zichy, M^e de Khevenhüller, Elisabeth Thun, le C^{te} Fries, Joseph Palffy, M. de Gemmingen jouerent une pièce de Schroeter intitulée Viktorine, oder Wohltun bringt Zinsen.¹¹⁶ Leopoldine execut le role de la fille gaye Francisca dans la grande perfection, le C^{te} Eszt. celui du Colonel Maybaum, pere de Francisca, M^e d'Eszt. celui de M^e Duval, dont [?] de confiance Dubois que fesoit Louis Starh[emberg] ne paroît qu'une fois. Elisabeth Thun joua bien le rôle touchant de Victorine. Fries avec beaucoup de calure celui du C^{te} Muhlburg, Gemmingen le Baron de Sommerer pere de Victorine. La pièce fut executée a ravir. Et les deux enfans d'Eszterh. danserent un petit ballet avec les graces de leur âge. L'archiduchesse et le Duc Albert y etoient.

20.fevrier: Chez moi, puis au Spectacle. Il finto cieco nouvel opera. Musique de Gazzaniga dont peu de morceaux me frapperent.

22.Fevrier: Le soir au nouvel opera. La Marquise dans notre loge.

23.fevrier: Dela au Concert de P^{ce} Galizin, ou Louise me reprocha de m'avoir pas vû depuis longtems et me dit une douceur.

24.fevrier: A l'opera. Fra due litiganti—Louise fort contente de la musique.

25.fevrier: M^e de Reischach fit chercher ma croix de diamans. La Coltellini vint a ma porte queter pour sa benefice.¹¹⁷ Apres 6^h chez M^e de Rothenhahn, j'y trouvois mes cousines . . .

¹¹⁵ According to Zinzendorf's reports, Count Johann Baptist Esterházy and his wife Maria Anna Pálffy Esterházy organized six evenings of German *comédies de société* in 1786 on 18 February, 19 February, 18 March, 2 April, 4 April and 2 May. They also hosted van Swieten's productions of *Acis and Galathea* on 30 December 1788 and *Messiah* on 7 April 1789.

¹¹⁶ *Viktorine* had been playing at the Burgtheater since 20 November 1784. The roles consist of Franziska, Der Oberste von Maybaum, Frau von Duval, Monsieur du Bois, Viktorine, Graf Milburg and Baron Sommer.

¹¹⁷ Celeste Coltellini's benefit took place on 3 March 1786. Zinzendorf did not attend.

1786

27.fevrier: A l'opera la grotta di Trofonio. Louise et la Marquise dans notre loge.

1.Mars. Les Cendres: Diné chez le grand chambelan avec son cousin et Casti.

4.Mars: Envoyé a Louise la partition de Trofonio . . . ¹¹⁸

7.Mars: A 7^h chez M^e de Buquoy, ou il y avoit une grand compagnie de Thé composée de M^{es} de Starhemberg, de Rothenhahn, d'Auersperg, d'Aspremont et de mes deux cousines. M^e de Rothenhahn me fit boire du Thé de Lichen Islandicum. Matchek de Prague joua de la harmonica c'est une musique d'un lugubre terrible. M^{elle} auernhammer joua ensuite du clavecin des variations du Menuet de fischer, de Lison dormoit etc., de Saper bramate.¹¹⁹

8.Mars: Avant 7^h chez les Louis Starhemberg. Il y avoit un petit spectacle pour la fête de demain de la Princesse d'abord. Heureusement [?] la P^{esse} de Ligne fit Marton, son beaufrere Lindor, M^e de Starh[emberg] Lucile, son mari jouoit ce

¹¹⁸ Artaria published a beautiful edition in full score of *La grotta di Trofonio* (reprinted in the series *Bibliotheca Musica Bononiensis*, Sezione IV N.18B). This is the only full-length opera to be published in orchestral score during this period in Vienna besides the single-act opera, *Il Pimmalione*, also published in full score by Artaria in 1791 (see note to Zinzendorf, 15 July 1791). One wonders where the initiative for these publications came from, considering both operas were in some way significant for the court theatre. In Paris it had long been the practice to publish every opera produced at the Académie Royale de Musique and both Gluck and Salieri were among the composers so honoured.

Artaria's advertisement in the *Realzeitung* on 28 March 1786, "Die in Wien mit so vielem Beyfall aufgeführte Opera,* [*Opera comico in due Atti] la Grotta di Trofonio genannt, von Herrn Anton Salieri, k.k. Kapellmeister in Musik gesetzt, haben die Herren Kunsthändler, Artaria, in Druck herausgegeben, und hiezu eine sehr artige, den Hauptbegriff dieser Opera in sich enthaltende, Vignete, von Herrn Ernst Mansfeld, in Kupfer stechen lassen. Auf dieser Vignete ist Trofonius vorgestellt, wie er den zwey Schwestern in eine Höhle zeigt, und sie mit folgenden Worten anredet: Venite o donne, meco, Venite in questo speco.** [*Atto II, Scena IX] (Diese ganze Opera in Patitur [sic] kostet 13 fl.)."

¹¹⁹ On 16 March 1787 Zinzendorf reports hearing Johann Christian Fischer perform his minuet in an academy. "Saper bramate" is the tenor aria for Count Almaviva (I.vi) in Paisiello's *Il barbiere di Seviglia*. "Lison dormoit [dormait]" is Mozart's set of variations on a theme by Nicolas Dezède, K.264 (315d), composed in Paris in 1778 and published by Artaria in Vienna in 1786 (*Wiener Zeitung*, 26 April 1786), but also sold the previous year in manuscript copy by Lorenz Lausch along with Fischer's minuet and other variations (Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 214). This passage in Zinzendorf has not been noticed before.

1786

même rôle. La famille extravagante.¹²⁰ M^{es} de Clary et de Puffendorf, Elis[abeth] et Amelie Schoenborn, M^e de Cobenzl Gravière, Ligne. Czernin. Louis Starh. Le bon ménage fut joué a merveille par M. et M^e de Starh. Elisab. Schoenborn fit le rôle de Rosalba les deux enfans estoient M^{elles} d'Eszterhasy et de Kagenek. M^e de Starh. chanta des couplets.¹²¹

9.Mars: Le soir au Concert du P^{ce} Galizin, j'y parlois a Christian Sternberg et un instant a Louise. La Storace chanta parfaitement.

11.Mars: A 7^h au Theatre de la porte de la Carinthie. La musique d'Orfée ne fit pas tres grand effect, et Louise n'etoit point assés aimante. Monté en voiture au rampart.

13.Mars: L'Empereur fait 45. ans. . . . A 10^h j'allois attendre Louise, qui revenoit de l'opera Idomenée de chez le P^{ce} Auersperg.¹²²

18.Mars: A 6^h 1/2 chez le Comte Jean Eszterhasy Une troupe de Societé y joua la pièce de Schroeter *Stille Wasser sind gern tief*.¹²³ M^e de Kagenek fit le rôle principal de la demoiselle qui veut un nigaud pour mari pour echaper a la seduction du Prince. Son oncle (Gemmingen) et sa suivante Therese (M^e de Khevenh) lui font avoir un galant homme qui prend le masque de nigaud, et qui est le frere de cette Therese, (Jean Eszt) La femme de chambre Antoinette (M^e d'Eszt) fait a croire a un jeune parent de l'epouse qu'elle est riche et maitresse du beau palais (le jeune Palfy) il l'epouse. Trois amis de la maison, le gentilhomme de chambre ([*Dietzstätten*?]) veut sauver l'epouse des procedés rudes et fermes du mari et la livrer au Prince. Un officier (le jeune Fries) pense

¹²⁰ *La famille extravagante* was first performed in Vienna at court in 1748 and then again at the Burgtheater between 1768 and 1772.

¹²¹ Count Ludwig Joseph Max Starhemberg (1762–1833) was born in Paris and had Louis XV as his godfather. His diplomatic career took him in 1790 to St. Petersburg, and from there to The Hague and London. His father Prince Georg Adam (1724–1807) was born in London and had King George I as his godfather. He was entrusted with the education of Archduke Joseph, later Joseph II, and eventually became his *Obersthofmeister*. The family owned the "Starhemberg'sche Freihaus," a complex of buildings that included Schikaneder's theatre where Mozart's *Die Zauberflöte* was produced. The six *comédies de société* that Zinzendorf attended on 8 March, 24 April 1786; 6 May 1787; 8 April, 16 April and 7 May 1791 were hosted by "Louis" in the first case, "le fils" in the second, "M^e de Starhemberg" in 1787, and "dans la maison de Starhemberg" for all three events in 1791 when Louis (Ludwig) was no longer in Vienna.

¹²² See notes to Zinzendorf, 14 October 1783 and 21 March 1784.

¹²³ *Stille Wasser sind betrüglich* had been playing at the Burgtheater since 24 April 1784.

1786

mieux, et le jeune Ler— (C^{te} Louis) fait le rôle d'un rigaud tres riche. M^e de Kag. jouit avec de l'humeur sans parler haut. M. et M^e d'Eszt parfaitement.

21.Mars: Un instant chez Callenberg ou je revis Louise qui s'en alloit chez M^e de Thun entendre le violon Jarnovich.

22.Mars: Au Concert de Giornovich au Théâtre de la porte de Carinthie dans la loge du C^{te} Rosenberg.¹²⁴

23.Mars: Dans cette Stimmung j'allois diner chez le P^{ce} de Paar. Il y avoient mere et fille Thun, M. et M^{me} Duschek 2. Virtuoses, les Diede, Luiguet, les deux freres Buquoy. Louise me fit des amitiés. M^e Duschek nous chanta le bel air de la Storace du roi Theodore. Come lasciar potrei il mio primiero amor. Et Non vi turbate, no etc.¹²⁵

24.Mars: Diné chez M^e de Buquoy avec le P^{ce} de Paar, 2.Thun, M^e de Potocka, les Dieden, les Duschek et les deux freres Buquoy. Louise arriva tard et m'accusa injustement de lui en faire des reproches indirects. Ce soupçon me blessa, et je la boudois, elle eut grand peine a me calmer apres le diner, ou elle joua du clavecin, et M^e Duschek chanta.¹²⁶

25.Mars: Chez les Callenberg, petite dispute avec Louise, sur ce que le P^{ce} Auersperg ne lui avoit point envoyé de billet pour son opera.

26.Mars: A l'opera la Serva padrona musique nouvelle de Paisiello au lieu de l'ancienne de Pergolesi. Benucci et la Storace jouerent comme des anges, il y a de jolis morceaux. Giornovich que Louise ne voit pas fort, joua un Concert du violon avec beaucoup de grace et de douceur. Je me trouvois a coté de M^e d'Auersperg et de sa bellesoeur, et devant M^e de Rothenhahn. De retour en ville chez Louise.¹²⁷

¹²⁴ Zinzendorf may have taken the Italian spelling of the name of the violinist whom he had heard the previous day at Countess Thun's from the *Theaterzettel* for the public concert.

¹²⁵ Cf. Zinzendorf, 12 February 1786 where Zinzendorf identifies the latter as an aria from *Alceste*.

¹²⁶ Josepha Duschek is one of the few professional musicians encountered in these pages who sang after dinner not as a paid performer but as a guest.

¹²⁷ "La Serva Padrona. Intermezzo a due voci da rappresentarsi in Vienna sul Teatro di S.A. il sig. principe Adamo d'Auersperg l'anno 1786" (Sartori 21824).

1786

27.Mars: Le soir apres 7^h au Concert chez le P^{ce} de Paar. M^e Duschek chanta au perfection. Un violon assez mediocre se fit entendre.

1.Avril: Ma voiture verte devient bien fragile, a tout instant il y a quelque chose a reparer, je resolu de la faire convertir entièrement en voiture de voyage, et de m'en faire une neuve.

2.Avril: Fini la soirée chez Louise, ou arriverent de la Comedie de M^e d'Eszterhasy, M^{es} de Buquoy et d'Auersperg.

4.Avril: A la Comedie d'Eszterhazy, ou on joua *Der Vetter aus Lissabon* et *Der Wittwer*, la première pièce attendrissante, la seconde pour rire.¹²⁸ Le C^{te} Eszt. et Fries jouerent bien, Louis Starh. tres mediocrement, M^e de Zichy joliment dans son genre sensible. . . . Fini la soirée chez Louise, j'y pris du Spleen en disputant contre elle, son mari et le C^{te} [Beman?] sur les francomaçons, je partis a 11^h un peu brusquement et affligé vivement.

6.Avril: Diné chez le Prince de Paar avec Therese Clary, Lolotte, Le P^{ce} Galizin, le C^{te} Rosenberg, tous les Buquoy, les Duschek, Sternberg, les Rothenhan, le mari n'arriva du Conseil qu'apres les diner, ou T. Clary chanta comme un ange, Come lasciar potrei—et de Trofonio, le premier air de la Storace D'un...¹²⁹ amor la face—et un air de Sacchini. La Duschek chanta avec une grande etendue de voix un air allemand de [Naumann?] d'une musique bien appropriée aux paroles. . . . Avant 8^h au Concert du P^{ce} Galizin. On y parla deja de l'affaire de Podstazky.

18.Avril: A 8^h a l'opera *Il finto cieco*. M^e d'Auersperg pour la première fois dans la loge.

20.Avril: Avant midi chez Louise, elle croit qu'elle partisse le 8. ou 9. May. . . . A 6^h 3/4 au roi Teodoro. Louise vint, je sortis avec elle a la fin du 1^{er} acte pour aller chez M^e de Reischach . . .

¹²⁸ *Der Vetter in Lissabon* had been playing at the Burgtheater since 2 October 1784, *Der Wittwer* since 21 June 1774.

¹²⁹ Zinzendorf's dots.

1786

24. Avril: . . . chez le C^{te} Seilern, ou dinoit le Prince de Starhemberg. Avant 7^h chez son fils. On y joua trois pièces, Jeannot et Colin, le Babillard,¹³⁰ et le bon pere. La dernière pièce m'attendrit jusqu'aux larmes. Le C^{te} Louis et Elisabeth Schoenborn qui fesoit le rôle de [Nerine?], y jouèrent dans la grande perfection, Lisette Sch. y [mit?] une [ame?] et une expression qui enchantoit. Le Comm. harrach s'ecria courage! lorsque Louis Starh[emberg] embrassa Elis[abeth] Thun qui fesoit le rôle de [Nisida?].

26. Avril: Le soir a 6^h 3/4 a l'opera. fra due litiganti. Le feu a pris un instant a une des decorations. M^e d'Auersperg seule dans la loge.

29. Avril: Apres 11^h je cherchois l'Empereur a l'Augarten, il etoit en ville, il etoit a la repetition del'opera.¹³¹

30. Avril: J'oublois d'aller a 7^h au Concert chez Born, ou j'avois été invité . . .¹³²

1. de May: A 7^h du soir a l'opera le nozze di figaro, la poesie de da Ponte, la musique de Mozhardt. Louise dans notre loge, l'opera m'ennuya.¹³³

2. May: Le soir a 6^h 1/2 chez jean Eszterhasy, ou l'on joua Die familie de Gemmingen. C'est une drâme, dans lequel le caracter du pere de famille est bien frappé, infiniment mieux que dans la pièce de Diderot, mais le fils [a]moureux de la fille du peintre est d'autant plus foible, simple jouet de toutes ses passions. Le pere etoit Jean Eszterh. le C^{te} Charles son fils M. de fries, la fille M^e Jean Eszt. le gendre M. du Michna, le moment de la reconciliation de ces deux personnages qui se fait pas l'entremise de l'enfant, est tres interessant. Le peintre etoit l'auteur même M. de Gemmingen, qui joua bien son declamation de sensibilité, la fille du peintre M^e Etienne Zichy, qui joua comme la plus parfaite actrice. M^e d'hazfeld fit le rôle de la Contesse Amelie fort bien. Le second fils et

¹³⁰ *Le Babillard* was performed at Laxenburg 1755 and at the Burgtheater between 1768 and 1772.

¹³¹ As already observed by H.C. Robbins Landon, *Mozart: The Golden Years 1781-1791* (London: Thames and Hudson, 1989), pp. 156-157, this rehearsal was probably for *Le nozze di Figaro* as recounted by Lorenzo Da Ponte, *Memoirs*, trans. Elisabeth Abbott (Philadelphia: Lippincott Co., 1929), p. 161.

¹³² Ignaz von Born (1742-1791), a geologist, mineralogist and author of several scientific books, was appointed director of the "k.k. Naturalien=Cabinets" in 1776. He was also the Master of the masonic lodge "Zur wahren Eintracht".

¹³³ Zinzendorf has been harshly judged for not taking a greater interest in the *première* of one of the world's favourite operas, but it should be kept in mind that his attention was entirely focused on Louise who was leaving Vienna in ten days.

1786

l'adjutant, sont deux bouchetrous, la femme de charge et une autre femelle, de même. Un ennuyeux [Secatore?] de Baron, qui trouble plutot qu'embellit la pièce. Elisabeth Thun fit le rôle d'une pãisanne, que Gemmingen a ajouté expres pour elle.¹³⁴

3. May: Tems froid. Il y a de la neige sur quelques toits.

5. May: Le soir a l'opera Il burbero di buon cuore. Pas trop de monde. M^e de Degenfeld seule dans notre loge. . . . fini la soirée chez Louise. Son frere gai, aimable, rempli d'idées joua du Clavecin comme un ange.

7. May: De la au Spectacle Das Landmädchen.

9. May: Le grand chambelan me fit dire que le rendezvous a Laxembourg etoit Lundi au soir.¹³⁵

11. May: Avant midi 3/4 je l'embrassois pour la dernière fois . . .¹³⁶

12. May: Au Spectacle L'Italiana a Londra. Le nouveau Tenor Monbello fut prodigieusement applaudi et a juste titre.¹³⁷

13. May: Le soir au Spectacle Der Burgermeister. M^e d'Auersberg y lut une lettre de Louise, et celle de la soeur aussi qui ne me la communiqua pas.

¹³⁴ Freiherr Otto Heinrich von Gemmingen-Hornberg-Treschlingen (1755-1836) was Baden's ambassador to Vienna from 1782 to 1805. He also authored a number of plays, the most successful of which, *Der deutsche Hausvater* (1780), was adapted by Friedrich Ludwig Schröder for the Burgtheater in 1781 under the title *Die Familie*. It was performed regularly until 1784. Its revival on 14 May 1786 was preceded by the performance at Esterházy's, in which the author himself participated. Like Mozart who wrote a new aria for Madame Hatzfeld for the Auersperg performance of *Idomeneo* on 13 March 1786, Gemmingen made alterations to accommodate his aristocratic performers. Gemmingen also participated in Esterházy's plays on 19 February and 18 March. Mozart knew Gemmingen from Mannheim where in November 1778 he had started to compose the melodrama, *Semiramis*, to Gemmingen's text. Their acquaintance was renewed in Vienna where they both became members of the Masonic lodge "Zur Wohltätigkeit."

¹³⁵ Joseph to his brother Leopold in Florence, 11 May 1786, "Nous allons toujours le 15 à Laxembourg, une compagnie à peu près de quarante personnes; votre fils sera des nôtres." Arneth, *Briefwechsel*.

¹³⁶ Louise and her family left Vienna.

¹³⁷ *Theaterzettel*, "Hr. Mombelli wird heute das erstemal als Milord Arispinge, und Hr. Lolli als Summerse, sich hier zu zeigen, die Ehre haben."

1786

14.May: A la Comedie Die familie de Gemmingen. Brokmann le pere de famille joua bien et la Adamberger sa fille divorcée.

15.May: Toute la matinée préparé pour Laxenburg. . . . Au Spectacle. Il Trionfo delle Donne. Musique d'anfossi. La Laschi dans tout son brillant, sans casque en habit de femme, ne parut point embarrassée, La Molinelli et la Calvesi en amazones, le Casque sur la tête defendoient la forteresse de gyn—Calvesi chef des hommes qui doivent attaquer la forteresse, au premier son du tambour Mandini meurt de peur, prend un paisan qui dort. Les hommes traitent avec les femmes. Il vient des pretres qui chantent comme a la messe, mais ridiculement. Le premier final beau. Callenb. et M^e d'Auersperg dans la loge. A 7^h 3/4 je partis par Laxenburg avec le P^{ce} Lobkowitz dans son batard a deux chevaux. Nous descendimes l'un et l'autre au vieux chateau, ou nous logeons avec le Prince Starh[emberg] et la Princesse, les hazfeld, les Louis Cobenzl Phil. Cobenzl. les furstenberg, Pellegrini, le P^{ce} Paar. je n'ais point mon appartement de 1784. au second etage, mais celui de la Marquise au premier a coté de M^e d'hazfeld, il etoit destiné a M^e de Buquoy. Nous trouvames la compagnie dans le gartenhaus, l'Empereur et l'archiduc arriverent bientot, je me mis a table a souper, ce que je n'avois point fait il y a deux ans.

16.May: Laxenburg . . . A 8^h au Spectacle, ou je dormis, pendant qu'on jouoit Victorine.

17.May: [Laxenburg] Au Spectacle. Die zwey schlaflosen Nächte traduit de Gozzi, assez ennuyeux et soporifique.

18.May: [Laxenburg] Au Spectacle Der Eilfertige ou Brokmann joua parfaitement. Der eiserne Mann du C^{te} de Bruhl.

19.May: [Laxenburg] L'opera L'Italiana a Londra parut un peu ennuyeux, malgré la belle voix de Monbelli. L'Emp[ereur] parla beaucoup a Chotek et au Vice Ch. Cobenzl.

20.May: Le matin a 6^h 3/4 je partis de Laxenburg et fus apres 7^h 1/2 rendu a Vienne. . . . Apres 9^h a Laxenburg,¹³⁸ je vis encore un morceau del'opera Il trionfo delle donne, et fus a souper a coté d'Elisabeth Thun qui me parla beaucoup de mon amie Louise a laquelle j'ai expédié une lettre de Vienne.

¹³⁸ 21:00.

1786

21.May: [Laxenburg] L'opera Il burbero di buon cuore plut beaucoup. Il fut parfaitement bien joué, et la musique de Martini n'est pas mauvaise.

22.May: [Laxenburg] Le matin melancolie erotique. . . . De retour au Spectacle. Les pelerins de la Mecque, opera allemand. Jolie musique, mal rendüe.

23.May: [Zinzendorf spends the day in Vienna] Je repartis a 7^h 1/2 pour Laxenburg ou j'arrivois, la Comedie Der Vetter von Lissabon etant fort en train, j'y trouvois bien des contradictions. ce pere qui tance sa fille sur ce qu'il avoit vû son enfant disputer du pain a un chien, chose qui n'est jamais dû arriver dans sa maison.

24.May: [Laxenburg] Comedie allemande nouvelle. Der doppelte Liebhaber, pas le sens commun.

25.May: [Laxenburg] Comédie allemande Das Findelkind du Cte Bruhl. Le maitre d'Ecole Sourd qui cruche du latin, donne des scenes plaisantes. La pièce jolie. L'Emp[ereur] paroissoit inquiet de n'avoir pas Cobenzl derriere lui.

26.May: [Laxenburg] Opera. Le Roi Theodore, je me trouvoit a coté de M^e de Cobenzl, le Spectacle ne finit qu'a onze heures.

27.May: [Zinzendorf spends the day in Vienna.] Je partis de Vienne a 8^h juste et entendis ici¹³⁹ encore partie del'opera des litiganti.

28.May: [Laxenburg] L'opera Il trionfo delle donne. Beaux finales d'anfossi.

29.May: [Laxenburg] L'amant jaloux, opera allemand, pendant lequel je dormis, tant il fut mal executé.

30.May: [Laxenburg] Comedie allemande. Das vermeinte Kammermädchen, nouvelle actrice qui fit bien ce rôle. La pièce est un peu leste.

31.May: [Laxenburg] Comedie allemande. Le mort marié. Der todte freyer, pièce assez plaisante, quoique sans vraisemblance. La AdamBerger joua parfaitement bien. . . . Le Spectacle fini a 9^h 1/4, on soupa avant 3/4.

¹³⁹ At Laxenburg.

1786

1. Juin: [Laxenburg] Le soir Comedie allemande. *Die Holländer*, on la dit traduite d'une pièce Venitienne de Goldoni, intitulés Pantalón et Pantalónini. Le jeune homme jouer et fripon, le pere qui fait banqueroute, Le negociant genereux, les deux derniers rôles joués par les deux Stefani. Sarah, niece du genereux [mortel?], amante du jeune etourdi lui prêche la morale d'une manière sublime, lui commande de lui remettre le pistolet dont il comptoit se bruler la cervelle. M^{elle} Eichinger joua ce rôle en une scene avec son oncle qui est amoureux de la soeur de l'etourdi, a merveille. M^e Adamberger joua bien le rôle de cette soeur, son dialogue avec le bienfaisant, est joli. Tout le monde fut content de la pièce.

2. Juin: [Laxenburg] L'opera. *Trofonio*. La Laschi fit le rôle de la Coltellini bien pour le chant, d'ailleurs mediocrement.

3. Juin: Je partis de chez moi [a Vienne] a 8^h 36' et arrivois a 10^h a Laxenburg. On etoit a souper.

4. Juin: [Laxenburg] *Concert spirituel*. Le miserere de Sarti chanté par 4 femmes, la Storace, la Laschi, la Cavalieri, la Molinelli et par 4 hommes, Mandini, Benucci, Mombelli, Calvesi, les choeurs avoient du Spirituel, le reste pas.

5. Juin: [Laxenburg] Retourné chez le *grand chambelan* . . . lu la lettre de Casti au grand ch[ambelan] il lui parle des dissertations du *Comte filippe Sinzendorf* qui se trouvoit en même tems que lui a Trieste. . . . *L'Empereur* a lû cette lettre de Casti. . . . L'opera de *Storace*. *I sposi malcontenti*. Belle musique, qui plut beaucoup.

6. Juin: A 7^h 3/4 je repartis de Vienne, et arrivois a Laxenburg pour le *dernier acte* de la Comedie. *Die unmögliche Sache*.

7. Juin: [Laxenburg] *Comedie allemande*. *Der Strich durch die Rechnung*. M^{elle} Aichinger joua a merveille, j'ai cependent un peu dormi.

8. Juin: [Laxenburg] Comedie *allemande* *Wahrheit ist gut Ding* Le menteur de Goldoni, un pere imbécille, la pièce mal jouée le jeune Muller debuta avec beaucoup d'assurance, il est d'une jolie figure. L'indécision sur mon voyage d'empire me donna du Spleen, Louise ne me veut point [apurement?] par scrupule, qui de si loin fait un mauvais effect. Je m'endormis a la Comédie.

1786

9. Juin: [Laxenburg] Opera *L'Italiana a Londra* m'ennuya un peu, quoiqu'il ait de la belle musique de Cimarosa, et la voix de Monbelli. Le sujet est si ridicule, cette Eliotropia, ces pierres, dont Benucci remplit les poches de son habit apres les [?], quelques dames et Cavaliers allerent jouer *au jeu de passe*, qui etoit illuminé.

10. Juin: [Laxenburg] L'opera, *Le Barbier de Seville* la Laschi n'y joua pas mal, le Spectacle finit a 11^h 1/4.

11. Juin: [Laxenburg] Opera *La Scuola de'gelosi*. Tant de monde, que je fus sur le banc de devant a coté du P^e Lobkowitz. La Storace, Calvesi, Benucci jouerent a ravir, tout le monde trouva la musique charmente.

12. Juin: [Laxenburg] Le matin apres 6^h a cheval a Vösendorf par l'allée de Vienne et retourné par l'allée de Laxenburg, toujours fâché d'avoir peur du galop. . . . Au retour a pied par les nouvelles plantations de l'Emp[ereur] nous vimes les acteurs et actrices a la porte du théâtre. L'opera. *La grotta di Trofonio* fut jouée a merveille.

13. Juin: [Laxenburg] Tout le monde est affligé de la fin du sejour de Laxenburg. . . . Nous quittames Laxenburg apres 5^h 1/2.

14. Juin: [Vienna] Apres 7^h chez M^e de *la Lippe*, un instant a l'opera *le forze delle donne*. J'y vis mes compagnes de loge, M^e d'Auersperg me chargea de dire a Louise qu'elle crevoit de jalousie de n'avoir point reçu de lettres.

15. Juin: Changé d'habit pour la 4^{me} fois, je fus chez la Pesse de Starhemberg, qui avoit bien mauvais visage. Dela au *Concert*. La Giorgi Banti chanta comme les anges, et Monbelli fort bien.

16. Juin: Dela au *Spectacle*. *I sposi malcontenti*. La Storace chanta a merveille, je me trouvois seul avec M^e de Degenfeld.

17. Juin: Au Spectacle. *Der Strich durch die Rechnung*. Seul dans la loge.

19. Juin: Le soir a 7^h au Spectacle. *Il Re Teodoro* . . . M^e de Haaften, femme du nouvel Envoye d'holland e [sic] dans notre loge. Elle est fille de M. Kik, notre Conseil a Marseille, assez jolie, mais fisionomie peu noble, et l'ame peu musicale.

1786

21.Juin: Au Spectacle. Il burbero benefico. Dans la loge du grand chambelan avec le P^{ce} de Paar et le C^{te} de Clary.

23.Juin: Un instant au Barbier de Seville puis a l'assemblée chez hazfeld . . .

26.Juin: A 6^h 1/2 a l'opera. La grotta di Trofonio M^e de la Lippe dans notre loge. On a fait repeter a la Laschi l'air un bocconcin d'amante.

28.Juin: A 7^h a l'opera La Scuola de'Gelosj. Ma bellesoeur dans notre loge . . .

1.Juillet: Le soir au Spectacle Opera allemande. Die verabredete Zauberey puis Der alchymist.

2.Juillet: A l'opera. L'Italiana a Londra.

4.Juillet: A l'opera. Le nozze di Figaro. La musique de Mozart singuliere, des [mains?] sans tête.

6.Juillet: Le soir a l'opera. Le Barbier de Seville puis chez le P^{ce} Kaunitz, ou je ne fus pas content de moi, de mon embarras ridicule.

8.Juillet: Le soir au Spectacle. Il Re Teodoro.

9.Juillet: Le soir au Spectacle Die eingebildeten Philosophen.

10.Juillet: Le soir a l'opera. I Sposi malcontenti. La musique de Storace est jolie.

12.Juillet: Le soir au Spectacle. Il Demogorgone. Opera nouveau de Righini. Musique pillée comme de coutume.

13.Juillet: A l'opera allemand. Der Apotheker und der Doctor. La musique de Dieters. La pièce detestable. Un air Du Esel 9. fois.¹⁴⁰

¹⁴⁰ Joseph's recent edict forbidding the repetition of ensembles may have curbed the audience's immoderate demands for encores somewhat, but obviously not much. The practice seems to have persisted to the annoyance of many, for in 1790 an argument is still being made against it, e.g., in the pamphlet *Grundsätze zur Theaterkritik*, p. 53.

In contrast to Zinzendorf's negative response to the *Singspiel*, we can juxtapose the report the nineteen-year-old Elisabeth made to her betrothed, the archduke Franz, "Je fus l'autre jour au

1786

14.Juillet: A 7^h 1/2 a l'opera. Il trionfo delle donne.

16.Juillet: Au Spectacle. Le Barbier de Seville. Un instant dans la loge du P^{ce} Schw[arzenberg].

[travel from 18 June to 23 August]

20.Aout: [Rosegg] Casti envoie les premiers scenes de son nouvel opera. Il Re Teodoro in Corsica, c'est l'election et le couronnement de ce roi. . . . Le soir il [le grand chambelan] nous lut le nouvel Opera de Casti. Teodoro in Corsica, il n'est pas a beaucoup pres aussi amusant que l'autre.¹⁴¹ deux femmes, dont l'une est tendre, l'autre un grandier. Pinello, Envoyé de Genes.

23.Aout: . . . j'arrivois a Vienne assez fatigué. Mon Secretaire m'apprit que la mort du roi de Prusse arrivée la nuit du 16. au 17. avoit été annoncée ici par un Courier arrivé le 20. au soir qui le 21. a 9^h du matin a été expédié a l'Empereur.

24.Aout: Le soir je fus un moment entendre quelques traits pathetiques de morale au théâtre dans la pièce intitulée Haß und Liebe.

25.Aout: A 7^h passé a l'opera. Il trionfo delle Donne.

26.Aout: Au Spectacle. Der Burgermeister.

27.Aout: Au Spectacle J'assistois un instant a la Comedie Allemande Der—Ehemann Le mari par supercherie.¹⁴²

théâtre pour voir un nouvel opéra qu'on représentait et dont la musique est de M^r Ditters de Dittersdorf. On peut dire que la musique en est de toute beauté; il y a fait la plus grande sensation ici, quoique ce soit un opéra allemand et il est à mourir de rire, j'en ai été vraiment enchantée." H. Weyda, "Briefe an Erzherzog Franz von seiner ersten Gemahlin Elisabeth 1785-1789," *Archiv für Österreichische Geschichte* 44 (1871), letter of 18 July 1786.

¹⁴¹ Casti in a letter of 26 April 1786 to Count Paolo Greppi, "A Naples, où je passerai une bonne partie de l'hiver prochain, je pense à faire mettre en musique par Paisiello la 2^e, ou plutôt la 1^e partie du *Teodoro*, à laquelle je travaille" (Bergh, p. 114).

¹⁴² Molière's *Le dépit amoureux* was translated into German by Runtschner as *Der Ehemann aus Irrthum*.

1786

29.Aout: Apresmidi a hezendorf chez M^e de Burghausen ou il y avoit grand monde, j'y appris que l'ambassadeur d'Espagne M. de Llano etoit arrivé cette nuit, puis chez M^e de Reischach . . . ¹⁴³

30.Aout: A 7^h au barbier de Seville. Tout seul dans ma loge.

1.Septembre: Au Theater. Le gare generose jolie musique de Paisiello. La Storace en esclave Gelinda a un grand rôle, dont elle s'acquitte bien.

4.Septembre: Le soir apres que j'eusse parcouru avec plaisir mon Journal de 1763, j'alloit a l'opera Le gare generose.

6.Septembre: Le soir au Spectacle. Le gare generose. Jouée a merveille.

12.Septembre: Le soir a la Comédie Allemande, traduction de l'Epoux par supercherie ou bien du depot amoureux de Molière.¹⁴⁴ Dela chez le P^{ce} de Kaunitz, ou je renouvellois connoissance avec l'ambassadeur d'Espagne, M. de Llano que j'ai vû a Madrid il y a 19. ans en Juillet. 1767.

13.Septembre: Dela un unstant a l'opera, le gare generose.

15.Septembre: Le soir a l'opera. I sposi malcontenti La Storace chanta comme un ange.

16.Septembre: Au Spectacle Die Läster Schule, cette pièce me toucha.

18.Septembre: Je rentrois chez moi a 7^h et allois au Spectacle, entendre l'opera de Trofonio. L'ambassadrice d'Espagne etoit avec M^e de Puebla dans une loge a bavarder pendant toute la pièce.

19.Septembre: Le soir au Spectacle. Geschwind ehe man es erfährt. D'indecens rôles, executés par une mauvaise actrice. Imitation del'Ollandese de Goldoni.

¹⁴³ By the time the new Spanish ambassador took up office in Vienna, Martín y Soler was already working on his second opera for that city. Therefore, the ambassador's wife could not have been responsible for either the commissions or for his coming to Vienna in the first place, which is what some biographers of Martín have read into Da Ponte's comment that she was on good terms with the emperor (Da Ponte, *Memoirs*, p. 141, "and [Martini had on his side] the Spanish Ambassadress, with whom also the Emperor seemed to be on friendliest terms").

¹⁴⁴ Cf. Zinzendorf, 27 August 1786.

1786

20.Septembre: A l'opera. I finti Eredi de Sartj. Ni Benucci, ni la Storace, ni Monbelli, la Laschi et Mandini rendent cet opera un peu tolerable.

22.Septembre: Puis j'allois au Spectacle Le nozze di figaro.

23.Septembre: Au Spectacle. M^e de Wartensleben né Telleki dans notre loge. J'allois dans celle du C^{te} Rosenberg pour entendre mieux Irthum auf allen Eken, traduit del'anglois the [sic] are all wrong. Cette pièce quoique souvent peu vraisemblable m'amusa, je quittois avant la fin pour aller voir le grand chambelan arrivé aujourd'hui de Leoben.

24.Septembre: Nous [Zinzendorf and Rosenberg] passames ensemble a la porte de hazfeld, ils etoient a Sierndorf, ce que nous ne savions pas, dela chez l'ambassadrice d'Espagne je lui trouvois le visage rude, malgré les yeux noirs, les dents blanches et le pié beau. Plus tard au Spectacle. Das findelkind du C^{te} Bruhl, le rôle du sourd me fit beaucoup rire.

25.Septembre: Au Theatre. fra due litiganti opera qui fut joliment rendu. La P^{esse} Elisabeth pres de nous. L'amb. d'Espagne vint chez nous.

26.Septembre: Chez le C^{te} Rosenberg j'y trouvois la Storace et le maitre de chapelle Martini. . . . Au Spectacle. Je vis encore une partie de Viktorine puis chez le Comte Rosenberg.

27.Septembre: Au Spectacle. Le roi Teodore fut joué a merveille.

28.Septembre: Le soir au Spectacle Natur und liebe im Streit. histoire ferraroise. Fernando, Ruggieri, Costanza, la Marquise avec deux enfans, et Capacelli, rôle que Brokmann joua a merveille, je n'en vis qu'un morceau et j'allois chez le P^{ce} Kaunitz.

29.Septembre: Dela a l'opera. La grotta di Tofonio. L'ambassadrice d'Espagne dans notre loge, l'ambassadeur y vint accompagné du grand chambelan, que je fus voir un moment apres le Spectacle.

30.Septembre: Le soir au Spectacle. Die Neider, oder So rächt man sich an seinen Feinden pièce nouvelle de l'auteur du Sonderling, que j'ecoutois avec le C^{te} Rosenberg dans sa loge. Une pauvre demoiselle est élevée par une femme qui vaut une maquerelle, et qui se propose de la vendre au plus offrant, un freluquet l'enleve et la met chez son entremetteuse, tandis que trois freres, enfans d'un

1786

vieux Comte, sont tous les trois amoureux d'elle. Elle se sauve par la fenetre, se met au pied du monument de sa mere dans un cimetiére, le vieux Comte la trouve la, il decouvre qu'elle est sa petite fille d'un mariage inegal de son fils ainé. Le cadet epouse la fille d'une Comtesse aime du vieux Comte, cette fille l'aimoit.

2.Octobre: Le soir au Spectacle. I finti Eredi.

4.Octobre: A l'opera le gare generose et chez M^e de Wrbna.

10.Octobre: Un instant au Spectacle. Wahrheit ist gut Ding, au moment ou le fils dit au pere qu'il a epouse une fille de condition nommée Runkel, puis Frankenstein.

11.Octobre: Le soir a l'opera. La Scuola de'gelosi. Benucci et la Storage, quoique brouillés a couteau tiré jouerent a merveille. M^e de Reischach s'y plut.

13.Octobre: Un peu a l'opera L'Italiana a Londra. Je trouvois M^e de Reischach dans notre loge. Elle s'amusa du jeu de Benucci quand il jette toutes ces pierres.

14.Octobre: Le soir au Spectacle. J'entendis la pièce Irthum auf allen Eken jusqu'a la fin, la nouvelle actrice de Laxenburg est bonne, mais son organe ne vaut pas grand chose.

16.Octobre: Le soir au Spectacle. Le gare generose. L'Emp. n'y etoit pas.

18.Octobre: En arrivant a l'opera Gli Sposi malcontenti, je fus agréablement surpris d'y trouver M^e d'Auersperg de retour de Carinthie.

19.Octobre: Le soir au Spectacle. Erziehung macht den Menschen de Ayernhofer, j'arrivois au second acte et fus content de la pièce qui est tres amusante. La Adam berger, Brokmann, la Dorn jouerent bien. Avant la fin j'allois chez M^e de Reischach ou arriva l'amb. de france.

20.Octobre: A l'opera. Il mondo della Luna. Musique de Paisiello avec de jolis passages le sujet une farce pour la populace et pour les enfans.

21.Octobre: Le soir au Spectacle. Die familie von Eichenkron pièce nouvelle, longue, longue remplie d'indecences et d'invaisemblances. Encore une maman, qui veut pour payer ses dettes de jeu, que sa fille renonce a un amant homme de

1786

merite, a peu pres son egal, pour epouser ou devenir la maitresse d'un jeune Prince libertin, son mari le Geh[eim]Rath est un [?] aussi imbû de fumée. Le vieux Duc dans sa colere renvoye le pere et vient surprendre la fille qui etoit seule dans sa chambre, et la il decouvre la verité. Une jolie scene est quand la fille, laissée tête a tête avec le jeune Prince par sa vilaine mere, donne son congé a celui ci, et une jolie phrase, quand le Duc demande pardon a la fille de ses injustes soupçons, en ajoutant, qu'un Prince qui a fait tort a quelqu'un ne doit point avoir honte de demander pardon.

23.Octobre: Au Spectacle. Trofonio, je me trouvois au commencement. M^e d'Auersperg me fit beaucoup d'excuses de m'avoir renvoyé hier, c'etoit la faute de son portier, qui lui avoit annoncé M^e de Sinz[endorf]. Cela me fit plaisir.

24.Octobre: Au Spectacle Das LandMädchen. Causé avec plaisir avec ma compagne de loge M^e d'A[uersperg]¹⁴⁵

25.Octobre; Je sortis a 7^h et ne trouvant pas M^e de Starhemberg, j'allois droit au Théâtre. On joue Le gare generose, opera qui ne plut pas trop a M^e d'Auersperg.

28.Octobre: Le soir au Spectacle. Haß und Liebe, j'etois tout seul dans ma loge, lorsque le P^{ce} Lobkowitz vint m'y tenir compagnie je fus plus mise quand M^e sa fille arriva qui me fit voir toutes ses lettres de M^e de Diede.

29.Octobre: Au Theatre on y joue encore Die familie von Eichenkron, pièce qui m'eut beaucoup ennuyée, sans la société de M^e d'Auersperg . . .

31.Octobre: Dela au Spectacle. Erziehung macht den Menschen. J'y trouvois M^e d'Auersperg, que je conduisis chez M^e de Kinsky. elle se laissa volontiers conduire.

1.Novembre: Aux Vigiles pour les morts, il y avoit peu de monde. Au Theatre. J'entendis la moitié du Demogorgon, ensuite j'allois chez M^e de Reischach, ou M^e de hoyos parle del'innocence des D^{lles} Thun a laquelle le P^{ce} Lobk. ne croit pas, une fille mariée ne doint pas a ses compagnes les embrassemens, elle parla encore de l'opera du premier navigateur et de l'indecence de l'habillement de M^{elle} Guimard, et des caresses que Vestris lui fait dans l'Isle.

¹⁴⁵ Maria Josefa Auersperg, called Henriette, became Zinzendorf's next love. She was married to Count Karl Auersperg and was the daughter of Prince Joseph Lobkowitz.

1786

2. Novembre: Le soir au Spectacle. *Der Burgermeister*, j'y fus seul avec M^e d'Auersperg . . .

3. Novembre: Au Spectacle. *Il Re Teodoro*. La Storace joua comme un ange. La nouvelle actrice Sgannavini qui ressemble a la P^{esse} Rospigliosi ne chanta pas mal, est bien de figure, et sans graces, elle fit le rôle de Belissa.¹⁴⁶

4. Novembre: A la porte de la P^{esse} Louis, puis au Spectacle, ou je trouvois M^e d'Auersperg seule, qui s'amusa de la pièce *Der Ehemann*—, traduit du depis amoureux.

6. Novembre: Tard a l'opera. *Il trionfo delle donne*. M^e d'Auersperg y vint encore plus tard, nous restames les dernier dans la loge et je lui donnois le bras pour monter au voiture.

8.9^{bre}: Le soir je vis une partie del'opera *l'Italiana a Londra* et rentrois chez moi . . .

9. Novembre: A 5^h chez l'Empereur. Il fesoit de la musique.

10. Novembre: Au Spectacle. *Trofonio*.

13. Novembre: Je lus *Nina* ou la folle par amour, Opera Comique, que la Baronne m'a preté hier, cette lecture m'attendrit jusqu'aux larmes. . . . Le soir a l'opera. *Le Barbier de Seville*.

15. Novembre: *Chez moi* finir le 3^{me} Tome de [Wendebon?], puis a l'opera *le Nozze di figaro*, dela chez moi.

17. Novembre: A l'opera. *Una cosa rara, o sia bellezza ed onestà*. Il represent des gens de la campagne Espagnols, les habillemens en partie dirigés, en partie donnés par l'ambassadrice d'Espagne, etoient jolis. La musique aussi dans le gout Espagnols, charmente de *Martin*. Le [tout?] fut fort applaudi.

18. Novembre: Un instant chez le grand chambelan . . . La *Laschi* vint se plaindre du rôle qu'elle doit prendre dans l'opera de Storace.¹⁴⁷ . . . Dela au Spectacle.

¹⁴⁶ *Theaterzettel*, "Mlle. Celestina Scannavini wird heute zum erstenmal in der Rolle der Belisa auftreten."

¹⁴⁷ *Gli equivoci* which was given its première five weeks later on 27 December.

1786

Seul dans ma loge, je vis jouer avec un tres grand plaisir *Minna von Barnhelm* de Lessing. Le parterre demanda la Sacco comme il avoit demandé hier le maitre de chapelle Martin.¹⁴⁸

19. Novembre: Le soir chez M^e de *Burghausen*, dela au Spectacle. *Das Blatt hat sich gewendet*, un mari nigaud, esclave de sa femme, prend tout d'un coup de l'empire sur elle, depuis que par son order il s'est battu en [?]. Et l'on doit croire a cette metamorphose. Le Capitaine marchand et le cadet de ses neveux font avec les filles du mari nigaud des personnages interessans.

20. Novembre: Le soir a l'opera *una cosa rara*. J'y trouvois M^e de la Lippe, le Duo de Mandini avec la Lilla (la Storace) au second acte est charment. mais la marche de la pièce n'a pas le sens commun.

22. Novembre: Au Spectacle. Le roi Theodore.

24. Novembre: A l'opera *Una cosa rara*. Il plut a M^e d'Auersperg qui me donna a lire sa lettre de Louise, je fus affligé de la laisser partir seule du Spectacle, et m'en fus lire chez moi dans le Journal Encyclopédique.

25. Novembre: A 7^h passé au théâtre. *Die unmögliche Sache* c'est de [?] une fille, Leonore epouse Melvil son amant par les intrigues de Williams malgré son frere Lord— Ce Williams parait dabord comme tailleur, puis comme un anglois venant des Indes, qui tombe en convulsion lorsqu'il voit une femme. Le Lord perdonne a sa soeur et epouse Lady— Ensuite *Yariko* qui fut representee par la *Aichinger*, un honnête Quakre delivre la pauvrete que son indigne amant avoit vendüe, et elle a la bonté de lui pardonner. Charles Auersperg vint prendre sa femme pour l'amener chez M^e d'harrach, et moi je m'en retournois chez moi, doucement affligé de n'avoir pû lui dire la moindre chose.

26. Novembre: Le soir au Spectacle *Der Vetter in Lissabon*.

27. Novembre: Je retrouvois ensuite M^e d'Auersperg a l'opera. *La Scuola de gelosi*

¹⁴⁸ *Theaterzettel*, "Mad. Sacco wird heute, nach ihrer Krankheit, zum erstenmale in der Rolle der Minna wieder auftreten."

1786

28. Novembre: Avant 6^h aux Vigiles.¹⁴⁹

29. Novembre: Fini la soirée chez l'Envoyé de Saxe. grand souper. 24. personnes a la grande, et 6 a la petite table . . . Avant les souper M^e d'harrach chanta le Trio du Barbier de Seville avec M^e de Tarouca et françoise qui fesoit la Basse.

30. Novembre: Le soir au Spectacle. Olivia. C'etoit jadis le chef d'oeuvre de la Sacco. Elle y joua bien aujourd'hui, je ne connoissois pas la pièce, et fus enchanté de voir qu'elle finit heureusement pour la pauvre Olivie. Puis pour petite pièce D—¹⁵⁰ de deux [?] de la femme de chambre, et sa maitresse de son valet, qu'elle croit banquier, comme lui croit la f[emme] de ch[ambre] Comtesse. L'erreur est decouverte et le racommodement fait. Dela chez moi. A 10^h chez l'ambassadeur d'Espagne.

1. Decembre: Le soir au Spectacle. I sposi malcontenti.

2. Decembre: Le soir au Spectacle. Der fähndrich suivi du Bettelstudent oder das Donnerwetter. Cette dernière pièce que je n'avois jamais vûe, m'interessa beaucoup, et fit rire le parterre la premiere a des scenes fort touchantes.

3. Decembre: Dela au Spectacle. Die Jäger ein ländlich sittliches gemälde von Iffand. Beaucoup de beaux sentimens, mais le 5^{me} acte traine, et affoiblit l'interet. Il n'est pas naturel que le pere ne se precipie pas chez son fils enchainé pour etre amusé d'un delit. Le P^{ce} Lobkowitz dans notre loge. Le Spectacle ne finit qu'apres 10^h.

4. Decembre: Le soir a l'opera. Una cosa rara On me dit en arrivant qu'on m'avoit attendu. Cela m'enchantait. Le P[rince] L[obkowitz] vint, le joli Duo de Mandini avec la Storace fut repeté, il est bien voluptueux. J'etois troublé en partant.

6. Decembre: A l'opera Il burbero di buon cuore de Martini.

7. Decembre: Le soir au Spectacle. Une nouvelle actrice debuta dans Emilia Galotti dans le rôle de la Comtesse Orsini, grande et assez bien faite elle n'a pas de voix et la risée du parterre la decouragea encore plus. Elle a été femme d'un

¹⁴⁹ The anniversary of Maria Theresia's death was observed over two days on 28 and 29 November, during which time the theatres remained closed.

¹⁵⁰ Translated from the French by August Gottlieb Meißner as *Die gegenseitige Probe*.

1786

C^{te} Potocki qui s'est separé d'elle. Son mari d'apresent fit le rôle affreux de Marinelli.¹⁵¹

8. Decembre: A l'opera. I finti eredi. Il est ennuyeux.

9. Decembre: Elle [Madam Auersperg] me quitta, promettant de se trouver a la Comedie. On y jouerit Erziehung macht den Menschen, mais elle n'y vint pas, je fus seul avec M^e de Degenfeld, et partis avant la fin pour terminer la Soirée chez M^e de Reischach . . .

10. Decembre: Au Spectacle. Die drey Töchter.

11. Decembre: Le soir a l'opera. Trofonio.

12. Decembre: J'entendis encore une fois la pièce allemande Die Jäger et la trouvois furieusement longue. . . . chez l'amb. de france, ou l'amb^{ce} d'Espagne se plaignit de la fausseté de gens qui lui ont parlé ici de l'opera Espagnol.

15. Decembre: Diné chez le P^{ce} de Paar avec M^e de Buquoy, le pauvre Born qui souffre beaucoup et appelle Swieten Excellence, le B[aron] de Swieten, un homme de la bibliotheque . . . Swieten etoit tres doux et poli. . . . Dela a l'opera. Il trionfo delle donne.

16. Decembre: Au Spectacle. Nicht mehr als sechs Schüsseln, m'interessa et fut bien joué.

19. Decembre: A pié chez le grand chambelan . . . Mandini vint parler Theatre. . . . Le soir tard au Spectacle Der Vetter von Lissabon et Die große Batterie.

20. Decembre: A l'opera. Le Barbier de Seville.

22. Decembre: Le soir un instant au Concert ou j'entendis miauler M^{elle} Podleska.

27. Decembre: A 8^h a l'opera Gli Equivoci. J'y trouvois M^e de Degenfeld [?]. Il y a de la jolie musique, mais le sujet est une confusion continuelle, Shakespeare ayant voulu rencherir sur Plaute.

¹⁵¹ *Theaterzettel*, "In diesem Stücke wird Hr. Lippert als Marinelli, und Mad. Lippert als Gräfinn Orsina, auftreten."

1786

28. Decembre: Dela chez M^e d'Auersperg qui me reprocha joliment de n'avoir pas été hier chez elle, et d'alleguer pour excuse l'opera.

1787

jour de l'an. Grand Gala. Le matin a 10^h a la cour d'abord peu de monde qui augmente petit a petit.

3. Janvier: Le soir a l'opera Trofonio, j'y fus du commencement on ne le joua pas trop bien.

5. Janvier: Le soir a 8^h je termine ma 48^{me} année . . .

8. Janvier: Dela a l'opera. Gli Equivoci dont la musique me plut.

11. Janvier: Du Spleen encore. Seduire seroit affreux; detruire la paix, la bonne harmonie entre deux epoux; reveiller fort inutilement le temperament d'une femme douce et tenant a ses devoirs, de l'autre coté aimer platoniquement une femme sensuelle est un horrible torment, et vivre sans etre aimé l'est aussi.

17. Janvier: A 7^h a l'opera. Una cosa rara etc. je trouvois que ce duo si tendre, si expressif de Mandini avec la Storace est bien dangereux pour de jeunes spectateurs et spectatrices, il faut avoir quelque experience pour le voir jouer avec sens froid.

24. Janvier: . . . je fus a l'opera Democrito corretto et trouvois sa famille [M^e d'Auersperg] dans ma loge. Musique de Dieters peu goûtée, l'opera long [?] sans la Storace.

26. Janvier: Au Spectacle. Democrito corretto quoique beaucoup abregé, ne plut pas.¹⁵²

¹⁵² *Theaterzettel*, "Um dieses Singspiel kürzer zu machen, werden fürs künftige viele Stücke wegbleiben." Joachim Perinet offers an explanation for the failure of this opera. After praising the Italian opera singers' high standards, hard work and strong sense of cooperation, he considers their negative qualities. "Freilich hat die Gesellschaft auch ihre heimlichen Tücken, denn eine Oper von ihren Freunden mag noch so schlecht seyn, so gewinnt sie durch den zusammengestimmten Fleiß der Operisten, wie im Gegentheile die Oper eines Nicht=Freundes oder eines Teutschen fast immer von der Unteutschen Bande gestürzt wird . . . Ditters war uns ein trauriger Beweis meiner Rede, denn seine italiänische Oper, würde doch sicher eine der beliebteren seyn, wenn man sie nicht aus Kabale unterdrückt, und mit einigen Heulern und Heulerinnen besetzt hätte . . . Die berühmte Madame Storazze Fisher—Gott gab' ihr Segen und Zufriedenheit auf ihrer Reise!—war sicher die Triebfeder zum Falle der Ditter'schen Oper. Hätte sie den für sie gesezten Sang nicht beleidigend

1787

27. Janvier: Dela au Concert de M^e de Buquoy. Il y fesoit chaud . . .

28. Janvier: Le soir apres avoir dicté je fus au Spectacle entendre *Der Kolerische* nouvelle pièce traduite del'anglois de Cumberland, longue, ennuyeuse avec de jolis morceaux, d'abord je soupçonnois M^e d'a. dans une autre loge, je m'en affligois sans raison.

29. Janvier: Diné chez le P^{ce} Schwarzenberg avec ma bellesoeur, les furstenberg et frere, les Lippe, les Kalb, les Weilburg. On joua apres table La Contadina di Spirito. Le soir a l'opera Il burbero di buon cuore, je fus bien accueilli de ma compagne de loge.

30. Janvier: Apres avoir dicté chez moi, je retrouvais ma petite amie au Spectacle ou l'on donnoit *Der fähndrich* et *Der eiserne Mann*. Nous eumes une jolie conversation que le mari interrompit.

31. Janvier: Le soir a l'opera. Una cosa rara.

1. fevrier: . . . M^e d'Auersperg me fit prier de lui procurer un billet pour la Comédie Italienne chez Colalto . . .¹⁵³ Furst[enberg] me fit chercher un billet de

zurückgesandt, wären durch eben diese Verweigerung nicht die meisten Rollen verwechselt, folglich vergeben und verdorben worden, so steh' ich dafür, daß das Singspiel eine ungleich besseren Wirkung hervorgebracht hätte." 30 *Annehmlichkeiten in Wien*. Zweites Heft (Vienna, 1787), p. 50 ff. (A-Wn, ThS 624398A).

¹⁵³ This is the first of six Italian plays performed "chez Colalto" ("dans la maison de Colalto", "au théâtre de Colalto"), as reported by Zinzendorf. See also 17 April and 5 May 1787; 2 April 1789; 5 February 1790; and 16 February 1791. An unidentified opera was also mounted soon after 7 April 1791.

The identity of Collalto, while uncertain, is most likely Count Antonio Ottaviano. The family is not dealt with in Constant von Wurzbach, *Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich*, 60 vols. (Vienna, 1856–1891) and consequently is missing from much of the other secondary literature. Deutsch, *Mozart Dokumente*, pp. 20–21, refers to a Count Thomas Collalto as the host of a concert in his palace *Am Hof* for the six-year-old Mozart. This count died in 1769, and when his brother Francesco Agostino too died in 1779, the Austrian branch of the family was extinguished. The family's title and lands passed to the Italian branch, beginning with Count Antonio Ottaviano (1719–1793), who moved to Vienna in 1780, followed by his son Count Antonio Ottaviano (1719–1793), who moved to Vienna in 1780, followed by his son Count (Prince as of 1822) Odoardo III (1747–1833). The correspondence between Antonio Ottaviano and Casanova is printed in volume 1 of Pompeo Molmenti, ed., *Carteggi Casanoviani*, 2 vols. (Palermo: Remo Sandron, 1916). While there is some discussion of theatrical matters, there is no mention of Collalto's theatre in Vienna which would positively identify him rather than his son Odoardo as the patron. However, the performance of 5 February 1790 given during the year Odoardo was in Venice (1 June 1789–31 May 1790) tends to rule out the son.

1787

comédie chez M^e de Colalto. . . . J'envoyois mon billet a M^e d'Auersberg et renonçois d'aller a la Comédie Italienne. . . . Dela avec le C^{te} Rosenberg chez M^e de Pergen, ou étoit l'Empereur, et ou petit a petit il se rassembla nombreuse compagnie. On parla pour parler.

2.Fevrier: A l'opera Le gare generose . . . L'air de la Storage au premier acte joli. Dela chez le P^{ce} Kaunitz qui finit aujourd'hui 76. ans. Beaucoup de monde. Belgioso dans la loge del'Empereur.

[travel from 3 to 13 February]

14.fevrier: A l'opera. Una Cosa rara.

16.Fevrier: Le soir a l'opera Trofonio. Benucci étant enrôlé, il fut mal rendu. La Storage lui est infidèle et s'en va avec Lord Barnard.

19.fevrier: A 7^h je fus chercher au fauxbourg M^e d'Auersberg. Elle étoit au théâtre ou je la trouvois furstenberg le general d'Empire vint dans notre loge et y resta éternellement. M^e de la Lippe y étoit. Il burbero di buon cuore. Ce fut pour la dernière fois que je vis jouer la Storage.¹⁵⁴

21.fevrier: Les Cendres. . . . Le soir chez le P^{ce} Collaredo . . . Le C^{te} Rosenberg y vint et je lui recommandois le hautbois Fischer.¹⁵⁵

22.fevrier: Puis au Concert du P^{ce} Galizin . . .

23.fevrier: Le soir a 7^h au Concert de la Storage. N^o 11. du Theatre de la porte de Carinthie, premier étage a gauche. Bonne loge, mes [tapis?] firent bon effet. Le P^{ce} Lobkowitz y vint aussi sans payer. Le Duo de la Cosa rara fut repeté trois fois, un air de bravoure qu'elle chanta un peu ennuyeux. Son compliment allemand tiré des Equivoci fesoit un joli air.

2.Mars: Le soir au Concert ou les musiciens del'Empereur jouerent toute la Cosa rara, dont la musique fit un effet charmant.

¹⁵⁴ Storage left the company at the end of the 1786–87 season because her demands for a higher salary were not met. She gave a farewell concert on 23 February 1787.

¹⁵⁵ Cf. Zinzendorf, 16 March 1787.

1787

5.Mars: Diné chez les furstenberg avec le Prince de Weilburg, le B[aron] Dunger, le P^{ce} Oettingen, le C^{te} Oettingen et Sekendorf. Petit Concert apres le diner. M^e de furst. joua du clavecin, et le B[aron] D[unger] et les deux Oettingen du violon. Le soir ne pouvant lire, je m'enfus voir M^e de la Lippe.

10.Mars: Le soir au Théâtre de la porte de Carinthie ou j'entendis chanter Conciolini et jouer du clavecin le jeune Scheidel.¹⁵⁶ Ma bellesœur et M^e de la Lippe dans la loge. Dela chez le P^{ce} Kaunitz dont la petite fille demanda a M^e de [Bresme?] l'explication de la voix de Conciolini.

13.Mars: L'Empereur finit 46.ans.

14.Mars: Le soir au Theatre de la porte de Carinthie. Concert de Ramm. Son hautbois me plut, dans un morceau il imitoit le chalumeau.¹⁵⁷ La voix de M^{elle} Nani ni celle de M^e Lang ne me plurent gueres.¹⁵⁸

16.Mars: Le soir au Concert de Christian Fischer l'auteur du fameux menuets et hautbois au service du roi d'Angleterre. Il tire des sons biens doux, bien purs, bien soutenus, bien difficiles de cet instrument, mais le choix de sa musique, toute anglaise et française ne plut pas. M^e de la Lippe en fut toute affligé.

¹⁵⁶ *Theaterzettel*, "Herr Concialini, Sopranist in wirklichen Diensten Sr. Majestät des Königs von Preußen." For the third item on the programme, "wird sich Cäsar Scheidl mit einem Konzert, von der Komposition seines Meisters, Hr. Joseph Preindl, auf dem Fortepiano hören lassen." The ten-year-old pianist had given an academy on 3 March 1787.

¹⁵⁷ The chalumeau, a single-reed instrument related to the clarinet, was frequently used in Vienna in the period 1706–25 in operas by Emperor Joseph I, Fux, Ariosti, Caldara, Conti, and the Bononcini brothers and again later, in operas by Gluck (1762 and 1767) and Gassmann (1772). The instrument can also be found in some instrumental compositions. The chalumeau was played by oboists.

¹⁵⁸ The *Theaterzettel* lists in second, fourth and sixth place on the programme, "Eine neue Arie, vom Hrn. Paisiello vor diesem Jahr in Neapel komponiret, gesungen von Mlle. Giovanna Nanj . . . Eine Arie von Hrn. Mozart, gesungen von Mad. Lang . . . Eine große neue Szene von der Komposition des Hrn. Wranizky, gesungen von Mlle. Giovanna Nanj." The young singer Giovanna Nani was recruited for the Italian company by Joseph when he was in Milan in June 1785. She was hired from 1 August 1785 and left at the end of the 1787–88 season.

1787

17.Mars: Fischer a joué hier Marlborough et son menuet les deux avec des variations.¹⁵⁹

22.Mars: Pellegrini m'avoit fait inviter, j'y allois apres le diner, et trouvois M^{es} d'hazfeld et Rospigliosi, Rosenberg, [Ynsspont?] qui lisoient dans les tragedies d'Alfieri.

26.Mars: Le soir chez le P^{ce} Adam Auersperg au Concert de hayden sur les 7. paroles de notre Seigneur sur la croix. La seconde du Paradis, la derniere du dernier soupir me parut bien exprimée. J'étois dans la loge avec M^{es} de Kinsky, de Rothenhahn, et de Buquoy et en vit point ma belle qui étoit au parterre.

28.Mars: Chez M^e de Reischach. L'Emp[ereur] y étoit, on parla d'un Opera intitulé le Jaloux sans amour.¹⁶⁰ Sa Maj. observa que c'étoit souvent le cas et la faute de l'amour propre. Cela me fit penser.

29.Mars: Diné chez le P^{ce} Schwarzenberg avec les Chotek, les Clary, M^e de hoyos, M^e de Trautmannsdorf et sa fille, Cobenzl. Joli diner M^e de Clary polie. Musique de la Cosa rara divinement rendue par les instrumens a vent.¹⁶¹

5.Avril: Diné chez le Prince de Paar avec M^e de la Lippe et son frere et le Comte Auersberg. La Comtesse souffrant de nouveau des yeux en ayant du apeller Barth ne vint pas.¹⁶² Apres diner Callenberg joua du Clavecin et chanta des airs françois comme un ange. B. dit que l'exces de santé me rendoit si inquiet.

6.Avril: . . . a l'Eglise Lutherienne . . . La on executa assez mal la belle musique de Graun pour le Vendredi Saint. Entre les deux parties un sermon, puis un Cantique lutherien au commencement et un autre apres la fin du sermon.

¹⁵⁹ *Theaterzettel*, 16 March 1787, item eight on the programme, "Eine französische Ariette mit Variationen, gesetzt und gespielt vom Hrn Fischer; dann wird er, auf Verlangen, den so gutig aufgenommenen von ihm komponierten Menuet mit Variationen spielen."

¹⁶⁰ A play by that title was performed at a *comédie de société* on 30 March 1789. It had also been playing in German translation as *Der eifersüchtige Ungetreue* at the Burgtheater since 12 August 1782.

¹⁶¹ The entire opera was played in a transcription for winds in the imperial *Harmoniemusik*'s academy in the Kärntnertheater on 2 March 1787.

¹⁶² "La Comtesse" refers to Madame d'Auersperg who had problems with her eyes.

1787

7.Avril: Le soir chez le grand chambelan ou l'abbé Mazzola nous amusa par ses contes des finances du roi de Naples et des vases Etrusques.¹⁶³

9.Avril: A 6^h apres que le jeune Dietrichstein eut été chez moi, je m'en allois voir le C^{te} Rosenberg qui étoit moins souffrant,¹⁶⁴ puis a 7^h a l'opera. L'inganno amoroso. La musique de Guilielmi contient de jolies choses un peu volées, mais il n'y a rien de bien saillant. Les finales sont bonnes. La Morichelli qui fit les deux rôles de Giuletta et de Lauretta, [supléa?] par son action un tres petit filet de voix, les cordes hautes lui manquent absolument, souvent elle parle au lieu de chanter. Elle fut tres accueillie, mais elle ne remplace pas la Storage.¹⁶⁵

10.Avril: M^e de hoyos eut la bonté de m'envoyer son pianoforte pour que M. de Callenberg peut se faire entendre apres le diner. Il dina chez moi les Clary, les hoyos, M^e de Buquoy, les Lippe, ma bellesoeur, Marschall et Callenberg, qui souffroit de sa migraine et fit des grimasses epouvantables, retira pendant le diner, demanda un sac a [pié?] et nous chanta apres le diner la chanson de hortense, ma paisible indifference est-elle un mal, est-elle un bien. Elle est un bien! Et puis de Zelig. amour je ne veux plus aimer. Et une allemande. *Die Schöne welche gleichgültig blieb*.

¹⁶³ Caterino Mazzola was the court poet in Dresden from 1780 to 1796, except for a brief engagement at the court opera in Vienna from 1 May to 31 July 1791 (*S.R.26*, Consignation No. 11 1/2), when he temporarily replaced Da Ponte. In 1778 he had provided Salieri with the libretto for *La scuola de' gelosi* and in 1791 he provided him with *Il mondo alla rovescia*. The latter opera, however, was not performed until 1795. The dates of payment in the *Kassabuch* give some idea of when the libretto and score were completed. An entry for the week of 14 January 1792 reads, "Musique Spesen. Dem Salieri Anton, im Namen des Poeten Mazzola für Komponierung der Poesi zur Opera Il Mondo alla Rovescia. 200 fl." An entry for the week of 22 September 1792 reads, "Musigs Spesen. Dem Salieri Anton für Componierung der Opera Il Mondo alla Rovescia. 900 fl." The fee of 900 fl., which is twice the usual fee for an opera, would seem to demand an explanation.

¹⁶⁴ Rosenberg suffered from gout, an affliction repeatedly mentioned by Zinzendorf. Emperor Joseph alludes to Rosenberg's condition in the opening of his letter of 3 May 1788 to Rosenberg, "je suis charmé que votre gouste commence a devenir raisonnable" (in Payer von Thurn, p. 74). Payer von Thurn's mistranslation of "gout" as "taste" (*Geschmack*) was taken over by Landon, *Golden Years*, p. 173, to produce the following mistranslation, "your taste is beginning to become reasonable." From there Landon makes a gratuitous leap to *Don Giovanni*, concluding that "the rehearsals of *Don Giovanni* were the subject of a long exchange of letters between Count Orsini-Rosenberg in Vienna and Joseph II in the field."

¹⁶⁵ *Theaterzettel*, "Mad. Anna Morichelli wird heute zum erstenmal in den zwey Rollen der Giuletta und der Lauretta auftreten."

1787

11. Avril: Chez le grand chambelan. Il me dit que le mariage du P^{ce} Antoine de Saxe avec une archiduchesse de florence est décidé.¹⁶⁶ . . . Diné chez les Manzi avec les Lippe, Callenberg et les Khevenhuller. Callenberg y joua du clavecin et chanta en Allemand, *hilf mir geliebt zu werden. Die leichte Kunst zu lieben weis ich schon*. . . . Dela chez le C^{te} Rosenberg puis au Spectacle, ou avec Callenberg je m'ennuyois a l'opera . . .

12. Avril: Diné chez le P^{ce} Galizin avec les hoyos, les Clary, M^e de Thun et Caroline, le Baron, Pellegrini, Lamberg, M. Littleton, les Generaux Braun, Renner, Clerfayt, Comaschini, chantre de la chambre del'Imp^{ce} de Russie, et Righini le maitre de chapelle. Comaschini chanta d'abord apres le diner.

13. Avril: Le soir a l'opera.

15. Avril: Diné chez les Schwarzenb[erg] avec les Lippe, Callenberg, les Kalb, on joua la musique de la Cosa rara, qui m'attendrit et me fit penser a henriette.¹⁶⁷

16. Avril: Dela a l'opera Le gare generose.

17. Avril: Avant 7^h a la Comedie Italienne dans la maison de Colalto. Il curiosa accidente, en allemand *Geschwind, ehe man es erfährt*.¹⁶⁸ Les deux peres, deux peintres, jouerent bien, jeune suivante joua avec [?] sans maintien avec une prononciation detestable. M^{elle} Giannina fort laide joua bien, M^{elle} Costanza ressemble un peu a M^e Morelli. L'officier et le laquis deux off[iciers] de maison de Sbarra.

18. Avril: Le soir chez la P^{esse} Dietrichstein ou etoit le P^{ce} Lobkowitz. Nous sortimes ensemble et j'allois au Spectacle voir le gare generose et voir apres le depart de M^e de Degenfeld M^e d'A. faire l'amour a Callenberg sans aucune delicatesses pour moi.

22. Avril: Dela au Spectacle, ou seul dans ma loge, pendant qu'on jouoit Der Vetter aus Lissabon et Der ganze Kram und das Mädchen dazu de C^{te} Bruhl . . .

¹⁶⁶ Cf. note to Zinzendorf, 1 October 1787.

¹⁶⁷ Cf. Zinzendorf, 29 March and 5 May 1787.

¹⁶⁸ Carlo Goldoni's *Un curioso accidente* had been given as *Geschwind, ehe man es erfährt* in the Burgtheater since 9 August 1777.

1787

23. Avril: Dela chez M^e de la Lippe entendre le cor de chasse Fischer. M^e d'A. y etoit et me parla doucement son mari y vint. Dela a la Comédie de M^e de fries chez le P^{ce} Kaunitz. Beaucoup de monde, j'avois vu Escabelle a coté du P^{ce} Louis a l'orchestre. On joua l'anglois a Bordeaux de favart.¹⁶⁹ de beaux vers. M^e de fries et M^{elle} Sophie M. d'[Echemy?], Klipfeld, Gumpenberg et M. Victoire, Gresléc. puis le mariage secret en trois actes, ou M^e de fries et M^{elle} Victoire, et d'Echemy et le jeune fagel jouerent joliment.

24. Avril: Chez le Conte Seilern pour faire compliment au grandmaitre, j'y causois avec le P^{ce} Louis sur le théâtre du C^{te} Alfieri.

27. Avril: Le soir a l'opera. L'inganno amoroso.

28. Avril: Dela a la Comédie Allemande. C'etoit une tragédie bien lugubre. Romeo et Juliet. J'y trouvois M^e d'A. avec un enorme chapeau, et je sentis que mon coeur l'a aimé. Je restois dans le fond, elle fut douce, se plaignit de ses yeux, pleura quelquefois, ayant pour bon pretexte la tragédie. je me reprochois toutes mes fureurs. fini la soirée chez l'amb.de Venise, ou il y avoit de jolies dames et de la musique. M^{elle} Scheidel pinca la harpe. La Morichelli chanta seule, puis M^{elle} Victoire de fries. Ensuite elles chanterent ensemble le joli duo de la Scuola de gelosi.

29. Avril: La Princesse y vint, je comptois aller au Théâtre, j'y aurois peutêtre trouvé M^e d'A. seule, mais le sort me mena chez M^e de Reischach, ou je trouvois M^e de Degenfeld, qui me dit ce que j'avois manqué.

30. Avril: Le soir a l'opera. I sposi malcontenti. La Cavaliere chanta a merveille.

2. May: Le soir chez M^e de Starhemberg. On y delibera sur la maniere d'avoir ici une Comedie ou opera Comique françois. Le P^{ce} Louis donnerait f. 10,000 pour l'avoir pendant trois mois a sa campagne a feldsperg, puis il faudroit par actions de 50 Ducats chacune rassembler f. 20,000 ce qui ne feroit que trente mille. on compte sur cinq mille pour la porte. Et il n'y a que 80. actions en partie tres douteuses a debiter, tandis qu'il en faudroit cent. Et l'opera Comique avec 11. acteurs une premiere actrice de f. 3,500 et l'orchestre couteroit quarante mille florins. Dela a l'opera L'inganno Amoroso.

¹⁶⁹ *L'anglois a Bordeaux* was performed at the Burgtheater in 1763.

1787

3.May: Au Spectacle. Natur und Liebe im Streit. L'histoire de Theodori, de fernando, de la Marquise Olympia, de la belle Costanza et de Capacelli, interessante.

5.May: Diné chez la P^{esse} Schwarzenberg avec la Marquise et Joseph Colloredo. On joua la Cosa rara. Eltz vint porter des dentelles. . . . Le soir avant 7^h chez Colalto a la Tragédie Italienne, L'abbé Serafini et un [?] du Lotto jouerent avec M^{elle} Himmel et une autre actrice Agamemnon du C^{te} Alfieri, pièce d'un tragique horrible mais parfaitement bien écrite, il tuo amabil riso lampeggiar nel volto.¹⁷⁰

6.May: A 6^h chez M^e de Starhemberg ou on joua les deux oncles et les plaideurs. Le C^{te} Louis, M. Greslé, les C^{tes} Clary et Schoenburg, le C^{te} Neiperg, M^{es} de Clary et de Puffendorf etoient les acteurs. et M. de Czernin. Lui et Schoenb. bien desagréables. A la fin de la seconde pièce la petite [Tetrice?] habillée en procureur chanta un couplet apres M^e de Puffendorf.

7.May: Le soir chez M^e de Starhemb[erg] apres le depart de M^e de Buquoy je lui lus le billet de M^e de Wind. Et ma reponse, qu'elle et M^e de Clary trouverent bien. Elles me chanterent de jolies chansons françoises. La bonne foi est ma chimere etc. avec une musique de Callenberg. Plaisir d'amour ne durent qu'un instant, chagrins d'amour durent toute la vie avec une musique de M^e d'Ursel. En allant a l'opera Le Trame deluse je rencontrais a la porte M^e de hoyos toute jolie, agréablement mise. J'avois été un instant a l'assemblée de noce. L'Epouse joliment mise, M^{es} d'Auersperg et de Wilzek jouerent au Trois Sept avec elle. La musique de l'opera de Cimarosa plut infiniment a M^e de la Lippe qui etoit dans notre loge, le livret est horrible, les habillemens sont jolis et la Mandini se surpassa.

8.May: Dela au theatre, ou on jouoit Die Philosophische Dame, je n'y restois qu'un instant.

9.May: A l'opera. Le Trame deluse. . . . La Morichelli chanta a devenir pulmonique.

11.May: Le soir chez M^e de Starhemberg. . . . M^e de Clary, la C^{esse} Louis et [?] chanterent La bonne foi est ma chimere. Je vis les paroles d'une autre chanson

¹⁷⁰ Regarding Mlle. Himmel, see note to Zinzendorf, 9 August 1787.

1787

bien attendrissentes, si l'amour ne jettoit pas des fleurs sur le triste chemin de la vie, on ne pourroit le supporter. Ces paroles m'attendrissent beaucoup.

12.May: De la chez le grand chambelan. Il y avoit l'abbé Mazzola, qui [ne?] bien que disoit Pellegrini del'habillement de la Morichelli, et des conseils de M^e d'Eszt. sur ce sujet, dit A Re perverso Consigliar malvagio

13.May: Encore chez le grand chambelan ou je trouvois l'abbé Mazzola.

14.May: Dela un instant a l'opera le gare generose ou etoit M^e de la Lippe, ensuite chez le grand chambelan ou je m'ennuyois un peu.

16.May: A 7^h a l'opera. Le Barbier de Seville.

18.May: A l'opera. L'inganno amoroso.

19.May: Le soir au Spectacle. Deux nouvelles pièces allemandes de Weidmann. Natur Philosophie. Un Bailli coquin, un bourgeois bouffi de son rang, un païsan qui devient gentilhomme et comble de bienfaits tous ses ennemis. Der Schreiner. Judith sa femme a donné un rendezvous au Medecin Marchaud, la veuve Sternthal que ce medecin vouloit epouser, reçoit le billet doux dans un [biguet?], et le montre au menuisier. Celuici tance sa femme, et invite l'amant a diner, que Judith accable d'injures dans les instans ou le mari disparoit, l'autre se jette a ses genoux, quand la Sternthal survient en [?]. M^e d'A. rit beaucoup en voyant cette scène.¹⁷¹

21.May: . . . puis a l'opera Le Barbier de Seville.

23.May: Dela a l'opera le Trame deluse, ou je fus seul dans ma loge.

24.May: Dela au Spectacle. Die Grafen von Guiscardi. Deux freres, dont l'un a un caractere atroce, et la Princesse aussi qui devoit epouser Rinaldo l'un des freres deja marié avec la fille d'un peintre.

¹⁷¹ The first play was entitled *Der Landphilosoph*. The handwritten cast on the *Theaterzettel* for the second play, *Der Schreiner*, lists Herr Weidmann as Simon, Herr Jaquet as Thomas, Herr Gottlieb as Max, Herr Ziegler as Marsau, Dlle. Dorn as Die Wittwe, Dlle. Eichinger as Judith, and Mad. Schütz as Märchen.

1787

25.May: Le soir a l'opera nouveau. Lo Stravagante Inglese. Musique de Bianchi tres jolie. Ni Benucci, ni la Morichelli n'y chanterent, et cependant l'opera etoit joli et plut. Un nouvel acteur M. — fit le rôle du poète Languidezza fort joliment. Le sujet vaut mieux un peu que celui du deux derniers. Scene ix du second acte. un air *Deh ritorna, amato bene* — tres joli.

28.May: Le *Prater* etoit bien beau, bien verd, bien peuplé, et la promenade charmante. Dela chez Kasperl avec toute la compagnie. *Das [sic] Wettermann von Simmering*. beaucoup de [saligaud?] contre les femmes. Une femme se donne pour qui de course et la maitresse d'un officier qui doit l'epouser, lui fait a croire que c'est elle. Je partis de la avant 9^h content d'avoir montré que je puis me presser d'une folle.

29.May: J'allois entendre au spectacle Die Holländer ou la Eichinger joua en perfection le rôle de la nièce qui cherche a convertir le frere de la maitresse du hollandois son oncle, ce frere [?] percé en joueur tombe a ses genoux. ils avoient été longtems debout, elle le porte a s'asseoir, et M^e d'A. qui etoit dans la loge dans le plus parfait negligé, s'ecria, *das doch ein Weib alles zuwege bringt!* Elle etoit fort douce, et moi poli et froid. La Muller fit beaucoup moins bien que la AdamBerger le rôle de Leopoldine qui s'assied sur le coffre avec le hollandois.

30.May: A l'opera Le Trame deluse. Le P^{ce} Lobk[owitz] dit que j'étois Alcide al bivio entre les deux Dames.¹⁷²

1.Juin: Au spectacle L'inganno amoroso. . . . L'air de la Morichelli. Infelice in tal momento Scene 13. du second acte lui [a M^e d'Auersperg] fit beaucoup d'impression.

4.Juin: Apres 6^h chez le grand chambelan. Il me dit que l'Emp. est arrivé avec Catherine 2^{de} a Cherson le 23. le 27. ils ont du repartir pour Balyklava dans la Crimée, d'ou ils ne peuvent etre de retour a Cherson que le 10. Juin. . . . A l'opera. Lo Stravagante Inglese.

¹⁷² *Alcide al bivio, festa teatrale* by Hasse and Metastasio, was first performed in Vienna on 8 October 1760 as part of the wedding festivities for the marriage of the future Joseph II and Princess Isabella of Parma. The story presents Hercules at a crossroads having to choose between pleasure and virtue, represented by the goddesses Edonide and Aretea respectively.

1787

5.Juin: Le soir chez le P^{ce} Colloredo, dela un instans au spectacle a voir jouer *Das findelkind*.

13.Juin: A l'opera. L'inganno amoroso.

17.Juin: A 7^h a la Comedie Das Kleid aus Lyon.

18.Juin: A 7^h chez le grand chambelan, puis a l'opera. Le Trame deluse. ou je vis encore M^e d'Auersp.

22.Juin: A l'opera Il Bertoldo. Il est fort long, mais assez drole et la musique de Piticchio agreable. Il dura jusqu'a 10^h 1/2.

25.Juin: fini la soirée al'opera. Il Bertoldo.

27.Juin: Le soir a l'opera. Il Bertoldo. Peu de monde et grand chaud.

30.Juin: Le soir je comptois aller a la derniere comédie allemande de cet ete, je restois chez le grand chambelan qui me dit avoir assisté au diner del'Emp . . .

3.Juillet: La Laschi ayant joué hier dans l'opera est accouchée cette nuit d'un enfant mort. . . . Le soir a l'opera allemand. Der Hausfreund. J'y arrivois presque a la fin.¹⁷³

4.Juillet: Le soir a l'opera Le Trame deluse.

6.Juillet: A l'opera Il Bertoldo.

8.Juillet: Le soir a l'opera. L'inganno amoroso.

9.Juillet: L'Emp. a ordonné au Grand Chamb[elan] d'acheter pour lui la brochure *Warum wird Kaiser Jos. von seinem Volk nicht geliebt?* hier au spectacle, on ne l'a point applaudi, mais bien la Morichelli qui sortoit en même tems. . . . Le soir a l'opera allemand. Der Apotheker und der Doctor. La musique est belle de Dieters et a beaucoup plû a C. M^e de la Lippe dans ma loge.¹⁷⁴

¹⁷³ The unusual appearance of Zinzendorf at a German opera is explained by the fact that during July and the first two weeks of August the Italian and German opera alternated in the Burgtheater because the acting company was on vacation.

¹⁷⁴ Cf. Zinzendorf's sharp dismissal of the opera at its *première* on 13 July 1786.

1787

12.Juillet: Le soir a l'opera. Il Bertoldo et chez le P^{ce} Colloredo, qui etoit bien poli.

14.Juillet: Dela a l'opera l'inganno amoroso.

15.Juillet: Le soir a l'opera allemand. Die Trofonius höhle, traduit de celui qui a été fait a Naples avec une musique de Paisiello.¹⁷⁵ Spectacle ennuyeux et grand chaud.

20.Juillet: Dela a l'opera l'Inganno amoroso.

24.Juillet: Chez moi a travailler, le soir a l'opera. Il Bertoldo. Dans la loge de M^e de Thun.

26.Juillet: Le soir au Spectacle. I Sposi malcontenti.

29.Juillet: Un instant a l'opera, les pelerins dela mesque. j'arrivois a la fin.

30.Juillet: Le soir a l'opera Le due Contesse. Il ne m'interessa pas.

1.Aout: fini la soirée chez le P^{ce} Kaunitz, ou les demoiselles fries chanterent avec leur maman des couplets de [?] dont Martin a fait la musique pour elles. Ensuite elles chanterent le Duo de la Cosa rara, ce qui m'egaya.

3.Aout: A l'opera Le Due Contesse.

9.Aout: Le soir a l'opera. Il burbero di buon cuore. Nouvelle actrice, celle qui joua Clitamestre chez Colalto, elle a del'ame[?], mais elle chante mal.¹⁷⁶

¹⁷⁵ Paisiello's setting of Casti's libretto *La grotta di Trofonio*, as adapted by G. Palomba, was given its *première* in Naples in the autumn of 1785. Performed in Vienna in German by the *Singspiel* company, it compared unfavourably with the Salieri setting and lasted for only five performances.

¹⁷⁶ Katharina Himlin (Hümlin) received singing lessons from Righini in 1783–84 and again for three months in 1784–85, which were paid for out of the theatre account (S.R.20, Consignation No. 119, and S.R.21, Consignation No. 134). The account book for 1787–88 shows her engaged as a member of the *Singspiel* company from 1 September 1787 to the end of February 1788. The *Theaterzettel* announces her début in the Italian opera company on 9 August 1787, "Mad. Katharina Himlin wird heute zum ersten male in der Rolle der Angelica auftreten." On 14 September 1787 her début in the German opera company in *Im Trüben ist gut fischen* was similarly announced, "Mlle. Katharina Himlin wird heute zum erstenmal in diesem Theater in der

1787

15.Aout: Le soir chez le C^{te} de Windischgraetz. Nous causames. Dela a l'opera. M^e de Thun et Elisabeth vinrent dans notre loge.

19.Aout: Au Spectacle. Das Mündel de Iland. pièce ou il y a del'interet et des longueurs, un Chevalier, homme abominable, comme son fils le *Hofrath* et son Secretaire, un honnête marchand ruine pour avoir fait caution, en faveur d'un autre. Sa femme et sa fille qui aime le cadet des deux freres Brok, lequel lui est infidele et s'attache a la fille du Chancelier, credule il ajoute foie aux mensonges du *Hofrath* qui le previent contre son propre frere ainé, celui ci menace le Chancelier pour faire sortie de prison le marchand pere d'auguste, est emprisonné lui même, delivré par son frere. Un honnête oncle de ses deux freres enfermé depuis 15.ans dans un cul de basse fosse, sort aussi tout hebeté de sa prison. Le chancelier finit par etre demasqué.

20.Aout: A l'opera. Una cosa rara. La Morichelli chanta bien, mais sa figure grande et lourde ne remplaça pas bien celle de la Storace. Beaucoup de monde et fort chaud.

21.Aout: Le soir au Spectacle. Das Kleid aus Lyon. La Eichinger joua si joliment amo *ich liebe*, amas, *du liebst*, amat *Er liebt*.

22.Aout: A l'opera Una cosa rara. J'arrivois encore a tems pour le Duo.

23.Aout: Dela au Spectacle Der Mönch von Karmel pièce traduite del'anglois par un frere du Coadjuteur Dahlberg. bien ecrite, mais tant d'in vraisemblances.

24.Aout: Le soir a l'opera. Le due Comtesse, je retournois a 9^h pour me coucher bientot.

27.Aout: A 8^h a l'opera. La Cosa rara.

28.Aout: Dela a la Comedie Die Jäger.

29.Aout: Dela a l'opera le gare generose.

Rolle Hannchens aufzutreten die Ehre haben." When the *Singspiel* company was dissolved at the end of the 1787–88 season, she received a year's salary as compensation for having lost her employment (S.R.24: "Consignation No. 115. Der Hümlin Katharina, deutsche Singspielerin, die allergnädigst angeschafte Entschädigung, wegen früherer Abdankung"). Zinzendorf had previously seen her on 5 May 1787 in Collalto's theatre.

1787

30. Aout: Le soir au lieu d'aller au feu d'artifice ou étoit toute la ville,¹⁷⁷ j'allois au Spectacle *Lanassa*, puis *Den ganzen Kram und das Mädchen dazu* j'y causois avec M^e de D. sur le manque total de société . . .

31. Aout: Je trouvois a l'opera *Una cosa rara* M^e d'ausersperg toute établie . . .

1. Septembre: Le soir au Spectacle. *Der Sonderling*. J'étois tout seul dans la loge, lorsque M^e d'A. arriva jolie comme un coeur . . .

2. Septembre: Le feseur de lorgnetten m'en porta une pour le Theatre.

3. Septembre: fini la soirée al'opera. *L'inganno amoroso*.

4. Septembre: Chez moi puis a la *Comedie Allemande*. *Die Glücksritter*.

5. Septembre: Retourné chez M^e de la Lippe, j'accompagnais H[enriette] A[usersperg] au Spectacle, l'opera *Una cosa rara*.

7. Septembre: Dela a l'opera *le gare generose*.

8. Septembre: Dela au Concert d'une demoiselle *Catoni* qui est jolie et chante fort mal. La *Morichelli* chanta en perfection un air del'Olympiade. *Piangendo parti*.

10. Septembre: Le mariage *del'archiduc* est avancé et doit se faire en Carnaval a cause de la guerre des Turcs.¹⁷⁸ . . . Le soir a l'opera *Le due Contesse*.

¹⁷⁷ Public fireworks were put on each summer by Johann Georg Stüwer. Some were constructed around political events, such as "Die Bombardierung und Eroberung der Hauptfestung Belgrad" on 11 May 1790 (*Wiener Zeitung*, 1790, p. 1136), others on operatic themes, such as *Una cosa rara* on 25 June (*Wiener Zeitung*, 21 June 1788, p. 1535) and *L'arbore di Diana* announced for 1 September 1789 (*Wiener Zeitung*, 22 August 1789, p. 2146), but apparently given instead or again on 3 September. Archduchess Elisabeth, who was having a difficult pregnancy, went to the Prater but did not stay for the fireworks, as she writes to her husband, "Hier je dînai au petit jardin du rempart, comme la journée étoit fort belle, et qu'on veut absolument que je sois beaucoup à l'air, ensuite je fus au Prater avec la Comtesse. Il n'y avoit que très-peu de monde, ce qui est d'autant plus étonnant que c'étoit jour de feu d'artifice, car Stüwer en a donné un qui s'appelait l'arbre de Diane. Je ne sais pas encore s'il étoit beau." (Weyda, "Briefe," letter of 4 September 1789).

¹⁷⁸ The wedding of Archduke Franz was advanced to 6 January 1788 from its original date of Easter 1788. This change put pressure on Salieri and Da Ponte to complete the wedding opera *Axur, Re d'Ormus* and explains why Da Ponte, who had accompanied Mozart to Prague to mount their opera *Don Giovanni*, stayed only for the week preceding the scheduled *première* on 14

1787

[travel from 10 September to 27 September]

28. Septembre: Le soir au spectacle. *Das Kleid aus Lyon*.

29. Septembre: Le soir au Spectacle. *Percy*. Tragedie, dont je n'entendis rien.

30. Septembre: A 1^h a la *Cour au Cercle*, ou nous vîmes l'archiduchesse Princesse de Saxe, sans lui être présenté. . . . De la au Spectacle. *Viktorine*.

1. Octobre: Avant 8^h au Spectacle. *L'arbore di Diana*. nouvel opera de Martini fait a l'occasion de l'arrivée de l'archiduchesse Marie Therese, épouse du Prince Antoine de Saxe.¹⁷⁹ La musique est agréable, ressemble un peu a celle de la *Cosa rara*. La Morichelli dans le rôle de Diana [paroit?] fort bien, la Laschi fait celui de l'amour travesti en femme. Les decorations sur la fin sont charmentes. L'amour et l'hymen paroissent dans la dernière.

2. Octobre: Le C^{te} *Rosenberg* et le B. Thugut dînerent chez moi. . . . Th. dit que le roi de France est méprisé et la reine haïe, qu'elle est a 32. ans plus frivole, qu'elle n'étoit a 25. Qu'elle n'a jamais eu d'amans, mais qu'on l'a soupçonné d'être amoureuse de M^e de Polignac.¹⁸⁰ . . . Le soir au Spectacle un instant *Der Burgermeister*. Il y a aussi des repetitions tedieuses, comme toutes les pièces allemandes.

3. Octobre: Vers 8^h au Spectacle. *L'inganno amoroso*. Lolotte vint dans notre loge. Dela ala *Cour au bal*. . . . Je soupois a la *table de M^e la Pesse* de Wurtemberg dans les apartemens ou étoit jadis l'archiduc François il y avoit encore l'ambassadrice d'Espagne et M^e de Schlik.

October before hurrying back to Vienna. As it turned out, *Don Giovanni* was postponed two more times to 29 October 1787.

¹⁷⁹ The archduchess Maria Theresia, daughter of Joseph's brother Leopold, spent several days in Vienna while on her wedding journey to Dresden where she was to meet her husband Prince Anton of Saxony, to whom she had been married by proxy in her parents' home in Florence. The celebrations in Vienna included the performance of a new opera *L'arbore di Diana* which was the entertainment designated to mark her passage through the city. This mark of distinction is recorded on the title page of the libretto (A-Wn, TB 641.432AM XV/8): "L'arbore / di Diana / Damma Giocoso / In Due Atti / Da Rappresentarsi / Per L'Arrivo / di / Sua Altessa Reale / Maria Teresa / Arciduchessa d'Austria: Sposa del / Principe Antonio di Sassonia / In Vienna / Presso Giuseppe Nob. de Kurzbek."

¹⁸⁰ Marie Antoinette was the victim of vicious assaults on her character in the form of anonymous poems and pamphlets alleging perverse sexual activities.

1787

4. Octobre: Dela au Spectacle. *Das Loch in der Thür* jolie pièce. double interet. friderique et Louise.

5. Octobre: Le soir a l'opera *le Due Contesse*.

6. Octobre: Le matin a pié chez le grand *chambelan*. Le grand Ecuyer y vint avec ce Secateur de Chanoine Ricci. L'Empereur veut renvoyer l'opera Italien a cause de la guerre des Turcs et cet opera [lui?] coute 12. a 20,000 florins par an. Epargne de bout de chandelles.¹⁸¹ . . . Un instant a la Comédie. *Das öffentliche*

¹⁸¹ This is one of the first signs of Joseph's intention to close the Italian opera hard upon the heels of the *Singspiel*. In face of imminent war with Turkey Joseph was no longer prepared to subsidize the theatre for even what in Zinzendorf's opinion amounted to the negligible sum of 12,000–20,000 fl. per year. An idea of how much 12,000 fl. was worth can be gathered from a discussion reported by Zinzendorf on 2 May 1787, where a group of his friends considered financing a French theatre company. Prince Louis was willing to contribute 10,000 fl. to the cost if he could have the company at his summer residence for three months of the year. 12,000 fl. also bought fourteen boxes for a year at the Burgtheater. For the time being, however, Joseph spared the *opera buffa*, but the idea was not dropped. On 31 March 1788, Zinzendorf reports the emperor was still thinking about it. On 16 July 1788, Joseph sent a memorandum to Rosenberg from the field declaring, "Si l'opera ne peut se payer de lui même je suis resolu de le renvoyer tout à fait." (HHStA, *Kabinettskanzlei, Protocollum separatum aller Hand-Billets 1788*, No. 888). On 29 July 1788 upon receipt of a report that the theatre debt had grown to a total of 80,000 fl., he finally resolved to close the opera (Joseph to Rosenberg, 29 July 1788, in Payer von Thurn, p. 81).

The context for this decision can be found in the theatre account books. In 1776 Joseph provided seed money to the court theatre in the amount of 27,000 fl., 3,000 of which were repaid by year's end, leaving 24,000 fl. as a liability that was carried forward to the next year. In 1782–83, a subsidy of 10,000 fl. at the beginning of the year was repaid in the course of the year and neither increased nor decreased the total liability. The theatre required no further subsidies until 1785–86 when Joseph revived the *Singspiel*. That year, a sum of 12,000 fl. was injected into the theatre budget, followed by 10,000 fl. the following year (1786–87), and 12,000 fl. the year after that (1787–88). By Easter 1788, the cumulative liability, which was still being carried forward from year to year in the account books, had reached 58,000 fl. According to Joseph's memorandum of 29 July 1788 mentioned above, by the summer this amount had grown to 80,000 fl. (In his *Memoirs*, p. 182, Da Ponte states incorrectly that 80,000 fl. was the annual subsidy.) The size of the increase, 22,000 fl., is a little puzzling. We know the opera season got off to a bad start, partly because Coltellini's late arrival had caused the postponement of the *première* of *La modista raggiratrice*, the new opera with which the season was to have begun. ("Le mauvais succes de l'Opera ne m'etonne pas, ce n'est que la nouveauté qui a du prix à Vienne," Joseph to Rosenberg, 3 May 1788, in Payer von Thurn, p. 74). If an infusion of cash was required to sustain the theatre through the traditionally unprofitable summer months, it was repaid by the end of the theatre year, for the account book for 1788–89, *S.R.25*, shows no subsidy whatsoever to the theatre for that year. Nonetheless, 22,000 fl. would be an unusually large amount for a temporary shortfall. Whatever the explanation, no further subsidies to the theatre are recorded in the account books during Joseph's reign.

1787

Geheimnis. puis toute la soirée chez M^e de Reischach, on y parla de la jolie voiture du cadet Browne qu'il a amené d'Angleterre. Beau tems, mais du vent. *Aurore boréale* tres forte apres 8^h du soir.

8. Octobre: Le soir a l'opera. *La Cosa rara*.

9. Octobre: Au Spectacle. *Der fährndrich* m'arrocha des larmes. *Die heyrath durch ein Wochenblatt* est une farce qui tient du mercure galant.

11. Octobre: Dela au Spectacle. Je vis la petite pièce *Der Schreiner* qui est amusante.

12. Octobre: Dela a l'opera. *I Sposi malcontenti*. Jolie musique, causé avec M. de Reischach.

14. Octobre: Au Spectacle. *Der Ring*. Il y a des scenes fort lentes, mais le denouement de M^e de Schoenhelm, la reconnoissance avec son mari me plut. La Stefani imite la Sacco.

16. Octobre: Au Spectacle *Die Jäger*.

17. Octobre: Dela a l'opera. *Le Due Comtesse*. L'archid. Marie etoit avec la Princesse de Wurtemberg. Le P^{ce} Lobk. vint bavarder sur les affaires du tems, et nous allames ensemble chez M^e de Pergen.

19. Octobre: Le soir a l'opera *L'arbore di Diana*. L'intrigue de Sylvio a la fin prolonge le spectacle inutilement. Il etoit peu decent pour feter une jeune epouse. A Prague on lui a donné *le Nozze di figaro* aussi peu decent.¹⁸²

In contrast to Joseph's frugality, Leopold's lavish spending for the theatre was already apparent in 1790–91, when a subsidy of 10,000 fl. is recorded during the week of 14 October 1790 in the *Kassabuch*. In 1791–92, the year he expanded the theatre, the subsidy came to 40,000 fl. The following year, 1792–93, under Franz, who seemed to be incapable of stopping the financial haemorrhaging, the subsidy came to 85,000 fl. and the year after that, 1793–94, the reinstated Rosenberg managed to bring it down to 40,000 fl.

¹⁸² Portraying the seduction of Diana and her nymphs, *L'arbore di Diana* is both comical and sexually suggestive. Not conceived as a wedding opera, only its final scene with the appearance of Hymen makes a last-minute attempt to mark the occasion in the manner of a *licenza*. *Don Giovanni*, similarly, was largely composed before being designated as the opera to commemorate the archduchess's passage through Prague, but, as it was not ready in time, *Le nozze di Figaro* was given instead. Although these operas were not state wedding operas, merely gala performances of

1787

20. Octobre: Dela au Spectacle. Antiope, Tragedie allemande, Epopais et sa belle heritent du royaume de Sycion, dont je fus content.

21. Octobre: Le mariage [of Archduke Franz] se fera le 6. Janvier.

22. Octobre: A 8^h a cet opera si [peu] decent, le Duo de Mandini avec l'amour et la scene de sa femme avec les trois hommes le sont surtout excessivement.

24. Octobre: Dela a l'opera. La Cosa rara.

27. Octobre: Le soir a la Comedie. Der findling. Il y avoit l'arbore di Diana a la porte de Carinthie.¹⁸³

30. Octobre: Au Spectacle. Die drey Zwillings Schwestern. Beaucoup de spectacle. Un ange, un diable, la Stephanie fait les trois soeurs. je n'entendis pas la fin.

31. Octobre: A 7^h a l'opera. Il Barbiere di Siviglia jusqu'a ce que M^e de Degenfeld arriva.

3. Novembre: J'arrivois au Spectacle pour voir la fin de la nouvelle pièce Ruse contre ruse et le fou raisonnable.

repertoire pieces, some people like Zinzendorf and the troublesome lady Mozart mentions in his letter of 15–30 October 1787 (*Mozart Briefe*, 4: 55) still subscribed to notions held over from the days of Maria Theresia of what was appropriate for such an occasion. On eighteenth-century Habsburg wedding operas in their social and political contexts see Andrea Sommer-Mathis, "Tu felix Austria nube." *Hochzeitsfeste der Habsburger im 18. Jahrhundert* (Vienna: Musikwissenschaftlicher Verlag, 1994). The book traces how the wedding operas changed from stately court functions at the beginning of the century to public entertainments at the end. Under Maria Theresia, wedding operas treated such themes as the uniting of kingdoms, the upholding of laws, princely virtues, and the like through allegory and mythology. The operas were one-time performances before invited audiences made up of heads of state, their representatives and some of their personnel. For the two imperial marriages that took place during Joseph's reign, operas were still commissioned, but they were produced within the context of the court theatre's operations and were intended to become part of the repertoire.

¹⁸³ This performance of *L'arbore di Diana* was given by order of the emperor as a benefit for the composer Martín y Soler (cf. the Performance Calendar for that date). It was performed outside the regular schedule, following directly upon the performance of 26 October and taking place in the Kärntnertortheater on a night not reserved for the *Singspiel*.

1787

6. Novembre: Le soir chez ma bellesoeur, au Spectacle, ou je vis un acte de *Irrthum auf allen Eken* . . .

7. Novembre: A l'opera. L'inganno amoroso.

8. Novembre: Le soir a la Comédie Die Mündel pièce noire, ou le pere est continuellement dans une situation forcée. Le cadet des pupilles demande la permission de se marier avec la fille d'un autre, apres avoir fait la cour a la sienne. Le Chancelier un scelerat, son fils deplut un poltron, le secretaire un gueux, un vieux oncle qui a été fourré dans un cachot sous terre.

9. Novembre: A l'opera l'arbore di Diana. Il y a de la tres jolie musique et des choses ingénieuses.

12. Novembre: Dela a l'opera la Cosa rara qui dura jusqu'a 10^h.

13. Novembre: Le soir a la Comedie allemande, guerre ouverte, Ruse contre ruse, *list gegen list*.¹⁸⁴ Elle est tres jolie.

14. Novembre: le soir chez M^e de la Lippe, delà chez la P^{esse} Dietrichstein ou il n'y avoit que l'Empereur, qui parle avec regret de la guerre des Turcs . . .

15. Novembre: Ensuite a la Tragedie Der Mönch von Karmel, qui est bien ecrite mais improbable au dernier degré.

16. Novembre: Le soir a l'opera l'amor costante. Pas le sens commun, des statues qui parlent, beaucoup de bruit, mais de la gayeté et une bonne musique de Cimarosa. Le P^{ce} de Weilburg dans notre loge, et haeften y vint m'inviter a diner pour Lundi. Apres le spectacle chez M^e de Roombek ou il y avoient trois soeurs Posch, le C^{te} de Paar y vint. Chez moi a lire Tarare de M. de Beaumarchais.¹⁸⁵

18. Novembre: Le soir au Spectacle. Un acte de la jolie pièce Guerre ouverte.

¹⁸⁴ *Erklärte Fehde oder List gegen List* was a translation of *Guerre ouverte* by Antoine-Jean Bourlin (Dumaniant).

¹⁸⁵ Salieri's opera *Tarare* to a libretto by Beaumarchais was produced to great acclaim in Paris on 8 June 1787. The emperor commissioned Salieri to adapt the opera for the court's *opera buffa* company so that it could be given for the wedding of Archduke Franz. It was performed on 8 January 1788, almost entirely recomposed, as *Axur, Re d'Ormus* (cf. Zinzendorf, 8 January 1788).

1787

20. Novembre: Le soir au Spectacle. *Der Land Philosoph* ou Weidmann dit et fait de si belles choses.

21. Novembre: Le soir a l'opera *la grotta di Trofonio*. La Morichelli chanta bien, mais avec trop d'ornemens, elle avoit d'abord un panier qu'elle ota ensuite, mais elle ne remplaça pas la Storage.

23. Novembre: Dela a l'opera, *l'arbore di Diana*.

26. Novembre: Dela a l'opera de *Trofonio*.

27. Novembre: Le soir au Spectacle. *Der Vetter aus Lissabon. Die heirath durch ein Wochenblatt*.

28. Novembre: Avant 6^h a la Cour aux Vigiles pour feüe l'Imp^{ce} . . . fini la soirée chez l'ambassadeur d'Espagne a un grand souper de 120. personnes.

29. Novembre: Anniversaire de la mort de Marie Therese. . . . Diné chez le grand chambelan avec Pellegrini, le premier m'attaqua sur la langue allemande.

30. Novembre: Apres 11^h chez le P^{ce} Albert. L'archiduchesse y etoit et resta a ecrire pendant presque tout le tems que nous causions. Je parlois a ce bon Prince avec ouverture de coeur.¹⁸⁶ . . . A l'opera L'amor costante.

3. Decembre: Le soir au Spectacle. L'amor costante. On avait annoncé le gare generose.

5. Decembre: Dela a l'opera. I Sposi malcontenti.

7. Decembre: Dela a l'opera. Le gare generose.

9. Decembre: A la Comedie *Irrthum auf allen Eken*.

12. Decembre: Le soir a l'opera Una cosa rara.

13. Decembre: Le soir au Spectacle *Die Verschwörung des Fiesco*, ein Republicanisch *Trauerspiel*. fiction prise de la conjuration de genes, remprie

¹⁸⁶ Duke Albert of Sachsen-Teschen and his wife Archduchess Maria Christine, sister of Joseph II.

1787

d'invraisemblance et de beaux vers. Giannetino Doria, neveu d'André, abuse de Bertha fille de Verius, senateur, loue un negre pour assassiner Fiesco. Celuici trop alerte gagne le negre a force d'argent, fait soulever genes, puis congédit le negre mal a propos. Il est proscrit avec onze autres par Giannetino, chose que le negre lui apprend, et il resout la mort du Doge et de son neveu, fait une visite a M^e Imperiali, soeur de Giannet. et y trouve le frere. Pendant le spectacle je pris le parti de repondre plus doucement a Eger.

14. Decembre: Le soir a l'opera Trofonio.

17. Decembre: Le soir a l'opera L'arbore di Diana. Je fus enchanté d'y trouver M^e d'auersberg. Elle etoit jolie comme un coeur.

18. Decembre: Un instant au Spectacle ou on donnoit Ruse contre ruse, puis chez le grand chambelan ou etoit M^e de Thun.

19. Decembre: A l'opera. Una cosa rara.

21. Decembre: Le grand chambelan m'envoya 200. billets pour mon departement pour la redoute du 7. Janvier et 16. billets pour une table composée de mon departement pour le fête du 7. Janvier a la Cour. . . . Le soir a l'opera l'albero di Diana. M^e—y vint, elle etoit douce et bonne, son pere un instant, son mari apres.

23. Decembre: Le soir au Concert des veuves.

27. Decembre: A 6^h chez le P^{ce} Dietrichstein. grande compagnie. on y joua deux pieces. La bonne mere de M. de florian. Elisabeth Thun fit le rôle de la mere, M^e de Kinsky celui de Lucette. M. de Clary le vilain rôle de Duval. Le C^{te} Louis le rôle de Lubin qui dit des choses si touchantes. Le jeune Dietrichstein celui du tabellion, et le cadet Maurice un petit rôle de rien. Celui de Lubin fut parfaitement rendu. Elisabeth Thun ne joua pas si mal, mais elle n'a aucun maintien. M^e de Kinsky belle comme le jour, blanche, et jupon de satin rose, n'avoit pas de [grues?]. La seconde pièce Renaud d'Ast demande a etre jouée avec feu. Le seul rôle d'Alain fut bien [rendu?] par le C^{te} Louis. Le jeune Dietrichstein chanta tres bien dans le rôle du tuteur. Je me depechois d'aller au Spectacle, comptant trouver M^e d'Auersperg dans la loge, elle etoit avec M^e d'Aspremont qui ne lui permit pas d'aller consoler le pauvre C. La premiere pièce Montesquieu oder die unbekannte Wohlthat etoit pres de sa fin, la seconde

1787

Die Geschwister est tres expressive, mais n'a pas trop le sens commun. *Welch ein Kuß? Dürfte ich ihn wiedergeben?* Et le tiers qui est la un hors d'oeuvre.

30. Decembre: Seul dans la loge a voir jouer *Die Glücksritter*.

1788

1. jour de l'an: Point de gala, a cause de la proximité du mariage de l'archiduc françois.

4. Janvier: A l'opera. Trofonio.

5. Janvier: Je termine aujourd'hui a 8^h du soir mon 49^{me} année.

6. Janvier: Nôces de l'archiduc françois avec la Princesse Elisabeth de Wurtemberg. . . . Avant 7^h nous allames dans l'antichambre. grand chaud, j'y fis la connaissance de Hardenberg. On descendit a la chapelle, nous autres hommes y etions debout a coté des barres des Dames du palais. Je me trouvois pres de M^e d'A. L'Electeur de Cologne en damas rouge et dentelles, prononça parfaitement la benediction nuptiale, assisté des 4. Eveques. Au Te Deum nous remontames. L'Ambassadrice d'Espagne eut son audience, puis les ambassadeurs en corps, puis les charger de cours 3, puis le Conseil d'Etat, des ministres de Conference n'existant pas, puis les Chefs de departement, cette fois cy ni Chotek ni Cobenzl, ni Leopold Clary n'entrèrent. La Princesse et l'archiduc, du coté desquels je me trouvois, nous parlerent au Comte Palfy et a moi sur la foule. Apres nous entrèrent les Marechaux, puis la Cour sortit pour la Cercle, puis elle rentra pour les Dames. A 8^h le souper. Engagés dans la foule, M. de Reischach et moi, nous voyerames contre les Dames qui sortoient pour regagner l'antichambre. A 8^h 1/2 tout etoit fini.

8. Janvier: Le soir au nouvel Opera Axur, Re d'Ormus. Le Theatre éclairé mais les bougies etoient en partie eteintes avant la fin. Les Decorations neuves, en partie belles, la quatrième acte commence avec un jardin illuminé, des cascades a foison. Un sallon illuminé en lampions, puis en lustres. La pièce fort platte.¹⁸⁷

¹⁸⁷ *Axur Re d'Ormus* was the festive wedding opera performed for the marriage of Archduke Franz, Joseph's designated heir, to Princess Elisabeth of Württemberg. The subject matter, dealing with fidelity in conjugal love, the upholding of laws, and the triumph of good over evil, conforms to the traditional model of a Habsburg wedding opera (cf. note to Zinzendorf, 19 October 1787). The serious tone of the text was matched by the style of the music, which in many ways

1788

9. Janvier: J'ai lû l'Oedipe de Sofocle, il foit frémir. L'assassinat de son pere, tel qu'il le recontre, est incroyable. Mais encore ignoroit il que c'etoit son pere, il a epousé sa mere, il l'ignoroit. Pourquoi tant de tapage au sujet d'un delit involontaire. Ce ne peut etre qu'un depens de la vraye morale, de celle qui parle au coeur, que de sévir ainsi contre des delits involontaires, ou le coeur ni la volonté n'ont eu de part, quels Dieux que ceux qui punissent une nation pour une action aussi peu coupable! Et quel ton, que celui du dialogue, comme il est dur en grossier et impitoyable, et despotique. Nulle trace de religion du coeur, ni de principes de bon gouvernement! Des terreurs paniques sans delicatesses de sentimens! Le soir apres 7^h au bal de Cour je trouvois tout le sallon rempli comme un oeuf.

10. Janvier: Dela a l'opera Axur, ré d'Ormus. ma bellesoeur et M^e d'A. dans la loge, celleci se plaignit un peu de son mari et de son pere.

11. Janvier: Diné chez Schwarzenb. avec le P^{ce} Auguste Lobkowitz et ma bellesoeur, on essaya la musique de menuets, de contredanses et d'allemandes. . . . Le soir al'opera Una cosa rara.

14. Janvier: . . . Dieu me donne la fermeté et le courage necessaire pour m'y tenir, et ne pas me croire malheureux de ne point avoir l'intimité d'une femme.

15. Janvier: Le soir chez M^e de la Lippe, puis un instant au Spectacle. Ensuite chez le P^{ce} de Kaunitz.

16. Janvier: Le soir a l'opera. L'arbore di Diana.

17. Janvier: Le soir un instant a fiesco, delà chez le P^{ce} Colloredo . . .

18. Janvier: Le soir apres avoir dicté j'allois au Theatre entendre l'opera Axur, Re d'Ormus.

20. Janvier: Le soir au Spectacle. Das nächtliche Abendtheuer pièce dont je n'ai point vû la fin.¹⁸⁸

resembles that of Gluck's late operas with its extensive choruses and its through-composed effect, created in part by long passages of accompanied recitative. Although not a typical *opera buffa*, it became one of the most frequently performed operas in the Josephinian repertoire.

¹⁸⁸ *Die Nacht zu Abentheuern*.

1788

23. Janvier: Dela a l'opera Axur, Re d'Ormus. Ce fut la premiere fois que je vis la scene, les deux precedents fois il y avoit eu tant de monde dans notre loge. Je vis que Attar quand on le couronne a la fin de la piéce, ressemble aux rois de la premiere race, Dagobert, etc. Avec Joseph Colloredo au bal du P^{ce} Lichtenstein, nous fumes longtems en chemin.

24. Janvier: Diné chez le C^{te} Rosenberg tete a tête avec lui. Il me lut une lettre de Casti.

25. Janvier: Dela a l'opera L'arbore di Diana. M^e de la Lippe dans notre loge a qui la belle musique plut infiniment.

28. Janvier: Dela a l'opera Una cosa rara. M^e de la Lippe dans notre loge.

30. Janvier: Le soir a l'opera. Axur Re d'Ormus.

1. fevrier: Chez moi puis a l'opera l'arbore di Diana.

3. fevrier: Le soir au Spectacle. Das Abentheuer einer Nacht finit fort drolement Der vernünftige Narr ou l'homme qui veut se tuer, entr'autres parcequ'ayant voulu aimer, et n'y ayant gagné que de l'inquietude et de la jalousie, il trouve que tout est ennui sur la terre, cet homme dote une fille pour lui faire epouser son amant apres s'etre donné le ridicule de la croire amoureuse de lui.

4. fevrier: Apres 11^h chez M^e de Buquoy. grand dejeuner fort nombreux. . . . La Toni Paar joua du clavecin, M^{elle} ——— chanta des airs allemands et Italiens, et M^{elle} auernhammer mariée ——— toucha du clavecin. . . . Dela a l'opera l'arbore di Diana.

5. fevrier: A l'opera Axur Re d'Ormus.

6. fevrier. Les Cendres.

7. fevrier: Le soir au Theatre. Emilia Gallotti. Benefice de la vieille Huberin qui fit un compliment fort applaudi au parterre.¹⁸⁹

¹⁸⁹ The actress's maiden name was Lorenz, her first married name was Huber, her second married name was Weidner. The *Theaterzettel* announces that the performance was a benefit for Mad. Weidner for forty years of service.

1788

8. fevrier: Le soir au Theatre Il convitto di Baldassarre, oratoire pour le benefice de la Morichelli. Mandini fit le Roi Belsazer, sa femme la P^{esse} de Babylone [Nitocri?], la Morichelli [Palmyra?] fille du roi de Judaé, les habillemens avoit du luxe et les decorations pas mal.¹⁹⁰

10. fevrier: Dela chez l'Amb. de Venise, ou il y avoit grand monde. Un Concert, ou Mandini et la Morichelli chanterent, Mozart et une certaine Muller, fille de Cordonnier toucherent l'un du piano forte, l'autre de la harpe. J'y pris du Spleen.

11. fevrier: Diné chez le P^{ce} Schwarzenberg avec le P^{ce} de Paar, les Schoenborn, M^{es} de Buquoy, de Fekete, de Los Rios, Edling, Sternberg, on se tait apres le diner dans le cabinet a cheminée du Prince, on y joua. La musique du Prince executa l'arbre de Diana.

12. fevrier: Le soir . . . chez la P^{esse} Starhemberg. Elle me parla beaucoup de la maladie de sa pauvre femme de chambre, M^{elle} Thibaut, et [d'en?] s'etendit beaucoup sur ce qu'il etoit juste de laisser a l'Emp. le plaisir de changer l'arrangement de la musique de sa Chapelle.¹⁹¹ fini la soirée chez l'amb.de

¹⁹⁰ Some of the music making up this pasticcio as performed in Vienna exists in the form of a set of transcriptions for string quartet (A-Wn, S.M. 12548) and comprises a *sinfonio* by Gluck and thirteen numbers by Anfossi, Bertoni, Cornetti, Martín, Paisiello, Sarti, Tarchi and Tritta. A notice in the *Wiener Zeitung*, 5 March 1788, p. 546, advertises a keyboard transcription to be had from the music copyist Lorenz Lausch, consisting of an overture and twenty itemized numbers (including also an aria by Zingarelli). See also Sartori 6634 and 6635.

¹⁹¹ Memorandum from Joseph to Prince Starhemberg, 12 February 1788, "Nachdem ich entschlossen bin die Hofkapelle mit der Theatral Direction unter dem O.Kämmerer dergestalt zu vereinigen, daß sich beyde die Hände bieten, und dadurch beyden einiger Nützen und Ersparniß zugehe: so will ich es Ihnen hiermit zuwissen machen, damit Sie hiernach das Nöthige einverständlich mit dem O.Kämmerer einleiten, und wird das Geld, so die Kapelle jährlich kostet, dem O.Kämmerer zur Theatral Kassa hinüber zu geben seyn, damit von dortaus die Unkosten bestritten, und sammtliche Individua [?] allda gezahlet werden. Zu gleicher Zeit will ich den alten Kapellmeister Bono wegen seiner langjährigen Dienste mit seinem ganzen Gehalte jubiliren und so auch den 1. Violin Trani; an die Stelle des ersten ernenne ich den Salieri zum Kapellmeister, der auch dießfalls mit einem Decret zu versehen und ihm der hierauf ausgemessene Gehalt anzuweisen ist. Alle übrigen Subjecte der Kapelle, die nicht schon mit Decreten versehen sind, haben deren Keine zu bekommen, sondern sind nur wie die theatral Individuen von einem Jahr auf das andre aufgenommen und also nicht Pensions fähig. In dieser Gemäßheit also werden Sie das Erforderliche zu veranstalten haben" (HHStA, *Kabinettskanzlei: Protocolum separatum aller Hand-Billets*, 1788, No. 207).

Until now, the *Hofkapelle* had been under the jurisdiction of the *Obersthofmeister*, Prince Georg Adam Starhemberg. As an economizing measure, Joseph transferred the *Hofkapelle* to the

1788

france . . .

14.fevrier: Le soir au Concert du P^{ce} Galizin ou M^{lle} de Czernichen toucha du Clavecin, M^{lle} Victoire fries et Marguerite Clifford chanterent, Benucci, la Morichelli et tout le theatre.

15.fevrier: Le soir au Concert de Mandini ou le Terzetto des Litiganti fut executé a ravir. On le fit repeter. Vers adressés aux Dames par lui, que je trouvois dans ma loge.¹⁹²

16.fevrier: Dela a l'oratorio de Calvesi. Il Convitto di Baldassare. M^e de la Lippe et ses enfans et M^e Morelli dans la loge.¹⁹³

18.fevrier: Au Spectacle. Olint und Sophronie en vers Jambes. Les deux doivent etre brulé vif. Une heroine Chlorinda sauve Olint en tuant le pretre renegat Ismen qui etant le pere de Sophronie, la sauvoit de bruler auquel il condamnoit son amant. La fille de la Sacco de quinze ans y debuta. M^e de B. dans la loge du grand chambelan.¹⁹⁴

24.fevrier: Dela au Spectacle. Geschwind ehe man es erfährt puis Die heirath durch ein Wochenblatt.

jurisdiction of the *Oberstkämmerer*, Count Rosenberg, the minister also responsible for the theatre. This change not only represented a loss of status to the office of the *Obersthofmeister*, but compounded an injury inflicted in 1776 when Joseph had transferred the management of the theatre from the office of the *Obersthofmeister*, where it had traditionally belonged, to that of the *Oberstkämmerer*. This issue continued to rankle Starhemberg who reminded Emperor Leopold of his rights in 1791 when the latter was reorganizing the theatre (Starhemberg to Leopold, 26 or 27 January 1791, in John Rice, "Emperor and Impresario: Leopold II and the Transformation of Viennese Musical Theater, 1790-92" (Ph.D. dissertation, University of California, Berkeley, 1987), pp. 366-369). Leopold's answer, written in the margin of Starhemberg's letter, confirms Starhemberg's status as the *Musikgraf's* superior, but at the same time withholds granting him power over the theatre, "Der Graf Ugarte als Musikgraf wird zwar unter dem Obersten Hofmeister stehen; in dem aber was die Theater Direction betrifft hat er lediglich von mir allein abzuhängen."

¹⁹² *Theaterzettel*, "Eine Abschiedsarie nach der des Biscroma aus der Oper: Axur, gesungen vom Herrn Mandini (N.B. Diese Abschiedsarie wird bey dem Eingange des Theaters, deutsch und italiänisch gedruckt, unentgeltlich ausgegeben)." A copy can be found in A-Wst, 109874A.

¹⁹³ The *Wiener Zeitung*, 20 February 1788, p. 414, reports that the oratorio performed by Morichelli, Calvesi, Stephano Mandini and chorus was given as a benefit three times for Morichelli and once for Calvesi (cf. the Performance Calendar).

¹⁹⁴ *Theaterzettel*, "Die Tochter der Madame Sacco wird in der Rolle der Sophronie ihren ersten Versuch wagen, sich den Beyfall des Publikums zu erwerben."

1788

6.Mars: Dela chez moi, le soir au Concert du P^{ce} Galizin, ou fü[rstenberg?] m'apprit que Sikingen est ici depuis quelques jours sans se faire voir.

7.Mars: A l'opera je trouvois M^e de la Lippe.

9.Mars: Bientot j'allois prendre M^e de la Lippe et la menois chez le P^{ce} Adam Auersperg a la Comedie de Societé. M^e de Czernin m'y procura une place. On joua d'abord la partie de chasse de henry IV. ce Roi fut indignement representé par le P^{ce} Zalmont. Le cadet Bouillé joua bien, et M^{es} de Roombek et de Puffendorf. Puis le medecin malgre lui fut parfaitement rendu par le Chev. de Bouillé. Il est un peu indécent.¹⁹⁵

10.Mars: Un moment au Spectacle entendre Ariadne in Naxos, executé par la pauvre petite Sacco.¹⁹⁶

13.Mars: Dela au Concert du P^{ce} Galizin. . . . M^e Maylath, la fries, M^{elle} hoyos du Kuhfuß chanta.

16.Mars: Dela au Concert des veuves, ou je trouvois M^e de la Lippe et ses enfans. . . . fini la soirée chez le P^{ce} Galizin . . . La Storace demande 1500. Ducats, on ne veut lui donner qu'onze cent, ainsi probablement nous ne l'aurons point.¹⁹⁷

24.Mars: Dela au Spectacle. Die neue Emma. Je dis a M^e de Degenfeld, que M^e d'A. voudroit etre quitte de la loge pendant l'été. Die Droschel La premiere pièce est une application du conte de la fille de Charlesmagne avec son Chancelier Eginhard qu'elle porta sur les Epaules a travers de la neige, la seconde une imitation du Conte de la fontaine le faucon. La plupart du tems seul dans ma loge je ne m'y ennuyois point.

26.Mars: Au Spectacle L'amor costante. Chotek dans la loge voisine qu'il a pris.

¹⁹⁵ *La partie de chasse de Henry IV, opéra comique*, was performed at the Kärntnertheater in 1776 and Molière's *Le medecin malgré lui* was performed at the Burgtheater in 1764.

¹⁹⁶ The handwritten cast on the *Theaterzettel* gives Mlle. Sacco in the role of Ariadne.

¹⁹⁷ It seems that Nancy Storace, who had left the opera company the previous spring, had recently written to inquire about a possible reappointment. Joseph's response can be seen in his letter to Rosenberg written from the field on 3 May 1788, "Je vous renvoye ici la lettre de la Storace, il ne faut pas lui donner un liard de plus que les 1100 Ducats qu'on lui a offerts, ni lui accorder quelque chose pour le voyage ni autre benefice que celui qui est d'usage en carême" (in Payer von Thurn, p. 74).

1788

30.Mars: Chez M^e de la Lippe, nous parlames de mes peines de coeurs et cela les allegea, pendant ce tems M^e d'A. se fit annoncer chez elle. hier au Concert d'Eszterh. Marschall les a apellés, M^e de B. et elle, avec une indécence incroyable, elle ne lui a pas beaucoup parlé. . . . Apres 6^h au Concert chez l'ambassadeur de Venise. Jefte. Il y chanta la Morichelli, Adamberger, les Saal.¹⁹⁸ Je partis apres le 1^{re} acte . . .

31.Mars: Le soir a l'opera le Barbier de Seville. Le nouvel acteur Morella y fit le rôle de Mandini. L'Emp. ne veut pas de la Storace, et est même determiné a renvoyer l'opera Italien.

4.Avril: A l'opera Axur, Re d'Ormus.¹⁹⁹

5.Avril: Le soir au Spectacle. Der Revers. Il y a de jolis morceaux, mais c'est d'une longueur epouvantable comme toutes ces pièces allemandes.

7.Avril: A l'opera. Axur, Re d'Ormus.

8.Avril: Il y a aujourd'hui 6.ans que l'Emp. m'a nommé President de la Chambre des Comptes.

9.Avril: Au Spectacle. Axur, d'ou je rentrois a lire dans les memoires du M^{al} de Villers.

14.Avril: Au Spectacle. Le Barbier de Seville.

17.Avril: Chez le grand Chambelan. Il a la goutte aux genoux. L'Abbé Mazzola qui y vint me dit que j'avois un air luxurieux, ce mot me fit rentrer en moi même . . .

21.Avril: Le soir au Spectacle Axur, Re d'Ormus.

¹⁹⁸ "Jefte. Oratorio in due parti messo in musica del sig. Sacchini. Vienna, Ghelen, 1788" (Sartori 14025).

¹⁹⁹ *Theaterzettel*, "Madame Luise Mombelli wird heute die Rolle der Aspasia spielen, und Herr Francesco Albertarelli zum erstenmale in der Rolle des Biscroma auftreten."

1788

23.Avril: Au Spectacle. La Modista raggiratrice. Ennuyeux malgré Bertorelli qui joua bien et les deux Coltellini.²⁰⁰

24.Avril: Au Spectacle. Die Rückfälle. Je n'y fus qu'un moment.

28.Avril: Le soir a l'opera. Axur Re d'Ormus. Seul dans ma loge.

2.May: Une fille du théâtre, nommé Ziska vint demander l'aumône pour aller s'établir a Brunn sous Bergopzoom. Le soir a l'opera. La modista raggiratrice.²⁰¹

4.May: Le soir au Spectacle. Der Heuchler beaucoup plus rempli d'indécences que le Tartuffe. Et le public saisit et applaudit toutes ces indécences.

5.May: Le soir au Spectacle Axur, Re d'Ormus.

7.May: A l'opera. Don Giovanni la musique de Mozart est agréable et tres variée. M^e de Buquoy dans notre loge.

12.May: A l'opera Don Giovanni. M^e de la Lippe trouve la musique savante, peu propre au chant.

14.May: Dela au Theatre. La Modista raggiratrice.

²⁰⁰ *Theaterzettel*, "Mlle. Celeste Coltellini wird zum erstenmal in der Rolle der Mad. Perlina, und Mlle. Anna Coltellini in jener der Chiarina auftreten." The archduchess Elisabeth wrote to her husband Franz on 16 April 1788, "La Coltellini est enfin arrivée après s'être fait attendre assez longtemps . . ." and on 15 May 1788, "La Coltellini ne doit point avoir debuté à son avantage dans le premier [opéra] qui s'est donné à son arrivée" (Weyda, "Briefe"). Coltellini brought her re-engagement (she had also sung during the 1785–86 season) to a quick end by arriving late, making a poor début, and then complaining to the emperor of mistreatment by Salieri (Da Ponte, *Memoirs*, p. 180). Joseph considered that her late arrival constituted a breach of contract and consequently shortened her contract to one year (Joseph to Rosenberg, 16 May 1788, in Payer von Thurn, p. 75). She chose to leave at the end of July. Her sister had been engaged with her but on a monthly basis (*S.R.* 25: "Consignation No. 8. Ausgab auf Besoldung der extra angewiesenen Partheien von 1^{ten} März 1788 bis Ende Hornung 1789: Der Coltellini Anna ital: Sängerin an monat: 150f von 1^{ten} März bis Ende Juli 1788 [=] 750 fl.").

²⁰¹ Johann Baptist Bergertshammer, stage name Bergobzoom(er) (1742–1804), was a Viennese actor who began his career in 1764, directed theatres in Brünn and Prague, and returned to Vienna in 1791 to join the acting company at the Burgtheater, where he then stayed. He also wrote plays and translated foreign plays into German.

1788

- 20.May: Au Spectacle, ou j'entendis quelques scenes des *Jaeger*.
- 21.May: A l'opera Axur Re d'Ormus.
- 24.May: Le soir au Theatre. Plusieurs scenes de la nouvelle pièce allemande, intitulée *Das frey Corps* me firent grand plaisir.
- 28.May: Dela a l'opera. Axur, Re d'Ormus.
- 1.de Juin: Le soir au spectacle. Verständniß und Misverständniß. Je dormis beaucoup.
- 2.Juin: Le soir au nouvel opera le gelosie fortunata. La musique d'Anfossi me plut. Quelque fois le livret n'est pas si mauvais.
- 4.Juin: Le soir a l'opera. Le gelosie fortunata.
- 6.Juin: Au Theatre. Axur, Re d'Ormus. M^e de furstenberg dans notre loge.
- 7.Juin: Je ne fus le soir qu'au Spectacle entendre Verständniß und Misverständniß pièce excessivement longue.
- 9.Juin: Le soir au Spectacle Le gelosie fortunata. M^e de furstenberg dans la loge. Chez le P^{ce} Colloredo. M^e de Barbarigo est de nouveau ici de Venise. Chez le grand chambelan dans la loge.
- 10.Juin: Le soir a la Comedie allemande Der Spleen. Je n'y restois qu'un instant.
- 11.Juin: Au Spectacle. Le gelosie fortunata. Dela chez moi a lire, a ecrire a Louise, et a m'abandonner a mon Spleen.
- 13.Juin: Dela au Spectacle. Le P^{ce} Lobk. y etoit puis chez M^e de Thun.
- 14.Juin: Dela au Spectacle. La petite pièce Die Maske m'amusa. Weidmann en Cupidon.
- 15.Juin: Dela au Spectacle. Je vis une partie de la pièce Geschwind, ehe man es erfährt.

1788

- 16.Juin: Dela a l'opera Don Giovanni. Il fut en robe de chambre, la Taeuberin faisant le rôle de la Monbelli.
- 17.Juin: Dela au Spectacle. Das frey Corps. Je n'en entendis que la fin.
- 18.Juin: J'ai vû encore un morceau del'opera Axur, et me suis ensuite ennuyé chez M^e de Thun.
- 20.Juin: A l'opera. Le gelosie fortunata. M^e de Degenfeld y vint tard.
- 21.Juin: Au Spectacle. Die Lästerschule.
- 23.Juin: Le soir je m'ennuyois beaucoup a l'opera Don Giovanni et chez le P^{ce} de Kaunitz.
- 25.Juin: Un instant a l'opera. Gli sposi malcontenti. Charmante musique.
- 27.Juin: A l'opera. La modista. Dela chez M^e de Thun.
- 28.Juin: Le soir au Spectacle. Die Schule der Väter, traduit de françois. Bonne pièce, mais un chaud horrible. M^e de Degenfeld me dit avoir appris de M^e de Paar, que henriette revient bientôt, et j'eus la foiblesse de m'en rejouir.
- 29.Juin: [Baden] . . . ensuite au Spectacle, ou de mauvais acteurs rendirent les gelosie villane en allemand.²⁰² A 10^h 1/4 de retour a Vienne.
- 30.Juin: Dela au Spectacle. Lanassa ou la veuve de Malabar. La dernière scene fut bien rendüe. Puis Den ganzen Kram und das Mädchen dazu. Cette pièce que je n'avois vû en entier, me plut cette fois. Ce fut la clotüre du Théâtre allemand pour l'été.

²⁰² The Wilhelmische Gesellschaft performed plays and Italian operas in German in Baden during the summer months for the spa guests. Cf. the announcement in the *Wiener Zeitung*, 7 May 1788, p. 37, "Die Gesellschaft schmeichelt sich diesen Sommer durch die Auswahl der besten Opern aus dem Italienischen, als durch Aufführung der Neuesten Schauspiellen, allem Beyfahl sowohl von einem Hohen Adel, als Verrehrungs würdigen Baadgästen zu erlangen. Georg Wilhelm, Directeur der Gesellschaft." However, this seems to have been a relatively recent development, for in the summer of 1784 the company was still performing in Vienna. An advertisement in the *Wiener Blättchen*, 13 May 1784, announces a German production of *Fra i due litiganti* in German by the Willhelmschen Gesellschaft in the suburban theatre "Beym Fasan."

1788

1. Juillet: Diné chez le grand Chambelan tête a tête avec lui. On dit dans toute la ville que j'ai resigné.

3. Juillet: A l'opera. La Modista.

7. Juillet: Chez le grand Chambelan. L'acteur Muller y vint, parlant du jeune Baron Gebler, qui veut se produire sur la scene.

21. Juillet: Le soir au Prater, puis a l'opera Don Giovanni. M^e de Degenfeld y etoit.

[travel from 23 July to 12 September]²⁰³

12. Septembre: Le soir a l'opera Il Talismano. La musique de Salieri me plut beaucoup. . . . on dit que l'Emp. veut la paix. La guerre nous coute déjà 39. millions.

14. Septembre: Au Spectacle, Der Tambour zahlt alles, und Die Reisenden. Chez M^e de Pergen.

15. Septembre: Le soir a l'opera. Il Talismano. Il y a des morceaux touchans jusqu'au texte.

²⁰³ Joseph's decision to disband the opera is announced on 3 August while Zinzendorf is absent from Vienna, but Zinzendorf hears about it and writes to his brother Frederic Auguste in Berlin on 20 August 1788, "On dit que l'Opera Buffa sera renvoïée et l'entreprise du Theatre cedée à Wetzlar. le Public en seroit peut etre mieux servi" (Vienna, Deutscher Orden Zentralarchiv, *Zinzendorf Korrespondenz*, Handschrift 377). There were two Wetzlars in Vienna, Baron Abraham Freiherr von Plankenstern (1716–1799) and Philipp Raimond Wetzlar von Plankenstern (1757–1806), but it is probably the latter to whom Zinzendorf is referring. "Le jeune Wezlar" is listed as one of the subscribers to the French theatre in the Burgtheater which was commissioned by the "Herren Associirten für das französische Spectacle" in 1775–76 (Zechmeister, *Theater*, p. 76). He was a friend of Mozart's, acting as godfather to Mozart's first son, Raimund Leopold, and offering to sponsor a production of *Le nozze di Figaro* abroad if it was not produced by the court (Da Ponte, *Memoirs*, p. 150). His name comes up once again in March of 1793 as a potential lessee of the court theatres (Elisabeth Großegger, *Pächter und Publikum 1794–1817*, 2 vols., vol. 2 of Margret Dietrich, ed., *Das Burgtheater und sein Publikum* (Vienna: Österreichische Akademie der Wissenschaften, 1989), 1: 67).

1788

17. Septembre: Le soir a l'opera. Il fanatico burlato. Musique de Cimarosa, je fus seul dans ma loge. La musique est jolie et l'opera gai.

19. Septembre: Le soir a l'opera Axur Re d'Ormus.

22. Septembre: Le soir a l'opera. Il Talismano il est pris d'un opera Espagnol la Chittanila de Madrid, que le grand Chambelan a vû jouer a son amie la Duchesse de hijar. Apres l'opera je restois jusqu'a 11^h chez le C^{te} Rosen. qui me rendit les papiers que je lui ai confiés avant mon depart.

24. Septembre: A l'opera Il Talismano. Il y fesoit chaud. Au sortir dela j'attendis envain le grand Chambelan chez lui.

25. Septembre: Dela au Spectacle. Haß und Liebe. La fin est attendrissante.

26. Septembre: A l'opera. il fanatico burlato.

27. Septembre: Dela au Spectacle. Die Mündel. Puis chez le P^{ce} Kaunitz pour sa fête de demain. Il ne paroissoit pas de trop bonne humeur.

28. Septembre: Je fus un moment au Spectacle. Der — Todte.²⁰⁴ puis Die heirath aus Irthum.

29. Septembre: Au Spectacle. Der Burgermeister. M^e de la Lippe vint un instans dans ma loge.

30. Septembre: Je fus au Spectacle m'ennuyer a entendre Die Schule der Väter au point que je m'endormis.

3. Octobre: Au Spectacle. Gli amanti canuti. Musique d'anfossi.

4. Octobre: Deux fois chez le grand chambelan, la premiere fois je ne le trouvois point, il etoit a la repetition de l'opera de Diane, la seconde sur le point d'aller diner.

6. Octobre: Le soir au Spectacle Axur, Re d'Ormus d'ou je m'en retournois chez moi . . .

²⁰⁴ Translated from the French original by Gottlieb Stephanie der Jüngere as *Die Unbesonnenen, oder Der angebliche Todte*.

1788

7. Octobre: Le soir au Spectacle. *Der flatterhafte Ehemann* m'amusa assez. La brouillerie de M^{elle} de Rosenhayn avec son jeune amant, la méprise du vieux general perde l'amant qui croit qu'elle a envie del'epouser, sont des morceaux interessants.

8. Octobre: Plus tard a l'opera. *Il Talismano*.

9. Octobre: A piè chez le grand chambelan. Demain nous n'entendrons pas la ferraresi, parcequ'Albertorelli est malade. Le C^{te} Ros. croit une autre vie.

11. Octobre: Van der Luhe vint a 6^h et me conta toute l'histoire de la naissance du Prince royal de Suede. Gustave 3. fit semblant d'etre amoureux de la Reine, lui fit savoir par une femme de chambre qu'il voudroit passer la nuit avec elle, elle ayant conservé son p— n'en voulut pas, le Confesseur la persuada, le Roi se coucha a coté d'elle, se fit succeder par un certain Munk, lui tint le matin d'apres des propos galans. Elle decouvrit apres quelques tems la fraude, voulut descendre du trône et epouser Munk, eut cependant apres encore un enfant avec lui. Le Duc d'Ostrogothie exclus par la du trône, jetta feu en flamme, divulgua tout et eut eté exterminé par son frere, si la Reine mere n'avoit pas pris le crime sur elle, elle fut releguée a Strengnäs ou elle est morte. La P^{esse} Sophie Albertine apresent Abbessede Quedlinburg, accoucha tous les ans, une fois qu'elle etoit grosse, on persuada la Duchesse de Sudermanie de faire semblant del'etre, et on vouloit faire passer pour son enfant celui dont accoucherait la soeur du Roi. Malheureusement cette derriere accoucha d'un Negre, il fallut que la Duch. parut avoir fait une fausse couche, et le roi pour lors fit ses adresses a la Reine.²⁰⁵

12. Octobre: Au Spectacle. *Die Wittwe von Ketskemet* finit assez joliment. *Die Geschwister* m'attendrit beaucoup. Cette Marianne qui se croit la soeur de Wilhelm et ne l'est point, et l'aime si tendrement, et finit par l'epouser, tandis

²⁰⁵ The Swedish king Gustavus III was apparently the laughing stock of others besides Joseph (cf. note to Zinzendorf 23 August 1784). On 11 December 1787 Joseph writes to his ambassador in St. Petersburg, Count Cobenzl, "La farce que le Roi de Suede vient de jouer à Copenhague lui ressemble bien; aussi L'Imperatrice s'en moquet-elle parfaitement dans sa lettre dont je vous envoie ci-joint copie, et vous verrés que le Roi de Prusse y est aussi pour quelque chose." (HHStA, *Kabinettskanzlei: Protocollum separatum aller Hand-billets*, 1787, No. 1075). The Russian empress Catherine II also satirized Gustavus III in a libretto, drafted by herself, versified by A.V. Khrapovitsky, and set to music by Martin y Soler. Entitled *Gorebogatir Kosometovich* (The Sorrowful Hero Kosometovich), this play with music was performed at the Hermitage on 29 January/9 February 1789. Zinzendorf continues his story on 29 October 1788.

1788

que fabrice lui fesoit une proposition tranquille sans amour [vif?]. Ce tableau est charment.

13. Octobre: Au Spectacle. M^e Ferraresi debuta avec le rôle de Diana dans *l'arbore di Diana*. Elle chanta a ravir, elle ne joua pas mal, mais elle etoit mal vetüe surtout tant qu'elle portoit le manteau la gaze l'empechoit de marcher. Le joli Duo alla mal a cause de la maladresse d'Albertorelli. Dans notre loge etoit M^e de la Lippe et la petite Sabine Buchwald. Cela dura jusqu'a 10^h 1/4.²⁰⁶

16. Octobre: Au spectacle. *Die Wittwe von Ketskemet* et *Der Eilfertige* assez ridicule farce.

17. Octobre: Dela a l'opera ou la ferraresi m'enchanta. *L'arbore di Diana*.

20. Octobre: A l'opera. *Il Talismano*. La petite Sabine Buchwald dans notre loge.

22. Octobre: Le soir a l'opera. *L'albero di Diana*.

24. Octobre: Dela au Spectacle. *Don Giovanni*, en robe de chambre, la Laschi n'y jouant point.

26. Octobre: Au Spectacle. *Die große Toilette*. Cette pièce qui fait allusion au tour que joua Catherine 2^{de} a la grande Duchesse, sa bellefille lors de son retour a Petersburg en 1782. doit etre de la composition de sa Maj. Imp^{cc} aussi notre archiduchesse qui n'est pas venu au spectacle entendre la ferraresi, est venu dans la loge del'Empereur, entendre cette ennuyeuse pièce, dans laquelle il est question d'un tour qui a fait enrager sa soeur, la grande Duchesse.²⁰⁷

²⁰⁶ *Theaterzettel*, "Madame Adriana Ferrarese wird heute zum erstenmal in der Rolle der Diana aufzutreten die Ehre haben."

²⁰⁷ At the end of 1782, Marie von Württemberg and her husband, the Russian Grand Duke Paul, returned to St. Petersburg from a year-long trip through Europe. The trip had been part of the extensive diplomatic arrangements that had gone into setting up the marriage between Marie's sister, Elisabeth von Württemberg, and the Austrian heir, Archduke Franz. Travelling as "les comtes du Nord," the Russian couple visited Vienna twice in the course of the year (cf. note to Zinzendorf, 8 January 1788). Elisabeth saw the play, as she writes her husband on 27 October 1788, "Hier on a donné pour la second fois une nouvelle pièce du théâtre qui s'appelle: 'Die grosse Toilette;' j'y fus un instant, mais ne l'ai pas trouvée jolie" (Weyda, "Briefe"). Elisabeth does not say why she did not like it, although Zinzendorf found it offensive on her behalf. Neither the *Theaterzettel* nor the printed play identifies the author and Zinzendorf may be correct in speculating that the Russian Empress had a hand in it.

1788

27.Octobre: Chez le grand chambelan. Il m'ennuya en me lisant dans Gibbon un trait de violence del'Emp. Theodore Lascarius, en faisant application au regne du J.II. Je lui donnois a lire l'histoire du gouvernement françois dans l'année 1787. . . . On parle de paix, probablement tres sans fondement. . . . Au Spectacle. Il fanatico burlato.

29.Octobre: A l'histoire du 11.Octobre il faut ajouter, que l'on avoit d'abord fait feindre une grossesse a la Duchesse de Sudermanie, et comme la P^{esse} Albertine, soeur du roi, presentement Abbessede de Quedlinburg a l'habitude d'accoucher tous les ans, en comptoit donner son enfant pour celui de la D. de Suderm. Qu'arrive-t-il, la P^{esse} Alb. de Suede men au monde un negrillon, alors toute cette [?] etant vaine, la P^{esse} de Sud. dut faire semblant d'avoir fait une fausse couche, et le roi, soit par depot contre le Duc d'Ostrog. soit faute de pouvoir l'etablir, commença ses assiduités aupres de la reine. Et cetera.

30.Octobre: Au Theatre. J'y etois seul. Olivie ne m'engaya pas *Der Schreiner* me fit rire.

1.de Novembre: Dela au Spectacle. Die Reisenden. La fin est touchante.

5.Novembre: Un peu a l'opera l'arbore di Diana. Dela chez moi. fini le 1^{er} volume des Oeuvres du roi de Prusse.

6.Novembre: Diné chez l'ambassadeur d'Espagne a 32. personnes, j'y trouver M^e de fekete a coté de laquelle je me plaçois a table. M^e de Thun y etoit avec les Rasumofsky. L'enfant de l'amb. d'Espagne dit a M^e de Ras. Maman n'aime pas les femmes.

7.Novembre: Le soir a l'opera l'arbore di Diana et chez M^e de Reischach . . .

8.Novembre: Dela au Spectacle. On donna une traduction de Nina, que la jeune Muller rendit tres bien.

10.Novembre: De la a l'opera. Il Talismano. Puis chez le P^{ce} Kaunitz.

1788

13.Novembre: Diné chez l'amb. de Venise, avec M^e de Thun, les Rasumofsky, Christiane, le P^{ce} Lichnowsky, Caroline, les haeften, Gallo, Sicignano, Marschall, le Baron, le grand Chambelan . . . Apres le diner la ferraresi chanta.

14.Novembre: Le soir a l'opera. Il pazzo per forza. De beaux morceaux de musique mais le livret detestable.

15.Novembre: Chez la Baronne. M^e de h. que j'y [?], n'y etoit pas mais a un concert chez le P^{ce} Galizin, ce qui fit que je m'y ennuyoit.

16.Novembre: A la cour chez l'archiduc. Il a bon visage et paroît toujours aussi enfant qu'il etoit. . . . Le soir au Spectacle. Die drey Töchter assez jolie pièce, le vieux fou de general, rival de son fils.

17.Novembre: Au Spectacle. Il pazzo per forza. Il y a pourtant de la jolie musique.

20.Novembre: Le soir au Spectacle. Das Herz behält immer seine Rechte, a beaucoup de longueurs [?] deux scenes tendres, une confidence a un [ami?], et une mere qui par effort de raison veut faire epouser a sa fille un homme qu'elle aime, qui aime la fille et que la fille n'aime pas, je n'en vis point la denouement.

21.Novembre: Le soir a l'opera. Axur Re d'Ormus. Je n'arrivois point pour l'ouverture comme je l'avois désiré. La Monbelli chanta bien.

22.Novembre: Le soir au Spectacle. Der Wechsel de Junger. On diroit que c'est une satyre contre Lichnowsky que le rôle de M. Ahlbach. La scene entre le pere et la fille, les confidences de la derniere sur ses amours avec M. Meydling est un peu forte. La tante amoureuse de ce M. Meydling, l'oncle qui fait semblant de vouloir epouser la fille, tout cela est assez joli.

24.Novembre: Chez le grand chambelan. Le P^{ce} Dietr. dit que tout le monde avoit relevé l'allusion au pauvre Lichn. dans la nouvelle pièce allemande, M^e de Kagenek l'entendoit a coté de Christine dans la loge du gr. ch. . . . Le soir a l'opera. Il pazzo per forza. La musique m'en plut j'y assistois avec le plus grand recueillement.

26.Novembre: Le soir a l'opera. Axur.

1788

28. Novembre: On sonna les cloches pour la bonne Marie Therese, morte demain huit ans.

1. Decembre: Dela a l'opera. Il pazzo per forza.

5. Decembre: Sa Maj. L'Empereur est revenu de l'armée a 1^h 1/4 apres midi, Elle a été absente 9. mois et quelques jours. . . . Dela a l'opera Il Talismano.²⁰⁸

8. Decembre: Le soir chez M^e de Roombek ou il n'y avoit que la seule M^e de Tarouca, dela a l'opera. L'albero di Diana.

10. Decembre: A l'opera. Axur, Re d'Ormus.

14. Decembre: La P^{esse} françoise vint et je m'en allois entendre au Theatre L'optimisme traduit de françois. Cette piece me fit verser des larmes. L'Emp. aparut pendant un acte subitement, et fut applaudi apres la fin del'acte.²⁰⁹

17. Decembre: L'Emp. veut encore changer l'instruction aux Ecoles normales et a l'Université il est question d'un opera allemand.²¹⁰ l'archiduchesse lui ecrit qu'elle continue ses attentions pour le Duc d'Aremberg.

²⁰⁸ Joseph had been away from Vienna since 29 February 1788.

²⁰⁹ The emperor's appearance at the theatre was also reported in the *Neuester Rapport von Wien*, 20 December 1788, p. 374, "Des Kaisers Majestät haben sich am verwichenen Sonntage [14 December] das erste Mal seit Ihrer Ankunft aus dem Felde, zur innigsten Freude patriotischer Herzen im Hoftheater gezeigt." On the question of whether Joseph saw *Don Giovanni* on 15 December, Eibl, *Mozart Dokumente. Addenda*, p. 58, refers to Joseph's letter of 16 December to his sister in which he says he has not yet been to the theatre. Joseph for some reason seems not to have counted his brief appearance before the public on the 14th as a visit to the theatre.

²¹⁰ Zinzendorf's information that the emperor was considering reviving the *Singspiel* had also been announced in the *Rapport von Wien*, 13 December 1788, p. 421, "Seit einigen Tagen verbreitet sich das Gerücht; der Monarch hätte beschlossen, die italienische Oper aufzuheben, und statt ihrer die teutsche wieder einzuführen: doch soll noch ein grosser Stein des Anstosses im Wege liegen, da die Aufhebung der ersteren, und die damit verbundene Kontraktmässige Auszahlung der engagierten Glieder auf 26,000 fl. zu stehen käme." If the journalist, however, thought or hoped the financial settlement with the singers would constitute a block to the dissolution of the Italian company, he was mistaken. The matter was considered settled by Joseph, when he wrote his brother Leopold on 18 December 1788 and again on 15 January 1789 on behalf of the singer Benucci whom he was recommending to Leopold's employ (Arneth, *Briefwechsel*, 2: 214 and 219).

1788

21. Decembre: L'Emp. est au lit d'un rhûme de cerveau considerable avec une affection rhûmatique a la poitrine.

26. Decembre: Au lieu d'aller a l'opera je passois deux heures chez le C^{te} Ros[enberg] . . .

27. Decembre: Au Souper de François Zichy M^e de hoyos ne vint pas a cause de la maladie de sa soeur. Chotek, M^e d'Odnel y etoit, Caroline Thun et M^e de Schoenfeld chanterent des canzonette de Monbelli.²¹¹

29. Decembre: Chez l'ambassadeur d'Espagne, j'y vis M^e de Thun, et Swieten m'invita au Concert de demain chez Jean Eszterhazy.

30. Decembre: Le soir a un Concert chez Jean Eszterh. dirigé par le Baron, Acis et Galatée de hendel.

1789

jour de l'an: point de gala.

2. Janvier: Le soir a l'opera. L'albero di Diana. Je pensois y mourir de froid.

5. Janvier: Je termine aujourd'hui 50.ans.

7. Janvier: Dela a l'opera. Una Cosa rara. Je m'y trouvois bien avec mon sac a pié. charmente musique.

9. Janvier: A l'opera. Una Cosa rara qui dura jusqu'apres 10^h. La ferraresi ne s'acquitta pas mal du rôle de la Storace.

12. Janvier: Au spectacle. Un morceau de la Cosa rara.

²¹¹ The tenor Domenico Mombelli, who had been engaged at the Italian opera since 1786, also composed substitute arias for himself and his wife Luisa Laschi as well as the oratorio *La morte e la deposizione della croce di Gesu Cristo* which was performed by the *Tonkünstlergesellschaft* on 15 March 1788. Artaria advertised the publication of "op. 1, 6 Ariette (canzonette)" in the *Wiener Zeitung* on 20 February 1790. These canzonette apparently circulated in manuscript before they were published.

1789

14. Janvier: Dela au Spectacle. J'arrivois trop tard pour entendre l'air Dolce mi parve quel di, etc. que la ferraresi a chanté aujourd'hui pour la première fois divinement et beaucoup mieux que la Storace.

15. Janvier: Chez le grand Chambelan. L'abbé da Ponte lui parla d'un projet de souscription pour garder ici l'opera Italien, ou tous les ministres étrangers veulent souscrire.²¹² La Ferraresi y vint. En pelisse on ne voit pas sa taille et elle n'est pas mal.

16. Janvier: Dela a l'opera. Il pazzo per forza.

19. Janvier: Dela a l'opera. L'albero di Diana.

20. Janvier: Le C^{te} Louis m'emmena chez sa femme, ou je soupois avec les Czernin et M^e de Tarouca. Nous etions 6. nombre suffisant pour un cabinet. Apres le souper M^e de Starh. joua du clavessin au piano forte, et M^e de Czernin chanta.

²¹² Foreign diplomats, especially if they were on short assignments, would have experienced difficulty in obtaining boxes at the theatre after the mid-1780s when the boxes were totally subscribed on an ongoing basis by the Viennese nobility. The account books for 1782–83 through 1793–94 show relatively few boxes for ambassadors. The Russian ambassador Dimitrij Galitzin took the same box from 1782–83 through 1793–94. The box for the Venetian ambassador passed from Sebastiano Foscarini (1783–84 to 1785–86) to Daniele Andrea Dolfin (Delfini) (1786–87 to 1791–92) to Agostino Garzoni (1793–94) without interruption. The Spanish ambassador Agiliar held a box from 1782–83 to 1784–85. However, his replacement, José Agustin Marquis de Llano, did not arrive in Vienna until August of 1786 and did not obtain a box until 1791–92. A box for the Neapolitan ambassador is listed for Marzio Mastrilli, Marchese di Gallo only in 1791–92. The representatives from Württemberg, Denmark and Hanover are shown with either boxes or *gesperrte Sitze* for periods of one year or less. Other ambassadors, such as Sir Robert Murray Keith from England and Emanuel Marie Louis Marquis de Noailles from France, did not have boxes. The court theatre was Vienna's main social forum for displaying one's rank, especially under Joseph who maintained next to no court, and a diplomat would have laid great store on representing his office and country in this setting. The importance of having one's own box was recognized even by Joseph who, in one instance, used his influence to try to obtain a box at the Milan opera for the *Feldzeugmeister* Baron Stein. Joseph wrote to his minister in Milan, Count Wilczek, on 15 March 1787: "On m'a fait observer qu'il n'y avoit pas de loge pour le Commandant général au grand théâtre de Milan, et que par cette raison il se voyoit obligé de fréquenter les loges des gens de sa connoissance. Il est aisé d'en conclure qu'il doit naitre de cette habitude des liaisons vraies ou imaginaires, qui influent aussi sur le service en causant des desagremens dans la Société." (HHStA, *Kabinettskanzlei: Protocollum separatum aller Hand-Billets 1787*, No. 271).

1789

21. Janvier: Chez le grand chambelan. Il m'annonça que l'opera reste aux frais de la Cour.²¹³ . . . Un instant au théâtre. Il pazzo per forza.

23. Janvier: Le soir a l'opera Axur Re D'Ormus.

26. Janvier: Le soir a l'opera. Il Talismano.

28. Janvier: A 7^h a l'opera. Una Cosa rara. La ferraresi et la Monbelli enrouées, par consequens le spectacle en robe de chambre.

30. Janvier: L'opera. Il Talismano.

2. fevrier: Chez le grand chambelan. L'Espagne s'est faite le mediateur entre les Turcs et nous. . . . Le soir a l'opera. L'arbre de Diane. M^e d'A. soupirant,

²¹³ While Da Ponte does not describe his plan to save the Italian opera in great detail, he tells us enough to allow us to reconstruct its basic elements (*Memoirs*, pp. 181–183). The lessee system was the ever-present alternative to court-funded theatre and Da Ponte's scheme fits into that framework. He asked Joseph to give him use of the Burgtheater rent-free (making use of one of the terms of Joseph's *Schauspielfreiheit*; see Payer von Thurn, p. 14) in return for which he would provide *opera buffa* by the same company three times a week as before. For operating capital he raised 100,000 fl. in the form of subscriptions to the boxes, whose rental fee was to be increased to a uniform 500 fl. per box and, following a practice used in London, in the form of subscriptions to different packages of single tickets. The London type of subscription was a significant innovation, since through it the theatre's guaranteed income would have doubled that derived from the subscriptions to the boxes (just under 50,000 fl. per year). By implementing a plan to reduce costs by one-third, Da Ponte expected to clear a profit of 25,000 fl. each year. This seems perfectly feasible, as Joseph himself had realized profits from the theatre in all years before 1785–86. Da Ponte proposed putting the finances into the hands of Jakob Freiherr von Gontard (1739–1819), a well-known banker, who was to be director while Da Ponte was to be vice-director. According to Da Ponte, Joseph liked the plan and wrote to Rosenberg, "My dear Count: Tell Thorwart that it can be. I will lease the theatre again on my own account, according to this plan of Da Ponte, whose salary you will kindly double." Leasing the theatre on Joseph's account refers to providing the theatre rent-free to Da Ponte. Da Ponte's salary was indeed doubled from 600 fl. to 1200 fl., as can be verified in the account book for 1791–92, S.R.26: "Consignation No. 167. Dem Da Ponte Lorenz, ital. Poeten, die bei seiner Entlassung ihm allergnädigst verwilligte jährliche Besoldung pr 1200 fl." However, we can only guess that the extra responsibilities entailed by the increase were managerial, roughly equivalent to Brockmann's for which Brockmann was paid 400 fl. a year. The only part of Da Ponte's plan that does not seem to have been implemented was the selling of subscriptions for single seats, for there is no evidence of such income in the *Kassabuch*. Perhaps his plan to trim one-third of the expenses was the only incentive Joseph needed to continue financing the opera as before, since that ensured that the opera would require no further subsidies. Cf. note to Zinzendorf, 6 October 1787.

1789

recevant un billet du P^{ce} de L[igne] masqué sous le nom de sa fille, auquel elle répondit aussitôt. Puis vinrent son mari et M^e d'Aspremont.

3.fevrier: Le soir au spectacle *Der Revers*. seul avec M. de Reischach dans la loge. La pièce m'amusa. . . . Mon coeur encore partagé entre M^e d'A. qui court apres le P^{ce} de Ligne et M^e de h[oyos] qui me paroît avoir La. fatale defiance, qui m'empêche de parler clair, et qui me laisse toujours egratigner le coeur.

4.Fevrier: Le soir chez M^e de Thun, mon spleen me domina gueres, il augmenta lorsque je me trouvois seule avec M^e de Degenfeld a l'opera: il pazzo per forza.

5.fevrier: Le soir a la Tragédie. *Gustav Wasa*. Il y a de beaux morceaux, et Lang qui fait le rôle de Gustave singulièrement vêtu, joua bien.

6.Fevrier: Le soir a l'opera. M^e d'A. y vint et son pere etant survenu, elle s'assit a coté de moi et me fit parler plaisir malgré que je la crois coquette au suprême degré.

7.fevrier: Avant 6^h chez l'Empereur. Il me reçut extrêmement bien. Je lui remis le raport du travail des bureaux de comptabilité et nous parlames de celle des domaines. Il y avoient dehors pour lui parler, Wenzel Sinzendorf, Kresel et le gen. Schroeter. Sa Majesté me donna a lire nombre de brochures qui ont paru a Paris a l'occasion des Etats G^{aux}.

8.fevrier: Le soir au Spectacle. *Den Advokaten* pièce allemande qui ne m'interessa pas autrement.

9.fevrier: A l'opera Axur, Re d'Ormus.

11.fevrier: Le soir a l'opera. Il pastor fido. Musique de Salieri. Il ne me plut guères.

12.fevrier: A la Comedie. *Das Landmädchen*.

14.fevrier: Le soir au Spectacle. *Die Grille, oder Eifersucht neuer Art*, traduit de françois. Mauvaise pièce, sans noeud, ce ne sont que des exemples de jalousie d'une femme, encore son mari y donne-t-il lieu la seconde fois.

16.fevrier: A l'opera Il pazzo per forza.

1789

18.fevrier: Mené ma bellesoeur a l'opera Axur, Re d'Ormus.

20.fevrier: A l'opera. Il Pastor fido.

23.fevrier: Le soir au Spectacle. Il Pastor fido. M^e d'Auersperg y vint de retour de Prague m'empoisonner de sa tristesse amoureuse.

24.fevrier: Dela au Spectacle. Seul dans ma loge. *Die Glücksritter*. . . . Mardi gras.

26.fevrier: Diné chez le P^{ce} de Paar avec M^e de Thun, les Rasumofsky et Caroline, le Commandeur de maison neuve, l'envoyé de Sardaigne et M. Sian qui chanta apres le diner avec Caroline Thun des airs Italiens de Martin,²¹⁴ de la Serva padrona, etc. a ravir. . . . Dela au Concert du P^{ce} Galizin. J'y causois avec M^{es} Mansi et [Odural?], peu avec M^e d'A. qui parut piquée de ce que je ne lui avois pas adressé la parole plut.

27.fevrier: Le soir au Spectacle. L'ape musicale. Composé de differens operas.²¹⁵ La ferraresi y chanta a merveille. M^e d'A. ne sortant jamais de la loge, nous eumes une explication sur la brouillerie de l'année passée . . .

28.fevrier: Apres le diner chez le P^{ce} Paar . . . On fit chercher la Comedie de l'optimiste, je partis avant que la lecture commençât. . . . Dela a l'opera. M^e d'A. fit l'aimable avec le Prince de Ligne. Je la quittois pour tenir compagnie au C^{te} de Rosenberg malade.

1.de Mars: Puis au Spectacle. *Der Vize Kanzler* par Krater. M^e d'A. dans la loge de M^e de Kinsky. La pièce a de l'interet mais nulle conduite, il y a de l'imitation *des Mündel*. Le parterre applaudit a juste titre aux endroits ou les horreurs du

²¹⁴ In 1787, Artaria published "12 Canzonette italiane, Canto col acc. del Cembalo o Arpa o Chitarra" by Martín y Soler.

²¹⁵ This was a pasticcio assembled by Da Ponte around a plot dealing with the *opera buffa* company. To some extent it follows upon the twin *Gelegenheitsstücke*, *Der Schauspieldirektor* and *Prima la musica, poi le parole* given at Schönbrunn on 7 February 1786. Both of these entertainments had as their subject matter themselves and both cited excerpts from other works. The libretto of *L'ape musicale* (copy A-Wn, 1,303.503B TB) has been reprinted in a modern publication: Marina Maymone Siniscalchi, *L'Ape Musicale di Lorenzo Da Ponte* (Rome: Il Ventaglio, 1988). A score seems not to have survived. However, the partial list of its contents supplied by Da Ponte in the front of the libretto, combined with Lorenz Lausch's advertisements of the pasticcio's numbers in the *Wiener Zeitung*, 21 March 1789, p. 687 and 4 April 1789, p. 835 (slightly different each time), gives a fair idea of what the audience heard.

1789

Chancelier sont palpables, ou l'injustice de sa persecution contre le Vice Chancelier est mise a decouvert. L'Empereur est allé dans la loge du grand Chambelan se [mettre?] derriere la Marquise.

3.Mars: Au Spectacle. *Die drey Töchter* M^{elle} Muller la cadette debuta, elle est fort jolie, mais sans formes, voix d'homme souvent rauque, d'un jou trop décidé.

4.Mars: Au spectacle. *L'ape musicale* M^e de la Lippe dans notre loge.

6.Mars: A l'*opera*. Benefice de la Laschi, elle avoit un bel habit du P^{ce} Auersperg, satin rose, tablier a fleurs, Albertorelli un joli habit de satin. La ferraresi proprement mise. Benucci dit une galanterie a la Laschi qui fut applaudie. J'etois tout seul dans ma loge.²¹⁶

7.Mars: Le soir a l'*opera*. Le Duo de la Cosa rara executé entre les deux femmes et Benucci qui les fesoit s'embrasser la Laschi se laissant aller sur lui amoureuxment. Ensuite la ferraresi chanta le rondeau de *Giulio Sabino*. *Compatite i casi miei, compiangete il mio dolor*. Acte II Scene ix.

8.Mars: Le soir au spectacle. *Der Vize Kanzler* mauvaise pièce, M^e de Buquoy dans la loge du grand ch. M^e d'A. au dessus d'elle, moi longtems seul, puis vint la [Degenf?].

9.Mars: *L'Emp. est tres mecontent* de sa santé depuis peu de jours, il a de la peine a monter a cheval. . . . Au Spectacle *Das Herz behält immer seine Rechte*. Le morceau que j'entendis me plut. Chez M^e de Schoenborn. Pas beaucoup de monde aux deux Comedies. *Cephise* ou la C^{esse} Louis joua avec toute la noblesse imaginable, et Lisette Schoenborn avec expression. Le P^{ce} de Wurstberg que Tarouca, [chargea?] infiniment, Czernin, le B^{on} Schlaf; le jeune Sternberg, le Chambelan, M^{es} de Czernin et de Sternberg, les P^{esses} Gudule et Ulrique farce incroyable qui ne termina qu'a 11^h 1/4.

10.Mars: Le soir au Spectacle *Der Revers*. Je vis que je connoissois la pièce. L'oncle frohburg rival de son neveu, henriette pupille d'un vieux tuteur qui pretend l'epouser, charge ce tuteur d'un billet pour son amant, le jeune frohburg, l'oncle croit que c'est son billet qu'elle lui fait rendre sans l'avoir ouvert.

²¹⁶ Zinzendorf does not mention that some of his friends were at the performance of Handel's *Messiah* given at Count Johann Esterházy's (Deutsch, *Mozart Dokumente*, p. 294).

1789

13.Mars: *L'Empereur* termine 48.ans. . . . Dela a l'*opera* *l'ape musicale*.

14.Mars: A l'*opera*. M^e d'Auersberg et M^e de la Lippe dans notre loge, la première fort douce, le P^{ce} de Li. y vint en même tems que le Prince Lobk.

15.Mars: Le soir un instant au Spectacle. *Der Philosophische Landmann*.²¹⁷ . . . Chez le *grand chambelan* il croit a une autre vie, je lui dis que malgré moi je commence souvent a en douter.

16.Mars: M^e de Schoenborn me dit que la Comédie n'est que Jeudi.

19.Mars: Le soir a 7^h chez Schoenborn. Plus de monde que l'autre jour. Le C^{te} Rosenberg me demanda des details sur la *Plumieria rubra* ou frangipanier rouge, dont on lui demande des plants pour florence.²¹⁸ Deux pièces furent représentées. L'une de Marivaux la seconde *Surprise de l'amour*,²¹⁹ ou la C^{esse} Louis joua avec une noblesse et finesse admirable le rôle de la Marquise qui se met bien en avant dans son dialogue avec le Chevalier, c'etoit son mari le C^{te} Louis, qui joüe aussi avec beaucoup de noblesse. Lisette Schoenborn rendit a merveille le rôle de Marton, la suivante Hortense fut inimitablement rendu par le jeune C^{te} Sternberg. M. de Czernin joua le rôle de Lubin. *Les Jumeaux de Bergame* de M. de Florian. Les deux soeurs Czernin et Sternberg executerent a merveille les rôles de Nerine et de Rose, la seconde etoit jolie sur le Théâtre. *Tarouca* qui avoit fait le Comte dans la première pièce est arlequin le cadet, et le C^{te} Louis l'ainé. A la fin de la pièce des couplets dirigés a M. de Schoenborn, M^e de Sternberg chanta joliment le sien la C^{esse} Louis chanta dans la coulisse pour son mari.

23.Mars: Dela au Spectacle *Le Pere de famille*. Tout etoit fini et M^e de Degenfeld partie quand M^e d'A. me fit une petite visite. Adieu mon repos . . .

24.Mars: Le soir chez M^e de la Lippe, il y avoit Lolotte Bassewitz, M^e de Puffendorf, et ce qui me fit plaisir, M^e d'A. qui y resta jusqu'a 9^h et fut bien et jolie. Elle s'invita dans ma loge pour le concert de demain.

²¹⁷ Paul Weidmann's *Der Landphilosoph*.

²¹⁸ Zinzendorf was extremely knowledgeable about plants. After visits to botanical gardens he often gives itemizations several pages long in Latin of the plants he saw.

²¹⁹ Perhaps Marivaux's *La surprise de l'amour italienne*, performed at Schönbrunn in April 1761 and in the Burgtheater in June 1761.

1789

25.Mars: Annonciation de la Vierge. . . . A 7^h au Concert. Je m'y trouvois seul avec M^e d'A. dans ma loge; la musique charmante. Elle alla chez M^e de Reischach, moi chez le P^{ce} Paar . . .

26.Mars: Au Spectacle. Die Verschwörung des Fiesco, je n'en avois jamais vû la fin. Beaucoup de monde.

29.Mars: Le soir au Spectacle. Der Advokat von Cordoua, farce un peu longue, traduite del'anglois.

30.Mars: Le soir chez Schoenborn, j'y restois toute la soirée a entendre jouer le Jaloux sans amour de M. Imbert,²²⁰ caractere impossible tel qu'il est representé la, et les Aveux difficiles par M. Vigé. La derniere est jolie, d'une marche rapide. Scene charmante entre fontin et Lisette, les deux amans si contens de se savoir brouillés.

1.Avril: L'Empereur m'envoya douze oranges de Malte, c'est la premiere fois que cela m'arrive, j'en envoyois la moitié a M^e de Buquoy, qui promit de venir prendre le Thé chez moi samedi. . . . Le soir au Concert des musiciens de l'Empereur au Theatre. M^e d'A. aimable, heureuse, douce, bonne . . . La musique jolie, interessante.

2.Avril: Avant 6^h 1/2 chez Colalto ou il se rassembla beaucoup de monde pour entendre Il Torquato Tasso.²²¹ Deux Demoiselles florentines jouerent le rôle de deux des trois Leonores, la suivante fut moins bien representées, mais les deux demoiselles qui sont jolies, jouerent avec finesse. Le Venitien, le [Consiante?], le Curieux, le Torquato furent mieux rendus que le Napolitain, et M^e d'A. etoit dans mon voisinage, j'etois a coté de son pere, et lui donnois a elle le bras pour sortir.

7.Avril: . . . dela chez le grand chambelan, j'y vis les deux demoiselles qui ont joué dans le Torquato Tasso. La cadet de 14. ans est tres jolie. . . . Avant 7^h au Concert chez Jean Eszterhazy. Der Meßias, au musique de haendel. J'y pris un peu d'ennui quoique la musique fut bien belle.

²²⁰ The play was presented as *Der eifersüchtige Ungetreue* in the Burgtheater six times between 12 August 1782 and 30 January 1784 in a translation by Friedrich Ludwig Schröder.

²²¹ By Carlo Goldoni. Cf. note to Zinzendorf, 2 September 1784.

1789

8.Avril: Il y a 7.ans. que Sa Maj. me nomma President de la Chambre des Comptes. ainsi ce jour est toujours un jour remarquable.

15.Avril: On parla beaucoup sur l'état del'Empereur qui a de nouveau craché du sang et liquide. hier le M^{al} Lascy dit que toutes ces confusions viennent del'ennui, et l'ennui de ce qu'il ne s'occupe pas veritablement, n'approfondit rien, oublie aujourd'hui ce qu'il a ordonné hier, que sa conformation ne vaut rien et qu'il a eu tort de vouloir faire le heros . . .

16.Avril: Le matin en me levant, le fourier dela Cours vint annoncer, que Sa Majesté se fait administrer a 10^h du matin. . . . L'Emp. a travaillé de nouveau cette apresdinée et les medecins sont beaucoup plus contens.

19.Avril: Je comptois aller a la Comedie Allemande. Pourtant j'allois chez le P^{ce} Lobkowitz qui fesoit sa partie, la M^e d'A. me propose de la ramener, je renonçois a toute autre visite, et restois la . . .

20.Avril: Le soir je fus voir le premier final des Litiganti, la musique est toujours belle, quoique les acteurs soyent si mediocres.

22.Avril: Le soir au Spectacle. fra due litiganti. La musique toujours belle.

23.Avril: Le soir a la Comédie. Viktorine Wolthun bringt Zinsen . . .

28.Avril: Le soir a l'opera. La bonne chere henriette y vint. C'etoit Il Turco in Italia. Musique de Seidelmann. M^{lle} Colombati y debuta assez mal et le buffo Cruciat.

29.Avril: A 7^h chez l'Empereur. Il y avoient le M^{al} Lascy, Ern. Kaunitz, et Ugarte qui bavarda beaucoup. sur les ordinaires des femmes. Quand la première femme del'Emp. jouoit du violon dans ce tems critique les cordes se detendoient beaucoup plus aisément.

1.de May: Au spectacle. Die Jaeger, encore la M^e d'A. ne vint pas . . .

2.May: Dela a'opera. Il Turco in Italia. M^e d'A. vint . . .

3.May: Inutilement je fus au spectacle, entendre Die drey Töchter, elle n'y etoit pas.

1789

4.May: Dela a l'opera. fra due litiganti.

5.May: L'avocat Gindte m'apporta sa tragedie de Rodolfe de habsburg, que l'Ausschuß a rejeté.²²²

8.May: J'y restois un instant, puis m'en allois souper chez la C^{esse} Louis ou il y avoient les 3. soeurs Schoenborn, e la P^{esse} Clary. Apres le depart des premières ces deux Dames me chanterent. Vivre sans amour, c'est hater la vieillesse, et puis des Romances d'Estelles, dont M^e de Walkiers a fait la musique.

9.May: Le soir au spectacle *Die unerwartete Wendung*, nouvelle pièce allemande, ou il y a de l'interet, des epoux brouillés qui se racommodent, un fils qui veut renoncer a sa maitresse et epouser une veuve pour tirer son pere d'affaire, il se trouve que la veuve est sa soeur.

12.May: Le soir a l'opera. I due supposti Conti. M^e d'A. douce et aimable dans notre loge.

13.May: Ensuite au Spectacle *Agnes Bernauerin*. M^e d'A. aimable me confia son projet de partir Lundi pour Goldegg, un autre de vouloir aller a frohstorf avec son pere, je lui donnois le bras et nous fimes un tour sur le rempart, avant d'aller chez le Nonce, ou je jouois au Reversis avec ma bellesoeur, M^{es} de Buchwald et de Wallenstein. L'Empereur est mieux.

14.May: Chez M^e d'Auersberg. Son maitre de clavessin y etoit elle chanta joliment en sa presence. . . . Au Spectacle fra due litiganti.

17.May: Dela au Spectacle. *Die drillings Schwestern* pièce bien folle.²²³

²²² The *Ausschuß* had rejected Gindte's play in 1783, in response to which he published the pamphlet, "Rudolph von Habsburg, ein natürliches Trauerspiel, dann das Urtheil vom Wiener-Ausschuß über dasselbe und die Beantwortung des Urtheils," which was advertised in *Der Spion in Wien* in 1784, and again in the *Wiener Blättchen*, 28 June 1787 (Gustav Gugitz, *Bibliographie zur Geschichte und Stadtkunde von Wien*, 2 vols. (Vienna: Touristik-Verlag, 1947), 1: 410). Clearly not about to give up, he apparently now brought his play to Zinzendorf. Perhaps he was hoping that with the *Ausschuß* gone (as of Easter 1789) he now stood a chance.

²²³ *Die drey Zwillingschwestern*.

1789

18.May: Schotten m'apporta la Copie, que je signois, voulant la porter a Sa Maj. j'y trouvois déjà sa conversation, et m'en allois entendre l'opera i due Conti supposti. Il y a de la jolie musique.

20.May: Apres 7^h chez Casperl a la Leopoldstadt. on y joua *hochgeehrter herr Vetter*, il a des formes du grand Marechal Wrbna, il amusa infiniment le parterre. Audiatur et altera pars. M^e du Buquoy m'y traita bien. Dela chez le grand chambelan. Il a trouvé l'Emp. a Laxenburg moins bien qu'a son depart.

23.May: [on an overnight visit to Madame d'Auersperg in her family's palace in Goldegg] Le soir on lut dans le Journal Encyclopedique des morceaux que j'avois souligné, le P^{ce} lut le due gemelle de Goldoni, comedie, dont on a laissé dehors tout le jargon Venetien.

26.May: Au Spectacle. Gli due supposti Conti. Je fus un instant dans la loge de M^e de Brigido.

27.May: Le soir au Spectacle. *Die Beschämten* traduit par Schink de l'anglois du careless husband. Il y a de jolies choses. La scène de la demoiselle coquette domptée a la fin est trop longue, mais ou y retrouve le coeur humain, la Scene du mari avec la fille de garde-robe et avec sa femme qui a tout vû, est touchante et assez rapide.

28.May: A l'opera. Una Cosa rara. La ferraresi chanta bien et Calvesi.

2.Juin: Le soir au Spectacle. Una Cosa rara. Dans la loge du grand chambelan. . . . Soupé a Gumpendorf chez la Contesse Louis avec la P^{esse} Clary qui a été malade, et Marschall que je [?]. M^e de Clary joua de la harpe et la C^{esse} Louis chanta.

6.Juin: Le soir a l'opera. Una Cosa rara j'y fus dans la loge du grand Chambelan avec lui, et dans celle de Schoenfeld pour voir M^e de la Lippe.

10.Juin: Avant 9^h a l'opera gli due supposti Conti.

15.Juin: Le soir a l'opera. Le gelosie fortunata. Dans la loge du C^{te} Rosenberg avec le P^{ce} Lobkowitz. Chez moi lu dans l'ouvrage de Montesquieu, je reçus encore la reponse de Sa Maj. L'Empereur, qui consent a mon voyage de Laybach m'ayant ecrit de sa main: "bon voyage et je souhaite, que vous y fassiez de bonnes affaires."

1789

17.Juin: Le soir je m'habillois, je fus un instant a l'opera Le gelosie fortunata.

[travel from 18 June to 8 July]

9.Juillet: Dela a la porte de la C^{esse} Louis, puis au bout du Turco in Italia, puis chez le P^{ce} de Kaunitz.

11.Juillet: Le soir a l'opera. L'albero di Diana. J'y vis pour la premiere fois M^{lle} Villeneuve, une eleve de Noverre, faire le rôle del'amour, sa fisionomie quoique jolie, est moins theatrale que celle de la Monbelli.²²⁴

15.Juillet: Au Theatre Il falegname. Le frere de Mandini ne joua pas si mal.²²⁵

17.Juillet: Le soir a Inzersdorf, ne trouvant point M^e de Kinsky, j'allois a l'opera, il falegname, je trouvois M^e de la Lippe. Ensuite dans loge du grand chambelan, le C^{te} de Paar me proposa d'aller voir la C^{esse} Louis, je le fis et lui remis l'Etat des postes d'ici jusqu'a Toeplitz.

19.Juillet: A l'opera. Il falegname.

21.Juillet: Le soir je fis en voiture le tour des ponts, j'allois a l'opera. L'albero di Diana ou la Villeneuve fit assez bien le rôle de la Mombelli.

23.Juillet: Le soir a l'opera le grand Chambelan me parla d'un petit avantage, que nous avons eu en Transylvanie au defilé de Temes.

24.Juillet: Chez le grand Chambelan. . . . L'archiduchesse est grosse.

26.Juillet: Le P^{ce} Lochkowitz vint chez moi me conter des faits affreux qu'on dit etre arrivés a Paris . . . le Peuple ayant entouré la Bastille, le Gouverneur auroit

²²⁴ Luisa Villeneuve made her debut on 27 June 1789 as Amore in *L'arbore di Diana*, as the *Theaterzettel* for that performance announces. She replaced Louisa Laschi-Mombelli, for whom the role had been created.

²²⁵ This remark seems to suggest that Paolo Mandini was back at the Burgtheater. The constitution of the *opera buffa* company for this and the next year is unknown owing to the loss of the theatre account books. The *Theaterzettel*, unfortunately, also provide no help in the case of Mandini. However, the *Theaterzettel* for this performance announces the first performance of a Joseph Calvesi, who may or may not be identical to Vincenzo who had returned to Vienna after a leave of absence in 1788–89, "Herr Joseph Calvesi wird heute zum erstenmal in der Rolle des Fabio aufzutreten die Ehre haben."

1789

fait tirer la canon sur la multitude, qui alors trainé le gouverneur, le Vice Gouverneur, et le Prevost des Marchands a la place de Grève, ou il leur auroient fait couper la tête. Ces bien nouvelles m'affligerent vivement, parcequ'elles peuvent avoir une influence de l'orgueil de la noblesse outrée les etats voisins et éloignés. C'est a Paris l'effet de l'orgueil de la noblesse outrée de voir que la commission de deliberer sur le bonheur general soit point exclusivement entre ses mains.

27.Juillet: Paris est toujours [fisuré?]. Le roi est resté a Versailles. A Milan on a siflé une pièce. Le C^{te} Wilzek contre l'avis de l'archiduc a voulu faire taire le parlerre, mais inutilement. Le roi, dit-on, ira de la ville. Les prisoniers pour dettes ont Constitution. M. Bailly est fait Maire de la ville. Le soir je fis le tour des ponts. Puis a l'opera Una Cosa rara. Le nouvel acteur Brochi est un peu un gros Lubin.²²⁶

29.Juillet: A l'opera. Una Cosa rara.

31.Juillet: Le soir a l'opera. L'albero di Diana.

2.Aout: Le soir a l'opera. Una cosa rara.

4.Aout: Le soir je fis un tour jusqu'au Tabor puis j'allois a l'opera. Il falegname, raconter mes peines au grand chambelan.

6.Aout: Le soir a l'opera. L'albero di Diana.

10.Aout: Le soir a 8^h a l'opera. Una Cosa rara etc. avant sa fin je vis de loin M^e d'A. dans la loge avec M^e d'Aspremont.

12.Aout: Dela a l'opera. M^e d'Auersberg prit pour enfant de son valet de chambre. Je hanserl Paar, qui M^e de Degenfeld prit pour enfant de son valet de chambre. Je fus la voir au seconde acte, elle causoit avec une jolie Bathyan et avec M^e de Berlichingen dans la loge voisine.

15.Aout: je cherchois le grand chambelan chez lui, mais il est allé a l'Emp. une operation pour les hemorrhoides.

²²⁶ *Theaterzettel*, "Herr Johann Baptist Brocchi wird heute die Ehre Lubino zum erstenmal aufzutreten."

1789

17.Juin: Le soir je m'habillois, je fus un instant a l'opera Le gelosie fortunata.

[travel from 18 June to 8 July]

9.Juillet: Dela a la porte de la C^{esse} Louis, puis au bout du Turco in Italia, puis chez le P^{ce} de Kaunitz.

11.Juillet: Le soir a l'opera. L'albero di Diana. J'y vis pour la premiere fois M^{lle} Villeneuve, une eleve de Noverre, faire le rôle del'amour, sa fisionomie quoique jolie, est moins theatrale que celle de la Monbelli.²²⁴

15.Juillet: Au Theatre Il falegname. Le frere de Mandini ne joua pas si mal.²²⁵

17.Juillet: Le soir a Inzersdorf, ne trouvant point M^e de Kinsky, j'allois a l'opera, il falegname, je trouvois M^e de la Lippe. Ensuite dans loge du grand chambelan, le C^{te} de Paar me proposa d'aller voir la C^{esse} Louis, je le fis et lui remis l'Etat des postes d'ici jusqu'a Toeplitz.

19.Juillet: A l'opera. Il falegname.

21.Juillet: Le soir je fis en voiture le tour des ponts, j'allois a l'opera. L'albero di Diana ou la Villeneuve fit assez bien le rôle de la Mombelli.

23.Juillet: Le soir a l'opera le grand Chambelan me parla d'un petit avantage, que nous avons eu en Transylvanie au defilé de Temes.

24.Juillet: Chez le grand Chambelan. . . . L'archiduchesse est grosse.

26.Juillet: Le P^{ce} Lobkowitz vint chez moi me conter des faits affreux qu'on dit etre arrivés a Paris . . . le Peuple ayant entouré la Bastille, le Gouverneur auroit

²²⁴ Luisa Villeneuve made her debut on 27 June 1789 as Amore in *L'arbore di Diana*, as the *Theaterzettel* for that performance announces. She replaced Louisa Laschi-Mombelli, for whom the role had been created.

²²⁵ This remark seems to suggest that Paolo Mandini was back at the Burgtheater. The constitution of the *opera buffa* company for this and the next year is unknown owing to the loss of the theatre account books. The *Theaterzettel*, unfortunately, also provide no help in the case of Mandini. However, the *Theaterzettel* for this performance announces the first performance of a Joseph Calvesi, who may or may not be identical to Vincenzo who had returned to Vienna after a leave of absence in 1788–89, "Herr Joseph Calvesi wird heute zum erstenmal in der Rolle des Fabio aufzutreten die Ehre haben."

1789

fait tirer le canon sur la multitude, qui alors auroit effectivement forcé la Bastille, trainé le gouverneur, le Vice Gouverneur, et le Prevost des Marchands a la place de Grève, ou il leur auroient fait couper la tête. Ces nouvelles m'affligerent vivement, parcequ'elles peuvent avoir une influence bien malheureuse sur tous les etats voisins et éloignés. C'est a Paris l'effet de l'orgueil de la noblesse outrée de voir que la commission de deliberer sur le bonheur general soit point exclusivement entre ses mains.

27.Juillet: Paris est toujours [fisuré?]. Le roi est resté a Versailles. A Milan on a siflé une pièce. Le C^{te} Wilzek contre l'avis de l'archiduc a voulu faire taire le parterre, mais inutilement. Le roi, dit-on, ira en pompe a Paris, jurer la nouvelle Constitution. M. Bailly est fait Maire de la ville. Les prisonniers pour dettes ont été relaché de la Bastille. Le soir je fis le tour des ponts. Puis a l'opera Una Cosa rara. Le nouvel acteur Brochi est un peu un gros Lubin.²²⁶

29.Juillet: A l'opera. Una Cosa rara.

31.Juillet: Le soir a l'opera. L'albero di Diana.

2.Aout: Le soir a l'opera. Una cosa rara.

4.Aout: Le soir je fis un tour jusqu'au Tabor puis j'allois a l'opera. Il falegname, raconter mes peines au grand chambelan.

6.Aout: Le soir a l'opera. L'albero di Diana.

10.Aout: Le soir a 8^h a l'opera. Una Cosa rara etc. avant sa fin je vis de loin M^e d'A. dans la loge avec M^e d'Aspremont.

12.Aout: Dela a l'opera. M^e d'Auersberg avoit été dans notre loge avec le petit hanserl Paar, qui M^e de Degenfeld prit pour enfant de son valet de chambre. Je fus la voir au seconde acte, elle causoit avec une jolie Bathyan et avec M^e de Berlichingen dans la loge voisine.

15.Aout: je cherchois le grand chambelan chez lui, mais il est allé a Laxenburg ou l'on fait a l'Emp. une operation pour les hemorroïdes.

²²⁶ *Theaterzettel*, "Herr Johann Baptist Brocchi wird heute die Ehre haben in der Rolle des Lubino zum erstenmal aufzutreten."

1789

16.Aout: Dela au Spectacle Allemand. Mauvaise pièce nouvelle, dont je ne sais pas même le nom.²²⁷

19.Aout: Dela a l'opera. L'albero di Diana. La Landgrave en habit de voyage dans la Loge de Lichtenstein assez malpropre, se tint longtems debout pour mettre en evidence un gros ventre. M^e de hoyos dans la loge du grand chambelan. J'allois causer avec celui ci sur la Constitution françoise.

20.Aout: Au Spectacle. Das Räuschgen. assez jolie pièce, mais trop longue et sans vraisemblance.

21.Aout: Le soir a l'opera. I due Conti supposti.

22.Aout: A 4^h 1/2 apresmidi au PredigtStul. Je rencontrais a la promenade le maitre du logis avec le grand Chambelan en Wurst²²⁸ et je m'assois avec eux. M^{es} de hoyos et de Schoenfeld nous suivoient. Puis M^e de Schoenfeld, le general [Reimer?] et Balla, a la fin Erneste et Salieri chacun dans une petite cariole. Salieri joua ensuite du clavessin, nous nous etions arretés aux ruines. Je ramenois le grand chambelan et nous allames entendre la fin du Schreiner et Die Komoedie in der Komoedie, ou on voit les enfans de Jauz.

24.Aout: Baals chez moi me dit que la nouvelle Comedie. Narrheit, Liebe — est un satyre contre [Schosselan?], même ses maitresses Therese und Stanzel y sont nommées. . . . Au Théâtre. Marie Stuart. C'est une pure fable. Le Duc de Norfolk se tue sur la scene.

25.Aout: Le soir tard a l'opera. I due Conti supposti.

26.Aout: Au spectacle ou j'entendis un morceau du Drame Die unmögliche Sache. Chez M^e de hoyos. La. est déclaré son ami, Landriani y vint. Il y a un Courier de M. de Mercy, qui a vû tous ces bagarres a Paris, les decapitations, l'entrée du roi et de M. Neker. Il y a des brochûres infames contre la Reine qu'on a trouvés a la Bastille.

²²⁷ *Narrheit, Liebe und Edelmuth.*

²²⁸ A sausage-shaped coach that one sat astride. My thanks to Peter Branscombe for this explanation.

1789

27.Aout: Hier l'eau entroit a Laxenburg dans la voiture du grand Chambelan. Il faudra faire transporter L'Empereur en litière en ville.²²⁹ . . . Le soir a la porte de la jeune Princesse Lichnowsky, puis a l'opera. L'albero di Diana.

28.Aout: Le soir a la Comedie. Der Ring.

29.Aout: Le soir a l'opera. Le nozze di figaro. M^e d'Altharin [Luzain?] vint s'établir dans notre loge, pour voir M^e de la Lippe, ce qui me deplut infiniment. Pour l'éviter j'allois dans la loge du grand chambelan.

30.Aout: Le soir au Spectacle. La continuation du Ring, pièce charmante de Schroeder. Brokmann y joue comme un ange le rôle du C^{te} Klingsberg, qui a la fin de la pièce apres avoir joué toujours le rôle d'un rejoüi insouciant, retrouve sa femme, qu'il croyoit morte, et qui faisant le spectre, effraye M^e de holm qui avoit parlé mal d'elle. Le major B— joüe un vilain rôle d'escroc et en est puni, le mari Sternthal major soupçonneux a l'exces, rend par la sa femme malheureuse. La femme joue un rôle charmant que M^e Stefani rendit bien.²³⁰

31.Aout: A l'opera. Le nozze di figaro. Charmant Duo entre la Cavalieri et la ferraresi.

1.Septembre: L'Empereur va s'établir a hezendorf. . . . Par la Saxe on a averti l'Empereur, que le peuple des montagnes en Bohême est sur le point de se revolter. . . . Dela au Spectacle. J'ai vû pour la second fois la suite du Ring.

2.Septembre: Le soir a l'opera le Nozze di figaro, j'en ai vû une partie avec M^e de hoyos, puis avec M^e de Fekete chez le Comte Rosenberg, ou inopinément arriva M^e de Thun qui dit que sa fille Christine va accoucher la semaine. Le general Clerfayt a battu 2000.Turcs a Lasmare et pris 5. Canons.

²²⁹ Joseph had moved to Laxenburg on 19 May in a futile attempt to recover his health. A severe flood inundating the entire countryside, the village of Laxenburg, as well as the ground floor of the palace forced Joseph into Vienna, where he waited for preparations to be made at Hetzendorf, a small palace in the vicinity of Schönbrunn, to receive him.

²³⁰ The printed cast on the *Theaterzettel* lists Herr Dauer playing the role of Major von Selting, M^e Stephanie playing Die Majorinn, Mlle. Müller d.j. playing Karoline von Selting, Herr Müller Vater playing Herr von Holm, M^e Adamberger playing Frau von Helm, Mlle. Dorn playing Comtesse von Wildheim, Herr Brockmann playing Graf von Klingsberg, Herr Sannens playing Baron Birk, Mlle. Müller d.ä. playing Eine Unbekannte, Mad. Stierle playing Marianne, and Herr Saal playing Feu, Bedienter.

1789

3. Septembre: Avant 2^h j'allois au *Predigt Stuhl*, y diner avec les haeften, M^e de Bassewitz et Lolotte, Sicignano, Marschall, Lukner. On fit dans l'apresdinée une prodigieuse promenade en voiture a *Dornbach*, qui nous mena jusqu'a 7^h. au retour le jeune Weigel joua des choses touchantes sur le clavessin, et je regardois avec M^e de haeften, les plantes gravées de Jaquin.²³¹

4. Septembre: Je lus chez moi dans *l'abbé Mably* et dans *l'agathon* de Wieland, qui parle si bien des chimères de l'amour platonique, beaucoup plus dangereux que l'amour physique.

5. Septembre: Au *spectacle*. M^e de la Lippe tres contente de la continuation du *Ring*. M^e de Bresne y etoit allé sur ma persuasion.

6. Septembre: De retour en ville a l'opera. *I due Baroni*. mauvais opera. La Bussani jolie.

9. Septembre: Le soir a l'opera. *L'albero di Diana*.

11. Septembre: A l'opera. *Le nozze di figaro*. M^e de Bassewitz dans notre loge.

14. Septembre: le soir je n'allois qu'a une *Comedie Allemande* qui me toucha beaucoup. *Die falschen Vertraulichkeiten*.

15. Septembre: Le soir a l'opera. *Una Cosa rara*. Benucci y debuta et fut reçu avec des applaudissemens prodigieux. Il chanta deux jolis airs étrangers a l'opera l'un l'eloge des femmes, l'autre des cornes, la Bussani joua joliment. Chaleur accablante au Spectacle.²³²

16. Septembre: A 3^h 1/2 apresmidi j'allois a *hezendorf*. Je trouvois l'Empereur promenant au jardin avec deux de ses Secretaires. Il parut un peu embarrassé, les quitta pour m'approcher, me demanda avec une sorte de mecontentement ce que j'avois a lui dire, je lui remis les representations réitérées pour remplacer les 5. personnes a la *Stiftungsbuchh*[altung]. Elle me parla alors du grand bonheur qu'il y auroit quand toutes les terres seroient vendûes. Puis S.M. parla de sa santé, qu'elle avoit été mieux, il y a deux jours, elle toussoit, paroissoit couvrir

²³¹ Joseph Weigl (1766–1846), son of Joseph Weigl, violoncellist in the Burgtheater orchestra, was Salieri's assistant at the court opera.

²³² *Theaterzettel*, "Herr Benucci wird heute wieder zum erstenmal in der Rolle des Tita aufzutreten die Ehre haben." Francesco Benucci had returned from a leave of absence in London.

1789

un rhûme et marchoit cependant souvent chapeau bas. Elle me questionna sur la concertation—touchant les impôts indirects, je Lui dis que mon [avis?] etoit de les laisser tels qu'ils sont, jusqu'a ce que nous ayons vû les effets du Cadastre. . . . En approchant de la porte de la maison apres avoir fait le tour du jardin, elle me dit. Eh bien, vous n'avez plus rien a me dire, et ainsi me congédia. Le M^{al} Lascy etoit a la porte. Il y avoit 4. mois depuis le 19. May que je n'avois pas vû l'Empereur qui est bien de visage, mais fort maigre. . . . De chez moi au Spectacle. *Die Beschämten*, pièce traduite del'anglois, ou il a une double intrigue. la femme qui surprend son mari avec la suivante, et la demoiselle qui fait enrager son amant par ses coquetteries.

17. Septembre: A 6^h a *hezendorf* chez la Baronne. Il n'y arriva que le Nonce. Le tems s'embrouilla beaucoup, il plut, il y eut des eclairs. je vins a l'opera avant la fin *Una Cosa rara*.

18. Septembre: Le soir au Spectacle *Der Vize Kanzler*. A 8^h chez le P^{ce} Galizin, ou Benucci et la Villeneuve chanterent, et ou, M^{es} de hoyos, de Starhemberg, de Thun, de Schoenfeld souperent.

19. Septembre: Le soir a l'opera. *Le nozze di figaro*. Le P^{ce} Lobkowitz dans notre loge se plaint d'enflûre de son ventre.

20. Septembre: Chez le grand *Chambelan*. l'Empereur est *venu prier* a S^t Etienne pour le Siège de Belgrade. . . . Le soir chez le Comte *hoyos*, j'y trouvois Madame jouant de la guitarre . . . Au Spectacle *Der Vetter aus Lissabon*. *Das LiebhaberDuell*, traduction de la pièce angloise de Garrik: Miss in her Teens.

21. Septembre: En ville au Spectacle. *Il falegname* . . .

22. Septembre: L'Empereur *encore* a S^t Etienne demander a Dieu la prise de Belgrade, dont on a couvert la tranchée le 15.

23. Septembre: Le soir a *Gumpendorf*. Ne trouvant pas la C^{esse} Louis, je fus a l'opera entendre Axur ou Benucci, la ferraresi, les deux Calvesi et Bussani jouerent fort bien.

25. Septembre: Un instant a l'opera. Axur, puis chez moi a lire . . .

26. Septembre: A la Comedie. *Der Sonderling*. Le maitre qui danse et chante avec ses domestiques, qui veut se marier, sans que l'epouse y soit.

1789

27. Septembre: Le soir a l'opera. Axur.

28. Septembre: Le soir au Spectacle. *Der Revers*, le neveu fat, l'oncle foible qui croit pouvoir epouser une jeune fille de vingt ans.

29. Septembre: A l'opera. L'albero di Diana.

30. Septembre: Je cherchois inutilement M^e de Starhemberg a Gumpendorf, au Spectacle *Erwine von Steinheim* ou il y a le duel. Dans la loge de M^e de fekete.

4. Octobre: Apres le diner M^e de hoyos joua de la guitarre, et Weigel du Clavecin.²³³

5. Octobre: Le Lieut. Colonel Kienmayer est arrivé avec la nouvelle que le Prince de Coburg a battu les Turcs une troisième fois ayant pris un Camp retranché de 3000. hommes. le reste s'est refugié sous le canon de Braila. Sicignano me conta cette nouvelle au sortir de l'opera. C'etoit la Cosa rara.

6. Octobre: Le soir a la nouvelle pièce allemande. *Das Portrait der Mutter, oder Die Privat Komoedie*, jolie pièce.

7. Octobre: Le soir a l'opera Axur.

8. Octobre: De retour un message de M^e de Kinsky me cita chez Friedel dans le *Starhemb. freyhaus auf der Wieden*, j'y entendis *Der bauer aus dem Gebürge*. Operette. Le Theatre joli, belle illumination a la fin, le parterre rempli, le sujet tres plat. M. Schikaneder chanta un couplet a l'honneur du P^{ce} Coburg.

9. Octobre: Le soir a l'opera: Le nozze di Figaro. M^{es} de Caroli et de la Lippe vinrent voir M^e d'A.

11. Octobre: A l'opera. I due Conti supposti. J'y trouvois sans y avoir compté, M^e d'A. seule et nous causames joliment ensemble.

12. Octobre: Belgrade, dit-on, est pris le 7 octobre, le Courier qui annonce cette bonne nouvelle, va faire son entrée dans la ville. . . . Dela au Spectacle. *Die Grafen Guiscardi*. La pièce finit bien, dont je fus fort content et M^e d'A. aussi.

²³³ See note to Zinzendorf, 3 September 1789.

1789

13. Octobre: Hier la maison di Trattner sur le *graben*, un Cabaret entre le *graben* et le *Stok am Eisen* et l'Enseigne de Laudohn etoient illuminées. le peuple a fait tapage dans les rües toute la nuit esperant que nous aurons la paix et que les vivres baisseront. . . . Le soir a l'opera Axur, M^e d'A. parla de ses lettres a son mari. Dela chez l'amb. de france. Joué au Reversi puis causé avec Landriani, qui pretend que l'Emp. a observé l'autre jour que les Zinzendorf sont singuliers. On rapelle le C^{te} d'Artois. On dit qu'il y a du tapage a Bruxelles. Le peuple attroupe tres fort impertinent dans les rües, surtout sur le *graben*.

14. Octobre: Gala et grand Te Deum a St Etienne pour la prise de Belgrade. . . . Le soir au Spectacle qui se donnoit gratis. *Das findelkind* et *Der Schreiner*. je fis le tour le long de la porte de Carinthie et vis partout le bel effect que fesoit l'illumination des rües. La maison de fries tres bien éclairée, il fallut éclairer aussi la maison Zentonique. Arrive a l'Escalier de la Cour, je trouvois des Dames qui attendoient avec le C^{te} Rosenberg l'Empereur, l'archiduchesse se joignit a nous avec M^e de Chanclos, Sa Majesté entra dans sa loge, fut applaudie et ne resta pas longtems.²³⁴ M^e d'Auersberg ne resta pas longtemps non plus et alla courir la ville avec Kinsky.

16. Octobre: Au théâtre. I due Conti seul dans ma loge, le P^{ce} Lobk. y vint un instant.

17. Octobre: Le soir au Spectacle *Die Mündel* pièce remplie d'interet avec les caracteres affreux. M^e de Schoenfeld vint voir M^e d'A. qui me pria d'envoyer un de mes domestiques chez le P^{ce} Lobk.

18. Octobre: Le soir au Spectacle. Il Pastor fido. Chez le P^{ce} Galizin on me confirma que le— le peuple s'est attroupe a Paris, il paroît que la chose etoit preparée de loin, on alla chercher M. de la Fayette qui etoit chez M^e de Tessé, le peuple, les poissardes a la tête le força sous peine d'etre pendu a la lanterne, de monter a cheval, de mener 40,000. hommes a Versailles, ou ils attaquèrent, dit-on, les gardes de [corps?], ils couperent la tête a une vingtaine de soldats, ils forcerent le roi, la reine et toute l'Assemblée Nationale de les suivre a Paris, ou Ses Maj. demeurent aux Thuilleries, et l'Assemblée Nationale occupe le Louvre. Le roi, dit-on, fut obligé designer de ne jamais quitter Paris, de ne plus resider a Versailles.

²³⁴ The last time Zinzendorf reported seeing Joseph at the theatre was on 1 March.

1789

19. Octobre: Le soir au spectacle. *Das Testament* de Schroeder. Stadler joua un peu moins mal que dans les deux autres pièces, M^{elle} Grunberg est fort jeune et a l'accent Bavaois, tous les deux firent un beau compliment apres la fin, Brokmann etant venu demander, ce qui le public en vouloit.²³⁵

20. Octobre: Le soir a l'opera. Il falegname.

21. Octobre: Le soir a la Comedie allemande. *Der zweyte Theil des Rings*. Elle plut beaucoup a M^e d'Auersperg.

22. Octobre: Je fus a 5^h porter a l'Empereur le Tableau general de ses finances a la fin de l'année militaire 1788. . . . Sa Maj. desire la paix et ne la croit pas prochaine, craint l'Angleterre, la Prusse, la Pologne. . . . Sa Maj. me parla des affaires de France, aujourd'hui un Courier lui a porté des nouvelles de la reine indirectement par le canal de M. de Mercy, les poissardes portent des ordres et des armes. . . . Sa Maj. etoit tres gracieuse. Le soir a l'opera. Il falegname. Apres 8^h a la porte de M^e de Reischach, elle ne recevoit pas, alors je passois a celles de M^e d'Auersperg et de Kinsky et ne trouvant personne, je retournois au theatre entendre seul dans ma loge la fin del'opera.

23. Octobre: Le soir chez ma bellesoeur, je fus bien aise d'y rencontrer M^e d'A. mais ridiculement affligé qu'elle n'allat pas au Spectacle, j'y allois un instant. *Das Testament* et trouvois beaucoup de monde chez M^e de Reischach.

25. Octobre: Le soir au Spectacle *Irthum auf allen Eken*.

26. Octobre: Je retrouvois M^e d'A. au Pastor fido et j'eus la foiblesse de lui tenir compagnie jusqu'a 11^h passé, lui lisant dans un petit livre allemand une espece de roman de l'Isle de France.

27. Octobre: Dela au Spectacle. *Die heimliche Heyrath*, je ne suis pas trop au fait du sujet.

28. Octobre: Puis a l'opera Axur.

²³⁵ *Theaterzettel*, "Mademoiselle Grünberg, eine neu aufgenommene Schauspielerinn, wird zum erstenmale die Ehre haben in der Rolle der Henriette aufzutreten. Und Herr Stadler wird als Franz Florbach seine dritte Proberolle spielen." According to the *Theaterzettel* for both performances, he also played Bernardo in *Die Grafen Guiskardi* on 12 October, and Ludwig Brook in *Die Mündel* on 17 October.

1789

29. Octobre: A pié chez le grand Chambelan ou l'Abbé da Ponte vint se plaindre. . . . Le soir au Spectacle. *Die holländer*. La scene de la fille qui corrige son amant et le rend a la vertu, est charmante, et fut passablement jouée par la nouvelle actrice, qui cependant begaye un peu.

30. Octobre: Dela au Spectacle. L'Arbre di Diane. Kinsky vint nous parler d'une conspiration a Bruxelles a la tête de laquelle devoient etre Linguet et le precepteur des enfans du Duc d'Ursel.

31. Octobre: Le soir au spectacle *Viel gewagt und nichts gewonnen*, pièce traduite de l'Anglois de Garrick. Ensuite *Jurist und bauer* ou il y a ce joli rôle de la fille du pàisan dont l'avocat s'amourache.

1. de Novembre: Le soir inutilement a la porte de la Pesse Colloredo, c'etoit l'anniversaire de la mort du Prince, delà au Pastor fido.

2. Novembre: Au spectacle. Bayard Tragédie allemande . . .

3. Novembre: Dela au Spectacle. Una Cosa rara.

4. Novembre: Au Spectacle. seul dans me loge a entendre la seconde partie du Ring.

5. Novembre: Au spectacle. Le Nozze di figaro. Affligé comme un fou de n'y pas trouver M^e d'A.

6. Novembre: Dela au Spectacle. J'ecoutois tranquillement *Das Rauschgen* seul dans ma loge, lorsque M^e d'A. arriva, je fus taciturne et ne repondit que par monosyllabes. Elle se leva fâché et s'en alla chez M^e de Kinsky . . .

8. Novembre: Puis au spectacle. *Das Portrait der Mutter*.

9. Novembre: Le P^{ce} Lobk. me dit avoit entendu toucher du clavessin M. de Call[enberg] et que sa fille etoit allée avec le P^{ce} Adam et le gros Spork chez Casperl. Au Spectacle. Il burbero. La musique pas mauvaise.²³⁶

²³⁶ *Neuester Rapport von Wien* 1789, 18 Nov, p. 225, "Wien den 17. November. Ein Beweis, daß sich Seine k.k. Maj. sehr wohl befinden, ist dieß, daß Höchstdieselben fast immer die Opern im Nationaltheater besuchen, und bei gut ausgeführten Charakteren, wie den 9. dieß dem Obersten *Benucci* in der Rolle des gutherzigen Murrkopfs, den Schauspielern selbst Beyfall zuklatschen."

1789

10. Novembre: Le soir chez M^e de Roombek. Caricature a Petersb. contre les Suedois, un d'eux entouré par deux Russes, dont l'un lui donne des anquignoles et l'autre le pied au cul avec l'epigraphes En Suede on appelle cela aussi des victoires. au loin l'aigle de Russie qui foudroye la flotte Russe.²³⁷ Au Spectacle. Die Beschämten. jolie pièce qui me toucha beaucoup.

11. Novembre: . . . a l'opera, Il Burbero . . .

16. Novembre: Avant 7^h j'allois au Spectacle. C'etoit une nouvelle pièce. Menschenhaß und Reue de Kozebue. Elle est belle, le caractere du misantrophe B. de Meinau bien soutenu, la cause de sa misanthropie bien juste. Sa femme infidele, Eulalie, séduite par un jeune debauché qui est mort, vit dans le repentir depuis cinq ans ne faisant que de belles actions, elle sers une Comtesse dans le voisinage de la retraite de son malheureux epoux. La suivante est une piegrièche a pretentions. Le Major Horst qui devient amoureux de M^e Muller, voudroit l'epouser, il va voir le misantrophe qui venoit de sauver la vie a son beaufre, le persuade de venir souper au chateau, et même d'engager M^e Muller a lui donner la main. (Ce dernier n'est pas trop vraisemblable. Il rapelle trop au B. de M. la veritable cause de son malheure, ce qui devoit l'outrer.) Apres une Episode un peu singulière entre le vieux General et le nigaud Peter, fils du Bailli, le misantrophe entre, des qu'il aperçoit M^e Muller, elle tombe evanoüi et lui se sauve. Le Major fait le rôle le plus honnête, il travaille a la reconciliation des epoux, le misantrophe ne croit point pouvoir la reprendre par principe d'honneur, Eulalie ne veut point obtenir son pardon complet par conviction de sa faute. J'etois dans ma loge a écouter attentivement, lorsque Call[enberg] arriva, il m'annonça sa soeur, elle vint, il partit pour voir la pièce de la loge de M^e de haefthen.

17. Novembre: Le soir au Spectacle. Axur, Re d'Ormus.

18. Novembre: Au Spectacle. Agnes Bernauerin, pièce fort tragique.

19. Novembre: Au spectacle. L'albero di Diana. . . . fini la soirée chez M^e de Reischach, qui nous fit valoir Die Leiden der Ortenberg[ischen] familie par Kozebue, l'auteur de la belle Comédie. Le P^{ce} Lobk. y feuilleta a sa façon, lisant quelques morceaux.

²³⁷ Cf. note to Zinzendorf, 11 October 1788.

1789

20. Novembre: A 7^h au Spectacle. Encore Menschenhaß und Reue qui m'arrache de larmes comme autrefois.

23. Novembre: Dois je me marier? Voila ce que me passe par la tête. Physiquement cela voudroit mieux que ce bouleversement de ma tête et des humeurs que ma causé [?] timide pour attaquer une femme. Mais moralement je n'ai pas de quoi assurer un Contrat de mariage, tant que vit ma bellesoeur. Demander du secours a un maitre dont je suis mecontent ne va pas. Il n'y a ici qu'Elisabeth Sch. voudra t-elle de moi? Dois je tout quitter et aller m'établir en Lusace? Il faut vivre six mois de l'année ici, ou j'aurai mon peu de bien. Ma bellesoeur vit encore, il n'y a pas moyen d'y songer. Et physiquement seroit-il donc vrai que je ne puisse faire un enfant. Malheur a moi de l'avoir crû depuis l'âge de 22.ans et de ne pas m'être deniaiser par M^e hummel a Jena, qui en avoit si bonne envie! Cette devotion, cet empire del'ambition a fait le malheur de mes jours. Je ne fus le soir nullepart qu'au Spectacle. Una Cosa rara.

24. Novembre: Au spectacle. Die unmögliche Sache. C'est la ou Weidmann [?] fait l'Indien qui a peur des femmes, pour aider a son maitre d'enlever la soeur d'un Lord.

25. Novembre: Le soir a l'opera Axur, Re d'Ormus.

26. Novembre: Le soir chez ma bellesoeur ou il fesoit froid. au Spectacle Imogen ou j'eus froid aussi.

27. Novembre: Mais hélas cette belle assiette de l'esprit que je conservois chez M^e de Schoenfeld, se perdit un peu au théâtre ou l'on jouoit le Nozze di Figaro, se perdit chez le P^{ce} K. ou M^e de haefthen me traita bien.

30. Novembre: Au spectacle. Menschenhaß und Reue. M^e de la Lippe dans la loge, je dormis beaucoup.

1. Decembre: . . . je fus entendre un morceau du Burbero seul dans ma loge.

2. Decembre: Au spectacle. Der Vize Kanzler.

4. Decembre: Au spectacle. Je vis la fin de Juliane von Lindorack et Der Wittwer, farce incroyable. Qui etoit dans la loge? M^e d'A. dans le plus grand negligé, riant comme une petite folle, de la petite pièce.

1789

5. Decembre: Dela au Spectacle. *Die Lästerschule* . . .

6. Decembre: Au Theatre. *Das Portrait der Mutter*. pièce touchante.

7. Decembre: Au Spectacle. *Axur, Re d'Ormus*. Tout seul dans ma loge, le tems me dura un peu, je ne sais si mes amis y étoient.

8. Decembre: Le soir au Spectacle. *Menschenhaß und Reue*. Tout seul dans ma loge.

10. Decembre: Dela au Spectacle. *Die Jäger. M^e d'A.* étoit dans notre loge, jolie, sans rouge, se touchant souvent la gorge blanche . . .

11. Decembre: Le soir a l'opera *La Cifra* dont la musique de Salieri plut beaucoup a Callenberg qui étoit dans notre loge. Elle est effectivement tres riche et le Spectacle fort varié.

12. Decembre: Un instant au spectacle. *Das öffentliche Geheimniß*.

13. Decembre: Dela a l'opera. *La Cifra*. puis je perdis mon argent chez le P^{ce} *Galizin* en jouant au Whist avec la P^{esse} Colloredo et M. de Reischach.

14. Decembre: M^e de Schoenfeld y vint, un moment au spectacle *Menschenhaß und Reue*. . . . M^e de R[eischach] me parla de Callenberg, de l'indécence de sa retraite, de son violent amour pour M^e d'A. cela reveilla le chat qui dort.

15. Decembre: Le soir a l'opera. *La Cifra*. Je vis Callenberg dans la loge de haefen et une Dame avec lui, toujours la lorgnette a la main. Cette vüe tua mon illusion que l'affection parroit être diminuée, lui appuyé commodement et vis a vis du théâtre, elle presque toujours appuyée et contre la scène, toute pale sans rouge, vetüe de blanc avec une grande coiffe noire. Ma compagne de loge me confirma dans mes soupçons. Je rentrais un instant pour finir une lettre au C^{te} Windischgraetz, retournois a l'opera et appris chez l'amb. de france que mes conjectures avoient été fausses, et que la Dame étoit M^e de la Lippe.

17. Decembre: *Ma melancolie est forte* triste cette matinée. fuir les femmes c'est ce que je puis faire de mieux. Plaisirs d'amour ne sont pour moi que des instans, chagrins d'amour des siècles et cela a mon âge de present! . . . Dela a l'opera, on avoit annoncé *La Cifra*, on joua *i Conti suposti*.

1789

18. Decembre: L'Empereur est toujours de même, ne pouvant être couché, ne fermant pas l'oeil la nuit.

20. Decembre: Le soir au spectacle *Der Kobolt*.

21. Decembre: Dela dans ma loge. *La Cifra*.

26. Decembre: Le soir au spectacle *Die drey Zwillings Schwestern*.

27. Decembre: Diné chez le general Khevenhuller avec les Schoenfeld, les Lippe, M^e de Starhemberg [Gudenus?] et Callenberg. Celuici joüa du clavessin et chanta langoureusement dans l'apresdiné, M^e de Schoenfeld joua et chanta l'air de l'arbre illuminé dans l'Arbore di Diana.²³⁸ . . . Dela a l'opera. *La Cifra*.

28. Decembre: Au spectacle. *Alles aus Eigennutz*. nouvelle pièce assez interessante. Joli rôle de la Muller. Erreur de son amant qui croit le frere de sa belle son rival et veut se battre avec lui.²³⁹

29. Decembre: Au Spectacle. *Axur Re d'Ormus*.

1790

jour de l'an: *point de gala*.

2. Janvier: Au Spectacle. *La Cosa rara*.

5. Janvier: Je termine 51. ans et mon coeur n'a point la sagesse necessaire pour être tranquille et se posséder en paix . . . Le soir au Spectacle. *Seul dans ma* loge. Nouvelle actrice du Theatre de [chez?] Colalto. Jolie, un peu minaudière, mal mise, jeu animé. *Der Wechsel*. assez jolie pièce. On la fit sortir. *Ich bitte um Nachsicht und Gedult mit meiner Jugend*.²⁴⁰ Chez M^e de Reischach.

²³⁸ In the opera, the air "Felice giovinetto" is sung by a *coro di genj* and comprises the 3/4 andantino section of Finale I. The magic apple tree begins to glow at this point.

²³⁹ The printed cast on the *Theaterzettel* lists Mlle. Müller, the elder, playing Karoline Altenfeld.

²⁴⁰ *Theaterzettel*, "Mademoiselle Schmitz die jüngere wird heute in der Rolle der Karoline ihren ersten Versuch in der Schauspielkunst wagen."

1790

7.Janvier: Au spectacle. *Agnes Bernauerin*. M^{elle} Schmitz l'ainée debuta dans ce rôle. Elle est fort jolie, minaudière, affectée.²⁴¹

9.Janvier: Le soir un instant au Spectacle *Menschenhaß und Reue*.

12.Janvier: A pié chez le *Grand Chambelan*. Il a parlé de la fermentation universelle qu'a causé le Cadastre, a l'Emp. qui lui a repeté plusieurs fois, *Wenn ich nur sterben könnte!*

19.Janvier: Le soir au *Théâtre*. *Die falschen Vertraulichkeiten*. Jolie pièce. Le Secretaire *Dörner* est l'amant que Julie prefere a la fin a un Comte riche. Puis *der Eilfertige* pièce tres risible.

21.Janvier: Au spectacle. *Lanassa* et *Der Schreiner*.

22.Janvier: A l'opera. *La Cifra*.

23.Janvier: Le soir a la piece nouvelle *Der Sohn aus Indien*, epouvantable farce je m'y ennuyois en compagnie de ma vieille et de son neveu.

26.Janvier: Avant 7^h au nouvel Opera. *Cosi fan tutte, ossia la Scuola degli amanti*. La musique de Mozart est charmante, et le sujet assez amusant. M^e de la Lippe dans ma loge en fut contente et me fit des excuses de [?]²⁴² de ce qu'elle ne venoit pas dans la loge.

27.Janvier: Au Spectacle. *Hamlet*. Je trouvois Lang beau dans cette pièce, et je fus surpris de ne pas la connoitre. Le Spectre du pere [tout?] [armé?] qui l'excite au meurtre de son oncle du roi present, qui l'a empoisonné lui.²⁴³

28.Janvier: A l'opera. Elle ne vint pas dans la loge, cela me peina encore. C'etoit *Cosi fanno tutte*. Soupé chez la C^{esse} Louis, ou je m'affaissois petit a petit.

²⁴¹ *Theaterzettel*, "Mademoiselle Schmitz die ältere wird heute in der Rolle der Agnes Bernauerinn ihren ersten Versuch in der Schauspiel Kunst wagen."

²⁴² The name is crossed out but is probably that of Madame d'Auersperg. Henceforth, her name is frequently crossed out.

²⁴³ The printed cast on the *Theaterzettel* has Herr Lange playing Hamlet.

1790

29.Janvier: Au *théâtre*. Je fus etonné de trouver [M^e d'A.] dans notre loge ou elle n'a pas été depuis le 21. Decembre. *Menschenhaß und Reue*.

30.Janvier: Le soir a l'opera ou je *trouvois ma bellesoeur* dans la loge.

1.fevrier: Chez le grand *chambelan*. Il opine mal de la santé del'Emp. et s' imagine de mourir bientôt. . . . Au Spectacle *Le nozze di figaro*. M^e de la Lippe dans la loge.

3.fevrier: Le soir a l'opera *Axur*. Dela chez la P^{esse} Schwarzenberg ou etoit le Cardinal et la Marquise, le M^{al} Lasy qui abandonne l'Empereur a son propre sort, disant qu'il a voulu etre grand homme en forçant son temperament en tout, et en sachant tout sans consulter.²⁴⁴

4.fevrier: Le soir au spectacle *Das Testament von Schroeder*, presque tout le tems seul dans ma loge.

5.fevrier: Le soir a la *Comedie Italienne*. L'amor paterno de Goldoni, qu'on joua chez Colalto. [Mornolo?] et Tonin, deux acteurs assez plats, dont le premier prononçoit assez bien le Venitien. *Camilla*, Anselmo et ses deux filles Clarice et Angelica. Celleci fille de Distler prononce assez mal et chantoit joliment.

6.fevrier: Le soir au Spectacle. *Der Haus Vater*. Une des deux soeurs jolie dans le rôle de Sophie.²⁴⁵ Chez la P^{esse} *Schwarzenberg*. Elle dit qu'on a annoncé a l'Emp. hier au soir sur une Consulte des Medecins que son etat est dangereux.

7.fevrier: L'opera *cosi fan tutte* M^e de la Lippe dans la loge . . .

8.fevrier: Chez le *grand Chambelan*. Il me dit que l'Empereur ayant fair appeller Guarin celui ci lui avoit avoué que son etat etoit tres dangereux et sans beaucoup d'esperance . . . Sur cela, le grand Duc est apellé, on veut le faire CoRegent, et s'occuper uniquement de la preparation a la mort.

11.fevrier: A 5^h chez le P^{ce} *Adam Auersp.* au fauxbourg. Il y avoit eu un diner, dont M^e sa niece fesoit les honneurs. M^{lle} Distler agée de 13. ans chanta d'une

²⁴⁴ See Zinzendorf's entry of 23 February given in translation in Wagner, p. 42, for a further condemnation of Joseph by Count Franz Moriz Lacy (1725-1801), Fieldmarshal, and one of Joseph's most trusted and closest advisers.

²⁴⁵ The printed cast on the *Theaterzettel* has Mlle. Smitz, the elder, playing Sophie.

1790

voix de Contr'alt superbe, L'ambassadrice d'Espagne debita des chansons Espagnoles, toujours remuant les hanches. Nostitz y etoit des Dames Polonoises en quantité, et les Apraxin avec leur fille. M^e de Potocka dit agréablement qu'elle croyoit que la pucelle d'Orléans auroit chanté comme la jeune Distler.²⁴⁶ Le soir au Spectacle. Così fan tutte. Dela chez la Baronne, . . .

13.fevrier: J'etois pret a sortir a pié quand le fourier de la Cour vint avertir qu'avant 11^h on alloit administrer l'Empereur. . . . Les Spectacles et les bals sont interdits pour trois jours.

17.fevrier: Les Cendres. L'archiduchesse depuis hier 11^h du soir est pres d'accoucher. L'Empereur foible, des battemens de coeur continuels, la tête libre. . . . Chez M^e de Pergen. M. de Durrfeld lui fit dire a 10^h que l'archiduchesse venoit de mettre au monde une Princesse.

18.fevrier: Ce matin a 5^h 1/2 l'archiduchesse Elisabeth, Princesse de Wurtemberg=Montbeillard est morte en couche des convulsions de la matrice, dit-on.²⁴⁷

20.fevrier: J'etois au lit quand on me dit que l'Empereur Joseph Second etoit mort entre 5 et 6^h du matin. . . . Billet del'Empereur au C^{te} Rosenberg [dicter?] au soir, signé d'une main tremblante. Il le remercie de son amitié avec les expressions les plus touchantes et finit par dire. Adieu donc, je vous embrasse de bien bon coeur. Souvenez vous de moi Votre sincer ami et affectionné Joseph. Mais point de present a moins que le testament en contienne.

21.fevrier: Il paroît que la providence s'est plû a confondre son orgueil en fesant mourir par sa faute a lui cette archiduchesse, dont le mariage etoit son ouvrage. Josephus Celer, le pressé, *Der Eilfertige*.

²⁴⁶ Zinzendorf had heard Franziska Distler on 5 February 1790 at Collalto's theatre, where he heard her also the following year on 16 February. Franziska had made her début on 8 January 1788 in the role of Elamir in Salieri's *Axur Re d'Ormus*. The theatre account books for 1787–88 and 1788–89 show payments to her for just this role (S.R.24, Consignation No. 111 and S.R.25, Consignation No. 94). She shared an academy with her sister Elisabeth on 27 February 1788, in which she sang "Come ape ingegnosa," "her" cavatina from *Axur*.

²⁴⁷ Cf. Joseph to Leopold, "La Princesse de Wurtemberg a une affliction, c'est la mort de sa soeur la Princesse de Holstein, morte des suites de couches à l'âge de vingt ans" (8 Dec 1785, Arneth, *Briefwechsel*).

1790

22.fevrier: Le grand deuil pour l'Empereur Joseph Second commence aujourd'hui.

12.Mars: Enfin a 10^h 1/4 passé quand j'etois chez M^e de Czernin, est arrivé au Palais Leopold Second Roi d'hongrie et de Bohême, archiduc d'autriche.

13.Mars: Aujourd'hui l'Empereur Joseph Second auroit terminé 49.ans.

14.Mars: Le Roi me reçut avec bonté et affabilité, temoigna du plaisir a me voir, plaignit la confusion generale, me dit qu'il permettoit a deux Deputés de chaque province d'arriver pour porter aux pieds du trône leurs griefs non seulement sur le Cadastre mais sur toute autre chose.

18.Mars: Hier soir j'ai reçu du roi la confirmation dans mon emploi signée par le P^{ce} de Kaunitz.

24.Mars: J'y presageois avec peine que ce sera un regne foible.

6.avril: Inauguration solennelle de notre roi Leopold Second, comme archiduc d'autriche, dans la Province de la Basse Autriche.

12.Avril: A 7^h au Spectacle. *Die Indianer in England* de Kozebue. piece tres touchante. Le role de Curli, la fille del'Indien est drôle, c'est un pur enfant de la nature.

13.Avril: A l'opera. Nina.

14.Avril: Au spectacle. La piece de Kozebue.

15.Avril: A l'opera. Nina.

16.Avril: Au Spectacle. *Der Zweyte Theil des Rings*.

17.Avril: A l'opera L'Albero di Diana.

18.Avril: Au Spectacle. Les deux Princes Lobkow. dans la loge. *Die Indianer in England*.

1790

19. Avril: Le soir au Theatre. Il Re Teodoro in Venezia. Pas mal joué. Benucci anime tout, charmante musique, la Cavalieri Lisetta, la Bussani Belisa, un nouvel acteur fit le rôle du roi passablement. Je travaillois jusqu'à minuit sur la Styrie.

21. Avril: Ensuite a l'opera. Ma loge remplie de Lobkowitz et de M^e de la Lippe.

22. Avril: Au spectacle. Menschenhaß und Reue. J'étois seul, réfléchissant sur une jolie reponse que M^e de B. a fait a ma melancholie, quand [M^e d'A.] arriva. Le denouement me toucha beaucoup.

24. Avril: Le soir au Spectacle. Die Strelitzen nouvelle pièce de M. Babo tres interessant. Pierre le grand représenté par Lang y joue un beau role, Prosostorow Brokmann et Maria Paulowna Osakof, la Nouseul, et Suchanin Dauer, et le jeune Osakof, fils de Muller y interessent infiniment.²⁴⁸

26. Avril: Le soir je tentois inutilement d'aller voir M^e de Chanclos, je fus au Spectacle. Le P^{ce} Auguste dans notre loge.

27. Avril: Le soir a l'opera. La Cifra [M^e d'A.] y etoit et j'y restois.

29. Avril: Au spectacle. Il Re Teodoro.

30. Avril: Au spectacle. Die Strelitzen.

1. de May: [?] me mena au Spectacle. Source de melancolie. Le nozze di figaro.²⁴⁹

2. May: Au spectacle. Die Indianer in England. Scène des deux avocats plaisante.

3. May: Dela je cherchois inutilement [M^e d'A.] au spectacle.

5. May: Dela au Spectacle. Il Re Teodoro.

²⁴⁸ The spelling of the roles as they appear on the *Theaterzettel*, "Peter Alexievicz, Prostoserdof, Maria Paulovna Ossakova, Suchanin, Ossakof."

²⁴⁹ The name of his companion at the opera is crossed out. However, here, as elsewhere, it is probably M^e d'Auersperg. Once again, Zinzendorf sees *Le nozze di Figaro* through the prism of his love life.

1790

7. May: A l'opera le nozze di figaro. Le Duo des deux femmes, le rondeau de la ferraresi plait toujours. Il y avoit un neveu a M^e de Degenfeld, venant de Supaneg, qui paroît bon sujet et cause bien.

10. May: Aprenant a la porte de M^e d'A. qu'elle etoit au spectacle, j'y allois avec empressement. Elle etoit avec son mari a entendre la nouvelle pièce Die Entführung.

11. May: J'allois a la Cifra.

12. May: Le soir au Spectacle Die Entführung. c'est une pauvreté.

14. May: Je fis un tour jusqu'au Tabor au milieu d'un nuage de poussière. Dela au Spectacle Die Strelitzen.

15. May: J'allois au Spectacle apres que le C^{te} fugger eut été assez longs tems chez moi pour me parler du Sel du Brisgow. L'arbore di Diana.

16. May: Apres vers le soir chez ma bellesoeur, dela au théâtre Die Entführung.

24. May: Le soir a l'opera la Pastorella nobile. Un nouvel acteur Bellentani debuta dans le rôle de Caloandro.²⁵⁰ Belle musique. Apres 8^h chez la jolie malade.²⁵¹

26. May: En ville a l'opera dont j'entendis grande partie du second acte.

1. Juin: A l'opera Il Re Teodoro. Comme la Reine est laide en profil.

2. Juin: Le soir au Spectacle. Viktorine.

4. Juin: Le païsan ne croit pas a la mort de Joseph Second. ils l'appellent leur roi.

6. Juin: Dela a Gumpendorf chez la C^{esse} Louis, d'ou j'emportoïis les premiers deux volumes des memoirs du M^{al} Richelieu. Le soir apres 8^h au spectacle Cosi fan tutte. [M^e d'Auersperg s]y trouvant fut cause que je restois. En entrant au

²⁵⁰ *Theaterzettel*, "Hr. Kaspar Bellentani wird heute zum erstenmal die Ehre haben in der Rolle des D. Colloandro aufzutreten."

²⁵¹ As Madame d'Auersperg is ill, Zinzendorf spends his evenings visiting her at her home instead of at the theatre.

1790

spectacle en descendant ce grand escalier de la Cour je glissois et tombois sur la hanche gauche, deux a trois marches.

7.Juin: Dela a la Comédie *Die Strelitzen*.

8.Juin: Dela au Spectacle un instant. La Cifra.

9.Juin: Dela au Spectacle. Virginia. Tragedie. Les habillemens ne sont pas mals. Je vis le pere tuer sa fille et le Decemvir deguerpir de son trône, sans que personne ne l'attaquat. La Reine y etoit.

10.Juin: Dela a l'opera. La Pastorella nobile. Ne croyant pas que M^e d'A. y etoit, je fus la chercher et ne la trouvois point. Retourné a l'opera je la trouvois dans la loge de Kinsky et m'en retournois avec elle lui tenir compagnie.

12.Juin: M^e [d'Auersperg] va au théâtre de la *Landstraße*. Je fus voir la Pesse Schwarzenberg a son jardin et y restois jusqu'a 10^h avec la Marquise, en ne trouvant point M^e [d'A.] chez elle, je fus chez moi lire dans les memoirs du Marechal de Richelieu.

14.Juin: Le soir je fis le tour de la ville, puis a l'opera Re Teodoro. Un instant dans la loge du C^{te} Rosenberg qui me dit que le P^{ce} Ruspoli est nommé Ambassadeur de Naples pour demander les deux Princesses. L'ainée des Princes epouse notre seconde archiduchesse.²⁵²

15.Juin: Le soir au Spectacle. Der Kobolt.

16.Juin: Le soir au Spectacle. Una Cosa rara. Je pris joliment congé dans la loge de M^e de Kinsky.

19.Juin: Dela au Spectacle. Imogen. La Reine y etoit . . .

20.Juin: A l'opera La Pastorella nobile.

23.Juin: Le soir au Spectacle. *Die Strelitzen*. Ma bellesoeur seule dans la loge.

²⁵² The need to have the recently widowed Franz remarry soon without prolonged diplomatic negotiations was answered by looking to his cousins in Naples for a wife. The idea was so well received that two further matches between the two families were made at the same time. The triple wedding took place on 19 September 1790.

1790

27.Juin: Dela au Spectacle. Der Land Philosoph.

29.Juin: Le soir au Spectacle. Der Frauenstand von Iffland. nouvelle pièce. Elle a beaucoup d'interet, l'intrigue est bien menée, quoique le caractere du mari soit d'une jalousie extravagante, et en même tems d'une confiance incroyable dans cette M^{elle} Rauning.

30.Juin: Dela au Spectacle Il Re Teodoro.

2.Juillet: Le soir au Spectacle. L'albero di Diana, Bellentani fesant le rôle de Doristo.²⁵³ Un instant dans la loge de M^e de Kinsky, sa Cousine apres son depart vint dans notre loge.

3.Juillet: Au Spectacle. List gegen List.

4.Juillet: Au spectacle. La Pastorella nobile. Jolie musique.

6.Juillet: Le soir chez ma bellesoeur au fauxburg, ou je trouvois M^{es} de Schwarzenberg et de Chotek. Dela au Spectacle. Cosi fan tutte. Puis chez l'amb. de france.

7.Juillet: Au Spectacle. Viktorine.

11.Juillet: Le soir chez ma bellesoeur, ou je vis les enfans de la Lechner. Au Spectacle. Der Frauenstand.

13.Juillet: Le P^{ce} Lobkowitz vint me prendre a 1^h et me mena a la montagne du P^{ce} Galizin ou nous dinames avec les Voyna, les Jublonowsky, M^{es} de Durazzo et de Brenner, M. de S^t Sarphorin, Renuer, M^e de Bassewitz et Lolotte. Pendant que nous jouions au Whist, Lolotte joua du Clavecin et M.de Woyna chanta comme un ange. . . . Puis au Spectacle Das Testament. Ce pere qui pour corriger son fils, se fait son domestique.

16.Juillet: A 1^h chez l'ambassadeur de Naples, Marquis de Gallo, qui reçoit ses visites trois jours jusqu'au 18.

²⁵³ *Theaterzettel*, "Hr. Kaspar Bellentani wird heute die Ehre haben, in der Rolle des Doristo aufzutreten."

The National Court Theatre in Mozart's Vienna

1790

17. Juillet: Le soir chez ma bellesoeur, puis au Spectacle *Die heimliche heyrath* puis chez le grand Chambelan qui me dit que probablement nous devrons tout rendre aux Turcs, a l'exception d'Orsova.

18. Juillet: Au spectacle *La Pastorella nobile* charmante musique.

20. Juillet: Nous fesons une paix peu honorable. *L'Angleterre s'opposant a* l'acquisition de Danzig et Thorn pour le roi de Prusse ne cedons rien de la Galicie, mais nous rendons toutes nos conquêtes aux Turcs. . . . Le soir chez ma bellesoeur j'y trouvois le ^{pe} Lobkowitz. Nous causames et il reçut une lettre de M^e sa fille de Gratzen le 14. avec lui al'opera *Il Re Teodoro*. La Nencini qui faisoit le rôle de Belisa, ne me plut guères.²⁵⁴

22. Juillet: Aucune femme de chambre de la reine n'ose sortir sans la permission du roi, il fixe les heures, il demande au retour qui elle a vû.

23. Juillet: Au Spectacle *Die Entführung*.

24. Juillet: L'archiduc françois a toujours la fièvre on craint pour lui. . . . A l'opera. *Le nozze di figaro*.

25. Juillet: Au Spectacle. *Geschwind, ehe man es erfährt*.

26. Juillet: Christine proposa d'aller au feu d'artifice, ce qui je declinois. . . . A soir encore chez ma bellesoeur, puis au Spectacle. *Le nozze di figaro* dont je m'en retournois au logis a pié par le rempart.

28. Juillet: Nouvelle piéce au Theatre. *Verirung ohne Laster*. Je n'en ai pas entendu grand chose.

29. Juillet: Le soir au Spectacle. *Verirung ohne Laster*. Je n'en ai pas

30. Juillet: Le soir chez ma bellesoeur. puis a l'opera *l'albero di Diana*.

31. Juillet: Au Spectacle. *Der Frauenstand*.

²⁵⁴ Theaterzettel, "Madam Nencini wird heute zum erstenmal die Ehre haben, in der Roll Belisa aufzutreten."

1790

17.Juillet: Le soir chez ma bellesoeur, puis au Spectacle Die heimliche heyrath puis chez le grand Chambelan qui me dit que probablement nous devons tout rendre aux Turcs, a l'exception d'Orsova.

18.Juillet: Au spectacle La Pastorella nobile charmante musique.

20.Juillet: Nous faisons une paix peu honorable. L'Angleterre s'opposant a l'acquisition de Danzig et Thorn pour le roi de Prusse nous ne cedons rien de la Galicie, mais nous rendons toutes nos conquêtes aux Turcs. . . . Le soir chez ma bellesoeur j'y trouvois le P^{ce} Lobkowitz. Nous causames et il reçut une lettre de M^e sa fille de Gratzen le 14. avec lui al'opera Il Re Teodoro. La Nencini qui faisoit le rôle de Belisa, ne me plut guères.²⁵⁴

22.Juillet: Aucune femme de chambre de la reine n'ose sortir sans la permission du roi, il fixe les heures, il demande au retour qui elle a vû.

23.Juillet: Au Spectacle Die Entführung.

24.Juillet: L'archiduc françois a toujours la fièvre on craint pour lui. . . . A l'opera. Le nozze di figaro.

25.Juillet: Au Spectacle. Geschwind, ehe man es erfährt.

26.Juillet: Christine proposa d'aller au feu d'artifice, ce qui je declinois. . . . Le soir encore chez ma bellesoeur, puis au Spectacle. Le nozze di figaro dont je m'en retournois au logis a pié par le rempart.

28.Juillet: Nouvelle pièce au Theatre. Verirung ohne Laster. Je n'en ai pas entendu grand chose.

29.Juillet: Le soir au Spectacle. Verirung ohne Laster.

30.Juillet: Le soir chez ma bellesoeur. puis a l'opera l'albero di Diana.

31.Juillet: Au Spectacle. Der Frauenstand.

²⁵⁴ Theaterzettel, "Madam Nencini wird heute zum erstenmal die Ehre haben, in der Rolle der Belisa aufzutreten."

1790

1.Aout: On dit en ville que M^{elle} de [Roisin?] est fille del'Empereur, que la maitresse du roi est dans la maison de l'augarten.

2.Aout: Le soir au Spectacle. King Lear.

3.Aout: Toute la maison d'autriche, hommes et femmes chie d'abord apres avoir mangé, sont malpropres. Les filles se plaignoient que l'Emp. ne leur fait rien. La maitresse du roi n'est point a l'augarten, a florence elle etoit servie de la livrée, ce qui a beaucoup déplût a l'Emp. qui vouloit prier encore son frere d'éviter le scandale public. Les Archiduchesses alloient lui rendre visite. La Reine ne fait pas même asseoir M^e de Chanclos. Comme je suis malplacé avec mes moeurs villageoises, scruples honnêtes, au milieu de gens de la Cour. Le roi de Naples parle avec beaucoup de bonsens même au Conseil, mais il conclut toujours. Ma voi, che avete studiate, davete saper lo meglio di me.

4.Aout: Au Spectacle Die Indianer in England. Jolie pièce de Kozebue. On applaudit quand il fut question d'une reine, qui donne bon exemple.

5.Aout: A 8^h passé a l'opera La pastorella nobile.

6.Aout: A 6^h 1/2 chez la Princesse Lichnowsky dans la Schauflergassen ou l'on joua deux Comedies de Societé. Le Suisse bienfesant et la Solitude. Le Suisse etoit un M. l'Ansi de [?] gay. Sa femme M^e Du Bois, la cadette Lichn. qui joua comme un ange, Eberl fesoit le Comte de —, Coste le precepteur sous le nom suposé de M. Benoit. M. Caron, gouverneur du cadet Lichn fesoit le rôle du Chevalier. L'ainé Lichn. et son frere cadet les deux enfans de M. Dubois. La pièce charmante remplie de bonne morale. Dans la Solitude. La cadette M^e Aspasia, Caron son amant Dorval. L'ainée est Lisette, le frere la fleur, et M.l'Ansi Matburin. Il y fesoit chaud comme dans une serre.

7.Aout: Je rejoignois mon amie au Theatre. Cosi fan tutte. Ensuite j'assistois a son souper.

9.Aout: Au Spectacle. La pastorella nobile.

10.Aout: Le soir au Spectacle. Der faehndrich. Der Schreiner.

13.Aout: Le soir a l'opera La Quacquera spiritosa. Sujet incroyable, mais musique jolie. Le C^{te} Rosenberg s'étoit enfermé apres le spectacle.

1790

14. Aout: Au Spectacle. *Die grosse Batterie*. Puis *Der Adelsstoltz* nouvelle pièce de Schroeter, courte et bonne.²⁵⁵

18. Aout: Avant 10^h je fus inutilement a la Cour, je ne pus voir le roi et m'en retournois avec mon gros paquet des domaines. Dela a l'opera La Pastorella nobile. M^e de Schoenfeld dans notre loge. Chez le P^{ce} Colloredo. C'etoit leur dernière assemblée avant francfort. L'archiduc françois y etoit.

19. Aout: Le matin apres 9^h a la cour. Lamberg de service. Sickingen y etoit. Au lieu de remettre au roi mon gros paquet sur les domaines, je vis partir Sa Majesté avec la reine, une archiduchesse et sa grande maitresse pour aller a la rencontre de la Princesse Therese de Saxe, sa fille.²⁵⁶ Un officier vint avec un gros livre en maroquin rouge a tranche dorée. Je maudis ces contretens, aimant cependant un roi qui sait etre pere, et m'en allois chez le grand Chambelan entendre des deliberations sur Laxenburg et francfort. . . . Au Spectacle *Das blatt hat sich gewendet*. De la loge d'Eszterhasy, j'admirois la singulière contenance de la reine et celle de la Princesse de Saxe, sa fille, qui paroissoit bien mal mise, mais se tenant bien. Le Prince Antoine son epoux, déjà bras dessus, bras dessous avec tous ses beaufrères qu'il ne voit que depuis quelques minutes.

24. Aout: Chez l'archiduchesse Therese. M^e de [hrzan?] me presente a elle. Le Prince Antoine de Saxe son epoux m'approcha avec son grandmaitre le C^{te} Thurn, et se rapella de m'avoir vû en Saxe . . . Dela a l'opera. Il Re Teodoro.

25. Aout: Le soir au Spectacle. Emilia Galotti. Affreux sujet dont la conduite fait honneur a Lessing.

27. Aout: Dela au Spectacle. Ma bellesoeur y etoit. La chaleur m'assoupit, pendant qu'on jouoit Das Loch in der Thür.

30. Aout: Mon ami Rosenberg chez lequel j'allois du spectacle me dit que le soir il se sent affaissé, qu'il n'a plus le coeur de resister avec force au roi.

31. Aout: J'expedois mon portefeuille chez moi, puis allois au Spectacle. *Die unglückliche heyrath aus Delicatesse*.

²⁵⁵ *Die Adelsucht*.

²⁵⁶ This was the archduchess whose passing through Vienna on her wedding trip in 1787 had been celebrated with the *première* of *L'arbore di Diana* on 1 October.

1790

1. Septembre: Au Spectacle. M^e d'Auersp. dans la loge s'en alla sans me rien dire.

2. Septembre: Au Spectacle. *Nicht mehr als sechs Schüsseln*.

3. Septembre: A l'opera. Le Nozze di figaro.

6. Septembre: M. Pestalozzi m'envoye ses idées sur de bonnes Ecoles pour le peuple dans l'intention de le preparer a sa vocation future, au travail, a l'economie domestique et rurale. Ce sont de belles idées dignes d'occuper tout homme qui croit devoir toute son existence a ses semblables. Mais les rois excepté J.S. regardent tout cela comme de belles chimeres, ne veulent vivre que pour commander et pour s'amuser, point pour réfléchir ou combiner. Joseph Second etoit capable d'embrasser de nouvelles idées utiles, mais incapable de s'occuper de leur analyse et de la combinaison necessaire pour les executer. . . . Le soir au Spectacle. *Der Adjutant* et *Der Eilfertige*. La Muller fit le rôle de l'aide de camp, un nouvel acteur sans dents celui du general.²⁵⁷

7. Septembre: Dela au Spectacle. *Verirrung ohne Laster*.

9. Septembre: Le soir au spectacle. Il Re Teodoro.

10. Septembre: Le soir au Théâtre. Trois Dames dans la loge, dont M^e [d'A.]—. La representation du *Menschenhaß und Reue* fit l'effet d'un sermon, tant la Sacco joua bien.²⁵⁸ Tout le monde pleuroit.

11. Septembre: Apres 1^h 1/4 j'allois a deux chevaux a Nusdorf. A peine y avois-je monté a cheval, que le tems se mit a la pluye—avec un vent et une pluye affreuse j'atteignis le *Kahlenberg* a 2^h 1/2 J'y trouvois les *Starhemberg*, les Paar avec leurs enfans, M^e de Buquoy et M. de Sickingen. On dina sous la tente devant la maison du C^{te} Louis a 3^h 1/2. Rosette dina avec nous, tout a fait mise en Dame avec les cheveux droits. Apresmidi par un tems affreux au coin de la cheminée du C^{te} Louis. Sa femme renouvela ses polissoneries et voulut m'habiller en femme, je jettois tout cet accoutrement, affermi par mille epingles. M^e Des Cousieres me racommoda la queue et les boucles. Ensuite on surprit M^e

²⁵⁷ *Theaterzettel*, "Hr. Möller, ein durchreisender Schauspieler, wird die Ehre haben den General als eine Probe=Rolle zu spielen." The printed cast list shows Mlle. Müller in the role of Lieutenant Wallin.

²⁵⁸ The printed cast on the *Theaterzettel* shows Mad. Sacco playing the role of Eulalia.

1790

de Buquoy par deux pièces de Théâtre. L'une, un proverbe, l'autre de la composition du C^{te} Louis. La suite du bon ménage, M. et M^e Lelio. Nysida la fille de Lubin et d'Argentine étoit Ernestine qui joua joliment. Languedon M. Lelio, la Toni, M^e, M. de Paar un peintre qui apporta le portrait de M^e de Buquoy a sa grande surprise, chacun lui chanta un joli couplet.

13. Septembre: Notre roi projette un nouveau voyage, d'accompagner le roi de Naples a Florence, d'y installer son fils l'archiduc Ferdinand, de retourner par Milan, par consequens de ne compter pour rien cette partie principale de sa monarchie. . . . La Cour doit arriver a Laxenburg le 15. ou le 16. le 17, l'Entrée. le 18. l'audience, le 20. les nœces, le 25. le depart pour Francfort. . . . Au Théâtre. La Pastorella nobile.²⁵⁹

14. Septembre: Un peu au Spectacle Die Strelitzen, ou Pittoni admira Lang et Brokmann.²⁶⁰

15. Septembre: Le matin en me levant je sçus que le roi étoit arrivé hier a minuit, et les deux reines a deux heures du matin.²⁶¹ . . . Avant 7^h au Spectacle. Un tres sot opera. La Caffetiera bizarra. il ne commença qu'après 7^h 1/2 le roi de Naples et notre reine n'étant arrivés qu'alors.²⁶² Nous les vîmes descendre et remonter le grand Escalier. Le roi ne paroît en vérité pas mal. Il y eut beaucoup d'acclamations, et le roi mit la reine sa soeur en avant pour les recevoir. Les archiducs occupoient la loge du grand chambellan. Ni notre roi, ni la reine de Naples ni ses filles ne parurent.

16. Septembre: Le soir a l'opera la Pastorella nobile.

17. Septembre: Le soir un instant au Spectacle. Die falsche Vertraulichkeiten.

²⁵⁹ Leopold does an astonishing amount of travelling during the first year of his reign. He also does a great deal of entertaining of family members, who come from far and wide to visit Vienna.

²⁶⁰ The printed cast on the *Theaterzettel* lists Herr Lange as Peter Alexievics and Herr Brockmann as Prostoserdof.

²⁶¹ The King and Queen of Naples, accompanied by Leopold and his wife who had journeyed out to meet them, reached Vienna in two parties.

²⁶² The first performance of *La clemenza di Tito* was similarly held up. Under Joseph, by comparison, theatrical performances began at 18:30 sharp (18:00 in the summer) regardless of whether he was there or not (Joseph to Rosenberg, 8 February 1782, in Payer von Thurn, p. 29).

1790

18. Septembre: L'ambassadeur de Naples a invité toute la ville a un souper dansant, jusqu'a Pittoni, et m'a oublié.²⁶³ Au Spectacle Il Re Teodoro. Seul dans ma loge jusqu'a ce que Pittoni vint.

19. Septembre: Jour du triple mariage. Nœces representatives de notre archiduchesse avec le Prince royal de Naples. et nœces effectives des archiducs françois et Ferdinand avec les Princesses Therese et Louise de Naples.²⁶⁴

20. Septembre: Au Spectacle. Axur, Re d'Ormus. Toute la famille royale et Napolitaine. Notre roi y arriva quand Axur est sur son trone, et fut fortement applaudi.²⁶⁵

22. Septembre: A 7^h au Spectacle. Der Bettler und der Kobolt. Weidmann joua dans le dernier comme un ange, je vis de loin rire la reine de Naples, et dans la loge de K. M^e [d'Auersperg].²⁶⁶

23. Septembre: Leurs Majestés, le roi et la reine d'hongrie sont partis pour francfort avec les archiducs Leopold et Charles a 8^h du matin.²⁶⁷ . . . Au Spectacle. L'albero di Diana. Pittoni toujours mecontent des decorations, de la sale.

24. Septembre: Je lus les papiers sur l'usure et n'allois qu'a 8^h entendre Bayard de Werthes. Le mari de la belle Espagnole travesti en negre joue un vilain rôle. Elle même est toute seduite pour faire briller davantage la vertu de Bayard. Tardieu a un vilain petit caractere. La presence du negre n'est pas naturelle.

25. Septembre: Au Theatre Le nozze di figaro. M^e [d'Auersperg] avec moi.

27. Septembre: Zepharovich me porta l'Etat des emprunts nationaux. . . . C'est la reine qui est cause de tout de prodigalités et on ne lui refuse rien a cause de la maitresse. . . . A 7^h 1/2 au Spectacle. La pastorella nobile.

²⁶³ This event took place in connection with the arrival of the King and Queen of Naples. Marzio Mastrilli, Marchese di Gallo, was the Neapolitan ambassador in Vienna.

²⁶⁴ See Wagner, pp. 44-45, for the full description of the wedding.

²⁶⁵ It apparently did not matter that Axur is a wicked king who kidnapped the wife of his general Atar and then arranged to have him killed.

²⁶⁶ The printed cast on the *Theaterzettel* shows Herr Weidmann played Johann.

²⁶⁷ The hour was left out by Zinzendorf with space for filling in later.

1790

28. Septembre: A 7^h au Spectacle Der Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person, pièce assez drôle, du tems de la Chevalerie, peu probable, le jeu de Brokmann et de Weidmann lui attira beaucoup d'approbation.²⁶⁸

29. Septembre: Le soir chez M^e de la Lippe ou étoient les Schoenfeld. A 9^h 1/2 le spectacle étant fini, j'allois a 10^h chez M^e de fekete . . .

1. Octobre: Au Theatre. Belle musique de l'arbre de Diane. avec Pittoni chez M^e de Roombek.

4. Octobre: Je fus déjeuner avec M^e d'A—. lus chez moi la vie de Joseph Second par Pezl qui est interessante.²⁶⁹

6. Octobre: A 7^h au Spectacle. Irrthum auf allen Eken.

8. Octobre: Le soir chez la Marquise de Los Rios qui . . . m'annonça que le Comte Rosenberg est Prince, qu'elle l'a appris de la P^{esse} françoise, qu'il y en a encore deux de l'Empire.²⁷⁰

9. Octobre: A l'opera. La Pastorella nobile. La Cour y étoit.

10. Octobre: Le roi revient par la Boheme et quitte francfort le 16. Le soir au Spectacle. Der Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person. Puis chez le P^{ce} Kaunitz . . .

11. Octobre: Jour destiné pour le couronnement de l'Empereur Leopold Second a francfort. Non! il a eu lieu Samedi le 9.²⁷¹ . . . Le soir a l'opera Le nozze di figaro. M^e de la Lippe dans notre loge.

14. Octobre: Au spectacle Der Sonderling. M^e d'A. toujours vis-a-vis d'Asprem. ne se détourna point, cela me chifonna.

18. Octobre: Un instant a l'opera. Il Re Teodoro.

²⁶⁸ The printed cast on the *Theaterzettel* shows Brockmann playing Hanns Stadinger and Weidmann playing Brenner.

²⁶⁹ Johann Pezl, *Charakteristik Josefs II* (Vienna, 1790).

²⁷⁰ Rosenberg was elevated to the rank of Prince [Fürst] on the day of Leopold's coronation, 9 October 1790.

²⁷¹ The second sentence was inserted between the lines.

1790

19. Octobre: Au Spectacle. Die Adelssucht. bonne pièce. Le rôle de la Muller est charment. Die Widersprecherin.²⁷²

20. Octobre: Te Deum pour la nouvelle du couronnement a S^t Etienne.

22. Octobre: Ayant appris que l'Empereur Leopold Second et l'Impératrice étoient arrivés avant 2^h je fus voir le Prince de Rosenberg.

23. Octobre: Au Spectacle. Die heimliche heyrath.

25. Octobre: Le soir a la nouvelle pièce Das Souvenir il y a de jolies choses, le rôle du Comte avec la femme de chambre est risible.

26. Octobre: Chez le P^{ce} Kaunitz . . . L'Emp. lui a fait une espece d'excuses de ce qu'il a été negligé pendant le séjour de frankfort.

28. Octobre: Au Theatre. Il Re Teodoro. Je sentis le besoin de celle que je croyois mon amie. Chez M^e de Roombek.

30. Octobre: Le soir a l'opera. L'Albero di Diana.

1. de Novembre: Aux Vigiles a la Cour. Peu de monde. . . . Au Spectacle. La caffetiera bizarra. Dela a l'assemblée dela P^{esse} Bathyan.

2. Novembre: Au spectacle. Die unmögliche Sache me fit rire.

3. Novembre: Le soir a l'opera. Gli Equivoci. Musique de Storace qui ne me déplut point.

5. Novembre: Au Spectacle. La Pastorella nobile.

7. Novembre: A la Cosa rara.

13. Novembre: A l'opera nouveau. La Molinara, musique de Paisiello fort belle.

15. Novembre: A l'opera La molinara. Jolie musique.

²⁷² The printed cast on the *Theaterzettel* has Mlle. Müller playing the role of Karoline.

1790

17. Novembre: Le soir a l'opera. La molinara.

26. Novembre: Le soir au Spectacle. Je vis le commencement de la tragedie Mathilde, Gräfin von Gießbach. Elle n'a gueres de vraisemblance mais il y a des situations interessantes.

29. Novembre: Dix ans écoulés depuis la mort de Marie Therese. . . . A 10^h 1/2 a la Messe des morts. Elle dure autant que cinq messes basses. Musique de Reiter.²⁷³

30. Novembre: J'entendis la fin de la mauvaise tragédie de Ziegler, puis chez le P^{ce} Kaunitz . . .

5. Decembre: Au spectacle. Gli equivoci. Jolie musique, je lorgnois beaucoup M^e [d'Auersperg] qui avoit l'air abattüe.

7. Decembre: Chez ma bellesoeur, j'y trouvois malheureusement le P^{ce} Lobk. il dit a ferraris que sa fille etoit malade . . . [j'] allois entendre la Pastorella nobile, dela je fus chez M^e [d'Auersperg] elle fit le joli coeur avec le general Argenteau.

8. Decembre: Chez l'Empereur auquel je remis le report par lequel je lui demande le monde qui doit composer ma nouvelle commission. Sa Majesté entra pour la première fois un peu en detail avec moi, me consulta, si elle devoit separer la Chambre des finances de la Chancellerie . . .

14. Decembre: Il y eut chez moi un petit diner, les Bassevitz, les P^{ces} Rosenberg et Lobkowitz, les Lippe, la B. Thugut, Kinigl on fut gai. Lolotte chanta mon bon andré—je vous obéirai, tant que je pourrai, pourvû que tout aille a mon gré. Cette [?] qui m'a reproché avant hier, de donner un diner sans elle, me fit de nouveau desirer de la voir.

16. Decembre: Le soir au spectacle. Yariko et une nouvelle pièce assez sotté, ou Weidmann avoir pris le masque de fallstaf.²⁷⁴

²⁷³ Perhaps Georg von Reutter, the younger (1708–1772), court composer as of 1731 and Kapellmeister of St. Stephan's as of 1736. The days of short services passed away with Joseph II.

²⁷⁴ The new play is *Der Fehler in Formalibus* in which Herr Weidmann plays the role of John Gutral.

1790

18. Decembre: Dela au Thé de M. de Gallo. A peu pres le premier air du Concert fut le Duo: Sotto i pini del boschetto.²⁷⁵ J'attendis l'arrivée du roi et de la reine de Naples et partis ensuite pour aller retrouver henriette.

19. Decembre: Le soir a 6^h 1/2 chez la P^{esse} Lichnowsky. Les deux demoiselles et M. de Salabière jouerent la Comédie l'amant bourru de Monvel dans la plus grande perfection. La pièce est si parfaitement ecrite, si remplie de sentiments vrais, qu'elle m'arracha des larmes plus d'une fois. Il y a les plus beaux vers, sur l'amour, la conscience. On peut etre tranquille, "quand un pareil temoin n'a rien a reprocher." La seconde pièce L'Enlevement faite par le Vicomte de Segur pour le theatre de l'hermitage a Petersbourg est fort plaisante.

24. Decembre: Le soir au Concert du P^{ce} Galizin, il y avoit des Russes nouvellement arrivés.

27. Decembre: Avant 6^h a la maison du P^{ce} Auersberg au fauxbourg. J'y montois a la loge. Emanuel Khev. me ceda une place sur le devant entre M^{es} de Dietrichstein et de Kinsky, que je cedois ensuite aux deux Dames Zichy. Die familie. Zinner hongrois jeune homme representa le peintre, M^e Etienne Sichy sa fille, le P^{ce} Charles Lichtenstein Karl, M. de falkenhayn son pere. Therese Lichnowsky la soeur de Karl, Louise Lichnowsky la fille du jardinier. Moins bien jouerent M. de hartig comme mari de Therese, M. de Wurmbrand le mauvais rôle de complimenteur, M^e de haddik, Amelie, M. de haddik le major, et encore un officier. Le roi de Naples cria souvent Bravo! bravissimo! La second pièce Der vernünftige Narr.²⁷⁶ Ici Zinner fit le rôle du hausknecht, M. de hartig celui del'aubergiste. Therese celui de Therese, le P^{ce} Charles celui de l'anglois. hartig imita tres bien Weidmann. Par une ouverture dans le plafond on jetta des billets a l'honneur de Leurs Majestés. Puis un ballet de la troupe de Marinelli. Il etoit 10^h passé quand je retournois au logis.²⁷⁷

²⁷⁵ This concert given by the ambassador of Naples, the Marchese di Gallo, at which the letter duet from *Le nozze di Figaro* was performed, has been overlooked in all secondary sources.

²⁷⁶ The first play had previously been performed as a *comédie de société* on 2 May 1786 at Johann Esterházy's. The second play by Friedrich Ludwig Schröder had been playing at the Burgtheater since 1 July 1784.

²⁷⁷ Carl Edler von Marinelli, director and owner of the Leopoldstädtertheater, received a licence to open his theatre on 20 October 1781. Wenzel Müller, Kapellmeister of the theatre, kept a diary of the plays, operas and ballets staged there from its opening to September 1830 (A-Wst, *Tagebuch*, 57v., Handschrift 51926 J6). His marginalia in red ink record things like visits from members of the imperial family, the signing of contracts, as well as events such as this performance at Auersperg's. The marginalia for this event, published by Otto Biba, "Königlicher

1791

jour de l'an: point de gala.

2. Janvier: Chez ma bellesœur la P^{esse} Schw. me dit que l'Emp. ne travaille rien, qu'il donne tout a l'archiduc françois, que l'Imp^{ce} n'est pas bonne mere, que l'archiduc fr[ançois] est soupçonné avoir des principes de Joseph second, qu'il bavarde aussi beaucoup. que sa femme est mechante et jalouse de lui.

4. Janvier: Au Spectacle Le Nozze di figaro.

7. Janvier: J'allois voir Die Sonnenjungfrau dont la fin est extrêmement touchante, la revolte de Rolla contre Atabalipa, le pardon de Cora.

8. Janvier: Apres 4^h 1/2 chez le grand chambelan. Il me deconseilla d'aller chez l'archiduc françois, qui est dit-il, enfant et presumptueux, qui a beaucoup de pouvoir sur son pere, et davantage sur sa mere. Il trouve l'Emp[ereur] d'une timidité extrême, d'une irresolution sans pareille.

9. Janvier: Chez le grand chambelan. Les Majestés napolitaines partiront le 14. ou 15. mais, l'Emp. les accompagnera, et ne reviendra qu'apres deux

Besuch im Palais Auersperg. Eine Festkantate von Lorenzo da Ponte und Joseph Weigl," *Josefstädter Heimatmuseum* (Jun 1965–Dec 1968), p. 214, reads, "d[en] 27^{ten} haben wir Gesang, und Tanz bey Fürst Adam Auersperg gegeben in gegenwart, des Allerhöchsten Hofes-Kaiser-Könige-Erz[hertzöge]: [etc]: Fürst Auersperg gab der Gesellschaft 50 Ducaten zum vertheilen." However, neither Biba nor anyone else seems to be aware of Zinzendorf's diary entry in connection with Müller's note. Zinzendorf's description makes it clear that the evening's focus was on the *comédie de société* and the ballet with singing provided by Marinelli's company was an entertainment to round out the evening. This was the first of three festivities hosted by Prince Auersperg in honour of the King and Queen of Naples. The second on 9 January 1791 (see Zinzendorf for that date) was a private concert in which the King sang and M^{elle} Ployer played the fortepiano. The third on 17 January 1791 was a lavish affair consisting of a formal dinner, followed by the cantata *Flora e Minerva* by Joseph Weigl, performed with stage effects in a pavilion in the palace grounds, in turn followed by a ball. The cantata was performed again on 13 April 1791 as part of an academy for Weigl's father, violoncellist with the Burgtheater orchestra. A note on the *Theaterzettel* for that concert refers to the event for which it was composed, "Diese Kantate ist auf Anordnung Sr. Durchlaucht des Fürsten Adam von Auersperg by Gelegenheit des Festes (welches Se. Durchlaucht bey den Sicilianischen Majestäten in seinem Pallaste gab,) neu verfertigt, und in dem eigens zu diesem Feste gewidmeten Tempel, der Flora vorgestellt worden."

1791

mois . . . Aujourd'hui les Maj Nap sont chez le P^{ce} Adam Auersperg, le roi chantera et M^{elle} Ployer jouera du clavessin.

10. Janvier: Dela au Spectacle La pastorella nobile. Joli musique. . . . Chotek sera plus agissant que moi pour etre President de la Chambre, mais aussi il n'a pas de departement et moi j'en ai eu bien monté.

11. Janvier: Le matin je parlois a Beckhen qui trouve comme moi, qu'il est tres heureux que je ne suis pas President de la Chambre des finances et que je reste a la tête de la Chambre des comptes.²⁷⁸ . . . Le soir au Spectacle Die Sonnen Jungfrau. Je restois jusqu'a la scene ou j'étois arrivé l'autre jour. Chez la Baronne. Je commençai a croire Chotek un traître a mon egard.

12. Janvier: Je fis une chose singulière, j'allois chez le Staatsrath Eger, ou je compris que c'est les femmes qui ont fait Chotek President de la Chambre. . . . A 7^h passé chez Gallo a la maison de Kinsky. Concert et Cantate dans le second etage. L'Empereur et le roi de Naples. Puis on descendit au premier ou on dansa.²⁷⁹

16. Janvier: Dela chez moi, puis au bal de cour. Ce tourbillon m'ennuya. . . . Chez la Baronne j'y appris que Chotek a accepté le poste de President de la chambre . . .

22. Janvier: Au Spectacle. Gli Equivoci. J'y fus seul dans ma loge a rever creux lorsqu'au sortir de la M^e de la Lippe me remontrant m'annonça que sa soeur arrivoit le 5. fevrier, que la reine de Naples la traite elle et ses enfans avec cordialité. L'arrivée de Louise versa du baume dans mon sang, ce fut la premiere joye que j'ai ressenti depuis longtems.

29. Janvier: L'Emp. a été a la chasse, dine a l'augarten et va chez Casperl. Il pend du gout a la dissipation.

²⁷⁸ Zinzendorf lost out on a promotion to Count Chotek, unjustly he feels. Zinzendorf was President of the Audit Department (*Hof-Rechnungskammer*) and aspired to the position of President of the Treasury (*Hofkammer*). However, while Zinzendorf at least retained his position, some of Joseph's other ministers were not as fortunate. Van Swieten lost his position as President of the Court Commission on Education and Censorship on 5 December 1791, although he retained his post in the Court Library.

²⁷⁹ The host was the Marchese di Gallo, and not Kinsky, the building's owner. The cantata was Piticchio's *I voti della nazione napoletana* (Da Ponte in Biba, "Königlicher Besuch," p. 217).

1791

2.fevrier: Le Prince Kaunitz termine aujourd'hui 80. ans.

7.fevrier: Il paroît que l'Emp. cherche dans chaque departement un Conseiller a s'etacher du chef, pour espionner le chef, et il deterra ainsi Eder dans mon departement.²⁸⁰

9.fevrier: Le soir au Spectacle. Le nozze di figaro.

10.fevrier: Le soir inutilement a la porte de henriette, au theatre ou on jouoit Hamlet, et ou je vis le dos de H[enriette] qui etoit avec M. D'As.—

11.fevrier: Chez M^e de Buquoy. . . . On soupçonne l'Emp. amoureux de la Villeneuve Il la lorgne a la redoute. . . . A l'opera la Pastorella nobile.

15.fevrier: Au Spectacle. La giardiniera inamorata. pas que [?]. Musique de Guglielmi.

16.fevrier: A 6^h 1/2 au théâtre de Colalto. On joua la Gastalda de Goldoni. Celle qui fesoit ce rôle joua fort bien, et le valet de l'avare orgueilleux joua bien aussi, Lelio passablement en Florindo. Rosaura la jeune Thistler est jolie.

17.fevrier: Emertek et M^e Margelik etoient hier a la Comedie Italienne. . . . Le soir a l'opera La giardiniera inamorata.

20.fevrier: Il y a un an que Joseph second est mort. Que changemens dans les principes et dans les maximes, et dans les jugemens depuis ce tems la. Tout visoit a la concentration, a l'uniformité, tout vise a la dispersion, a la diversité. Tout etoit monarchie despotique, tout est anarchie d'etats de provinces.

26.fevrier: Au Spectacle. Der seltene Oncle. M^e de Diede vint dans notre loge.

27.fevrier: Avant 7^h a la Cour ou Louise fut présentée al Imp^{ce} et ses freres a l'Emp. Je me trouvois derrière M^{es} d'Auersperg et d'Aspremont a voir la contredanse dirigé par le roi de Naples, les hommes tous en matelots les femmes

²⁸⁰ Leopold replaced Ugarte's assistant, *Hofsekretär* Thorwart with Franz Gotthardi, who until that point had been Chief of Police in Ofen-Pest with no background whatsoever in theatre. Hadamowsky, *Wien Theater Geschichte*, p. 281, explains that Gotthardi was appointed as a spy. Unfortunately for Gotthardi, his service to Leopold was rewarded in 1794 by Emperor Franz with a jail sentence of thirty-five years for subversive activities. He died within a year.

1791

formant quatre Quadrilles de Suabes . . . Malgré le peu de beauté du costume, la Contredanse fit un bon effet.

3.Mars: A l'opera. l'albero di Diana. Les Diede, Callenberg l'ainé dans ma loge.

4.Mars: Le soir au Spectacle Menschenhaß und Reue. M^e de Diede dans la loge de Schoenfeld avec son mari.

5.Mars: Je menois M^e de la Lippe au Thé de M^e de Buquoy. Herrmann y joua du Clavecin.²⁸¹

7.Mars: Je m'en fus au spectacle ou etoit ma bellesoeur.

8.Mars: Je ne sortis le soir que pour aller voir jouer Der Fasching Dienstag und Die Widersprecherin.

9.Mars. Les Cendres: Avant midi je m'en fus au Prater a l'endroit du feu d'artifice pour voir l'ascension de M. Blanchard en ballon aerostatique.²⁸²

10.Mars: Le soir a 7^h passé au Concert du P^{ce} Galizin. Je partis bientôt dela pour aller chez l'Empereur.

11.Mars: M^e de Buquoy me fit demander une place dans ma loge pour l'oratoire d'aujourd'hui, mais je n'avois pas de loge.

13.Mars: Au Spectacle. Das Ehepaar aus der Provinz et Die Versuchung.

²⁸¹ "Le vieux *Raitrath* Herrmann," aged 77 in 1788 (Zinzendorf 28 February 1788), was the keyboard player. Morrow's inclusion of this event in her calendar of private concerts in this form, "Herman Callenberg sang and played keyboard," is faulty on three points. The person is misidentified, the translation is incorrect and the event cannot be called a concert even on her terms. By means of an asterisk she indicates that "the performance actually falls into the category of social music, but is included here because a professional musician participated" (Morrow, p. 365). Neither *Raitrath* Herrmann nor Count Georg Alexander Hermann Calenberg-Muskau were professional musicians. I have included this passage from Zinzendorf to draw attention to the extensive errors that abound in Morrow's list of private concerts drawn from the Zinzendorf diaries.

²⁸² Wagner, p. 120, gives the entire passage describing Blanchard's failed balloon flight. On the same page he also gives the description of Blanchard's successful flight several months later.

1791

14.Mars: Dela a la Wieden dans la loge des Callenberg entendre *Den Derwisch* farce singulière avec les [nés?] qui viennent aux hommes et femmes.²⁸³

15.Mars: Le soir au Spectacle. *Die Sonnenjungfrau*.

16.Mars: Dela au théâtre. Il y avoit l'oratorio le roi David. Le spectacle pas si mauvois, la musique bonne, l'adoration de Michol a genoux, l'évocation de la magicienne, le terzetto sont de beaux morceaux.²⁸⁴

17.Mars: Le soir au Spectacle. *Der Burgermeister*. Dela chez le P^{ce} Galizin . . . j'invitois Lolotte chez moi. On chanta des morceaux des Equivoci.

20.Mars: Le soir au Spectacle *Der Seltene Oncle*. piece assez drôle.

21.Mars: Le soir chez la C^{esse} Louis. Elle joua avec son mari, les 2. Lignes, Christine, Langendonc et deux femmes de chambre la gagéure puis l'avocat Patelin.²⁸⁵ Madame La Comtesse joua avec une finesse et une delicatesses charmante. Le P^{ce} de Ligne pere fit le role du Comte de Clairville, son fils celui de M. Guillaume dans l'avocat Patelin, Dietrichstein joua Aguelet dans la deuxieme pièce, et dans la premiere Valere avec peu de distinction. J'etois a coté de M^e de Czernin qui n'aime point celui qui fesoit le rôle d'Agnelet. La P^{esse} Louis fort defaite.

23.Mars: Le soir au théâtre l'ape musicale fit grand plaisir a Louise qui etoit dans ma loge. Son mari malade d'indigestion.

²⁸³ The Freihaus-Theater auf der Wieden was located in a complex of buildings owned by Starhemberg, for which reason Zinzendorf also refers to it on 6 November 1791 as the "Théâtre de Starhemberg."

²⁸⁴ *Theaterzettel*, "Il Davide. Oratorio Sacro in Quattro Atti Composto dal Abbate Da Ponte. La Musica è tutta nuova." The oratorio was given on 11, 12 and 16 March for the benefit of Ferrarese, on 18 March for Calvesi and on 25 March for Bussani. A printed libretto is extant (A-Wn, 32.551A Mus.S.TB), but no music. Hadamowsky erroneously assumes that the oratorio, *David*, performed in Vienna in 1813 was a revival of the Da Ponte oratorio. A comparison of the 1791 and 1813 libretti, however, shows that they are not at all the same. The libretto of the 1813 performance (A-Wn, S.M. 32951) states that it was translated from Italian into German by de Antoni; the score (A-Wn, KT 102) states the music was composed by [Giovanni] Liverati, but this oratorio has nothing to do with Da Ponte's.

²⁸⁵ Brueys's *L'avocat Patelin* was performed at the Burgtheater in 1754.

1791

26.Mars: Fini la soiree chez M^e de Roombek avec les Diede, les Callenberg, M^{es} de Cobenzl et de Puffendorf, et de Welsperg. Cette sorciere de cousine toucha du clavessin mieux que jamais, et son frere joua et chanta.

27.Mars: Le soir apres lui[sic] avoir ecrit je m'en fus a 7^h voir jouer chez la C^{esse} Louis les fausses confidences de Marivaux²⁸⁶ et l'Impatiens. La C^{esse} Louis joua le rôle d'Araminte avec une finesse charmante, le P^{ce} Clary celui de Durante l'Intendant un peu froidement, Langedonc le valet parfaitement, Charles Ligne celui d'Arlequin tres bien, M^e de Roombek la mere, Dietrichstein M. Remi mauvaise attitude, le C^{te} Louis fit le rôle du Comte, Lolo un petit role je crois dans la petite piece, qui est si peu naturelle et ou le C^{te} Louis avoit un habit magnifique. Dans la premiere Lisette Schoenborn fit le rôle de Marton. a force de finesses la pièce de Marivaux est presque un peu embrouillée. J'etois entre la P^{esse} Louis et M^e de Cobenzl. A l'assemblée du P^{ce} Colloredo. Causé avec M^e Mansi. fini la soirée chez M^e de Thurn ou Louise joua deux finales du roi Theodore admirablement. Son frere ainé joua aussi.

30.Mars: Le soir je ne sortis que pour aller a L'ape musicale.

31.Mars: A 7^h chez la C^{esse} Louis. On joua parfaitement l'amant novice pièce un peu froide ecrite a Petersbourg, M^e de Starh[emberg] joua avec sa finesse habituelle. Dans le medecin malgré lui, Ligne fils attira seul toute l'attention comme Sganarelle, rôle dont il s'acquitta parfaitement. De chacune de ces pièces de Molière on a tiré des proverbes. Je retournois souper chez le P^{ce} Starhemberg . . . M^e d'A. et le P^{ce} Lobk. etoient a la Comédie.

1.Avril: Lu dans une Comedie allemande. *Die Zeiten*.

2.Avril: Le soir apres que le C^{te} Gaisrugg m'eut quitté, je fus un instant au Théâtre, entendre toucher M. Roellig del'harmonica-clavessin. Henriette Lippe qui etoit dans ma loge, me dit que mon billet a été adressé a elle, sans doute avec d'autres depeches.

3.Avril: Le soir au Théâtre, *Der Revers* Satyre contre les vieux amans, celui qui veut duper est dupé.

²⁸⁶ Marivaux's *Les fausses confidences* was performed at the Burgtheater in 1770.

1791

4. Avril: Au Spectacle. Erwine von Steinheim. Urach est tué en duel par Henneberg, et Erwine meurt sur le corps de son epoux.

5. Avril: Au Spectacle. Die Sonnenjungfrau. Voyant Callenberg seul dans la loge de M^e de haeften, je l'allois voir, il s'etoit donné un coup et ne parloit pas encore demain. Comme il me dit que h.a. avoit de nouveau douleurs, je vins un instant dans sa loge, ou plutot celle de M^e d'Aspr. elle me fit asseoir tout a coté d'elle, le petit Charlot y etoit.

7. Avril: Elle [M^e d'Auersperg] me donna un billet pour l'opera de Collalto qui avoit été destiné pour C[allenberg]. je le lui renvoyois apres mûre reflexion. Chez M^e de [hardegky?]. J'y trouvois la P^{esse} Schwarzenberg. Au Concert du P^{ce} Galizin.

8. Avril: A 7^h au Spectacle de Starh. M^e d'A— me dit que je n'etois trompé dans ma suposition d'hier. D'abord on donna pour la seconde fois l'Impatiens.²⁸⁷ Le C^{te} Louis dans son habit velours ponceau, brodé en or et en pierreries. La C^{esse} Louis jouant toujours avec la même finesse et avec chaleur. Les femmes savantes²⁸⁸ Lisette Schoenborn s'acquitta parfaitement de son rôle de fille savante, M^e de Puffendorf joliment mise de celui de henriette, la C^{esse} Louis de son rôle de charge, elle suppose tout le monde amoureux d'elle. Christine desagréable, M^e de Roombek jouant bien mais ayant bien l'air d'une Cuisinière dans le rôle de Martine. Le P^{ce} de Ligne pere mal dans Trissotin, le fils bien. Le C^{te} Louis parfait, excellent tout dans sa sferè dans le rôle du pere a manteau. Bref, le spectacle charmant.

9. Avril: Dela au Theatre. L'ape musicale et dans les entr'actes un pas de deux d'un assez [bon?] danseur nommé Morel, la compagne avoit un bon aplomb, belle jambe, dansoit bien, fesoit bien voir ses caleçons mais ne tenoit pas bien les mains.²⁸⁹

14. Avril: Chez le P^{ce} Galizin au Concert, tous les Chotek ensemble, a se chuchoter a l'oreille.

16. Avril: Le soir a 7^h au Spectacle dans la maison de Starhemberg. Lisette Schoenborn joua beaucoup mieux que la première fois dans l'amant novice dont

²⁸⁷ The play was later also performed at the Countess Louis's on 27 March 1791.

²⁸⁸ Molière's *Les femmes savantes* was performed at the Burgtheater in 1754.

²⁸⁹ Cf. the Performance Calendar for this date.

1791

les vers sont beaux. Languedon toujours parfait acteur dans le Joueur.²⁹⁰ la C^{esse} Louis en Pierrot tout brun bordé de blanc, association de couleurs qui lui alloit a merveille, un peu embarrassée quelquefois en se mordant les levres.

24. Avril: Avant 7^h a la Comédie de Societé. La Comtesse Louis joua comme un ange dans la seconde Surprise del'amour, avec une finesse, une précision charmante. Son mari fit a merveille le rôle du Chevalier, la P^{esse} Clary celui de Lisette, Langedon celui du Valet supérieurement. Dietrichstein fit mediocrement celui du Comte, et le P^{ce} de Ligne pere assez desagréablement celui de hortensius. Quand Languedon est assis sur le coffre avec Lisette, quand la C^{esse} Louis se depit de ce que le Chevalier doit l'avoit refusé — et ces dialogues si longs, si difficile, avec quelle grace, avec quelle vivacité elle les rend. Dans le depit amoureux de Moliere.²⁹¹ Ligne fils joue a merveille, Languedon [*sic*] fait Mascarille. La C^{esse} Louis — Dietrichstein Eraste, le C^{te} Louis Valere, Eraste et sa maitresse se rendent les presens, déchirent leurs billets, puis se reconcilient. A la fin de cette seconde pièce les acteurs chanterent des couplets, dans lesquels La Comtesse Louis brilla, son charmant organe ne la quitte pas dans le chant. M^e de Roombek qui avoit joué parfaitement dans la seconde pièce, chanta assez mal. Dietrichstein chanta un couplet tres modeste, remerciant le parterre de son indulgence.

25. Avril: Dela au Spectacle. Das Kind der Liebe de Kozebue, pièce qu'on a nommé ici tres ridiculement Der Straßenräuber aus Kindesliebe, tandis que cet evenement n'est qu'une Episode, je n'en ai entendu ni la fin ni le commencement, mais la scene, ou le batard force son pere denaturé a le reconnoitre qui est interessante, et puis la mere qui reduite a l'extrême misere, rejette l'or de son corrupteur.

26. Avril: Le soir a l'opera. La bella Pescatrice. La nouvelle actrice, Irene Tomeoni Dutillieu plut infiniment, elle a de la gayeté, de la petulance, une voix agréable, surtout dans son deshabilité de pecheuse elle etoit charmante.²⁹²

27. Avril: Au Spectacle. Das Kind der Liebe, je n'en ai entendu encore qu'un morceau.

²⁹⁰ Regnard's *Le Joueur* was performed at the Burgtheater in 1752.

²⁹¹ Molière's *Le depit amoureux*, performed at the Burgtheater in 1753, had been playing at the Burgtheater in German translation as *Der Ehemann aus Irrthum* since 15 August 1786.

²⁹² *Theaterzettel*, "Mad. Irene Tomeoni Dutillieu wird heute zum erstenmale die Ehre haben, in der Rolle der Dorinda aufzutreten."

1791

28. Avril: Tard a l'opera la bella Pescatrice.

30. Avril: A l'opera la bella pescatrice. La Tomeoni me plait tous les jours davantage. On la dit bonne et sage.

1. May: Le soir au Spectacle. Das Kind der Liebe. J'en vis les premieres actes et fus ensuite chez la P^{esse} Starhemberg, ou le Prince nous lut une lettre de Paris qui annonce que le 18. on a empeché le roi d'aller a St. Cloud, et que lorsqu'il n'a pas voulu d'abord ceder, le peuple a crié a la lanterne.

2. May: Le soir a l'opera. Il Talismano.

3. May: Le soir au Spectacle. Die Mündel. Un acteur etranger, Miller de Bonn fit le rôle du bon Brok, rôle que fait toujours Lang, il joue avec sensibilité, mais bredouille un peu en parlant.²⁹³

6. May: Le C^{te} de Kinigl vint pour aller a la Comedie de Stokhammer ou on a joué Das Ehrenwort.²⁹⁴ Le soir au Spectacle. Il Talismano. Le jeu de la Bussani n'approcha pas a cent piques de celui de la Mombelli.

7. May: Le soir avant 7^h au Spectacle dans la maison de Starhemberg. on y joua le Glorieux, le rôle principal joué par le C^{te} Louis vetû d'un habit superbe, la C^{tesse} Louis Lisette puis Constance, joua avec une âme etonnante, [Lyrimon?] le P^{ce} de Ligne fils joua superieurement, le P^{ce} de Clary fit tres bien le vieux pere du glorieux. M^e de Pufendorf Isabelle, Dietrichstein Valere amant de Lisette, le P^{ce} de Ligne pere Philinte il joua bien ce rôle froid et rétif. La seconde pièce les Dédits²⁹⁵ n'est pas grand chose, M^{es} de Clary et de Roombek les deux tantes, la C^{esse} Louis et Dietrichst. les deux amoureux, le jeune Ligne, [frontin?] Senechal et Chev. Clique tour a tour. Le P^{ce} Charles Schwarzenberg fesoit dans la premiere pièce le rôle de Laquais et de Notaire, il est trop pesant.

²⁹³ *Theaterzettel*, "Herr Müller, aus Bonn, Churfürstlich=Kölnischer Hoffschauspieler, der bey seiner Durchreise hier einige Gastrollen spielen wird, tritt heute zum erstenmal in der Rolle des Philipps Brook auf."

²⁹⁴ Written by Christian Heinrich Spieß, the play was printed in 1792 but not performed at the Burgtheater until 28 November 1794. Count Joseph Stockhammer was treasurer of the masonic lodge "Zur Gekrönten Hoffnung" in 1785.

²⁹⁵ Destouches's *Le glorieux* was performed at Schönbrunn in 1746 and at the Burgtheater in 1753. Dufresny's *Le dédit* was performed at the Burgtheater between 1768 and 1772.

1791

8. May: Chez l'archiduchesse Terese. Elle parla . . . que la reine sa mere avoit eu une premiere entrevue bien embarrassante, que l'on avoit tort de laisser jouer au fauxbourg Bruder Moritz der Sonderling de Kozebüe, ou il y avoit des evenemens si singuliers pour le moment present ou on parle tant de *Freyheit*.²⁹⁶

9. May: A 7^h au Théâtre Der Fähndrich. Le nouvel acteur Klingmann d'une figure tres avantageuse, joua le rôle del'enseigne avec beaucoup d'ame, fut generalement applaudi et remercia le parterre qui le fit sortir.²⁹⁷

12. May: Apres midi chez le grand chambelan. Mardi on va a Laxembourg si le tems se soutient. Le Dimanche et les Jeudi on ira y faire sa cour. Le P^{ce} Kaunitz ne communique rien a l'archiduc ni des affaires etrangers, ni des Paysbas ni de l'Italie. Nous aurons bientot la paix.

14. May: Le soir au Spectacle. La molinara. Je fus enchanté du jeu de la Tomeoni. Joliment mise elle est [?] de graces et cet opera n'avoit jamais jusqu'ici excité mon attention. Elle fut prodigieusement applaudie.²⁹⁸ J'allois dela trouver la P^{esse} de Starhemberg qui m'avoit fait avertir qu'elle n'alloit point a la seconde representation du Glorieux qu'on fait aujourd'hui pour le 32^{me} Jour de naissance du P^{ce} Louis.

²⁹⁶ Whether or not any pressure was put on the Leopoldstadt Theater in which it played, the play was not continued beyond its first three performances on 25, 26 and 27 April 1791. The word "Freiheit" was doubly repugnant to Joseph's successors both through its association with Joseph's enlightenment policies and, more immediately, with the French revolution. By 16 January 1795, strict censorship laws were put into effect which decreed, among other things, that the words *Aufklärung*, *Freyheit* and *Gleichheit* were not to be used in the theatre (Minna von Alth and Gertrude Obzyna, *Burgtheater 1776–1976. Aufführungen und Besetzungen von zweihundert Jahren*, 2 vols. (Vienna, n.d.), 1: 68). In a discussion of musical and textual changes made in scores and *Souffleurbücher* of *Don Giovanni* in the early nineteenth century, Clemens Höslinger points out that "Viva la libertà" in the first-act finale, intended by Da Ponte and Mozart as a tribute to Joseph, is invariably altered to avoid the offensive word. ("Mozarts Opern im Wiener Biedermeier," *Mozart Jahrbuch* (1980–83), p. 100, and "Zum Musikverständnis Josephs II.," *Internationaler Musikwissenschaftlicher Kongreß zum Mozartjahr 1991. Baden-Wien. Bericht*, ed. Ingrid Fuchs (Tutzing: Schneider, 1993), pp. 38–39).

²⁹⁷ According to the *Theaterzettel* for that day, Klingmann had made his début as Hamlet on 5 May 1791.

²⁹⁸ *Theaterzettel*, "Mad. Irene Tomeoni Dutilleu wird die Rolle der Rachelina übernehmen. Hr. Sebastiano Mannori aber wird die Ehre haben, zum erstenmale in der Rolle des Luigino aufzutreten."

1791

15.May: Le soir un instant a cette Comedie. *Der Erbschleicher*. Je vis une scène ou Dauer fait l'illuminé.

16.May: A l'opera. *La Molinara*.

18.May: Le soir au Spectacle. *La belle Pescatrice*. . . . Chez le P^{ce} Kaunitz. Je m'assis a causer avec lui. Le Baron²⁹⁹ disserta musique et dit qu'il n'y en a plus, que depuis Galuppi qui etoit le dernier artiste, tous les airs se ressemblent, que les anciens etudioient le sentiment, l'exprimoient dans leur musique qui etoit inseparable du chant, au lieu qu'aujourd'hui on se contente de faire du bruit.

19.May: Dela a *Laxenburg* faire mon cour a l'Imp^{ce} qui ne me dit pas un mot. . . . Quand avant 8^h on alla *au Spectacle*, je partis et finis la soirée chez M^e de Reischach . . .

[travel from 21 May to 5 June]

5.Juin: A 4^h 1/2 je m'en fus a *Laxenburg*. . . . De retour en ville *au Theatre voir* la Tomeoni jouer la *Molinara*.

6.Juin: L'Imperatrice se promene tous les matins avec le C^{te} Rosenberg. D'ailleurs quel ennui que cette société de *Laxenburg*.

9.Juin: [Baden] Au Spectacle. L'opera fra due litiganti en allemand. acteurs et actrices tres passables, le theatre assez propre et point de chaleur.³⁰⁰

13.Juin: Le soir au Spectacle. *Die Sonnenjungfrau*.

15.Juin: Le soir au Spectacle. *Der Westindier*. Klingmann y joua le rôle principal avec une ame qui enchantoit et avec la vivacité du rôle, la — malgré son organe un peu embrouillé plaisoit dans cette pièce.³⁰¹

19.Juin: [Baden] Au Spectacle. *Der Fabrikant* pièce de Schroeder, dit-on. Puis un ballet ou les deux danseuses nous firent voir leur culottes blanches jusqu'a la

²⁹⁹ Zinzendorf often refers to van Swieten as "le Baron."

³⁰⁰ Georg Wilhelm's troupe entertained the nobility at the spa each summer with German plays and operas. Cf. note to Zinzendorf, 29 June 1788.

³⁰¹ The cast list printed on the *Theaterzettel* gives Klingmann in the role of Belcour.

1791

ceinture, l'une avoit des jarretières cramoisi, l'autre des jarretières vertes. Un homme habillé en femme fit la culbutte.

21.Juin: Un *peu d'ennui* de moi même. . . . Un instant a l'opera *la bella Pescatrice*.

23.Juin: Avant midi je partis pour *Laxenburg*. . . . Je restois au Concert ou la Giuliani la Tomeoni et la Nekellet chanterent, la premiere en maitre de l'art, la seconde agréablement, la troisième mal.³⁰²

28.Juin: Le soir au Spectacle. *Die Strelitzen*.

2.Juillet: Je fus *au Theatre* ou je trouvois M^e d'Auersberg dans la loge, on jouoit *Das Landmädchen* triomphe de la *Adamberger*.³⁰³

3.Juillet: Bientot apres le diner a 3^h 1/2 passé j'allois avec deux chevaux de louage a *Laxenburg*. . . . Je restois jusqu'a 9^h 1/2 a voir l'Illumination, qu'on avoit déjà commencé de jour.

4.Juillet: Le soir chez le Comte *Sikingen*. Swieten y vint, il etoit toujours foible. Dela au Spectacle *Ariadne zu Naxos*. Le jeune Miller fesoit le rôle de Thesée, sa soeur celui d'Ariadne, l'un et l'autre fort bien, et la musique est jolie.

7.Juillet: Vie de plante.³⁰⁴

14.Juillet: M. de Wolfseron, *le nouvel adjoint* de Kravogl se presenta chez moi en qualité de comptable de la depense de la Cour. Il dit que celle de *Laxenburg* se sera bien montée a f. 60,000. . . . Je fis le tour des ponts et allois au Spectacle entendre *la nouvelle epreuve* de Marivaux et *Ariadne et Bacchus a Naxos*, musique de M^{lle} Paradis, jolie, mais la pièce est longue et trainante.³⁰⁵

15.Juillet: A 7^h au Spectacle. *Babini* nous chanta un sot et ennuyeux rôle de Pimmalone, ou on laisse la Statue vivante qui etoit la Toméoni une bonne

³⁰² Cecilia Giuliani, Irene Tomeoni Dutilleu and Giuseppina Nettelet were three new singers in the Italian opera company.

³⁰³ The printed cast list on the *Theaterzettel* gives Mad. Adamberger in the role of Miß Burton.

³⁰⁴ He's sick in bed.

³⁰⁵ The *première* of this melodrama by the blind pianist and composer had been given at *Laxenburg* on 20 June 1791. *S.R.26*: "Consignation No. 237. Der Paradis Theresia, für Componirung der Musique zur Melodrama Ariadne und Bachus [=] 225 fl."

1791

demieheure s'ennuyer de ces sottes declamations, tandis que le Pygmalion de Jean Jaques etoit court comme il devoit l'etre.³⁰⁶ Puis un acte du Pazzo per forza.

19.Juillet: Le soir au Spectacle. La bella pescatrice. l'opera est long.

20.Juillet: Dela au Spectacle. Bürgerglük, nouvelle pièce de Kozebue, d'un interet soutenu, de la plus belle morale, trois enfans qui se disputent a qui fasse le bonheur de leur mere. La Nousseul fit le rôle de la mere Lange et Klingmann firent celui des deux freres, la Adamberger celui de la fille. La parterre aplaudit juste a tous les sentimens vertueux, on fit sortir les trois principaux acteurs. Je fus emû aux larmes. Il est si rare de voir des pièces d'une morale aussi usuelle.³⁰⁷

22.Juillet: Au Spectacle. La pièce d'avanthier, je la vis plus du commencement.

25.Juillet: A l'opera La Molinara. Jolie Tomeoni. fort chaud.

28.Juillet: Le soir promené au Prater. Dela au Spectacle Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person. Dela chez le P^{ce} de Kaunitz.

³⁰⁶ *Theaterzettel*, "Hr. Matteo Babbini wird in der Rolle des Pigmalion auftreten." *Il Pimmalione* by Giambattista Cimador and S.A. Sografi after J.J. Rousseau, was a *scena drammatica* for tenor and orchestra with a small part for soprano. It received its *première* in Venice on 26 January 1790. In Vienna it was sung by the tenor Matteo Babbini and the soprano Irene Tomeoni Dutillieu. An incomplete manuscript score, lacking the overture and a cavatina, is extant (A-Wn, KT 369). Bound with another, longer setting of a similar text for a soprano Pimmanlione, the score consists of four arias for Pimmalione and a concluding duet for Pimmalione and Galatea. Artaria published an orchestral score of the little opera, "Cimadoro, italienische Operete il Pigmalone in Partitur" (*Wiener Zeitung*, 10 August 1791, p. 2085) and also, as a separate number, the aria "O ciel pietoso, o ciel clemente" (*Wiener Zeitung*, 31 August 1791, p. 2269). The publication of this opera in full score could have been intended to mark the beginning of *opera seria* under Leopold. The *Wiener Blättchen*, 7 October 1790, p. 109, reports a performance of this work in Vicenza on 18 September 1790, attended by the archduchess Maria Elisabeth, "hier [Vicenza] traf also die Erzherzogin am 18. Abends ein, woselbst in dem ganz mit Wachs erleuchteten Theater der berühmte Sänger Babini den Pigmalion vorstellte, wobey die berühmte Tänzerin Pitrot tanzte, und der Babini sie mit einer Kantate akkompagnirte." Having the statue dance throughout makes better artistic sense than what Zinzendorf saw in the Vienna production.

³⁰⁷ The printed cast on the *Theaterzettel* has Mad. Nousseul in the role of Hofrätthinn Wollrad, Herr Lange in the role of Konrad, Herr Klingmann in the role of Felix, and Mad. Adamberger in the role of Marianne.

1791

29.Juillet: Dela a l'opera. La bella Pescatrice.

30.Juillet: Au Spectacle. M^e de la Lippe seule a entendre Das Bürgerglük.

31.Juillet: Un astrologue doit avoir predit a Catherine de Medicis qu'apres les regnes de Louis quatorze et Louis quinze tous seroit confusion en france. Les chats et les rats se mordroient.

3.Aout: Un instant au théâtre la Pescatrice. Chez le P^{ce} Kaunitz.

5.Aout: J'allois le soir voir jouer la Tomeoni dans la pastorella nobile, puis lire dans le Journal des debats d'octobre 1790.

7.Aout: Au Spectacle. La pastorella nobile.

8.Aout: Dicté sur la Comptabilité de Milan jusqu'a 8^h 1/2 du soir. Au Spectacle. Die Indianer in England. Il y fesoit une chaleur etoufante.

10.Aout: Le soir au Theatre. Der Vetter aus Lissabon nouvel acteur de Gratz qui me deplut.³⁰⁸

11.Aout: Un instant au Spectacle La pastorella nobile, dela chez le P^{ce} Kaunitz ou on mouroit de chaud.

14.Aout: Au Spectacle Verbrechen aus Ehrsucht. [?] tours. Elle est d'Ifland. Klingmann joua a merveille, et Mayer de Gratz avec ses gestes desagréables et sa grosseur pas mal.³⁰⁹

15.Aout: Puis au Spectacle Le Trame deluse. je m'y endormis a force de chaleur.

16.Aout: Au Spectacle. Minna von Barnhelm.

19.Aout: Le soir au Spectacle Der HausVater. Dela chez le P^{ce} de Kaunitz . . . Dela encore au Spectacle, puis chez la bonne petite h[enriette].

³⁰⁸ *Theaterzettel*, "Hr. Mayer, ehemaliger Unternehmer des Pester= und Preßburger=Theaters, wird die Ehre haben in der Rolle des Wagners aufzutreten."

³⁰⁹ *Theaterzettel*, "Hr. Mayer wird heute in der Rolle des Oberkommissair Ahlden auftreten."

1791

[travel from 21 to 30 August to Prague for the coronation of Leopold]

1. Septembre: [Prague] Avec le M^{al} Lasey et Christian Sternberg chez le P^{ce} Rosenberg. Le premier observa qu'en comptant depuis la bataille de Torgau, il étoit au 3. Novembre Marechal depuis trente ans. On se rassembla dans l'antichambre del'Imp^{ce}. On dina a 100. personnes dans le Salon du couronnement et des fiefs, belle et grande pièce, d'architecture Gothique, voutée. Je me trouvois presque au bout de la table entre les Chanoinesses Lisette Schoenborn et Auguste Sternberg. Le diner bon. De l'autre coté d'Auguste, Chotek, qui m'avoit dit avant table, qu'un President de Commerce ne pouvoit porter un habit brodé de Lyon. Le P^{ce} Antoine de Saxe entre les Princes de Schwarzenberg et de Taxis. La table si longue qu'on n'en decouvroit pas le bout. Des spectateurs sans nombre en fesoient le tour. Des païsans sur les tribunes ou galleries. La musique de Don Juan. Apres table on s'arreta longtemps dans le salon malgré les mauvaises odeurs de l'auditoire.

5. Septembre: [Prague] A 7^h au Theatre de la vieille ville. Der Herbsttag pièce d'Ifland. Le C^{te} fugger me procura un siège. Un jeune acteur fesant le role de Peter joua comme un ange, le pere passablement, le vieux Licencié aussi, Amelie joliment, mais Marie beaucoup moins.

6. Septembre. Jour du couronnement: [Prague] De l'Eglise on alla a 10^h 1/2 dans la grande Sale ou nous avons diné l'autre jour . . . Sur la tribune des chanteurs étoit M^{elle} Perini, jolie chanteuse. . . . A 5^h au Theatre de la vieille ville. a ce Spectacle que donnent les Etats, on m'introduisit dans une loge au premier, ou étoient M^e de Braun sa nièce M^{elle} de Staray, M^{elle} de Klebersberg et M^e Tourinette, le C^{te} Wallis et l'amb. de Venise. Je fus voir de mes connoissances dans leurs loges, je vis dans celle de Collorado la P^{esse} Hohenlohe de Breslau, née hoymb. La Cour n'arriva qu'a 7^h 1/2 passé on nous regala du plus ennuyeux Spectacle La Clemenza di Tito. Rotenhan en frac dans la loge de l'Empereur. avec une canne qu'il a pourtant laissé dehors je crois. La Marchetti chante fort bien, l'Empereur en est entousiasmé. On eut beaucoup de peine a sortir de ce theatre.³¹⁰

7.7^{bre}: [Prague] Dela je fus la [*sic*] quatre chevaux dans la vieille ville voir le Salon de bois que les Etats font construire a neuf pour y donner une fête magnifique

³¹⁰ Cf. the transcription made by Joseph Eibl, ". . . una porcheria tedesca? Zur Uraufführung von Mozarts *La clemenza di Tito*," *Österreichische Musikzeitschrift* 31 (1976), p. 332, which contains a few minor mistakes, e.g., "M^{lle} Wallis" instead of "C^{te} Wallis," "Rotenhan en face dans la loge" instead of "Rotenhan en frac dans la loge."

1791

le jour du couronnement del'Imperatrice. Il est superbe de 25. pieds d'elevation, avec des ouvertures au plafond pour aerer. Bien orné en architecture, belle corniche, magnifiques lustres. 20. niches ou cabinets pour des tables de 16. Couverts ou 320. Dames pourront souper. Il [communiqua?] avec le Theatre de Nostiz, dont le parterre sera elevé aux secondes loges, dans lesquelles encore 100. Dames pourront souper. Au bout du salon, a coté du banquet royal Cabinet en retirade pour l'Imperatrice. Deux orchestres au milieu des cotés longs du [?]. Un corridor exterior regne autour, d'ou le service se fera dessous les orchestres. De la loge de la Cour au Théâtre on dominera tout le coup d'oeil. Derrière la table de la Cour de trente couverts la place pour chanter une Cantate.³¹¹ Un corridor laterel bâti expres communique avec l'Université nommé le Carolinum dans lequel il y a des buffets de dessert, puis dans le grand Sallon du Collège les buffets de mangeaille. . . . Chez M^e de Wallis. Le P^{ce} Kinsky incommodé. Belle place, musique Turque avec une demie Lune qu'on fait danser.

8. Septembre: [Prague] Le Landgrave de furstenberg vint me trouver, et nous allames ensemble au Theatre du petit coté. Il est dans la [maison?] de Thun, petit, gentil et bien orné. Peu de monde, le P^{ce} de Paar, Charles Ligne, furstenberg, le C^{te} Louis, le C^{te} de Paar. La troupe de Seconda executa a merveille un Drame composée par Schlenkert pour l'evenement du moment intitulé Habspurgs Meister Sanger: Prologue. Opitz y fesoit le rôle du guive tutelaire de la Bohême, Brükl celui d'un Troubadour Bohême. On voyoit deux mouvemens avec les noms de tous les rois de Bohême de cette maison, celui de Rudolphe de habsburg illuminé en rouge. Le nom de Joseph second étoit couvert d'un voile qu'un [gamin?] femelle enleva. Puis l'on joua Maske für Maske tiré d'une pièce de Marivaux intitulée L'Épreuve reciproque. M^e Albrecht fille d'un medicin executa a merveille le rôle d'Antoinette qui se travestit en femme de chambre, M^e de Zuker celui de la Soubrette Sophie qui se travestit en Dame Brukl fit le rôle du pere, Schirmer celui du fils Weissenfels, [Thenug?]³¹² celui du valet de Silburg qui se travestit en maitre, Opitz celui de M. de Silburg, qui se travestit en valet.

9. Septembre: [Prague] De retour en ville au Theatre de la vieille ville dont l'apparence extérieure est assez bonne. Nous avons rencontré les grenadiers retournant de la manoeuvre. Il étoit 6^h 1/2. la Cour n'arriva qu'avant 8^h. Sur la requisition del'Emp. on a donné Den weiblichen Jakobiner Klub de Kozebue.

³¹¹ The *Pressburger Zeitung*, 24 September 1791, quoted in Landon, *Mozart's Last Year*, p. 120, describes the event of 12 September 1791 for which this building was expressly constructed.

³¹² The name could also be Thering.

1791

C'est une mauvaise plaisanterie contre les democrates, les maris sont tous aristocrates, et finissent par convertir leurs femmes aux pieds desquelles ils se jettent. Tout est rempli de phrases de devotion et de soumission pour un monarque que l'amour de ses Sujets [vint?] a eux. M^e Koch, la coryphée des femmes Democrates prend pour symbole [Lucrece?] et fait jurer ses compagnes de refuser toute faveur aux Aristocrates. Il y en a un enchainé a la porte du salon on le croit un Mannequin, mais c'est l'amant de la fille du logis, on croit l'enchaîner elle a ce mannequin, il se leve et emporte sa belle. C'est ce qui convertit les femmes. Je n'attendis pas la seconde pièce *Die Eifersüchtigen* et m'en aller chez Françoise sternberg . . .

10.Septembre: [Prague] Le soir a 6^h 1/2 chez les Czernin. On s'assembla peu a peu dans une gallerie longue longue comme un boyau, mais peu élevée pour sa longueur. Je me trouvois a coté de la Comtesse Elisabeth. Le Concert de hendel a cent musiciens fut tres beau et bien chanté par la Marchetti.³¹³ Il commença au moment de l'arrivée de la Cour. On s'assembla dela dans le grand salon ou l'on soupa l'autre jour. Je vis tres bien la contredanse de soit disant Espagnols, le P^{ce} Schw. qui avoit l'air d'un Adonis, a la tête avec henriette Manderschied elle réussit.

12.Septembre: [Prague] Ecrit une lettre, mangé une soupe, empaqueté, parti de Prague a 3^h ou a 2^h 3/4 . . .³¹⁴

27.Octobre: [Vienna] Au Théatre. la pastorella nobile.

28.Octobre: Le soir au Spectacle. *Er mengt sich in alles* pièce de Jünger assez amusante par les balourdises du rôle de Weidmann, puis *Die Heirath durch ein Wochenblatt*.

³¹³ Landon, *Mozart's Final Year*, p. 119, speculates on the basis of there being no other known performance in the National Theatre on this day that the second performance of *La clemenza di Tito* could have taken place on 10 September. Zinzendorf's report, however, makes it abundantly clear that the Vitellia and a hundred musicians were engaged elsewhere.

³¹⁴ Zinzendorf went directly to Mergentheim for a meeting of the Teutonic Order that lasted from 18 September to 18 October. He arrived on 16 September and stayed until 20 October. The nightly entertainment, provided by Archduke Maximilian Franz, Elector of Cologne, consisted of plays, chamber music and opera, including on 8 October a performance of *Die Entführung aus dem Serail* (included in Eibl). Zinzendorf reports that the two Willmann sisters who had given several academies in Vienna performed in a concert on 30 September. Magdalena Willmann also performed as a member of the Elector's opera troupe in several of the operas. The young Beethoven was there as well as a member of the Bonn *Hofkapelle*.

1791

29.Octobre: Dela a l'opera. le astuzie in amore, musique de Giac. Tritto. Une nouvelle actrice assez maussade, la Nedeli y chanta.³¹⁵

30.Octobre: J'allois de la chez la C^{esse} Louis qui me traita a merveille, le ton leger du C^{te} de Paar et du C^{te} Louis m'attrista, ce sentiment de tristesse augmenta, lorsque je fus seul dans ma loge. pendant qu'on jouoit en allemand le Barbier de Seville. Au lieu d'aller a l'assemblée du P^{ce} Galizin, je fus m'enfermer chez moi.

31.Octobre: Le soir au Spectacle. I Zingari in fiera. La Tomeoni joliment mise joua fort joliment.

1.de Novembre: Au Spectacle. *Die Pilger* Continuation de *Mathilde von Giesbach* de Ziegler. Singulier [tournois?] accompagné d'une singulière musique. J'ai été élevé a sentir non a jouir. fini la soirée chez le P^{ce} de Paar.³¹⁶

³¹⁵ The *Theaterzettel* for the *première* which Zinzendorf missed announced, "Mad. Nèttèlèt wird heute zum erstenmale die Ehre haben, in der Rolle der Luisa aufzutreten."

³¹⁶ Incidental music to the play *Die Pilger* was written by Joseph Weigl who also composed incidental music for the plays *Die Sonnenjungfrau* (5 January 1791) and *Fürstengröße* (15 November 1791). Payments for all three, at 100 florins apiece, can be found in the *Kassabuch* for the weeks of 15 October 1791, 15 January 1791, and 19 November 1791, respectively.

The performance of music in conjunction with spoken plays goes back some time. Zechmeister, p. 371, first finds evidence of this practice in Charles Burney's report in 1771 of hearing music before, during and after a performance of *Emilia Galotti*. The theatre account books for the years 1782–83 through 1793–94 show that the orchestra's duties consisted in playing for both the opera and the plays. To take the year 1782–83 as an example, the leader of the first violins, Woborzill, is called orchestral director for the German opera, while the leader of the second violins, Michael Hofer, is called orchestral director for the German plays. A list of plays for which music is known to have been provided has been compiled here to give some idea of the extent and type of this music. The melodramas, *Medea* and *Ariadne auf Naxos*, of course, consisted of orchestral music throughout. Incidental music to plays, as in the Weigl examples, can also be found in *Der Oberamtmann und die Soldaten* containing arias and a serenade by Ignaz Umlauf and *Die Wildschützen*, described as a *Lustspiel mit Gesängen*, by Joseph Starzer. Music that is incorporated into the drama itself includes music played by a military band in *Die drei Sultaninen* (e.g., S.R.20: "Consignation No. 149. Dem Tyron Franz Kapellmeister für die bei den 3.Sultaninen gestellte Panda von der Artillerie Music [=] 6 fl.") and music played by the *Waldhornisten* in *Die schöne Wienerin* (according to payments in the *Kassabuch* for the weeks of 10 September and 10 December 1791 at 4 florins each time). A final category of music consists of concerts given during intermissions. We find several payments for symphonies (S.R.20: "Consignation No. 142. Dem Arthofer Joseph für 3 neue Simphonien samt Copiatur=Spesen [=] 22 fl. 3 x;" S.R.24: "Consignation No. 167. Dem Reinhard, für gelieferte 13. Simphonien [=] 10 fl. 15 x;" the *Kassabuch* for the week for 24 December 1791: "Dem Paul Wranizky für 3 gelieferte

1791

2. Novembre: Le soir au Spectacle La molinara. La Tomeoni joua avec beaucoup de grace, elle et Benucci firent beaucoup rire la Duchesse de Polignac qui etoit dans la loge de l'amb. d'Espagne.

3. Novembre: Le soir au Spectacle. Das Bürgerglük. Il finit a 8^h 1/2.

5. Novembre: A 7^h 1/2 je fus entendre quelques scenes de la comédie Verbrechen aus Ehrsucht. Elles sont interessante. Klingmann et Mayer jouerent tres bien.³¹⁷

6. Novembre: A 6^h 1/2 au Théâtre de Starhemberg au fauxbourg de la Vienne dans la loge de M. et M^e d'Auersperg, entendre la 24^{eme} representation von der Zauberflöte. La musique et les decorations sont jolies, le reste une farce incroyable. Un auditoire immense. M^{es} de Seilern et de Kinsky dans notre loge.

7. Novembre: Dela chez le Prince Rosenberg a parler reflexions melancoliques sur les affaires du tems.

8. Novembre: Au Spectacle. La bella Pescatrice.

9. Novembre: Tenté d'y aller je fus au théâtre y chercher du poison qui n'opera que lentement. je fus dans la loge de M^e d'A. qui etoit seule avec le petit Charlot puis vint Seilern et elle conta que son mari est allé au de la du Danube passer sur une terre de sa mere.

11. Novembre: Au Spectacle Hamlet je vis que je ne connois point cette piéce. Le Lord tué par Hamlet qui croyoit mettre a mort le meurtrier de son pere, il tue enfin celui qui croyant l'empoisonner lui, empoisonne sa femme la mere de Hamlet, la pauvre Ofelia folle par raport a la mort de son pere. M^e d'A pas au théâtre, son mari sera absent, et elle profitera de ce moment pour satisfaire Marschall . . .

Simphonien [=] 6 fl."). We also find two comparatively large payments to soloists, both during the Leopold years, (*Kassabuch* for the week of 5 November 1791: "Dem Gebridere Petrides für das am 11^{ten} 9ber. im k.k. national Theater abgehaltene Waldhorn Duett als ein Douceur [=] 90 fl.;" *Kassabuch* for the week of 14 January 1792: "Dem Vicario Franz, Musicus, für die am 14. Jänner in Nazionaltheater auf der flaute dolce abgehaltene Konzert, als die angeschafte Remunerazion [=] 108 fl.").

³¹⁷ The printed cast on the *Theaterzettel* gives Herr Klingmann in the role of Eduard Ruhberg and Herr Mayer in the role of the Oberkommissair Ahlden.

1791

12. Novembre: Dela a la Josephstadt dans le voisinage du jardin de Wilzek chez le Chevalier de Moretti. no 191. voir le Modele d'un grand theatre a construire ici a l'emplacement de la Stallburg.³¹⁸ Il est superbe. 45. pieds largeur de la Scene, 60. pieds hauteur dans la parterre 80. pieds longueur sans la Scene. La forme est celle d'une cloche 5. Etages, les loges au rez de chaussée et celles au 4^e rang fermées, les derniers avec des lucarnes. les loges au premier en balcon fermé par embas, au second en troisième en balcons entourés de balustrades a jour, tous ces balcons sortent chacun entre deux colonnes qui regnent tout le long du pourtour imitant le Verd antico. Au fond de chaque loge un trumeau qui sert de porte pour aller dans le corridor chauffé, des appartemens derriere. Au plafond de chaque loge entre deux colonnes au premier et second un grand lustre qu'on allumera les jours de fête. La loge de la Cour grand balcon dans le fond occupe le premier et le second. Deux loges laterales de la Cour dans le proscenium. Au milieu du plafond de la Sale un lustre immense qu'on hausse et baisse a volonté. Le parterre fort long monte insensiblement vers le bout de la salle il regne tour autour le long des loges un amphitheatre noble, et dans les enfoncemens entre les balcons il y a encore des chaises.³¹⁹

13. Novembre: Dela avec hardegg chez l'archiduchesse Therese femme de l'archiduc françois qui est sur le point d'accoucher . . . Le soir au Spectacle. Die Geschwister vom Lande. Le frere enseigne sa soeur qu'il faut pour etre du bon ton, interrompre chacun dans sa conversation.

14. Novembre: Dela au Spectacle. Il trionfo d'amore mauvais opera. Musique pillé maladroitement par le mari de la Tomeoni.³²⁰

15. Novembre: Au Spectacle Fürstengröße Louis de Bavière et frederic d'autriche. Beaucoup de spectacle comme dans toutes les piéces de Ziegler. Je sortis avant le Ballet.³²¹ Chez le P^{ce} Kaunitz.

17. Novembre: Dela a la Comedie. Der Jurist und der Bauer.

³¹⁸ "Auf die Reparation des Theaters ist für dormalen nicht zu denken; und werden Ich eher das Projekt des Arch. Moretti untersuchen, um zu sehen, ob es rätlicher seyn, ein neues zu bauen, oder das alte zu repariren." Leopold to Ugarte, 27 July 1791, in Rice, p. 372. Zinzendorf examined another plan for a theatre on 17 November 1785 at Prince Kaunitz's.

³¹⁹ This passage is transcribed with some differences by Harbeck, p. 137, and translated in Wagner, p. 99.

³²⁰ *Theaterzettel*, "Die Musik is vom Hrn. Pietro Dutilleu."

³²¹ What little interest Zinzendorf shows in the ballet, which made its début here!

1791

19. Novembre: Au Theatre je vis le ballet de Cook a Otaheiti. jolies figurantes, belles decorations, peu de cuisses a voir.

22. Novembre: Le soir a 7^h au Théâtre de la Josephstadt.³²² C'est un joli petit theatre, bien propre, bien paint, les loges assez chaudes. Mais les acteurs qui jouerent *Den Furchtsamen* bien mauvais. Brentano et Kinsky avec moi dans la loge de M^e d'A——g.

24. Novembre: Le soir au Spectacle. Opera Seria. Teseo a Styge. Sujet bien lugubre. Musique peu marquent. Decorations belles, point de voix qui se distingue, excepté elle du Tenor. Ballet entre les deux actes a l'honneur de Diane. Je sortis avant la fin croyant trouver la Baronne seule.³²³

26. Novembre: Diné chez le P^{ce} Rosenberg avec l'ambassadeur de Naples et le P^{ce} Lobkowitz et l'abbé Casti qui nous lut apres le diner avec beaucoup d'emphase son opera Tragi-Comique de Catilina. ou Ciceron et Caton font de drôles de personnages.³²⁴

28. Novembre: A 5^h 1/2 a la Cour. Vigiles pour Marie Terese.

30. Novembre: Beekhen chez moi le matin pour me parler au sujet de la conference d'aujourd'hui pour laquelle j'allois a 9^h a la Cour. . . . Ugarte

³²² The Josephstadt Theater, directed by Karl Mayer, was granted its licence in 1788. Its repertoire in its first years is largely unknown; eight plays are known to have been produced to 1791, the last of which was *Der Furchtsame*.

³²³ *Theaterzettel*, "Es werden heute zum erstenmale die Ehre haben: Mlle. Cecilia Guiliani in der Rolle der Fedra—Hr. Vincenzo Maffoli in der Rolle des Teseo—und Hr. Angelo Testori in der Rolle des Ippolito aufzutreten." Maffoli is the tenor.

³²⁴ This libretto was set to music by Salieri, but the opera remained unperformed and no record of payment to either Salieri or Casti has been found. Salieri's autograph (A-Wn, M.S.16512) with the composer's introductory notes (transcribed in Rudolph Angermüller, ed., *A. Salieri Fatti e Documenti* (Vicenza e Belluno: Cassa Risparmio di Verona, 1985)) provides the following list of characters: Catilina (tenor), Curio (tenor), Cetego (bass), Catone (bass), Cicerone (bass), Sempronia (soprano), and Fulvia (soprano). Each character is given a single aria apiece, except for Sempronia who gets three. There are also five duets, two terzets, two quintets, as well as an introduzione and two finali, and choruses are incorporated into the introduzione, the first quintet, and Catilina's accompanied recitative plus cavatina. How close the opera came to performance is unknown. The hand of the composer as conductor is seen in only two minute corrections in *Rötel* (e.g., the insertion of a missing rest). Salieri signals the second-act aria for Sempronia in the usual manner at the end of the preceding recitative. However, the following ten folios are empty, at the end of which is a note by Salieri, "non fato. poi subito la scena di Catilina."

1791

quoique Directeur des Spectacles veut toujours etre de ces conferences. . . . Un peu a la Molinara. Je partis a l'air: mi stuzzica, etc. pour aller chez le P^{ce} Lobkowitz.

3. Decembre: Au Spectacle. Die drey Töchter.

4. Decembre: Le soir au Théâtre. La Molinara et le grand Ballet. Fini la soirée chez le P^{ce} Galizin.

5. Decembre: A 5^h au Théâtre du P^{ce} Auersberg a la JosephsStadt. Le spectacle ne commença qu'a 6^h 3/4. J'étois en haut, h[enriette] a[uersberg] embas je ne sais si elle m'a vû. On representa *Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person*.³²⁵ Les deux freres Palfy, Jean Eszterhazy et sa femme et les deux soeurs Lichnowsky jouerent dans la grande perfection. Le cadet Palfy fesoit le rôle du beaufrere du Marechal ferrant si parfaitement deguisé qu'il etoit impossible de le reconnoitre, tant il avoit l'air d'un vieux artisan.

7. Decembre: A 10^h j'allois epancher mon coeur chez le P^{ce} Rosenberg, qui est toujours d'opinion que je dois demander une demission purement et simplement.

9. Decembre: Le soir au Spectacle. Der Ritter Bayard. Il y a des beautés dans cette pièce.

11. Decembre: Dela au Spectacle. Die Subordination. Je trouvois Reischach seul dans la loge, ce qui me fit grand plaisir.

12. Decembre: Le P^{ce} Lobk. me dit que sa fille avoit été a la Comedie de Societé chez Stokhammer. Nous y apprimes chez Paar, la naissance d'une archiduchesse.

13. Decembre: A l'opera la Pastorella nobile grand foule au parterre.³²⁶

16. Decembre: L'Empereur me dit ce matin que ce desordre etoit la faute de feu son frere.³²⁷ . . . Au Spectacle Die Jäger. M. et M^{elle} de Reischach dans la loge.

³²⁵ Friedrich Wilhelm Ziegler's *Liebhaber und Nebenbuhler in einer Person* had been playing at the Burgtheater since 28 September 1790.

³²⁶ This was the first of three nights of free theatre all over Vienna to celebrate the birth of the archduchess. Cf. the Performance Calendar for this date.

³²⁷ Leopold kept finding fault with Joseph's government.

1791

17. Decembre: Le soir a 5^h chez M^e d'Auersperg. Elle me parla de la Comedie de demain chez Stokhammer. Le general Stadler y etoit. Plus tard a l'opera seria. Teseo a Styge. La Giuliani fut beaucoup aplaudi Maffoli chanta comme un ange.

18. Decembre: A 6^h dans la maison de Stokhammer entendre une Comedie de Societé Die Indianer in England.³²⁸ La Demoiselle de Summeran qui fesoit le rôle de Liddy est fort jolie et joua bien. M^e de Stokhammer fit le rôle de Curly bien malgré la tristesse de sa physionomie. Eberl de la Kammeralhauptbuchhalterey joua bien. Les autres acteurs je ne les ai pas connu. Je me trouvois avec M^{es} de Wallis et de Kayenek laquelle ceda sa place a Henriette. Dela au souper del'amb. d'Espagne ou etoient tous les françois.

19. Decembre: Au lieu d'aller a la Comedie de Lichnowsky je me couchois et passoi [*sic*] une assez mauvaise nuit.

25. Decembre: Dela chez L'Imp^{ce}. J'entrois avec les M^{aux} Lascy et Pellegrini, le dernier fit une diatribe contre la confusion des rangs, et contre les spectacles qui donnent des leçons aux Princes et qui enseignent l'Egalité.

27. Decembre: J'ai vû la fin de l'opera Gli Zingari in fiera et du Ballet Ines de Castro.³²⁹ Ce dernier est dans le gout des Ballets de Noverre, les habillemens magnifiques, les decorations belles.

30. Decembre: Le soir au Spectacle. Der Herbst Tag von Ifland nouvelle piece, charmente, pleine d'interets, sans contresens, sans sarcasmes, bon morale. Dauer s'y distingue et fut fort applaudi.³³⁰ J'avois vû jouer cette pièce au Théâtre de la vieille ville a Prague le 5. Septembre. fini la soirée chez le P^{ce} Kaunitz . . .

1792

jour de l'an: Grand gala . . . J'entendis chanter un instant la Giuliani et Maffoli, puis je partis a 1^h.

2. Janvier: A l'opera Teseo a Styge. J'en vis la fin que je n'ai pas encore vüe. Maffoli chantoit comme un ange. Fini la soirée chez le P^{ce} de Paar.

³²⁸ August von Kotzebue's *Die Indianer in England* had been playing at the Burgtheater since 12 April 1790.

³²⁹ A French tragedy by La Motte entitled *Inés de Castro* was performed at the Burgtheater on 30 July 1753.

³³⁰ The printed cast on the *Theaterzettel* gives Hr. Dauer in the role of Peter.

1792

3. Janvier: Salieri me presenta Gaßmann un sien parent pour le voir placé a la Buchhaltung de la guerre.³³¹

5. Janvier: Aujourd'hui entre 8. et 9^h du soir je fais 53.ans. . . . A 6^h chez la Pesse Lichnowsky. J'y attrapois une place encore passable. On joue d'abord Dupuis et Desronays.³³² Le premier etoit M. Caron qui joua bien, Desronays M. de Langeron, dont la fatuité habituelle le servit a merveille en rôle de cette occasion, Clercard, un Secretaire de M. Greppi joua bien. Le rôle de Marianne fut rendu avec beaucoup d'ame par Louise Lichnowsky. Cette pièce de M. Collé n'a point d'intrigue. Le caractere principal de Dupuys est entièrement manqué. La Comtesse auteur du billet paroît trop maltraitée. L'egoïsme de Dupuys est riseusé. La petite pièce Les Jumeaux de Bergame. Charles Ligne fit un des harlequins a merveille. Langeron l'autre chanta bien, mais oublia de remuer les doigts sur la guitarre. Rosette l'ainée Lichn. Nerine, la cadette. La Duchesse de Guiche arriva tard, je lui aidois a passer au banc. Dela j'entendis encore un morceau de hamlet.

6. Janvier: Dela a l'opera Seria la Vendetta di Nino. Belles decorations, les hommes bien habillés Semiramis mesquinement, l'ombre de Ninus monta comme un taureau. Un instant dans la loge de henriette, qui parut piquée de me voir partir si vite. Je vis le tres mediocre divertissement de la loge de M^e de Buquoy.

7. Janvier: Chez le grand Chambelan. Il a soufert affreusement toute cette nuit, il a la goutte aux mains et au pieds.

8. Janvier: A l'opera La vendetta di Nino. J'ai vû un peu plus pres du commencement et le beau terzetto.

³³¹ It is not clear to whom and to what this refers. Salieri, who had been adopted at the age of fifteen by Florian Gaßmann, demonstrated his gratitude lifelong by looking after Gaßmann's family after the latter's death in 1774. The two daughters whom Salieri instructed in singing were members of the Italian opera company, as shown by the account books, in 1791–92 and 1793–94. Their positions were secure even if their singing did not please Leopold. In a list of instructions to Ugarte the emperor stipulates that although they are to retain their salaries they are no longer to sing, "Den beyden Gasmann bewillige Ich den fernern Genuß da 200. f. für jede, in Ansehung ihren Umstände, und der von ihrem Vater geleisteten Dienste, sie sind aber von ferneren Singen an dem Theater zu dispensieren" (Leopold to Ugarte, 27 July 1791, in Rice, p. 374).

³³² Collé's *Dupuis et Desronays* was performed at Laxenburg in 1763–64 and at the Burgtheater in 1770.

1792

14. Janvier: Au Spectacle de Stokhammer. On joua *Menschenhaß und Reue*.³³³ le B. Clesheim le misanthrope, M. de Dier, mari d'une Kienmayer, son domestique, le C^{te} Strotth. le general, Eberl le Major, Kirchstetter de la *Buchha*[ltung] le vieux Tobie, M^e Stokh. fesoit bien le rôle de M. Muller, M^e [Locher?] mal celui de la generale, la femme de chambre mauvaise. Jolie musique. le C^{te} hartig fesoit bien le Bailli. Dela chez mon amie.

15. Janvier: Dela chez M^e de Pergen voir jouer au Whist. On joue Adelaide de Gueselin chez les Polignac, et on danse chez M^e de Potocka.

17. Janvier: Chez le P^{ce} Rosenberg. l'Abbé Serafini et Casti y etoient.

18. Janvier: Dela au théâtre voir le ballet d'Ines de Castro. La petite sauteuse comme elle ecarte les jambes, comme elle fait voir les fesses. la Volcani a un aplomb superbe, comme son [?] doit s'élargir quand elle hausse la jambe. La Reine une nouvelle danseuse, apellée Venturini. Les habillemens sont superbes, les decorations belles. Le Trillo que fait la Volcani du pied. Au bal de Colloredo.

20. Janvier: Pellegrini alla voir le ballet de ma loge. le ballet me plut a cause de sa gayeté, quoique la pantomime, dit-on, ne vaut rien.

23. Janvier: J'en parlois au Concert de M^e de Czernin au P^{ce} Colloredo qui me conseilla de retrancher ce paragraphe.

2. Février: A l'opera. La vendetta di Nino.

6. Février: Un instant a l'opera que le Baron avoit été entendre. Chez le P^{ce} de Paar joué avec M^e de Buquoy, M. de Nostitz et l'amb. d'Espagne.

7. Février: Au Spectacle. Il matrimonio segreto nouvel opera de Cimarosa qui etoit lui même au clavessin, et que l'on fit sortir. Joli jeu de la Tomeoni. La méchante Auersberg etoit au théâtre de retour de Prague et ne m'a rien fait dire.

9. Février: Le soir chez le P^{ce} Rosenberg. Il me dit qu'il ne s'occupoit plus que de se preparer a mourir tranquillement et sans regret, et qu'il demandoit que Dieu ne lui otat pas l'usage de la raison avant de mourir.

³³³ August von Kotzebue's *Menschenhaß und Reue* had been playing at the Burgtheater since 14 November 1789.

1792

12. Février: Avant 6^h dans la *Schenken Straße*, maison d'Eszterhasy chez M^e la P^{esse} [Lubomirska?]. Joli petit Théâtre, mais tellement rempli de monde que je fus longtems debout. Ensuite M^e de Chotek me fit une petite place a l'entrée del'alcove ou etoient la Dame du logis, l'ambassadrice d'Espagne, M^e Severin Potocka et M^e de Buquoy. J'avois devant moi M^e Armand de Polignac qui ne me plus pas et M^e de Guiche. M^e de Polignac me paroît toujours davantage avoir pû servir aux plaisirs secrets de la Reine.³³⁴ La Coquette corrigée.³³⁵ jolie pièce de La Noue, bien écrite. M. de Langeron joua admirablement avec une possession du théâtre avec une noblesse et une précision admirable un rôle de modestie et de vertu le contraire de son caractere. M^e de Kayenegg trop vieille pour le rôle de Julie. M^{elle} Louise Lichn[owsky] joua bien le rôle de la tante, l'autre soeur assez mal celui de Rosette. Achille Laval ou Montmorency, le Secretaire de Greppi et M. Caron etoient les autres acteurs. L'Avocat Chansonnier, proverbe joué par des personnes au service de M^e de Lubon. Je ne fus pas content de mon amie au sortir de la.

14. Février: Je fus a l'opera il matrimonio segreto. Belle musique. Dela au bal de Zichy . . .

15. Février: Le soir au Spectacle. Der Herbsttag, apres avoir été chez le P^{ce} Schwarzenberg, qui est incommodé. fini la soirée au bal chez Colloredo.

17. Février: Le soir aux Vigiles pour feu l'Empereur Joseph second.

18. Février: A 6^h au Spectacle de la Contesse Louis. Je m'y trouvois fort heureusement entre M^e de Buquoy et la future Princesse de Salm. La première pièce. La Surprise de l'amour et du hazard, ou hortense veut purger l'ame avec la morale. La C^{esse} Louis joua comme un ange et son mari et Christine et Langendonc. La seconde pièce heureusement, ou M^e de Starhemberg, M^e de Bieloselska et Langendonc jouerent bien et Dietrichstein passablement.

19. Février: A l'opera. Il matrimonio segreto.

20. Février: A midi et demi chez le P^{ce} Colloredo. Il etoit tout couvert d'or avec une agraffe de diamans sur le chapeau pour recevoir l'Envoyé Turc . . . L'Envoyé assis murmota du Turc, que l'Interprete interpreta longuement. Le Vice Chancelier repondit et l'autre interpreta. Puis le Secretaire presenta les lettres de

³³⁴ Cf. Zinzendorf, 2 October 1787 concerning the rumours about Marie Antoinette.

³³⁵ La Noué's *La coquette corrigée* was performed at the Burgtheater in 1761.

1792

créance. L'Envoyé a une physionomie tres sensée qui s'eclairissoit, lorsqu'il sourit. Il est horriblement jaune et a eu la fièvre tres longuement. On lui offrit du caffè, du biscuit, des glaces, des confitures, de la limonade, un grand bouquet de fleurs. La Princesse et les soeurs du Prince se firent presenter a lui. . . . Le soir au Spectacle *Der Bettelstudent* puis le nouveau ballet qui est charmant. La pièce ne fut bien jouée que par Weidmann, Bergopzoom, le jeune Muller, la Stürle la jouerent mal. Bal chez l'amb. de Naples. . . . Je vis danser la Tarantelle a M. et M^e Armand de Polignac.

21.Fevrier: Le soir au Spectacle a 6^h Il Matrimonio segreto. a 7^h a Gumpendorf, ou je passois toute la soirée a causer.

23.Fevrier: Le soir chez M^e de Rasoumofsky. J'y trouvois M^{es} de Buquoy et de Starhemb. seules. La seconde me picota horriblement et me chargea d'inviter M^e d'Auersberg pour sa Comedie de Dimanche. . . . Dela chez le P^{ce} Galizin au Concert. M^e de Schoenfeld y chanta. La Bussani, la Tomeoni, Mafoli, et Benucci y chanterent un quatuor. Je vis le P^{ce} Rosenberg en conversation tres vive avec M. de Chotek. Nouveau mecontentement.

26.Fevrier: L'Empereur se tient appuyé contre la table, le chapeau sur la tête avec beaucoup de diamans. Le Turc parut saisi en le voyant, il dit son discours que Sturmer traduisit, il y avoit tous les ancetres du Sultan, jusqu'au bisayeul, tous avec le surnom de Ghazi. On fesoit mention de la Sagesse de Platon, des richesses de Salomon, des empires d'Alexandre et de Darius. Le Turc eut du baiser le pan de l'habit de l'Empereur, c'est ce qu'il a oublié, il plaça les lettres de Créance sur la table derriere l'Empereur. Il avoit un grand bonnet cylindrique tout couvert de mou pelisse sur la tête, et le jeune Divan Effendi un turban rouge a bord blanc comme il en avoit lui l'autre jour chez le P^{ce} Colloredo. . . . Diné chez la P^{esse} Schwarzenberg avec le P^{ce} Lobkowitz et le M^{is} Ghiselieri. Celui-ci improvisa apres table, d'abord sur un theme que je lui donnois, quelle saison est preferable, del'Été ou del'hyver, puis sur une thème du C^{te} Buquoy, qui est ce que vaut mieux pour passer la vie, del'amour ou del'amitié. Ce thème parut lui plaire beaucoup, il dit des choses charmentes sur les trahisons del'amour, et sur les consolations del'amitié, toutes les deux fois il finit par une allocution a la P^{esse} Caroline et a son epoux.³³⁶ . . . Le soir chez la C^{esse} Louis. Je me

³³⁶ Cf. Zinzendorf, 7 February 1783: "A 7^h au Théâtre de la porte de Carinthie ou l'Improvisateur Talassio parla en chantant sur plusieurs questions. Lequel des deux sexes est plus constant en amour? Comparison du Siecle des Medicis avec celui d'Auguste. Apologie de la poésie."

1792

trouvois a droite de M^e de Woyna. Et a gauche de Gabard qui parle Polonais comme un diable, puis de M^e de Puffendorf. Le joueur fut moins bien rendu que l'année passée,³³⁷ ou le P^{ce} Clary le rendit beaucoup mieux, le P^{ce} Bieloselsky avec un masque plus convenable, traina beaucoup trop. Ligne pere ne savoit pas son rôle. Le P^{ce} Bathyan avoit l'air macaroni dans le rôle de Toutabas, la P^{esse} Bieloselsky fit le rôle de la suivante beaucoup moins noblement que l'année passée Lisette Schoenborn, le P^{ce} de Ligne dans Dorante ne savoit pas son rôle. Dietrichstein fit le rôle du pere, la C^{esse} Louis le mauvais rôle d'angelique. Dans la seconde pièce les précieuses ridicules les deux maitres etoient le C^{te} Louis et Langeron, magnifiquement mis, les deux laquais, le M^{is} de Mascarille, P^{ce} Bielos. dans le costume du siecle de Louis 14. peruque d'allonge, canon, echarpe en baudrier, noeuds au lieu de boucles, grandes manches, fraise, le Viconte de Jodelle, P^{ce} de Ligne pere, en habit bleu, veste rouge a franges, baudrier, quand le M^{is} de Masc. dit c'est un des plus braves hommes, etc. tout le parterre aplaudit les deux précieuses, M^e de Roombek et M^e de Bieloselska avec une fontange et un joli ajustement, la fille de l'auberge C^{esse} Louis toute en blanc et echarpe brune, cheveux noirs, jolie a manger. Dietrichstein le pere des deux filles, Bathyan et Roombek, deux porteurs de chaises. M^e Severin Potocka née Sapicha M^e d'A. pas loin de moi. Dela a l'assemblée de Colloredo. L'archiduc Joseph me dit que les Turcs en partie ont mangé avec les mains.³³⁸

27.Fevrier: A 5^h 1/2 au jardin de Wallmoden. M^{es} de Pergen et de fekete vinrent d'abord apres moi. Nous attendimes enhaut chez M^e de Thun, puis je pris place dans un banc ayant a gauche M. de Lichnowsky, a droite M^e de fekete, devant moi le P^{ce} Lobkowitz et M^e de Buquoy, derriere moi M. frossard et M^e Mouradgia. Le Spectacle ne commença qu'a 7^h 1/2 par la Gageûre.³³⁹ Jamais je n'ai vû jouer cette piece dans cette perfection, comme M^e Severin Potocka joua M^e de Clainville, et M. de Woyna Monsieur. Les autres acteurs etoient la P^{esse} Clary (Gotte) Fiore Kagenek et sa mere (M^{elle} de Clainville et la gouvernante) Langeron (M. d'Estiolet) Dietrichstein (l'Intendant Dubois). Mais on oublia toute cette perfection a la seconde pièce. Renaud d'Ast, Comédie en deux actes et en Prose, melée d'ariettes par M^{rs} Radet et Barré Musique de M. d'Alayrac. Dietrichstein etoit le gouverneur [Lissinon?], Cephise sa pupille M^{elle} de Walterskirchen, joli minois bienfaite et chantant agréablement. Renaud d'Ast,

³³⁷ 16 April 1791 at Starhemberg's.

³³⁸ *Theaterzettel*, "Heute den 26^{ten} Hornung werden zur öffentlichen Tafel des türkischen Hrn. Gesandten die zwey k.k. Redouten=Säle geöffnet, und von 11 bis halb 1 Uhr Mittags, Jene, so mit Eintritts=Billeten Versehen sind, eingelassen."

³³⁹ Previously performed on 26 November 1785 at M^e de Thun's.

1792

amant de Cephise, M. de Langeron chantant joliment, des couplets faits par lui bien interessant et jouant avec une fatuité interessante. Marton femme de chambre de Cephise, M^e de Puffendorf et Alain Jardinier, M. de Woyna jouerent dans la plus grande perfection. A la fin de la pièce tous les acteurs chanterent des couplets a l'honneur de M^e de Thun qui finissoient par ce refrain. Quand il s'agit de Vous aimer, nous aprenons l'un de l'autre. C'etoit attendrissant au possible. On chanta aussi quelques mots a M^e de Pergen qui etoit venu voir ce charment spectacle.

28.Fevrier: A 6^h 1/2 au Théâtre du P^{ce} Auersperg ou le jeune C^{te} Palfy, M. et M^e d'Eszterhazy jouerent *Verbrechen aus Ehrsucht* d'Iffland,³⁴⁰ pièce outrée, ou un jeune homme par desir de s'assimiler a gens d'un etage plus elevé s'abandonna depouille sa bonne mere et sa soeur et finit par voler la Caisse de son pere. Le futur beaupere de sa soeur les sauve de prison. La scene ou le pere lui donne encore le peu qui lui reste et le renvoie avec sa benediction, est extremement touchante. Le P^{ce} Bathyan fesoit le rôle du fils du genereux bourgeois. Rentré a 10^h.

29.Fevrier: Elle [M^e d'Auersperg] m'avoit dit hier, que si elle n'etoit pas mariée, elle s'offriroit a moi pour femme. . . . Je ramenois le Conte Louis et fut demander des nouvelles de Sa Majesté l'Empereur qui a été assez mal a matin d'une espece de pleurésie, on l'a saigné plusieurs fois encore ce soir, mais il alloit mieux. Spielmann et horix ont été envoyé demander une declaration del'Envoyé Turc que c'est par oubli qu'il n'a pas baisé al'Empereur le pan de la robe. Cependant le gueux n'a pas voulu faire cette ceremonie malgré qu'on le lui avoit dit l'autre jour. Il a signé le papier malgré, a-t-il dit, que sa religion y repugnoit. Le soir a l'opera Sissara e Debora. Les habits sont voyans, les decorations belles, la musique agréable, mais cela est long.

1.Mars: Je fus chez le grand Chambelan demander des nouvelles del'Empereur. . . . Au lieu de vomir Leopold second sortit la langue et etouffa a 3^h 1/4 apresmidi soit d'un coup d'apoplexie, soit del'effet de la gangrène. Il etoit agé de 44. ans, 9. mois et 25. jours, et avoit regné comme Souverain de ses Etats 2. ans et huit jours, comme Empereur 1. an 4. mois 20. jours. Prince bon, humain, pacifique, que des causes physiques et morales avoient singulièremment affoibli depuis cinq ou six ans demanière a lui oter toute energie, et a augmenter

³⁴⁰ Playing at the Burgtheater since 10 July 1784.

1792

singulièremment la pusillanimité et la défiance qui etoient nées avec lui, affoibli encore par trop d'amour physique.

3.Mars: De retour chez moi je trouvois la première resolution du roi³⁴¹ et elle etoit gracieuse, m'accordant tout le Status de la *Buchhaltung* des fondations. Qui eut dit qu'a la fin de cette Semaine Leopold Second ne vivroit plus.

4.Mars: Le grandmaitre del'Imp^{ce} Thurn voudroit trouver de la probabilité a ce que Leopold second ait été empoisonné, des lettres de Strasbourg et de Venice ayant demandé s'il n'etoit pas mort.

15.Mars: Le vieux Kees vint m'inviter pour mercredi prochain a entendre un Concert chez lui a 7^h du soir.

17.Mars: Diné chez l'ambassadeur de Naples avec le grand chambelan, Pellegrini, le M^{is} Ghislieri, Casti, Edling, Cimarosa, Sbarra, et Jaspard Mollo, de' Duchi di Lusiano, Improvisateur dans un autre genre que Ghislieri, Poète et musicien, faisant des [drames?] couplets en improvisant lentement . . . ³⁴² Puis il chanta au clavessin de Cimarosa un morceau de poésie qu'il a improvisé en partant de Munich et dont il a fait la musique, avec une expression superbe.

21.Mars: Le soir chez la Pesse Batthyan, il y avoit le M^{al} Lasy et le grandmaitre Thurn. Au concert de Kees, le P^{ce} Rosenberg me reprocha de n'être pas venu diner. Je vis le Baron Swieten.

23.Mars: A 7^h chez l'ambassadeur de Naples. Je croyois y trouver peu de monde, il y avoit un nombreux auditoire. L'Abbé Serafini donna pour sujet l'histoire de Callirhoe dans la Lycaonie, qui sourde aux instances de son amant Correse attira sur le pays la colere de Bacchus, il ne consentit a sauver la nation que contre le sacrifice de Callirhoe, et son amant qui devoit en qualité de grandpretre l'immoler s'immola lui pour elle. Cimarosa au clavessin, Gaspard Mollo chanta sur differens mètres et fit de longues pauses, sur plusieurs de ces mètres il avoit fait la musique, une fois il chanta in versi sdruciolì. On ne saurois traiter le sujet avec plus de tendresse, ni chanter avec plus d'expression, ni avoir une plus belle diction. Il enchanta tout l'auditoire et Casti, et son rival le M^{is} Ghislieri. La fin d'une strophe ou il dit en adressant la parole a Callirhoe: L'amour "regge i Dei sol suo strale, te non guidera, donna mortal." et d'une

³⁴¹ Franz, the son of Leopold.

³⁴² Cf. Zinzendorf, 26 February 1792.

1792

autre, ou Correse, apres avoir invoqué la vengeance du Bacchus, lui demande graces pour sa cruelle: "Se tu chiudi i suoi lumi chiudi gli occhi alla beltà." L'image de ce repentir de Correse, celui de Callirhoe prenant congé de ses parens — A 10^h ce Spectacle fut fini.

28.Mars: Chez la P^{esse} Schwarzenberg. On y fesoit de la musique.

8.Avril. Pâques.

Transcriptions from the Theatre Account Books

The Theatre Account Books

The extant financial records of the court theatre for the period 1782–94 consist of three types of account books: annual summaries for all years but three, a weekly ledger starting 28 February 1789 (and continuing to 10 March 1797), and an account for salaries for one year only. Described in reverse order, the account for salaries, HHStA, *Generalintendanz der Hoftheater, Sonderreihe 50, Besoldungen Pro A^o Theatri 1791*, records monthly payments to the salaried employees of the theatre from March 1791 to February 1792 in tabular form. The employees are grouped as "Beamte und Arbeitsleute, deutsche Schauspielergesellschaft, Beamte vom Kärntnerthor Theater, italienische Singspielergesellschaft, Tanzer chor, Orchester vom Burgtheater, Orchester vom Kärntnerthor Theater, Pensionisten." All this information is reported in condensed form in the financial summary for that year, S.R.26. The weekly ledger, A-Wn, *Kassabuch der beiden Hoftheater*, Handschrift M4000Th, records all receipts and expenditures on a weekly basis. Further description of this source can be found in the introduction to the Performance Calendar. The annual financial summaries, HHStA, *Generalintendanz der Hoftheater, Sonderreihe 19–27, Rechnungen der k.k. Theatral- Hof- Directions Cassae*, are numbered as follows: 19 (1782–83), 20 (1783–84), 21 (1784–85), 22 (1785–86), 23 (1786–87), 24 (1787–88), 25 (1788–89), 26 (1791–92), 27 (1793–94). The volumes for the years 1789–90, 1790–91 and 1792–93 are missing.

Each annual financial summary begins with a table of contents, followed by an index of names. The accounting statement itself is divided into receipts (*Empfang*) and expenditures (*Ausgabe*) and is composed of the following items. (The volume used by way of example is S.R.21).

Empfang

Cassa Rest [balance forward from the previous year]

Universal Cameral Zahlamt [General Cash]

Cassa Einnahme von deutschen Schau= und italienischen Singspielen [box office receipts for German plays and Italian operas]

Abonirungen in das national Theater nächst der k.k. Burg zu deutschen Schau= und italienischen Singspielen [subscriptions to the Burgtheater for German plays and Italian operas]

Verkaufte Büchel [sales from printed plays and libretti]

Eingegangene Redouten Gelder [profit from the balls held during carnival]